

425 - Ibn Chihâb dit: Mahmûd ben ar-Rabî' al-'Ansârî m'a rapporté que 'Ibtân ben Mâlik, qui était l'un des Compagnons du Messager de Dieu (ç) et l'un des Ansâr qui avaient participé à [la bataille] de Badr, vint voir le Messager de Dieu (ç) et dit: "O Messager de Dieu! ma vue devient de plus en plus faible et c'est moi qui préside d'habitude les miens pendant la prière. Mais des fois les pluies font que la rivière qui me sépare d'eux soit pleine d'eau, ce qui m'empêche de partir vers leur mosquée et de présider la prière. Ainsi, je veux tant, ô Messager de Dieu! que tu viennes prier chez moi afin que je fasse un oratoire de l'endroit de ta prière.

— Je ferai cela si Dieu le veut, répondit le Messager de Dieu (ç)."

'Itban: «Le Messager de Dieu (ç) vint chez moi le matin accompagné d'Abu Bakr. Il demanda la permission d'entrer et je la lui accordai. Il entra et ne s'assit qu'après avoir dit: "A quel endroit de ta maison tu veux que je fasse la prière?" Je lui montrai alors un coin de la maison et, aussitôt, il se leva, prononça le *tekbîr* — et nous de se lever et de se mettre en rang —, pria deux *rak'a* et prononça le *teslîm*. Après cela, on le retint pour manger de la *khazîra* qu'on avait préparée pour lui. Entre temps, des hommes habitant la régions se réunirent à l'intérieur de la maison. L'un d'eux demanda: "Où est Mâlik ben ad-Dukhaychin — ou: ben ad-Dukhchun —?" Et l'un des présents de dire: "C'est un hypocrite qui n'aime pas Dieu et son Messager. — Ne dis pas cela! interrompit le Messager de Dieu (ç), n'étais-tu pas présent lorsqu'il a dit qu'il n'y a de dieu que Dieu, ne voulant par cela que la Face de Dieu? — Dieu et son Messager en sont plus informés, répondit l'homme, mais nous le voyons souvent fréquenter et conseiller les hypocrites. — Mais Dieu, reprit le Messager de Dieu (ç), a interdit au Feu de recevoir toute personne ayant attesté qu'il n'y a de dieu que Dieu, ne voulant par cela que la Face de Dieu."»

R. 47 - Sur le fait de commencer par [le pied] droit en entrant dans une mosquée ou ailleurs

* Ibn 'Umar commençait par le pied droit, mais en sortant il commençait par le pied gauche.

426 - 'Â'icha dit: «Le Prophète (ç) aimait, tant qu'il le pouvait, commencer par sa droite en tous ses états: en faisant ses ablutions, en démêlant ses cheveux ou en se chaussant.»

٤٢٥ - حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عَفِيرَ قَالَ: حَدَّثَنِي الْتَّιْمُ قَالَ: حَدَّثَنِي عَقِيلُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي مَحْمُودُ بْنُ الرَّبِيعِ الْأَنْصَارِيُّ: أَنَّ عِتَّابَ بْنَ مَالِكٍ، وَهُوَ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، مِنْ شَهِدَ بَدْرًا مِنَ الْأَنْصَارِ: أَنَّهُ أَتَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَدْ انْكَرْتُ بَصَرِي، وَأَنَا أَصْلَى لِقَوْمِي، فَإِذَا كَانَتِ الْأَمْطَارُ، سَالَ الْوَادِي الَّذِي بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ، لَمْ أَسْتَطِعْ أَنْ آتِيَ مَسْجِدَهُمْ فَأَصْلِي بِهِمْ، وَوَدَّتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَنْكَ تَأْتِيَنِي فَتُصْلِي فِي بَيْتِي، فَاتَّخِذْهُ مُصَلِّيًّا، قَالَ: فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «سَافْعُلُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ». قَالَ عِتَّابٌ: فَعَدَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ وَأَبُو بَكْرٍ حِينَ أَرْتَفَعَ النَّهَارُ، فَاسْتَأْذَنَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَأَذِنَ لَهُ، فَلَمْ يَجْلِسْ حَتَّى دَخَلَ الْبَيْتَ، ثُمَّ قَالَ: «أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أَصْلِي مِنْ بَيْنِكُوكَ؟». قَالَ: فَأَشَرَّتْ لَهُ إِلَى نَاحِيَةٍ مِنَ الْبَيْتِ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَكَبَرَ، فَقَمْنَا فَصَافَقْنَا، فَصَلَّى رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ، قَالَ: وَحَبَّسَنَاهُ عَلَى خَزِيرَةٍ صَنَعْنَاهَا لَهُ، قَالَ: فَثَابَ فِي الْبَيْتِ رِجَالٌ مِنْ أَهْلِ الدَّارِ ذُوو عَدَدٍ، فَاجْتَمَعُوا، فَقَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ: أَيْنَ مَالِكُ بْنُ الدُّخِيشِينَ - أَوْ أَبْنُ الدُّخْشُونَ -؟ فَقَالَ بَعْضُهُمْ: ذَلِكَ مُنَافِقٌ لَا يُحِبُّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: لَا تَقْلِيلَ ذَلِكَ، أَلَا تَرَاهُ قَدْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، يُرِيدُ بِذَلِكَ وَجْهَ اللَّهِ». قَالَ: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: فَإِنَّا نَرَى وَجْهَهُ وَنَصِيبَتْهُ إِلَى الْمُنَافِقِينَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ حَرَمَ عَلَى النَّارِ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، يَتَغَيِّرُ بِذَلِكَ وَجْهَ اللَّهِ».

قَالَ أَبْنُ شِهَابٍ: ثُمَّ سَأَلْتُ الْحُصَيْنَ بْنَ مُحَمَّدٍ الْأَنْصَارِيَّ - وَهُوَ أَحَدُ بَنِي سَالِمٍ وَهُوَ مِنْ سَرَّاِتِهِمْ - عَنْ حَدِيثِ مَحْمُودِ بْنِ الرَّبِيعِ، فَصَدَّقَهُ بِذَلِكَ.

٤٧ - بَابُ التَّيْمُ فِي دُخُولِ الْمَسْجِدِ وَغَيْرِهِ

وَكَانَ أَبْنُ عَمْرَ يَئِدًا بِرِجْلِهِ الْيُمْنَى، فَإِذَا خَرَجَ بَدَا بِرِجْلِهِ الْيُسْرَى.

٤٢٦ - حَدَّثَنَا سَلِيمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنِ الْأَشْعَثِ بْنِ سُلَيْمٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ مَسْرُوقٍ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُحِبُّ التَّيْمَ مَا أَسْتَطَاعَ، فِي شَأْنِهِ كُلِّهِ، فِي طُهُورِهِ وَتَرْجُلِهِ وَتَنَعُّلهِ.

**R. 48 - Peut-on creuser les tombes des polythéistes
de la période jahilite⁽¹⁾ et mettre
à leur place une mosquée,**

et ce en se basant sur ces propos du Prophète (q): “Que Dieu maudisse les Juifs! ils ont fait des tombes de leurs prophètes des oratoires”?

* Sur la semi-interdiction de la prière faite près d'une tombe.

* ‘Umar a vu ’Anas ben Mâlik prier près d'une tombe et lui a dit: “[C'est] une tombe! [c'est] une tombe!” sans toutefois lui recommander de refaire sa prière.

427 - ‘Â’icha: Um Habîba et Um Salama parlèrent au Prophète (q) au sujet d'une église dans laquelle il y avait des représentations figurées et qu'elles avaient vue en Abyssinie. “Ce sont là, expliqua le Prophète, des gens qui, à la mort de l'un de leurs hommes pieux, élèvent sur sa tombe un oratoire et font ce genre de représentations figurées. Pour Dieu, ce seront les pires créatures le jour de la Résurrection.”

428 - ’Anas dit: «En arrivant à Médine, le Prophète (q) séjourna en haut de la ville, chez un clan qu'on appelait les bénî ‘Amrû ben ‘Awf. Il resta chez eux quatorze nuits. Après quoi, il envoya chercher les bénî an-Najjâr qui arrivèrent aussitôt, sabres aux ceintures.

«Il me semble maintenant que je suis en train de voir le Prophète (q) sur sa monture, Abu Bakr en croupe derrière lui et les bénî an-Najjâr autour de lui, et ce jusqu'à son arrivée à la cour d'Abu ’Ayyûb. Le Prophète aimait faire sa prière là où son heure le surprenait; des fois il priait dans des parcs de moutons.

«[En voulant] donner l'ordre de construire la mosquée, il envoya chercher les chefs des bénî an-Najjâr pour leur dire: “O bénî an-Najjâr! quel est le prix que vous voulez pour votre jardin-ci? — Non! répondirent-ils, par Dieu, nous ne demandons son prix que de Dieu.”»

Anas: Il y avait dans ce jardin ce que je vais vous dire: les tombes de quelques polythéistes, des ruines et des palmiers. Le Prophète (q) donna l'ordre de creuser les tombes, de raser les ruines et de couper les palmiers. On exécuta ses ordres et on aligna les palmiers en face de la mosquée. On fit les deux poteaux [de sa porte]

(1) Antéislamique.

٤٨ - باب: هل تُنْبَشُ قُبُورُ مُشْرِكِي الْجَاهِلِيَّةِ،

وَيُتَخَذُ مَكَانُهَا مَسَاجِدًا؟

لِقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ: «لَعْنَ اللَّهِ الْيَهُودُ، أَتَتَخْذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدًا». وَمَا يَكْرَهُ مِنَ الصَّلَاةِ فِي الْقُبُورِ.

وَرَأَى عُمَرُ أَئْسَ بْنَ مَالِكٍ عِنْدَ قَبْرٍ، فَقَالَ: الْقَبْرُ الْقَبْرُ، وَلَمْ يَأْمُرْهُ بِالإِغَادَةِ.

٤٢٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُسْنَى قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ هِشَامٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبِي، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ امْ حَبِيبَةَ وَامْ سَلَمَةَ: ذَكَرَتَا كَبِيْسَةَ رَأَيْنَاهَا بِالْحَبَشَةِ، فِيهَا تَصَاوِيرُ، فَذَكَرَتَا لِلنَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: «إِنَّ أُولَئِكَ، إِذَا كَانَ فِيهِمُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ فَمَاتَ، بَنَوْا عَلَى قَبْرِهِ مَسْجِدًا، وَصَوَرُوا فِيهِ تِلْكَ الصُّورَ، فَأُولَئِكَ شِرَارُ الْخَلْقِ عِنْدَ اللَّهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ».

٤٢٨ - حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ، عَنْ أَبِي التَّيَّاحِ، عَنْ أَنَسٍ قَالَ: قَدِيمُ النَّبِيِّ ﷺ الْمَدِينَةَ، فَنَزَّلَ أَعْلَى الْمَدِينَةِ فِي حَيٍّ يُقَالُ لَهُمْ بُنُو عَمْرُو بْنِ عَوْفٍ، فَأَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ فِيهِمْ أَرْبَعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً، ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى بَنِي النَّجَارِ، فَجَاءُوهُ مُتَقْلِدِي السُّلُوفِ، كَانُوا أَنْظَرُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ عَلَى رَاحِلَتِهِ، وَأَبْو بَكْرٍ رِدْفُهُ، وَمَلِا بَنِي النَّجَارِ حَوْلَهُ، حَتَّى أَقْرَى بِفَنَاءِ أَبِي أَيُوبَ، وَكَانَ يُحِبُّ أَنْ يُصْلِيَ حَيْثُ أَدْرَكَتُهُ الصَّلَاةُ، وَيُصْلِيَ فِي مَرَاضِنِ الْغَنَمِ، وَإِنَّهُ أَمَرَ بِإِنْبَاءِ الْمَسْجِدِ، فَأَرْسَلَ إِلَى مَلِا مِنْ بَنِي النَّجَارِ، فَقَالُوا: «يَا بَنِي النَّجَارِ ثَامِنُونِي بِحَائِطِكُمْ هَذَا». قَالُوا: لَا وَاللَّهِ، لَا نَتَطَلُّ ثَمَنَهُ إِلَّا إِلَى اللَّهِ، فَقَالَ أَنَسُ: فَكَانَ فِيهِ مَا أَقُولُ لَكُمْ، قُبُورُ الْمُشْرِكِينَ، وَفِيهِ خَرْبٌ، وَفِيهِ نَخْلٌ، فَأَمَرَ النَّبِيُّ ﷺ بِقُبُورِ الْمُشْرِكِينَ فَنُبْشِّرْتُ، ثُمَّ بِالْخَرْبِ فَسُوِّيْتُ، وَبِالنَّخْلِ قُطِّعَ، فَصَفَّوْا النَّخْلَ قِبْلَةَ الْمَسْجِدِ، وَجَعَلُوا عِضَادَتِهِ

en pierre. On transportait des pierres — le Prophète (ç) était avec eux — en répétant ce vers:

Seigneur! il n'y a de bien que dans l'au-delà.

Pardonne aux Ansar et aux Muhâjir!»

R. 49 - Sur le fait de prier dans des parcs de moutons

429 - 'Anas dit: «Des fois, le Prophète (ç) priait dans les parcs de moutons.»

Chu'ba: «Mais après cela, j'ai entendu Abu at-Tayyâh rapporter ce *hadîth* en disant: "Il priait dans les parcs de moutons avant la construction de la mosquée."»

R. 50 - Sur le fait de prier dans des endroits où se trouvent des chamelles

430 - Nâfi' dit: «Je vis ibn 'Umar prier devant son chameau. Il dit ensuite: "J'ai vu le Prophète (ç) le faire."»

R. 51 - Sur celui qui prie, ayant devant lui un four, un feu ou tout autre objet d'adoration mais avec l'intention de faire cela en vue de Dieu

* Az-Zuhry: «'Anas m'a rapporté ceci: "Le Prophète (ç) dit: *On m'a fait voir le Feu pendant que je priais*"».»

431 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Abbâs dit: «Une fois, il y eut une éclipse de soleil, [d'où] le Messager de Dieu (ç) fit une prière. Après quoi, il dit: "On m'a fait montrer le Feu... Jamais je n'ai vu une chose aussi horrible qu'aujourd'hui."»

R. 52 - Sur la semi-interdiction de prier dans les cimetières

432 - D'après ibn 'Umar, le Prophète (ç) dit: «Accomplissez quelques-unes de vos prières dans vos maisons et ne faites pas de celles-ci des tombes!»

R. 53 - Sur la prière faite dans les endroits où le sol fut réduit en abîmes ou dans d'autres endroits où [les habitants avaient subi] un châtiment

* On rapporte que 'Ali (r) réprouva le fait de prier dans les abîmes de Babylone.

الحجارة، وجعلوا يقلون الصخر وهم يرتجون، والنبي ﷺ معهم، وهو يقول: «اللهم لا خير إلا خير الآخرة فاغفر لانصار والمهاجرة».

٤٩ - باب: الصلاة في مرايا الغنم

٤٢٩ - حديث سليمان بن حرب قال: حدثنا شعبة، عن أبي التياح، عن أنس قال: كان النبي ﷺ يصلّي في مرايا الغنم، ثم سمعته بعد يقول: كان يصلّي في مرايا الغنم، قبل أن يبني المسجد.

٥٠ - باب: الصلاة في مواضع الإبل

٤٣٠ - حديث صدقة بن الفضل قال: أخبرنا سليمان بن حيان قال: حدثنا عبيد الله، عن نافع قال: رأيت ابن عمر يصلّي إلى بيته. وقال: رأيت النبي ﷺ يفعله.

٥١ - باب: من صلى وقدامه نور أو نار، أو شيء مما يعبد، فأراد به الله

وقال الزهرى: أخبرنى أنس قال: قال النبي ﷺ: «عرضت على النار وأنا أصلّى».

٤٣١ - حديث عبد الله بن مسلمة، عن مالك، عن زيد بن أسلم، عن عطاء بن يسار، عن عبد الله بن عباس قال: انكسرت الشمس، فصلّى رسول الله ﷺ، ثم قال: «أريت النار، فلم أر منظرا كاليلم قط أفعى».

٥٢ - باب: كراهية الصلاة في المقاير

٤٣٢ - حديث مسدد قال: حدثنا يحيى، عن عبيد الله قال: أخبرني نافع، عن ابن عمر، عن النبي ﷺ قال: «اجعلوا في بيوتكم من صلاتكم، ولا تتخذوها قبوراً».

٥٣ - باب: الصلاة في مواضع الخسف والعدا

ويذكر أن علينا رضى الله عنه كره الصلاة بخسف بابل.

433 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: "N'entrez pas dans les lieux de ces réprouvés, sauf si vous le faites pour pleurer; dans le cas contraire n'y entrez pas, sinon vous serez frappés par ce qui les avait frappés."

R. 54 - Sur le fait de prier dans une église

* 'Umar (r) dit: "Nous n'entrons pas dans vos églises à cause des statues, des représentations figurées qui s'y trouvent."

* Ibn 'Abbâs priait souvent dans les églises, sauf s'il s'agissait d'une église où il y avait des représentations figurées.

434 - 'Â'icha: Une fois, Um Salama parla au Messager de Dieu (ç) au sujet d'une église qu'elle avait vue en Abyssinie et dont le nom était Mâriya. Elle lui parla aussi des représentations figurées qu'elle y avait vues. Là, le Messager de Dieu (ç) dit: "Ces gens-là, quand un serviteur⁽¹⁾ pieux — Ou: un homme pieux — vient à mourir, élèvent sur sa tombe un oratoire où ils mettent ces représentations figurées. Ce sont les pires créatures de Dieu."

r 55 / 435 - 436 - 'Umar ben 'Abd-ul-Lâh ben 'Utba: 'Â'icha et 'Abd-ul-Lâh ben 'Abbâs dirent: «Au terme de sa mort, le Messager de Dieu (ç) posait une *khamîsa* sur son visage, et une fois qu'elle lui gênait la respiration, il l'enlevait. Etant ainsi, il dit: "Que la malédiction de Dieu soit sur les Juifs et les Chrétiens! ils ont fait des tombes de leurs prophètes des oratoires." Il voulait mettre en garde contre ce genre de pratique.»

437 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Que Dieu combattent les Juifs! ils ont fait des tombes de leurs prophètes des oratoires."

R. 56 - Sur ces paroles du Prophète (ç): "La terre est pour moi un lieu de prosternation (*masjid*) et un moyen de se purifier [rituellement]"

438 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: "On m'a donné cinq [faveurs] qu'aucun des prophètes n'a eues avant moi: j'ai eu la victoire grâce à la terreur [que j'inspirais à mes ennemis] d'une distance d'un mois de marche; la terre est pour moi un lieu de prosternation et un moyen de se purifier de sorte que tout homme de ma Nation (Ummah) peut faire sa prière là où son

(1) de Dieu, c'est-à-dire l'homme.

٤٣٣ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنِي مَالِكُ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «لَا تَدْخُلُوا عَلَى هُؤُلَاءِ الْمُعَذَّبِينَ إِلَّا أَنْ تَكُونُوا بَاكِينَ، فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا بَاكِينَ فَلَا تَدْخُلُوا عَلَيْهِمْ، لَا يُصِيبُكُمْ مَا أَصَابَهُمْ».

٥٤ - باب: الصَّلَاةِ فِي الْبِيْعَةِ

وَقَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: إِنَّا لَا نَدْخُلُ كَنَائِسَكُمْ، مِنْ أَجْلِ التَّمَاثِيلِ الَّتِي فِيهَا، الصُّورُ. وَكَانَ أَبْنُ عَبَّاسٍ يُصْلِي فِي الْبِيْعَةِ، إِلَّا بِيْعَةً فِيهَا تَمَاثِيلُ.

٤٣٤ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُهُ، عَنْ هَشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ أَمَّ سَلَمَةَ ذَكَرَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَنِيسَةَ رَأَتْهَا يَأْرُضُ الْحَبَشَةَ، يُقَالُ لَهَا مَارِيَّةُ، فَذَكَرَتْ لَهُ مَا رَأَتْ فِيهَا مِنَ الصُّورِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «أُولَئِكَ قَوْمٌ إِذَا مَاتَ فِيهِمُ الْعَبْدُ الصَّالِحُ - أَوِ الرَّجُلُ الصَّالِحُ - بَنَوْا عَلَى قَبْرِهِ مَسْجِدًا، وَصَوَّرُوا فِيهِ تِلْكَ الصُّورَ، أُولَئِكَ شِرَارُ الْخَلْقِ عِنْدَ اللَّهِ».

٤٣٥ - باب أبواليمان ٤٣٦ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانَ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ: أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ: أَنَّ عَائِشَةَ وَعَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبَّاسٍ قَالَا: لَمَّا نَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَمِيصَةً لَهُ عَلَى وَجْهِهِ، فَإِذَا آغْتَمَ بِهَا كَشْفَهَا عَنْ وَجْهِهِ، فَقَالَ - وَهُوَ كَذِيلُكَ - «لَعْنَةُ اللهِ عَلَى الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى، أَتَخْدُلُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ». يُحَذَّرُ مَا صَنَعُوا.

٤٣٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَاتَلَ اللَّهُ الْيَهُودَ، أَتَخْدُلُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ».

٥٦ - باب: قَوْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «جُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا».

٤٣٨ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سِنَانٍ قَالَ: حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ قَالَ: حَدَّثَنَا سَيَارٌ - هُوَ أَبُو الْحَكَمِ - قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ الْفَقِيرُ قَالَ: حَدَّثَنَا جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «أُعْطِيْتُ خَمْسًا، لَمْ يُعْطَهُنَّ أَحَدٌ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ قَبْلِي: نُصِرْتُ بِالرُّغْبَ مَسِيرَةَ شَهْرٍ، وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، وَأَيْمَانِي أَدْرَكَتِهِ الصَّلَاةُ فَلَيُصَلَّ، وَأَحِلَّتْ لِي الْغَنَائِمَ،

heure [canonique] le surprend; les prises de guerre me sont déclarées licites; on envoyait les prophètes exclusivement à leurs peuples, tandis que moi je suis envoyé à tout le monde; enfin, on m'a accordé [le privilège de faire] l'Intercession.”»

R. 57 - Sur le sommeil de la femme dans la mosquée

439 - ‘Â’icha: Il y avait une esclave noire qui appartenait à un clan arabe. Affranchie, elle continua à vivre avec les membres de ce clan. Mais voilà qu’un jour une petite du clan sortit portant une ceinture en cuir rouge qu’elle posa — ou: qui tomba d’elle — et qui fut prise par un milan. Et après de vaines recherches, les hommes du clan accusèrent l’esclave et cherchèrent même dans sa partie intime de devant. Tout d’un coup, le milan revint et jeta la ceinture, ce qui poussa la femme à dire: “Eh bien! voici la chose pour laquelle vous m’avez accusée alors que j’étais innocente.”

«Après cet incident, reprit ‘Â’icha, cette femme vint voir le Messager de Dieu (ç) et déclara sa conversion à l’Islam. Elle avait après cela une tente — ou: une petite tente — à l’intérieur de la mosquée. Elle venait des fois chez moi me raconter quelques histoires. Et, à chaque fois, elle citait ce poème:

Le jour de la ceinture était un signe émanant de Dieu.

N'est-ce pas Lui qui m'avait sauvée de la cité incrédule?

“Mais qu’as-tu, lui dis-je, à reprendre toujours ce poème lorsque tu prends place avec moi?” Et c’est en me répondant qu’elle m’avait raconté l’histoire.»

R. 58 - Sur le sommeil des hommes dans la mosquée

* Abu Qulâba, de ’Anas, dit: Un groupe de ‘Ukl vint chez le Prophète (ç). Ces membres séjournaient à as-Ṣuffa⁽¹⁾.

* ‘Abd-ar-Rahmân ben Abu Bakr: les occupants d’as-Ṣuffa étaient vraiment des pauvres.

440 - ‘Abd-ul-Lâh: Etant un jeune célibataire sans famille, il (‘Abd-ul-Lâh) dormait à la mosquée du Prophète (ç).

(1) Il s’agit d’un abri qui se trouvait dans la mosquée du Prophète et qui accueillait les pauvres.

وَكَانَ النَّبِيُّ يُعْثُرُ إِلَى قَوْمِهِ خَاصَّةً، وَيُعْثُرُ إِلَى النَّاسِ كَافَّةً، وَأُعْطِيَتُ الشَّفَاقةَ».

٥٧ - باب: نَوْمِ الْمَرْأَةِ فِي الْمَسْجِدِ

٤٣٩ - حَدَّثَنَا عَبْيُودُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو أَسَامَةُ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ وَلِيدَةَ كَانَتْ سَوْدَاءَ لِحَيٍّ مِنَ الْعَرَبِ، فَأَعْتَقُوهَا فَكَانَتْ مَعَهُمْ، قَالَتْ: فَخَرَجْتُ صَبِيَّةً لَهُمْ، عَلَيْهَا وِشَاحٌ أَحْمَرٌ مِنْ سُيُورٍ، قَالَتْ: فَوَضَعْتُهُ - أَوْ وَقَعَ مِنْهَا - فَمَرَّتْ بِهِ حُدَيَاةٌ وَهُوَ مُلْقَى، فَحَسِبَتُهُ لَحْمًا فَخَطَفَتْهُ، قَالَتْ: فَالْتَّمَسُوهُ فَلَمْ يَجِدُوهُ، قَالَتْ: فَاتَّهُمُونِي بِهِ، قَالَتْ: فَطَفِقُوا يُقْتَشِّفُونَ، حَتَّى فَتَشَوَّا قُبْلَهَا، قَالَتْ: وَاللَّهِ إِنِّي لِقَائِمَةٌ مَعَهُمْ، إِذْ مَرَّتْ الْحُدَيَاةُ فَالْقَتَهُ، قَالَتْ: فَوَقَعَ بَيْنَهُمْ، قَالَتْ: فَقُلْتُ: هَذَا الَّذِي أَتَهْمَمُونِي بِهِ، رَعَمْتُمْ وَأَنَا مِنْهُ بَرِيَّةٌ، وَهُوَ ذَا هُوَ، قَالَتْ: فَجَاءَتْ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَأَسْلَمَتْ، قَالَتْ عَائِشَةَ: فَكَانَ لَهَا خِبَاءٌ فِي الْمَسْجِدِ أَوْ حِفْشٌ، قَالَتْ: فَكَانَتْ تَأْتِينِي فَتَحَدَّثُ عِنْدِي، قَالَتْ: فَلَا تَجْلِسْ عِنْدِي مَجْلِسًا، إِلَّا قَالَتْ:

وَيَوْمَ الْوِشَاحِ مِنْ تَعَاجِيبِ رَبِّنَا أَلَا إِنَّهُ مِنْ بَلْدَةِ الْكُفُرِ أَنْجَانِي

قَالَتْ عَائِشَةَ: فَقُلْتُ لَهَا مَا شَاءْتَ لَا تَقْعُدِينَ مَعِي مَقْعَدًا إِلَّا قُلْتِ هَذَا؟ قَالَتْ: فَحَدَّثَنِي بِهَذَا الْحَدِيثِ.

٥٨ - باب: نَوْمِ الرِّجَالِ فِي الْمَسْجِدِ

وَقَالَ أَبُو قِلَّابَةَ، عَنْ أَنَسٍ: قَدِيمٌ رَهْطٌ مِنْ عُكْلٍ، عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَكَانُوا فِي الصُّفَةِ.

وَقَالَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ: كَانَ أَصْحَابُ الصُّفَةِ الْفُقَرَاءِ.

٤٤٠ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ عَبْيُودِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنِي نَافِعَ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ: أَنَّهُ كَانَ يَنَامُ، وَهُوَ شَابٌ أَعْزَبٌ لَا أَهْلَ لَهُ، فِي مَسْجِدِ النَّبِيِّ ﷺ.

441 - Sahl ben Sa'd dit: «Le Messager de Dieu (ç) se rendit un jour chez Fâtimâ et n'y trouva pas 'Ali. "Où est le fils de ton oncle paternel?" lui demanda le Prophète. — Il y avait entre moi et lui une dispute, répondit elle, et il est sorti en colère sans passer la sieste chez moi." Sur ce, le Messager de Dieu (ç) dit à un homme: "Va voir où il est!" De retour, l'homme dit: "O Messager de Dieu! il dort à la mosquée."

«Le Messager de Dieu (ç) se dirigea alors vers la mosquée et trouva 'Ali allongé sur le côté tandis que son manteau était tombé de son flanc. Ainsi, et couvert de poussière ('Ali), le Messager de Dieu (ç) la lui essuya en disant: "Lève-toi Abu Turâb! Lève-toi Abu Turâb⁽¹⁾!"»

442 - Abu Hurayra dit: «J'ai vu soixante-dix des gens d'aṣ-Ṣuffa; aucun d'eux n'avait de manteau. Ils avaient soit un 'izâr, soit un *kisa'* qu'ils nouaient au niveau du cou; certains *kisâ'* arrivaient à mi-jambe, d'autres aux chevilles. Et chacun de ses gens rassemblait son habit avec la main, et ce de crainte que la 'awra n'apparaisse.»

R. 59 - Sur le fait de prier en revenant de voyage

* Ka'b ben Mâlik dit: En revenant d'un voyage, le Prophète (ç) avait l'habitude de commencer à se diriger vers la mosquée et d'y faire une prière.

443 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Je vins voir le Prophète (ç) au moment où il était à la mosquée — Mis'ar: Je crois qu'il (Muḥârib) a dit "de matin" —, et il me dit: "Fais deux *rak'a!*"...

«En fait, le Prophète avait une dette envers moi. Il me remboursa et me donna même plus.»

R. 60 - En entrant à la mosquée, on doit faire deux *rak'a*

444 - Abu Qatâda as-Salamy: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque l'un de vous entre à la mosquée, qu'il fasse deux *rak'a* avant de s'asseoir!"

(1) «Abu» signifie «père» et «Turâb» signifie «poussière»; donc «Abu Turâb» devient, mot à mot, «Père de Poussière».

٤٤١ - حَدَّثَنَا قُتْيَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ ، عَنْ سَهْلٍ بْنِ سَعْدٍ قَالَ: جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بَيْتَ فَاطِمَةَ، فَلَمْ يَجِدْ عَلَيْهَا فِي الْبَيْتِ، فَقَالَ: «أَيْنَ أَبْنُ عَمِّكَ؟» . قَالَتْ: كَانَ يَبْيَنِي وَبَيْنِهِ شَيْءٌ، فَغَاضَبَنِي فَخَرَجَ، فَلَمْ يَقُلْ عَنِّي، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِإِنْسَانٍ: «اَنْظُرْ أَبْنَهُ هُوَ؟» . فَجَاءَ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، هُوَ فِي الْمَسْجِدِ رَاقِدٌ، فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ مُضطَبِّجٌ، قَدْ سَقَطَ رِدَائُهُ عَنْ شِفَقَهُ، وَأَصَابَهُ تُرَابٌ، فَجَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَمْسَحُهُ عَنْهُ وَيَقُولُ: «قُمْ أَبَا تُرَابٍ، قُمْ أَبَا تُرَابٍ» .

٤٤٢ - حَدَّثَنَا يُوسُفُ بْنُ عِيسَى قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ فُضَيْلٍ ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: لَقَدْ رَأَيْتُ سَبْعِينَ مِنْ أَصْحَابِ الصُّفَّةِ، مَا مِنْهُمْ رَجُلٌ عَلَيْهِ رِدَاءٌ، إِمَّا إِزارٌ وَإِمَّا كَسَاءٌ، قَدْ رَبَطُوا فِي أَعْنَاقِهِمْ، فَمِنْهَا مَا يَلْغُ نِصْفَ السَّاقَيْنِ، وَمِنْهَا مَا يَلْغُ الْكَعْبَيْنِ، فَيَجْمِعُهُ بِيَدِهِ، كَرَاهِيَّةً أَنْ تُرِيَ عَورَتُهُ .

٥٩ - باب: الصَّلَاةِ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ

وَقَالَ كَعْبُ بْنُ مَالِكٍ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا قَدِمَ مِنْ سَفَرٍ، بَدَا بِالْمَسْجِدِ فَصَلَّى فِيهِ.

٤٤٣ - حَدَّثَنَا خَلَادُ بْنُ يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا مِسْعَرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَارِبُ بْنُ دِئَارٍ، عَنْ جَابِرٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ - قَالَ مِسْعَرٌ: أَرَاهُ قَالَ: ضُحَى - فَقَالَ: «صَلُّ رَكْعَتَيْنِ». وَكَانَ لِي عَلَيْهِ دِينٌ، فَقَضَانِي وَزَادَنِي .

٦٠ - باب: إِذَا دَخَلَ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكَعْ رَكْعَتَيْنِ

٤٤٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ عَامِرٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيرِ، عَنْ عَمْرِو بْنِ سُلَيْمٍ الْزُّرْقَيِّ، عَنْ أَبِي قَتَادَةَ السَّلَمِيِّ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمُ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكَعْ رَكْعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ» .

R. 61 - Sur le fait de commettre [une faute] dans la mosquée

445 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Les anges restent à prier pour l'un de vous tant qu'il est dans son oratoire où il a prié et tant qu'il n'a rien commis. Ils (les anges) disent: "Seigneur! pardonne-lui... Seigneur! accorde-lui la miséricorde!"»

R. 62 - Sur la construction de la mosquée [du Prophète]

* Abu Sa'îd dit: "Le toit de la Mosquée était en branches de palmier."

* En donnant l'ordre de reconstruire la Mosquée, 'Umar dit: "[Reconstruis-la de manière] à ce qu'elle protège les gens de la pluie, mais garde-toi de la peindre en rouge ou en jaune! cela laisserait les gens distraits [pendant la prière]."

* 'Anas "... ils se disputeront les uns avec les autres de la beauté de leurs mosquées et ne les fréquenteront que rarement."

* Ibn 'Abbâs: "Certainement, vous les (les mosquées) remplirez d'ornementations à la manière des Juifs et des Chrétiens."

446 - 'Abd-ul-Lâh: Durant le vivant du Messager de Dieu (ç), la mosquée était bâtie en tuiles; le toit en branches de palmiers, et les colonnes aussi étaient des troncs de palmiers. Elle resta ainsi, sans changement, durant la période d'Abu Bakr. Et si 'Umar la agrandit, c'est qu'il la reconstruisit comme elle était au temps du Messager de Dieu (ç); c'est-à-dire, en utilisant des tuiles cuites et des branches de palmier et en refaisant ses colonnes en bois.

Quant à 'Uthmân, il la modifia en y ajoutant beaucoup de changements. Il éleva ses murs en utilisant des pierres taillées et de la chaux. Il fit aussi les colonnes en pierres taillées; quant au plafond, il le fit en bois de tek.

R. 63 - Sur le fait de s'entraider pendant la construction d'une mosquée

Sur: Il n'appartient pas aux dénégateurs de fréquenter les oratoires de Dieu, puisqu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur dénégation. Ceux-là, toutes leurs entreprises crèvent. Ils seront dans le Feu pour l'éternité.

٦١ - باب : الحَدِيثُ فِي الْمَسْجِدِ

٤٤٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي الزَّنَادِ، عَنِ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «الْمَلَائِكَةُ تُصَلِّي عَلَى أَحَدِكُمْ، مَا دَامَ فِي مُصَلَّاهُ الَّذِي صَلَّى فِيهِ، مَا لَمْ يُحْدِثْ، تَقُولُ: اللَّهُمَّ آغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ آرْحَمْ».»

٦٢ - باب : بُنْيَانُ الْمَسْجِدِ

وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ: كَانَ سَقْفُ الْمَسْجِدِ مِنْ جَرِيدَ النَّخْلِ. وَأَمَرَ عُمَرَ بِإِبْنَاءِ الْمَسْجِدِ، وَقَالَ: أَكِنَّ النَّاسَ مِنَ الْمَطَرِ، وَإِيَّاكَ أَنْ تُحَمِّرْ أَوْ تُصْفَرْ، فَتَفَتَّنَ النَّاسُ. وَقَالَ أَنَسٌ: يَتَبَاهُونَ بِهَا، ثُمَّ لَا يَعْمَرُونَهَا إِلَّا قَلِيلًا. وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: لَتُزَخْرِفَنَّهَا كَمَا زَخَرْفَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى.

٤٤٦ - حَدَّثَنَا عَلَيٌّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ بْنِ سَعْدٍ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ صَالِحِ بْنِ كَيْسَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا نَافِعٌ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ أَخْبَرَهُ: أَنَّ الْمَسْجِدَ كَانَ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَبْنِيًّا بِاللَّبِنِ، وَسَقْفُهُ الْجَرِيدُ، وَعَمَدُهُ خَشْبُ النَّخْلِ، فَلَمْ يَرِدْ فِيهِ أَبُو بَكْرٍ شَيْئًا، وَزَادَ فِيهِ عُمُرٌ، وَبَنَاهُ عَلَى بُنْيَانِهِ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، بِاللَّبِنِ وَالْجَرِيدِ، وَأَعَادَ عَمَدُهُ خَشَبًا، ثُمَّ غَيَّرَهُ عُثْمَانُ، فَزَادَ فِيهِ زِيَادَةً كَثِيرَةً، وَبَنَى جَدَارَهُ بِالْحِجَارَةِ الْمَنْقُوشَةِ وَالْقَصْصَةِ، وَجَعَلَ عَمَدَهُ مِنْ حِجَارَةِ مَنْقُوشَةٍ، وَسَقْفَهُ بِالسَّاجِ.

٦٣ - باب : التَّعَاوُنُ فِي بَنَاءِ الْمَسْجِدِ

وَقُولُ اللَّهِ عَزُّ وَجَلُّ: «مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمَلُوا مَسَجِدَ اللَّهِ شَهِدِينَ عَلَى أَنفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أُولَئِكَ حَكَطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي أَتَارِهِمْ خَلِدُوكُمْ إِنَّمَا يَعْمَلُ مَسَجِدَ اللَّهِ مَنْ مَأْمَنَ بِاللَّهِ»

Ne met en honneur les oratoires de Dieu que celui qui croit en Dieu et au Jour dernier, accomplit la prière, acquitte la purification, redoute Dieu seul.

Peut-être sont-ils ceux qui entre tous bien se guident⁽¹⁾.

447 - 'Ikrima: «Ibn 'Abbâs m'a dit, ainsi qu'à son fils 'Ali: "Allez chez Abu Sa'id et écoutez une partie de ses *hadîth!*" En effet, nous partîmes et nous trouvâmes Abu Sa'id dans un jardin, il était en train de l'entretenir. [En nous voyant], il prit son manteau et s'assit. Après quoi, il se mit à nous parler jusqu'au moment où il évoqua la construction de la Mosquée. Il dit: "Nous transportions les briques une à une mais 'Ammâr les transportait deux à deux. En le voyant, le Prophète (ç) lui essuya la poussière en disant: *Quel "malheur" attend 'Ammâr! Il sera tué par le groupe injuste [des musulmans]. Lui, il les invitera au Paradis mais eux au Feu.*

«“Ammâr disait alors: *Que Dieu [nous] préserve des subversions!*”»

R 64 - Sur le fait de solliciter l'aide du menuisier et des autres artisans au sujet de la boiserie du minbar et de la construction de la mosquée

448 - Sahl dit: «Le Messager de Dieu (ç) envoya [quelqu'un] dire à une femme: "Ordonne à ton serviteur de me faire des pièces de bois afin que je m'assoie dessus!"»

449 - Jâbir: Une femme dit: «O Messager de Dieu! [ne veux-tu pas] que je te fasse quelque chose sur lequel tu pourras t'asseoir, j'ai un serviteur qui est menuisier? — Si tu veux, rétorqua le Prophète." Sur ce, elle lui fabriqua le minbar.

R. 65 - Sur celui qui construit une mosquée

450 - D'après 'Âsim ben 'Umar ben Qatâda, 'Umar al-Khawlâny entendit 'Uthmân ben 'Affân dire (lorsque les gens le critiquèrent à cause [des modifications qu'il avait faites] en reconstruisant la mosquée du Messager de Dieu): «Vous exagérez... J'ai entendu le Prophète (ç) dire: "Celui qui construit une mosquée (Bukayr: Je crois qu'il ('Âsim) a aussi rapporté cela: "... en vue de Dieu"), Dieu lui construira une similaire au Paradis."»

(1) At-Tawba, 17 et 18.

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَمَايَ الْزَّكُوَةَ وَلَمْ يَخْشِ إِلَّا اللَّهُ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ^(١).

٤٤٧ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ مُخْتَارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ الْحَدَّادُ، عَنْ عِكْرِمَةَ: قَالَ لِي آبَنُ عَبَّاسٍ وَلَابْنِهِ عَلَيِّ: أَنْطَلَقَا إِلَى أَبِي سَعِيدٍ، فَاسْمَعَا مِنْ حَدِيثِهِ، فَانْطَلَقْنَا، فَإِذَا هُوَ فِي حَائِطٍ يُصْلِحُهُ، فَأَنْجَدَ رِدَاءَهُ فَاحْتَبَىَ، ثُمَّ أَنْشَأَ يُحَدِّثُنَا حَتَّى أَتَى عَلَى ذِكْرِ بَنَاءِ الْمَسْجِدِ، فَقَالَ: كُنَّا نَحْمِلُ لِبَنَةَ لِبَنَةَ، وَعَمَارَ لِبَتِّينَ لِبَتِّينَ، فَرَأَاهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَيَنْفَضُ التُّرَابُ عَنْهُ، وَيَقُولُ: «وَيْسَحْ عَمَارٍ، تَقْتُلُهُ الْفِتَّةُ الْأَبَاغِيَّةُ، يَدْعُوهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ، وَيَدْعُونَهُ إِلَى النَّارِ». قَالَ: يَقُولُ عَمَارٌ: أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْفِتْنَةِ.

٦٤ - بَابُ : الْإِسْتِعَانَةُ بِالنَّجَارِ وَالصُّنَاعِ فِي أَعْوَادِ الْمِنْبَرِ وَالْمَسْجِدِ

٤٤٨ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ، عَنْ سَهْلٍ قَالَ: بَعْثَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى امْرَأَةٍ: «إِنْ مُرِيَ غُلَامُكَ النَّجَارُ، يَعْمَلُ لِي أَعْوَادًا، أَجْلِسُ عَلَيْهِنَّ».

٤٤٩ - حَدَّثَنَا خَلَادٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ أَيْمَنَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ جَابِرٍ: أَنَّ امْرَأَةً قَالَتْ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَلَا أَجْعَلُ لَكَ شَيْئًا تَقْعُدُ عَلَيْهِ؟ فَإِنَّ لِي غُلَامًا نَجَارًا، قَالَ: «إِنَّ شِئْتِ». فَعَمِلَتِ الْمِنْبَرَ.

٦٥ - بَابُ : مَنْ بَنَى مَسْجِدًا

٤٥٠ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ: حَدَّثَنِي أَبْنُ وَهْبٍ: أَخْبَرَنِي عَمْرُو: أَنَّ بُكْرِيَا حَدَّثَهُ: أَنَّ عَاصِمَ بْنَ عُمَرَ بْنِ قَتَادَةَ حَدَّثَهُ: أَنَّهُ سَمِعَ عَبْيَدَ اللَّهِ الْخَوَلَانِيَّ: أَنَّهُ سَمِعَ عُثْمَانَ بْنَ عَفَانَ يَقُولُ: عِنْدَ قَوْلِ النَّاسِ فِيهِ حِينَ بَنَى مَسْجِدَ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّكُمْ أَكْثَرُهُمْ، وَإِنِّي سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «مَنْ بَنَى مَسْجِدًا - قَالَ بُكْرِيَا: حَسِبْتُ أَنَّهُ قَالَ - يَتَنَعَّيْ بِهِ وَجْهَ اللَّهِ، بَنَى اللَّهُ لَهُ مِثْلَهُ فِي الْجَنَّةِ».

(١) سورة التوبة: الآياتان ١٧ - ١٨

**R. 66 - On doit tenir les flèches par la pointe
en passant dans la mosquée**

451 - Sufyân dit: «J'ai dit à 'Amrû: "As-tu entendu Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dire ceci: Une fois, un homme passa dans la mosquée en tenant des flèches. [En le voyant], le Messager de Dieu (ç) lui dit de les tenir par la pointe."»

R. 67 - Sur le fait de passer dans la mosquée

452 - D'après Abu Burda, son père rapporta que le Prophète (ç) avait dit: «Celui qui passe dans nos mosquées ou dans nos souks en tenant une flèche, qu'il la tienne par la pointe, dans la paume, afin de ne pas blesser un musulman.»

R. 68 - Sur la poésie dans la mosquée

453 - Az-Zuhry: Abu Salama ben 'Abd-ar-Rahmân ben 'Awf m'a rapporté avoir entendu Hassân ben Thâbit al-Ansâry, qui demandait à Abu Hurayra de témoigner: «Je te conjure par Dieu! n'as-tu pas entendu le Prophète (ç) dire: "O Hassân, réponds pour le Messager de Dieu! Seigneur, soutiens-le par l'Esprit saint!"»

— Oui, reconnut Abu Hurayra.»

**R. 69 - Sur le fait que ceux qui ont des lances
entrent dans la mosquée**

454 - Ibn Chihâb dit: «Urwa ben az-Zubayr m'a rapporté que 'Â'icha avait dit: "Un jour, je vis le Messager de Dieu (ç) devant la porte de ma chambre, et ce au moment où des Abyssins jouaient avec leurs lances dans la mosquée. Le Messager de Dieu (ç) me cachait avec son manteau tandis que moi, je regardai leurs jeux."»

455 - 'Ibrâhîm ben Mundhir ajoute: Directement d'ibn Wahb, directement de Yûnus, d'ibn Chihâb, de 'Urwa, de 'Â'icha qui dit: «Je vis le Prophète (ç) pendant que les Abyssins jouaient avec leurs lances.»

**R. 70 - Sur le fait de citer vente ou achat
sur le minbar de la mosquée**

456 - D'après 'Amra, 'Â'icha dit que Barîra était venue lui demander de

٦٦ - باب : يَأْخُذُ بِنُصُولِ النَّبِيلِ إِذَا مَرَّ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥١ - حَدَّثَنَا قُتْبَيْهُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَّاً قَالَ: قُلْتُ لِعُمَرَ: أَسْمَعْتَ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يَقُولُ: مَرَ رَجُلٌ فِي الْمَسْجِدِ وَمَعَهُ سِهَامٌ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَمْسِكْ بِنِصَالِهَا».

٦٧ - باب : الْمُرُورُ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٢ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو بُرْدَةَ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا بُرْدَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «مَنْ مَرَّ فِي شَيْءٍ مِّنْ مَسَاجِدِنَا، أَوْ أَسْوَاقِنَا، بِنَبْلٍ، فَلْيَأْخُذْ عَلَى نِصَالِهَا، لَا يَعْقِرْ بِكَفِهِ مُسْلِمًا».

٦٨ - باب : الشِّعْرُ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٣ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ الْحَكَمُ بْنُ نَافِعٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ: أَنَّهُ سَمِعَ حَسَانَ بْنَ ثَابِتٍ الْأَنْصَارِيَّ يَسْتَشْهِدُ أَبَا هُرَيْرَةَ: أَنْ شُدَّكَ اللَّهُ، هَلْ سَمِعْتَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ: «يَا حَسَانُ، أَحِبْتَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، اللَّهُمَّ أَيَّدْهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ». قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ: نَعَمْ.

٦٩ - باب : أَصْحَابُ الْحِرَابِ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ صَالِحٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيرِ: أَنَّ عَائِشَةَ قَالَتْ: لَقَدْ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَوْمًا عَلَى بَابِ حُجْرَتِي وَالْحَبْشَةَ يَلْعَبُونَ فِي الْمَسْجِدِ، وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَسْتَرُنِي بِرِدَائِهِ، أَنْظُرْ إِلَيْهِمْ.

٤٥٥ - زَادَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ: حَدَّثَنَا أَبْنُ وَهْبٍ: أَخْبَرَنِي يُونُسُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَالْحَبْشَةَ يَلْعَبُونَ بِحِرَابِهِمْ.

٧٠ - باب : ذِكْرُ الْبَيْعِ وَالشَّرَاءِ عَلَى الْمِنْبَرِ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٦ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَّاً، عَنْ يَحْيَى، عَنْ عَمْرَةَ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: أَتَتْهَا بَرِيرَةٌ تَسَالُهَا فِي كِتَابِهَا، فَقَالَتْ: إِنْ شِئْتَ أَعْطَيْتُ أَهْلَكَ وَيَكُونُ الْوَلَاءُ

l'aider dans sa *mukâtaba*⁽¹⁾. ‘Â’icha lui avait alors dit: “Si tu veux, je donnerai le pécule à tes maîtres, [à condition que] le droit de patronage m'appartienne.” Quant aux maîtres, ils avaient refusé la proposition de ‘Â’icha en lui disant: “Si tu veux, tu lui donnes ce qui reste du pécule — Dans une autre version, Sufyân rapporte: “Si tu veux, tu l'affranchis...” —, à condition que le droit de patronage nous appartienne.”

A la venue du Messager de Dieu (ç), ‘Â’icha lui avait rappelé [sic] l'affaire. Sur ce, il lui avait dit: “Achète-la puis affranchis-la! Le droit de patronage appartient à celui qui affranchit.” Après cela, le Messager de Dieu (ç) s'était mis sur le minbar — Dans une autre occasion Sufyân rapporta ceci: Après cela, le Messager de Dieu (ç) était monté sur le minbar — et avait dit: “Comment se fait-il que certains gens posent des conditions qui n'existent pas dans le Livre de Dieu? Celui qui pose une condition ne se trouvant pas dans le Livre de Dieu, sa condition est nulle; même si cette condition est stipulée cent fois.”

* ‘Ali: De Yahya, de ‘Abd-al-Wahâb (de Yahya, de ‘Amra...) et de Ja‘far ben ‘Awn, de Yahya qui dit: «J'ai entendu ‘Amrû dire: J'ai entendu ‘Â’icha

* Ce *hadîth* est rapporté aussi par Mâlik (de Yahya, de ‘Amra: Barîra...) mais il ne cite pas: “il était monté sur le minbar.”

R. 71 - Sur le fait de payer une dette et de rester [avec le débiteur] dans la mosquée

457 - D'après ‘Abd-ul-Lâh ben Ka'b ben Mâlik, Ka'b [rapporte] avoir demandé le payement de sa créance d'ibn Abu Hadrad à l'intérieur de la mosquée. Leurs voix s'élevèrent jusqu'à ce que le Messager de Dieu (ç) les entendît de chez lui. Il sortit les voir, et, en soulevant le rideau de sa chambre, appela: “O Ka'b! — Je suis à toi, ô Messager de Dieu, répondit Ka'b. — Retranche ceci de ta créance, lui commanda le Prophète en lui faisant signe de la moitié. — Certainement, ô Messager de Dieu!” Et le Prophète de s'adresser à ibn Abu Hadrad: “[Maintenant] lève-toi et paye-le!”

(1) Affranchissement moyennant un pécule.

لي، وَقَالَ أَهْلُهَا: إِنْ شِئْتِ أَعْطَيْتَهَا مَا بَقِيَ - وَقَالَ سُفْيَانُ مَرَّةً: إِنْ شِئْتِ أَعْتَقْتَهَا - وَيَكُونُ الْوَلَاءُ لَنَا. فَلَمَّا جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ذَكَرَهُ ذَلِكَ، فَقَالَ: «أَبْتَاعِيهَا فَأَعْتَقِيهَا، فَإِنَّ الْوَلَاءَ لِمَنْ أَعْتَقَ». ثُمَّ قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى الْمِنْبَرِ - وَقَالَ سُفْيَانُ مَرَّةً: فَصَعِدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَلَى الْمِنْبَرِ - فَقَالَ: «مَا بَالُ أَقْوَامٍ يَشْتَرِطُونَ شُرُوطًا لَيْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ، مَنْ آشَرَطَ شَرْطًا لَيْسَ فِي كِتَابِ اللَّهِ فَلَيْسَ لَهُ، وَإِنْ آشَرَطَ مِائَةً مَرَّةً».

قَالَ عَلِيُّ: قَالَ يَحْيَى وَعَبْدُ الْوَهَابِ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ عَمْرَةَ. وَقَالَ جَعْفُرُ بْنُ عَوْنِ، عَنْ يَحْيَى قَالَ: سَمِعْتُ عَمْرَةَ قَالَتْ: سَمِعْتُ عَائِشَةَ. رَوَاهُ مَالِكٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ عَمْرَةَ: أَنَّ بَرِيرَةَ، وَلَمْ يَذْكُرْ: صَعِدَ الْمِنْبَرَ.

٧١ - بَابُ التَّقَاضِيِّ وَالْمُلَازَمَةِ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ كَعْبٍ بْنِ مَالِكٍ، عَنْ كَعْبٍ: أَنَّهُ تَقَاضَى أَبْنَاءِ أَبِيهِ حَدَّرَدَ دِينَاهُ كَانَ لَهُ عَلَيْهِ فِي الْمَسْجِدِ، فَأَرْتَقَعَتْ أَصْوَاتُهُمَا حَتَّى سَمِعَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ فِي بَيْتِهِ، فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا، حَتَّى كَشَفَ سِجْفَ حُجْرَتِهِ، فَنَادَى: «يَا كَعْبُ». قَالَ: لَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: «ضَعْ مِنْ دِينِكَ هَذَا». وَأَوْمَأَ إِلَيْهِ: أَيِّ الْشَّطْرِ، قَالَ: لَقَدْ فَعَلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: «فَاقْضِيهِ».

R. 72 - Sur le balayage de la mosquée et le fait de ramasser les morceaux de loque, les petits débris et les éclats de bois

458 - Abu Hurayra: Un homme noir — ou: Une femme noire —, qui avait l'habitude de balayer la mosquée, mourut. Le Prophète (ç) demandant de ses nouvelles, on lui dit: "Il est mort. — Pourquoi vous ne m'avez pas informé?... Montrez-moi sa tombe!" En effet, le Prophète s'y rendit et y pria sur lui.

R. 73 - Sur le fait de rappeler, dans la mosquée, que le commerce du vin est illicite

459 - Âicha dit: «Lorsque furent révélés les versets de la sourate d'al-Baqara qui se rapportent à l'usure, le Prophète (ç) se rendit à la mosquée et les récita aux gens; après cela, il interdit le commerce du vin.»

R. 74 - Sur le fait que la mosquée ait des serviteurs

* Ibn 'Abbâs: je Te voue, libéré de tout autre lien, ce que porte mon sein⁽¹⁾ veut dire qu'il sera attaché à la mosquée pour la servir.

460 - Abu Hurayra: Il y avait une femme, ou un homme, qui balayait la mosquée; "mais je crois qu'il s'agissait d'une femme" dit Abu Hurayra puis cita le *hadîth* du Prophète (ç) où il est question de sa prière sur la tombe.

R. 75 - Sur le fait d'attacher le captif ou le débiteur dans la mosquée

461 - Suivant Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «Un 'ifrîte parmi les *djinns* s'est subitement présenté devant moi la nuit dernière — ou une expression similaire — pour me pousser à interrompre la prière. Dieu le mit sous mon pouvoir et j'ai voulu l'attacher à l'une des colonnes de la mosquée afin que vous puissiez tous le voir le matin. Mais je me suis rappelé de ce que mon frère Salomon avait dit auparavant: Seigneur, pardonne-moi ma faute et accorde-moi un pouvoir tel que nul autre ne puisse en avoir de pareils⁽²⁾.»

Rawh: Dieu a alors chassé le 'ifrîte.

(1) 'Al-'Imrân, 35.

(2) Sâd, 34.

٧٢ - باب : كُنْسِ الْمَسْجِدِ، وَالْتِقَاطِ الْخِرَقِ وَالْقَذَى وَالْعِيدَانِ

٤٥٨ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ ثَابِتٍ، عَنْ أَبِي رَافِعٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَجُلًا أَسْوَدَ—أَوْ امْرَأَةً سَوْدَاءً—كَانَ يَقْمُ المسْجِدَ، فَمَاتَ، فَسَأَلَ النَّبِيُّ ﷺ عَنْهُ، فَقَالُوا: مَاتَ، قَالَ: «أَفَلَا كُنْتُمْ آذَنْتُمُونِي بِهِ، ذُلُونِي عَلَى قَبْرِهِ—أَوْ قَالَ قَبْرَهَا—». فَأَتَى قَبْرَهُ فَصَلَّى عَلَيْهِ.

٧٣ - باب : تَحْرِيمِ تِجَارَةِ الْخَمْرِ فِي الْمَسْجِدِ

٤٥٩ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ، عَنْ أَبِي حَمْزَةَ، عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنْ مُسْلِمٍ، عَنْ مَسْرُوقٍ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: لَمَّا أُنْزِلَتِ الْآيَاتُ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي الرِّبَا، خَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى الْمَسْجِدِ فَقَرَأَهُنَّ عَلَى النَّاسِ، ثُمَّ حَرَمَ تِجَارَةَ الْخَمْرِ.

٧٤ - باب : الْخَدَمِ لِلْمَسْجِدِ

وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: «نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِ مُحَرَّرٍ»^(١): لِلْمَسْجِدِ يَعْدِمُهُ.

٤٦٠ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ وَاقِدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ ثَابِتٍ، عَنْ أَبِي رَافِعٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ امْرَأَةً—أَوْ رَجُلًا—كَانَتْ تَقْمُ المسْجِدَ، وَلَا أَرَاهُ إِلَّا امْرَأَةً، فَذَكَرَ حَدِيثَ النَّبِيِّ ﷺ: أَنَّهُ صَلَّى عَلَى قَبْرِهِ.

٧٥ - باب : الْأَسِيرِ أَوِ الْغَرِيمِ يُرْبَطُ فِي الْمَسْجِدِ

٤٦١ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: أَخْبَرَنَا رَوْحُ وَمُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، عَنْ شُعبَةَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ زِيَادٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ: قَالَ: «إِنَّ عَفْرِيتًا مِنَ الْجِنِّ تَفَلَّتْ عَلَيَّ الْبَارِحةَ—أَوْ كَلِمَةً نَحْوَهَا—لِيَقْطَعَ عَلَيَّ الصَّلَاةَ، فَأَمْكَنَتِي اللَّهُ مِنْهُ، فَأَرَدْتُ أَنْ أُرْبِطَهُ إِلَى سَارِيَةٍ مِنْ سَوَارِيِّ الْمَسْجِدِ، حَتَّى تُضْبِحُوا وَتَنْظُرُوا إِلَيْهِ كُلُّكُمْ، فَذَكَرْتُ قَوْلَ أَخِي سُلَيْمَانَ: «رَبِّ آغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَتَبَغِي لَأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي»^(٢). قَالَ رَوْحٌ: فَرَدَهُ خَاسِنًا.

(١) سورة آل عمران: الآية ٣٥.

(٢) سورة ص: الآية ٣٥.

R. 76 - Sur les ablutions majeures lorsqu'on embrasse l'Islam [dans la mosquée] — Sur le fait d'attacher le prisonnier dans la mosquée

* Churayḥ avait l'habitude de donner l'ordre de retenir le débiteur à une colonne de la mosquée.

462 - Sa'īd ben Abu Sa'īd [rapporte] avoir entendu Abu Hurayra dire: «Une fois, le Prophète (ﷺ) envoya des cavaliers à Nejd. Ils revinrent avec un prisonnier des bénis Hanîfa appelé Thumâma ben 'Uthâl. On l'attacha à l'une des colonnes de la mosquée puis arriva le Prophète (ﷺ) qui dit: "Libérez Thumâma!"

«[Libéré], ce Thumâma se dirigea vers une palmeraie qui se trouvait près de Médine, fit des ablutions majeures puis revint à la mosquée où il dit: "Je témoigne qu'il n'y a de dieu que Dieu et que Muḥammad est le Messager de Dieu."»

R. 77 - Sur la tente qu'on met dans la mosquée pour les malades et autres

463 - 'Â'icha dit: «A la bataille d'al-Khandaq, Sa'd fut blessé à la veine médiane de la main. Et pour le visiter souvent, le Prophète (ﷺ) lui dressa une tente à l'intérieur de la mosquée. Il y avait en outre une autre tente pour les bénis Ghifâr. Surpris par le sang qui coulait vers eux; ils s'écrièrent alors en disant: "Hé! vous qui êtes dans la tente! quelle est cette chose qui vient à nous de votre direction?"

«C'était la blessure de Sa'd qui laissait échapper beaucoup de sang. D'ailleurs, c'est à la suite de cette blessure qu'il succomba.»

R. 78 - Sur le fait d'introduire un chameau dans la mosquée à cause d'une certaine nécessité

* Ibn 'Abbâs: Le Prophète (ﷺ) fit le *tawâf* en étant sur un chameau.

464 - Um Salama dit: «Je me plaignis au Messager de Dieu (ﷺ) de ma faiblesse. Il [me] dit: "Fais le *tawâf* derrière les gens tout en restant sur ta monture!" En effet, je fis mon *tawâf* au moment même où le Messager de Dieu (ﷺ) priait près de la Ka'bâ en récitant [la sourate] de: *De par le mont [Sinai] et le Livre écrit.*»

٧٦ - باب : الْأَغْتِسَالِ إِذَا أَسْلَمَ، وَرَبْطِ الْأَسِيرِ أَيْضًا فِي الْمَسْجِدِ

وَكَانَ شُرِيفٌ يَأْمُرُ الْغَرِيمَ أَنْ يُحْبَسَ إِلَى سَارِيَةِ الْمَسْجِدِ.

٤٦٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ قَالَ: حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي سَعِيدٍ: سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ قَالَ: بَعَثَ النَّبِيُّ ﷺ خَيْلًا قَبْلَ نَجْدٍ، فَجَاءَتْ بِرَجُلٍ مِنْ بَنِي حَنْيَةَ، يُقَالُ لَهُ ثُمَامَةُ بْنُ أَثَالٍ، فَرَبَطُوهُ بِسَارِيَةِ مِنْ سَوَارِيِ الْمَسْجِدِ، فَخَرَجَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ: «أَطْلِقُوكُمْ ثُمَامَةً». فَانْطَلَقَ إِلَى نَخْلٍ قَرِيبٍ مِنَ الْمَسْجِدِ، فَاغْتَسَلَ ثُمَّ دَخَلَ الْمَسْجِدَ، فَقَالَ: أَشْهُدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ.

٧٧ - باب : الْخَيْمَةُ فِي الْمَسْجِدِ لِلْمَرْضَى وَغَيْرِهِمْ

٤٦٣ - حَدَّثَنَا زَكَرِيَّاءُ بْنُ يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ نُعْمَى قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامُ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: أُصِيبَ سَعْدٌ يَوْمَ الْخَنْدَقِ فِي الْأَكْحَلِ، فَضَرَبَ النَّبِيُّ ﷺ خَيْمَةً فِي الْمَسْجِدِ، لِيَعُودَهُ مِنْ قَرِيبٍ، فَلَمْ يَرْعُهُمْ - وَفِي الْمَسْجِدِ خَيْمَةٌ مِنْ بَنِي غِفارٍ - إِلَّا الدُّمُرُ يَسِيلُ إِلَيْهِمْ، فَقَالُوا: يَا أَهْلَ الْخَيْمَةِ، مَا هَذَا الَّذِي يَأْتِينَا مِنْ قَبْلَكُمْ؟ فَإِذَا سَعْدٌ يَغْدُو جُرْحُهُ دَمًا، فَمَاتَ فِيهَا.

٧٨ - باب : إِدْخَالِ الْبَعِيرِ فِي الْمَسْجِدِ لِلْعُلَةِ

وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: طَافَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى بَعِيرٍ.

٤٦٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ نَوْفَلٍ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ زَيْنَبَ بْنِتِ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ قَالَتْ: شَكُوتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنِّي أَشْتَكِي، قَالَ: «طُوفِي مِنْ وَرَاءِ النَّاسِ وَأَنْتِ رَاكِبَةٌ». فَطُفتُ، وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي إِلَى جَنْبِ الْبَيْتِ، يَقْرَأُ بِالظُّورِ وَكِتَابٍ مَسْطُورٍ.

r. 79 - 465 - 'Anas: Deux des Compagnons du Prophète (ç) sortirent de chez celui-ci en une nuit épaisse. Il y avait devant eux deux sortes de lampes qui leur éclairaient [le chemin]. Mais en se séparant, chacun des deux hommes eut devant lui une de ces deux sortes de lampes, et ce jusqu'à son arrivée chez lui.

R. 80 - Sur l'ouverture et le passage aménagés dans la mosquée

466 - Abu Sa'îd al-Khudry dit: «Une fois, le Prophète (ç) tint un sermon et dit: "Dieu a donné à un certain homme de faire l'un de deux choix: le bas-monde ou *ce que Dieu a*. Et il a choisi *ce que Dieu a*." [En entendant cela], Abu Bakr se mit à pleurer. Je me dis, en le voyant ainsi: "Mais quelle est la chose qui fait pleurer ce veillard si l'homme en question a choisi *ce que Dieu a*." Mais en réalité, Abu Bakr était le plus savant parmi nous, car ledit homme n'était que le Messager de Dieu (ç).

«Le Prophète: "O Abu Bakr! ne pleure pas, car l'homme qui m'a été le plus dévoué, soit par sa compagnie soit par ses biens, était bien Abu Bakr. Et si j'avais à choisir un Intime, j'aurais choisi Abu Bakr; mais il n'y a que la fraternité et l'affection de l'Islam... Que chaque porte donnant sur la mosquée soit fermée! sauf celle d'Abu Bakr."»

467 - D'après 'Ikrima, ibn 'Abbâs dit: «Le Messager de Dieu (ç) sortit durant la maladie survenue avant sa mort en tenant la tête avec un bandeau. Il prit place sur le minbar, loua Dieu, le glorifia et dit: "Il n'y a parmi les gens aucune personne qui me soit plus dévouée qu'Abu Bakr ben Quhâfa, soit par sa personne soit par ses biens. Et si j'avais à choisir parmi les hommes un Intime, j'aurais choisi Abu Bakr; mais l'amitié de l'islam est meilleure... Condamnez toutes les ouvertures qui donnent sur cette mosquée! exception faite à celle d'Abu Bakr."»

R. 81 - Sur les portes et les serrures de la Ka'bâ et des mosquées

* Abu 'Abd-ul-Lâh: Directement de 'Abd-ul-Lâh ben Muḥammad, directement de Suffyân, d'ibn Jurayh qui dit: «Ibn Abu Mulayka m'a dit: "O 'Abd-al-Malik! si tu as [seulement] vu les mosquées d'ibn 'Abbâs et leurs portes."»

468 - Ibn 'Umar: En arrivant à La Mecque, le Prophète (ç) demanda 'Uthmân ben Talha qui vint lui ouvrir la porte [de la Ka'bâ]. Après que le Prophète (ç), Bilâl,

٧٩ - باب ٤٦٥ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ: حَدَّثَنَا مَعَاذُ بْنُ هِشَامٍ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ قَتَادَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَنْسُ: أَنَّ رَجُلَيْنِ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، خَرَجَا مِنْ عِنْدِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي لَيْلَةٍ مُظْلِمَةٍ، وَمَعَهُمَا مِثْلُ الْمِضْبَاحَيْنِ، يُضْيِغَانِ بَيْنَ أَيْدِيهِمَا، فَلَمَّا افْتَرَقَا صَارَ مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا وَاحِدٌ، حَتَّى أَتَى أَهْلَهُ.

٨٠ - باب : الْخَوْخَةُ وَالْمَمَرُّ فِي الْمَسْجِدِ

٤٦٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَيَّانٍ قَالَ: حَدَّثَنَا فُلَيْحَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو النَّضْرِ، عَنْ عَبْيَدِ بْنِ حُنَيْنِ، عَنْ بُشَّرِ بْنِ سَعِيدٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ قَالَ: خَطَبَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: «إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ فَاخْتَارَ مَا عِنْدَهُ». فَبَكَى أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَقُلْتُ فِي نَفْسِي: مَا يُبَكِّي هَذَا الشَّيْخُ؟ إِنْ يَكُنْ اللَّهُ خَيْرٌ عَبْدًا بَيْنَ الدُّنْيَا وَبَيْنَ مَا عِنْدَهُ، فَاخْتَارَ مَا عِنْدَ اللَّهِ، فَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هُوَ الْعَبْدُ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ أَعْلَمُنَا، قَالَ: «يَا أَبَا بَكْرٍ لَا تَبْكِ، إِنَّ أَمْنَ النَّاسِ عَلَيَّ فِي صُحْبَتِهِ وَمَالِهِ أَبُو بَكْرٍ، وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا خَلِيلًا مِنْ أُمَّتِي لَا تَأْخُذْتُ أَبَا بَكْرٍ، وَلَكِنْ أَخْوَةُ الإِسْلَامِ وَمَوْدَتُهُ، لَا يَقِينُ فِي الْمَسْجِدِ بَابُ إِلَّا سُدُّ، إِلَّا بَابُ أَبِي بَكْرٍ».

٤٦٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدِ الْجُعْفِيِّ قَالَ: حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ: سَمِعْتُ يَعْلَى بْنَ حَكِيمٍ، عَنْ عَكْرِمَةَ، عَنْ أَبِي عَبَّاسٍ قَالَ: خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَرَضِهِ الَّذِي مَاتَ فِيهِ، عَاصِبًا رَأْسَهُ بِخَرْقَةٍ، فَقَعَدَ عَلَى الْمِنْبَرِ، فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَنْتَ عَلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: «إِنَّهُ لَيْسَ مِنَ النَّاسِ أَحَدٌ أَمْنٌ عَلَيَّ فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ مِنْ أَبِي بَكْرٍ بْنِ أَبِي قُحَافَةَ، وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا مِنَ النَّاسِ خَلِيلًا لَا تَأْخُذْتُ أَبَا بَكْرٍ خَلِيلًا، وَلَكِنْ خُلَّةُ الْإِسْلَامِ أَفْضَلُ، سُدُّوا عَنِي كُلَّ خَوْخَةٍ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ، عَمِّرْ خَوْخَةً أَبِي بَكْرٍ».

٨١ - باب : الْأَبْوَابُ وَالْغَلَقُ لِلْكَعْبَةِ وَالْمَسَاجِدِ

قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ: وَقَالَ لِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ: حَدَّثَنَا سُفِيَّانُ، عَنْ أَبِي جُرَيْجٍ قَالَ: قَالَ لِي أَبْنُ أَبِي مُلَيْكَةَ: يَا عَبْدَ الْمَلِكِ، لَوْ رَأَيْتَ مَسَاجِدَ أَبْنِ عَبَّاسٍ وَأَبْوَابَهَا.

٤٦٨ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانَ وَقُتَيْبَةَ قَالَا: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ أَبُوبَتْرِ، عَنْ آبَنِ عُمَرَ: أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدِمَ مَكَّةَ، فَدَعَا عُثْمَانَ بْنَ طَلْحَةَ، فَفَتَحَ الْبَابَ، فَدَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ،

'Usâma ben Zayd et 'Uthmân ben Talha eurent été à l'intérieur, on ferma la porte durant une heure avant de les voir sortir.

Ibn 'Umar: «Je me précipitai à interroger Bilâl: "A-t-il prié dedans? — Oui, répondit Bilâl, il a prié. — Où exactement? — Entre les deux colonnes." Mais j'oubliai de lui demander combien de *rak'a* avait-il fait.»

R. 82 - Sur le fait que le polythéiste entre dans la mosquée

469 - Sa'îd ben Abu Sa'îd [rapporte] avoir entendu Abu Hurayra dire: «Une fois, le Messager de Dieu (ç) envoya des cavaliers vers Nejd. [A leur retour], ils emmenèrent avec eux un prisonnier des bénis Hanîfa appelé Thumâma ben 'Uthâl. Ils le ligotèrent à l'une des colonnes de la mosquée.»

R. 83 - Sur le fait d'élever la voix dans la mosquée

470 - As-Sâ'ib ben Yazîd dit: «Je me tenais debout dans la mosquée quand un homme jeta sur moi des cailloux. Je me tournai et je trouvai que c'était 'Umar ben al-Khaṭâb qui me dit: "Va et emmène-moi ces deux-là!" En effet, je lui emmenai les deux hommes. "Qui (ou: De quel pays) êtes-vous? leur demanda-t-il — Nous sommes de Tâ'if. — Si vous étiez des habitants de la ville, je vous aurais fortement frappés; comment osez-vous éléver vos voix dans la mosquée du Messager de Dieu (ç)?"»

471 - 'Abd-ul-Lâh ben Ka'b ben Mâlik [rapporte] que Ka'b ben Mâlik l'informa qu'au temps du Messager de Dieu (ç) il avait demandé, dans la mosquée, à ibn Abu Hudrad le payement d'une créance que ce dernier lui devait. Leurs voix s'élèvèrent au point où le Messager de Dieu (ç) put les entendre de chez lui. Il sortit alors pour les voir et, en écartant le rideau de sa chambre, appela: "Hé! Ka'b ben Mâlik! Hé! Ka'b! — Je suis à toi, ô Messager de Dieu, répondit Ka'b." Et le Prophète de lui faire signe de la main voulant dire de céder la moitié de la créance. "Certainement, ô Messager de Dieu, accepta Ka'b." Après cela, le Messager de Dieu (ç) [s'adressa à ibn Abu Hudrad et] lui dit: "[Maintenant], lève-toi et paye-le!"

وَبِلَالٌ، وَأَسَامَةُ بْنُ رَيْدٍ، وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ، ثُمَّ أَغْلَقَ الْبَابُ، فَلَمَّا فِيهِ سَاعَةً، ثُمَّ خَرَجُوا. قَالَ أَبْنُ عُمَرَ: قَبَدَرْتُ فَسَأَلْتُ بِلَالًا، فَقَالَ: صَلَى فِيهِ، فَقَلَّتْ: فِي أَيِّ؟ قَالَ: بَيْنَ الْأَنْسُطْوَانَتَيْنِ. قَالَ أَبْنُ عُمَرَ: فَذَهَبَ عَلَيَّ أَنَّ أَسْأَلَهُ كَمْ صَلَى.

٨٢ - باب: دُخُولِ الْمُشْرِكِ الْمَسْجِدِ

٤٦٩ - حَدَّثَنَا قُتْمَيْهُ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ: أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ يَقُولُ: بَعَثَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خَيْلًا قَبْلَ نَجْدٍ، فَجَاءَتْ بِرَجُلٍ مِّنْ بَنِي حَيْفَةَ، يُقَالُ لَهُ شَمَامَةُ أَبْنُ أَثَالٍ، فَرَبَطُوهُ بِسَارِيَةٍ مِّنْ سَوَارِيِّ الْمَسْجِدِ.

٨٣ - باب: رَفْعِ الصَّوْتِ فِي الْمَسَاجِدِ

٤٧٠ - حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْجُعَيْدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ: حَدَّثَنِي يَزِيدُ بْنُ خُصَيْفَةَ، عَنِ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ قَالَ: كُنْتُ فَائِمًا فِي الْمَسْجِدِ، فَحَصَبَنِي رَجُلٌ، فَنَظَرَتْ إِلَيْهِ أَعْمَرُ بْنُ الْخَطَّابُ، فَقَالَ: أَذْهَبْ فَأَنْتِي بِهِذِينِ، فَجِئْتُهُ بِهِمَا، قَالَ: مَنْ أَنْتُمَا - أَوْ مَنْ أَنْتُمَا؟ - قَالَا: مِنْ أَهْلِ الطَّاغِيفِ، قَالَ: لَوْ كُنْتُمَا مِنْ أَهْلِ الْبَلْدِ لَأَوْجَعْتُكُمَا، تَرْفَعَانِ أَصْوَاتُكُمَا فِي مَسْجِدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

٤٧١ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ وَهْبٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي يُونُسُ بْنُ يَزِيدَ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ: حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ كَعْبٍ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ كَعْبَ بْنَ مَالِكٍ أَخْبَرَهُ: أَنَّهُ تَقَاضَى أَبْنَ أَبِي حَذْرَدِ دِيَنَا لَهُ عَلَيْهِ، فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي الْمَسْجِدِ، فَارْتَفَعَتْ أَصْوَاتُهُمَا، حَتَّى سَمِعَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ فِي بَيْتِهِ، فَخَرَجَ إِلَيْهِمَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَتَّى كَشَفَ سِجْفَ حُجْرَتِهِ، وَنَادَى: «يَا كَعْبَ بْنَ مَالِكٍ، يَا كَعْبَ». قَالَ: لَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَأَشَارَ بِيَدِهِ أَنَّ: «ضَعِ الشَّطَرَ مِنْ دِيَنِكَ». قَالَ كَعْبٌ: فَدْ فَعَلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «فَأَفْضِهِ».

R. 84 - Sur les cercles et le fait de s'asseoir dans la mosquée

472 - Ibn ‘Umar: «Un homme interrogea le Prophète (ç) qui était alors sur le minbar: “Que dis-tu au sujet de la prière de nuit? — Elle se fait deux à deux *rak'a*”, lui dit le Prophète qui avait l'habitude de la (la prière de nuit) terminer avec une seule *rak'a* au cas où il craignait l'arrivée de la prière du *subh*; et cette dernière *rak'a* lui rendait impair le nombre des *rak'a* qu'il avait faites [pendant ladite prière].

«Faites que votre dernière prière pendant la nuit ait un nombre impair [de *rak'a*]. Le Prophète recommanda cela.»

473 - Ibn ‘Umar: Au moment où le Prophète (ç) était en train de prononcer un sermon un homme vint l'interroger: “Comment doit-on faire la prière de nuit? — Deux à deux *rak'a*, répondit le Prophète, et si tu crains l'arrivée de la prière du *subh* fait une seule *rak'a* qui te rendra impair le nombre des *rak'a* que tu as faites!”

* Al Walîd ben Kathîr: «‘Ubayd-ul-Lâh ben ‘Abd-ul-Lâh m'a rapporté qu'ibn ‘Umar avait dit: Un homme appela le Prophète (ç) alors qu'il était dans la mosquée.»

474 - Abu Wâqid al-Laythy dit: «Au moment où le Messager de Dieu (ç) était dans la mosquée arrivèrent trois hommes. Deux d'entre eux s'approchèrent et le troisième s'en alla. L'un [des deux qui restèrent] vit une place vide et l'occupa; l'autre s'assit derrière les présents. Quand le Messager de Dieu (ç) eut terminé [son sermon], il dit: “Voulez-vous que je vous informe au sujet de ces trois individus? Eh bien! l'un à demander abri à Dieu et Dieu le lui a accordé. Le deuxième était pudique devant Dieu et Dieu s'est montré *pudique* envers lui. Quant au troisième, il s'est détourné... et Dieu s'est détourné de lui.”»

R. 85 - Sur le fait de s'allonger sur le dos et d'étendre le pied

475 - D'après ‘Abbâd ben Tamîm, son oncle paternel [rapporte] avoir vu dans la mosquée le Messager de Dieu (ç) allongé sur le dos, un pied sur l'autre.

* D'après ibn Chihâb, Sa‘îd ben al-Musayyab dit: «‘Umar et ‘Uthmân faisaient cela.»

٨٤ - باب : الْحَلْقُ وَالْجُلوسُ فِي الْمَسْجِدِ

٤٧٢ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا بْرُنْ بْنُ الْمُفَضْلِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ قَالَ: سَأَلَ رَجُلٌ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ عَلَى الْمِنْبَرِ: مَا تَرَى فِي صَلَاةِ اللَّيْلِ؟ قَالَ: «مَشْنِي، فَإِذَا خَشِيَ الصُّبْحَ صَلَّى وَاحِدَةً، فَأَوْتَرْتُ لَهُ مَا صَلَّى». وَإِنَّهُ كَانَ يَقُولُ: آجِعُلُوا آخَرَ صَلَاتِكُمْ بِاللَّيْلِ وَتَرَا، فَإِنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَمَرَ بِهِ.

٤٧٣ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَجُلًا جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ يَخْطُبُ، فَقَالَ: كَيْفَ صَلَاةُ اللَّيْلِ؟ فَقَالَ: «مَشْنِي مَشْنِي، فَإِذَا خَشِيَ الصُّبْحَ فَأَوْتَرْ بِوَاحِدَةٍ، تُوتِرْ لَكَ مَا قَدْ صَلَّيْتَ». قَالَ الْوَلِيدُ بْنُ كَثِيرٍ: حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ أَبْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُمْ: أَنَّ رَجُلًا نَادَى النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ.

٤٧٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ: أَنَّ أَبَا مُرَةَ مَوْلَى عَقِيلٍ بْنِ أَبِي طَالِبٍ أَخْبَرَهُ: عَنْ أَبِي وَاقِدِ الْلَّيْثِيِّ قَالَ: يَبْيَنَمَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي الْمَسْجِدِ، فَأَقْبَلَ ثَلَاثَةُ نَفَرٍ، فَأَقْبَلَ اثْنَانٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَذَهَبَ وَاحِدٌ: فَأَمَّا أَحَدُهُمَا فَرَأَى فُرْجَةً فَجَلَسَ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَجَلَسَ خَلْفَهُمْ، فَلَمَّا فَرَغَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «أَلَا أُخْبِرُكُمْ عَنِ الْثَّلَاثَةِ؟ أَمَّا أَحَدُهُمْ فَأَوْيَ إِلَى اللَّهِ فَأَوَاهُ اللَّهُ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَاسْتَحْيَا اللَّهَ مِنْهُ، وَأَمَّا الْآخَرُ فَأَغْرَضَ فَأَغْرَضَ اللَّهَ عَنْهُ».

٨٥ - باب : الْإِسْتِلْقَاءُ فِي الْمَسْجِدِ، وَمَدُّ الرِّجْلِ

٤٧٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عَبَادِ بْنِ تَمِيمٍ، عَنْ عَمِّهِ: أَنَّهُ رَأَى رَسُولَ اللَّهِ ﷺ مُسْتَلْقِيًّا فِي الْمَسْجِدِ، وَاضِعًا إِحْدَى رِجْلَيْهِ عَلَى الْآخَرِيِّ. وَعَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ قَالَ: كَانَ عُمَرُ وَعُثْمَانُ يَفْعَلَا ذَلِكَ.

**R. 86 - Sur le fait que la mosquée soit dans
la rue sans que cela ne cause de préjudice aux gens**

* Cela est l'avis d'al-Hasan, de 'Ayyûb et de Mâlik.

476 - 'Urwa ben az-Zubayr: 'Â'icha, l'épouse du Prophète (ç) a dit: «Je n'ai jamais connu mes parents que convaincus de la Religion⁽¹⁾. Et aucun jour ne passait chez nous sans que le Messager de Dieu (ç) ne vînt nous visiter aux deux bouts de la journée: matin et soir. [Dans ces circonstances], Abu Bakr eut l'idée de construire un oratoire dans la cours de sa maison... Il y venait prier et réciter le Coran. Les femmes et les enfants des polythéistes y venaient et restaient debout à le regarder en voyant la chose étrange.

«D'autre part, Abu Bakr était un homme aux larmes faciles; il ne pouvait retenir ses larmes en récitant le Coran. Cela laissait craintifs les seigneurs polythéistes de Quraych.»

**R. 87 - Sur la prière faite
dans la mosquée du souk**

* Ibn 'Awn avait prié dans une mosquée [construite] dans une maison. On fermait la porte [pendant la prière].

477 - D'après Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «La prière en commun dépasse celle faite en étant seul, à la maison ou au souk, par vingt degrés. Ainsi, si l'un de vous fait des ablutions mineures bien comme il faut, se dirige ensuite vers la mosquée ne voulant que la prière, Dieu l'élèvera pour chaque pas d'un degré et lui effacera un péché, et ce jusqu'à ce qu'il rentre dans la mosquée. Et une fois dans la mosquée, il sera considéré comme étant en prière quelque soit la durée pour laquelle cette dernière le retiendrait. Aussi, ils — c'est-à-dire les anges — prieront pour lui, tant qu'il serait à l'endroit de sa prière, en disant: "Seigneur! pardonne-lui [ses fautes]! Seigneur! accorde-lui la miséricorde!" Cela durera tant que cet homme n'a rien commis.»

(1) C.à.d, l'Islam.

٨٦ - باب : المسجد يكون في الطريق من غير ضرر بالناس

وَبِهِ قَالَ الْحَسَنُ وَأَيُوبُ وَمَالِكٌ .

٤٧٦ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيرِ: أَنَّ عَائِشَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ: لَمْ أَعْقَلْ أَبْوَيِ إِلَّا وَهُمَا يَدِينَانِ الدِّينَ، وَلَمْ يَمْرُ عَلَيْنَا يَوْمٌ إِلَّا يَأْتِيَنَا فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، طَرَفِي النَّهَارِ: بُكْرَةً وَعَشِيَّةً، ثُمَّ بَدَا لَأَبِي بَكْرٍ، فَأَبْتَنَى مَسْجِدًا بِفَنَاءِ دَارِهِ، فَكَانَ يُصَلِّي فِيهِ وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ، فَيَقْفَضُ عَلَيْهِ نِسَاءُ الْمُشْرِكِينَ وَأَبْنَاؤُهُمْ، يَعْجَبُونَ مِنْهُ وَيَنْظُرُونَ إِلَيْهِ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ رَجُلًا بَكَاءً، لَا يَمْلِكُ عَيْنَيْهِ إِذَا قَرَا الْقُرْآنَ، فَأَفْزَعَ ذَلِكَ أَشْرَافَ قُرِيشٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ .

٨٧ - باب : الصلاة في مسجد السوق

وَصَلَّى أَبْنُ عَوْنَى فِي مَسْجِدٍ فِي دَارٍ يُغْلِقُ عَلَيْهِمُ الْبَابُ .

٤٧٧ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو مُعاوِيَةَ، عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «صَلَاةُ الْجَمِيعِ تَزِيدُ عَلَى صَلَاةِ فِي بَيْتِهِ، وَصَلَاةِهِ فِي سُوقِهِ، خَمْسًا وَعَشْرِينَ دَرَجَةً، فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ، وَأَتَى الْمَسْجِدَ، لَا يُرِيدُ إِلَّا الصَّلَاةَ، لَمْ يَخْطُ خُطْوَةً إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً، وَخَطَّ عَنْهُ خَطِيئَةً، حَتَّى يَدْخُلَ الْمَسْجِدَ، وَإِذَا دَخَلَ الْمَسْجِدَ، كَانَ فِي صَلَاةٍ مَا كَانَتْ تَحْسِسُهُ، وَتُصَلِّي - يَعْنِي - عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ، مَا دَامَ فِي مَجْلِسِهِ الَّذِي يُصَلِّي فِيهِ: اللَّهُمَّ آغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ آرْحَمْهُ، مَا لَمْ يُحْدِثْ فِيهِ».

R. 88 - Sur le fait de croiser les doigts dans la mosquée ou ailleurs

478, 479 - D'après ibn ‘Umar — ou ibn ‘Amrû —, le Prophète (ç) croisa les doigts.

480 - ‘Aṣim ben ‘Ali: Directement de ‘Aṣim ben Muḥammad qui dit: «J'ai entendu ce *hadîth* de mon père mais je ne l'ai pas retenu. C'est Waqid qui me l'a bien rappelé en le rapportant de son père. Il a dit: J'ai entendu mon père dire: “‘Abd-ul-Lâh dit: Le Messager de Dieu (ç) dit: *O ‘Abd-ul-Lâh ben ‘Amrû! comment te comporteras-tu lorsque tu resteras avec une lie de gens*” [Ce disant, il croisait les doigts].»

481 - D'après ’Abu Mûsa, le Prophète (ç) dit: «Le Croyant, est, pour un autre Croyant, comme une construction qui se maintient par ses différentes parties.» Et il croisa les doigts.

482 - Abu Hurayra dit: «Le Messager de Dieu (ç) nous présida en l'une des prières de l'après-midi en faisant seulement deux *rak'a* puis prononça le *teslîm* avant de s'asseoir en s'appuyant sur un poteau se trouvant dans la mosquée. Ayant l'air d'être en colère, il posa sa main droite sur sa main gauche, puis croisa les doigts et mit sa joue droite sur le dos de la main gauche. Les gens sortirent en courant et se dirent: “La prière est raccourcie.” Quant à Abu Bakr et ‘Umar, qui étaient alors présents, ils ne purent parler au Prophète au sujet de la question. Cependant, il y avait un homme dont les mains étaient longues et qu'on appelait Dhu-l-Yadayn qui dit: “O Messager de Dieu! as-tu oublié ou c'est la prière qui est raccourcie? — Je n'ai pas oublié et la prière n'a pas été raccourcie”, répondit le Prophète avant de s'adresser aux présents: “Est-ce vrai ce que dit Dhu-l-Yadayn? — Oui, lui dit-on.” Sur ce, il avança, pria ce qu'il avait laissé, prononça le *teslîm* puis le *tekbîr* et fit une prosternation aussi ou plus longue que la première. Après quoi, il leva la tête, prononça le *tekbîr* [une deuxième fois], le prononça [une troisième fois], fit de nouveau une prosternation aussi ou plus longue que la précédente, souleva la tête, et prononça le *tekbîr*.»

On interrogea ibn Sirîn: «A-t-il prononcé le *teslîm* après cela? — On m'a mis au courant, répondit ibn Sirîn, que ‘Imrân ben Huṣayn avait rapporté ceci: “Puis il prononça le *teslîm*.”»

٨٨ - باب : تشبيك الأصابع في المسجد وغيره

٤٧٨ - حَدَّثَنَا حَامِدُ بْنُ عُمَرَ، عَنْ يَشْرِبِ: حَدَّثَنَا عَاصِمٌ: حَدَّثَنَا وَاقِدٌ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ - أَوْ أَبْنِ عَمْرِو -: شَبَّكَ النَّبِيُّ ﷺ أَصَابِعَهُ.

٤٨٠ - وَقَالَ عَاصِمُ بْنُ عَلَيٍّ : حَدَّثَنَا عَاصِمُ بْنُ مُحَمَّدٍ: سَمِعْتُ هَذَا الْحَدِيثَ مِنْ أَبِيهِ، فَلَمْ أَخْفَطْهُ، فَقَوْمَهُ لَيْ وَاقِدٌ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: سَمِعْتُ أَبِيهِ وَهُوَ يَقُولُ: قَالَ عَبْدُ اللَّهِ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «يَا عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَمْرِو، كَيْفَ إِذَا بَقَيْتَ فِي حُثَّالَةٍ مِنَ النَّاسِ». بِهَذَا.

٤٨١ - حَدَّثَنَا خَلَادُ بْنُ يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِّيَانُ، عَنْ أَبِيهِ بُرْدَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِيهِ بُرْدَةَ، عَنْ جَدِّهِ، عَنْ أَبِيهِ مُوسَى، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِنَّ الْمُؤْمِنَ لِلْمُؤْمِنِ كَالْبَنِيَانِ، يَسْدُ بَعْضُهُ بَعْضًا». وَشَبَّكَ أَصَابِعَهُ.

٤٨٢ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ شُمِيلٍ : أَخْبَرَنَا أَبْنُ عَوْنِ، عَنْ أَبْنِ سِيرِينَ، عَنْ أَبِيهِ هُرَيْرَةَ قَالَ: صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِحْدَى صَلَاتِي الْعَشِيِّ - قَالَ أَبْنُ سِيرِينَ: سَمَّا هَا أَبُو هُرَيْرَةَ، وَلَكِنْ نَسِيَتُ أَنَا - قَالَ: فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى خَشْبَةٍ مَعْرُوضَةٍ فِي الْمَسْجِدِ، فَاتَّكَأَ عَلَيْهَا كَانَهُ عَضْبَانُ، وَوَضَعَ يَدَهُ اليمُنَى عَلَى الْيُسْرَى، وَشَبَّكَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ، وَوَضَعَ خَدَهُ الْأَيْمَنَ عَلَى ظَهْرِ كَفِ الْيُسْرَى، وَخَرَجَتِ السَّرَّاعَةُ مِنْ أَبْوَابِ الْمَسْجِدِ، فَقَالُوا: قَصْرَتِ الصَّلَاةُ؟ وَفِي الْقَوْمِ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرٌ، فَهَبَا أَنْ يُكَلِّمَاهُ، وَفِي الْقَوْمِ رَجُلٌ فِي يَدِيهِ طُولٌ، يُقَالُ لَهُ ذُو الْيَدَيْنِ، قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَنْسِيَتِي أَمْ قَصْرَتِ الصَّلَاةُ؟ قَالَ: «لَمْ أَنْسِ طُولَ، يُقَالُ لَهُ ذُو الْيَدَيْنِ، قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَنْسِيَتِي أَمْ قَصْرَتِ الصَّلَاةُ؟ قَالَ: «لَمْ أَنْسِ ولَمْ تُقْصِرْ». فَقَالَ: «أَكَمَا يَقُولُ ذُو الْيَدَيْنِ؟». فَقَالُوا: نَعَمْ، فَتَقَدَّمَ فَصَلَّى مَا تَرَكَ، ثُمَّ سَلَّمَ، ثُمَّ كَبَرَ وَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ وَكَبَرَ، ثُمَّ كَبَرَ وَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ وَكَبَرَ. فَرَبِّمَا سَأَلُوهُ: ثُمَّ سَلَّمَ؟ فَيَقُولُ: نَبَّأْتُ أَنَّ عِمْرَانَ بْنَ حُصَيْنٍ قَالَ: ثُمَّ سَلَّمَ.

R. 89 - Sur les mosquées qui se trouvent dans la route de Médine et les endroits où pria le Prophète (ç)

483 - Mûsa ben ‘Uqba dit: «J'ai vu Sâlim ben ‘Abd-ul-Lâh chercher des endroits précis de la route pour y prier. Il rapportait que son père priait dans ces endroits et que ce dernier avait vu le Prophète (ç) y prier.»

[Mûsa ben ‘Uqba]: «Nâfi' m'a rapporté qu'ibn ‘Umar priait dans ces endroits. Et j'ai, en plus, interrogé Sâlim. Son avis concordait avec celui de Nâfi' sur tous les endroits; la seule divergence était au sujet d'une mosquée située dans les hauteurs d'ar-Rawhâ'.»

484 - Nâfi' [rapporte] que ‘Abd-ul-Lâh l'informa sur ceci: En [voulant] faire la ‘umra ou le *hajj*, le Messager de Dieu (ç) campait à Dhu-l-Hulayfa et exactement sous un arbre qui se trouve tout près de la mosquée de Dhu-l-Hulayfa. Et quand il rentrait d'une expédition en passant par cette route — ou en revenant de la ‘umra ou du *hajj* —, il descendait dans le lit de la vallée avant de remonter pour s'arrêter dans l'étendue qui se trouve à l'est de la vallée. Il y campait jusqu'au matin. Et il ne s'agit pas du tout de l'endroit où se trouve la mosquée de pierres, ni du monticule sur lequel il y a une mosquée.

En fait, il y avait une vallée profonde fréquentée par ‘Abd-ul-Lâh pour prier. Il y avait dans son lit des dunes de sable. C'était la même vallée que le Messager de Dieu (ç) fréquentait pour quelques-unes de ses prières. Mais malheureusement cet endroit où priait ‘Abd-ul-Lâh fut comblé par les crues.

485 - [Avec le même isnâd], ‘Abd-ul-Lâh dit: Le Prophète (ç) pria où se trouvait la petite mosquée qui était située sous la mosquée qui est dans les hauteurs d'ar-Rawhâ'. L'endroit se trouve à la droite de celui qui veut prier dans ladite mosquée. Quant à la mosquée, elle est à droite de la route de la Mecque; et la distance qui la sépare de la grande mosquée n'est qu'à un jet de pierre environ.

486 - Ibn ‘Umar priait souvent près du monticule situé à la sortie d'ar-Rawhâ'. En fait, ce monticule s'achève au bord de la route et sous la mosquée qui donne sur la sortie, en direction de la Mecque. D'ailleurs, on avait construit là-bas une mosquée, mais ‘Abd-ul-Lâh n'y priait pas. Il préférait la laisser à sa gauche, derrière lui, pour prier près du monticule. Aussi, et en quittant ar-Rawhâ', ‘Abd-ul-Lâh n'accomplissait la prière du *duhr* qu'après son arrivée à cet endroit. Et s'il arrive qu'il venait de la Mecque avant l'aube, il y campait pour attendre la prière du *subh*.

٨٩ - باب المساجد التي على طرق المدينة، والمواضع التي صلى فيها النبي ﷺ

٤٨٣ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرِ الْمُقْدَمِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا فُضَيْلُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عَقْبَةَ قَالَ: رَأَيْتُ سَالِمَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يَتَحَرَّى أَمَّاكنَ مِنَ الطَّرِيقِ فَيَصْلِي فِيهَا، وَيُحَدِّثُ أَنَّ أَبَاهُ كَانَ يُصْلِي فِيهَا، وَأَنَّهُ رَأَى النَّبِيَّ ﷺ يُصْلِي فِي تِلْكَ الْأُمْكِنَةِ.

وَحَدَّثَنِي نَافِعٌ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ: أَنَّهُ كَانَ يُصْلِي فِي تِلْكَ الْأُمْكِنَةِ. وَسَأَلْتُ سَالِمًا، فَلَا أَعْلَمُ إِلَّا وَاقَعًا فِي الْأُمْكِنَةِ كُلَّهَا، إِلَّا أَنَّهُمَا أَخْتَلَفَا فِي مَسْجِدٍ يُشَرِّفُ الرَّوْحَاءِ.

٤٨٤ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَنْسُ بْنُ عِيَاضٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عَقْبَةَ: عَنْ نَافِعٍ : أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ أَخْبَرَهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، كَانَ يَنْزِلُ بِنِي الْحَلِيفَةَ حِينَ يَعْتَمِرُ، وَفِي حَجَّتِهِ حِينَ حَجَّ، تَحْتَ سَمَرَةَ، فِي مَوْضِعِ الْمَسْجِدِ الَّذِي يُذِي الْحَلِيفَةِ، وَكَانَ إِذَا رَجَعَ مِنْ غَرْبِهِ، كَانَ فِي تِلْكَ الطَّرِيقِ، أَوْ حَجَّ أَوْ عُمْرَةَ، هَبَطَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ، فَإِذَا ظَهَرَ مِنْ بَطْنِ وَادٍ، أَنْأَخَ بِالْبُطْحَاءِ التِّي عَلَى شَفِيرِ الْوَادِي الشَّرْقِيَّةِ، فَعَرَسَ ثُمَّ حَتَّى يُضْبَحَ، لَيْسَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الَّذِي يُحْجَارَةُ، وَلَا عَلَى الْأَكْمَةِ الَّتِي عَلَيْهَا الْمَسْجِدُ، كَانَ ثُمَّ خَلَيْجٌ يُصْلِي عَبْدُ اللَّهِ عِنْدَهُ، فِي بَطْنِهِ كُثُبٌ، كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ يُصْلِي، فَدَحَا السَّيْلُ فِيهِ بِالْبُطْحَاءِ، حَتَّى دَفَنَ ذَلِكَ الْمَكَانَ، الَّذِي كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصْلِي فِيهِ.

٤٨٥ - وَأَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَيْثُ الْمَسْجِدُ الصَّغِيرُ، الَّذِي دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي يُشَرِّفُ الرَّوْحَاءِ، وَقَدْ كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَعْلَمُ الْمَكَانَ الَّذِي كَانَ صَلَى فِيهِ النَّبِيُّ ﷺ، يَقُولُ: ثُمَّ عَنْ يَمِينِكَ، حِينَ تَقُومُ فِي الْمَسْجِدِ تُصْلِي وَذَلِكَ الْمَسْجِدُ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ الْيُمْنَى، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَةَ، بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْأَكْبَرِ رَمِيَّةٌ بِحَجَرٍ، أَوْ نَحْوُ ذَلِكَ.

٤٨٦ - وَأَنَّ أَبْنَ عُمَرَ كَانَ يُصْلِي إِلَى الْعِرْقِ الَّذِي عِنْدَ مُنْصَرَفِ الرَّوْحَاءِ، وَذَلِكَ الْعِرْقُ أَنْتِهَاءُ طَرِيفِهِ عَلَى حَافَةِ الطَّرِيقِ، دُونَ الْمَسْجِدِ الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمُنْصَرَفِ، وَأَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى مَكَةَ، وَقَدِ آتَيْتَنِي ثُمَّ مَسْجِدًا، فَلَمْ يَكُنْ عَبْدُ اللَّهِ يُصْلِي فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ، كَانَ يَتَرُكُهُ عَنْ يَسَارِهِ وَوَرَاءَهُ، وَيُصْلِي أَمَامَهُ إِلَى الْعِرْقِ نَفْسِهِ. وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوحُ مِنَ الرَّوْحَاءِ، فَلَا يُصْلِي الظُّهُرَ حَتَّى يَأْتِي ذَلِكَ الْمَكَانَ، فَيُصْلِي فِيهِ الظُّهُرَ، وَإِذَا أَقْبَلَ مِنْ مَكَةَ، فَإِنْ مَرَّ بِهِ قَبْلَ الصُّبْحِ إِسْاعَةً، أَوْ مِنْ آخرِ السَّحَرِ، عَرَسَ حَتَّى يُصْلِي بِهَا الصُّبْحَ.

487 - [Avec le même Isnâd toujours], le Prophète (ç) s'arrêtait souvent sous un immense arbre, en-deçà d'ar-Ruwaytha, à droite et en face de la route et dans une étendue. Il sortait ensuite de cet endroit à partir d'un monticule pour se trouver alors à deux miles environ du relais d'ar-Ruwaytha.

En outre, l'arbre en question avait eu son sommet brisé et s'était alors recourbé sur sa partie moyenne. Il était debout sur son tronc qui était envahi par des masses de sable.

488 - Aussi, et d'après 'Abd-ul-Lâh toujours, le Prophète (ç) pria au bout d'un cours d'eau se trouvant derrière al-'Arj, et ce en prenant le chemin d'une colline [se trouvant là-bas]. Il y a près de cet oratoire deux ou trois tombes sur lesquelles on peut voir un amas de pierres, et exactement à droite de la route et près des arbres qui se trouvent à son bord. Enfin, 'Abd-ul-Lâh quittait al-'Arj juste après que le soleil perdait sa chaleur ardente, et ce afin d'accomplir la prière du *duhr* dans cet oratoire.

489 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar rapporte: Le Messager de Dieu (ç) campa un jour près de quelques grands arbres, à gauche d'une route située à l'intérieur même d'un lit de torrent qui se trouvait en-deçà de Harchâ. Ce lit était collé au bout de Harchâ et situé à un jet de flèche de la route.

D'autre part, 'Abd-ul-Lâh priait souvent près du plus haut arbre qui était en même temps le plus proche de la route.

490 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar rapporte: Le Prophète (ç) compait dans la pente qui se trouve en-deçà de la vallée de Mar-ad-Dâhrân, en face de Médine, et ce en descendant d'as-Safrawât. Il descendit donc dans le lit de ladite pente, à gauche de la route qui mène vers La Mecque. La distance qui séparait le campement du Messager de Dieu (ç) et la route ne dépassait pas un jet de pierre.

491 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar rapporte: Le Prophète (ç) campait des fois à Dhi-Tuwa où il passait la nuit jusqu'à l'aube. Il accomplissait la prière du *subh* en arrivant à La Mecque. L'oratoire du Messager de Dieu (ç) était sur une énorme butte, non à la mosquée qu'on avait construite là-bas, mais au dessous.

492 - 'Abd-ul-Lâh rapporte: En [voulant] prier, le Prophète (ç) se mit en face des deux entrées de la montagne qui le séparait de la longue chaîne située du côté de la Mecque.

Ainsi, 'Abd-ul-Lâh situa l'emplacement de la mosquée construite là-bas, à

٤٨٧ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، كَانَ يَنْزُلُ تَحْتَ سَرْحَةٍ ضَخْمَةً، دُونَ الرُّوْيَاةِ، عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ وَوِجَاهِ الطَّرِيقِ، فِي مَكَانٍ بَطْحٍ سَهْلٍ، حَتَّى يُفْضِيَ مِنْ أَكْمَةٍ دُوَيْنَ بِرِيدِ الرُّوْيَاةِ بِمِيلَيْنَ، وَقَدْ آنَكَسَرَ أَعْلَاهَا فَانْشَنَى فِي جَوْفِهَا، وَهُنَّ قَائِمَةٌ عَلَى سَاقٍ، وَفِي سَاقِهَا كُثُّبٌ كَثِيرَةٌ.

٤٨٨ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، صَلَّى فِي طَرَفِ تَلْعَةٍ مِنْ وَرَاءِ الْعَرْجِ، وَأَنَّتِ ذَاهِبًا إِلَى هَضْبَةٍ، عِنْدَ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ قَبْرَانِ أَوْ ثَلَاثَةَ، عَلَى الْقُبُورِ رَضْمٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَنْ يَمِينِ الطَّرِيقِ، عِنْدَ سَلِمَاتِ الطَّرِيقِ، بَيْنَ أُولَئِكَ السَّلِمَاتِ، كَانَ عَبْدُ اللَّهِ يَرُوْخُ مِنَ الْعَرْجِ، بَعْدَ أَنْ تَمِيلَ الشَّمْسُ بِالْهَاجِرَةِ، فَيُصَلِّي الظُّهُرَ فِي ذَلِكَ الْمَسْجِدِ.

٤٨٩ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، نَزَلَ عِنْدَ سَرَحَاتٍ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ، فِي مَسِيلٍ دُونَ هَرْشَى، ذَلِكَ الْمَسِيلُ لِأَصْقَى بِكَرَاعِ هَرْشَى، بَيْنَهُ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ قَرِيبٌ مِنْ غُلْوَةٍ. وَكَانَ عَبْدُ اللَّهِ يُصَلِّي إِلَى سَرْحَةٍ. هِيَ أَقْرَبُ السَّرَحَاتِ إِلَى الطَّرِيقِ، وَهُنَّ أَطْوَلُهُنَّ.

٤٩٠ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، كَانَ يَنْزُلُ فِي الْمَسِيلِ الَّذِي فِي أَدْنَى مِرِ الظَّهَرَانِ، قَبْلَ الْمَدِينَةِ، حِينَ يَهْبِطُ مِنَ الصَّفَرَاتِ، يَنْزُلُ فِي بَطْنِ ذَلِكَ الْمَسِيلِ عَنْ يَسَارِ الطَّرِيقِ، وَأَنَّتِ ذَاهِبًا إِلَى مَكَّةَ، لَيْسَ بَيْنَ مَنْزِلِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبَيْنَ الطَّرِيقِ إِلَّا رَمِيَّةٌ بِحَجَرٍ.

٤٩١ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، كَانَ يَنْزُلُ بِذِي طُوى، وَبَيْتَ حَتَّى يُضْبَحَ، يُصَلِّي الصُّبْحَ حِينَ يَقْدُمُ مَكَّةَ، وَمُصَلِّي رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ذَلِكَ عَلَى أَكْمَةٍ غَلِيظَةٍ، لَيْسَ فِي الْمَسْجِدِ الَّذِي بَيْنَهُ، ثُمَّ، وَلَكِنْ أَسْفَلَ مِنْ ذَلِكَ عَلَى أَكْمَةٍ غَلِيظَةٍ.

٤٩٢ - وَانَّ عَبْدَ اللَّهِ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ، أَسْتَقْبَلَ فُرْصَتَيِ الْجَبَلِ، الَّذِي بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَبَلِ الطَّوِيلِ نَحْوَ الْكَعْبَةِ، فَجَعَلَ الْمَسْجِدَ الَّذِي بَيْنَهُ ثُمَّ يَسَارَ الْمَسْجِدِ بِطَرَفِ الْأَكْمَةِ،

gauche de la mosquée qui se trouvait à l'autre bout de la butte; quant à l'endroit où avait prié le Prophète (ç), il était sous cette dernière mosquée, c'est-à-dire sur la butte noire; autrement dit, on doit s'éloigner de la butte d'environ dix coudées pour prier ensuite en se mettant en face des deux entrées de la montagne qui cache la Ka'bâ.

**R. 90 - La sutra⁽¹⁾ de l'imâm est une sutra
pour ceux qui sont derrière lui.**

493 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Abbâs dit: J'étais proche de la puberté lorsqu'un jour j'arrivai sur une ânesse tandis que le Messager de Dieu (ç) présidait les gens dans la prière à Mina sans qu'il y ait une chose devant lui. Je passai devant un rang de fidèles puis je descendis et laissai l'ânesse aller paître. Je me mis ensuite en rang et personne ne me reprocha cela.»

494 - Ibn 'Umar: En sortant [pour la prière] du jour de la Fête, le Messager de Dieu (ç) ordonnait de planter une lance devant lui. Après quoi, il priait en sa direction tandis que les gens se tenaient derrière lui.

Il faisait la même chose pendant les voyages. Et c'est pour cela que plus tard les émir faisaient de même.

495 - 'Awn ben Abu Juhayfa dit: «J'ai entendu mon père [rapporter] que le Prophète (ç) les avait présidés pendant les prières — il y avait devant lui une pique — du *duhr* et du *'asr*, ... deux *rak'a* chacune. Pendant la prière, femmes et ânes passaient devant lui.»

**R. 91 - Quelle est la distance qui doit
séparer l'orant et la sutra**

496 - Sahl dit: «Il y avait entre l'endroit où priait le Messager de Dieu (ç) et le mur [de la qibla] une distance qui laissait passer une brebis.»

497 - Salama dit: «La distance qui séparait le mur de la mosquée au minbar laissait à peine une brebis passer.»

(1) La *sutra* est toute chose pouvant être devant le fidèle en prière, telle qu'un mur, une pique, un rideau, etc.

وَمُصْلِي النَّبِيِّ ﷺ أَسْفَلَ مِنْهُ عَلَى الْأَكْمَةِ السَّوْدَاءِ، تَدْعُ مِنَ الْأَكْمَةِ عَشَرَةً أَذْرُعٍ أَوْ نَحْوَهَا، ثُمَّ تُصْلِي مُسْتَقْبِلَ الْفُرْضَتَيْنِ مِنَ الْجَبَلِ الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْكَعْبَةِ.

٩٠ - باب: سُترة الإمام سُترة من خلفه

٤٩٣ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ أَبْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُبَيْةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ قَالَ: أَقْبَلْتُ رَاكِبًا عَلَى حِمَارٍ أَتَانِي، وَأَنَا يَوْمَئِذٍ قَدْ نَاهَزْتُ الْإِحْتِلَامَ، وَرَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصْلِي بِالنَّاسِ بِمَنِي إِلَى غَيْرِ جَدَارٍ، فَمَرَرْتُ بَيْنَ يَدَيْ بَعْضِ الصَّفَّ، فَنَزَّلْتُ وَأَرْسَلْتُ الْأَتَانَ تَرْتَعُ، وَدَخَلْتُ فِي الصَّفَّ، فَلَمْ يُنْكِرْ ذَلِكَ عَلَيَّ أَحَدٌ.

٤٩٤ - حَدَثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ نُمَيْرٍ قَالَ: حَدَثَنَا عُبَيْدُ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا خَرَجَ يَوْمَ الْعِيدِ، أَمْرَ بِالْحَرْبَةِ فَتُوَضِّعُ بَيْنَ يَدَيْهِ، فَيُصْلِي إِلَيْهَا وَالنَّاسُ وَرَاءَهُ، وَكَانَ يَعْلَمُ ذَلِكَ فِي السَّفَرِ، فَمِنْ ثُمَّ آتَخَذَهَا الْأَمْرَاءُ.

٤٩٥ - حَدَثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ: حَدَثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَوْنَ بْنِ أَبِي جُحَيْفَةَ قَالَ: سَمِعْتُ أَبِيهِ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى بِهِمْ بِالْبَطْحَاءِ - وَبَيْنَ يَدَيْهِ عَزَّةُ الظُّهُورِ رَكْعَتَيْنِ، وَالْعَصْرَ رَكْعَتَيْنِ، يَمْرُ بَيْنَ يَدَيْهِ الْمَرْأَةُ وَالْحِمَارُ.

٩١ - باب: قَدْرٌ كُمْ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ بَيْنَ الْمُصَلِّيِّ وَالسُّتْرَةِ؟

٤٩٦ - حَدَثَنَا عَمْرُو بْنُ زُرَارَةَ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ سَهْلٍ قَالَ: كَانَ بَيْنَ مُصَلِّي رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبَيْنَ الْجِدَارِ مَمْرُ الشَّاةِ.

٤٩٧ - حَدَثَنَا الْمَكْيُ قَالَ: حَدَثَنَا يَزِيدُ بْنُ أَبِي عُبَيْدٍ، عَنْ سَلَمَةَ قَالَ: كَانَ جَدَارُ الْمَسْجِدِ عِنْدَ الْمِنْبَرِ مَا كَادَتِ الشَّاةُ تَجُوزُهَا.

R. 92 - Sur la prière devant une lance (*harba*)

498 - 'Abd-ul-Lâh: On plantait au Prophète (ç) une lance devant laquelle il priait.

R. 93 - Sur la prière devant une petite lance ('anaza)

499 - D'après 'Awn ben Abu Juhayfa, son père dit: «Le Messager de Dieu (ç) sortit nous trouver pendant la canicule. On lui apporta un vase d'eau pour ses ablutions mineures; il les fit puis nous présida dans les prières du *duhr* et *'asr*, ayant devant lui une petite lance. Femmes et ânes passaient derrière cette lance.»

500 - 'Anas ben Mâlik dit: «En [voulant] satisfaire son besoin naturel, le Prophète (ç) sortait suivi de moi et d'un page. Nous emportions avec nous une canne, un bâton ou une petite lance, en plus d'un vase d'eau. Après qu'il eut terminé son besoin naturel, nous lui remettons le vase.»

R. 94 - La sutra à La Mecque et ailleurs

501 - Abu Juhayfa dit: «Le Messager de Dieu (ç) sortit pendant la canicule et pria à al-Bâthâ' le *duhr* et le *'asr* [chacun] deux *rak'a*. Il avait planté devant lui une petite lance et fait ses ablutions mineures; et les gens de venir se frotter avec [le reste] de l'eau de ses ablutions mineures.»

R. 95 - Sur le fait de prier devant une colonne

* 'Umar: Les orants ont plus de droit aux colonnes que ceux qui s'entretiennent près d'elles.

* En voyant un homme prier entre deux colonnes, 'Umar le fit approcher de l'une d'elles en lui disant: "Prie devant elle!"

502 - D'après Makky ben 'Ibrâhîm, Yazîd ben Abû 'Ubayd dit: «Je venais souvent avec Salama ben Al-'Akwa' qui priait devant la colonne du *mushaf*. Une fois, je lui dis: "Ô Abu Muslim! j'ai remarqué que tu cherches toujours à prier devant cette colonne...? — C'est que j'ai vu le Prophète (ç) prier devant elle, répondit Salama."»

٩٢ - باب : الصَّلَاةِ إِلَى الْحَرْبَةِ

٤٩٨ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ: أَخْبَرَنِي نَافِعٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يُرْكِزُ لَهُ الْحَرْبَةَ، فَيَصْلِي إِلَيْهَا.

٩٣ - باب : الصَّلَاةِ إِلَى الْعَنْزَةِ

٤٩٩ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا عَوْنُونُ بْنُ أَبِي جُحَيْفَةَ قَالَ: سَمِعْتُ أَبِي قَالَ: خَرَجَ عَلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالْهَاجِرَةِ، فَأَتَيَ بِوَضُوءٍ فَتَوَضَّأَ، فَصَلَّى بِنَا الظَّهَرَ وَالْعَصْرَ، وَبَيْنَ يَدِيهِ عَنْزَةٌ، وَالْمَرَأَةُ وَالْحِمَارُ يَمْرُونَ مِنْ وَرَائِهَا.

٥٠٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ حَاتِمٍ بْنُ بَزِيعٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَادَانُ، عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ أَبِي مَيمُونَةَ قَالَ: سَمِعْتُ أَنَّسَ بْنَ مَالِكٍ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا خَرَجَ لِحَاجَتِهِ، تَبَعَّثَهُ أَنَا وَغُلَامٌ، وَمَعَنَا عُكَازَةً، أَوْ عَصَاءً، أَوْ عَنْزَةً، وَمَعَنَا إِدَاؤَةً، فَإِذَا فَرَغَ مِنْ حَاجَتِهِ نَأَوْلَنَاهُ إِلَيْهَا.

٩٤ - باب : السُّتْرَةِ بِمَكَّةَ وَغَيْرِهَا

٥٠١ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنِ الْحَكَمِ، عَنْ أَبِي جُحَيْفَةَ قَالَ: خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالْهَاجِرَةِ، فَصَلَّى بِالْبَطْحَاءِ: الظَّهَرَ وَالْعَصْرَ رَكْعَتَيْنِ، وَنَصَبَ بَيْنَ يَدَيْهِ عَنْزَةً، وَتَوَضَّأَ، فَجَعَلَ النَّاسُ يَتَمَسَّحُونَ بِوَضُوئِهِ.

٩٥ - باب : الصَّلَاةِ إِلَى الْأَسْطُوانَةِ

وَقَالَ عُمَرُ: الْمُصْلُونَ أَحَقُّ بِالسَّوَارِي مِنَ الْمُتَحَدِّثِينَ إِلَيْهَا. وَرَأَى عُمَرُ رَجُلًا يُصَلِّي بَيْنَ أَسْطُوانَتَيْنِ، فَأَذَنَاهُ إِلَى سَارِيَةٍ، فَقَالَ: صَلِّ إِلَيْهَا.

٥٠٢ - حَدَّثَنَا الْمَكْيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ أَبِي عَبْدِ قَالَ: كُنْتُ آتَيْ مَعَ سَلَمَةَ بْنِ الْأَكْوَعِ، فَيَصْلِي عِنْدَ الْأَسْطُوانَةِ الَّتِي عِنْدَ الْمُضَحَّفِ، فَقُلْتُ: يَا أَبَا مُسْلِمٍ، أَرَاكَ تَتَحَرَّى الصَّلَاةَ عِنْدِ هَذِهِ الْأَسْطُوانَةِ؟ قَالَ: فَإِنِّي رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَتَحَرَّى الصَّلَاةَ عِنْدَهَا.

503 - 'Anas dit: «J'ai vu les grands Compagnons du Prophète (ç) se hâter à faire la prière du *maghrib* devant les colonnes.»

* Chu'ba — de 'Amrû, de 'Anas — ajoute ceci: *jusqu'à l'arrivée du Prophète (ç).*

R. 96 - Sur le fait de prier entre les colonnes en dehors de la prière en groupe

504 - Ibn 'Umar dit: «Le Prophète (ç) entra dans la Ka'ba et y resta longtemps; il y avait avec lui 'Usâma ben Zayd, 'Uthmân en Talha et Bilâl. Je fus le premier parmi les gens à entrer après sa sortie. Je demandai à Bilâl: "Où a-t-il prié? — Entre les deux colonnes d'avant, me répondit-il."»

505 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar: «Le Messager de Dieu (ç) entra dans la Ka'ba avec 'Usâma ben Zayd, Bilâl et 'Uthmân ben Talha al-Hajaby. Il ferma [la porte] et y resta longtemps. Après sa sortie, j'ai demandé à Bilâl: "Qu'a fait le Prophète (ç)? — Il a prié, répondit Bilâl, en se mettant entre une colonne à sa gauche et une colonne à sa droite, derrière lui il y avait trois autres colonnes."

«A cette époque, la Ka'ba était sur six colonnes.»

* 'Ismâ'il nous a dit: Mâlik m'a rapporté ceci: "deux colonnes à sa droite".

r. 97 - 506 - Nâfi': En entrant dans la Ka'ba, 'Abd-ul-Lâh marchait droit devant lui en laissant la porte derrière lui, jusqu'à ce que le mur d'en face fût distant de lui de trois coudées, pour y prier enfin. Par cela, il cherchait à prier à l'endroit où le Prophète (ç) avait prié, et ce d'après les informations données par Bilâl à 'Abd-ul-Lâh.

Ibn 'Umar: Il n'y a aucun mal que l'un de nous prie en n'importe quel endroit de la Ka'ba.

R. 98 - Sur le fait de prier devant une monture, un chameau, un arbre ou un bagage

507 - Ibn 'Umar: Le Prophète (ç) mettait sa monture en travers et priait devant elle.

'Ubayd-ul-Lâh: Je dis à Nâfi': "Et si les montures s'effarouchent. — Dans ce cas, il (le Prophète) prenait la selle [du chameau], l'équilibrail et priait devant la planche-dossier ('âkhirihi ou mu'akharihi)."

"Ibn 'Umar (r) faisait la même chose."

٥٠٣ - حَدَّثَنَا قَيْصَرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَانُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ عَامِرٍ عَنْ أَنَسٍ قَالَ: لَقِدْ رَأَيْتُ كَبَارَ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ يَتَدَرَّوْنَ السَّوَارِيَ عِنْدَ الْمَغْرِبِ. وَرَأَدَ شَعْبَةً، عَنْ عَمْرِو، عَنْ أَنَسٍ: حَتَّى يَخْرُجَ النَّبِيُّ ﷺ.

٩٦ - باب: الصَّلَاةُ بَيْنَ السَّوَارِيِّ فِي غَيْرِ جَمَاعَةٍ

٤٥٠ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَةُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ قَالَ: دَخَلَ النَّبِيُّ ﷺ الْبَيْتَ، وَأَسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ، وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ، وَبِلَالُ، فَأَطَالَ، ثُمَّ خَرَجَ، كُنْتُ أَوَّلَ النَّاسِ دَخَلَ عَلَى أَثْرِهِ، فَسَأَلْتُ بِلَالاً أَيْنَ صَلَى؟ قَالَ: بَيْنَ الْعُمُودَيْنِ الْمُقْدَمَيْنِ.

٥٠٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ دَخَلَ الْكَعْبَةَ، وَأَسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ، وَبِلَالُ، وَعُثْمَانُ بْنُ طَلْحَةَ الْحَاجِيُّ، فَأَعْلَقَهَا عَلَيْهِ، وَمَكَثَ فِيهَا، فَسَأَلْتُ بِلَالاً حِينَ خَرَجَ: مَا صَنَعَ النَّبِيُّ ﷺ؟ قَالَ: جَعَلَ عَمُودًا عَنْ يَسَارِهِ، وَعَمُودًا عَنْ يَمِينِهِ، وَثَلَاثَةً أَعْمِدَةً وَرَاءَهُ، وَكَانَ الْبَيْتُ يَؤْمِنُدُ عَلَى سِتَّةِ أَعْمِدَةٍ، ثُمَّ صَلَى.

وَقَالَ لَنَا إِسْمَاعِيلُ: حَدَّثَنِي مَالِكٌ وَقَالَ: عُمُودَيْنِ عَنْ يَمِينِهِ.

٩٧ - بابٌ ٥٠٦ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْدِرِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو ضَمْرَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عُقْبَةَ، عَنْ نَافِعٍ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ كَانَ إِذَا دَخَلَ الْكَعْبَةَ، مَشَنِ قَبْلَ وَجْهِهِ حِينَ يَدْخُلُ، وَجَعَلَ الْبَابَ قَبْلَ ظَهِيرَهِ، فَمَشَنِ حَتَّى يَكُونَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِدَارِ الَّذِي قَبْلَ وَجْهِهِ قَرِيبًا مِنْ ثَلَاثَةِ أَذْرُعٍ صَلَى، يَتَوَحَّى الْمَكَانَ الَّذِي أَخْبَرَهُ بِهِ بِلَالٌ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَى فِيهِ. قَالَ: وَلَيْسَ عَلَى أَحَدِنَا بَأْسٌ، إِنْ صَلَى فِي أَيِّ نَوْاحِي الْبَيْتِ شَاءَ.

٩٨ - باب: الصَّلَاةُ إِلَى الرَّاحِلَةِ وَالْبَعِيرِ وَالشَّجَرِ وَالرَّاحِلِ

٥٠٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرِ الْمُقْدَمِيُّ: حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ: أَنَّهُ كَانَ يُرْعَضُ رَاحِلَتَهُ فَيُصَلِّي إِلَيْهَا، قُلْتُ: أَفَرَأَيْتَ إِذَا هَبَتِ الرَّكَابُ؟ قَالَ: كَانَ يَأْخُذُ هَذَا الرَّاحِلَ فَيُعَدِّلُهُ، فَيُصَلِّي إِلَى آخِرَتِهِ - أَوْ قَالَ مُؤْخَرَهُ - وَكَانَ أَبْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَفْعُلُهُ.

R. 99 - Sur le fait de prier devant un lit

508 - ‘Â’icha dit: «Alors vous nous mettez au rang des chiens et des ânes... Eh bien! le Prophète (ç) se mettait devant le milieu du lit sur lequel j’étais allongée et priait. Cependant, je détestais me lever et lui donner du corps. Je me glissais donc sans bruit, du côté du pied du lit jusqu’à sortir de mon drap.»

R. 100 - Sur le fait que l’orant pousse celui qui passe devant lui

* Ibn ‘Umar a repoussé quelqu’un pendant qu’il était en train de prononcer le *tachahud*. Cela se passait à la Ka’ba.

Il a ensuite dit: “S’il ne peut être repoussé que par la force, employez-la!”

509 - Abu Ṣâliḥ as-Sammân dit: «J’ai vu, pendant un certain vendredi, Abu Sa’id al-Khudry en train de prier devant une chose qui le séparait des gens. Un jeune homme des bénis Abu Mu’ayt voulut passer devant lui, mais Abu Sa’id [l’arrêta] en le poussant par la poitrine. Et comme le jeune homme ne trouva pour passer que le chemin qui était devant Abu Sa’id, il essaya une deuxième fois de traverser le même passage, et de nouveau Abu Sa’id le repoussa, mais d’une manière plus brusque cette fois. D’où le jeune insulta Abu Sa’id puis se dirigea vers Marwân, pour se plaindre. Quant à Abu Sa’id, il entra, après le jeune homme, chez Marwân, qui lui dit: “O Abu Sa’id! que s’est-il passé entre toi et le fils de ton frère? — J’ai entendu, répondit Abu Sa’id, le Prophète (ç) dire ceci: *Si l’un de vous est en train de prier devant une chose qui le sépare des gens, et qu’une personne veut traverser le passage qui est devant lui, qu’il la repousse! Et si cette personne refuse, qu’il la repousse avec violence! car il s’agit d’un démon.*”»

R. 101 - Sur le péché de celui qui passe devant un orant

510 - Busr ben Sa’id [rapporte] avoir été envoyé par Zayd ben Khâlid chez Abu Juhaym afin de l’interroger sur ce qu’il avait entendu de la bouche du Messager de Dieu (ç) au sujet de celui qui passe devant l’orant. Abu Juhaym: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Si celui qui passe devant un homme qui est en train de prier savait [la gravité du péché] qu’il a commis, il aurait préféré attendre quarante..., au lieu de passer devant lui”»

٩٩ - باب : الصَّلَاةُ إِلَى السَّرِيرِ

٥٠٨ - حَدَّثَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا جَرِيرٌ، عَنْ مَنْصُورٍ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ، عَنِ الْأَسْوَدِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: أَعْدَلَتُمُونَا بِالْكَلْبِ وَالْجِمَارِ؟ لَقَدْ رَأَيْتُنِي مُضْطَجَعَةً عَلَى السَّرِيرِ، فَيَجِيءُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيَتَوَسَّطُ السَّرِيرَ فَيَصْلِي، فَأَكْرَهَ أَنْ أَسْنَحَهُ، فَأَنْسَلَ مِنْ قَبْلِ رِجْلِي السَّرِيرِ، حَتَّى أَنْسَلَ مِنْ لِحَافِي.

١٠٠ - باب : يَرُدُّ الْمُصَلِّي مَنْ مَرَّ بَيْنَ يَدَيْهِ

وَرَدَ آبُنُ عُمَرَ فِي الشَّهْدِ، وَفِي الْكَعْبَةِ، وَقَالَ: إِنَّ أَبِي إِلَّا أَنْ تُقَاتِلَهُ فَقَاتَلَهُ.

٥٠٩ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ: حَدَّثَنَا يُونُسُ، عَنْ حُمَيْدِ بْنِ هِلَالٍ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ: أَنَّ أَبَا سَعِيدٍ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَوْلَ حَوْلَةِ وَحَدَّثَنَا آدُمُ بْنُ أَبِي إِيَّاسٍ قَالَ: حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ الْمُغِيْرَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا حُمَيْدُ بْنُ هِلَالٍ الْعَدَوِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو صَالِحٍ السَّمَّانُ قَالَ: رَأَيْتُ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرَى فِي يَوْمٍ جُمْعَةً، يُصَلِّي إِلَى شَيْءٍ يَسْتَرُهُ مِنَ النَّاسِ، فَأَرَادَ شَابٌ مِنْ بَنِي أَبِي مُعِيطٍ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ، فَدَفَعَ أَبُو سَعِيدٍ فِي صَدْرِهِ، فَنَظَرَ الشَّابُ فَلَمْ يَجِدْ مَسَاغًا إِلَّا بَيْنَ يَدَيْهِ، فَعَادَ لِيَجْتَازَ، فَدَفَعَهُ أَبُو سَعِيدٍ أَشَدَّ مِنَ الْأُولَى، فَقَالَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ، ثُمَّ دَخَلَ عَلَى مَرْوَانَ، فَشَكَّا إِلَيْهِ مَا لَقِيَ مِنْ أَبِي سَعِيدٍ، وَدَخَلَ أَبُو سَعِيدٍ خَلْفَهُ عَلَى مَرْوَانَ، فَقَالَ: مَا لَكَ وَلَا بْنُ أَخِيكَ يَا أَبَا سَعِيدٍ؟ قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ إِلَى شَيْءٍ يَسْتَرُهُ مِنَ النَّاسِ، فَأَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يَجْتَازَ بَيْنَ يَدَيْهِ، فَلِيَدْفَعْهُ، فَإِنْ أَبَى فَلِيُقَاتِلْهُ، فَإِنَّمَا هُوَ شَيْطَانٌ».

١٠١ - باب : إِثْمُ الْمَارِ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي

٥١٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي النَّضْرِ، مَوْلَى عُمَرَ بْنِ عُبَيْدِ اللَّهِ، عَنْ بُشَّرِ بْنِ سَعِيدٍ: أَنَّ زَيْدَ بْنَ خَالِدٍ أَرْسَلَهُ إِلَى أَبِي جَهَنَّمِ، يَسْأَلُهُ: مَاذَا سَمِعَ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْمَارِ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي؟ فَقَالَ أَبُو جَهَنَّمٍ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «لَوْيَعْلَمُ الْمَارُ بَيْنَ يَدَيِ الْمُصَلِّي مَاذَا عَلَيْهِ، لَكَانَ أَنْ يَقْفَ أَرْبَعِينَ خَيْرًا لَهُ مِنْ أَنْ يَمْرُ بَيْنَ يَدَيْهِ».

Abu an-Nadr: Je ne sais pas s'il avait dit quarante jours, quarante mois ou quarante ans.

**R. 102 - Sur le fait de se mettre en face
d'un compagnon — ou une autre
personne — qui est en train de prier**

* 'Uthmân réprouva le fait de se mettre en face d'un individu qui est en train de prier.

Mais cela s'applique au cas où l'orant sera distrait de la prière. Quant au cas où il n'y a aucune distraction, voici ce qu'en dit Zayd ben Thâbit: "Je ne vois aucun mal à cela, aucun ne peut interrompre la prière d'autrui."

511 - 'Â'icha: On parla devant elle sur ce qui peut pousser à interrompre la prière en disant: "Elle peut être interrompue à cause du chien, de l'âne et de la femme. — Vous nous comparez aux chiens! intervint 'Â'icha, eh bien! j'ai vu le Prophète (ç) prier alors que je me tenais entre lui et la qibla; j'étais allongée sur le lit. [Et en voulant me déplacer] pour un certain besoin, je me faufilais tout doucement, je ne voulais pas me mettre en face de lui."

* Un *hadîth* similaire a été rapporté par al-'A'mach, et ce de 'Ibrâhîm, d'al-'Aswad, de 'Â'icha.

**R. 103 - Sur le fait de prier derrière celui
qui est en train de dormir**

512 - 'Â'icha dit: «Le Prophète (ç) priait au moment où je dormais allongée en travers de lui sur sa couche. Et en voulant prier le *watr*, il me réveillait pour que je le priasse [aussi].»

**R. 104 - Sur le fait d'accomplir une prière
surérogatoire derrière une femme**

513 - D'après Abu Salama ben 'Abd-ar-Rahmân, 'Â'icha, l'épouse du Prophète (ç), dit: «Je dormais devant le Messager de Dieu (ç) en laissant mes pieds dans la direction de sa qibla. [En voulant] se prosterner, il me touchait, d'où je les ramenais vers moi. Et lorsqu'il se mettait debout, je les allongeais de nouveau... A l'époque on n'avait pas de lampes dans nos maisons.»

قال أبو النصر: لا أدرى، أقال أربعين يوماً، أو شهراً، أو سنتاً.

١٠٢ - باب: استقبال الرجل صاحبه أو غيره

في صلاته وهو يصلّي

وَكِرَهَ عُثْمَانُ أَنْ يُسْتَقْبَلَ الرَّجُلُ وَهُوَ يُصْلِي . وَإِنَّمَا هَذَا إِذَا آشْتَغَلَ بِهِ، فَأَمَّا إِذَا لَمْ يَشْتَغِلْ، فَقَدْ قَالَ رَيْدُ بْنُ ثَابِتٍ: مَا بَالَيْتُ، إِنَّ الرَّجُلَ لَا يَقْطَعُ صَلَاتَ الرَّجُلِ .

٥١١ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ خَلِيلٍ: حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ مُسْهِرٍ، عَنْ الْأَعْمَشِ، عَنْ مُسْلِمٍ - يَعْنِي أَبْنَ صُبَيْحٍ - عَنْ مَسْرُوقٍ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّهُ ذُكِرَ عِنْدَهَا مَا يَقْطَعُ الصَّلَاةَ، فَقَالُوا: يَقْطَعُهَا الْكَلْبُ وَالْحِمَارُ وَالْمَرْأَةُ، قَالَتْ: لَقَدْ جَعَلْتُمُونَا كِلَاباً، لَقَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يُصْلِي، وَإِنِّي لَبَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ، وَأَنَا مُضْطَجَعَةٌ عَلَى السَّرِيرِ، فَتَكُونُ لِي الْحَاجَةُ، فَأَكْرَهُ أَنْ أَسْتَقِبِلَهُ، فَأَنْسَلَ أَنْسِلَلًا .

وَعَنْ الْأَعْمَشِ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ الْأَسْوَدِ، عَنْ عَائِشَةَ: نَحْوَهُ .

١٠٣ - باب: الصلاة خلف النائم

٥١٢ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْمَى قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصْلِي وَأَنَا رَاقِدَةُ، مُعْتَرِضَةٌ عَلَى فِرَاشِهِ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يُوْتِرَ أَيْقَظَنِي فَأَوْتَرْتُ .

١٠٤ - باب: التطوع خلف المرأة

٥١٣ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي النَّصْرِ، مَوْلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهَا قَالَتْ: كُنْتُ أَنَا مُبَيِّنَ يَدَيِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَرِجْلَاهُ فِي قِبْلَتِهِ، فَإِذَا سَجَدَ غَمْزَنِي، فَقَبَضْتُ رِجْلَيِ، فَإِذَا قَامَ بَسَطْتُهُمَا، قَالَتْ: وَالْبَيْوتُ يَوْمَئِذٍ لَيْسَ فِيهَا مَصَابِيحُ .

**R. 105 - Sur celui qui dit que rien ne
pousse à interrompre la prière**

514 - ‘Â’icha: On parla devant elle de ce qui peut pousser à interrompre la prière (le chien, lâne et la femme) et elle de dire: «Vous nous comparez aux ânes et aux chiens! Par Dieu, j’ai vu le Prophète (ç) prier tandis que j’étais allongée sur le lit, entre lui et la qibla! Et, ayant voulu me déplacer pour un certain besoin, je me faufilais du côté des pieds du lit; je ne voulais pas m’asseoir [sur le lit] et causer un certain mal au Prophète (ç).»

515 - Le fils du frère d’ibn Chihâb [rapporte] avoir interrogé son oncle paternel sur la chose qui pousse à interrompre la prière. «Rien ne pousse à l’interrompre, avait répondu ibn Chihâb; ‘Urwa ben az-Zubayr m’a rapporté que ‘Â’icha, l’épouse du Prophète (ç), avait dit: “Le Messager de Dieu (ç) se levait de nuit pour prier sur la couche tandis que moi je me tenais en travers, entre lui et la qibla..»

**R. 106 - Sur le fait de porter sur les épaules
une petite fille pendant qu’on prie**

516 - Abu Qatâda al-’Ansâry: Le Messager de Dieu (ç) priait en portant ’Umâma, la fille de sa fille Zaynab. Son père était Abu al-‘Âs ben ar-Rabî‘ ben ’Abd-Chams. Il (ç) la posait pendant ses prosternations et, en se relevant, la reprenait.

**R. 107 - Sur le fait de prier devant une couche
où se trouve une femme qui a ses menstrues**

517 - ‘Abd-ul-Lâh ben Chaddâd ben al-Hâdi dit: «Ma tante maternelle, Maymuna bent al-Hârith, m’a dit: “Ma couche était tout près de l’endroit où priait le Prophète (ç). Des fois, son vêtement tombait sur moi tandis que je me tenais encore dans ma couche.”»

518 - ‘Abd-ul-Lâh ben Chaddâd dit: «J’ai entendu Maymûna dire: “Le Prophète (ç) priait tandis que j’étais endormie près de lui. En se prosternant, son vêtement me touchait.”»

* Musaddad ajoute (de Khâlid, directement de Sulaymân ach-Chaybâny) ceci: «... bien que j’avais mes menstrues.»

١٠٥ - باب: مَنْ قَالَ لَا يَقْطُعُ الصَّلَاةَ شَيْءًَ

٥١٤ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ، عَنِ الْأَسْوَدِ، عَنْ عَائِشَةَ: وَحَدَّثَنِي مُسْلِمٌ، عَنْ مَسْرُوقٍ، عَنْ عَائِشَةَ: ذُكِرَ عِنْدَهَا مَا يَقْطُعُ الصَّلَاةَ - الْكَلْبُ وَالْحِمَارُ وَالْمَرْأَةُ - فَقَالَتْ: شَهَدْتُمُونَا بِالْحُمْرِ وَالْكِلَابِ، وَاللَّهُ لَقَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي، وَإِنِّي عَلَى السَّرِيرِ، بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ مُضطَجِعَةُ، فَتَبَدُّلِي الْحَاجَةُ، فَأَكْرَهَ أَنْ أَجْلِسَ فَأَوْذِي النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَأَنْسَلَ مِنْ عَنِدِ رِجْلِيهِ.

٥١٥ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ: أَخْبَرَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبْنُ أَخِي آبِنِ شِهَابٍ: أَنَّهُ سَأَلَ عَمَّةَ عَنِ الصَّلَاةِ يَقْطَعُهَا شَيْءٌ؟ فَقَالَ: لَا يَقْطَعُهَا شَيْءٌ، أَخْبَرَنِي عُزْرَةُ بْنُ الزُّبَيرِ: أَنَّ عَائِشَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَتْ: لَقَدْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ فَيُصَلِّي مِنَ اللَّيْلِ، وَإِنِّي لَمُعْتَرِضَةُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقِبْلَةِ، عَلَى فِرَاشِ أَهْلِهِ.

١٠٦ - باب: إِذَا حَمَلَ جَارِيَةً صَغِيرَةً عَلَى عُنْقِهِ فِي الصَّلَاةِ

٥١٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ عَامِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الزُّبَيرِ، عَنْ عَمْرِو بْنِ سُلَيْمَنِ الْزَّرْقَيِّ، عَنْ أَبِي قَتَادَةَ الْأَنْصَارِيِّ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُصَلِّي، وَهُوَ حَامِلٌ أُمَّامَةً بِنْتَ زَيْنَبَ، بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَلَأَبِي الْعَاصِ بْنِ الرَّبِيعِ بْنِ عَبْدِ شَمْسٍ. فَإِذَا سَجَدَ وَضَعَهَا، وَإِذَا قَامَ حَمَلَهَا.

١٠٧ - باب: إِذَا صَلَّى إِلَى فِرَاشٍ فِيهِ حَائِضٌ

٥١٧ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ زُرَارَةَ قَالَ: أَخْبَرَنَا هُشَيْمٌ، عَنِ الشَّيْبَانِيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ شَدَّادِ بْنِ الْهَادِ قَالَ: أَخْبَرَنِي خَالِتِي مَيْمُونَةُ بِنْتُ الْحَارِثِ قَالَتْ: كَانَ فِرَاشِي حِيَالَ مُصَلِّي النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَرُبَّمَا وَقَعَ ثُوبُهُ عَلَيَّ وَأَنَا عَلَى فِرَاشِي.

٥١٨ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ زِيَادٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الشَّيْبَانِيُّ سُلَيْمَانُ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ شَدَّادٍ قَالَ: سَمِعْتُ مَيْمُونَةَ تَقُولُ: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي، وَأَنَا إِلَى جَنِّي نَائِمَةٌ، فَإِذَا سَجَدَ أَصَابَنِي ثُوبُهُ، وَأَنَا حَائِضٌ.

وَزَادَ مُسَدَّدٌ عَنْ خَالِدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ الشَّيْبَانِيُّ: وَأَنَا حَائِضٌ.

**R. 108 - Au moment de la prosternation, est-ce
que l'homme peut toucher sa femme pour se prosterner?**

519 - 'Â'icha (r) dit: «Quelle vilaine chose que de nous assimiler au chien et à l'âne! Eh bien! le Messager de Dieu (ç) lui arrivait de prier au moment où j'étais allongée entre lui et la qibla. En voulant se prosterner, il me touchait les pieds et moi de les ramener vers moi.»

**R. 109 - Sur le fait que la femme enlève
quelque impureté de dessus l'orant**

520 - 'Abd-ul-Lâh dit: «Tandis que le Messager de Dieu (ç) était en train de prier près de la Ka'ba, un groupe de Quraychites étaient assis dans leur assemblée. L'un d'eux dit: "Ne voyez-vous pas l'ostentation de cet homme? Lequel d'entre vous peut se diriger aux chameaux des bénis Un tel et chercher un mélange de tripes, de sang et de membranes fœtales puis attendre qu'il (le Prophète) se prosterne et les jeter entre ses épaules?"

«Et le plus misérable d'entre eux s'élança [et apporta la chose]. Il attendit jusqu'à ce que le Messager de Dieu (ç) se prosternât puis posa le mélange entre ses épaules. Le Prophète (ç) resta prosterné. Quant aux Quraychites, ils se mirent à rigoler en se dandinant. Entre temps, un certain homme alla informer Fâtimah (Que la paix soit sur elle); elle était encore jeune. Elle arriva en courant, le Prophète (ç) était encore prosterné.

«Elle enleva la saleté, se tourna aux Quraychites en commençant à les insulter. Quant au Messager de Dieu (ç), il continua sa prière; et l'ayant terminée il dit: "Seigneur! charge-Toi de Quraych! Seigneur! Charge-Toi de Quraych!" puis il précisa les noms: "Seigneur! Charge-Toi de 'Amrû ben Hichâm, de 'Utba ben Rabî'a, de Chayba ben Rabî'a, d'al-Walîd ben 'Utba, de 'Umayya ben Khalaf, de 'Uqba ben Abu Mu'ayt et de 'Umâra ben al-Walîd!"

«Je jure par Dieu, j'ai vu ces personnes abattues le jour de la bataille de Badr. On traîna leurs corps jusqu'au puits, le puits de Badr, puis le Messager de Dieu (ç) dit: "Les hommes du puits furent poursuivis par une malédiction."»

١٠٨ - باب : هَلْ يَغْمِرُ الرَّجُلُ أَمْرَأَهُ عِنْدَ السُّجُودِ لِكَيْ يَسْجُدَ

٥١٩ - حَدَثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلَيٍّ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: حَدَثَنَا القَاسِمُ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: يَسْمَعُونَا بِالْكَلْبِ وَالْحِمَارِ، لَقَدْ رَأَيْتِنِي وَرَسُولَ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي، وَأَنَا مُضطَطِجَعَةٌ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْقَبْلَةِ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَسْجُدَ غَمْرَ رِجْلِي، فَقَبَضْتُهُمَا.

١٠٩ - باب : الْمَرْأَةُ تَطْرَحُ عَنِ الْمُصَلِّي شَيْئاً مِنَ الْأَذَى

٥٢٠ - حَدَثَنَا أَحْمَدُ بْنُ إِسْحَاقَ السُّورَمَارِيُّ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُوسَى قَالَ: حَدَثَنَا إِسْرَائِيلُ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقٍ، عَنْ عَمْرُو بْنِ مَيْمُونٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: يَبْيَنُّا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَائِمٌ يُصَلِّي عِنْدَ الْكَعْبَةِ، وَجَمْعُ قُرَيْشٍ فِي مَجَالِسِهِمْ، إِذَا قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ: أَلَا تَنْظُرُونَ إِلَى هَذَا الْمُرَائِيِّ، أَيُّكُمْ يَقُومُ إِلَى جَزْوَرِ آلِ فُلَانِ، فَيَعْمِدُ إِلَى فَرْثَاهَا وَدَمَهَا وَسَلَاهَا، فَيَجِيءُ إِلَيْهِ، ثُمَّ يُمْهِلُهُ، حَتَّى إِذَا سَجَدَ، وَضَعَهُ بَيْنَ كَتْفَيْهِ؟ فَأَنْبَعَتْ أَشْقَاهُمْ، فَلَمَّا سَجَدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَضَعَهُ بَيْنَ كَتْفَيْهِ، وَبَثَتِ النَّبِيُّ ﷺ سَاجِداً، فَضَحِكُوا حَتَّى مَالَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ مِنَ الضَّحِكِ، فَانْطَلَقَ مُنْطَلِقٌ إِلَى فَاطِمَةَ عَلَيْهَا السَّلَامُ - وَهِيَ جُوَنِيرَةٌ - فَأَقْبَلَتْ تَسْعَى، وَبَثَتِ النَّبِيُّ ﷺ سَاجِداً، حَتَّى أَقْتَلَهُ عَنْهُ، وَأَقْبَلَتْ عَلَيْهِمْ تَسْبِهُمْ، فَلَمَّا قَضَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الصَّلَاةَ، قَالَ: «اللَّهُمَّ عَلَيْكِ بِقُرَيْشٍ، اللَّهُمَّ عَلَيْكِ بِقُرَيْشٍ، اللَّهُمَّ عَلَيْكِ بِقُرَيْشٍ». ثُمَّ سَمِيَّ: «اللَّهُمَّ عَلَيْكِ بِعُمَرَوْ بْنِ هِشَامٍ، وَعُتْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ، وَشَيْبَةَ بْنِ رَبِيعَةَ، وَالْوَلِيدَ بْنَ عُتْبَةَ، وَأَمِيَّةَ بْنَ خَلَفٍ، وَعُقْبَةَ بْنِ أَبِي مُعِيطٍ، وَعُمَارَةَ بْنِ الْوَلِيدِ». قَالَ عَبْدُ اللَّهِ: فَوَاللَّهِ، لَقَدْ رَأَيْتُهُمْ صَرْعَى يَوْمَ بَدْرٍ، ثُمَّ سُجِّبُوا إِلَى الْقَلِيبِ، قَلِيبٌ بَدْرٌ، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «وَأَتَيْتُ أَصْحَابَ الْقَلِيبِ لَعْنَةً».

Au nom de Dieu, le Tout miséricorde, le Miséricordieux

IX. LES HORAIRES DE LA PRIERE

R. 1 - Sur les horaires et les mérites de la prière

* Dieu, Puissant et Majestueux dit: Pour les croyants, la prière s'inscrit à heures fixes...⁽¹⁾ C'est-à-dire que Dieu a fixé aux fidèles les moments de la prière.

521 - Ibn Chihâb: Un jour, ‘Umar ben ‘Abd-al-‘Azîz retarda de faire la prière. En entrant chez lui, ‘Urwa ben az-Zubayr l'informa que Chu‘ba ben al-Mughîra avait un jour retardé la prière au moment où il était en Irak. Abu Mas‘ûd al-‘Ansâry s'était alors rendu chez lui et lui avait dit: «O Mughîra! que veut dire cette [négligence]? N'as-tu pas su que l'archange Gabriel (ç) était descendu [du ciel] et pria..., que le Messager de Dieu (ç) pria après lui, que cela se répeta par cinq fois⁽²⁾ et qu'enfin Gabriel dit au Prophète: “C'est ce qu'on m'a ordonné [de te transmettre].”»

En entendant cela, ‘Umar dit à ‘Urwa: «Sois sûr de ce que tu rapportes! Est-ce Gabriel qui a indiqué les horaires de la prière au Messager de Dieu (ç)? — C'est ce que rapportait Bachîr ben Abu Mas‘ûd de son père, répondit ‘Urwa.»

522 - ‘Urwa: ‘Â’icha m'a rapporté que le Messager de Dieu (ç) accomplissait la prière du ‘asr alors que les rayons du soleil étaient encore dans sa chambre.

R. 2 - Sur: ... revenant à Lui, prémunissez-vous, accomplissez la prière, ne soyez pas des associants⁽³⁾

523 - Ibn ‘Abbâs dit: «Le groupe déléguétaire de ‘Abd-al-Qays arriva chez le

(1) An-Nisâ’ 103.

(2) Dans le texte on trouve: N'as-tu pas su que l'archange Gabriel était descendu, qu'il pria, que le Messager de Dieu (ç) pria [après lui], qu'il pria, que le Messager de Dieu (ç) pria [après lui], qu'il pria [une troisième fois], que le Messager de Dieu (ç) pria [après lui], qu'il pria, que le Messager de Dieu (ç) pria [après lui], qu'il pria [une cinquième fois] et que le Messager de Dieu (ç) pria [après lui].

(3) Ar-Rûm, 31.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٤ - كتاب ماقيلت الملة

١ - بَابُ مَوَاقِيتِ الصَّلَاةِ وَفَضْلُهَا

وَقُولِهِ عَزَّ وَجَلَّ : « إِنَّ الْمَصَلَوَةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كَتَبَا مَوْفُوتًا »^(١) مُوقَتاً وَقَتَهُ عَلَيْهِمْ .

٥٢١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ: قَرَأْتُ عَلَى مَالِكٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ: أَنَّ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ أَخَرَ الصَّلَاةَ يَوْمًا، فَدَخَلَ عَلَيْهِ عُرْوَةُ بْنُ الْزُّبِيرِ فَأَخْبَرَهُ: أَنَّ الْمُغَиْرَةَ بْنَ شُعْبَةَ أَخَرَ الصَّلَاةَ يَوْمًا، وَهُوَ بِالْعَرَاقِ، فَدَخَلَ عَلَيْهِ أَبُو مَسْعُودٍ الْأَنْصَارِيُّ فَقَالَ: مَا هَذَا يَا مُغَيْرَةُ، أَلِيْسَ قَدْ عَلِمْتَ: أَنَّ جِبْرِيلَ نَزَّلَ فَصْلَى، فَصَلَّى رَسُولُ اللهِ، ثُمَّ صَلَّى، فَصَلَّى رَسُولُ اللهِ، ثُمَّ قَالَ: بِهَذَا أَمِرْتُ. فَقَالَ عُمَرُ لِعُرْوَةَ: أَعْلَمُ مَا تُحَدِّثُ، أَوْ إِنَّ جِبْرِيلَ هُوَ أَقَامَ لِرَسُولِ اللهِ وَقْتَ الصَّلَاةِ؟ قَالَ عُرْوَةُ: كَذَلِكَ كَانَ بَشِيرُ بْنُ أَبِي مَسْعُودٍ يُحَدِّثُ عَنْ أَبِيهِ.

٥٢٢ - قَالَ عُرْوَةُ: وَلَقَدْ حَدَّثَنِي عَائِشَةُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُصَلِّي الْعَضْرَ،
وَالشَّمْسَ فِي حُجْرَتَهَا قَبْلَ أَنْ تَظَاهِرَ.

٢ - بَابٌ : ﴿مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَأَتَقْوَهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾ (١)

٥٢٣ - حَدَّثَنَا قَتْبِيَّةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبَادٌ - هُوَ أَبُونِ عَبَادٍ - عَنْ أَبِي جَمْرَةَ، عَنْ أَبِنِ عَبَاسٍ قَالَ: قَدِيمٌ وَفُدٌ عَبْدُ الْقَيْسِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَقَالُوا: إِنَّا مِنْ هَذَا الْحَمَّ مِنْ رَبِيعَةَ،

(١) سورة النساء: الآية ١٠٣.

٣١) سورة الروم: الآية

Messager de Dieu (ç) et ses membres dirent: "Nous sommes de Rabî'a et nous ne pouvons te contacter que durant le mois sacré. Donne-nous quelques recommandations afin que nous les transmettions à ceux que nous avons laissés derrière nous! — Je vous recommande quatre choses et je vous interdis quatre: croire en Dieu, leur dit-il en expliquant, c'est-à-dire témoigner qu'il n'y a de dieu que Dieu et que je suis le Messager de Dieu; accomplir la prière; payer la *zakât* et de me remettre le cinquième de ce que vous gagnez... J'interdis *ad-dubbâ'*, *al-hantam*, *al-muqayyar* et *an-naqîr*⁽¹⁾..."»

R. 3 - Sur le fait de donner serment d'allégeance sur l'accomplissement de la prière

524 - Jarîr ben 'Abd-ul-Lâh dit: «J'ai prêté allégeance au Messager de Dieu (ç) sur l'accomplissement de la prière, sur le payement de la *zakât* et sur le fait d'être sincère envers tout musulman.»

R. 4 - La prière est une expiation

525 - Hudhayfa dit: «Nous étions assis chez 'Umar (r) lorsqu'il nous dit: "Qui d'entre vous a retenu les paroles du Messager de Dieu (ç) sur la *fitna*? — Moi, dis-je, et exactement comme il les avait prononcées. — Tu as de l'audace envers lui (ou: envers elles). — La *fitna* de l'homme due à sa femme, à ses biens, à ses enfants et à son voisin sera expiée par la prière, le jeûne, l'aumône et par la recommandation [du bien] et la défense [du mal].

— Ma question n'est pas sur cette *fitna* (épreuve), mais je veux connaître la *fitna* (les subversions) qui s'agit comme les vagues de mer. — Mais celle-ci est loin de toi, ô Commandeur des croyants! Il y a entre toi et elle une porte fermée. — Cassera-t-on cette porte ou bien elle sera ouverte? — On la cassera. — Donc, elle ne se refermera jamais."»

Chaqîq: «Nous interrogeâmes ensuite Hudhayfa en disant: "Est-ce que 'Umar connaît cette porte? — Oui, répondit-il, et de la même manière qu'on est sûr que le lendemain est précédé par une nuit; je lui ai rapporté [sur le sujet] un *hadîth* tout à fait authentique."

«Après cela, nous n'osâmes pas interroger Hudhayfa [sur la porte], nous

(1) Toutes ces quatre choses étaient des récipients dans lesquels on préparait du vin.

وَلَسْنَا نَصِّلُ إِلَيْكَ إِلَّا فِي الْشَّهْرِ الْحَرَامِ، فَمُرْنَا بِشَيْءٍ نَأْخُذُهُ عَنْكَ، وَنَدْعُو إِلَيْهِ مَنْ وَرَاءَنَا، فَقَالَ: «أَمْرُكُمْ يَأْرِبُونِي وَأَنْهَاكُمْ عَنْ أربعٍ: إِيمَانٍ بِاللهِ». ثُمَّ فَسَرَّهَا لَهُمْ: «شَهَادَةُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَأَنِّي رَسُولُ اللهِ، وَإِقَامُ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ، وَأَنْ تُودُّوا إِلَيَّ خُمُسَ مَا غَنِمْتُمْ، وَأَنْهَى عَنِ الْدُّبَابِ، وَالْحَتْمِ، وَالْمُقَيرِ، وَالنَّقِيرِ».

٣ - باب: الْبَيْعَةُ عَلَى إِقَامِ الصَّلَاةِ.

٥٢٤ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُنْتَنَى قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنَا قَيْسٌ، عَنْ جَرِيرِ بْنِ عَبْدِ اللهِ قَالَ: بَأَيْمَنِ رَسُولُ اللهِ ﷺ عَلَى إِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَالنُّصْحِ لِكُلِّ مُسْلِمٍ.

٤ - باب: الصَّلَاةُ كَفَارَةً.

٥٢٥ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنِ الْأَعْمَشِ قَالَ: حَدَّثَنِي شَقِيقٌ قَالَ: سَمِعْتُ حُدَيْفَةَ قَالَ: كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَقَالَ: أَيُّكُمْ يَحْفَظُ قَوْلَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي الْفِتْنَةِ؟ قُلْتُ: أَنَا، كَمَا قَالَهُ. قَالَ: إِنَّكَ عَلَيْهِ - أَوْ عَلَيْهَا - لَجْرِيَةٌ، قُلْتُ: فِتْنَةُ الْرَّجُلِ فِي أَهْلِهِ وَمَالِهِ وَوَلَدِهِ وَجَارِهِ، تُكَفِّرُهَا الصَّلَاةُ وَالصَّوْمُ وَالصَّدَقَةُ وَالْأَمْرُ وَالنَّهْيُ، قَالَ: لَيْسَ هَذَا أَرِيدُ، وَلَكِنِ الْفِتْنَةُ الَّتِي تَمُوجُ كَمَا يَمُوجُ الْبَحْرُ، قَالَ: لَيْسَ عَلَيْكَ مِنْهَا بَأْسٌ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ، إِنَّ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا بَابًا مُعْلَقاً، قَالَ: أَيُّكُسرُ أَمْ يُفْتَحُ؟ قَالَ: يُكْسَرُ، قَالَ: إِذَا لَمْ يُغْلَقْ أَبَدًا، قُلْنَا: أَكَانَ عُمَرُ يَعْلَمُ أَلْبَابَ؟ قَالَ: نَعَمْ، كَمَا أَنَّ دُونَ الْغَدَرِ الْلَّيْلَةَ، إِنِّي حَدَّثْتُهُ بِحَدِيثٍ لَيْسَ بِالْأَغَالِبِطِ. فَهَبْنَا أَنْ نَسْأَلَ حُدَيْفَةَ،

(١) سورة هود الآية ١١٤.

chargeâmes alors Masrûq de lui poser la question. Interrogé, Hudhayfa dit: "La porte est 'Umar .'"»

526 - Ibn Mas'ûd: Ayant embrassé une femme, un homme vint reconnaître [sa faute] devant le Prophète (ç). Dieu révéla alors: **Accomplis la prière aux deux pointes du jour, et au cours des heures de la nuit [qui leur sont proches]. Les actions belles dissipent les mauvaises⁽¹⁾.** Sur ce, l'homme dit: "O Messager de Dieu! est-ce que cela concerne mon cas [seulement]? — Il concerne toute ma Ummah, répondit le Prophète."

R. 5 - Sur le mérite de la prière faite en son temps

527 - Abu 'Amrû ach-Chaybâny dit: Le propriétaire de cette maison — et il indiqua la maison de 'Abd-ul-Lâh — nous a rapporté en disant: «J'ai interrogé le Prophète (ç): "Quel est l'acte que Dieu aime le plus? — La prière en son temps [fixé], a-t-il dit. — Et puis quoi? — La piété filiale. — Et quoi ensuite? — Le combat pour la cause de Dieu."»

«Ces choses m'ont été dites par le Prophète, et si je lui avais demandé d'autres en plus, il me les aurait dites.»

R. 6 - Les cinq prières [quotidiennes] sont une expiation

528 - Abu Hurayra [rapporte] avoir entendu le Messager de Dieu (ç) dire: «Que dites-vous d'une rivière qui passe devant la porte de l'un de vous, qui s'y lave quotidiennement par cinq fois, que restera-t-il de sa crasse? — Rien, répondirent les présents. — Eh bien! cela est la parabole des cinq prières [quotidiennes] par lesquelles Dieu efface les péchés.»

R. 7 - Sur le fait de négliger d'accomplir la prière en son temps

529 - 'Anas dit: «Je ne reconnaissais plus rien de ce qui existait du vivant du Prophète (ç). — Même pas la prière? lui demanda-t-on. — N'avez-vous pas négligé des choses de cette prière?»

(1) Hûd, 114.

فَأَمْرَنَا مُسْرُوفًا فَسَأَلَهُ، فَقَالَ: الْبَابُ عُمْرٌ.

٥٢٦ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ رُرَيْعٍ، عَنْ سُلَيْمَانَ الْتَّيْمِيِّ، عَنْ أَبِي عُثْمَانَ النَّهْدِيِّ، عَنْ أَبْنَى مَسْعُودٍ: أَنَّ رَجُلًا أَصَابَ مِنْ امْرَأَةٍ قُبْلَهُ، فَأَتَى النَّبِيَّ ﷺ فَأَخْبَرَهُ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ: «أَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيِّ النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ الظَّلَلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُدْهِنُ الْسَّيِّئَاتِ»^(١). فَقَالَ الرَّجُلُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَلِي هَذَا؟ قَالَ: «إِلَّا جُمِيعُ أُمَّتِي كُلُّهُمْ».

٥ - باب: فَضْلُ الصَّلَاةِ لِوقْتِهَا.

٥٢٧ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: أَلْوَلِيدُ بْنُ الْعَيْزَارِ أَخْبَرَنِي قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا عَمْرِو الشَّيْبَانِيَّ يَقُولُ: حَدَّثَنَا صَاحِبُ هَذِهِ الدَّارِ - وَأَشَارَ إِلَى دَارِ عَبْدِ اللَّهِ - قَالَ: سَأَلْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ؟ قَالَ: «الصَّلَاةُ عَلَى وَقْتِهَا». قَالَ: ثُمَّ أَيْ؟ قَالَ: «ثُمَّ بِرُّ الْوَالِدِينِ». قَالَ: ثُمَّ أَيْ؟ قَالَ: «الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ». قَالَ حَدَّثَنِي بِهِنْ، وَلَوْ أَسْتَرَدْتُهُ لَزَادَنِي.

٦ - باب: الْأَصْلَوَاتُ الْخَمْسُ كَفَارَةً.

٥٢٨ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ حَمْزَةَ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبْنُ أَبِي حَازِمٍ وَالدَّرَاوِرِدِيُّ، عَنْ يَزِيدَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «إِنَّمَا تُؤْتَنَ نَهَارًا بِبَابِ أَحَدِكُمْ، يَغْتَسِلُ فِيهِ كُلَّ يَوْمٍ خَمْسًا، مَا تَقُولُ: ذَلِكَ يُبَقِّي مِنْ دَرَنِهِ». قَالُوا: لَا يُبَقِّي مِنْ دَرَنِهِ شَيْئًا، قَالَ: «فَذَلِكَ مُثْلُ الْأَصْلَوَاتِ الْخَمْسِ، يَمْحُورُ اللَّهُ بِهِ الْخَطَايَا».

٧ - باب: تَضْيِيعُ الصَّلَاةِ عَنْ وَقْتِهَا.

٥٢٩ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا مَهْدِيُّ، عَنْ غَيْلَانَ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ مَا أَغْرِفُ شَيْئًا مِمَّا كَانَ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ. قِيلَ: الصَّلَاةُ؟ قَالَ: أَلَيْسَ ضَيَّعْتُمْ مَا ضَيَّعْتُمْ فِيهَا.

530 - Az-Zuhry dit: «J'entrai chez 'Anas ben Mâlik qui était à Damas et je le trouvai en train de pleurer. Je lui dis: "Quelle est la chose qui te fait pleurer? — Je ne reconnaiss plus rien de ce que j'avais vu [du vivant du Prophète], me dit-il, exception faite de la prière; et encore, même cette prière est négligée."»

* Bakr rapporte (directement de Muḥammad ben Bakr al-Burzâny, directement de 'Uthmân ben Abu Rawwâd) une tradition similaire.

R. 8 - Sur le fait que l'orant invoque le Seigneur, Puissant et Majestueux

531 - 'Anas dit: «Le Prophète (ﷺ) a dit: "Lorsque l'un de vous est en train de prier, il est en réalité en train d'invoquer son Seigneur. Qu'il ne crache pas donc à sa droite mais sous son pied gauche."»

* Sa'îd, de Qatâda: «Qu'il ne crache pas devant lui (*quddâmahu* ou *bayna yadayhi*), mais à sa gauche ou sous son pied!»

* Humayd, de 'Anas, du Prophète (ﷺ): «Qu'il ne crache ni en direction de la qibla ni à sa droite, mais à sa gauche ou sous son pied!»

523 - D'après 'Anas, le Prophète (ﷺ) dit: «Tenez-vous bien pendant la prosternation! et que l'orant n'étende pas les bras à la manière d'un chien! Et en voulant cracher, qu'il ne le fasse ni devant lui ni à sa droite! car il est en train d'invoquer son Seigneur.»

R. 9 - Sur le fait d'attendre la fraîcheur pour accomplir la prière du *duhr* durant les grandes chaleurs

533 et 534 - D'après Abu Hurayra et 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar, le Messager de Dieu (ﷺ) dit: «Lorsque la chaleur devient forte, attendez la fraîcheur pour ensuite accomplir la prière; car la grande chaleur vient de l'émanation de la Géhenne.»

535 - Abu Dhar dit: «Le muezzin du Prophète (ﷺ) appela à la prière du *duhr* et le Prophète lui dit: "Attends la fraîcheur! Attends la fraîcheur!" Il dit aussi: "La grande chaleur est de l'émanation de la Géhenne... Lorsque la chaleur devient forte, attendez la fraîcheur pour accomplir la prière!"

«Nous attendîmes jusqu'au moment où nous vîmes l'ombre dans les collines.»

536 - D'après Abu Hurayra, le Prophète (ﷺ) dit: «Lorsque la chaleur devient

٥٣٠ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ زُرَارَةَ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ وَاصِلٍ، أَبُو عَبِيَّدَةَ الْحَدَّادَ، عَنْ عُثْمَانَ بْنِ أَبِي رَوَادٍ، أَخِي عَبْدِ الْعَزِيزِ، قَالَ: سَمِعْتُ الْأَزْهَرِيَّ يَقُولُ: دَخَلْتُ عَلَى أَنْسٍ أَبْنِ مَالِكٍ بِدِمْشَقَ، وَهُوَ يَبْكِي، فَقُلْتُ: مَا يَبْكِيكَ؟ فَقَالَ: لَا أَعْرِفُ شَيْئًا مِمَّا أُدْرِكْتُ إِلَّا هَذِهِ الصَّلَاةُ، وَهَذِهِ الصَّلَاةُ قَدْ ضَيَّعْتُ.

وَقَالَ بَكْرٌ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَكْرٍ الْبُرْسَانِيُّ: أَخْبَرَنَا عُثْمَانُ بْنُ أَبِي رَوَادٍ، نَحْوَهُ.

٨ - باب: الْمُصَلِّي يُنَاجِي رَبَّهُ عَزَّ وَجَلَّ.

٥٣١ - حَدَّثَنَا مُسْتَلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا صَلَّى يُنَاجِي رَبَّهُ، فَلَا يُتَفَلَّ عَنْ يَمِينِهِ، وَلَكِنْ تَحْتَ قَدَمِهِ الْأَيْسِرَى».

وَقَالَ سَعِيدٌ، عَنْ قَتَادَةَ: «لَا يُتَفَلَّ قَدَامَهُ أَوْ بَيْنَ يَدَيْهِ، وَلَكِنْ عَنْ يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ». وَقَالَ شُعبَةُ: «لَا يَبْرُزُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَا عَنْ يَمِينِهِ، وَلَكِنْ عَنْ يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ». وَقَالَ حُمَيْدٌ، عَنْ أَنْسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ: «لَا يَبْرُزُ فِي الْقِبْلَةِ وَلَا عَنْ يَمِينِهِ، وَلَكِنْ عَنْ يَسَارِهِ أَوْ تَحْتَ قَدَمِهِ».

٥٣٢ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا قَتَادَةُ، عَنْ أَنْسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَعْتَدُلُوا فِي الْسُّجُودِ، وَلَا يَسْطِعُ ذِرَاعَيْهِ كَالْكَلْبِ، وَإِذَا بَزَقَ فَلَا يَبْرُزَنَ بَيْنَ يَدَيْهِ، وَلَا عَنْ يَمِينِهِ، فَإِنَّمَا يُنَاجِي رَبَّهُ».

٩ - باب: الإِبْرَادِ بِالظُّهُرِ فِي شِدَّةِ الْحَرِّ.

٥٣٣ و ٥٣٤ - حَدَّثَنَا أَيُوبُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ، عَنْ سُلَيْمَانَ، قَالَ صَالِحُ بْنُ كَيْسَانَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْرَجُ، عَبْدُ الْرَّحْمَنِ وَغَيْرُهُ، عَنْ أَبِي هَرِيرَةَ، وَنَافِعٌ مَوْلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ: أَنَّهُمَا حَدَّثَاهُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ: «إِذَا آشَدَ الْحَرُّ فَأَبْرِدُوا عَنِ الصَّلَاةِ، فَإِنْ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ».

٥٣٥ - حَدَّثَنَا أَبْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا غُنَدْرُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنِ الْمُهَاجِرِ أَبِي الْحَسِنِ: سَمِعَ زَيْدَ بْنَ وَهْبٍ، عَنْ أَبِي ذَرٍ قَالَ: أَذْنَ مُؤْذِنُ النَّبِيِّ ﷺ الظُّهُرَ، فَقَالَ: «إِنْ بِرِدْ» -. أَوْ قَالَ: «أَنْتَظِرْ أَنْتَظِرْ» -. وَقَالَ «شِدَّةُ الْحَرِّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ، فَإِذَا آشَدَ الْحَرُّ فَأَبْرِدُوهَا عَنِ الصَّلَاةِ». حَتَّى رَأَيْنَا فِي الْأَنْتُولِ.

٥٣٦ - حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ: حَفِظْنَاهُ مِنْ الْأَزْهَرِيِّ، غَنْ

forte, attendez la fraîcheur puis accomplitsez la prière! Car la grande chaleur vient de l'émanation de la Géhenne.

537 - «Le Feu se plaint à son Seigneur en disant: "O Seigneur! mes différentes parties se dévorent les unes les autres..." Sur ce, Il lui donna la permission d'avoir deux Souffles: Un en hiver et un autre en été. C'est cela qui correspond à la plus forte chaleur et au plus grand froid éprouvés...»

538 - Abu Sa'īd dit: «Attendez la fraîcheur pour accomplir la prière du *duhr*, car la grande chaleur provient de l'émanation de la Géhenne.»

* [Le père de 'Umar ben Hafṣ] est suivi aussi par Sufyān, Yahyā et Abu 'Awāna qui tiennent ce *hadīth* d'al-'A'mach.

R. 10 - Sur le fait d'attendre la fraîcheur pour faire la prière du *duhr* pendant le voyage

539 - Abu Dhar al-Ghifāry dit: «Nous étions en voyage avec le Prophète (ﷺ) et quand le muezzin voulut appeler à la prière du *duhr*, le Prophète (ﷺ) lui dit: "Attends la fraîcheur!" Aussi, il voulut ensuite appeler à la prière mais le Prophète lui redit: "Attends la fraîcheur!" [En effet, on attendit la fraîcheur] jusqu'au moment où nous vîmes l'ombre (fay') dans les collines. Et le Prophète (ﷺ) de dire: "La grande chaleur provient de l'émanation de la Géhenne. Donc, lorsque la chaleur devient forte, attendez la fraîcheur pour accomplir la prière!"»

* Ibn 'Abbâs: *yatafayya'u*⁽¹⁾ veut dire "Il s'incline".

R. 11 - Le temps de la prière du *duhr* [commence à partir où le soleil commence à pencher vers l'ouest]

* Jâbir: Le Prophète (ﷺ) priait [le *duhr*] pendant la canicule.

540 - 'Anas ben Mâlik: Une fois, le Messager de Dieu (ﷺ) sortit au moment où le soleil commençait à pencher [vers l'ouest]. Il accomplit la prière du *duhr*, se mit sur le minbar et commença à parler de l'Heure en citant ses terribles évènements. Il dit ensuite: "Que celui qui veut interroger sur une chose, le fasse! car, tant que je suis à ma place-ci, je vous répondrai sur toute chose." [En entendant cela], les présents se mirent à pleurer. Quant au Prophète, il répétait ceci: "Posez-moi des questions!" Alors 'Abd-ul-Lâh ben Hudhâfa as-Sahmy se leva et demanda: "Qui est mon père? — Ton père est Hudhâfa," répondit le Prophète qui insista toujours à redire: "Posez-moi des questions!" Et 'Umar ben al-Khatâb de se mettre à

(1) An-Nâhl, 48.

سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيْبِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِذَا آشَدَ الْحَرُّ فَأَبِرُّو بِالصَّلَاةِ، فَإِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ».

٥٣٧ - وَآشَتَكَتِ النَّارُ إِلَى رَبِّهَا، فَقَالَتْ: يَا رَبِّ أَكَلَ بَعْضِي بَعْضًا، فَأَذْنَ لَهَا بِنَفْسِيهِنَّ، نَفْسٌ فِي الْشَّتَاءِ وَنَفْسٌ فِي الصَّيفِ، فَهُوَ أَشَدُّ مَا تَجِدُونَ مِنَ الْحَرَّ، وَأَشَدُّ مَا تَجِدُونَ مِنَ الْزَّمْهَرِيرِ».

٥٣٨ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ: حَدَّثَنَا أَبُو صَالِحٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَبِرُّو بِالظَّهِيرَةِ، فَإِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ».

تابعه سفيان، ويحيى، وأبو عوانة، عن الأعمش.

١٠ - بَابُ : الْإِبْرَادُ بِالظَّهِيرَةِ فِي السَّفَرِ .

٥٣٩ - حَدَّثَنَا آدُمُ بْنُ أَبِي إِيَّاسٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا مُهَاجِرُ، أَبُو الْحَسَنِ، مَوْلَى لِبْنِي تَيمٍ اللَّهُ، قَالَ: سَمِعْتُ زَيْدَ بْنَ وَهْبَ، عَنْ أَبِي ذِرَّ الْغَفَارِيِّ قَالَ: كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ، فَأَرَادَ الْمُودُنُ أَنْ يُؤْذَنَ لِلظَّهِيرَةِ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَبِرْدُ». ثُمَّ أَرَادَ أَنْ يُؤْذَنَ، فَقَالَ لَهُ: «أَبِرْدُ». حَتَّى رَأَيْنَا فِي الْتَّلُولِ، فَقَالَ: النَّبِيُّ ﷺ: «إِنَّ شِدَّةَ الْحَرِّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمَ، فَإِذَا آشَدَ الْحَرُّ فَأَبِرُّو بِالصَّلَاةِ».

وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: «يَتَفَيَّأُ»^(١). يَتَمَيلُ.

١١ - بَابُ : وَقْتُ الظَّهِيرَةِ عِنْدَ الْزَّوَالِ .

وَقَالَ جَابِرٌ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي بِالْهَاجِرَةِ.

٤٥ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الْرُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَنَّ بْنَ مَالِكٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَرَجَ حِينَ زَاغَتِ الشَّمْسُ، فَصَلَّى الظَّهِيرَةَ، فَقَامَ عَلَى الْمِنْبَرِ، فَذَكَرَ الْسَّاعَةَ، فَذَكَرَ أَنْ فِيهَا أُمُورًا عِظَامًا، ثُمَّ قَالَ: «مَنْ أَحَبَ أَنْ يَسْأَلَ عَنْ شَيْءٍ فَلْيَسْأَلْ، فَلَا تَسْأَلُونِي عَنْ شَيْءٍ إِلَّا أَخْبَرْتُكُمْ، مَا دَمْتُ فِي مَقَامِي هَذَا». فَأَكْثَرُ النَّاسِ فِي الْبَكَاءِ، وَأَكْثَرُ أَنْ يَقُولُ: «سَلُونِي». فَقَامَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ حُدَافَةَ الْسَّهْمِيُّ فَقَالَ: مَنْ أَبِي؟ قَالَ: «أَبُوكَ حُدَافَةً». ثُمَّ أَكْثَرَ أَنْ يَقُولُ: «سَلُونِي». فَبَرَكَ عُمَرُ عَلَى رُكْبَتِيهِ فَقَالَ: رَضِينَا بِاللَّهِ رَبِّا، وَبِالإِسْلَامِ دِينًا.

(١) سورة النحل الآية ٤٨.

genou en disant: "Nous acceptons Dieu comme seigneur, l'Islam comme religion et Muḥammad comme prophète." Le Prophète garda le silence puis reprit: "Tout à l'heure, on m'a fait montrer le Paradis et le Feu à travers ce mur, et je n'ai rien vu de comparable au bien et au mal..."

541 - Abu Barza [dit]: «Le Prophète (ç) accomplissait la prière du *subh* alors que l'un de nous pouvait connaître la personne qui se tenait près de lui. Il récitat dans cette prière de soixante à cent versets. Quant à la prière du *duhr*, il se mettait à l'accomplir dès que le soleil commençait à pencher vers l'ouest. Il priait le *'asr* au moment où l'un de nous [pouvait] partir au bout de Médine, [c'est-à-dire], y revenir alors que le soleil était encore "vivant"⁽¹⁾ (pour la prière du *maghrib*, j'ai oublié ce qu'Abu Barza avait dit, explique Abu al-Minhâl). Enfin, le Prophète ne voyait aucun inconvénient à retarder la prière du *'Ichâ'* jusqu'au [premier] tiers de la nuit (plus tard, Abu al-Minhâl dit: *jusqu'au milieu de la nuit*).»

De Mu‘âdh, de Chu‘ba: «J'ai rencontré Abu al-Minhâl une autre fois et il m'a dit: "Ou: *jusqu'au [premier] tiers de la nuit*."»

542 - 'Anas ben Mâlik dit: «En faisant la prière [du *duhr*] derrière le Messager de Dieu (ç) pendant la canicule, nous nous prosternions sur nos vêtements pour éviter la chaleur.»

R. 12 - Sur le fait de retarder la prière du *duhr* jusqu'au [début] de celle du *'asr*

543 - Ibn 'Abbâs: Le Prophète (ç) fit à Médine sept *[rak'a]* pour les prières du *maghrib* et du *'ichâ'* et huit *rak'a* pour les prières du *duhr* et du *'asr*.

«Peut-être qu'il a fait cela pendant une nuit pluvieuse, supposa 'Ayyûb. — Peut-être, répondit Abu ach-Châ'thâ'.»

R. 13 - Sur le temps de la prière du *'asr*

544 - 'Â'icha dit que le Messager de Dieu (ç) priait le *'asr* au moment où les rayons du soleil n'avaient pas encore quitté sa chambre.

545 - D'après 'Urwa, 'Â'icha [rapporte] que le Messager de Dieu (ç) fit la

(1) Par «vivant», on entend dire que le soleil n'a rien perdu: ni de la chaleur émise, ni de sa couleur, ni de l'intensité de sa lumière.

وَيَمْحَمِّدِ نِيَّا، فَسَكَتَ. ثُمَّ قَالَ: «عُرِضْتُ عَلَيَّ الْجَنَّةُ وَالنَّارُ آنفًا، فِي عُرْضٍ هَذَا الْحَائِطِ، فَلَمْ أَرِ كَالْخَيْرَ وَالشَّرَّ».

٥٤١ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ أَبِي الْمِنْهَالِ، عَنْ أَبِي بَرْزَةَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي الصُّبْحَ، وَاحْدَدْنَا يَعْرِفُ جَلِيلَهُ، وَيَقْرَأُ فِيهَا مَا بَيْنَ السَّتِينَ إِلَى الْمَائَةِ، وَيُصَلِّي الظَّهَرَ إِذَا زَالَتِ الشَّمْسُ، وَالعَصْرَ وَاحْدَدْنَا يَذْهَبُ إِلَى أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجَعًا^(١) وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ، وَتَسِيَّتْ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ، وَلَا يُبَالِي إِتَّاخِيرُ الْعِشَاءِ إِلَى ثُلُثِ الْلَّيْلِ، ثُمَّ قَالَ إِلَى شَطْرِ الْلَّيْلِ.

وَقَالَ مُعَاذًا: قَالَ شُعْبَةُ: ثُمَّ لَقِيَتْهُ مَرَّةً فَقَالَ: أَوْ ثُلُثُ الْلَّيْلِ.

٥٤٢ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ - يَعْنِي أَبْنَ مُقَاتِلٍ - قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا خَالِدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ: حَدَّثَنِي غَالِبُ الْقَطَانُ، عَنْ بَكْرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْمُزَنِيِّ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: كُنَّا إِذَا صَلَّيْنَا خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِالظَّهَاءِ، سَجَدْنَا عَلَى ثِيَابِنَا آتَقَاءَ الْحَرَّ.

١٢ - بَابُ تَأْخِيرِ الظَّهَرِ إِلَى الْعَصْرِ.

٥٤٣ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعَمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ - هُوَ أَبْنُ زَيْدٍ - عَنْ عَمْرُو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ جَابِرِ بْنِ زَيْدٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ: أَنَّ النَّبِيِّ ﷺ صَلَّى بِالْمَدِينَةِ سَبْعًا وَثَمَانِيًّا: الظَّهَرُ وَالْعَصْرُ، وَالْمَغْرِبُ وَالْعِشَاءُ. فَقَالَ أَيُوبُ: لَعَلَّهُ فِي لَيْلَةٍ مَطِيرَةً؟ قَالَ: عَسَى.

١٣ - بَابُ وَقْتِ الْعَصْرِ.

٥٤٤ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْدِرِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَنْسُ بْنُ عِيَاضٍ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ أَبِيهِ: أَنَّ عَائِشَةَ قَالَتْ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي الْعَصْرَ، وَالشَّمْسُ لَمْ تَخْرُجْ مِنْ حُجْرَتِهَا.

٥٤٥ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ

(١) هَذِهِ رَوْايةٌ ثَانِيَةٌ ثُمَّ يَرْجِعُ

prière du ‘asr au moment où [les rayons] du soleil étaient encore dans sa chambre, c'est-à-dire qu'il n'y avait pas encore d'ombre...

* Abu ’Usâma (de Hichâm) ajoute:... *dans le sol de sa chambre.*

546 - Selon ‘Urwa, ‘Â’icha dit: «Le Prophète (ç) faisait la prière du ‘asr au moment où [les rayons] du soleil étaient encore visibles dans ma chambre, c'est-à-dire que l'ombre ne s'était pas encore montrée.»

[Mais, avec le même *insâd*], Mâlik, Yaḥya ben Sa‘îd, Chu‘ayb et ibn Abu Ḥafṣa rapportent ceci [d’az-Zuhry]: *C'est-à-dire que [les rayons] du soleil n'avaient pas encore quitté [la chambre].*

547 - Sayyâr ben Salâma dit: «J'entrai avec mon père chez Abu Barza al-’Aslamy. Mon père lui dit: “Comment le Messager de Dieu (ç) accomplissait les prières obligatoires? — Il faisait la prière de la canicule⁽¹⁾, répondit Abu Barza, celle que vous appelez la première, dès que le soleil commence à s'incliner [vers l'ouest]; la prière du ‘asr, durant le temps où l'un de nous pouvait revenir à l'endroit de son habitation, à l'extrême de Médine, et ce au moment où le soleil était encore vivant.” Pour la prière du *maghrib*, j'ai oublié ce qu'il avait dit.

“Il aimait, continua Abu Barza, retarder la prière du ‘ichâ’, c'est-à-dire celle que vousappelez *al-’atama*, mais il détestait dormir avant de l'accomplir et parler après elle. Enfin, il terminait la prière d’*al-ghadât* au moment où l'on pouvait reconnaître la personne assise près de soi, et y récitait entre soixante et cent versets.”»

548 - ’Anas ben Mâlik dit: «Nous faisions la prière du ‘asr puis nous nous dirigions vers les bénis ‘Amrû ben Awf que nous trouvions en train de la faire.»

549 - Abu Bakr ben ‘Uthmân ben Sahl ibn Hunayf dit: J'ai entendu Abu ’Umâma dire: «Nous priâmes le *duhr* avec ‘Umar ben ‘Abd-al-‘Azîz puis nous nous dirigeâmes chez Anas ben Mâlik. En entrant, nous le trouvâmes en train de prier le ‘asr. Je lui dis: “O oncle! quelle est cette prière que tu viens de faire? — C'est celle du ‘asr, répondit-il, et c'est la prière que nous faisions avec le Messager de Dieu (ç).”

550 - ’Anas dit: «Le Messager de Dieu (ç) faisait la prière du ‘asr au moment où le soleil était en plein ciel et *bien vivant*. Et, en se dirigeant vers al-‘Awâly, l'un

(1) C'est-à-dire, celle du *duhr*.

رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى الْعَصْرَ وَالشَّمْسَ فِي حُجْرَتَهَا، لَمْ يَظْهِرْ الْفَيْءُ مِنْ حُجْرَتَهَا.
وَقَالَ أَبُو أَسَامَةَ عَنْ هِشَامٍ: مِنْ قَعْدِ حُجْرَتَهَا.

٥٤٦ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعِيمٌ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبْنُ عَيْنَةَ، عَنْ الزُّهْرِيِّ، عَنْ عَرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي صَلَاةَ الْعَصْرِ، وَالشَّمْسَ طَالِعَةً فِي حُجْرَتِهِ، لَمْ يَظْهِرْ الْفَيْءُ بَعْدُ.
وَقَالَ مَالِكٌ، وَيَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ، وَشُعْبٌ، وَأَبْنُ أَبِي حَفْصَةَ: وَالشَّمْسُ قَبْلَ أَنْ تَظْهُرَ.

٥٤٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُقاَتِلٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَوْفٌ، عَنْ سَيَارِ بْنِ سَلَامَةَ قَالَ: دَخَلْتُ أَنَا وَأَبِي عَلَى أَبِي بَرْزَةَ الْأَسْلَمِيِّ، فَقَالَ لَهُ أَبِي: كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الْمَكْتُوبَةَ؟ فَقَالَ: كَانَ يُصَلِّي الْهَجِيرَ - أَتَيْتَ تَدْعُونَهَا أَلْأَوَى - حِينَ تَدْخُضُ الشَّمْسُ، وَيُصَلِّي الْعَصْرَ، ثُمَّ يَرْجِعُ أَحَدُنَا إِلَى رَحْلِهِ فِي أَقْصَى الْمَدِينَةِ، وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ، وَنَسِيَتْ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ، وَكَانَ يَسْتَجِبُ أَنْ يُؤْخَرُ مِنَ الْعِشَاءِ - أَتَيْتَ تَدْعُونَهَا الْعَتَمَةَ - وَكَانَ يَكْرَهُ الْنَّوْمَ قَبْلَهَا وَالْحَدِيثَ بَعْدَهَا، وَكَانَ يَنْفَتِلُ مِنْ صَلَاةِ الْغَدَاءِ حِينَ يَعْرِفُ الرَّجُلُ جَلِيسَهُ، وَيَقْرَأُ بِالسَّتِينِ إِلَى الْمَائَةِ.

٥٤٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: كُنَّا نُصَلِّي الْعَصْرَ، ثُمَّ يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى بَنِي عَمْرُو بْنِ عَوْفٍ، فَنَجِدُهُمْ يُصَلِّونَ الْعَصْرَ.

٥٤٩ - حَدَّثَنَا أَبْنُ مُقاَتِلٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو بَكْرٍ بْنَ عُثْمَانَ بْنِ سَهْلٍ أَبْنِ حُنَيْفٍ قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا أَمَامَةَ يَقُولُ: صَلَّيْنَا مَعَ عُمَرَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيزِ الظَّهَرَ، ثُمَّ خَرَجْنَا حَتَّى دَخَلْنَا عَلَى أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ، فَوَجَدْنَاهُ يُصَلِّي الْعَصْرَ، فَقُلْتُ: يَا عَمَّ، مَا هَذِهِ الصَّلَاةُ الَّتِي صَلَّيْتَ؟ قَالَ: الْعَصْرُ، وَهَذِهِ صَلَاةُ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كُنَّا نُصَلِّي مَعَهُ.

٥٥٠ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعْبٌ، عَنْ الزُّهْرِيِّ قَالَ: حَدَّثَنِي أَنْسُ بْنُ مَالِكٍ قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي الْعَصْرَ وَالشَّمْسَ مُرْتَفَعَةً حَيَّةً، فَيَذْهَبُ الْذَّاهِبُ إِلَى الْعَوَالِيِّ،

de nous arrivait et y trouvait ses habitants en train de faire la même prière alors que le soleil était encore en plein ciel.»

«Or, une partie d’al-‘Awâly, [dit az-Zuhry], se trouvait à environ quatre *mayl* de Médine.»

551 - ’Anas ben Mâlik dit: «Nous faisions la prière du ‘*asr* puis l’un de nous partait vers Qubâ’. En arrivant, il trouvait les habitants de cette localité [en train de prier le ‘*asr*] alors que le soleil était encore en plein ciel.»

R. 14 - Sur le péché de celui qui néglige de faire la prière du ‘*asr* en son temps

552 - Ibn ‘Umar: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Celui qui néglige de faire la prière du ‘*asr* dans son temps est comme si un malheur l’a touché dans ses parents et ses biens.»

R. 15 - Sur celui qui néglige de faire la prière du ‘*asr*

553 - Abu al-Malîh dit: «Nous étions avec Burayda dans une expédition, en un jour nuageux. Il nous dit: Faites la prière du ‘*asr* dès le début de son temps, car le Prophète (ç) a dit: “Celui qui néglige de faire la prière du ‘*asr* verra ses bonnes œuvres effacées.”»

R. 16 - Sur le mérite de la prière du ‘*asr*

554 - D’après Qays, Jarîr dit: «Une nuit, nous étions chez le Prophète (ç) qui regarda la lune — c’est-à-dire la pleine lune — et dit: “Vous allez voir votre seigneur comme vous êtes en train de voir cette lune. Vous ne trouverez aucune peine à le voir... [Donc], si vous pouvez ne pas être empêchés d’accomplir certaines prières avant le lever du soleil et avant le coucher, faites-le!” puis il récita: ... célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher⁽¹⁾.»

’Ismâ’îl: Faites cela et ne négliger jamais ces [deux] prières!

(1) Qâf, 39.

فَيَأْتِيهِمْ وَالشَّمْسُ مُرْتَفِعَةً، وَيَغْضُبُ الْعَوَالِي مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى أَرْبَعَةِ أَمْيَالٍ، أَوْ نَحْوِهِ.

٥٥١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ آبَنِ شَهَابٍ، عَنْ أَنَّسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: كُنَّا نُصَلِّي الْعَصْرَ، ثُمَّ يَدْهَبُ الْذَّاهِبُ مِنَ إِلَى قَبَاءِ، فَيَأْتِيهِمْ وَالشَّمْسُ مُرْتَفِعَةً. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «الَّذِي تَفُوتُهُ صَلَاةُ الْعَصْرِ، كَانَّمَا وُتِرَ أَهْلَهُ وَمَالَهُ».

١٤ - بَابُ: إِثْمُ مَنْ فَاتَتْهُ الْعَصْرُ.

٥٥٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ آبَنِ عُمَرَ: أَنَّ

١٥ - بَابُ: مَنْ تَرَكَ الْعَصْرَ.

٥٥٣ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ أَبِي قِلَابةَ، عَنْ أَبِي الْمَلِيقِ قَالَ: كُنَّا مَعَ بُرِيدَةَ فِي غَزَوةٍ، فِي يَوْمٍ ذِي عِيمٍ، فَقَالَ: بَكَرُوا بِصَلَاةِ الْعَصْرِ، فَإِنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «مَنْ تَرَكَ صَلَاةَ الْعَصْرِ فَقَدْ حِطَ عَمَلُهُ».

١٦ - بَابُ: فَضْلُ صَلَاةِ الْعَصْرِ.

٥٥٤ - حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا مَرْوَانُ بْنُ مَعَاوِيَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، عَنْ قَيْسٍ، عَنْ جَرِيرٍ قَالَ: كُنَّا عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ، فَنَظَرَ إِلَى الْقَمَرِ لَيْلَةً - يَعْنِي الْبَدْرَ - فَقَالَ: «إِنَّكُمْ سَتَرَوْنَ رَبَّكُمْ، كَمَا تَرَوْنَ هَذَا الْقَمَرَ، لَا تُصَامُونَ فِي رُؤُتِيهِ، فَإِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ لَا تُغْلِبُوا عَلَى صَلَاةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا فَافْعَلُوا». ثُمَّ قَرَأَ: «وَسَيَّحَ مُحَمَّدُ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الغُرُوبِ»^(١).

قَالَ إِسْمَاعِيلُ: أَفْعَلُوا: لَا تَفُوتُنَّكُمْ.

(١) سورة ق: الآية ٣٩.

555 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Il y a des anges qui se succèdent à venir parmi vous pendant la nuit et le jour et qui se réunissent au moment des prières du *fajr* et du *'asr*. Ceux qui ont passé la nuit auprès de vous montent [au ciel. Là], et bien qu'Il soit plus informé, Il les interrogera: “Comment avez-vous laissé mes adorateurs? — Nous les avons laissés en train de prier et nous les avons trouvés en train de prier.”»

R. 17 - Sur celui qui rattrape une *rak'a* de la prière du *'asr* juste avant le coucher du soleil

556 - Abu Hurayra dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Si l'un de vous rattrape une prosternation de la prière du *'asr*, avant le coucher du soleil, qu'il termine sa prière! Aussi, s'il rattrape une prosternation de la prière du *subh*, avant le lever du soleil, qu'il termine sa prière!”»

557 - Selon Sâlim ben 'Abd-ul-Lâh, son père lui rapporta avoir entendu le Messager de Dieu (ç) dire: «Votre terme, par rapport aux nations qui sont venues avant vous, est comme le temps qui sépare la prière du *'asr* et le coucher du soleil. Ainsi, les gens de la Torah ont reçu la Torah et ont œuvré ensuite jusqu'au milieu de la journée, mais ils n'ont pas pu continuer. [Et comme récompense], ils ont reçu chacun un *qirât*. Après eux, les gens de l'Évangile ont reçu l'Évangile et ont œuvré jusqu'au temps correspondant à la prière du *'asr*, mais ils n'ont pas pu continuer. On leur a donné alors à chacun un *qirât*. Ensuite, [c'était notre tour]; nous avons reçu le Coran et nous avons œuvré jusqu'au [temps correspondant] au coucher du soleil. On nous a donné alors chacun deux *qirât*. Et les gens des deux Ecritures de s'opposer: “O Seigneur! Tu viens de donner à ceux-ci chacun deux *qirât* et à nous un *qirât* chacun seulement bien que nos œuvres étaient plus nombreuses...!” Dieu, Puissant et Majestueux, leur a répondu: “Vous ai-Je lésés dans vos récompenses? — Non, ont-ils reconnu. — Cela est ma grâce et Je l'accorde à qui Je veux.”»

558 - D'après Abu Mûsa, le Prophète (ç) [dit]: «La parabole des Musulmans, des Juifs et des Chrétiens est comme suit: un homme engagea des gens afin qu'ils lui exécutent un travail jusqu'à la nuit mais eux ne travaillèrent que jusqu'à la mi-journée et dirent: “Nous n'avons pas besoin de ta rétribution.” Sur ce, il engagea d'autres personnes et leur dit: “Terminez la journée et vous aurez ce que j'avais déjà proposé!” En effet, ils se mirent à travailler mais à l'arrivée de l'heure de la prière du *'asr*, ils lui dirent: “Nous te laissons le travail que nous avons fait.”

٥٥٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَّثَنَا مَالِكٌ، عَنْ أَبِي الْزَّنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «يَتَعَاقَّبُونَ فِيْكُمْ: مَلَائِكَةٌ بِاللَّيْلِ وَمَلَائِكَةٌ بِالنَّهَارِ، وَيَجْتَمِعُونَ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ، ثُمَّ يَعْرُجُ الَّذِينَ بَاتُوا فِيْكُمْ، فَيَسْأَلُهُمْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِهِمْ: كَيْفَ تَرَكْتُمْ عِبَادِي؟ فَيَقُولُونَ: تَرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُصْلُونَ، وَأَتَيْنَاهُمْ وَهُمْ يُصْلُونَ».

١٧ - بَابُ: مَنْ أَدْرَكَ رَكْعَةً مِنْ الْعَصْرِ قَبْلَ الْغُرُوبِ.

٥٥٦ - حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «إِذَا أَدْرَكَ أَحَدُكُمْ سَجْدَةً مِنْ صَلَاةِ الْعَصْرِ، قَبْلَ أَنْ تَغُرُّبَ الشَّمْسُ، فَلْيُتَمِّمْ صَلَاتَهُ، وَإِذَا أَدْرَكَ سَجْدَةً مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ، قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ، فَلْيُتَمِّمْ صَلَاتَهُ».

٥٥٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ سَالِمٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِيهِ أَنَّهُ أَخْبَرَهُ: أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلَكُمْ مِنْ الْأَمَمِ، كَمَا بَيْنَ صَلَاةِ الْعَصْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ، أُوتِيَ أَهْلُ الْتَّوْرَاةِ الْتَّوْرَاةَ، فَعَمِلُوا حَتَّى إِذَا أَنْتَصَفَ الظَّهَارَ عَجَزُوا، فَأَعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا، ثُمَّ أُوتِيَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ الْإِنْجِيلَ، فَعَمِلُوا إِلَى صَلَاةِ الْعَصْرِ ثُمَّ عَجَزُوا، فَأَعْطُوا قِيرَاطًا قِيرَاطًا، ثُمَّ أُوتِيَ الْقُرْآنَ، فَعَمِلُنا إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ، فَأَعْطِيَنَا قِيرَاطَيْنِ قِيرَاطَيْنِ، فَقَالَ أَهْلُ الْكِتَابَ: أَيُّ رَبَّنَا، أَعْطِيَتْ هُوَ لَهُ قِيرَاطَيْنِ، وَأَعْطِيَتْنَا قِيرَاطًا قِيرَاطًا، وَنَحْنُ كُنَّا أَكْثَرُ عَمَلًا؟ قَالَ: قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: هَلْ ظَلَمْتُكُمْ مِنْ أَجْرِكُمْ مِنْ شَيْءٍ؟ قَالُوا: لَا، قَالَ: فَهُوَ فَضْلِي أُوتِيَهُ مِنْ أَشَاءَ».

٥٥٨ - حَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو أَسَامَةَ، عَنْ بُرَيْدٍ، عَنْ أَبِي بُرْدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى، عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَثَلُ الْمُسْلِمِينَ وَالْيَهُودِ وَالنَّصَارَى، كَمَثَلِ رَجُلٍ آسْتَأْجَرَ قَوْمًا، يَعْمَلُونَ لَهُ عَمَلًا إِلَى الظَّهَارِ، فَعَمِلُوا إِلَى نِصْفِ الظَّهَارِ فَقَالُوا: لَا حَاجَةَ لَنَا إِلَى أَجْرِكَ، فَاسْتَأْجَرَ آخَرِينَ، فَقَالَ: أَكْمِلُوا بِقِيَةَ يَوْمِكُمْ وَلَكُمُ الَّذِي شَرَطْتُ، فَعَمِلُوا حَتَّى إِذَا كَانَ حِينَ صَلَاةِ

Après eux, il engagea d'autres gens qui travaillèrent le reste de la journée, jusqu'au coucher du soleil et eurent le salaire des deux autres groupes.»

R. 18 - Sur l'horaire de la prière du *maghrib*

* ‘Atâ’: Le malade peut regrouper les prières du *maghrib* et du ‘*ichâ*’ [directement l'une après l'autre].

559 - Abu an-Najâchy — ‘Atâ’ ben Suhayb —, l'affranchi de Râfi‘ ben Khadîj, dit: «J'ai entendu Râfi‘ ben Khadîj dire: “Nous faisions la prière du *maghrib* avec le Prophète (ç) puis l'un de nous partait au moment où il pouvait voir l'endroit où arriveraient ses flèches.”»

560 - Muhammâd ben ‘Amrû ben al-Hasan ben ‘Ali dit: «A l'arrivée d'al-Hajjâj, nous interrogeâmes Jâbir ben ‘Abd-ul-Lâh [au sujet des horaires de la prière] et il nous dit: “Le Prophète (ç) faisait la prière du *duhr* pendant la canicule; la prière du ‘*asr* au moment où le soleil était encore net; celle du *maghrib*, dès qu'elle devient obligatoire. Quant à la prière du ‘*ichâ*’, des fois [il la faisait tôt] et des fois [il la retardait]: en voyant les fidèles réunis, il la faisait tôt mais en voyant leur retard à venir, il la retardait. Enfin, pour la prière du *subh*, ils ou⁽¹⁾ plutôt il, le Prophète (ç), la faisait pendant l'obscurité de fin de nuit.”»

561 - Salama dit: «Nous priions avec le Prophète (ç) le *maghrib* lorsque [le soleil] se dérobe sous le voile [de la nuit].»

562 - Ibn ‘Abbâs dit: «Le Prophète (ç) fit sept *rak'a* ensemble, [pour le *maghrib* et le ‘*ichâ*’], et huit *rak'a* ensemble, [pour le *duhr* et le ‘*asr*’].»

R. 19 - Sur celui qui réprouve d'appeler la prière du *maghrib* ‘*ichâ*’

563 - ‘Abd-ul-Lâh al-Muzany: Le Prophète (ç) a dit: «Ne laissez pas les Bédouins l'emporter sur vous au sujet du nom de votre prière, c'est-à-dire celle du *maghrib*»

[‘Abd-ul-Lâh al-Muzany]: «Les Bédouins appelaient ladite prière: ‘*ichâ*’.»

(1) Le doute vient du *râwy*.

الْعَصْرِ، قَالُوا: لَكَ مَا عَمِلْنَا، فَاسْتَأْجِرْ قَوْمًا، فَعَمِلُوا بِقِيَّةِ يَوْمِهِمْ حَتَّى غَابَتِ الشَّمْسُ، وَأَسْتَكْمَلُوا أَجْرَ الْفَرِيقَيْنِ».

١٨ - بَابٌ: وَقْتُ الْمَغْرِبِ.

وَقَالَ عَطَاءً: يَجْمَعُ الْمَرِيضُ بَيْنَ الْمَغْرِبِ وَالْعِشَاءِ.

٥٥٩ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَهْرَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ قَالَ: حَدَّثَنَا الْأَوْزَاعِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو الْنَّجَاشِيِّ - هُوَ عَطَاءُ بْنُ صُهَيْبٍ - مَوْلَى رَافِعَ بْنِ خَدِيجٍ، قَالَ: سَمِعْتُ رَافِعَ بْنَ خَدِيجٍ يَقُولُ: كُنَّا نُصَلِّي الْمَغْرِبَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، فَيَنْصَرِفُ أَحَدُنَا، وَإِنَّهُ لَيَصِرُّ مَوَاقِعَ نَبِلِهِ.

٥٦٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنْ سَعْدٍ، عَنْ مُحَمَّدٍ بْنِ عَمْرُو بْنِ الْحَسَنِ بْنِ عَلَيٍّ قَالَ: قَدِيمُ الْحَجَاجُ، فَسَأَلَنَا جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ فَقَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي الظُّهُرَ بِالْهَاجِرَةِ، وَالْعَصْرَ وَالشَّمْسَ نَقِيَّةَ، وَالْمَغْرِبَ إِذَا وَجَبَتْ، وَالْعِشَاءَ أَحْيَانًا وَأَحْيَانًا، إِذَا رَأَهُمْ آجْتَمَعُوا عَجَلَ، وَإِذَا رَأَهُمْ أَبْطَوْوا أَخْرَ، وَالصُّبْحَ - كَانُوا، أَوْ - كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّيَهَا بِغَلِسٍ -

٥٦١ - حَدَّثَنَا الْمَكِيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ أَبِي عَبْدِهِ، عَنْ سَلَمَةَ قَالَ: كُنَّا نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ الْمَغْرِبَ إِذَا تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ.

٥٦٢ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ دِينَارٍ قَالَ: سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ رَبِيدٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ سَبْعًا جَمِيعًا، وَثَمَانِيًّا جَمِيعًا.

١٩ - بَابٌ: مَنْ كَرِهَ أَنْ يُقَالَ لِلْمَغْرِبِ: الْعِشَاءُ.

٥٦٣ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ - هُوَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرُو - قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ، عَنْ الْحُسَيْنِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ بُرِيَّةَ قَالَ: حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ الْمُزَنِيُّ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «لَا تَعْلَيْنَكُمْ الْأَعْرَابُ عَلَى أَسْمِ صَلَاتِكُمُ الْمَغْرِبِ». قَالَ: وَتَقُولُ الْأَعْرَابُ: هِيَ الْعِشَاءُ.

R. 20 - Sur le fait de dire ‘ichâ’ ou ‘atama et sur celui qui considère que le temps de cette prière est long

* D'après Abu Hurayra, le Prophète (ç) [dit]: «Les prières les plus pénibles à accomplir par les hypocrites sont celles du ‘ichâ’ et du *fajr*.»

* Abu ‘Abd-ul-Lâh: L'avis à choisir est de dire ‘ichâ’ [au lieu de ‘atama], et ce conformément à ces paroles du Très-Haut: *et après la prière du ‘ichâ’*⁽¹⁾.

* On rapporte qu'Abu Mûsa a dit: Nous partions à tour de rôle chez le Prophète (ç) pendant [l'heure] de la prière du ‘ichâ’. Une fois, il la fit au moment de la ‘atama⁽²⁾.

* Ibn ‘Abbâs et ‘Â’icha: Le Prophète (ç) fit la prière du ‘ichâ’ au moment même de la ‘atama.

* On rapporte que ‘Â’icha a dit: Le Prophète (ç) fit la prière de la ‘atama au moment même de la ‘atama.

* Jâbir: Le Prophète (ç) priait le ‘ichâ’...

* Abu Barza: Le Prophète (ç) retardait le ‘ichâ’.

* ’Anas: Le Prophète (ç) retarda le dernier ‘ichâ’.

* Ibn ‘Umar, Abu Ayyûb et ibn ‘Abbâs (r) ont dit: Le Prophète (ç) pria le *maghrib* et le ‘ichâ’.

564 - Sâlim dit: «‘Abd-ul-Lâh m'a rapporté en disant: Une nuit, le Messager de Dieu (ç) nous fit la prière du ‘ichâ’, c'est-à-dire celle que les gens appellent la ‘atama, puis l'acheva et se retourna vers nous. Il dit: “Remarquez-vous votre nuit-ci? Eh bien! après cent ans aucun, de ceux qui sont aujourd’hui sur terre, ne sera plus.”»

R. 21 - Sur l'horaire de la prière du ‘ichâ’, ainsi appelée du fait de la réunion des fidèles ou de leur retard

565 - D'après Sa‘d ben ’Ibrâhîm, Muhammâd ibn ‘Amrû — il s'agit d'ibn al-Hasan ben ‘Ali — dit: «Nous interrogeâmes Jâbir ben ‘Abd-ul-Lâh sur la prière du Prophète (ç) et il nous dit: “Il faisait la prière du *duhr* pendant la canicule; celle

(1) An-Nûr, 58.

(2) Dans le texte, ‘atama verbe du nom ‘atama.

٢٠ - باب: ذِكْرُ الْعِشَاءِ وَالْعَתَمَةِ، وَمَنْ رَأَهُ وَاسِعًاً.

قال أبو هريرة، عن النبي ﷺ: «أثقل الصلاة على المنافقين العشاء والفجر». وقال: «لَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْعَتَمَةِ وَالْفَجْرِ».

قال أبو عبد الله: والأخيار: أن يقول العشاء، لقوله تعالى: «وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ»^(١). ويذكر عن أبي موسى قال: كُنَّا نتَّابُ النَّبِيَّ ﷺ عِنْ صَلَاةِ الْعِشَاءِ، فَأَعْتَمْ بِهَا.

وقال ابن عباسٍ وعائشة: أعتم النبي ﷺ بالعشاء.

وقال بعضهم، عن عائشة: أعتم النبي ﷺ بالعتمة.

وقال جابر: كان النبي ﷺ يصلّي العشاء.

وقال أبو بزرة: كان النبي ﷺ يومئذ يُؤخِّرُ العشاء.

وقال: أنس: أخر النبي ﷺ العشاء الآخرة.

وقال ابن عمر، وأبو أيوب، وابن عباسٍ، رضي الله عنهم: صلى النبي ﷺ المغرب والعشاء.

٥٦٤ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنْ الزُّهْرِيِّ: قَالَ سَالِمٌ: أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْلَةَ صَلَاةَ الْعِشَاءِ، وَهِيَ الَّتِي يَدْعُونَ النَّاسُ الْعَتَمَةَ، ثُمَّ أَنْصَرَ فَأَقْبَلَ عَلَيْنَا، فَقَالَ: «أَرَأَيْتُمْ لِيَتَكُمْ هَذِهِ، فَإِنَّ رَأْسَ مائِةِ سَنَةٍ مِنْهَا، لَا يَبْقَى مِنْهُ هُوَ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ أَحَدٌ».

٢١ - باب: وَقْتِ الْعِشَاءِ، إِذَا آجْتَمَعَ النَّاسُ أَوْ تَأَخَّرُوا.

٥٦٥ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ سَعْدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ مُحَمَّدٍ أَبْنِ عَمْرٍو - هُوَ أَبْنُ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ - قَالَ: سَأَلْنَا جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ صَلَاةِ النَّبِيِّ ﷺ، فَقَالَ: كَانَ يُصَلِّي الظُّهُرَ بِالْهَاجِرَةِ، وَالْعَصْرَ وَالشَّمْسَ حَيَّةً، وَالْمَغْرِبَ إِذَا وَجَبَتْ، وَالْعِشَاءَ:

(١) سورة النور: الآية ٥٨.

du ‘asr pendant que le soleil était encore *vivant*; celle du *maghrib* dès qu’elle devient obligatoire; celle du ‘*ichâ*’ [comme suit]: lorsque les fidèles étaient nombreux, il la faisait tôt, mais il la retardait au cas où ils étaient peu nombreux. Enfin, il priait le *subh* pendant l’obscurité de fin de nuit.”»

R. 22 - Sur le mérite de la prière du ‘*ichâ*’

566 - D’après ibn Chihâb, ‘Urwa [dit] que ‘Â’icha lui avait rapporté ceci: «Une nuit, le Messager de Dieu (ç) tarda à faire la prière du ‘*ichâ*’. Cela se passa avant la propagation de l’Islam. Il ne sortit pour la faire qu’après que ‘Umar avait dit: “Les femmes et les enfants se sont endormis.” Sur ce, le Prophète sortit [de chez lui] et dit à ceux qui étaient dans la mosquée: “A part vous, il n’y a aucun sur terre qui est en train d’attendre cette prière.”»

567 - Abu Mûsa dit: «Nous avons installé, moi et mes compagnons qui étaient venus avec moi en barque, notre camp à Baqî‘ Bûthân. Le Prophète (ç) était alors à Médine. A chaque nuit, et à tour de rôle, un groupe venait assister à la prière du ‘*ichâ*’. Quand nous étions partis, moi et mes compagnons, nous trouvâmes le Prophète (que le salut soit sur lui) pris par quelques-unes de ses affaires. Quant à la prière, il la retarda jusqu’au milieu de la nuit. Après quoi, il sortit et la fit pour les présents. Ayant terminé, il leur dit: “Ne vous hâtez-pas... réjouissez-vous! car d’entre les bienfaits de Dieu pour vous c’est qu’il n’y a parmi les hommes que vous qui venez de faire cette prière en cette heure.” (Ou: “à part vous, il n’y a aucun qui vient de prier pendant cette heure”, le *râwi* ne sait laquelle des deux versions fut rapportée par Abu Mûsa) Sur ce, nous retournâmes heureux de ce que nous avions entendu du Messager de Dieu (ç).»

R. 23 - Sur le sommeil réprouvé avant la prière du ‘*ichâ*’

568 - Abu Barza: Le Messager de Dieu (ç) détestait dormir avant la prière du ‘*ichâ*’ et de parler après qu’elle était terminée.

R. 24 - Sur celui qui succombe au sommeil avant la prière du ‘*ichâ*’

569 - D’après ‘Urwa, ‘Â’icha dit: «Le Messager de Dieu (ç) retarda la prière du ‘*ichâ*’ jusqu’au moment où ‘Umar l’appela: “La prière...! les femmes et les

إِذَا كَثُرَ النَّاسُ عَجَلَ، وَإِذَا قَلُوا أَخْرَ، وَالصُّبْحَ يَغْلِسُ.

٢٢ - باب: فَضْلُ الْعِشَاءِ.

٥٦٦ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقْبَلٍ، عَنْ آبَنِ شَهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ: أَنَّ عَائِشَةَ أَخْبَرَتْهُ قَالَتْ: أَعْتَمَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْلَةَ الْعِشَاءِ، وَذَلِكَ قَبْلَ أَنْ يَفْشُوا إِلَيْهِمُ الْإِسْلَامُ، فَلَمْ يَخْرُجْ حَتَّى قَالَ عُمَرُ: نَامَ النِّسَاءُ وَالصَّبِيَانُ، فَخَرَجَ فَقَالَ لِأَهْلِ الْمَسْجِدِ: «مَا يَتَظَرَّرُهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ غَيْرُكُمْ».

٥٦٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْعَلَاءِ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو أَسَامَةَ، عَنْ بُرَيْدَةَ، عَنْ أَبِي بُرْدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى قَالَ: كُنْتُ أَنَا وَأَصْحَابِي الَّذِينَ قَدِيمُوا مَعِي فِي السَّفِينَةِ نُزُولاً فِي يَقِيعِ بُطْحَانَ، وَالنَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عِنْدَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ كُلَّ لَيْلَةٍ نَفَرَ مِنْهُمْ، فَوَافَقْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَا وَأَصْحَابِي، وَلَهُ بَعْضُ الشُّغلِ فِي بَعْضِ أَمْرِهِ، فَأَعْتَمَ بِالصَّلَاةِ حَتَّى آبَهَارَ الْلَّيلِ، ثُمَّ خَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَصَلَّى بِهِمْ، فَلَمَّا قَضَى صَلَاتَهُ قَالَ لِمَنْ حَضَرَهُ: «عَلَى رِسْلِكُمْ، أَبْشِرُوكُمْ، إِنَّ مِنْ يَعْمَةِ اللهِ عَلَيْكُمْ، أَنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَ النِّسَاءِ يُصَلِّي هَذِهِ السَّاعَةَ غَيْرُكُمْ». أَوْ قَالَ: «مَا صَلَّى هَذِهِ السَّاعَةَ أَحَدٌ غَيْرُكُمْ». لَا يَذْرِي أَيُّ الْكَلِمَتَيْنِ قَالَ، قَالَ أَبُو مُوسَى: فَرَجَعْنَا، فَقَرِحْنَا بِمَا سَمِعْنَا مِنْ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

٢٣ - باب: مَا يُكْرَهُ مِنَ النُّومِ قَبْلَ الْعِشَاءِ.

٥٦٨ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْوَهَابِ التَّفَفِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ الْحَدَاءِ، عَنْ أَبِي الْمَنْهَالِ، عَنْ أَبِي بُرْزَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ يُكْرَهُ النُّومَ قَبْلَ الْعِشَاءِ، وَالْحَدِيثُ بَعْدُهَا.

٢٤ - باب: النُّومُ قَبْلَ الْعِشَاءِ لِمَنْ غُلِبَ.

٥٦٩ - حَدَّثَنَا أَيُوبُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو بَكْرٍ، عَنْ سُلَيْمَانَ: قَالَ صَالِحُ بْنُ كَيْسَانَ: أَخْبَرَنِي أَبْنُ شَهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ: أَنَّ عَائِشَةَ قَالَتْ: أَعْتَمَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْعِشَاءِ، حَتَّى نَادَاهُ عُمَرُ: الصَّلَاةُ، نَامَ النِّسَاءُ وَالصَّبِيَانُ، فَخَرَجَ فَقَالَ: «مَا يَتَظَرَّرُهَا أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ

enfants se sont endormis.” Le Prophète sortit et dit: “A part vous, il n'y a parmi les habitants de la terre aucune personne qui attend cette prière.” — A l'époque, explique l'un des *râwi*, on ne faisait ce genre de prière qu'à Médine.

«Ils⁽¹⁾ faisaient la prière [du ‘ichâ’] entre la disparition du crépuscule et le premier tiers de la nuit.»

570 - ‘Abd-ul-Lâh ben ‘Umar: Une nuit, le Messager de Dieu (ç) fut occupé à un point où il ne put prier le ‘ichâ’. Il retarda cette prière à un point où nous nous endormîmes dans la mosquée. Nous nous réveillâmes, nous nous rendormîmes, puis nous nous réveillâmes de nouveau. Après quoi, le Prophète (ç) sortit à nous et dit: “A part vous il n'y a aucun des habitants de la terre qui est en train d'attendre la prière.”

Ibn ‘Umar ne se souciait guère de faire tôt ou tard la prière [du ‘ichâ’] au cas où il ne craignait pas de succomber au sommeil jusqu'après la fin de son horaire. De plus, il dormait avant de la faire.

[Selon le même *isnâd*], ibn Jurayj dit: «J'ai dit à ‘Atâ’...

571 - «et il a dit: J'ai entendu ibn ‘Abbâs dire: “Une nuit, le Messager de Dieu (ç) tarda à faire la prière du ‘ichâ’ au point où les fidèles s'endormirent, se réveillèrent, se rendormirent puis se réveillèrent de nouveau. Après quoi, ‘Umar ben al-Khatâb se leva et s'écria: *La prière...!* (...) Sur ce, le Prophète de Dieu (ç) sortit; il me semble que je suis en train de le voir maintenant, l'eau dégouttait de sa tête sur laquelle il posait la main. Il dit: *Si je ne craignais imposer quelque chose de pénible aux membres de ma Ummah, je leur aurais ordonné de faire cette prière ainsi.*”»

«J'ai demandé à ‘Atâ’ de m'éclairer sur la façon du Prophète (ç) à avoirposé la main sur sa tête, et ce d'après ce que lui avait rapporté ibn ‘Abbâs. Il se plia [à ma demande] en écartant d'abord un peu les doigts les uns des autres, en posant les bouts des doigts sur le sommet de la tête puis en les rassemblant et en les faisant passer sur la tête de manière à ce que le pouce toucha le bout de l'oreille, c'est-à-dire la partie qui forme le prolongement du visage entre la tempe et la barbe. Il faisait la chose tout doucement, sans se précipiter. “Après cela, [continua ‘Atâ’, ibn ‘Abbâs dit: Le Prophète] dit ensuite: *Si je ne craignais d'imposer quelque chose de pénible aux membres de ma Ummah, je leur aurais ordonné de prier ainsi.*”»

(1) Le Prophète et les Compagnons.

غَيْرُكُمْ». قَالَ: وَلَا يُصْلِّي يَوْمَئِذٍ إِلَّا بِالْمَدِينَةِ، وَكَانُوا يُصْلُّونَ فِيمَا بَيْنَ أَنْ يَغِيبَ الْشَّفَقُ إِلَى ثُلُثِ الْلَّيلِ الْأَوَّلِ.

٥٧٠ - حَدَّثَنَا مَحْمُودٌ قَالَ: أَخْبَرَنِي آبُنُ جُرَيْجٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي نَافِعٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شُغِلَ عَنْهَا لَيْلَةً، فَأَخْرَحَهَا حَتَّى رَقَدْنَا فِي الْمَسْجِدِ، ثُمَّ أَسْتَيقْطَنَا، ثُمَّ رَقَدْنَا، ثُمَّ أَسْتَيقْطَنَا، ثُمَّ خَرَجَ عَلَيْنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ قَالَ: «لَيْسَ أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ يَتَنَظَّرُ الصَّلَاةَ غَيْرُكُمْ».

وَكَانَ آبُنُ عُمَرَ: لَا يُبَالِي أَقْدَمَهَا أَمْ أَخْرَهَا، إِذَا كَانَ لَا يَخْشَى أَنْ يَغْلِبَهُ النَّوْمُ عَنْ وَقْتِهَا، وَكَانَ يَرْقُدُ قَبْلَهَا. قَالَ آبُنُ جُرَيْجٍ: قُلْتُ لِعَطَاءٍ.

٥٧١ - فَقَالَ: سَمِعْتُ آبَنَ عَبَاسٍ يَقُولُ: أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيْلَةً بِالْعِشَاءِ، حَتَّى رَقَدَ النَّاسُ وَأَسْتَيقْطُوا، وَرَقَدُوا وَأَسْتَيقْطُوا، فَقَامَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابَ فَقَالَ: الصَّلَاةُ، قَالَ عَطَاءُ: قَالَ آبُنُ عَبَاسٍ: فَخَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، كَانَيْ أَنْظَرُ إِلَيْهِ آلَانَ، يَقْطُرُ رَأْسُهُ مَاءً، وَاضِعًا يَدَهُ عَلَى رَأْسِهِ، فَقَالَ: «لَوْلَا أَنْ أَشْقَى عَلَى أُمَّتِي لَأَمْرَتُهُمْ أَنْ يُصْلُوْهَا هَكَذَا». فَاسْتَبَثَ عَطَاءُ: كَيْفَ وَضَعَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى رَأْسِهِ يَدَهُ، كَمَا أَنْبَاهُ آبُنُ عَبَاسٍ، فَبَدَدَ لِي عَطَاءُ بَيْنَ أَصَابِعِهِ شَيْئًا مِنْ تَبْدِيدٍ، ثُمَّ وَضَعَ أَطْرَافَ أَصَابِعِهِ عَلَى قَرْنِ الرَّأْسِ، ثُمَّ ضَمَّهَا بِمُرْهَا كَذَلِكَ عَلَى الرَّأْسِ، حَتَّى مَسَّتْ إِبْهَامُهُ طَرَفَ الْأَذْنِ، مِمَّا يَلِي الْوَجْهَ عَلَى الصُّدْغِ وَنَاجِيَةِ اللَّحْيَةِ، لَا يُقْصِرُ وَلَا يَطْعَشُ إِلَّا كَذَلِكَ، وَقَالَ: «لَوْلَا أَنْ أَشْقَى عَلَى أُمَّتِي لَأَمْرَتُهُمْ أَنْ يُصْلُوْهَا هَكَذَا».

R. 25 - L'horaire de la prière du ‘ichâ’ s'étend jusqu'au milieu de la nuit

* Abu Barza: Le Prophète (ç) aimait la faire tard.

572 - ’Anas dit: «Le Prophète (ç) retarda de faire la prière du ‘ichâ’ jusqu’au milieu de la nuit. Après avoir prié, il dit: “Les fidèles viennent de prier puis de dormir. Certainement vous êtes en état de prière tant que vous êtes en train de l’attendre.”»

* Ibn Abu Maryam ajoute ceci: Directement de Yahya ben ’Ayyûb, directement de Humayd qui entendit ’Anas dire: «Il me semble maintenant voir briller sa bague cette nuit-là.»

R. 26 - Sur le mérite de la prière du *fajr*

573 - Qays [dit]: Jarîr ben ’Abd-ul-Lâh m'a dit: «Une nuit, nous étions chez le Prophète (ç) qui regarda la pleine lune et dit: “Certainement, vous verrez votre seigneur comme vous êtes en train de voir cette lune. Vous ne trouverez aucune peine (تضامون) — Ou: تضاهون — à le voir... [Donc], si vous pouvez ne pas être empêchés d’accomplir certaines prières — avant le lever du soleil et avant son coucher —, faites-le!” Il récita ensuite: ... Célèbre les louanges de ton Seigneur avant le lever du soleil et avant son coucher⁽¹⁾.»

574 - D’après Abu Bakr ben Abu Mûsa, son père [dit]: Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Celui qui fait les deux prières situées aux deux moments frais⁽²⁾ du jour, entrera dans le Paradis”.

* Ibn Rajâ’ rapporte la même chose, et ce directement de Hammâm, directement d’Abu Jamra, d’Abu Bakr ben ’Abd-ul-Lâh, de son père.

* Un *hadîth* similaire nous a été rapporté par ’Ishâq, de Habbân, directement de Hammâm, directement d’Abu Jamra, d’Abu Bakr ben ’Abd-ul-Lâh, de son père, du Prophète (ç).

(1) Qâf, 39.

(2) Il s’agit des prières du *fajr* et du *asr*.

٢٥ - باب : وقت العشاء إلى نصف الليل .

وَقَالَ أَبُو بَرْزَةَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَسْتَحِثُ تَأْخِيرَهَا.

٥٧٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحِيمِ الْمُحَارِبِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا رَائِدَةُ، عَنْ حُمَيْدِ الظَّوِيلِ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: أَخْرَى النَّبِيِّ ﷺ صَلَاةً عِشَاءً إِلَى نَصْفِ اللَّيلِ، ثُمَّ صَلَّى، ثُمَّ قَالَ: «قَدْ صَلَّى النَّاسُ وَنَامُوا، أَمَا إِنَّكُمْ فِي صَلَاةٍ مَا أَنْتُظِرُ تُمُوا».

وَزَادَ أَبُنْ أَبِي مَرِيمٍ: أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ أَئْوَبَ: حَدَّثَنِي حُمَيْدٌ: سَمِعَ أَنْسًا: كَانَيْتُ أَنْظُرُ إِلَى وَبِصِّ خَاتَمِهِ لِيَتَسَرَّدَ

٢٦ - باب : فضل صلاة الفجر .

٥٧٣ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ إِسْمَاعِيلَ: حَدَّثَنَا قَيْسٌ: قَالَ لِي جَرِيرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: كُنَّا عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ، إِذْ نَظَرَ إِلَى الْقَمَرِ لِيَلَةَ الْبَدْرِ، فَقَالَ: «أَمَا إِنَّكُمْ سَتَرُونَ رَبَّكُمْ كَمَا تَرَوْنَ هَذَا، لَا تُضَامُونَ - أَوْ لَا تُضَاهُونَ - فِي رُؤْيَاهُ، فَإِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ لَا تُغْلِبُوا عَلَى صَلَاةِ قَبْلِ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلِ غُرُوبِهَا فَافْعُلُوا». ثُمَّ قَالَ: «وَسَيَّحَ مُحَمَّدٌ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْأَعْرُوبِ»^(١).

٥٧٤ - حَدَّثَنَا هُدَيْبَةُ بْنُ خَالِدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، حَدَّثَنِي أَبُو جَمْرَةَ، عَنْ أَبِي بَكْرٍ بْنِ أَبِي مُوسَى، عَنْ أَبِيهِ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «مَنْ صَلَّى الْبَرْدَيْنَ دَخَلَ الْجَنَّةَ».

وَقَالَ أَبْنُ رَجَاءٍ: حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ أَبِي جَمْرَةَ، أَنَّ أَبَا بَكْرِ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسٍ أَخْبَرَهُ بِهَذَا.

حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ، عَنْ حَبَّانَ: حَدَّثَنَا هَمَّامٌ: حَدَّثَنَا أَبُو جَمْرَةَ، عَنْ أَبِي بَكْرٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ مِثْلَهُ.

(١) سورة ق: الآية ٣٩.

R. 27 - Sur l'horaire de la prière du fajr

575 - D'après 'Anas, Zayd ben Thâbit lui a rapporté qu'ils avaient pris le repas du *sahûr* avec le Prophète (ç) puis s'étaient levés pour la prière [du fajr]. "Combien y avait-il entre [le repas et la prière] ai-je interrogé⁽¹⁾. — Environ le temps, m'a-t-il dit, [de réciter] cinquante ou soixante versets.»

576 - Qatâda: 'Anas ben Mâlik: Le Prophète de Dieu (ç) et Zayd ben Thâbit prirent leur repas du *sahûr* puis, ayant terminé, le Prophète (ç) se leva et fit la prière [du fajr].

Nous dîmes à 'Anas: "Combien y avait-il de temps entre la fin de leur *sahûr* et le début de la prière? — Le temps de réciter cinquante versets, répondit-il."

577 - Abu Hâzim entendit Sahl ben Sa'd dire: «Je prenais le repas du *sahûr* chez moi puis je me précipitais pour pouvoir rattraper la prière du *fajr* avec le Messager de Dieu (ç).»

578 - 'Âicha dit: «Des femmes croyantes assistaient avec le Messager de Dieu (ç) à la prière du *fajr* tout en étant complètement enveloppées dans leur manteau. Après avoir accompli la prière, elles revenaient chez elles sans être reconnues par quiconque à cause de l'obscurité de fin de nuit.»

R. 28 - Sur celui qui rattrape une seule *rak'a* de la prière du *fajr*

580 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Celui qui rattrape une *rak'a* de la prière du *ṣubḥ*, avant le lever du soleil, a pu rattraper tout le *subḥ*. Et celui qui rattrape une *rak'a* de la prière du *'asr*, avant le coucher du soleil, a pu rattraper le *'asr*.»

R. 29 - Sur celui qui rattrape une seule *rak'a* de la prière

580 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Celui qui rattrape une *rak'a* de la prière a pu rattraper toute la prière [concernée].»

(1) Est-ce 'Anas qui a interrogé Zayd ou est-ce Qatâda qui a interrogé 'Anas? Il n'y a aucune précision.

٢٧ - باب: وقت الفجر.

٥٧٥ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَاصِمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنْسٍ: أَنَّ زَيْدَ بْنَ ثَابِتَ حَدَّثَهُ: أَنَّهُمْ تَسْحَرُوا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ثُمَّ قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ. قُلْتُ: كَمْ بَيْنَهُمَا؟ قَالَ قَدْرُ خَمْسِينَ أَوْ سِتِّينَ، يَعْنِي آيَةً.

٥٧٦ - حَدَّثَنَا حَسَنُ بْنُ صَبَّاحٍ: سَمِعَ رَوْحًا: حَدَّثَنَا سَعِيدٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَزَيْدَ بْنَ ثَابِتَ سَحَرَا، فَلَمَّا فَرَغُوا مِنْ سَحْرِهِمَا، قَامَ نَبِيُّ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى الصَّلَاةِ فَصَلَّى. قُلْنَا لِأَنْسٍ: كَمْ كَانَ بَيْنَ فَرَاغِهِمَا مِنْ سَحْرِهِمَا وَدُخُولِهِمَا فِي الصَّلَاةِ؟ قَالَ: قَدْرُ مَا يَقْرَأُ الرَّجُلُ خَمْسِينَ آيَةً.

٥٧٧ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي أَوْيَسٍ ، عَنْ أَخِيهِ، عَنْ سُلَيْمَانَ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ : أَنَّهُ سَمِعَ سَهْلَ بْنَ سَعْدٍ يَقُولُ: كُنْتُ أَتَسْحَرُ فِي أَهْلِي ، ثُمَّ يَكُونُ سُرْعَةً يَبِي ، أَنَّ أَدْرَكَ صَلَاةَ الْفَجْرِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

٥٧٨ - حَلَّتْنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقِيلٍ ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الْزَّبِيرِ: أَنَّ عَائِشَةَ أَخْبَرَتْهُ قَالَتْ: كُنْ نِسَاءُ الْمُؤْمِنَاتِ، يَشْهَدْنَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَاةَ الْفَجْرِ، مُتَلَعِّقَاتٍ بِمُرْوَطِهِنَّ، ثُمَّ يَنْقَلِبْنَ إِلَى بَيْوَتِهِنَّ حِينَ يَقْضِيَنَ الصَّلَاةَ، لَا يَعْرِفُهُنَّ أَحَدٌ مِنَ الْغَلَسِ.

٢٨ - باب: من أدرك من الفجر ركعةً.

٥٧٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، وَعَنْ بُشَّرِ بْنِ سَعِيدٍ، وَعَنْ الْأَعْرَجِ ، يُحَدِّثُنَّهُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَدْرَكَ مِنَ الصُّبْحِ رَكْعَةً، قَبْلَ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ، فَقَدْ أَدْرَكَ الْصُّبْحَ. وَمَنْ أَدْرَكَ رَكْعَةً مِنَ الْعَصْرِ، قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ، فَقَدْ أَدْرَكَ الْعَصْرَ.

٢٩ - باب: من أدرك من الصلاة ركعةً.

٥٨٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ أَبْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَدْرَكَ الْصَّلَاةَ. قَالَ: «مَنْ أَدْرَكَ رَكْعَةً مِنَ الصَّلَاةِ فَقَدْ أَدْرَكَ الْصَّلَاةَ».

**R. 30 - Sur la prière après l'aube,
jusqu'au lever du soleil**

581 - D'après Qatâda, Abu al-'Âliya [rapporta] qu'ibn 'Abbâs avait dit: «Des hommes intègres, et dont le plus intègre à mes yeux était 'Umar, attestèrent que le Prophète (ç) avait reprouvé de prier après l'aube, et ce jusqu'au lever du soleil, ainsi qu'après le 'asr, jusqu'au coucher.»

* Directement de Musaddad, directement de Yahya, de Chu'ba, de Qatâda [qui dit]: J'ai entendu Abu al-'Âliya rapporter qu'ibn 'Abbâs avait dit: «Cela m'a été rapporté par quelques personnes.»

582 - D'après Hichâm, son père [rapporte] qu'ibn 'Umar dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Ne cherchez à faire votre prière ni au lever du soleil, ni à son coucher!"»

583 - 'Urwa⁽¹⁾: «Ibn 'Umar m'a aussi rapporté ceci: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque le disque du soleil commence à apparaître, retardez la prière jusqu'à ce qu'il se lève complètement. Et lorsque le disque du soleil commence à disparaître, retardez la prière jusqu'à ce qu'il se couche complètement."»

* 'Abda suit Yahya ben Sa'id dans ce même *hadîth*.

584 - Abu Hurayra: «Le Messager de Dieu (ç) a réprouvé deux genres de vente, deux genres de vêtement, deux genres de prière: il a réprouvé de faire la prière après l'aube, et ce jusqu'au lever du soleil, et après le 'asr, jusqu'au coucher du soleil; il a réprouvé de s'envelopper dans un vêtement qui empêche le mouvement des mains et de s'asseoir vêtu d'un seul vêtement en laissant apparaître les parties intimes; il a aussi réprouvé les ventes dites d'*al-munâbadha* et d'*al-mulâmasa*.»

**R. 31 - On ne doit pas chercher à faire sa prière
avant le coucher du soleil**

585 - Ibn 'Umar: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Que l'un de vous ne cherche à faire sa prière ni au lever du soleil, ni à son coucher!»

586 - Abu Sa'id al-Khudry dit: «J'ai entendu le Messager de Dieu (ç) dire:

(1) Qui est le père de Hichâm.

٣٠ - باب : الصلاة بعد الفجر حتى ترتفع الشمس.

٥٨١ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَبِي الْعَالِيَّةِ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: شَهَدَ عِنْدِي رِجَالٌ مَرْضِيُونَ، وَأَرْضَاهُمْ عِنْدِي عُمَرُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ نَهَى عَنِ الصَّلَاةِ بَعْدَ الصُّبْحِ حَتَّى تُشْرِقَ الشَّمْسُ، وَيَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ.

حدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ قَتَادَةَ: سَمِعْتُ أَبَا الْعَالِيَّةِ، عَنْ أَبِنِ عَبَّاسٍ قَالَ: حَدَّثَنِي نَاسٌ بِهَذَا.

٥٨٢ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ، عَنْ هِشَامٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبِي قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبْنُ عُمَرَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «لَا تَحْرُوْا بِصَلَاتِكُمْ طُلُوعَ الشَّمْسِ وَلَا غُرُوبَهَا».

٥٨٣ - وَقَالَ: حَدَّثَنِي أَبْنُ عُمَرَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِذَا طَلَعَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخْرُوا الصَّلَاةَ حَتَّى ترتفعَ، وَإِذَا غَابَ حَاجِبُ الشَّمْسِ فَأَخْرُوا الصَّلَاةَ حَتَّى تَغِيبَ». تَابَعَهُ عَبْدَةُ.

٥٨٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ إِسْمَاعِيلَ، عَنْ أَبِي أَسَامَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ خُبَيْبِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ، عَنْ أَبِي هَرِيرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ نَهَى عَنْ بَيْعَتِينِ، وَعَنْ لِيَسَتِينِ، وَعَنْ صَلَاتَيْنِ: نَهَى عَنِ الصَّلَاةِ بَعْدَ الفَجْرِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ، وَيَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ، وَعَنِ اشْتِيمَالِ الصَّمَاءِ، وَعَنِ الْاحْتِيَاءِ فِي ثُوبٍ وَاحِدٍ، يُفْضِي بِفَرْجِهِ إِلَى الصَّمَاءِ، وَعَنِ الْمُنَابَذَةِ، وَالْمُلَامَسَةِ.

٣١ - باب : لا يتحرى الصلاة قبل غروب الشمس.

٥٨٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبِنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «لَا يَتَحَرَّى أَحَدُكُمْ، فَيُصَلِّي عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَلَا عِنْدَ غُرُوبِهَا».

٥٨٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ صَالِحٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَطَاءُ بْنُ يَزِيدَ الْجَنْدِيُّ: أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيَّ يَقُولُ: سَمِعْتُ

“Point de prière après le *subh*, et ce jusqu'à ce que le soleil se lève... Et point de prière après le *'asr*, et ce jusqu'à ce que le soleil se couche.”»

587 - Mu'âwiya dit: «Vous êtes en train de faire une prière que nous n'avons jamais vu le Messager de Dieu (ç) faire, nous qui l'avons accompagné. [Au contraire], il les avait interdites — c'est-à-dire les deux *rak'a* faites après la prière du *'asr*.»

588 - Abu Hurayra dit: «Le Messager de Dieu (ç) a réprouvé de faire deux genres de prière: celle faite après l'aube, et ce jusqu'au lever du soleil et celle faite après le *'asr*, et ce jusqu'au coucher du soleil.»

R. 32 - Sur celui qui ne réprouve d'accomplir la prière qu'après les prières du *'asr* et du *fajr*

Cela a été rapporté par: 'Umar, ibn 'Umar, Abu Sa'îd et Abu Hurayra.

589 - Ibn 'Umar dit: “Je prie comme j'ai vu mes compagnons prier. Je n'empêche aucune personne de prier comme bon lui semble, de nuit ou de jour; cependant ne cherchez pas à accomplir [la prière] pendant le lever ou le coucher du soleil».»

R. 33 - Sur les prières qu'on peut faire après celle du *'asr* et qu'on n'a pas faites auparavant à temps, et celles similaires

* Kurayb: Um Salama [dit]: «Le Prophète (ç) a fait deux *rak'a* après la prière du *'asr* puis a dit: “Des gens de 'Abd-al-Qays m'ont retenu de faire les deux *rak'a* après la prière du *duhr*.”»

590 - 'Â'icha dit: «Par celui qui l'a rappelé à lui, il n'a laissé ces deux *rak'a* qu'après avoir rejoint Dieu, et il n'a rejoint Dieu, le Très-Haut, qu'après que la prière lui était devenue pénible... Plusieurs de ses prières — elle voulait dire les deux *rak'a* de l'après-*'asr* — il les faisait assis. Et pour les accomplir, le Prophète (ç) ne les faisait pas dans la mosquée, et ce de crainte que cela ne soit pénible pour sa Umma, il aimait tant leur alléger les choses.»

591 - 'Â'icha dit: «O fils de ma sœur! Le Prophète (ç) n'a jamais négligé d'accomplir chez moi les deux *sajda*, après le *'asr*.»

592 - 'Â'icha dit: «Il y avait deux *rak'a* que le Messager de Dieu (ç) ne

رسول الله ﷺ يقول: «لَا صَلَاةَ بَعْدَ الْصُّبْحِ حَتَّى تَرْفَعَ الشَّمْسُ، وَلَا صَلَاةَ بَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغِيَّبَ الشَّمْسُ».

٥٨٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي دَحْشَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَعْبَةُ، عَنْ أَبِي التَّيَّابِ قَالَ: سَمِعْتُ حُمَرَانَ بْنَ أَبَانَ: يُحَدِّثُ عَنْ مُعَاوِيَةَ قَالَ: إِنَّكُمْ لَتُصَلِّوْنَ صَلَاةً، لَقَدْ صَحَّبْنَا رَسُولَ الله ﷺ، فَمَا رَأَيْنَاهُ يُصَلِّيْهَا، وَلَقَدْ نَهَى عَنْهُمَا. يَعْنِي: الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ.

٥٨٨ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَلَامٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدَةُ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ خُبَيْبٍ، عَنْ حَفْصٍ بْنِ عَاصِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: نَهَى رَسُولُ الله ﷺ عَنْ صَلَاتَيْنِ: بَعْدَ الْفَجْرِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ، وَبَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغُرُّبَ الشَّمْسُ.

٣٢ - باب: مَنْ لَمْ يَكُرِّهِ الصَّلَاةَ إِلَّا بَعْدَ الْعَصْرِ وَالْفَجْرِ.

رَوَاهُ عُمَرُ، وَأَبْنُ عُمَرَ، وَأَبُو سَعِيدٍ، وَأَبُو هُرَيْرَةَ.

٥٨٩ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانَ: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبِي عُمَرَ قَالَ: أَصَلَّى كَمَا رَأَيْتُ أَصْحَابِي يُصَلِّوْنَ: لَا أَنَّهُمْ لَهُدَاءٌ يُصَلِّي بِلِيلٍ وَلَا نَهَارٍ مَا شَاءُ، غَيْرَ أَنْ لَا تَحْرُوا طُلُوعَ الشَّمْسِ وَلَا غُرُوبَهَا.

٣٣ - باب: مَا يُصَلِّي بَعْدَ الْعَصْرِ
مِنَ الْفَوَائِتِ وَنَحْوِهَا.

وَقَالَ كُرَيْبٌ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ: صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ بَعْدَ الْعَصْرِ رَكْعَتَيْنِ، وَقَالَ: «شَغَلَنِي نَاسٌ مِنْ عَبْدِ الْقَيْسِ، عَنِ الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الظَّهِيرَةِ».

٥٩٠ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ أَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي: أَنَّهُ سَمِعَ عَائِشَةَ قَالَتْ: وَالَّذِي ذَهَبَ إِلَيْهِ، مَا تَرَكُوهُمَا حَتَّى لَقِيَ اللَّهَ، وَمَا لَقِيَ اللَّهُ تَعَالَى حَتَّى نَقْلَ عَنِ الصَّلَاةِ، وَكَانَ يُصَلِّي كَثِيرًا مِنْ صَلَاتِهِ قَاعِدًا - تَعْنِي الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ - وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّيهِمَا، وَلَا يُصَلِّيهِمَا فِي الْمَسْجِدِ، مَخَافَةً أَنْ يُنْقَلَ عَلَى أُمَّتِهِ، وَكَانَ يُحِبُّ مَا يُخْفِفُ عَنْهُمْ.

٥٩١ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبِي: قَالَتْ عَائِشَةُ: أَبْنَ أَخْتِي، مَا تَرَكَ النَّبِيُّ ﷺ السَّجْدَتَيْنِ بَعْدَ الْعَصْرِ عِنْدِي قَطُّ.

٥٩٢ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ: حَدَّثَنَا الشَّيْبَانِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ الْأَسْوَدِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: رَكْعَتَانِ، لَمْ يَكُنْ رَسُولُ الله ﷺ

négligeait jamais, ni en secret ni en public. Il s'agit de deux *rak'a* avant la prière du *subh* et de deux *rak'a* après la prière du '*asr*.»

593 - Abu 'Isahâq dit: «J'ai vu al-'Aswad et Masrûq attestant que 'Â'icha avait dit: "A chaque jour qu'il venait chez moi après la prière du *asr*, le Prophète (ç) accomplissait deux *rak'a*."»

R. 34 - Sur le fait d'accomplir tôt la prière pendant le jour nuageux

594 - Abu Qilâba: Abu al-Malîh rapporta ceci: «[Comme] nous étions avec Burayda dans un jour nuageux, il nous dit: "Faites tôt la prière car le Prophète (ç) a dit: *Celui qui néglige de faire la prière du 'asr aura effacé [la rétribution] de ses œuvres.*"»

R. 35 - Sur l'appel à la prière (*al-'adhân*) fait après la fin du temps fixé

595 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père dit: «Une nuit, alors que nous étions en voyage avec le Prophète (ç), certains d'entre nous lui dirent: "Si tu nous fais marquer une halte, ô Messager de Dieu! — Je crains, rétorqua le Prophète, que vous ne dormiez au moment de la prière. — Moi, intervint Bilâl, je vais vous réveiller." Sur ce, ils se couchèrent. Quant à Bilâl, il ne fit qu'appuyer son dos contre sa monture, mais il ferma les yeux, malgré lui, puis succomba au sommeil. Et après le lever du disque solaire, le Prophète (ç) se réveilla. "O Bilâl, s'écria-t-il, où est donc ce que tu as dit? — Je n'ai jamais vu de sommeil pareil, expliqua Bilâl. — Dieu a recueilli vos âmes lorsqu'Il a voulu, et les vous a rendues lorsqu'Il a voulu... O Bilâl! Lève-toi et appelle les gens à la prière!" Après cela, [les gens] firent des ablutions mineurs, et une fois que le soleil s'était encore élevé et avait pris tout son éclat, le Prophète se leva et pria.»

R. 36 - Sur celui qui préside les fidèles en prière après la fin du temps fixé

596 - Jâbir ibn 'Abd-ul-Lâh: Le jour de la bataille du Fossé, 'Umar ben al-Khaṭâb arriva après le coucher du soleil et se mit à insulter les mécréants de Quraych. Il dit: "O Messager de Dieu! je n'ai fait la prière du '*asr* que juste au moment où le soleil était sur le point de se coucher. — Par Dieu! moi, rétorqua le

يَدْعُهُمَا، سِرًا وَلَا عَلَانِيَةً، رَكْعَتَانِ قَبْلَ صَلَاةِ الصُّبْحِ، وَرَكْعَتَانِ بَعْدَ الْعَصْرِ.

٥٩٣ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَرْغَرَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ: رَأَيْتُ أَلْأَسْوَدَ وَمَسْرُوفًا، شَهِدَا عَلَى عَائِشَةَ قَالَتْ: مَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَأْتِينِي فِي يَوْمٍ بَعْدَ الْعَصْرِ، إِلَّا صَلَّى رَكْعَتَيْنِ.

٣٤ - بَابُ التَّبَكِيرِ بِالصَّلَاةِ فِي يَوْمِ غَيْمٍ.

٥٩٤ - حَدَّثَنَا مُعاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى - هُوَ أَبُنْ أَبِي كَثِيرٍ - عَنْ أَبِي قِلَابَةَ: أَنَّ أَبَا الْمَلِيقِ حَدَّثَهُ قَالَ: كُنَّا مَعَ بُرِيَّدَةَ فِي يَوْمِ ذِي غَيْمٍ، فَقَالَ: بَكْرُوا بِالصَّلَاةِ، فَإِنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «مَنْ تَرَكَ صَلَاةَ الْعَصْرِ حَبَطَ عَمَلُهُ».

٣٥ - بَابُ الْأَذَانِ بَعْدَ ذَهَابِ الْوَقْتِ.

٥٩٥ - حَدَّثَنَا عُمَرَانُ بْنُ مَيْسَرَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ فُضَيْلٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حُصَيْنُ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَنَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: سِرْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ لِيَلَّةً، فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ: لَوْ عَرَضْتُ بِنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: «أَخَافُ أَنْ تَنَامُوا عَنِ الصَّلَاةِ». قَالَ بِلَالُ: أَنَا أُوقِظُكُمْ، فَاضْطَجَعُوا، وَأَسْنَدَ بِلَالُ ظَهَرَةً إِلَى رَاجِلِهِ، فَغَلَبَتِهِ عَيْنَاهُ فَنَامَ، فَاسْتَيقَظَ النَّبِيُّ ﷺ وَقَدْ طَلَعَ حَاجِبُ الْشَّمْسِ، فَقَالَ: «يَا بِلَالُ، أَيْنَ مَا قُلْتَ؟» قَالَ: مَا أُقِيلَتْ عَلَى نَوْمَةٍ مِثْلُهَا قَطُّ، قَالَ: «إِنَّ اللَّهَ قَبَضَ أَرْوَاحَكُمْ حِينَ شَاءَ، وَرَدَهَا عَلَيْكُمْ حِينَ شَاءَ، يَا بِلَالُ، قُمْ فَاذْنُ بِالنَّاسِ بِالصَّلَاةِ». فَتَوَضَّأَ، فَلَمَّا آرْتَقَعَتِ الشَّمْسُ وَآبَيَاضَتْ، قَامَ فَصَلَّى.

٣٦ - بَابُ مَنْ صَلَّى بِالنَّاسِ جَمَاعَةً بَعْدَ ذَهَابِ الْوَقْتِ.

٥٩٦ - حَدَّثَنَا مُعاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ جَاءَ يَوْمَ الْخُنَدِيَّ بَعْدَ مَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ، فَجَعَلَ يَسْبُبُ كُفَّارَ قُرَيْشٍ، قَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا كِدْتُ أَصْلِي الْعَصْرَ، حَتَّىٰ كَادَتِ الشَّمْسُ تَغْرُبُ، قَالَ

Prophète (ç), je ne l'ai pas encore faite." Après cela, nous nous dirigeâmes vers Bûthân; le Prophète, ainsi que nous, fit des ablutions mineures, accomplit la prière du 'asr après le coucher du soleil puis fit la prière du *maghrib*.

**R. 37 - Celui qui oublie de faire une prière,
qu'il la fasse une fois qu'il s'est rappelé,
mais il ne doit refaire que cette prière**

* 'Ibrâhîm: Celui qui néglige de faire une prière durant vingt et un ans ne doit refaire que cette prière négligée.

597 - D'après 'Anas, le Prophète (ç) dit: "Celui qui oublie de faire une prière doit la faire une fois q'il s'en rappelle. Elle n'a que cela comme expiation. [Dieu dit]: Accomplis la prière en Rappel de Moi⁽¹⁾."

* De Mûsa, de Hammâm [qui dit]: Plus tard j'ai entendu Qatâda rapporter ceci: Accomplis la prière après s'en être rappelé.

* Un *hadîth* similaire a été rapporté de Habbân, directement de Hammâm, directement de Qatâda, directement de 'Anas, du Prophète (ç).

**R. 38 - Sur le fait de faire les prières non accomplies
l'une après l'autre en suivant l'ordre fixé**

598 - Jâbir dit: «Le jour de la bataille du Fossé, 'Umar se mit à insulter les mécréants [de Quraych] puis dit: "Je n'ai pu prier le 'asr qu'après que le soleil était sur le point de se coucher."»

«Nous descendîmes à Bûthân et le Prophète fit la prière [du 'asr] après le coucher du soleil puis fit celle du *maghrib*.»

**R. 39 - Sur la causerie réprouvée après
la prière du 'ichâ'**

599 - Abu al-Minhâl dit: «Je me rendis avec mon père chez Abu Barza al-'Aslamy. Mon père lui dit: "Rapporte-nous comment le Messager de Dieu (ç) faisait les prières obligatoires! — Il faisait celle de la canicule, répondit Abu Barza, c'est-à-dire celle que vous appelez la première, au moment où le soleil commence à

(1) Taha, 14.

النبي ﷺ: «وَاللَّهِ مَا صَلَّيْتُهَا». فَقَمْنَا إِلَى بُطْحَانَ، فَتَوَضَّأَ لِلصَّلَاةِ وَتَوَضَّأْنَا لَهَا، فَصَلَّى الْعَضْرَ
بَعْدَ مَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ، ثُمَّ صَلَّى بَعْدَهَا الْمَغْرِبَ.

٣٧ - باب: مَنْ نَسِيَ صَلَاةً فَلْيُصَلِّ إِذَا ذَكَرَهَا، وَلَا يُعِيدُ إِلَّا تِلْكَ الصَّلَاةَ.

وقال إبراهيم: مَنْ تَرَكَ صَلَاةً وَاحِدَةً عِشْرِينَ سَنَةً، لَمْ يُعِدْ إِلَّا تِلْكَ الصَّلَاةَ الْوَاحِدَةَ.

٥٩٧ - حَدَثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ، وَمُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ
أَنْسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «مَنْ نَسِيَ صَلَاةً فَلْيُصَلِّ إِذَا ذَكَرَهَا، لَا كُفَارَةَ لَهَا إِلَّا ذَلِكَ: 『وَأَقِمِ
الصَّلَاةَ لِذِكْرِي』».^(١)

قال موسى: قال همام: سمعته يقول بعد: 『وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي』.
وقال حبان: حديثنا قتادة: حديثنا أنس، عن النبي ﷺ نحوه.

٣٨ - باب: قَضَاءُ الصلواتِ، الْأُولَى فَالْأُولَى.

٥٩٨ - حَدَثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَثَنَا يَحْيَى، عَنْ هِشَامٍ قَالَ: حَدَثَنَا يَحْيَى - هُوَ أَبُنْ أَبِي
كَثِيرٍ - عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ جَابِرٍ قَالَ: جَعَلَ عُمَرُ يَوْمَ الْخَنْدَقِ يَسْبُبُ كُفَارَهُمْ، وَقَالَ: مَا كِدْتُ
أُصْلِيَ الْعَضْرَ حَتَّى غَرَبَتْ، قَالَ: فَتَرَلَنَا بُطْحَانَ، فَصَلَّى بَعْدَ مَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ، ثُمَّ صَلَّى
الْمَغْرِبَ.

٣٩ - باب: مَا يُكْرَهُ مِنَ السَّمْرِ بَعْدَ الْعِشَاءِ.

٥٩٩ - حَدَثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَثَنَا يَحْيَى قَالَ: حَدَثَنَا عَوْفٌ قَالَ: حَدَثَنَا أَبُو الْمِنَاهَلِ قَالَ: أَنْطَلَقْتُ
مَعَ أَبِي إِلَى أَبِي بَرْرَةَ الْأَسْلَمِيِّ، فَقَالَ لَهُ أَبِي: حَدَثَنَا، كَيْفَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي
الْمَكْتُوبَةَ؟ قَالَ: كَانَ يُصَلِّي الْهَجِيرَ، وَهِيَ الَّتِي تَدْعُونَهَا الْأُولَى، حِينَ تَدْخُلُنَّ الشَّمْسَ،

(١) سورة طه: الآية ١٤.

s'incliner [vers l'ouest]. Il priait le *'asr* puis l'un de nous revenait chez lui, à l'autre bout de Médine, et le soleil était encore *bien vivant*. Pour le *maghrib* j'ai oublié ce qu'il avait dit.

«“Et il aimait, continua-t-il, retarder la prière du *'ichâ'*. Cependant il réprouvait dormir avant de l'accomplir ou de parler après l'avoir faite. Enfin, il terminait la prière de la *ghadât*⁽¹⁾ au moment où l'un de nous pouvait reconnaître la personne assise près de lui. Il y récitait entre soixante et cent [versets].”»

R. 40 - Sur la causerie au sujet du *fiqh* et du bien après la prière du *'ichâ'*

600 - Qurra ben Khâlid dit: Une fois nous attendîmes al-Hasan qui tarda à venir. Il arriva au moment habituel de la fin de sa séance et dit: «Ce sont nos voisins qui nous ont retenus... 'Anas a dit: “Une nuit, nous attendîmes le Prophète (ç) jusqu'avant [le début] du milieu de la nuit. Il arriva, nous fit la prière et nous dit: *Les gens ont prié et se sont endormis... vous êtes en prière tant que vous êtes en train de l'attendre.*”

«Les gens sont dans le bien tant qu'ils sont en train d'attendre le bien.»

Qurra: Cela fait partie d'un *hadîth* rapporté par 'Anas, et ce du Prophète (ç).

601 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar dit: «A la fin de sa vie, le Prophète (ç) fit une fois la prière du *'ichâ'* puis, ayant prononcé le *teslîm*, se leva et dit: “Voyez-vous cette nuit-ci? Eh bien! cent ans après, il ne restera aucun de ceux qui sont sur terre aujourd'hui.” En entendant cela, les gens ne purent saisir les propos du Messager de Dieu (ç). D'ailleurs, ils se mirent à avancer plusieurs histoires lors de leurs causeries au sujet de ces cent ans. Pourtant, le Prophète (ç) avait dit ceci: “Il ne restera aucun de ceux qui sont aujourd'hui sur terre.” Il voulait dire qu'à la fin du siècle concerné [aucun de ceux qui vivaient ce jour-là ne restera vivant].»

R. 41 - Sur le fait de rester à causer la nuit avec l'hôte et les proches

602 - 'Abd-ar-Rahmân ben Abu Bakr [dit]: «Les gens d'as-Suffa étaient pauvres. Le Prophète (ç) dit [à leur sujet]: “Que celui qui a une nourriture pouvant

(1) C'est-à-dire la prière du *subh*.

وَيُصْلِّيَ الْعَصْرَ، ثُمَّ يَرْجِعُ أَحَدُنَا إِلَى أَهْلِهِ فِي أَقْصَى الْمَدِينَةِ، وَالشَّمْسُ حَيَّةٌ، وَنَسِيَتْ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ، قَالَ: وَكَانَ يَسْتَحْبُ أَنْ يُوَخِّرَ الْعِشَاءَ، قَالَ: وَكَانَ يَكْرَهُ النَّوْمَ قَبْلَهَا، وَالْحَدِيثُ بَعْدَهَا، وَكَانَ يَنْفَتِلُ مِنْ صَلَاتِ الْغَدَاءِ، حِينَ يَعْرِفُ أَحَدُنَا جَلِيسَهُ، وَيَقْرَأُ مِنَ السَّتِينَ إِلَى الْمِائَةِ.

٤٠ - باب: السَّمْرٌ فِي الْفِقْهِ وَالْخَيْرِ بَعْدَ الْعِشَاءِ.

٦٠٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْصَّبَاحِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَلَيِّ الْحَنْفِيُّ: حَدَّثَنَا قُرَّةُ بْنُ خَالِدٍ قَالَ: أَنْتَظَرْنَا الْحَسَنَ، وَرَاثَ عَلَيْنَا، حَتَّى قَرِبَنَا مِنْ وَقْتِ قِيَامِهِ، فَجَاءَ فَقَالَ: دَعَانَا جِيرَانُنَا هُولَاءِ، ثُمَّ قَالَ: قَالَ أَنْسُ: نَظَرْنَا النَّبِيَّ ﷺ ذَاتَ لَيْلَةٍ، حَتَّى كَانَ شَطْرُ الْلَّيلِ يَلْغُهُ، فَجَاءَ فَصَلَّى لَنَا، ثُمَّ خَطَبَنَا فَقَالَ: «أَلَا إِنَّ النَّاسَ قَدْ صَلَوْا ثُمَّ رَقَدُوا، وَإِنَّكُمْ لَمْ تَرَأَلُوا فِي صَلَاتِهِ مَا أَنْتَظَرْتُمُ الْصَّلَاةَ».

قَالَ الْحَسَنُ: وَإِنَّ الْقَوْمَ لَا يَرَأُونَ بِخَيْرٍ مَا أَنْتَظَرُوا الْخَيْرَ. قَالَ قُرَّةُ: هُوَ مِنْ حَدِيثِ أَنْسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ.

٦٠١ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: حَدَّثَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ، وَأَبُو بَكْرِ بْنِ أَبِي حَمْمَةَ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ قَالَ: صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ صَلَاةَ الْعِشَاءِ فِي آخِرِ حَيَاتِهِ، فَلَمَّا سَلَّمَ، قَامَ النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ: «أَرَأَيْتُكُمْ لَيْلَتَكُمْ هَذِهِ، فَإِنَّ رَأْسَ مَائِةٍ، لَا يَبْقَى مِنْهُ هُوَ الْيَوْمُ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ أَحَدٌ». فَوَهَّلَ النَّاسُ فِي مَقَالَةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، إِلَى مَا يَتَحَدَّثُونَ مِنْ هَذِهِ الْأَحَادِيثِ، عَنْ مِائَةِ سَنَةٍ، وَإِنَّمَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «لَا يَبْقَى مِنْهُ هُوَ الْيَوْمُ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ». يُرِيدُ بِذَلِكَ أَنَّهَا تَخْرِمُ ذَلِكَ الْقَرْنَ.

٤١ - باب: السَّمْرٌ مَعَ الضَّيْفِ وَالْأَهْلِ.

٦٠٢ - حَدَّثَنَا أَبُو الْتَّعْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُعَتَمِرُ بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي: حَدَّثَنَا أَبُو عُثْمَانَ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي بَكْرٍ: أَنَّ أَصْحَابَ الْصُّفَّةِ كَانُوا أَنْاسًا فُقَرَاءَ، وَأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ

suffire à deux personnes en ramène une troisième! Et une cinquième ou une sixième s'il a une nourriture qui peut suffire à quatre personnes!" En effet, Abu Bakr en amena trois et le Prophète (ç) dix.

«Quant à moi, j'étais avec mon père, ma mère (Je ne sais pas, dit le *râwi*, s'il a aussi dit: *et ma femme* ou non) et une domestique commune entre nous et la maison d'Abu Bakr... En fait, Abu Bakr avait pris le dîner chez le Prophète (ç) et resta jusqu'à ce qu'on ait accompli la prière du '*ichâ'*. Il resta donc jusqu'au moment où le Prophète (ç) prit son dîner puis il (Abu Bakr) retourna chez lui après le passage d'une partie assez importante de la nuit. A son arrivée, sa femme lui dit: "Mais quelle est la chose qui t'a empêché de [venir dîner avec] tes hôtes?"⁽¹⁾ — Ne leur as-tu pas encore servi le dîner? lui dit-il. — On les a invités mais ils ont refusé de manger et ont préféré t'attendre."

«De mon côté, continua 'Abd-ar-Rahmân, je me cachai [de mon père] mais quand même il se mit à m'insulter et dit: "O maladroit!" puis il retourna à ses hôtes: "Mangez! Que cela ne vous soit guère bon! Par Dieu, je ne mangerai point de ce dîner!"»

'Abd-ar-Rahmân: «Par Dieu, la quantité de cette nourriture augmentait chaque fois que nous prenions une bouchée, si bien que les hôtes furent rassasiés. A la fin, Abu Bakr regarda la nourriture et remarqua qu'elle était redevenue comme elle était ou plus. Il dit alors à sa femme: "O sœur des béné Firâs! que signifie cela? — Par celui qui fait ma joie, répondit-elle, [je n'ai rien ajouté] et malgré cela sa quantité a triplé!" Sur ce, Abu Bakr en mangea un peu et dit: "Cela — c'est-à-dire son serment — émanait du diable." Et il en mangea de nouveau une bouchée. Après quoi, il emmena ladite nourriture au Prophète (ç) chez qui elle resta jusqu'au [lendemain] matin.

«D'autre part, il y avait entre nous et une certaine tribu une trêve dont le terme venait de prendre fin... On désigna alors douze hommes⁽²⁾ et avec chacun d'eux il y avait plusieurs hommes dont Dieu seul connaît le nombre. Tous mangèrent de ladite nourriture.»

(1) Dans le texte: qui t'a empêché de [venir dîner avec] tes *adyâfi* — ou: ton *dayfik*.

(2) C'est-à-dire douze chefs.

قَالَ: «مَنْ كَانَ عِنْدَهُ طَعَامٌ أَثْنَيْنِ فَلْيَذْهَبْ بِثَالِثٍ، وَإِنْ أَرْبَعَ فَخَامِسٌ أَوْ سَادِسٌ». وَإِنْ إِبَا بَكْرٌ
جَاءَ بِثَلَاثَةٍ، فَأَنْطَلَقَ النَّبِيُّ ﷺ بِعَشَرَةَ، قَالَ: فَهُوَ أَنَا وَأَبِي وَأُمِّي - فَلَا أُدْرِي قَالَ: وَأَمْرَاتِي -
وَحَادِمُ، بَيْنَنَا وَبَيْنَ بَيْتِ أَبِي بَكْرٍ، وَإِنْ أَبَا بَكْرٌ تَعْشَى عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ، ثُمَّ لَيْتَ حَيْثُ صُلِّيَتِ
الْعِشَاءُ، ثُمَّ رَجَعَ فَلَيْتَ حَتَّى تَعْشَى النَّبِيُّ ﷺ، فَجَاءَ بَعْدَ مَا مَضَى مِنَ الْلَّيْلِ مَا شَاءَ اللَّهُ،
قَالَتْ لَهُ آمَرَاتُهُ: وَمَا حَبَسْتَ عَنْ أَصْيَافِكَ، أَوْ قَالْتُ ضَيْفِكَ؟ قَالَ: أَوْ مَا عَشَّتِهِمْ؟ قَالَتْ: أَبْوَا
حَتَّى تَجِيءَ، قَدْ عَرِضُوا فَأَبْوَا، قَالَ: فَذَهَبْتُ أَنَا فَاخْتَبَأْتُ، فَقَالَ: يَا غُشْرُ، فَجَدَعَ وَسَبَّ،
وَقَالَ: كُلُّوا لَا هَنِئَا، فَقَالَ: وَاللَّهِ لَا أَطْعُمُهُ أَبْدًا، وَأَيْمُ اللَّهُ، مَا كَانَ نَاحِدُ مِنْ لُقْمَةٍ إِلَّا رَبَّا مِنْ
أَسْفَلَهَا أَكْثَرُ مِنْهَا، قَالَ: يَعْنِي، حَتَّى شَبَّعُوا، وَصَارَتْ أَكْثَرُ مِمَّا كَانَتْ قَبْلَ ذَلِكَ، فَنَظَرَ إِلَيْهَا أَبُو
بَكْرٍ فَإِذَا هِيَ كَمَا هِيَ أَوْ أَكْثَرُ مِنْهَا، فَقَالَ لِآمَرَاتِهِ: يَا أُخْتَ بَنِي فِرَاسٍ، مَا هَذَا؟ قَالَتْ: لَا وَقُرَّةُ
عَيْنِي، لَهِيَ آلَانَ أَكْثَرُ مِنْهَا قَبْلَ ذَلِكَ بِثَلَاثَ مَرَاتٍ، فَأَكَلَ مِنْهَا أَبُو بَكْرٍ وَقَالَ: إِنَّمَا كَانَ ذَلِكَ مِنْ
الشَّيْطَانِ، يَعْنِي يَمْبَنِي، ثُمَّ أَكَلَ مِنْهَا لُقْمَةً، ثُمَّ حَمَلَهَا إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَأَصْبَحَتْ عِنْدَهُ، وَكَانَ بَيْنَنَا
وَبَيْنَ قَوْمٍ عَقْدٌ، فَمَضَى الْأَجْلُ، فَفَرَقْنَا أَنْتِي عَشَرَ رَجُلًا، مَعَ كُلِّ رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنَاسٌ، اللَّهُ أَعْلَمُ
كُمْ مَعَ كُلِّ رَجُلٍ، فَأَكَلُوا مِنْهَا أَجْمَعُونَ. أَوْ كَمَا قَالَ.

Au nom de Dieu, le Tout miséricorde, le Miséricordieux

X. LE 'ADHÂN

R. 1 - Sur le début du 'adhân

* Sur: avec ceux qui si vous appelez à la prière, la tournant en dérision, se jouant d'elle. Cela parce qu'ils sont un peuple de déraison⁽¹⁾.

* Sur: quand on appelle à la prière à un moment d'un vendredi⁽²⁾.

603 - D'après Abu Qilâba, 'Anas dit: «On cita le feu et la cloche [pour appeler les fidèles à la prière] et on rappela que cela fait partie de l'usage des Juifs⁽³⁾ [sic] et des Chrétiens... Après cela, l'ordre fut donné à Bilâl d'appeler à la prière en citant deux fois [chaque⁽⁴⁾ partie de] l'*'adhân* et une seule fois [chaque partie de] l'*iqâma*.»

604 - D'après Nâfi', ibn 'Umar disait: «A leur arrivée à Médine, les Musulmans se regroupaient et attendaient l'heure de la prière sans qu'on eût fait l'appel à venir la faire. Un jour, ils s'entretenirent sur le sujet. Quelques-uns d'entre eux dirent: "Adoptons une cloche pareille aux cloches des Chrétiens! — Non, opposèrent d'autres, utilisons plutôt un cor pareil à la corne dont les Juifs font usage. — Pourquoi, intervint 'Umar, ne désignons-nous pas un homme pour appeler à la prière?" Sur ce, le Messager de Dieu (ç) [appela Bilâl]: "O Bilâl! lève-toi et appelle à la prière!"»

R. 2 - Le '*adhân* se fait [en répétant] deux fois chacune de ses parties

605 - 'Anas dit: «L'ordre fut donné à Bilâl de citer deux fois [chaque partie]

(1) Al-Mâ'ida, 58.

(2) Al-Jumu'a, 9.

(3) Cf. *Fathu-l-Bâry*. tII.

(4) En réalité, il s'agit de la plupart des parties.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ - كتاب الأذان

١ - باب بدء الأذان.

وقوله عز وجل: ﴿وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَي الصَّلَاةِ أَخْدُوهَا هُرُوا وَلِبَاءَ ذَلِكَ يَأْنَمُهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ﴾^(١).
وقوله: ﴿إِذَا نُودِيَ لِصَلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ﴾^(٢).

٦٠٣ - حَدَثَنَا عِمْرَانَ بْنَ مَيسَرَةَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ: حَدَثَنَا خَالِدُ الْحَدَاءِ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: ذَكَرُوا النَّارَ وَالنَّاقُوسَ، فَذَكَرُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى، فَأَمِرَ بِلَالٌ: أَنْ يَشْفَعَ الْأَذَانَ، وَأَنْ يُوَتِرَ إِلَيْقَامَةِ الْأَذَانِ.

٦٠٤ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ غَيْلَانَ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الرَّزَاقِ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبْنُ جُرَيْجٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي نَافِعٌ: أَنَّ أَبْنَ عُمَرَ كَانَ يَقُولُ: كَانَ الْمُسْلِمُونَ حِينَ قَدِمُوا الْمَدِينَةَ، يَجْتَمِعُونَ فَيَتَحِينُونَ الصَّلَاةَ، لَيْسَ يُنَادِي لَهَا، فَتَكَلَّمُوا يَوْمًا فِي ذَلِكَ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ: أَتَخِذُونَا نَاقُوسًا مِثْلَ نَاقُوسِ النَّصَارَى، وَقَالَ بَعْضُهُمْ: بَلْ بُوقًا مِثْلَ قَرْنِ الْيَهُودِ، فَقَالَ عُمَرُ: أَوْلَا تَبْعُثُونَ رَجُلًا يُنَادِي بِالصَّلَاةِ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: «يَا بِلَالُ، قُمْ فَنَادِ بِالصَّلَاةِ».

٢ - باب الأذان مثنى مثنى.

٦٠٥ - حَدَثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ سِمَاكِ بْنِ عَطِيَّةَ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ:

(١) سورة المائدة: الآية ٥٨.

(٢) سورة الجمعة: الآية ٩.

du 'adhân et une seule fois [chaque partie de] l'iqâma, exception faite de: *qad qâmati-s-salât*⁽¹⁾.»

606 - 'Anas ben Mâlik dit: «Quand le nombre des fidèles était devenu grand, ils eurent l'idée d'indiquer l'heure de la prière par une chose pouvant les aider à la reconnaître. Les uns citèrent le fait d'allumer un feu; les autres, de sonner une cloche. Mais l'ordre fut donné à Bilâl [d'appeler à la prière] en citant deux fois [chaque partie du] 'adhân et une fois [les parties de] l'iqâma.»

R. 3 - Les parties de l'iqâma doivent être dites une seule fois chacune, sauf: *qad qâmati-s-salât*

607 - 'Anas: «L'ordre fut donné à Bilâl de citer deux fois [chaque partie du] adhân et une fois [les parties de] l'iqâma.»

'Ismâ'îl: «Je répétais cela à 'Ayyûb et il me dit: "Exception faite de cette partie [de l'iqâma]: *qad qâmati-s-salât*".»

R. 4 - Sur le mérite de faire le 'adhân

608 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Lorsqu'on appelle à la prière, Satan donne du dos en émettant des marmonnements élevés afin de ne pas entendre le 'adhân. Après la fin de l'appel, il revient; mais il donne du dos de nouveau en entendant l'iqâma de la prière. Aussi, à la fin de l'appel de l'iqâma, il revient une deuxième fois et s'interpose entre le fidèle et son for intérieur en lui insufflant: "Pense à ceci, pense à cela!" rappelant ainsi au fidèle des choses auxquelles il ne songeait même pas, et ce jusqu'à ce que ce fidèle se trompe et ne sache plus combien de *rak'a* il a fait.»

R. 5 - Sur le fait d'appeler [à la prière] à voix haute

* 'Umar ben 'Abd-al-'Azîz dit [au muezzin]: Fais un bon 'adhân, sinon laisse cette tâche!

609 - D'après 'Abd-ar-Rahmân ben 'Abd-ul-Lâh ben 'Abd-ar-Rahmân ben Abu Sa'sâ'a al-'Ansârî al-Mâzîny, son père rapporta qu'Abu Sa'id al-Khudry lui avait dit: «Je vois que tu aimes tes moutons et le désert. Eh bien! lorsque tu seras

(1) L'heure de la prière est venue.

أَمْ بِلَالٌ أَنْ يُشْفَعَ الْأَذَانَ، وَأَنْ يُؤْتَرَ الْإِقَامَةَ، إِلَّا الْإِقَامَةَ.

٦٠٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ الْوَهَابِ قَالَ: أَخْبَرَنَا خَالِدُ الْحَذَاءُ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: لَمَّا كَثُرَ النَّاسُ، قَالَ: ذَكَرُوا أَنْ يَعْلَمُوا وَقْتَ الصَّلَاةِ شَيْءٌ يَعْرِفُونَهُ، فَذَكَرُوا أَنْ يُورُوا نَارًا، أَوْ يَضْرِبُوا نَاقُوسًا، فَأَمْرَ بِلَالٌ أَنْ يُشْفَعَ الْأَذَانَ، وَأَنْ يُؤْتَرَ الْإِقَامَةَ.

٣ - بَابُ الْإِقَامَةِ وَاحِدَةٌ إِلَّا قَوْلَهُ قَدْ قَامَتِ الصَّلَاةُ.

٦٠٧ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: أَمْرَ بِلَالٌ أَنْ يُشْفَعَ الْأَذَانَ، وَأَنْ يُؤْتَرَ الْإِقَامَةَ. قَالَ إِسْمَاعِيلُ: فَذَكَرْتُ لِأَيُوبَ فَقَالَ: إِلَّا الْإِقَامَةَ.

٤ - بَابُ فَضْلِ التَّاذِينِ.

٦٠٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي الْزَّنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ، أَدْبَرَ الشَّيْطَانُ وَلَهُ ضُرَاطٌ، حَتَّى لا يَسْمَعَ التَّاذِينَ، فَإِذَا قُضِيَ النَّدَاءُ أَقْبَلَ، حَتَّى إِذَا ثُوَبَ بِالصَّلَاةِ أَدْبَرَ، حَتَّى إِذَا قُضِيَ التَّشْوِيبُ أَقْبَلَ، حَتَّى يَخْطُرَ بَيْنَ الْمَرْءِ وَنَفْسِهِ، يَقُولُ: أَذْكُرْ كَذَا، أَذْكُرْ كَذَا، لِمَا لَمْ يَكُنْ يَذْكُرُ، حَتَّى يَظْلَمَ الْرَّجُلُ لَا يَدْرِي كَمْ صَلَّى».

٥ - بَابُ رَفْعِ الصَّوْتِ بِالنَّدَاءِ.

وَقَالَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ: أَذْنُ أَذَانًا سَمْحًا، وَإِلَّا فَاغْتَرَلَنَا.

٦٠٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي صَعْصَعَةَ الْأَنْصَارِيِّ، ثُمَّ الْمَازِنِيِّ، عَنْ أَبِيهِ أَنَّهُ أَخْبَرَهُ: أَنَّ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيَّ قَالَ لَهُ: «إِنِّي أَرَاكَ تُحِبُّ الْغَنَمَ وَالْبَادِيَّةَ، فَإِذَا كُنْتَ فِي غَنِيمَةَ، أَوْ بَادِيَّةَ، فَأَذْنَتَ

avec tes moutons ou dans le désert au moment où tu prononceras le '*adhân*', tâche d'élever la voix lors de l'appel! car tous ceux qui entendent la portée de la voix de celui qui fait le '*adhân*', djinns, humains ou autres choses, témoigneront en sa faveur le jour de la Résurrection...

«J'ai entendu cela du Messager de Dieu (ç).»

R. 6 - Sur la préservation des vies [à l'écoute] du '*adhân*'

610 - 'Anas ben Mâlik [dit]: «En voulant que nous attaquions certains gens, le Prophète (ç) attendait l'aube. S'il entendait le '*adhân*', il n'attaquait pas, sinon il commençait l'attaque.

«Une fois, nous nous dirigeâmes sur Khaybar. Nous arrivâmes de nuit... N'ayant pas entendu de '*adhân*' jusqu'au matin, le Prophète se mit sur sa monture. Quant à moi, je montai derrière Abu Ṭalha et mon pied toucha celui du Prophète...»

«En sortant de la ville avec leurs paniers et leurs pioches, les habitants de Khaybar virent le Prophète (ç) et s'écrièrent: "Par Dieu, c'est Muḥammad! C'est Muḥammad et [son] armée!"»

«En les voyant, le Messager de Dieu (ç) dit à son tour: "Dieu est grand! Dieu est grand! Khaybar est détruite!... Quand nous nous abattons sur l'aire d'une peuplade, mauvais matin sera-ce pour ceux à qui aura été donnée l'alarme."»

R. 7 - Sur ce qu'on doit dire lorsqu'on entend celui qui fait l'appel [du '*adhân*']

611 - Abu Sa'id al-Khudry: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "En entendant l'appel [à la prière], dites la même chose que le muezzin!"

612 - D'après Muḥammad ben 'Ibrâhîm ben al-Hârith, 'Isa ben Tâlha [rapporte] avoir entendu Mu'âwiya répéter ce que [le muezzin] disait, et ce jusqu'à: *wa 'ach-hadu 'anna Muḥammad rasûlu-l-Lâh*⁽¹⁾.

613 - D'après Hichâm, Yahya rapporta une tradition similaire et dit: «Un de

(1) Et j'atteste que Muḥammad est le Messager de Dieu.

بالصلوة فارفع صوتك بالنداء، فإنه: لا يسمع مدي صوت المودن، جن ولا إنس ولا شيء، إلا شهد له يوم القيمة». قال أبو سعيد: سمعته من رسول الله ﷺ.

٦ - باب: ما يُحقن بالأذان من الدماء.

٦١٠ - حَدَّثَنَا قُتْبَيْهُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ، عَنْ حُمَيْدٍ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا غَزَا بِنَا قَوْمًا، لَمْ يَكُنْ يَغْزُو بِنَا حَتَّى يُضْبَحَ وَيُنْظَرُ: فَإِنْ سَمِعَ أَذَانًا كَفَ عَنْهُمْ، وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ أَذَانًا أَغَارَ عَلَيْهِمْ. قَالَ: فَخَرَجُنَا إِلَى خَيْرٍ، فَأَنْتَهِيَنَا إِلَيْهِمْ لَيْلًا، فَلَمَّا أَصْبَحَ وَلَمْ يَسْمَعْ أَذَانًا رَكِبَ وَرَكِبْتُ خَلْفَ أَبِي طَلْحَةَ، وَإِنَّ قَدَمِي لَتَمَسَّ قَدَمَ النَّبِيِّ ﷺ، قَالَ: فَخَرَجُوا إِلَيْنَا بِمَكَاتِلِهِمْ وَمَسَاحِيهِمْ، فَلَمَّا رَأَوُا النَّبِيَّ ﷺ قَالُوا: مُحَمَّدٌ وَاللَّهُ، مُحَمَّدٌ وَالْخَمِيسُ، قَالَ: فَلَمَّا رَأَاهُمْ رَسُولُ الله ﷺ قَالَ: «الله أَكْبَرُ، الله أَكْبَرُ، خَرَبْتُ خَيْرٍ، إِنَّا إِذَا نَزَّلْنَا بِسَاحَةَ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ».

٧ - باب: ما يقول إذا سمع المنادي.

٦١١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الله بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَزِيدَ الْلَّيْثِيِّ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ: أَنَّ رَسُولَ الله ﷺ قَالَ: «إِذَا سَمِعْتُمْ الْنَّدَاءَ، فَقُولُوا مِثْلَ مَا يَقُولُ الْمُؤْدَنُ».

٦١٢ - حَدَّثَنَا مُعاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ مُحَمَّدٍ بْنِ إِبْرَاهِيمَ أَبْنِ الْحَارِثِ قَالَ: حَدَّثَنِي عِيسَى بْنُ طَلْحَةَ: أَنَّهُ سَمِعَ مُعَاوِيَةَ يَوْمًا: فَقَالَ مِثْلُهُ، إِلَى قَوْلِهِ: وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ الله.

٦١٣ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ رَاهْوَيْهِ قَالَ: حَدَّثَنَا وَهْبُ بْنُ جَرِيرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى: نَحْوُهُ. قَالَ يَحْيَى:

nos frères m'a rapporté qu'en entendant: *hayya 'ala-s-salât*⁽¹⁾, Mu'âwiya avait dit: "Il n'y a de force ou de puissance que grâce à Dieu..."

«“C'est ce que nous avons entendu de votre Prophète (ç).”»

R. 8 - Sur l'invocation après l'appel à la prière

614 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Celui qui, en entendant l'appel [du 'adhân], dit: *Seigneur! maître de cet appel parfait et de cette présente prière, accorde à Muhammad al-Wasîla et al-Fazîla et assigne lui un rang digne de louange!* méritera mon Intercession au jour de la Résurrection."

R. 9 - Sur le tirage au sort se rapportant au 'adhân

* On rapporte que quelques personnes ne s'étaient pas mises d'accord à choisir un muezzin, d'où Sa'd fit un tirage au sort entre elles.

615 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Si les gens savaient [le bien] qu'il y a à faire l'appel [du 'adhân] et à être dans le premier rang [à la prière] et qu'ils ne trouvent ensuite que le tirage au sort pour avoir [ce bien], ils tireraient au sort. S'ils savaient [le bien] qu'il y a à venir pendant la canicule pour attendre la prière du *duhr* [dans la mosquée], ils feraient la course pour y arriver... S'ils savaient [le bien] qu'il y a dans les prières de la *'atama* et du *subh*, ils y viendraient fût-ce en rampant."

R. 10 - Sur le fait de parler pendant le 'adhân

* Sulaymân ben Ŝard parla pendant son 'adhân.

* Al-Hasan: Il n'y a aucun mal si le fidèle rit pendant le 'adhân ou l'*iqâma*.

616 - 'Abd-ul-Lâh ben al-Harith dit: «Ibn 'Abbâs nous fit un sermon pendant un jour de boue... Et lorsque le muezzin arriva à *hayya 'ala-s-salât*⁽²⁾, il lui ordonna d'ajouter: "Faites la prière chez vous!" En entendant cela, les présents se regardèrent les uns les autres. Et ibn 'Abbâs de dire qu'une autre personne, meilleure que lui⁽³⁾, avait fait cela bien qu'il s'agissait d'une prière obligatoire.»

(1) Accourez à la prière!

(2) Accourez à la prière!

(3) C'est-à-dire le Prophète.

وَحَدَّثَنِي بَعْضُ إخْرَانَا: أَنَّهُ قَالَ: لَمَّا قَالَ حَيٌّ عَلَى الصَّلَاةِ، قَالَ: لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ، وَقَالَ: هَكَذَا سَمِعْنَا نَبِيَّكُمْ يَقُولُ.

٨ - بَابُ الدُّعَاءِ عِنْدَ النِّدَاءِ.

٦١٤ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَيَّاشٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعَيْبُ بْنُ أَبِي حَمْزَةَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ الْمُنْكَدِرِ، عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللهِ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «مَنْ قَالَ حِينَ يَسْمَعُ النِّدَاءَ: اللَّهُمَّ رَبُّ هَذِهِ الدُّعَوَةِ الْتَّامَةِ، وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ، أَتِ مُحَمَّداً أَلْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ، وَأَبْعَثْهُ مَقَاماً مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتَهُ، حَلَّتْ لَهُ شَفَاعَتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ».

٩ - بَابُ الْأَسْتِهَامِ فِي الْأَذَانِ.

وَيُذَكَّرُ: أَنَّ أَقْوَاماً أَخْتَلَفُوا فِي الْأَذَانِ، فَأَفْرَغَ بَيْنَهُمْ سَعْدٌ.

٦١٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ سُمَيِّ، مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي النِّدَاءِ وَالصُّفْتِ الْأَوَّلِ، ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إِلَّا أَنْ يَسْتَهِمُوا عَلَيْهِ لَا سْتَهِمُوا، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي التَّهْجِيرِ لَا سْتَبَقُوا إِلَيْهِ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ، لَا تَوْهُمَا وَلَوْ حَبُّوا».

١٠ - بَابُ الْكَلَامِ فِي الْأَذَانِ.

وَتَكَلَّمُ سُلَيْمَانُ بْنُ صَرَدٍ فِي أَذَانِهِ. وَقَالَ الْحَسَنُ: لَا بَأْسَ أَنْ يَضْحَكَ وَهُوَ يُؤْذِنُ لَوْ يُقِيمُ.

٦١٦ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ أَيُوبَ، وَعَبْدِ الْحَمِيدِ صَاحِبِ الْزَّيَاجِيِّ، وَعَاصِمِ الْأَحْوَلِ، عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ الْحَارِثِ قَالَ: خَطَبَنَا آبُونَ عَبَّاسٍ فِي يَوْمِ رَدْغٍ، فَلَمَّا بَلَغَ الْمُؤْذِنُ حَيٌّ عَلَى الصَّلَاةِ، فَأَمْرَهُ أَنْ يُنَادِي: الصَّلَاةُ فِي الرَّحَالِ، فَنَظَرَ الْقَوْمُ بَعْضُهُمْ إِلَيْهِ بَعْضٌ، فَقَالَ: فَعَلَ هَذَا مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنْهُ، وَإِنَّهَا عَزْمَةٌ.

**R. 11 - Sur le 'adhâن fait par un aveugle lorsqu'il
a quelqu'un pour l'informer [sur le début
du temps de la prière]**

617 - D'après Sâlim ben 'Abd-ul-Lâh, son père [dit]: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Le 'adhâن de Bilâl est fait pendant la nuit. Donc, mangez et buvez⁽¹⁾ jusqu'à l'appel d'ibn Um Maktûm!"

Ibn Chihâb: «Ibn Um Maktûm était un homme aveugle qui ne faisait le 'adhâن que lorsqu'on lui disait: "Voici le matin! Voici le matin!"»

**R. 12 - Sur le fait de faire
le 'adhâن après l'aube**

618 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar dit: «Hafṣa m'a rapporté que lorsque le muezzin se retirait⁽²⁾ pour faire le 'adhâن du *subh* et que l'aube commençait, le Messager de Dieu (ç) faisait deux courtes *rak'a* avant l'iqâma.»

619 - 'Â'icha: Le Prophète (ç) faisait deux légères *rak'a* entre l'appel [du *a'dhâن*] et l'iqâma de la prière du *subh*.

620 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Bilâl fait l'appel [du 'adhâن] pendant la nuit. Mangez donc et buvez jusqu'à l'appel d'ibn Um Maktûm."'

**R. 13 - Sur le fait de faire
le 'adhâن avant l'aube**

621 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Mas'ûd, le Prophète (ç) dit: «Que l'un de vous — Ou: Qu'aucun d'entre vous — n'arrête son *sahûr* à cause du 'adhâن de Bilâl, car il fait le 'adhâن — Ou: *l'appel* — pendant la nuit afin de prévenir celui qui prie et celui qui est en train de dormir, et non à l'apparition du point du jour ou du matin — Il montra alors ses [deux] doigts en levant [l'un] en haut et en abaissant [l'autre] en bas —, et ce jusqu'à l'arrivée de ce moment.».

Zuhayr fit alors signe des deux index en plaçant l'un au-dessus de l'autre et en étendant l'un à gauche et l'autre à droite.

(1) Cela se passait pendant le mois de ramadân.

(2) Dans le texte, on trouve اعتكف qui paraît être une faute. Le mot exact est سكت, d'où la traduction devient: *se taisait*.

١١ - باب: أذان الأعمى إذا كان له من يخبره.

٦١٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ سَالِمٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِيهِ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِنَّ بِلَالًا يُؤَذِّنُ بِلَيْلٍ، فَكُلُوا وَاشْرُبُوا حَتَّى يُنَادِيَ أَبْنَ أُمٍّ مَكْتُومٍ». ثُمَّ قَالَ: وَكَانَ رَجُلًا أَعْمَى، لَا يُنَادِي حَتَّى يُقَالَ لَهُ: أَصْبَحْتَ أَصْبَحْتَ.

١٢ - باب: الأذان بعد الفجر.

٦١٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ: أَخْبَرْتَنِي حَفْصَةُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ إِذَا أَعْتَكَفَ الْمُؤْذِنُ لِلصُّبْحِ، وَيَدَا الصُّبْحِ، صَلَّى رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ تُقامِ الصَّلَاةَ.

٦١٩ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ عَائِشَةَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَصْلِي رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ، بَيْنَ الْنِّدَاءِ وَالْإِقَامَةِ مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ.

٦٢٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ أَبْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِنَّ بِلَالًا يُنَادِي بِلَيْلٍ، فَكُلُوا وَاشْرُبُوا حَتَّى يُنَادِيَ أَبْنُ أُمٍّ مَكْتُومٍ».

١٣ - باب: الأذان قبل الفجر.

٦٢١ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ: حَدَّثَنَا زُهَيرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ التَّيْمِيُّ، عَنْ أَبِي عُثْمَانَ الْهَدِيِّيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «لَا يَمْنَعُ أَحَدُكُمْ - أَوْ أَحَدًا مِنْكُمْ - أَذَانُ بِلَالٍ مِنْ سَحُورِهِ، فَإِنَّهُ يُؤَذِّنُ - أَوْ يُنَادِي - بِلَيْلٍ، لِيَرْجِعَ قَائِمَكُمْ، وَلِيُبَيِّنَ نَائِمَكُمْ، وَلَيَسَّرَ أَنْ يَقُولَ الْفَجْرُ، أَوْ الصُّبْحُ». وَقَالَ بِأَصَابِعِهِ، وَرَفَعَهَا إِلَى فَوْقِهِ، وَطَاطَ إِلَى أَسْفَلِهِ: «حَتَّى يَقُولَ هَكَذَا». وَقَالَ زُهَيرٌ بِسَبَابِتِيهِ، إِحْدَاهُمَا فَوْقَ الْأُخْرَى، ثُمَّ مَدَهَا عَنْ يَمِينِهِ وَشِمالِهِ.

622 et 623 - D'après 'Â'icha, le Prophète (ç) dit: «Bilâl fait le 'adhâن pendant qu'il est encore nuit. Mangez donc et buvez jusqu'au 'adhâن d'ibn Um Maktûm.»

R. 14 - Combien de temps y a-t-il entre le 'adhâن et l'iqâma? — Sur celui qui attend l'iqâma⁽¹⁾

624 - 'Abd-ul-Lâh ben Mughaffal al-Muzanny: Le Messager de Dieu (ç) dit: «Entre chaque deux 'adhâن⁽²⁾ il y a une prière — il répéta cela par trois fois —, pour celui qui veut.»

625 - 'Anas ben Mâlik dit: «Lorsque le muezzin faisait le 'adhâن quelques compagnons du Prophète (ç) se hâtaient vers les colonnes et y restaient à prier deux *rak'a* avant le *maghrib*, et ce jusqu'à ce que le Prophète (ç) sortît. De plus, il n'y avait pas un grand temps entre le 'adhâن et l'iqâma.»

* De Uthmân ben Jabala et d'Abu Dâwud, de Chu'ba: «Il n'y avait entre le 'adhâن et l'iqâma que peu de temps.»

R. 15 - Sur celui qui attend l'iqâma

626 - 'Â'icha dit: «Lorsque le muezzin terminait le premier 'adhâن de la prière du *fajr*, le Messager de Dieu (ç) priait deux légères *rak'a* avant le prière du *fajr*, et ce après qu'apparaissait l'aube. Après quoi, il se couchait sur le côté droit jusqu'à l'arrivée du muezzin pour l'iqâma.»

R. 16 - Entre chaque paire de 'adhâن il y a un temps pour faire une prière pour qui le veut

627 - 'Abd-ul-Lâh ben Mughaffal dit: «Le Prophète (ç) a dit: «Entre chaque paire de 'adhâن, il y a une prière... Entre chaque paire de 'adhâن il y a une prière...» Puis, à la troisième reprise, il a dit: «Pour qui le veut.»»

R. 17 - Sur celui qui dit: En voyage un seul muezzin doit faire le 'adhâن

628 - Mâlik ibn al-Huwayrith: «Avec un groupe de ma tribu je vins voir le Prophète (ç) chez qui nous restâmes vingt nuits. Il était compatissant et doux

(1) Autre traduction: qui doit attendre l'iqâma?

(2) D'après quelques commentaires, «deux 'adhâن» vent dire *iqâma* et 'adhâن.

٦٢٢ - حَدَّثَنَا إِسْحَقُ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو أَسَامَةَ قَالَ: عَبْيُدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا: عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ، عَنْ عَائِشَةَ، وَعَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ حَدَّثَنِي يُوسُفُ بْنُ عِيسَى الْمَرْوَزِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا الْفَضْلُ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْيُدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ، عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ، عَنْ عَائِشَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ: «إِنَّ بِلَالًا يُؤَذِّنُ بِلَيْلٍ، فَكُلُّوا وَأَشْرَبُوا حَتَّى يُؤَذِّنَ أَبْنُ أُمِّ مَكْتُومٍ».

١٤ - بَابُ: كَمْ بَيْنَ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ، وَمَنْ يَنْتَظِرُ الْإِقَامَةَ.

٦٢٤ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ، عَنْ الْجُرَيْرِيِّ، عَنْ أَبْنِ بُرْيَدَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُغْفِلِ الْمُزَنِيِّ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةً - ثَلَاثَةً - لِمَنْ شَاءَ». ٦٢٥ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا غُنْدَرُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: سَمِعْتُ عَمْرَو أَبْنَ عَامِرٍ الْأَنْصَارِيَّ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: كَانَ الْمُؤْذِنُ إِذَا أَذَنَ، قَامَ نَاسٌ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَدَرَّجُونَ إِلَيْهِ، حَتَّى يَخْرُجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَذِلِكَ، يُصَلُّونَ الرُّكُعَتَيْنِ قَبْلَ الْمَغْرِبِ، وَلَمْ يَكُنْ بَيْنَ الْأَذَانِ وَالْإِقَامَةِ شَيْءٌ». قَالَ عُثْمَانُ بْنُ جَبَّلَةَ، وَأَبُو دَاؤَدَ، عَنْ شُعبَةَ: لَمْ يَكُنْ بَيْنَهُمَا إِلَّا قَلِيلٌ.

١٥ - بَابُ: مَنْ أَنْتَظَرَ الْإِقَامَةَ.

٦٢٦ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الْأَزْهَرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرُوهَةُ بْنُ الْأَزْبَرِ: أَنَّ عَائِشَةَ قَالَتْ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا سَكَتَ الْمُؤْذِنُ بِالْأُولَى مِنْ صَلَاةِ الْفَجْرِ، قَامَ فَرَكَعَ رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ قَبْلَ صَلَاةِ الْفَجْرِ، بَعْدَ أَنْ يَسْتَبِينَ الْفَجْرُ، ثُمَّ أَضْطَبَعَ عَلَى شِقِّهِ الْأَيْمَنِ، حَتَّى يَأْتِيهِ الْمُؤْذِنُ لِلْإِقَامَةِ.

١٦ - بَابُ: بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةً لِمَنْ شَاءَ.

٦٢٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَزِيدَ قَالَ: حَدَّثَنَا كَهْمَسُ بْنُ الْحَسَنِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بُرْيَدَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُغْفِلِ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةً، بَيْنَ كُلِّ أَذَانَيْنِ صَلَاةً». ثُمَّ قَالَ فِي الْأَثَالِثَةِ: «لِمَنْ شَاءَ».

١٧ - بَابُ: مَنْ قَالَ لِيُؤَذِّنْ فِي السَّفَرِ مُؤَذِّنٌ وَاحِدٌ.

٦٢٨ - حَدَّثَنَا مُعْلَى بْنُ أَسَدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا رُهَيْبُ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ مَالِكِ أَبْنِ الْحُوَيْرِيِّ: أَتَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي نَفْرٍ مِنْ قَوْمِيِّ، فَأَقْمَنَا عِنْدَهُ عِشْرِينَ لَيْلَةً، وَكَانَ رَجِيمًا

[envers nous]. En voyant notre envie de revoir les nôtres, il nous dit: “Retournez auprès d'eux! Apprenez-leur [l'Islam] et accomplissez la prière! Lorsque le temps de la prière arrive, que l'un d'entre vous vous fasse le 'adhân et que le plus âgé parmi vous la préside!”»

R. 18 - Sur le 'adhân pour les voyageurs — s'ils sont [en prière] de groupe — et sur leur iqâma

* Aussi, sur le 'adhân et l'iqâma à 'Arafa et à Muzdalifa. Sur ces paroles du muezzin, pendant une nuit froide ou pluvieuse: *Faites la prière chez vous.*

629 - Abu Dhar dit: «Nous étions en voyage avec le Prophète (ç). [Ayant remarqué] que le muezzin voulait faire le 'adhân, il lui dit: “Attends la fraîcheur!” Le muezzin [s'arrêta un certain temps] puis voulut faire le 'adhân. “Attends la fraîcheur! lui redit le Prophète.” [Il s'arrêta...] puis essaya de nouveau mais le Prophète lui redit “Attends la fraîcheur!” [En effet, il attendit] jusqu'au moment où l'ombre des collines était devenue égale à leur hauteur. Après quoi, le Prophète (ç) dit: “La grande chaleur est une émanation de la Géhenne.”»

630 - Mâlik ben al-Huwayrith dit: «Deux qui voulaient faire un voyage vinrent voir le Prophète (ç) qui leur dit: “Une fois en voyage, faites le 'adhân puis l'iqâma et que le plus âgé d'entre vous deux préside la prière.”»

631 - Mâlik: «Jeunes que nous étions et à peu près du même âge, nous vîmes voir le Prophète (ç) chez qui nous restâmes vingt jours et vingt nuits. Le Messager de Dieu (ç) était compatissant et doux [envers nous] mais dès qu'il avait cru que nous avions le désir — ou: l'envie — de revoir les nôtres, il nous demanda qui nous avions laissé derrière nous. En l'informant, il nous dit: “Retournez chez les vôtres, restez parmi eux, enseignez-leur [l'Islam], ordonnez-leur [de faire le bien] — il cita d'autres choses que j'ai retenues... ou que je n'ai pas retenues — et priez comme vous m'avez vu prier. Lorsque le temps de la prière arrive, que l'un de vous vous fasse le 'adhân et que le plus âgé d'entre vous préside la prière!”»

632 - Nâfi' dit: «Pendant une nuit froide, à Danjân, ibn 'Ubayd-ul-Lâh fit le 'adhân puis dit: “Faites la prière chez vous!” Après cela, il rapporta que le Messager de Dieu (ç) ordonnait au muezzin de faire le 'adhân et de dire directement après: “Faites la prière dans les lieux de halte!” Cela avait lieu dans les nuits froides ou pluvieuses et pendant les voyages.»

633 - D'après 'Awn ben Abu Juhayfa, son père dit: «Je vis le Messager de

رَفِيقاً، فَلَمَّا رَأى شَوْقَنَا إِلَى أَهَالِيْنَا، قَالَ: «أَرْجِعُوكُمْ فَكُونُوكُمْ فِيهِمْ، وَعَلَمُوكُمْ، وَصَلُوكُمْ، فَإِذَا حَضَرْتُ الصَّلَاةَ فَلِيُؤْذِنُ لَكُمْ أَحَدُكُمْ، وَلِيُوْمَكُمْ أَكْبَرُكُمْ».

١٨ - بَابُ : الْأَذَانُ لِلْمَسَافِرِ، إِذَا كَانُوكُمْ جَمَاعَةً، وَالْإِقَامَةُ.

وَكَذَلِكَ بِعِرَفَةَ وَجَمْعِ، وَقَوْلِ الْمُؤْذِنِ: الصَّلَاةُ فِي الرَّحَالِ، فِي اللَّيْلَةِ الْبَارِدَةِ أَوِ الْمَطِيرَةِ.

٦٢٩ - حَدَثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ الْمُهَاجِرِ أَبِي الْحَسَنِ، عَنْ زَيْدِ آبَنِ وَهْبٍ، عَنْ أَبِي ذِئْرٍ قَالَ: كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي سَفَرٍ، فَأَرَادَ الْمُؤْذِنُ أَنْ يُؤْذِنَ، فَقَالَ لَهُ: «أَبِرْدُ». ثُمَّ أَرَادَ أَنْ يُؤْذِنَ، فَقَالَ لَهُ: «أَبِرْدُ». ثُمَّ أَرَادَ أَنْ يُؤْذِنَ، فَقَالَ لَهُ: «أَبِرْدُ». حَتَّى سَاوَى الظُّلُلُ الْتُّلُولَ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «إِنَّ شِدَّةَ الْحَرَّ مِنْ فَيْحٍ جَهَنَّمُ».

٦٣٠ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ خَالِدِ الْحَدَاءِ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ قَالَ: أَتَى رَجُلًا نَّبِيًّا يُرِيدَنِ السَّفَرَ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «إِذَا أَنْتُمَا خَرَجْتُمَا، فَادْعُوا، ثُمَّ أَقِيمَا، ثُمَّ لِيُوْمَكُمَا أَكْبَرُكُمَا».

٦٣١ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُشَنِّي قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الْوَهَابِ قَالَ: حَدَثَنَا أَيُوبُ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ قَالَ: حَدَثَنَا مَالِكُ: أَتَيْنَا إِلَى النَّبِيِّ ﷺ، وَنَحْنُ شَيْءٌ مُتَقَارِبُونَ، فَأَقْمَنَا عِنْدَهُ عِشْرِينَ يَوْمًا وَلَيْلَةً، وَكَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ رَجِيمًا رَفِيقًا، فَلَمَّا ظَنَّ أَنَا قَدْ آشْتَهَيْنَا أَهْلَنَا - أَوْ قَدْ آشْتَهَنَا - سَأَلَنَا عَمَّنْ تَرَكْنَا بَعْدَنَا فَأَخْبَرَنَا، قَالَ: «أَرْجِعُوكُمْ إِلَى أَهْلِكُمْ، فَاقْرِبُوكُمْ فِيهِمْ وَعَلَمُوكُمْ وَمَرُوكُمْ». وَذَكَرَ أَشْيَاءَ أَحْفَظْتُهَا، أَوْ لَا أَحْفَظْتُهَا: «وَصَلُوكُمْ كَمَا رَأَيْتُمُونِي أَصْلِي، فَإِذَا حَضَرْتُ الصَّلَاةَ، فَلِيُؤْذِنُ لَكُمْ أَحَدُكُمْ، وَلِيُوْمَكُمْ أَكْبَرُكُمْ».

٦٣٢ - حَدَثَنَا مُسَدَّدُ قَالَ: أَخْبَرَنَا يَحْيَى، عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ: حَدَثَنِي نَافِعُ قَالَ: أَذْنَ آبَنِ عُمَرَ فِي لَيْلَةِ بَارِدَةٍ بِضَجْجَانَ، ثُمَّ قَالَ: صَلُوكُمْ فِي رِحَالِكُمْ. فَأَخْبَرَنَا: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ كَانَ يَأْمُرُ مُؤْذِنَنَا يُؤْذِنَ، ثُمَّ يَقُولُ عَلَى إِثْرِهِ: إِلَا صَلُوكُمْ فِي الرَّحَالِ. فِي اللَّيْلَةِ الْبَارِدَةِ، أَوِ الْمَطِيرَةِ فِي السَّفَرِ.

٦٣٣ - حَدَثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ: أَخْبَرَنَا جَعْفَرُ بْنُ عَوْنَى قَالَ: حَدَثَنَا أَبُو الْعَمَيْسِ، عَنْ عَوْنَى آبَنِ أَبِي جُحَيْفَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: رَأَيْتُ رَسُولَ اللهِ ﷺ بِالْأَبْطَحِ، فَجَاءَهُ بِلَالٌ فَادْعَنَهُ بِالصَّلَاةِ، ثُمَّ

Dieu (ç) à al'Abtah quand arriva Bilâl. Celui-ci lui annonça [l'heure de] la prière puis fit sortir une pique, la planta devant le Messager de Dieu (ç) et fit l'*iqâma* de la prière.»

R. 19 - Est-ce que le muezzin doit répandre sa voix par-ci et par-là? Doit-il se tourner pendant le 'adhân?

- * On rapporte que Bilâl avait mis ses deux doigts dans ses oreilles...
- * Ibn 'Umar ne mettait pas ses deux doigts dans ses oreilles...
- * 'Ibrâhîm: Il n'y a aucun mal à faire le *a'dhân* sans ablutions mineures.
- * 'Atâ': Les ablutions mineures [pour le *a'dhân*] doivent être faites. Ce sont en plus une *sunna*.
- * 'Â'icha: Le Prophète (ç) invoquait Dieu en tout temps.

634 - D'après 'Awn ben Abu Juhayfa, son père [rapporte] avoir vu Bilâl faire le 'adhân. "Je me mis, dit-il, à remarquer sa bouche qui bougeait par-ci et par-là pendant le 'adhân."

R. 20 - Sur le fait qu'un homme dit: La prière est passée [sans qu'on puisse la faire]

* Ibn Sirîn réprouve qu'on dise: "La prière est passée [sans qu'on puisse la faire]" mais on doit dire: "On n'a pas rattrapé [la prière]." Cependant l'expression utilisée par le Prophète (ç) est plus valable.

635 - D'après Yahya, 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda rapporte que son père dit: «Tandis que nous étions en train de prier avec le Prophète (ç) nous entendîmes un bruit confus fait par quelques hommes. Ayant terminé la prière, le Prophète dit: "Qu'y a-t-il? — Nous nous sommes précipités pour venir faire la prière, expliquèrent les auteurs du bruit. — Ne refaites plus cela! Soyez calmes en venant faire la prière! Priez [avec les autres] la partie que vous rattraperiez et complétez [seuls] ce que vous auriez manqué!"»

**R. 21 - On ne vient pas à la prière en courant.
On doit venir avec calme et décence**

* Le Prophète dit: Priez [avec les autres] la partie que vous rattraperiez et complétez [seuls] ce que vous auriez manqué!

Rapporté par Abu Qatâda

خرج بلال بالعنزة حتى ركزها بين يديه رسول الله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بالأبطح، وأقام الصلاة.

١٩ - باب: هل يتبع المودن فاه ههنا وههنا، وهل يلتفت في الأذان.

ويذكر عن بلال: أنه جعل إصبعيه في أذنيه. وكان ابن عمر لا يجعل إصبعيه في أذنيه. وقال إبراهيم: لا بأس أن يودن على غير وضوء. وقال عطاء: الوضوء حق وسنة. وقالت عائشة: كان النبي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يذكر الله على كل أحيانه.

٦٣٤ - حديث محمد بن يوسف قال: حدثنا سفيان، عن عون بن أبي جعيف، عن أبيه: أنه رأى بلالاً يودن، فجعلت تتبع فاه ههنا وههنا بالأذان.

٢٠ - باب: قول الرجل: فاتتنا الصلاة.

وكره ابن سيرين أن يقول: فاتتنا الصلاة، ولكن ليقل: لم ندرك. وقول النبي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أصح.

٦٣٥ - حديث أبو نعيم قال: حدثنا شيبان، عن يحيى، عن عبد الله بن أبي قتادة، عن أبيه قال: بينما نحن نصلى مع النبي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، إذ سمع جلة رجال، فلما صلى قال: «ما شانكم». قالوا: أستعجلنا إلى الصلاة. قال: «فلا تفعلوا، إذا أتيتم الصلاة فعلتم بالسكينة، فما أدركتم فصلوا، وما فاتكم فاتموا».

٢١ - باب: لا يسعى إلى الصلاة، وليات بالسكينة والوقار.

وقال: «ما أدركتم فصلوا، وما فاتكم فاتموا». قاله أبو قتادة، عن النبي صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

636 - D'après Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «Lorsque vous entendez l'*iqâma* allez à la prière en marchant et soyez calmes et décents! Ne vous précipitez pas... Priez [avec les autres] la partie que vous rattraperiez et complétez [seuls] ce que vous auriez manqué!»

**R. 22 - Quand est-ce que les fidèles doivent se lever
après avoir vu l'imâm pendant l'*iqâma*?**

637 - Selon 'Abd-ul-Lâh ibn Abu Qatâda, son père dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: "En entendant l'*iqâma* pour la prière, ne vous levez que lorsque vous me voyez [venir]!"»

**R. 23 - On ne doit pas courir [ou se lever
à la hâte] pour se rendre à la prière.
On doit se lever en gardant son calme et sa décence**

638 - Selon 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsqu'on fait l'*iqâma* pour la prière, ne vous levez qu'en me voyant [arriver]. Vous devez rester calmes."»

* 'Ali ben Mubârak a aussi rapporté ce hadîth de Yahya...

**R. 24 - Peut-on sortir de la mosquée
à cause d'une nécessité?**

639 - Abu Hurayra: «Le Messager de Dieu (ç) arriva au moment où l'*iqâma* était déjà faite et que les rangs des fidèles étaient bien alignés. Il [s'approcha] de son endroit habituel pour la prière et nous attendions qu'il prononçât le *tekbîr*, mais il retourna chez lui en nous disant: "Gardez vos places!" En effet, nous gardâmes notre posture jusqu'à son retour. Il arriva la tête dégouttant d'eau, il avait fait des ablutions majeures.»

**R. 25 - Lorsque l'imâm dit: "Gardez vos places!"
on doit l'attendre jusqu'à son retour**

640 - Abu Hurayra dit: «On fit l'*iqâma* pour la prière puis les fidèles s'alignèrent en rangs. Après quoi, le Messager de Dieu (ç) arriva et s'avança. Mais, étant en état de *janâba*, il dit aux présents: "Gardez vos places!"... Il retourna chez

٦٣٦ - حَدَّثَنَا آدُمْ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي ذِئْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْزُّهْرِيُّ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ. وَعَنِ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ أَبِي سَلْمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِذَا سَمِعْتُمُ الْإِقَامَةَ فَامْشُوا إِلَى الصَّلَاةِ، وَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ وَالْوَقَارِ، وَلَا تُسْرِعُوا، فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُوا، وَمَا فَاتَكُمْ فَأَتَمُوا».

٢٢ - باب: مَتَى يَقُومُ النَّاسُ،

إِذَا رَأَوْا الْإِمَامَ عِنْدَ الْإِقَامَةِ.

٦٣٧ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ قَالَ: كَتَبَ إِلَيَّ يَحْمَى: عَنْ عَبْدِ اللَّهِ أَبْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِذَا أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا تَقْوُمُوا حَتَّى تَرْفُنِي».

٢٣ - باب: لَا يَسْعَى إِلَى الصَّلَاةِ مُسْتَعْجِلًا، وَلَيْقُمْ بِالسَّكِينَةِ وَالْوَقَارِ.

٦٣٨ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ، عَنْ يَحْمَى، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِذَا أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَلَا تَقْوُمُوا حَتَّى تَرْفُنِي، وَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ». تَابَعَهُ عَلِيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ.

٢٤ - باب: هَلْ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ لِعِلْمٍ.

٦٣٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ صَالِحِ بْنِ كِيْسَانَ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ أَبِي سَلْمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَرَجَ، وَقَدْ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ وَعَدَّلَتِ الصُّفُوفُ، حَتَّى إِذَا قَامَ فِي مُصَلَّاهُ، أَنْتَرَنَا أَنْ يُكَبِّرَ، أَنْصَرَفَ، قَالَ: «عَلَى مَكَانِكُمْ». فَمَكَثْنَا عَلَى هَيْثَنَا، حَتَّى خَرَجَ إِلَيْنَا يَنْطِفُ رَأْسُهُ مَاءً، وَقَدْ آغْسَلَ.

٢٥ - باب: إِذَا قَالَ الْإِمَامُ: مَكَانَكُمْ، حَتَّى رَجَعَ آنْتَرُوهُ.

٦٤٠ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَّثَنَا الْأَوْزَاعِيُّ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ أَبِي سَلْمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَسَوَى النَّاسُ صُفُوفَهُمْ، فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَتَقدَّمَ، وَهُوَ جُنْبٌ، ثُمَّ قَالَ: «عَلَى مَكَانِكُمْ». فَرَجَعَ

lui, fit des ablutions majeures, revint [à la mosquée] la tête dégouttant d'eau, puis leur fit la prière.»

**R. 26 - Sur le fait de dire:
“Nous n'avons pas prié”**

641 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Le jour de la bataille du Fossé, 'Umar ben al-Khatâb vint voir le Prophète (ç) et lui dit: “O Messager de Dieu! Par Dieu, j'ai pu à peine prier [le 'asr] lorsque le soleil était sur le point de se coucher!” Ces paroles de 'Umar étaient dites après le moment où l'on peut rompre le jeûne. “Par Dieu, dit le Prophète (ç), je ne l'ai pas encore faite!” Sur ce, le Prophète descendit à Butâh — j'étais avec lui —, fit des ablutions mineures, pria — c'est-à-dire le 'asr — après le coucher du soleil, puis fit la prière du *maghrib*.»

**R. 27 - Lorsque une affaire survient
à l'imâm après l'*iqâma***

642 - 'Anas dit: «On fit l'*iqâma* pour la prière au moment où le Prophète (ç) était en train de s'entretenir avec un homme à côté de la mosquée. Il ne s'était levé pour faire la prière qu'après que quelques personnes s'étaient endormies.»

R. 28 - Sur le fait de parler après l'*iqâma*

643 - Humayd dit: «J'ai interrogé Thâbit al-Bunâny au sujet de la personne qui parle après l'*iqâma* de la prière et il m'a rapporté que 'Anas ben Mâlik avait dit: “On fit⁽¹⁾ l'*iqâma* pour la prière puis un homme vint voir le Prophète (ç). Il le retint jusqu'après la fin de l'*iqâma*.”»

**R. 29 - Sur l'obligation
de la prière en groupe**

* Al-Hasan: Le fidèle ne doit pas obéir à sa mère si, par tendresse, elle lui défend d'aller faire la prière en groupe.

644 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Par Celui qui détient mon âme dans Sa Main! J'ai failli donner l'ordre d'apporter du bois en fagots, puis de charger quelqu'un de faire le 'adhân pour la prière, ensuite d'ordonner à

(1) Ou: On faisait...

فاغتسلَ. ثُمَّ خَرَجَ وَرَأْسُهُ يَقْطُرُ ماءً، فَصَلَّى بِهِمْ.

٢٦ - بَابُ قَوْلِ الرَّجُلِ مَا صَلَّيْنَا.

٦٤١ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٌ قَالَ: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ، عَنْ يَحْيَىٰ قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا سَلَمَةَ يَقُولُ: أَخْبَرَنَا جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ جَاءَهُ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ يَوْمَ الْخُندَقِ، فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَاللَّهِ مَا كِدْتُ أَنْ أَصْلِيَ، حَتَّىٰ كَادَتِ الشَّمْسُ تَغْرُبُ، وَذَلِكَ بَعْدَ مَا أَفْطَرَ الصَّائِمُ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «وَاللَّهِ مَا صَلَّيْتُهَا». فَنَزَلَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى بُطْحَانَ وَأَنَا مَعْهُ، فَتَوَضَّأَ ثُمَّ صَلَّى - يَعْنِي الْعَضْرَ - بَعْدَ مَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ، ثُمَّ صَلَّى بَعْدَهَا الْمَغْرِبَ.

٢٧ - بَابُ الْإِمَامِ تَعْرِضُ لَهُ الْحَاجَةُ بَعْدَ الْإِقَامَةِ.

٦٤٢ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَمْرٍو قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنَ صُهَيْبٍ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ، وَالنَّبِيُّ ﷺ يُنَاجِي رَجُلًا فِي جَانِبِ الْمَسْجِدِ، فَمَا قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ حَتَّىٰ نَامَ بَعْضُ الْقَوْمِ.

٢٨ - بَابُ الْكَلَامِ إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ.

٦٤٣ - حَدَّثَنَا عَيَّاشُ بْنُ الْوَلِيدِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ: حَدَّثَنَا حُمَيْدٌ قَالَ: سَأَلْتُ ثَابِتًا الْبُنَانِيَّ، عَنِ الرَّجُلِ يَتَكَلَّمُ بَعْدَ مَا تُقْامُ الصَّلَاةُ، فَحَدَّثَنِي عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَعَرَضَ لِلنَّبِيِّ ﷺ رَجُلًا، فَحَبَسَهُ بَعْدَمَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ.

وَقَالَ الْحَسَنُ: إِنْ مَنَعْتَهُ أُمَّهُ عَنِ الْعِشَاءِ فِي جَمَاعَةٍ شَفَقَةً عَلَيْهِ لَمْ يُطْعِمْهَا.

٢٩ - بَابُ وُجُوبِ صَلَاةِ الْجَمَاعَةِ.

وَقَالَ الْحَسَنُ: إِنْ مَنَعْتَهُ أُمَّهُ عَنِ الْعِشَاءِ فِي الْجَمَاعَةِ، شَفَقَةً، لَمْ يُطْعِمْهَا.

٦٤٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسَفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي الْزَنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هَرِيرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ آمِرَ بِحَطْبٍ فَيُحَطِّبَ، ثُمَّ آمِرَ بِالصَّلَاةِ فَيَؤْذَنَ لَهَا، ثُمَّ آمِرَ رَجُلًا فِيهِمُ النَّاسُ، ثُمَّ أَخَالِفَ إِلَى رِجَالٍ فَأُحرِقَ

un homme de la présider et de me rendre après chez des hommes [qui refusent de faire la prière en groupe] puis de brûler leurs maisons sur eux... Par Celui qui détient mon âme dans Sa Main! si l'un d'eux espérait trouver [dans la mosquée] de beaux morceaux de viande, il s'y rendrait pour faire la prière du 'ichâ'".

R. 30 - Du mérite de la prière en groupe

* En ratant une prière en groupe [dans la mosquée], al-'Aswâd se rendait dans une autre mosquée.

* En arrivant dans une mosquée où on venait de terminer une prière en groupe, 'Anas fit le '*adhân*' et l'*iqâma* puis pria en groupe.

645 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "La prière en groupe est mieux que celle qu'on fait seul de vingt-sept degrés."

646 - Abu Sa'îd al-Khudry [rapporte] avoir entendu le Prophète (ç) dire: «La prière en groupe est mieux que celle qu'on fait seul de vingt-cinq degrés.»

647 - Abu Hurayra dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: "La prière en groupe [dans la mosquée] dépasse la prière faite chez soi ou dans le souk par vingt-cinq fois. La cause en est qu'en faisant de bonnes ablutions mineures puis en se rendant à la mosquée, ne sortant que pour la prière, le fidèle aura un degré de plus et un péché effacé pour chaque pas qu'il fait. Ayant terminé sa prière, les anges ne cesseront de prier pour lui tant qu'il est dans son lieu de prière; ils diront: *Seigneur! prie sur lui! Seigneur! accorde-lui Ta miséricorde!* Enfin, l'un de vous ne cessera d'être en prière tant qu'il est en train de l'attendre."»

R. 31 - Sur le mérite de la prière du *fajr* en groupe

648 - Abu Hurayra dit: «J'ai entendu le Messager de Dieu (ç) dire: "La prière en groupe est mieux de vingt-cinq fois que celle que l'un de vous fait seul. Quant au *fajr*, et les anges de la nuit et les anges du jour se réunissent lors de cette prière."»

«Récitez, si vous voulez, ceci: **Le Coran de l'aube a des témoins⁽¹⁾.**»

(1) Al-'Isrâ', 78.

عَلَيْهِمْ يُبَوِّهُمْ، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ يَعْلَمُ أَحَدُهُمْ: أَنَّهُ يَجِدُ عَرْقًا سَمِينًا، أَوْ مَرْمَاتِينَ حَسَّتَيْنِ، لَشَهَدَ الْعِشَاءَ».

٣٠ - باب: فَضْلٌ صَلَاةِ الْجَمَاعَةِ.

وَكَانَ أَلْأَسْوَدُ إِذَا فَاتَتِهِ الْجَمَاعَةُ ذَهَبَ إِلَى مَسْجِدٍ أَخْرَى. وَجَاءَ أَنْسُ إِلَى مَسْجِدٍ قَدْ صُلِّيَ فِيهِ، فَأَدْنَى وَاقِمًا، وَصَلَّى جَمَاعَةً.

٦٤٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ تَفْضُلُ صَلَاةَ الْفَدِّ بِسَبْعٍ وَعِشْرِينَ دَرَجَةً».

٦٤٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ: أَخْبَرَنَا الْلَّيْثُ: حَدَّثَنِي ابْنُ الْهَادِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ خَبَابٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ: أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ ﷺ يَقُولُ: «صَلَاةُ الْجَمَاعَةِ تَفْضُلُ صَلَاةَ الْفَدِّ بِخَمْسٍ وَعِشْرِينَ دَرَجَةً».

٦٤٧ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا صَالِحِ يَقُولُ: سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ يَقُولُ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «صَلَاةُ الرَّجُلِ فِي الْجَمَاعَةِ تُضَعَّفُ عَلَى صَلَاتِهِ فِي بَيْتِهِ، وَفِي سُوقِهِ، خَمْسَةٌ وَعِشْرِينَ ضِعْفًا، وَذَلِكَ أَنَّهُ: إِذَا تَوَضَّأَ فَأَحْسَنَ الْوُضُوءَ، ثُمَّ خَرَجَ إِلَى الْمَسْجِدِ، لَا يُخْرِجُهُ إِلَّا الصَّلَاةُ، لَمْ يَخْطُ خَطْوَةً، إِلَّا رُفِعَتْ لَهُ بِهَا دَرَجَةٌ، وَحُطَّ عَنْهُ بِهَا خَطِيئَةٌ، فَإِذَا صَلَّى، لَمْ تَزُلِّ الْمَلَائِكَةُ تُصْلِي عَلَيْهِ، مَا دَامَ فِي مُصَلَّاهُ: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ، اللَّهُمَّ أَرْحَمْهُ، وَلَا يَزَالُ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاةٍ مَا أَنْتَظَرَ الْصَّلَاةَ».

٣١ - باب: فَضْلٌ صَلَاةِ الْفَجْرِ فِي جَمَاعَةٍ.

٦٤٨ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيْبِ، وَأَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الْرَّحْمَنِ: أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «تَفْضُلُ صَلَاةُ الْجَمِيعِ صَلَاةً أَحَدُكُمْ وَحْدَهُ، بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا، وَتَجْتَمِعُ مَلَائِكَةُ الْلَّيلِ وَمَلَائِكَةُ الْنَّهَارِ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ». ثُمَّ يَقُولُ أَبُو هُرَيْرَةَ: فَاقْرُوْوا إِنْ شِئْتُمْ: «إِنَّ قِرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا»^(١).

(١) سورة الإسراء: الآية ٧٨.

649 - Chu‘ayb: Directement de Nâfi‘, de ‘Abd-ul-Lâh ben ‘Umar qui dit: «Elle est mieux qu’elle de vingt-sept fois.»

650 - Sâlim dit: J’ai entendu Um ad-Dardâ’ dire: «Une fois, Abu ad-Dardâ’ entra en colère. Je lui dis: “Quelle est la cause de ta colère? — Par Dieu! jura-t-il, à part la prière en groupe qu’ils font, je ne viens de reconnaître dans la Umma de Muhammad aucune autre chose.”»

651 - Abu Mûsa dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Le mieux rétribué pour la prière [en groupe] est celui qui vient [à la mosquée] en marchant la plus grande distance. Quant à celui qui attend l’heure de la prière pour la faire avec l’imâm, il a une récompense plus grande que celle de celui qui prie puis se couche.”»

R. 32 - Sur le mérite de faire la prière du *duhr* pendant la canicule

652 - Abu Hurayra: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Etant en train de marcher dans un chemin, un homme y trouva une branche épineuse et l’écarta... Dieu lui fut *reconnaissant* et lui accorda Son pardon.”

653 - «Ensuite il dit: “Il y a cinq martyrs: Celui qui meurt à cause de la peste ou d’une colique, la victime de noyade, celui qui meurt sous les décombres et celui qui tombe en combattant pour la cause de Dieu.”

«Il dit aussi: “Si les gens savaient [le bien] qu’il y a dans l’appel [du ‘adhâن] et dans le premier rang [pendant la prière en groupe] et qu’ils ne trouvent ensuite que le tirage au sort pour avoir [ce bien], ils tireraient au sort...”

654 - «“... S’il savaient [le bien] qu’il y a dans la prière du *duhr* faite [dans la mosquée] pendant la canicule, ils feraient la course pour y arriver... S’ils savaient [le bien] qu’il y a dans les prières de la ‘atama et du *subh*, ils y viendraient fût-ce en rampant.”»

R. 33 - Sur le fait d’espérer une récompense pour les pas [qu’on fait en se rendant à la prière en groupe]

655 - ’Anas dit: «Le Prophète (ç) a dit: “O les bénis Salima! n’espérez-vous pas avoir une récompense pour vos traces?”»

٦٤٩ - قال شعيب: وَحَدَّثَنِي نَافِعٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ قَالَ: «تَفْضُلُهَا يُسْبِعُ وَعِشْرِينَ دَرَجَةً».

٦٥٠ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو أَعْمَشُ قَالَ: سَمِعْتُ سَالِمًا قَالَ: سَمِعْتُ أَمَّا الْدَّرْدَاءِ تَقُولُ: دَخَلَ عَلَيَّ أَبُو الْدَّرْدَاءِ وَهُوَ مُغَضَّبٌ، فَقُلْتُ: مَا أَغْضَبَكَ؟ فَقَالَ: وَاللَّهِ مَا أَعْرِفُ مِنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ شَيْئًا، إِلَّا أَنَّهُمْ يُصَلُّونَ جَمِيعًا.

٦٥١ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْعَلَاءِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو أَسَامَةَ، عَنْ بُرَيْدَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِي بُرَدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَعْظَمُ النَّاسِ أَجْرًا فِي الصَّلَاةِ أَبْعَدُهُمْ فَأَبْعَدُهُمْ مَمْشَى، وَالَّذِي يَتَنَاهَى عَنِ الصَّلَاةِ، حَتَّى يُصَلِّيَهَا مَعَ الْإِلَامِ، أَعْظَمُ أَجْرًا مِنَ الَّذِي يُصَلِّي ثُمَّ يَنْامُ».

٣٢ - باب: فَضْلِ التَّهْجِيرِ إِلَى الظَّهَرِ.

٦٥٢ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ سُمَيِّ، مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ السَّمَّانِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي بِطَرِيقٍ، وَجَدَ غَصْنَ شَوْكٍ عَلَى الطَّرِيقِ فَأَخَرَهُ، فَشَكَرَ اللَّهَ لَهُ فَغَفَرَ لَهُ».

٦٥٣ - ثُمَّ قَالَ: «الشُّهَدَاءُ خَمْسَةٌ: الْمَطْعُونُ، وَالْمَبْطُونُ، وَالْغَرِيقُ، وَصَاحِبُ الْهَدْمِ، وَالشَّهِيدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ». وَقَالَ: «لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي الْنَّدَاءِ وَالصَّفَّ الْأَوَّلِ، ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إِلَّا أَنْ يَسْتَهِمُوا لَاسْتَهِمُوا عَلَيْهِ».

٦٥٤ - وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي التَّهْجِيرِ لَا سَبَقُوا إِلَيْهِ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ لَا تَوَهُمُوا وَلَوْ حَبُوا».

٣٣ - باب: أَحْتِسَابِ الْأَثَارِ.

٦٥٥ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَوْشَبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَابِ قَالَ: حَدَّثَنَا حُمَيْدٌ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «يَا بَنِي سَلِيمَةَ، أَلَا تَحْتَسِبُونَ أَثَارُكُمْ».

Mujâhid dit que dans: Nous inscrivons leurs avances aussi bien que leurs traces⁽¹⁾, “traces” veut dire “pas”.

656 - 'Anas: Une fois, les bénis Salima voulurent laisser leurs lieux d'habitations et venir habiter tout près du Prophète (ç). Mais le Prophète (ç) détesta qu'on laissât [les alentours de] Médine vides; il leur dit: “N'espérez-vous pas avoir une récompense pour vos traces?”

* Mujâhid: Leurs pas sont leurs traces; c'est-à-dire le fait qu'ils marchent à pied.

R. 34 - Sur le mérite de la prière du 'ichâ' faite en groupe

657 - Abu Hurayra dit: «Le Prophète (ç) a dit: “Pour les hypocrites, il n'y a pas de prières plus pénibles que celle du *fajr* et celle du 'ichâ'. S'ils savaient [le bien] qu'elles contiennent, ils y viendraient fût-ce en rampant.... J'ai failli donner l'ordre d'abord au muezzin de faire l'*iqâma* puis à un autre homme de présider la prière et prendre ensuite une torche enflammée pour brûler les maisons de ceux qui, après [l'appel], ne veulent pas se rendre [à la mosquée] pour faire la prière [en groupe].”»

R. 35 - Deux personnes ou plus peuvent faire une prière en groupe

658 - D'après Mâlik ben al-Huwarith, le Prophète (ç) dit: «... Lorsque l'heure de la prière commence, faites⁽²⁾ le 'adhâن' et l'*iqâma* puis que le plus âgé d'entre vous deux préside la prière!»

R. 36 - Sur celui qui s'asseoit dans la mosquée pour attendre la prière [en groupe]. — Sur le mérite des mosquées

659 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Les anges restent à prier pour l'un de vous tant qu'il est dans son lieu de prière et tant qu'il n'a rien commis. Ils disent: *Seigneur! pardonne-lui...! Seigneur! accorde-lui Ta miséricorde!*”

(1) Yâsîn, 12.

(2) D'après le texte, la traduction de ce mot doit être au duel.

وَقَالَ مُجَاهِدٌ فِي قَوْلِهِ: ﴿وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمْتُ أَثْرَهُمْ﴾^(١). قَالَ: خُطَاهُمْ.

٦٥٦ - وَقَالَ أَبْنُ أَبِي مَرِيمَ: أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُوبَ: حَدَّثَنِي حُمَيْدٌ: حَدَّثَنِي أَنَّسُ: أَنَّ بَنِي سَلِمَةَ أَرَادُوا أَنْ يَتَحَوَّلُوا عَنْ مَنَازِلِهِمْ، فَيُنْزِلُوا قَرِيبًا مِنَ النَّبِيِّ ﷺ، قَالَ: فَكَرِهَ رَسُولُ اللهِ ﷺ أَنْ يُعْرُوا الْمَدِينَةَ فَقَالَ: «أَلَا تَخْتَبِسُونَ آثَارَكُمْ».

قَالَ مُجَاهِدٌ: خُطَاهُمْ آثَارُهُمْ، أَنْ يُمْشِي فِي الْأَرْضِ بِأَرْجُلِهِمْ.

٣٤ - بَابُ فَضْلِ الْعِشَاءِ فِي الْجَمَاعَةِ.

٦٥٧ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «لَيْسَ صَلَاتَةً أَنْقَلَ عَلَى الْمُنَافِقِينَ مِنَ الْفَجْرِ وَالْعِشَاءِ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِيهِمَا لَأَنْوَهُمَا وَلَوْ حَبُوا، لَقَدْ هَمَّتْ أَنْ آمِرَ الْمُؤْدَنَ فَيُقِيمَ، ثُمَّ آمِرَ رَجُلًا يَوْمَ النَّاسِ، ثُمَّ آخُذَ شَعْلًا مِنْ نَارٍ، فَأَحْرَقَ عَلَى مَنْ لَا يَخْرُجُ إِلَى الصَّلَاةِ بَعْدُ».

٣٥ - بَابُ آثَانِ فَمَا فَوْقُهُمَا جَمَاعَةً.

٦٥٨ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرْبَعٍ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدٌ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةَ فَأَذْنَا وَأَقِيمَا، ثُمَّ لِيَوْمَكُمَا أَكْبَرُكُمَا».

٣٦ - بَابُ مَنْ جَلَسَ فِي الْمَسْجِدِ يَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ، وَفَضْلُ الْمَسَاجِدِ.

٦٥٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبِي الْزُّنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ قَالَ: «الْمَلَائِكَةُ تُصْلِي عَلَى أَحَدِكُمْ مَا دَامَ فِي مُصَلَّاهُ، مَا لَمْ يُحِدْ: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، اللَّهُمَّ ارْحَمْهُ، لَا يَزَالُ أَحَدُكُمْ فِي صَلَاةٍ مَا دَامَتِ الصَّلَاةُ تَحِسْنَهُ، لَا

(١) سورة يس: الآية ١٢.

“L’un de vous est en prière tant qu’elle le retient... C’est-à-dire qu’il n’y a que la prière qui le retient de revenir chez lui.”

660 - D’après Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «Le jour où il n’y aura d’ombre que la sienne, Dieu répandra son ombre au-dessus de sept personnes: l’Imâm juste; un jeune qui a grandi dans l’adoration de son Seigneur; l’homme dont le cœur est attaché aux mosquées; les deux personnes qui s’entr’aiment en vue de Dieu, se rencontrent en vue de Lui et se quittent en vue de Lui; l’homme qui, demandé par une femme belle et d’un rang social considérable, [refuse et lui] dit: “Je crains Dieu”; celui qui fait l’aumône sans que “sa main gauche ne sache ce que dépense sa main droite”; enfin, l’homme qui, en étant seul, invoque Dieu et fond en larmes.»

661 - Ḥumayd dit: «On interrogea ’Anas: “Est-ce que le Messager de Dieu (ç) avait une bague? — Oui, répondit Anas, une certaine nuit, il tarda de faire la prière du ‘ichâ’ jusqu’au milieu de la nuit, puis, après l’avoir faite, il retourna vers nous et dit: *Les gens ont prié puis se sont endormis. Quant à vous, vous n’avez cessé d’être en prière durant tout le temps que vous l’avez attendue.* C’est comme je suis en train de voir sa bague briller.”»

R. 37 - Sur le mérite de celui qui va et vient de la mosquée

662 - D’après Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «Celui qui va et revient de la mosquée, Dieu lui réservera une place de séjour dans le Paradis, et ce chaque fois qu’il va et vient.»

R. 38 - Lorsqu’on fait l’*iqâma* pour la prière on ne doit faire que la prière obligatoire

663 - Ḥafṣ ben ‘Âsim dit: J’ai entendu un homme des ’Uzd qu’on appelait Mâlik ibn Buḥayna dire: «Le Messager de Dieu (ç) vit un homme en train de faire deux *rak’â* après l’*iqâma*. Après que le Messager de Dieu (ç) avait terminé la prière, les fidèles se mirent autour de l’homme. Et le Messager de Dieu (ç) de [le désapprouver] en lui disant: “Est-ce que la prière du *subh* est de quatre *rak’â*? Est-elle [devenue] de quatre *rak’â*? ”»

* Comme Bahuz, Ghundur et Mu‘adh rapportent aussi ce *hadîth* de Chu‘ba ben Mâlik...

يَمْنَعُهُ أَنْ يَنْقِلِبَ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا الصَّلَاةُ.

٦٦٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنِي خُبَيْبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ حَفْصٍ بْنِ عَاصِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «سَبْعَةٌ يُظْلَمُهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ، يَوْمَ لَا ظِلٌّ إِلَّا ظِلُّهُ: الْإِمَامُ الْعَادِلُ، وَشَابٌ نَسِنًا فِي عِبَادَةِ رَبِّهِ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعْلَقٌ فِي الْمَسَاجِدِ، وَرَجُلٌ تَحَاجَباً فِي اللَّهِ أَجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقاً عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ طَلَبَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ، فَقَالَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ، وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ، أَخْفَى حَتَّى لَا تَعْلَمُ شِمَالَهُ مَا تُنْفِقُ يَوْمَهُ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًّا، فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ».

٦٦١ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ جَعْفَرٍ، عَنْ حُمَيْدٍ قَالَ: سُئِلَ أَنَّسُ: هَلْ أَتَخَذُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ خَاتَمًا؟ فَقَالَ: نَعَمْ، أَخْرَى لَيْلَةَ صَلَاةِ الْعِشَاءِ إِلَى شَطْرِ الظَّلَلِ، ثُمَّ أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوْجْهِهِ بَعْدَ مَا صَلَى، فَقَالَ: «صَلَى النَّاسُ وَرَقَدُوا، وَلَمْ تَزَالُوا فِي صَلَاةٍ مُنْذُ أَنْتَظَرْتُمُوهَا». قَالَ: فَكَانَى أَنْظُرُ إِلَى وَيْضِنِ خَاتَمِهِ.

٣٧ - بَابٌ: فَضْلٌ مَنْ غَدَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَمَنْ رَاحَ.

٦٦٢ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ هَارُونَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُطَرٍّفٍ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «مَنْ غَدَا إِلَى الْمَسْجِدِ وَرَاحَ، أَعْدَ اللَّهُ لَهُ نُزُلَّهُ مِنَ الْجَنَّةِ، كُلُّمَا غَدَا أَوْ رَاحَ».

٣٨ - بَابٌ: إِذَا أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا صَلَاةَ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ.

٦٦٣ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ حَفْصٍ بْنِ عَاصِمٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ أَبْنِ بُحَيْنَةَ قَالَ: مَرَّ النَّبِيُّ ﷺ بِرَجُلٍ: قَالَ: وَحَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ قَالَ: حَدَّثَنَا بَهْزَ بْنُ أَسَدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةَ قَالَ: أَخْبَرَنِي سَعْدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: سَمِعْتُ حَفْصَ بْنَ عَاصِمٍ قَالَ: سَمِعْتُ رَجُلًا مِنَ الْأَزْدِ، يُقَالُ لَهُ مَالِكُ أَبْنُ بُحَيْنَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَأَى رَجُلًا وَقَدْ أَقِيمَتِ الصَّلَاةُ، يُصَلِّي رَكْعَيْنِ، فَلَمَّا آنَصَرَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لَا ثِيرَ بِهِ النَّاسُ، وَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «الصُّبْحُ أَرْبَعاً؟ الظُّبْحُ أَرْبَعاً؟». تَابَعَهُ غُنْدَرٌ وَمَعَادُ، عَنْ شُعْبَةَ بْنِ مَالِكٍ.

* Ibn 'Ishâq: De Sa'd, de Hâfs, de 'Abd-ul-Lâh ben Buhayna...

* Hammad: Directement de Sa'd, de Hâfs, de Mâlik...

R. 39 - Jusqu'à quelle limite on doit inciter le malade à assister à [la prière] en groupe?

664 - 'Ibrâhîm: Al-'Aswad dit: «Nous étions chez 'Â'icha (r) et nous commençâmes à parler du fait d'être persévérant à faire la prière et du caractère sacré qu'on doit lui réservier. Et elle de dire: Lorsque le Messager de Dieu (ç) fut atteint de la maladie qui causa sa mort, il dit [en entendant] le 'adhâن: "Transmettez l'ordre à Abu Bakr de faire la prière pour les gens! — Mais, lui dit-on, Abu Bakr est un homme sensible! s'il prend ta place, il ne pourra jamais présider la prière." Mais le Prophète insista et formula son ordre pour la deuxième fois, et de nouveau on lui donna la même réponse; d'où il recommença une troisième fois en disant "Vous ressemblez aux femmes qui ont été éprises de Joseph... Transmettez à Abu Bakr l'ordre de faire la prière pour les gens!" ... Après cela, Abu Bakr arriva [à la mosquée] et commença à présider la prière. Mais, voyant qu'il s'était un peu amélioré, le Prophète (ç) se rendit [aussi à la mosquée] soutenu par deux hommes.

«Il me semble encore, continua 'Â'icha, que je suis en train de voir ses pieds qui traînent sur terre à cause de la douleur... Abu Bakr voulut reculer mais le Prophète (ç) lui fit signe de rester à sa place. Cependant, on le fit venir et il (ç) s'assit près de lui.»

On dit à al-'A'mach: «Le Prophète (ç) priait et Abu Bakr le suivait et le reste des fidèles suivaient Abu Bakr, [n'est-ce pas?] — Oui, répondit al-'A'mach en faisant un signe de la tête.»

* Une partie de ce *hadîth* a été rapporté par Abu Dâwud, de Chu'ba, d'al-'A'mach.

* Abu Mu'awiya ajoute: [Le Prophète] s'assit à gauche d'Abu Bakr et celui-ci priait debout.

665 - 'Ubayd-ul-Lâh ben 'Abd-ul-Lâh dit: «'Â'icha a dit: "Lorsque la maladie et la douleur avaient atteint chez le Prophète (ç) un stade avancé, il demanda à ses épouses de lui accorder la permission d'être soigné chez moi. Elles lui donnèrent

وَقَالَ أَبْنُ إِسْحَاقَ، عَنْ سَعْدٍ، عَنْ حَفْصٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بُخَيْرَةَ. وَقَالَ حَمَادٌ: أَخْبَرَنَا سَعْدٌ، عَنْ حَفْصٍ، عَنْ مَالِكٍ.

٣٩ - باب: حَدَّ الْمَرِيضٍ أَنْ يَشْهَدَ الْجَمَاعَةَ.

٦٦٤ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ بْنُ غِيَاثٍ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ: قَالَ أَلْأَسْوَدُ: كُنَّا عِنْدَ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، فَذَكَرْنَا الْمُوَاظَبَةَ عَلَى الصَّلَاةِ، وَالْتَّعْظِيمَ لَهَا، قَالَتْ: لَمَّا مَرَضَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَرَضَهُ الَّذِي مَاتَ فِيهِ، فَحَضَرَتِ الصَّلَاةُ، فَأَذَنَ، فَقَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصِلْ بِالنَّاسِ». فَقَيْلَ لَهُ: إِنَّ أَبَا بَكْرٍ رَجُلٌ أَسِيفٌ، إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُصْلِي بِالنَّاسِ، وَأَعْادَ فَأَعْادُوهُ لَهُ، فَأَعْادَ آثَالِثَةً فَقَالَ: «إِنَّكَ صَوَاحِبُ يُوسُفَ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلْيُصِلْ بِالنَّاسِ». فَخَرَجَ أَبُو بَكْرٍ فَصَلَّى، فَوَجَدَ النَّبِيًّا ﷺ مِنْ نَفْسِهِ حِفْفَةً، فَخَرَجَ يُهَادِي بَيْنَ رَجُلَيْنِ، كَانَيْنِ أَنْظَرَ رِجْلَيْهِ تَخْطَانًا مِنَ الْوَجْعِ، فَأَرَادَ أَبُو بَكْرٍ أَنْ يَتَأَخَّرَ، فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ أَنْ مَكَانَكَ، ثُمَّ أَتَيَ بِهِ حَتَّى جَلَسَ إِلَى جَنِيهِ.

قِيلَ لِلْأَعْمَشِ: وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصْلِي، وَأَبُو بَكْرٍ يُصْلِي بِصَلَاتِهِ، وَالنَّاسُ يُصْلُونَ بِصَلَاتِهِ أَبِي بَكْرٍ؟ فَقَالَ إِبْرَاهِيمَ: نَعَمْ.

رَوَاهُ أَبُو دَاؤَدُ، عَنْ شُعْبَةَ، عَنِ الْأَعْمَشِ: بَعْضُهُ. وَرَأَدَ أَبُو مُعاوِيَةَ: جَلَسَ عَنْ يَسَارِ أَبِي بَكْرٍ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ يُصْلِي قَائِمًا.

٦٦٥ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ: أَخْبَرَنَا هِشَامُ بْنُ يُوسُفَ، عَنْ مَعْمَرٍ، عَنْ أَلْزَهْرِيٍّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَبْيَدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: قَالَتْ عَائِشَةُ: لَمَّا ثَقَلَ النَّبِيُّ ﷺ وَأَسْتَدَ وَجْهَهُ، أَسْتَادَنَ أَزْوَاجَهُ أَنْ يُمَرَّضَ فِي بَيْتِي فَأَذِنَ لَهُ،

cette permission puis il sortit en traînant les pieds sur le sol et soutenu par deux hommes: al-'Abbâs et un autre homme.»

«Je transmis à ibn 'Abbâs ces propos de 'Â'icha et il me dit: "Est-ce que tu connais l'homme que 'Â'icha n'a pas nommé? — Non, répondis-je. — C'est 'Ali ben Abu Tâlib."»

R. 40 - Sur la permission de prier chez soi à cause de la pluie ou d'un autre motif

666 - Nâfi': En une nuit froide et venteuse, ibn 'Umar fit le 'adhâن pui dit: "Faites la prière chez vous!" Il dit ensuite ceci: "En une nuit froide et pluvieuse, le Messager de Dieu (ç) donnait l'ordre au muezzin de dire: *Faites la prière chez vous!*"

667 - Maḥmûd ben ar-Rabî' al-Anṣâry: 'Itbân ben Mâlik présidait les siens pendant la prière bien qu'il était aveugle... Une fois, il dit au Messager de Dieu (ç): "O Messager de Dieu! des fois [je ne peux aller à la mosquée] à cause de l'obscurité [sic] et des crues, et je suis un homme aveugle... Viens, Messager de Dieu, faire une prière dans un endroit de ma maison afin que j'en fasse un oratoire!" En effet, le Messager de Dieu (ç) se rendit chez lui et lui dit: "Où veux-tu que je prie?" Sur ce, 'Itbân désigna un endroit et le Messager de Dieu (ç) y pria.

R. 41 - Est-ce que l'imâm peut faire la prière avec [le peu] de fidèles présents? Et est-ce qu'il doit faire le sermon du vendredi quand il pleut?

668 - 'Abd-ul-Lâh ben al-Hârith dit: «En un jour de boue, ibn 'Abbâs nous fit un sermon et, en voyant le muezzin arriver à: *hayya 'ala-s-ṣalât*, il lui dit: "Dis: *faites la prière chez vous!*" En entendant cela, les présents se regardèrent comme s'ils avaient désapprouvé cela. "Il paraît, leur dit ibn 'Abbâs, que vous désapprouvez cela. Eh bien! cela a été fait par celui qui est meilleur que moi — c'est-à-dire le Prophète —, sachez aussi que bien que la prière [du vendredi] est une obligation mais je n'ai pas voulu vous causer de gêne."»

* Un *hadîth* similaire a été rapporté par Hammad, et ce de 'Aṣim, de 'Abd-ul-Lâh ben al-Hârith, d'ibn 'Abbâs. Mais dans cette version ce dernier dit: Je n'ai pas voulu être la cause de vos péchés en vous poussant à venir en vous enfonçant dans la boue jusqu'aux genoux.

فَخَرَجَ بَيْنَ رِجُلَيْنِ تَحْتُ رِجْلَاهُ الْأَرْضَ، وَكَانَ بَيْنَ الْعَبَاسِ وَرَجُلٍ آخَرَ.
قَالَ عَبْيُودُ اللَّهِ: فَذَكَرْتُ ذَلِكَ لِابْنِ عَبَاسٍ مَا قَالْتُ عَائِشَةَ، فَقَالَ لِي: وَهُلْ تَدْرِي مَنْ
الرَّجُلُ الَّذِي لَمْ تُسْمِ عَائِشَةَ؟ قَلْتُ: لَا، قَالَ: هُوَ عَلَيْيِ بْنُ أَبِي طَالِبٍ.

٤٠ - بَابُ : الْرُّخْصَةُ فِي الْمَطَرِ وَالْعِلَّةُ أَنْ يُصْلِيَ فِي رَحْلِهِ.

٦٦٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، أَنَّ ابْنَ عُمَرَ أَذْنَ
بِالصَّلَاةِ، فِي لَيْلَةِ ذَاتِ بَرْدٍ وَرَبِيعٍ، ثُمَّ قَالَ: أَلَا صَلُوا فِي الْرَّحَالِ، ثُمَّ قَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ
كَانَ يَأْمُرُ الْمُؤْذِنَ، إِذَا كَانَتْ لَيْلَةُ ذَاتِ بَرْدٍ وَمَطَرٍ، يَقُولُ: «أَلَا صَلُوا فِي الْرَّحَالِ».

٦٦٧ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنِي مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ مَحْمُودِ بْنِ الْرَّبِيعِ
الْأَنْصَارِيِّ: أَنَّ عَتَبَانَ بْنَ مَالِكٍ، كَانَ يَوْمَ قَوْمَهُ وَهُوَ أَغْمَى، وَإِنَّهُ قَالَ لِرَسُولِ اللَّهِ
اللَّهِ، إِنَّهَا تَكُونُ الظُّلْمَةُ وَالسَّيْلُ، وَإِنَّا رَجُلٌ ضَرِيرُ الْبَصَرِ، فَصَلَّى يَا رَسُولَ اللَّهِ فِي بَيْتِي
أَتَخِذُهُ مُصَلَّى، فَجَاءَهُ رَسُولُ اللَّهِ
فَقَالَ: «أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أَصْلِيَ؟». فَأَشَارَ إِلَى مَكَانٍ مِنْ
الْبَيْتِ، فَصَلَّى فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ
.

٤١ - بَابُ : هَلْ يُصْلِي الْإِمَامُ بِمَنْ حَضَرَ، وَهَلْ يُخْطُبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ فِي الْمَطَرِ.

٦٦٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبْدِ الْوَهَابِ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادَ بْنُ زَيْدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ
الْحَمِيدِ، صَاحِبُ الْزَّيَادِيِّ، قَالَ: سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الْحَارِثَ قَالَ: خَطَبَنَا أَبْنُ عَبَاسٍ فِي
يَوْمٍ ذِي رَدْغٍ، فَأَمَرَ الْمُؤْذِنَ لِمَا بَلَغَ حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ قَالَ: قُلِ الصَّلَاةُ فِي الْرَّحَالِ، فَنَظَرَ
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ، فَكَانُوكُمْ أَنْكَرُوا، فَقَالَ: كَانُوكُمْ أَنْكَرْتُمْ هَذَا، إِنَّ هَذَا فَعْلَةً مِنْ هُوَ خَيْرٌ
مِنِّي، يَعْنِي الْنَّبِيِّ
، إِنَّهَا عَزْمَةٌ، وَإِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أُخْرِجَكُمْ.

وَعَنْ حَمَادٍ، عَنْ عَاصِمٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَارِثِ، عَنْ أَبْنِ عَبَاسٍ: نَحْوَهُ، غَيْرَ أَنَّهُ
قَالَ: كَرِهْتُ أَنْ أُؤْتَمِكُمْ، فَتَجِيئُونَ تَدْوُسُونَ الْطِينَ إِلَى رُكِيْكُمْ.

669 - Abu Salama dit: «En interrogeant Abu Sa'îd al-Khudry [sur la nuit de la Destinée], il me dit: “Des nuages⁽¹⁾ arrivèrent et il plut jusqu'à ce que le toit, qui était en branches de palmier, commençât à laisser couler de l'eau. On fit l'*iqâma* pour la prière et je vis ensuite le Messager de Dieu (ç) se prosterner sur la boue et l'eau si bien que je pus voir les traces de la boue sur son front.”»

670 - 'Anas ben Sîrîn dit: «J'ai entendu 'Anas dire: “Un homme ansarite dit [au Prophète]: *Je ne peux pas [venir] prier avec toi*. C'était un homme très corpulent... Il prépara un mets pour le Prophète (ç), l'invita chez lui et lui étala une natte dont il avait essuyé le bord avec de l'eau. [En arrivant], le Prophète fit deux *rak'a* sur cette natte”.

«Un homme des al-Jârûd interrogea Anas: “Est-ce que le Prophète (ç) faisait la prière du *duhâ*? — Je ne l'ai vu la faire, répondit 'Anas, que ce jour-là.”»

R. 42 - Lorsque le repas est servi et l'*iqâma* pour la prière est prononcée

* Ibn 'Umar commençait par le dîner...

* Abu ad-Dardâ': C'est une marque de *fiqh* que de satisfaire tout d'abord son besoin afin de se rendre à la prière avec un esprit non préoccupé.

671 - D'après 'Â'icha, le Prophète (ç) dit: «Lorsqu'on sert le dîner au moment où l'*iqâma* pour la prière est prononcée, commencez par le dîner!»

672 - 'Anas ben Mâlik: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Lorsque le dîner est servi, commencez par manger avant de faire la prière du *maghrib* sans vous précipiter.»

673 - D'après Nâfi', ibn 'Umar dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Lorsque le dîner de l'un de vous est servi et qu'on vient de faire l'*iqâma* pour la prière, il faut commencer par le dîner... Et qu'on ne se presse pas! et ce jusqu'à la fin du dîner.”»

* On servait le repas à ibn 'Umar au moment où on faisait l'*iqâma* pour la prière. Il ne venait prier qu'après avoir terminé de manger, et ce bien qu'il était en train d'entendre la récitation de l'imâm.

674 - Ibn 'Umar dit: «Le Prophète (ç) a dit: “Lorsque l'un de vous est en train

(1) Dans le texte: un nuage.

٦٦٩ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ: سَأَلْتُ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيَّ فَقَالَ: جَاءَتْ سَحَابَةً، فَمَطَرَتْ حَتَّى سَالَ السَّقْفُ، وَكَانَ مِنْ جَرِيدِ الْنَّخْلِ، فَأَقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَرَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَسْجُدُ فِي الْمَاءِ وَالظِّنِّ، حَتَّى رَأَيْتُ أَثْرَ الْطِينِ فِي جَبَّهَتِهِ.

٦٧٠ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَنْسُ بْنُ سَيِّدِنَا مُحَمَّدًا: سَمِعْتُ أَنَّسًا يَقُولُ: قَالَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ: إِنِّي لَا أُسْتَطِيعُ الصَّلَاةَ مَعَكُمْ، وَكَانَ رَجُلًا ضَحْمًا، فَصَنَعَ لِلنَّبِيِّ ﷺ طَعَاماً، فَدَعَاهُ إِلَى مَنْزِلِهِ، فَبَسَطَ لَهُ حَصِيرًا، وَنَضَحَ طَرَفَ الْحَصِيرِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَكْعَتَيْنِ، فَقَالَ رَجُلٌ مِنْ آلِ الْجَارُودِ لِأَنَّسٍ: أَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصْلِي الْفُسْحَى؟ قَالَ: مَا رَأَيْتُهُ صَلَّاها إِلَّا يَوْمَئِذٍ.

٤٢ - بَابٌ: إِذَا حَضَرَ الطَّعَامُ وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ.

وَكَانَ أَبْنُ عُمَرَ يَبْدُأُ بِالْعَشَاءِ. وَقَالَ أَبُو الْدَرْدَاءِ: مِنْ فِقْهِ الْمَرءِ إِقْبَالُهُ عَلَى حَاجَتِهِ، حَتَّى يُقْبِلَ عَلَى صَلَاتِهِ وَقَلْبُهُ فَارِغُ.

٦٧١ - حَدَّثَنَا مُسْدَدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ هِشَامٍ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ: سَمِعْتُ عَائِشَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ أَنَّهُ قَالَ: «إِذَا وُضِعَ الْعَشَاءُ، وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَابْدُوا بِالْعَشَاءِ».

٦٧٢ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بَكْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ أَنَّسٍ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا قُدِّمَ الْعَشَاءُ فَابْدُوا بِهِ قَبْلَ أَنْ تُصْلُوا صَلَاةَ الْمَغْرِبِ، وَلَا تَعْجَلُوا عَنْ عَشَائِكُمْ».

٦٧٣ - حَدَّثَنَا عَبْيُودُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ، عَنْ أَبِي أَسَمَّةَ، عَنْ عَبْيُودِ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبِنِ عُمَرَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِذَا وُضِعَ عَشَاءُ أَحَدِكُمْ، وَأُقِيمَتِ الصَّلَاةُ، فَابْدُوا بِالْعَشَاءِ، وَلَا يَعْجَلْ حَتَّى يَفْرَغَ مِنْهُ».

وَكَانَ أَبْنُ عُمَرَ: يُوضَعُ لَهُ الْطَّعَامُ، وَتُقَامُ الصَّلَاةُ، فَلَا يُؤْتِيهَا حَتَّى يَفْرَغَ، وَإِنَّهُ لَيَسْمَعُ قِرَاءَةَ الْإِمَامِ.

٦٧٤ - وَقَالَ زُهَيرٌ وَوَهْبٌ بْنُ عُثْمَانَ، عَنْ مُوسَى بْنِ عَقْبَةَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبِنِ عُمَرَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ:

de prendre le repas, qu'il ne se presse pas! et ce jusqu'à ce qu'il termine de manger; même si on a fait l'*iqâma* pour la prière.”»

* Rapporté par 'Ibrâhîm ben al-Mundhir en le tenant de Wahb ben 'Uthmân.

Wahb est médinois.

**R. 43 - Lorsque l'imâm est appelé à faire la prière
au moment où il tient à la main quelque chose à manger**

675 - Ja'far ben 'Amrû ben 'Umayya [rapporta] que son père avait dit: «J'ai vu le Messager de Dieu (ç) en train de manger de l'épaule [d'un mouton] en l'entaillant. On l'appela à faire la prière; et il posa le couteau puis accomplit la prière sans [re]faire les ablutions mineures.»

**R. 44 - Sur celui qui est en train de servir les siens
puis sort [en entendant] l'iqâma de la prière**

676 - Al-'Aswad dit: «J'interrogeai 'Â'icha: “Que faisait le Prophète (ç) une fois chez lui? — Il servait les siens... Mais à l'arrivée de l'heure de la prière il sortait pour la faire.”»

**R. 45 - Sur celui qui préside les fidèles pendant
la prière ne voulant par là que leur enseigner
la prière et la *sunna* du Prophète (ç)**

677 - 'Ayyûb: «Abu Qilâba dit: En arrivant à notre mosquée-ci, Mâlik ben al-Huwayrith [nous] dit: “Je vous préside en prière bien que je ne veux pas prier. Mais [mon intention] est que vous me voyez prier à la manière du Prophète (ç).”

«Je dis à Abu Qilâba: “Et comment priaît-il? — Comme notre cheïkh-ci, dit-il.” C'était un cheïkh qui, en levant la tête de la prosternation, s'assoyait pendant la première *rak'a* avant de se lever.»

**R. 46 - Les gens de Science et de mérite
ont plus de droit à l'imamat de la prière**

678 - Abu Mûsa dit: «Le Prophète (ç) tomba malade et sa maladie atteignit un stade avancé. Il dit alors: “Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière! — C'est un homme sensible, intervint 'Â'icha, s'il se met à ta

«إِذَا كَانَ أَحَدُكُمْ عَلَى الْطَّعَامِ فَلَا يَعْجِلُ، حَتَّى يَقْضِيَ حَاجَتَهُ مِنْهُ، وَإِنْ أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ».

رواہ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْدِرِ، عَنْ وَهْبِ بْنِ عُثْمَانَ، وَوَهْبَ مَدِينِي.

٤٣ - باب : إِذَا دُعِيَ الْإِمَامُ إِلَى الصَّلَاةِ وَبِيْدِهِ مَا يَأْكُلُ.

٦٧٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ، عَنْ صَالِحٍ ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي جَعْفُرُ بْنُ عَمْرُو بْنِ أُمَيَّةَ: أَنَّ أَبَاهُ قَالَ: رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَأْكُلُ ذِرَاعًا يَحْتَزُّ مِنْهَا، فَدُعِيَ إِلَى الصَّلَاةِ، فَقَامَ فَطَرَحَ السُّكِّينَ، فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

٤٤ - باب : مَنْ كَانَ فِي حَاجَةٍ أَهْلِهِ فَأَقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَخَرَجَ.

٦٧٦ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا الْحَكَمُ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ الْأَسَودِ قَالَ: سَأَلْتُ عَائِشَةَ: مَا كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَصْنَعُ فِي بَيْتِهِ؟ قَالَتْ: كَانَ يَكُونُ فِي مَهْنَةِ أَهْلِهِ - تَعْنِي خِدْمَةِ أَهْلِهِ - فَإِذَا حَضَرَتِ الصَّلَاةُ خَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ.

٤٥ - باب : مَنْ صَلَّى بِالنَّاسِ وَهُوَ لَا يُرِيدُ إِلَّا أَنْ يُعْلَمَ هُمْ صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ وَسُنْتَهُ.

٦٧٧ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا وُهَيْبٌ قَالَ: حَدَّثَنَا أُبُوبُ، عَنْ أَبِي قِلَّابَةَ قَالَ: جَاءَنَا مَالِكُ بْنُ الْحُوَيْرِثُ فِي مَسْجِدِنَا هَذَا، فَقَالَ: إِنِّي لَا صَلَّى بِكُمْ وَمَا أُرِيدُ الصَّلَاةَ، أَصْلَى كَيْفَ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يُصْلِي . فَقُلْتُ لِأَبِي قِلَّابَةَ: كَيْفَ كَانَ يُصْلِي؟ قَالَ: مِثْلَ شَيْخِنَا هَذَا. قَالَ: وَكَانَ شَيْخًا، يَجْلِسُ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ، قَبْلَ أَنْ يَنْهَضَ فِي الْرَّكْعَةِ الْأُولَى .

٤٦ - باب : أَهْلُ الْعِلْمِ وَالْفَضْلِ أَحَقُّ بِالإِمَامَةِ.

٦٧٨ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ نَصْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حُسْنَى، عَنْ زَائِدَةَ، عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عُمَيرٍ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو بُرْدَةَ، عَنْ أَبِي مُوسَى قَالَ: مَرْضَ النَّبِيِّ ﷺ فَاشْتَدَّ مَرْضُهُ، فَقَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصَلِّ بِالنَّاسِ». قَالْتُ عَائِشَةَ: إِنَّهُ رَجُلٌ رَّقِيقٌ، إِذَا قَامَ مَقَامَكَ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُصْلِي

place, il ne pourra pas faire la prière aux gens. — Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens pendant la prière! répéta le Prophète.” Et elle de redire la même chose. Il lui dit: “Transmets l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens pendant la prière! vous [ressemblez] aux femmes [qui ont été éprises] de Joseph.” En effet, l'émissaire du Prophète arriva chez Abu Bakr, qui présida ensuite la prière du vivant même du Prophète.”

679 - ‘Â’icha, la Mère des croyants (r), dit: «Durant sa maladie, le Messager de Dieu (ç) dit: “Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière! — Si Abu Bakr prend ta place, intervint ‘Â’icha, il ne pourra pas faire entendre les fidèles à cause de ses sanglots. Donne plutôt cet ordre à ‘Umar!”

«Je dis à Hafṣa: “Dis-lui: *Si Abu Bakr prend ta place, il ne pourra pas faire entendre les fidèles à cause de ses sanglots. Donne l'ordre à ‘Umar de présider la prière.*” En effet, Hafṣa s'exécuta mais le Messager de Dieu (ç) dit: “Fi! vous êtes comme le femmes [qui ont été éprises de Joseph... Transmmettez à Abu Bak l'ordre de présider les gens en prière!”»

Après cela, Hafṣa dit à ‘Â’icha: “Je ne pouvais avoir de ta part un bien quelconquel”

680 - ’Anas ben Mâlik al-Ansâry, qui avait longtemps accompagné et servi le Prophète (ç), [dit]: Pendant les souffrances qui causèrent le décès du Prophète (ç), c'était Abu Bakr qui présidait la prière. Mais, le lundi arrivé, et tandis que les fidèles étaient en rang à faire la prière, le Prophète (ç) écarta le rideau de sa chambre et resta debout à nous regarder. Son visage supposait une bonne mine⁽¹⁾. [En le voyant] sourire, nous faillîmes [interrompre la prière] de joie. Abu Bakr crut que le Prophète (ç) allait sortir pour faire la prière, il recula donc pour se mettre en rang mais le Prophète (ç) nous fit signe de continuer la prière et rabaissa ensuite le rideau. Ce fut le jour de sa mort.

681 - ’Anas dit: «Le Prophète (ç) ne sortit pas de chez lui durant trois [jours]. On fit l’iqâma pour la prière puis Abu Bakr avança pour la présider juste au moment où le Prophète (ç) souleva le rideau [de sa chambre]. En voyant son visage [rayonnant]..., ce fut la plus plaisante des choses que nous avons vues... Il fit ensuite signe de la main à Abu Bakr d'avancer puis rabaissa le rideau. Après quoi, on ne put le voir qu'après sa mort.»

(1) Dans le texte: *Son visage ressemblait à une feuille d'un parchemin.*

بِالنَّاسِ . قَالَ : «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصَلِّ بِالنَّاسِ». فَعَادَتْ ، فَقَالَ : «مُرِي أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصَلِّ بِالنَّاسِ ، فَإِنَّكُنْ صَوَاحِبُ يُوسُفَ». فَأَتَاهُ الرَّسُولُ ، فَصَلَّى بِالنَّاسِ فِي حَيَاةِ النَّبِيِّ ﷺ .

٦٧٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ : أَخْبَرَنَا مَالِكٌ ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ ، عَنْ أَبِيهِ ، عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ : إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ فِي مَرَضِهِ : «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ يُصَلِّي بِالنَّاسِ». قَالَتْ عَائِشَةُ : قُلْتُ : إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ ، لَمْ يُسْمِعْ النَّاسَ مِنْ الْبُكَاءِ ، فَمَرَّ عُمَرُ فَلَيُصَلِّ لِلنَّاسِ». فَقَالَتْ عَائِشَةُ : فَقُلْتُ لِحَفْصَةَ : قُولِي لَهُ : إِنَّ أَبَا بَكْرٍ إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ ، لَمْ يُسْمِعْ النَّاسَ مِنْ الْبُكَاءِ ، فَمَرَّ عُمَرُ فَلَيُصَلِّ لِلنَّاسِ ، فَقَعَلْتُ حَفْصَةً ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : «مَهْ ، إِنَّكُنْ لَأَنْتُنَّ صَوَاحِبُ يُوسُفَ ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصَلِّ لِلنَّاسِ». فَقَالَتْ حَفْصَةُ لِعَائِشَةَ : مَا كُنْتُ لِأُصِيبَ مِنْكِ خَيْرًا .

٦٨٠ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ : أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ ، عَنْ الزُّهْرِيِّ قَالَ : أَخْبَرَنِي أَنْسُ بْنُ مَالِكٍ الْأَنْصَارِيُّ - وَكَانَ تَبَعَ النَّبِيِّ ﷺ ، وَخَدَمَهُ وَصَاحَبَهُ - أَنَّ أَبَا بَكْرَ كَانَ يُصَلِّي لِهِمْ فِي وَجْعِ النَّبِيِّ ﷺ الَّذِي تُوفِيَ فِيهِ ، حَتَّى إِذَا كَانَ يَوْمُ الْآثْنَيْنِ ، وَهُمْ صُفُوفٌ فِي الصَّلَاةِ ، فَكَشَفَ النَّبِيُّ ﷺ سِرْ الْحُجَّرَةِ ، يَنْظُرُ إِلَيْنَا وَهُوَ قَائِمٌ ، كَانَ وَجْهُهُ وَرَقَةً مُضَحَّفٍ ، ثُمَّ تَبَسَّمَ يَضْحَكُ ، فَهَمَّمْنَا أَنْ نَفْتَنَ مِنَ الْفَرَحِ بِرُوْيَا النَّبِيِّ ﷺ ، فَنَكَصَ أَبُو بَكْرٍ عَلَى عَقْبِيْهِ لِيَصِلَ الصَّفَّ ، وَظَنَّ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ خَارِجٌ إِلَى الصَّلَاةِ ، فَأَشَارَ إِلَيْنَا النَّبِيُّ ﷺ أَنَّ أَتَمُوا صَلَاتَكُمْ . وَأَرْخَى الْسُّرَّ ، فَتُوفِيَ مِنْ يَوْمِهِ .

٦٨١ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ : لَمْ يَخْرُجِ النَّبِيُّ ﷺ ثَلَاثَةً ، فَأَقِيمَتِ الصَّلَاةُ ، فَذَهَبَ أَبُو بَكْرٍ يَتَقدَّمُ ، فَقَالَ نَبِيُّ اللَّهِ ﷺ بِالْحِجَابِ فَرَفَعَهُ ، فَلَمَّا وَضَحَّ وَجْهُ النَّبِيِّ ﷺ ، مَا نَظَرْنَا مَنْظَرًا كَانَ أَعْجَبَ إِلَيْنَا مِنْ وَجْهِ النَّبِيِّ ﷺ حِينَ وَضَحَّ لَنَا ، فَأَوْمَأَ النَّبِيُّ ﷺ بِيَدِهِ إِلَى أَبِي بَكْرٍ أَنْ يَتَقدَّمَ ، وَأَرْخَى النَّبِيُّ ﷺ الْحِجَابَ ، فَلَمْ يُقْدِرْ عَلَيْهِ حَتَّى مَاتَ .

682 - D'après Ḥamza ben 'Abd-ul-Lâh, son père dit: «Lorsque la douleur du Messager de Dieu (ﷺ) s'accentua, on l'interrogea au sujet de la prière ... et il répondit en ces termes: “[Transmettez] l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les fidèles en prière.” ... Alors, 'Ā'icha dit: “Abu Bakr est un homme sensible; s'il récite, il sera pris par des sanglots. — [Transmettez]-lui l'ordre [de présider] la prière.” Elle redit de même, mais le Prophète dit: “[Transmettez]-lui l'ordre de prier! vous [ressemblez] aux femmes qui ont été éprises de Joseph.”»

* Comme Yûnus, ce hadîth a été aussi rapporté par az-Zubaydy, par le neveu paternel d'az-Zuhry et par 'Ishâq ben Yahya al-Kalby, et ce d'az-Zuhry...

* De 'Uqayl et Ma'mar, d'az-Zuhry, de Ḥamza, du Prophète (ﷺ)...

R. 47 - Sur celui qui prie à côté de l'imâm à cause d'un certain motif

683 - 'Ā'icha dit: «Durant sa maladie, le Messager de Dieu (ﷺ) donna l'ordre à Abu Bakr de présider les gens en prière. En effet, Abu Bakr présidait la prière. Mais, en remarquant une certaine amélioration dans son état, le Prophète (ﷺ) sortit de chez lui et trouva Abu Bakr en train de présider les gens en prière. En s'apercevant de sa présence, Abu Bakr recula mais le Prophète lui fit signe de rester à sa place. Après quoi, le Prophète (ﷺ) s'assit à côté d'Abu Bakr. Ce dernier suivait la prière du Messager de Dieu (ﷺ) et les fidèles suivaient celle d'Abu Bakr.»

R. 48 - Est valide la prière de celui qui avance pour présider les fidèles en prière puis recule (ou ne recule pas) à l'arrivée de l'imâm [de la mosquée].

Une partie de ces paroles est rapportée par 'Ā'icha, du Prophète.

684 - Sahl ben Sa'd as-Sâ'idi: Le Messager de Dieu (ﷺ) alla chez les bénis 'Amrû ben 'Awf afin de les réconcilier... A l'arrivée de l'heure de la prière [à Médine], le muezzin vint voir Abu Bakr et lui dit: “Veux-tu présider les gens en prière afin que je fasse l'*iqâma*? — Oui”, répondit Abu Bakr qui commença ensuite à prier. A son retour, le Messager de Dieu (ﷺ) trouva les fidèles en prière. Il traversa [les rangs] et se mit au premier rang en restant debout. Les fidèles, quant à eux, tapèrent des mains. D'habitude Abu Bakr ne se retournait pas pendant sa prière mais en remarquant l'insistance des présents à taper des mains, il retourna et vit le Messager de Dieu (ﷺ). Toutefois, celui-ci lui fit signe de rester à sa place. Et Abu Bakr (r) de lever les mains en louant Dieu pour cela. Après quoi, il recula

٦٨٢ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سُلَيْمَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ وَهْبٍ قَالَ: حَدَّثَنِي يُونُسُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ حَمْزَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّهُ أَخْبَرَهُ عَنْ أَبِيهِ قَالَ: لَمَّا أَشْتَدَّ بِرَسُولِ اللَّهِ وَجْهُهُ، قِيلَ لَهُ فِي الصَّلَاةِ، فَقَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصَلِّ بِالنَّاسِ». قَالَتْ عَائِشَةُ: إِنَّ أَبَا بَكْرَ رَجُلَ رَقِيقٍ، إِذَا قَرَأَ غَلَبَةً الْبَكَاءَ، قَالَ: «مُرُوهُ فَيُصَلِّ». فَعَوَدَهُ، قَالَ: «مُرُوهُ فَيُصَلِّ»، إِنَّكُنْ صَوَاحِبُ يُوسُفَ».

تابعهُ الْزِيْبِدِيُّ، وَابْنُ أَخِي الْزَهْرِيِّ، وَإِسْحَاقُ بْنُ يَحْيَى الْكَلْبِيُّ، عَنْ الْزَهْرِيِّ.
وَقَالَ عَقِيلٌ، وَمَعْمَرٌ، عَنْ الْزَهْرِيِّ، عَنْ حَمْزَةَ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ.

٤٧ - بَابُ: مَنْ قَامَ إِلَى جَنْبِ الْإِمَامِ لِعِلْمٍ.

٦٨٣ - حَدَّثَنَا زَكَرِيَّاءُ بْنُ يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ نُعْمَرٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: أَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَبَا بَكْرٍ أَنْ يُصَلِّي بِالنَّاسِ فِي مَرْضِهِ، فَكَانَ يُصَلِّي بِهِمْ. قَالَ عُرْوَةُ: فَوَجَدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي نَفْسِهِ خَفَةً، فَخَرَجَ فَإِذَا أَبُو بَكْرٍ يَوْمَ النَّاسِ، فَلَمَّا رَأَهُ أَبُو بَكْرٍ أَسْتَأْخَرَ، فَأَشَارَ إِلَيْهِ: أَنْ كَمَا أَنْتَ. فَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَذَاءً أَبِي بَكْرٍ إِلَى جَنْبِهِ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي بِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ.

٤٨ - بَابُ: مَنْ دَخَلَ لِيَوْمِ النَّاسِ، فَجَاءَ الْإِمَامَ الْأَوَّلَ، فَتَاخَرَ الْآخَرُ أَوْ لَمْ يَتَاخَرْ، جَازَتْ صَلَاتُهُ.

فِيهِ عَائِشَةُ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ.

٦٨٤ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ بْنِ دِينَارٍ، عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدِ الْسَّاعِدِيِّ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَهَبَ إِلَى بَنِي عَمْرُو بْنِ عَوْفٍ لِيُصَلِّي بِيَهُمْ، فَحَانَتِ الْصَّلَاةُ، فَجَاءَ الْمُؤْذِنُ إِلَى أَبِي بَكْرٍ، فَقَالَ: أَتَصَلِّي لِلنَّاسِ فَأَقِيمَ؟ قَالَ: نَعَمْ، فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ، فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَالنَّاسُ فِي الْصَّلَاةِ، فَتَخَلَّصَ حَتَّى وَقَفَ فِي الْصَّفَّ، فَصَفَقَ الْنَّاسُ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ لَا يَلْتَفِتُ فِي صَلَاتِهِ، فَلَمَّا أَكْثَرَ النَّاسُ الْتَّصْفِيفَ أَلْتَفَتَ، فَرَأَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَأَشَارَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: أَنِّي أَمْكَثْ مَكَانِكَ. فَرَفَعَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَدِيهِ، فَحَمِدَ اللَّهَ عَلَى مَا أَمْرَهُ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ ذَلِكَ، ثُمَّ أَسْتَأْخَرَ أَبُو بَكْرٍ حَتَّى أَسْتَوِي فِي

et regagna le rang, d'où le Messager de Dieu (ç) s'avanca et fit la prière. L'ayant terminée, il dit à Abu Bakr: "O Abu Bakr! Quelle est la chose qui t'a poussé à ne pas rester lorsque je te l'avais ordonné? — Il ne sied, répondit Abu Bakr, au fils d'Abu Quhâfa de prier en avant du Messager de Dieu (ç)." Le Messager de Dieu (ç) s'adressa ensuite aux fidèles: "Pourquoi avez-vous insisté à taper des mains? Que celui qui remarque un inconvénient pendant la prière de groupe] prononce le *tesbîh!* car en prononçant le *tesbîh*, on se retournera vers lui. Quant à taper des mains, cela est réservé aux femmes."

**R. 49 - Lorsque les présents sont égaux en récitation
du Coran c'est le plus âgé d'entre eux qui
doit les présider en prière**

685 - Mâlik ben al-Huwayrith dit: «Nous arrivâmes chez le Prophète (ç) alors que nous étions jeunes. Nous restâmes auprès de lui environ vingt nuits. Compatissant qu'il était, il nous dit: "Pourquoi ne retournez-vous pas dans votre pays afin d'enseigner aux vôtres [l'Islam]. Recommandez-leur de faire telle prière à tel moment et telle prière à tel moment. A l'arrivée de l'heure de la prière, que l'un de vous vous fasse le *'adhân* et que le plus âgé d'entre vous vous préside en prière!"»

**R. 50 - Lorsque l'imâm visite quelques gens
et les préside en prière**

686 - 'Itbân ben Mâlik al-Ansâry dit: «Le Prophète (ç) demanda la permission [d'entrer chez moi] et je la lui accordai. [A l'intérieur], il me dit: "Dans quel endroit de ta maison veux-tu que je prie?" Je lui désignai la place que j'aimais et il se leva. Quant à nous, nous nous mêmes en rang derrière lui et une fois qu'il avait prononcé le *teslîm*, nous le prononçâmes à notre tour.»

**R. 51 - S'il y a un imâm [pour la prière]
c'est pour qu'il soit imité**

* Durant sa maladie qui précéda sa mort, le Prophète (ç) présida les gens en prière en étant assis.

* Ibn Mas'ûd: Si l'orant relève la tête avant l'imâm, il doit revenir et rester pendant un temps égal au temps durant lequel il était resté tête relevée puis il suivra l'imâm.

الصَّفَّ، وَتَقَدَّمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَصَلَّى، فَلَمَّا أَنْصَرَ فَقَالَ: «يَا أَبَا بَكْرٍ، مَا مَنَعَكَ أَنْ تَثْبِتَ إِذْ أَمْرَتُكَ». فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ: مَا كَانَ لِبْنَ أَبِي قُحَافَةَ أَنْ يُصَلِّي بَيْنَ يَدَيِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَا لِي رَأَيْتُكُمْ أَكْثَرُكُمُ التَّصْفِيقَ، مَنْ رَبَّهُ شَيْءٌ فِي صَلَاتِهِ فَلِيُسْبِعْ، فَإِنَّهُ إِذَا سَبَّحَ أَلْتَفِتَ إِلَيْهِ، وَإِنَّمَا الْتَّصْفِيقُ لِلنِّسَاءِ».

٤ - بَابٌ: إِذَا آسَتُوا فِي الْقِرَاءَةِ فَلِيُؤْمِهُمْ أَكْبَرُهُمْ.

٦٨٥ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ، عَنْ مَالِكِ بْنِ الْحُوَيْرِثِ قَالَ: قَدِمْنَا عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَنَحْنُ شَبَّيْهُ، فَلَبِثْنَا عِنْدَهُ نَحْوًا مِنْ عِشْرِينَ لَيْلَةً، وَكَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ رَحِيمًا، فَقَالَ: «لَوْ رَجَعْتُمْ إِلَى بِلَادِكُمْ فَعَلَمْتُمُوهُمْ، مَرْوُهُمْ فَلَيُصَلِّوَا صَلَاتَةَ كَذَا فِي جِينِ كَذَا، وَصَلَاتَةَ كَذَا فِي جِينِ كَذَا، وَإِذَا حَضَرْتُ الْصَّلَاةَ فَلِيُؤْذَنْ لَكُمْ أَحَدُكُمْ، وَلِيُوْمَكُمْ أَكْبَرُكُمْ».

٥ - بَابٌ: إِذَا زَارَ الْإِمَامُ قَوْمًا فَأَمَّهُمْ.

٦٨٦ - حَدَّثَنَا مُعاذُ بْنُ أَسَدٍ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ: أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ، عَنْ الْوُهْرَيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي مَحْمُودُ بْنُ الْرَّبِيعِ قَالَ: سَمِعْتُ عَبْدَانَ بْنَ مَالِكٍ الْأَنْصَارِيَّ قَالَ: أَسْتَأْذِنُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَأَذِنْتُ لَهُ، فَقَالَ: «أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أَصْلِيَ مِنْ بَيْتِكَ؟». فَأَشَرَّتُ لَهُ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي أُحِبُّ، فَقَامَ وَصَفَقَنَا خَلْفَهُ، ثُمَّ سَلَّمَ وَسَلَّمْنَا.

٥١ - بَابٌ: إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامَ لِيُوتَمَ بِهِ.

وَصَلَّى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَرَضِهِ الَّذِي تُوفَّى فِيهِ بِالنَّاسِ وَهُوَ جَالِسٌ. وَقَالَ أَبُنُ مَسْعُودٍ: إِذَا رَفَعَ قَبْلَ الْإِمَامِ، يَعُودُ فَيَمْكُثُ بِقَدْرِ مَا رَفَعَ، ثُمَّ يَتَّبِعُ الْإِمَامَ.

* Et, au sujet de celui qui fait deux *rak'a*⁽¹⁾ avec l'imâm et ne peut se prosterner [durant la prière en groupe], al-Hassan dit: «Il se prosterne pour la dernière *rak'a* en faisant deux *sajda* puis il doit refaire la première *rak'a* avec ses *sajda*.» Et sur celui qui ne se rappelle de la *sajda* négligée qu'une fois levé, il dit: «Il doit se prosterner...»

687 - 'Ubayd-ul-Lâh ben 'Abd-ul-Lâh ben 'Utba dit: «J'entrai chez 'Â'icha et je lui dis: Ne veux-tu pas me parler de la maladie du Messager de Dieu (ç)? — Si, répondit-elle, lorsque le mal du Prophète (ç) devint plus intense, il demanda: "Est-ce que les gens ont fait le prière? — Non, répondîmes-nous, ils sont en train de t'attendre. — Versez-moi de l'eau dans une bassine! commanda-t-il". En effet, nous nous exécutâmes et il fit des ablutions. Mais, voulant se lever, il tomba évanoui. Eveillé, il demanda de nouveau: "Es-ce que les gens ont fait la prière? — Non, Messager de Dieu (ç)! répondîmes-nous, ils sont en train de t'attendre, — Versez-moi de l'eau dans une bassine, commanda-t-il une deuxième fois." [Nous nous exécutâmes] et il s'assit, fit des ablutions et essaya de se lever, mais il retomba évanoui. Eveillé pour la deuxième fois, il dit: "Est-ce que les gens ont fait la prière? — Non, répondîmes-nous, ils sont en train de t'attendre, ô Messager de Dieu! — Mettez-moi de l'eau dans une bassine!"... Il s'assit, se lava, essaya de se lever mais il tomba encore une fois évanoui. Revenu à lui, il redit: "Les gens, ont-ils prié? — Non, ils sont en train de t'attendre, ô Messager de Dieu!" En effet, les gens étaient restés dans la mosquée à attendre le Prophète (que le salut soit sur lui) pour la prière du 'ichâ'. Mais il envoya quelqu'un dire à Abu Bakr de présider les gens pendant la prière. "Le Messager de Dieu (ç), dit l'émissaire à Abu Bakr, t'ordonne de présider les gens dans la prière." Et Abu Bakr qui était un homme sensible de dire aussitôt à 'Umar: "O 'Umar! préside les gens dans la prière! — Tu as plus de droit que moi, répondit 'Umar." Après cela, et durant quelques jours, Abu Bakr présida la prière. Mais voyant que son état s'était un peu amélioré, le Prophète sortit de chez lui pour la prière du *duhr*. Il était soutenu par deux hommes dont l'un d'eux était al-'Abbâs. A ce moment, Abu Bakr était en train de présider la prière et, en voyant le Prophète, il voulut reculer. Mais celui-ci lui fit signe de ne pas reculer. Il dit [aux deux hommes qui le soutenaient]: "Faites-moi asseoir à côté de lui!" En effet, ils le firent asseoir à côté d'Abu Bakr...»

«Abu Bakr suivait la prière du Prophète (ç) et les fidèles celle d'Abu Bakr. Et

(1) Il s'agit des deux *rak'a* de la prière du vendredi durant laquelle des fois on ne peut faire les prosternations bien comme il faut du fait du grand nombre des fidèles.

وَقَالَ الْحَسَنُ - فَيَمْنَ يَرْكَعُ مَعَ الْإِمَامِ رَكْعَتَيْنِ، وَلَا يَقْدِرُ عَلَى السُّجُودِ - يَسْجُدُ لِلرَّكْعَةِ الْآخِرَةِ سَجْدَتَيْنِ، ثُمَّ يَقْضِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى بِسُجُودِهَا. وَفَيَمْنَ نَسِيَ سَجْدَةً حَتَّى قَامَ يَسْجُدُ.

٦٨٧ - حَدَثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ قَالَ: حَدَثَنَا زَائِدٌ، عَنْ مُوسَى بْنِ أَبِي عَائِشَةَ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ قَالَ: دَخَلْتُ عَلَى عَائِشَةَ فَقُلْتُ: أَلَا تَحْدِثُنِي عَنْ مَرَضِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ؟ قَالَتْ: بَلَى، ثَقَلَ النَّبِيُّ فَقَالَ: «أَصْلَى النَّاسُ؟». قُلْنَا: لَا، هُمْ يَتَظَرُّونَكَ، قَالَ: «ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمَخْضِبِ». قَالَتْ: فَعَلَنَا، فَاغْتَسَلَ، فَذَهَبَ لِيَنْوَهُ فَأَغْمَيَ عَلَيْهِ، ثُمَّ أَفَاقَ، فَقَالَ ﷺ: «أَصْلَى النَّاسُ؟». قُلْنَا: لَا، هُمْ يَتَظَرُّونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: «ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمَخْضِبِ». قَالَتْ: فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ، ثُمَّ ذَهَبَ لِيَنْوَهُ فَأَغْمَيَ عَلَيْهِ، ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ: «أَصْلَى النَّاسُ؟». قُلْنَا: لَا، هُمْ يَتَظَرُّونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَقَالَ: «ضَعُوا لِي مَاءً فِي الْمَخْضِبِ». فَقَعَدَ فَاغْتَسَلَ، ثُمَّ ذَهَبَ لِيَنْوَهُ فَأَغْمَيَ عَلَيْهِ، ثُمَّ أَفَاقَ فَقَالَ: «أَصْلَى النَّاسُ؟». قُلْنَا: لَا، هُمْ يَتَظَرُّونَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَالنَّاسُ عُكُوفٌ فِي الْمَسْجِدِ، يَتَظَرُّونَ النَّبِيَّ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِصَلَاةِ الْعِشَاءِ الْآخِرَةِ، فَأَرْسَلَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى أَبِي بَكْرٍ - بَأْنَ يُصَلِّي بِالنَّاسِ - فَاتَّاهُ الرَّسُولُ فَقَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَأْمُرُكَ أَنْ تُصَلِّي بِالنَّاسِ، فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ - وَكَانَ رَجُلًا رَّقِيقًا - يَا عُمَرُ صَلِّ بِالنَّاسِ، فَقَالَ لَهُ عُمَرُ: أَنْتَ أَحَقُّ بِذَلِكَ، فَصَلَّى أَبُو بَكْرٍ تِلْكَ الْأَيَّامَ، ثُمَّ إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ وَجَدَ مِنْ نَفْسِهِ خَفَّةً، فَخَرَجَ بَيْنَ رَجُلَيْنِ، أَحَدُهُمَا الْعَبَاسُ، لِصَلَاةِ الظَّهِيرَةِ، وَأَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي بِالنَّاسِ، فَلَمَّا رَأَهُ أَبُو بَكْرٍ ذَهَبَ لِيَتَأْخَرَ، فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ بِأَنْ لَا يَتَأْخَرَ، قَالَ: «أَجْلِسَنِي إِلَى جَنِينِهِ». فَاجْلَسَاهُ إِلَى جَنْبِ أَبِي بَكْرٍ، قَالَ:

pendant ce temps-là, le Prophète (ç) était toujours assis.»

'Ubayd-ul-Lâh: «J'entrai ensuite chez 'Abd-ul-Lâh ben 'Abbâs et je lui dis: "Ne veux-tu pas que je te dise ce que 'Â'icha m'a dit au sujet de la maladie du Prophète (ç) — Dis ce que tu as à dire! répondit ibn 'Abbâs." Je lui transmettais les propos de 'Â'icha et il n'en désapprouva aucun détail. Cependant il me demanda: "T'a-t-elle donné le nom de celui qui était avec al-'Abbâs? — Non, répondis-je. — Eh bien! c'était 'Ali."»

688 - 'Â'icha, la Mère des croyants, dit: «Etant souffrant, le Messager de Dieu (ç) pria chez lui en restant assis. Il y avait quelques personnes qui prièrent derrière lui en se tenant debout. Il leur fit signe de s'asseoir, puis, ayant terminé la prière, il leur dit: "S'il y a un imâm c'est pour qu'il soit imité. Donc, s'il fait un *rukû'* (inclinaison), faites un *rukû'*; s'il lève la tête, levez aussi la tête; s'il prie assis, priez aussi assis!"»

689 - 'Anas ben Mâlik: Une fois, le Messager de Dieu (ç) tomba de cheval et s'écorcha le côté droit. Il fit alors une prière en restant assis. Quant à nous, nous priâmes derrière lui en restant aussi assis. Ayant terminé la prière, il dit: "S'il y a un imâm c'est pour qu'il soit imité. S'il prie en se tenant debout, priez aussi debout; s'il fait un *rukû'*, faites un *rukû'*; s'il relève la tête, relevez la tête; s'il dit: *sami'a-l-Lâhu liman hamidah*⁽¹⁾, dites: *rabbanâ wa laka-l-hamdu*⁽²⁾; s'il prie debout, priez debout; s'il prie assis, priez tous assis!"

* Abu 'Abd-ul-Lâh: Al-Humaydy a dit: «"S'il prie assis, priez assis", cela a eu lieu au cours de sa première maladie; après cela, le Prophète (ç) pria assis tandis que les fidèles étaient debout derrière lui. Il ne leur donna pas l'ordre de s'asseoir. [Et d'après la règle], on doit prendre en considération le dernier acte du Prophète (ç).»

R. 52 - Quand est-ce que celui qui est derrière l'imâm peut se prosterner?

* Anas: Lorsque l'imâm se prosterne, prosternez-vous!

690 - D'après Abu 'Ishâq, al-Barâ' qui n'est accusé d'aucun mensonge [dit]: «Lorsque le Messager de Dieu (ç) disait: *sami'a-l-Lâhu liman hamidah*, aucun de nous ne courbait le dos jusqu'à ce que le Prophète (ç) se prosternât. Après quoi, nous nous prosternions.»

(1) Dieu entend celui qui le loue.

(2) Seigneur! à Toi les louanges.

فَجَعَلَ أَبُو بَكْرٍ يُصَلِّي وَهُوَ يَأْتُمْ بِصَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ، وَالنَّاسُ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ، وَالنَّبِيُّ ﷺ قَاعِدٌ.
قَالَ عَبْدُ اللَّهِ: فَدَخَلْتُ عَلَى عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ فَقُلْتُ لَهُ: أَلَا أَعْرِضُ عَلَيْكَ مَا حَدَّثْتَنِي
عَائِشَةَ، عَنْ مَرْضِ النَّبِيِّ ﷺ؟ قَالَ: هَاتِ، فَعَرَضْتُ عَلَيْهِ حَدِيثَهَا، فَمَا أَنْكَرَ مِنْهُ شَيْئاً، غَيْرَ أَنَّهُ
قَالَ: أَسْمَتْ لَكَ الرَّجُلَ الَّذِي كَانَ مَعَ الْعَبَّاسِ؟ قُلْتُ: لَا، قَالَ: هُوَ عَلَيْيَ.

٦٨٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ،
عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّهَا قَالَتْ: صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي بَيْتِهِ وَهُوَ شَاكِ، فَصَلَّى جَالِسًا،
وَصَلَّى وَرَاءَهُ قَوْمٌ قِيَاماً، فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ: أَنِ اجْلِسُوا. فَلَمَّا آنَصَرَفَ قَالَ: «إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامُ
لِيُوتَمْ بِهِ، فَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا، وَإِذَا رَفَعَ فَارْفَعُوا، وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلوْساً».

٦٨٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ أَنْسِ بْنِ
مَالِكٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ رَكِبَ فَرَسًا فَصُرِعَ عَنْهُ، فَجُحِشَ شِقْهُ الْأَيْمَنُ، فَصَلَّى صَلَاةَ مِنَ
الصَّلَوَاتِ وَهُوَ قَاعِدٌ، فَصَلَّيْنَا وَرَاءَهُ قُعُودًا، فَلَمَّا آنَصَرَفَ قَالَ: «إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامُ لِيُوتَمْ بِهِ، فَإِذَا
صَلَّى قَائِمًا فَصَلُّوا قِيَاماً، فَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا، وَإِذَا رَفَعَ فَارْفَعُوا، وَإِذَا قَالَ: سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ
حَمِدَهُ، فَقُولُوا: رَبُّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، وَإِذَا صَلَّى قَائِمًا فَصَلُّوا قِيَاماً، وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا
جُلوْساً أَجْمَعُونَ».

قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ: قَالَ الْحُمَيْدِيُّ: قَوْلُهُ: «إِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلوْساً»، هُوَ فِي مَرَضِهِ
الْقَدِيمِ، ثُمَّ صَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ النَّبِيُّ ﷺ جَالِسًا، وَالنَّاسُ خَلْفُهُ قِيَاماً، لَمْ يَأْمُرْهُمْ بِالقُعُودِ، وَإِنَّمَا
يُؤْخَذُ بِالآخِرِ فَالآخِرِ، مِنْ فِعْلِ النَّبِيِّ ﷺ.

٥٢ - بَابُ: مَتَى يَسْجُدُ مَنْ خَلْفَ الْإِمَامِ.

قَالَ أَنْسُ: وَإِذَا سَجَدَ فَاسْجُدُوا.

٦٩٠ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ، عَنْ سُفِيَّانَ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو إِسْحَاقَ
قَالَ: حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يَزِيدَ قَالَ: حَدَّثَنِي الْبَرَاءُ، وَهُوَ غَيْرُ كَذُوبٍ، قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
إِذَا قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ». لَمْ يَحْنِ أَحَدٌ مِنْ أَنْظَهَرْهُ، حَتَّى يَقْعُ النَّبِيُّ ﷺ سَاجِداً، ثُمَّ
تَقْعُ سُجُوداً بَعْدَهُ.

* Un *hadîth* similaire nous a été directement rapporté par Abu Nu‘aym, de Sufyân, d’Abu ’Ishâq.

R. 53 - Sur le péché de celui qui relève la tête avant l’imâm

691 - D’après Abu Hurayra, le Prophète (ç) dit: «L’un de vous ne craint-il pas⁽¹⁾, en relevant la tête avant l’imâm, que Dieu lui transforme la tête en une tête d’âne (ou: que Dieu lui transforme la face en une face d’âne)?»

R. 54 - Sur l’imamat de l’esclave et de l’affranchi

* ‘Â’icha se laissait présider [en prière] par son esclave, Dhakwân, qui récitait [le Coran] dans un *mushaf*.

* Sur l’imamat du fils d’une débauchée, du Bédouin et de l’enfant qui n’a pas encore atteint la puberté.

* [Peut présider la prière celui qui s’applique sur lui] la parole suivante du Prophète (ç): «... les préside en prière celui qui récite le mieux le Livre de Dieu...»

692 - D’après Nâfi‘, ibn ‘Umar dit: «Lorsque les premiers Muhâjir (Expatriés) arrivèrent avant le Messager de Dieu (ç) à al-‘Usba — un endroit de Qubâ’ —, c’était Sâlim, l’affranchi d’Abu Hudhayfa, qui les présidait en prière. Il savait plus de Coran qu’eux.»

693 - Selon ’Anas, le Prophète (ç) [dit]: «Ecoutez et obéissez! même si on vous désigne [comme commandeur] un Abyssin dont la tête ressemble à un raisin sec.»

R. 55 - Lorsque l’imâm ne termine pas sa prière tandis que celui qui est derrière lui la termine

694 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) dit: «Qu’ils⁽²⁾ vous président en prière! S’ils la font bien comme il faut, elle sera ainsi comptée: pour vous et pour eux. Mais s’ils se trompent, elle vous sera comptée correcte; quant à eux, elle sera à leur passif.»

(1) Dans le texte: *'amâ yakhchâ ahadukum*. Mais le *râwi* doute entre *'amâ* et *'alâ*.

(2) C'est-à-dire les imams.

حدَثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ، عَنْ سُفِّيَانَ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ: نَحْوَهُ بِهَذَا.

٥٣ - باب: إِثْمٌ مَنْ رَفَعَ رَأْسَهُ قَبْلَ الْإِلَامِ.

٦٩١ - حَدَثَنَا حَجَاجُ بْنُ مُنْهَالٍ قَالَ: حَدَثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ مُحَمَّدٍ بْنِ زَيَادٍ: سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَمَا يَخْشَى أَحَدُكُمْ - أَوْ: أَلَا يَخْشَى أَحَدُكُمْ - إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ قَبْلَ الْإِلَامِ، أَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ رَأْسَهُ رَأْسَ جِمَارٍ، أَوْ يَجْعَلَ اللَّهَ صُورَتَهُ صُورَةً جِمَارًا».

٥٤ - باب: إِمَامَةُ الْعَبْدِ وَالْمَوْلَى.

وَكَانَتْ عَائِشَةُ يَوْمَهَا عَبْدُهَا ذَكْوَانُ مِنَ الْمُصَحَّفِ. وَوَلَدِ الْبَغَيِّ وَالْأَغْرَابِيِّ، وَالْغُلَامِ الَّذِي لَمْ يَحْتَلِمْ.

لِقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ: «يَوْمُهُمْ أَقْرَوْهُمْ لِكِتَابِ اللَّهِ».

٦٩٢ - حَدَثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْدِرِ قَالَ: حَدَثَنَا أَنْسُ بْنُ عِيَاضٍ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ قَالَ: لَمَّا قَدِمَ الْمُهَاجِرُونَ الْأَوَّلُونَ الْعُصْبَةَ - مَوْضِعَ بَقْبَاءِ - قَبْلَ مَقْدَمٍ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، كَانَ يَوْمَهُمْ سَالِمٌ، مَوْلَى أَبِي حُذْيَةَ، وَكَانَ أَكْثَرُهُمْ فُرَانًا.

٦٩٣ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ: حَدَثَنَا يَحْيَى: حَدَثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَثَنِي أَبُو التَّيَّابِ، عَنْ أَنْسٍ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا، وَإِنْ آسْتَعْمِلْ حَبَشَيِّ، كَانَ رَأْسَهُ رَبِيبَةً».

٥٥ - باب: إِذَا لَمْ يُتَمِّمْ الْإِلَامُ وَاتَّمَ مَنْ خَلْفَهُ.

٦٩٤ - حَدَثَنَا الْفَضْلُ بْنُ سَهْلٍ قَالَ: حَدَثَنَا الْحَسَنُ بْنُ مُوسَى الْأَشْيَبُ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دِينَارٍ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «يُصَلُّونَ لَكُمْ، فَإِنْ أَصَابُوكُمْ فَلَكُمْ، وَإِنْ أَخْطَرُوكُمْ فَلَكُمْ وَعَلَيْهِمْ».

R. 56 - Sur l'imamat du subversif et de l'hérétique

* Al-Hasan: Prie derrière lui⁽¹⁾. C'est lui qui assumera les conséquences de son hérésie.

695 - 'Ubayd-ul-Lâh ben 'Ady ben Khiyâr [rapporte] qu'il était rentré chez 'Uthmân ben 'Affân assiégié et qu'il lui avait dit: «Tu es l'Imâm de toute une nation et il t'arrive ce que tu es en train de voir... C'est un Imâm d'une subversion qui est en train de nous présider en prière. Cela nous gêne... — La prière, répondit 'Uthman, c'est la plus belle chose que puissent faire les hommes. Si les hommes agissent bien, aie un bon comportement avec eux! Et s'ils agissent mal, évite leur mal!»

* Az-Zubaydy: Az-Zuhry a dit: «Nous n'estimons pas qu'il faut prier derrière un efféminé, sauf en cas d'une nécessité obligatoire.»

696 - 'Anas ben Mâlik: Le Prophète (ç) a dit à Abu Dhar: «Écoute et obéis fût-ce à [un commandeur] abyssin dont la tête ressemble à une baie de raisin sec!»

R. 57 - Si on n'est que deux, on doit se mettre à côté de l'imâm sur la même ligne

697 - D'après Sa'îd ibn Jubayr, ibn 'Abbâs (r) dit: «Je passai une nuit chez Maymuna, ma tante maternelle... Le Messager de Dieu (ç) fit la prière du 'ichâ' puis se rendit chez lui, fit quatre *rak'a*, s'endormit et se réveilla... [Comme il se préparait à faire la prière], je vins me mettre à sa gauche mais lui, il me mit à sa droite, fit cinq *rak'a* puis deux *rak'a* avant de dormir au point où je pus entendre son souffle⁽²⁾. Après cela, il se rendit [à la mosquée] pour faire la prière [obligatoire].»

R. 58 - Si le fidèle se met à gauche de l'imâm et que celui-ci le met à sa droite, la prière des deux n'en devient pas nulle

698 - D'après Kurayb, l'affranchi d'ibn 'Abbâs, ibn 'Abbâs (r) dit: «Je dormis chez Maymûna. Cette nuit-là, le Prophète (ç) était chez elle. Il fit des ablutions mineures et se leva pour prier. Et moi de me tenir debout à sa gauche, mais il me

(1) C.à.d l'hérétique.

(2) Dans le texte: son *ghâti* — ou: son *khatî*.

٥٦ - باب : إمامـة المفتون والمبتدع .

وَقَالَ الْحَسَنُ : صَلَّى وَعَلَيْهِ بِدْعَتُهُ .

٦٩٥ - قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ : وَقَالَ لَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ : حَدَّثَنَا أَلْأَوْزَاعِيُّ : حَدَّثَنَا الْزُّهْرِيُّ ، عَنْ حُمَيْدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ ، عَنْ عَبْيَدِ اللَّهِ بْنِ عَدِيٍّ بْنِ خِيَارٍ : أَنَّهُ دَخَلَ عَلَى عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ، وَهُوَ مَحْصُورٌ ، فَقَالَ : إِنَّكَ إِمَامُ عَامَّةٍ ، وَنَزَلَ بِكَ مَا تَرَى ، وَيُصَلِّي لَنَا إِمَامُ فِتْنَةٍ ، وَتَتَحرَّجُ ؟ فَقَالَ : الصَّلَاةُ أَحْسَنُ مَا يَعْمَلُ النَّاسُ ، فَإِذَا أَحْسَنَ النَّاسُ فَأَخْسِنْ مَعْهُمْ ، وَإِذَا أَسَأُوا فَاجْتَنِبْ إِسَاءَتَهُمْ .

وَقَالَ الْرَّبِيعِيُّ : قَالَ الْزُّهْرِيُّ : لَا نَرَى أَنْ يُصَلِّي خَلْفَ الْمُخْتَثِ ، إِلَّا مِنْ ضَرُورَةِ لَا بُدَّ مِنْهَا .

٦٩٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبَيَّ : حَدَّثَنَا غُنْدَرُ ، عَنْ شُعبَةَ ، عَنْ أَبِي الْتَّيَّابِ : أَنَّهُ سَمِعَ أَنَّسَ بْنَ مَالِكَ : قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لِأَبِي ذِئْرَةَ : «أَسْمَعْ وَأَطْعِنْ وَلَوْ لِجَبَشِيِّ ، كَانَ رَأْسَهُ زَبِيَّةً» .

٥٧ - باب : يَقُومُ عَنْ يَمِينِ الْإِمَامِ بِحَدَائِهِ سَوَاءٌ إِذَا كَانَا آثَنِينِ .

٦٩٧ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ : حَدَّثَنَا شُعبَةَ ، عَنْ الْحَكَمِ قَالَ : سَمِعْتُ سَعِيدَ بْنَ جُبَيْرٍ ، عَنْ أَبْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : بِتُّ فِي بَيْتِ خَالِتِي مَيْمُونَةَ ، فَصَلَّى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْعِشَاءَ ، ثُمَّ جَاءَ فَصَلَّى أَرْبَعَ رَكَعَاتٍ ، ثُمَّ نَامَ ، ثُمَّ قَامَ ، فَجِئْتُ فَقُمْتُ عَنْ يَسَارِهِ ، فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ ، فَصَلَّى خَمْسَ رَكَعَاتٍ ، ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ ، ثُمَّ نَامَ حَتَّى سَمِعْتُ عَطِيَّةً - أَوْ قَالَ خَطِيطَةً - ثُمَّ خَرَجَ إِلَى الصَّلَاةِ .

٥٨ - باب : إِذَا قَامَ الْرَّجُلُ عَنْ يَسَارِ الْإِمَامِ ، فَحَوَّلَهُ الْإِمَامُ إِلَى يَمِينِهِ ، لَمْ تَفْسُدْ صَلَاتُهُمَا .

٦٩٨ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ قَالَ : حَدَّثَنَا أَبْنُ وَهْبٍ قَالَ : حَدَّثَنَا عَمْرُو ، عَنْ عَبْدِ رَبِّهِ بْنِ سَعِيدٍ ، عَنْ مَحْرَمَةَ بْنِ سُلَيْمَانَ ، عَنْ كُرَيْبٍ مَوْلَى أَبْنِ عَبَّاسٍ ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ : نِمْتُ عِنْدَ مَيْمُونَةَ ، وَالنَّبِيُّ ﷺ عِنْدَهَا تِلْكَ الْلَّيْلَةَ ، فَتَوَضَّأَ ثُمَّ قَامَ يُصَلِّي ، فَقُمْتُ عَلَى يَسَارِهِ ،

mit à sa droite et fit treize *rak'a*. Après quoi, il s'endormit jusqu'à [faire entendre] son souffle, car il laissait [entendre] son souffle pendant le sommeil. Ensuite, le muezzin vint le trouver. Il se rendit alors [à la mosquée] et fit la prière sans refaire d'ablutions mineures.»

* 'Amrû: «J'ai rapporté cela à Bukayr et il m'a dit ceci: "Kurayb m'a aussi rapporté cela".»

**R. 59 - Sur le cas où l'imâm n'a pas l'intention
de présider la prière puis, à l'arrivée de quelques
personnes, il les préside en prière**

699 - Ibn 'Abbâs dit: «Je passais la nuit chez ma tante maternelle quand [je vis] le Prophète (ç) qui se leva pour faire des prières nocturnes. Je me levai pour prier avec lui et me mis à sa gauche, mais lui, il me prit par la tête et me mit à sa droite.»

**R. 60 - Sur le cas où l'imâm prolonge la prière et,
à cause d'une certaine affaire, l'un des orants
se retire et prie [seul]**

700 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh: Mu'âdh ben Jabal avait l'habitude de prier avec le Prophète (ç) puis de revenir chez les siens pour les présider en prière.

701 - D'après 'Amrû, Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Mu'âdh ben Jabal avait l'habitude de prier avec le Prophète (ç) puis de revenir chez les siens pour les présider en prière.

«Une fois, il les présida en récitant [la sourate] d'al-Baqara⁽¹⁾, d'où un des présents se retira. Et il paraît que Mu'âdh avait lancé quelques mots offensants contre cet homme. Mis au courant de l'affaire, le Prophète (ç) dit [à Mu'adh]: “- Grand tentateur! Grand tentateur! Grand tentateur⁽²⁾! — Ou: Tentateur! Tentateur! Tentateur⁽³⁾! —” et il lui donna ensuite l'ordre de réciter plutôt deux sourates du milieu de la partie dite Mufassal du Coran.»

'Amrû: «Je n'ai pu retenir [le nom] de ces deux sourates.»

(1) C'est une longue sourate.

(2) Dans le texte: *Fattân! Fattân! Fattân!*

(3) *Fâtîn! Fâtîn! Fâtîn!*

فَأَخْذَنِي فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ، فَصَلَّى ثَلَاثَ عَشْرَةَ رَكْعَةً، ثُمَّ نَامَ حَتَّى نَفَخَ، وَكَانَ إِذَا نَامَ نَفَخَ،
ثُمَّ أَتَاهُ الْمُؤْدَنُ، فَخَرَجَ فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

قَالَ عَمْرُو: فَحَدَّثْتُ بِهِ بُكْرًا فَقَالَ: حَدَّثَنِي كُرَيْبٌ بِذِلِّكَ

**٥٩ - باب: إِذَا لَمْ يَنْوِ الْإِمَامُ أَنْ يَوْمٌ،
ثُمَّ جَاءَ قَوْمٌ فَأَمَّهُمْ.**

٦٩٩ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَعِيدٍ بْنِ جُبَيرٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبْنَ عَبَّاسٍ قَالَ: إِنِّي عِنْدَ خَالِتِي، فَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي مِنْ الْلَّيْلِ، فَقَمْتُ أُصَلِّي مَعَهُ، فَقَمْتُ عَنْ يَسَارِهِ، فَأَخَذَ بِرَأْسِي، فَأَقَمَنِي عَنْ يَمِينِهِ.

٦٠ - باب: إِذَا طَوَّلَ الْإِمَامُ، وَكَانَ لِلرَّجُلِ حَاجَةٌ، فَخَرَجَ فَصَلَّى.

٧٠٠ - حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَمْرُو، عَنْ جَابِرٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ مُعَاذَ بْنَ جَبَلٍ، كَانَ يُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، ثُمَّ يَرْجِعُ فِي يَوْمٍ قَوْمَهُ.

٧٠١ - وَحَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَمْرُو قَالَ: سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: كَانَ مُعَاذُ بْنُ جَبَلٍ يُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، ثُمَّ يَرْجِعُ فِي يَوْمٍ قَوْمَهُ، فَصَلَّى الْعِشَاءَ، فَقَرَأَ بِالْبَقَرَةِ، فَانْصَرَفَ الْأَرْجُلُ، فَكَانَ مُعَاذًا تَنَوَّلَ مِنْهُ، فَبَلَغَ النَّبِيُّ ﷺ، فَقَالَ: «فَتَانُ، فَتَانُ، فَتَانُ». ثَلَاثَ مِرَارٍ - أَوْ قَالَ: «فَاتَّنَا، فَاتَّنَا، فَاتَّنَا» - . وَأَمْرَهُ بِسُورَتَيْنِ مِنْ أَوْسَطِ الْمُفَصَّلِ. قَالَ عَمْرُو: لَا أَحْفَظُهُمَا.

R. 61 - Sur le fait que l'imâm allège la durée de la station debout et accomplit à terme le *rukû'* et le *sujûd*

702 - Abu Mas'ûd: Un homme dit [au Prophète]: "Par Dieu! Messager de Dieu! il n'y a qu'Un tel qui me pousse à venir en retard pour faire en groupe la prière d'*al-ghadât*⁽¹⁾, car il la rend trop longue."

«Avant ce jour-là, continue Abu Mas'ûd, je n'ai jamais vu le Messager de Dieu (ç) aussi en colère durant ses exhortations. Il nous dit: "Il y a parmi vous des personnes qui poussent les gens à fuir [la prière]. Que celui qui préside la prière fasse de sorte qu'elle soit légère! car il y a parmi les orants le faible, le veillard et celui qui a d'autres préoccupations."»

R. 62 - Lorsqu'on prie tout seul on peut prolonger la prière aussi longtemps qu'on le veut

703 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque l'un de vous préside les orants en prière, qu'il la fasse légère! car il y a parmi eux le faible, le malade et le vieillard... Mais quand l'un de vous est en train de prier seul, il peut prolonger la prière aussi longtemps qu'il le veut."»

R. 63 - Sur celui qui se plaint de son imâm lorsque celui-ci prolonge la prière

* Abu 'Usayd dit: «... O mon fils! tu nous as prolongé la prière!»

704 - Abu Mas'ûd dit: «Un homme dit: "O Messager de Dieu! je tarde à venir faire en commun la prière du *fajr* du fait qu'Un tel nous retient longtemps à la faire." Sur ce, le Messager de Dieu (ç) se mit dans une colère que je n'avais jamais vue de lui auparavant. Il dit: "O gens! il y a parmi vous des personnes qui poussent [les fidèles] à fuir [la prière]. Que celui qui préside les gens en prière, la fasse légère! car il y a derrière lui le faible, le vieillard et ceux qui ont d'autres préoccupations."»

705 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «A la tombée de la nuit, un homme arriva avec deux chamelles⁽²⁾ au moment où Mu'âdh était en train [de présider] la prière.

(1) C.à.d, la prière de l'aube.

(2) Dans le texte «avec deux *nâdih*», et la *nâdih* est la chamele qu'on utilise dans l'irrigation des palmeraies ou des champs.

٦١ - باب : تَخْفِيفِ الْإِمَامِ فِي الْقِيَامِ ، وَإِتْمَامِ الرُّكُوعِ وَالسُّجُودِ .

٧٠٢ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يُوسْفَ قَالَ: حَدَّثَنَا زُهَيرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: سَمِعْتُ قَيْسًا قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبُو مَسْعُودٍ: أَنَّ رَجُلًا قَالَ: وَاللهِ يَا رَسُولَ اللهِ، إِنِّي لَا تَأْخُرُ عَنْ صَلَاةِ الْعَدَاءِ مِنْ أَجْلِ فُلَانٍ، مِمَّا يُطِيلُ بِنَا، فَمَا رَأَيْتُ رَسُولَ اللهِ ﷺ فِي مَوْعِظَةٍ أَشَدَّ غَضَبًا مِنْهُ يَوْمَئِذٍ، ثُمَّ قَالَ: «إِنَّ مِنْكُمْ مُنْفَرِينَ، فَإِنَّكُمْ مَا صَلَّى بِالنَّاسِ فَلَيَتَجَوَّزُ، فَإِنَّ فِيهِمُ الْضَّعِيفَ وَالْكَبِيرَ وَذَا الْحَاجَةِ».

٦٢ - باب : إِذَا صَلَّى لِنَفْسِهِ فَلْيُطَوَّلْ مَا شَاءَ .

٧٠٣ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ يُوسْفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبِي الْزَنَادِ، عَنْ أَعْرَجَ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ لِلنَّاسِ فَلْيُخَفَّفْ، فَإِنَّ مِنْهُمُ الْضَّعِيفَ وَالسَّقِيمَ وَالْكَبِيرَ، وَإِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ لِنَفْسِهِ فَلْيُطَوَّلْ مَا شَاءَ».

٦٣ - باب : مَنْ شَكَ إِمَامَهُ إِذَا طَوَّلَ .

وَقَالَ أَبُو أَسَدٍ: طَوَّلَتِ بِنَاهَا يَا بُنَيَّ.

٧٠٤ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسْفَ: حَدَّثَنَا سُفِيَّانُ، عَنْ إِسْمَاعِيلَ بْنِ أَبِي خَالِدٍ، عَنْ قَيْسِ بْنِ أَبِي حَازِمٍ ، عَنْ أَبِي مَسْعُودٍ قَالَ: قَالَ رَجُلٌ: يَا رَسُولَ اللهِ، إِنِّي لَا تَأْخُرُ عَنِ الصَّلَاةِ فِي الْفَجْرِ مِمَّا يُطِيلُ بِنَا فُلَانٌ فِيهَا، فَغَضِبَ رَسُولُ اللهِ ﷺ، مَا رَأَيْتُهُ غَضِبَ فِي مَوْضِعٍ كَانَ أَشَدَّ غَضَبًا مِنْهُ يَوْمَئِذٍ، ثُمَّ قَالَ: «يَا أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّ مِنْكُمْ مُنْفَرِينَ، فَمَنْ أَمَّ النَّاسَ فَلَيَتَجَوَّزُ، فَإِنَّ خَلْفَهُ الْضَّعِيفَ وَالْكَبِيرَ وَذَا الْحَاجَةِ».

٧٠٥ - حَدَّثَنَا آدَمُ بْنُ أَبِي إِيَّاسٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَارِبُ بْنُ دِئَارٍ قَالَ: سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللهِ الْأَنْصَارِيَّ قَالَ: أَقْبَلَ رَجُلٌ بِنَاضِحَيْنِ - وَقَدْ جَنَحَ الْلَّيْلُ - فَوَافَقَ مُعَاذًا

Il laissa ses chameaux et entra [faire la prière] derrière Mu‘âdh qui se mit à réciter la sourate d’al-Baqara — ou d’an-Nisâ’. [En remarquant cela], l’homme se retira (de la mosquée?). Ayant appris que Mu‘âdh avait dit à son sujet des mots offensants, il partit voir le Prophète (ç) et se plaignit auprès de lui... Et le Prophète (ç) de dire par trois fois: “O Mu‘âdh! es-tu un grand tentateur? (ou: es-tu un tentateur?) Ne valait-il pas mieux prier avec *Sabbih-isma-rabikka, Wa-ch-chamsi wa duhâha* ou *Wa-l-layli ’idha yaghchâ...*, car il ya le vieillard, le faible et celui qui a d’autres préoccupations qui prient derrière toi.»

Chu‘ba: Je crois que cette dernière phrase fait partie de ce *hadîth*.

* Abu ‘Abd-ul-Lâh: Comme Chu‘ba, Sa‘îd ben Masrûq, Mis‘ar et ach-Chaybany ont aussi rapporté ce *hadîth*.

* ... De ‘Amrû et ‘Ubayd-ul-Lâh ibn Muqsam et Abu az-Zubayr, d’Abu az-Zubayr:... Mu‘adh récita [la sourate] d’al-Baqara dans la prière du ‘ichâ’...

* Et comme Chu‘ba toujours, al-’A‘mach a aussi rapporté ce *hadîth* de Muħârib.

R. 64 Sur le fait d'accélérer la prière tout en l'accomplissant parfaitement

706 - ’Anas dit: «[Des fois], le Prophète (ç) accomplissait vite et parfaitement la prière.»

R. 65 - Sur celui qui allège la prière [en entendant] un enfant pleurer

707 - D’après Abu Qatâda, le Prophète (ç) dit: «[Il m’arrive de] me mettre debout pour prolonger la prière, mais, en entendant les sanglots d’un bébé, j’accélère de crainte de faire de la peine à la mère.»

* Comme al-Walîd, Bîchr ben Bakr, ibn al-Mubârak et Baqiyâ ont aussi rapporté ce *hadîth* d’al-’Awzâ’y.

708 - Charîk ben ‘Abd-ul-Lâh dit: «J’ai entendu ’Anas ben Mâlik dire: “Je n’ai jamais prié derrière un imâm qui a une prière aussi légère et aussi parfaite que celle du Prophète (ç). [Des fois], en entendant les sanglots d’un enfant, il accélérât de crainte de causer de la peine à la mère.”»

709 - Qatâda rapporta que ’Anas ben Mâlik lui avait dit ceci: «Le Prophète

يُصلّى، فَتَرَكَ نَاصِحَةً، وَأَقْبَلَ إِلَى مَعَادٍ، فَقَرَأَ سُورَةَ الْبَقَرَةَ - أَوِ النَّسَاءَ - فَانْطَلَقَ الرَّجُلُ، وَبَلَغَهُ أَنَّ مَعَادًا نَالَ مِنْهُ، فَأَتَى النَّبِيَّ ﷺ فَشَكَ إِلَيْهِ مَعَادًا، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «يَا مَعَادُ افْتَأْنِ أَنْتَ؟» - أَوْ «أَفَاتِنُ» - ثَلَاثَ مِرَارٍ: «فَلَوْلَا صَلَيْتَ بِسَبْعِ آسَمَ رَبِّكَ، وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا، وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشَى، فَإِنَّهُ يُصَلِّي وَرَاءَكَ الْكَبِيرُ وَالْأَسْعِيفُ وَدُوَّ الْحَاجَةَ». أَخْسِبَ هَذَا فِي الْحَدِيثِ.

قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ: وَتَابَعَهُ سَعِيدُ بْنُ مَسْرُوقٍ، وَمَسْعُرٌ، وَالشَّيْبَانِيُّ. قَالَ عَمْرُو وَعَبْدُ اللَّهِ أَبْنُ مَقْسُمٍ، وَأَبُو الْزَّبِيرِ، عَنْ جَابِرٍ: قَرَأَ مَعَادًا فِي الْعِشَاءِ بِالْبَقَرَةِ. وَتَابَعَهُ الْأَعْمَشُ، عَنْ مُحَارِبٍ.

٦٤ - باب : الإيجاز في الصلاة و إكمالها

٧٠٦ - حَدَثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ: حَدَثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُوجِزُ الصَّلَاةَ وَيُكَمِّلُهَا.

٦٥ - باب : من أخف الصلاة عند بكاء الصبي .

٧٠٧ - حَدَثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ: أَخْبَرَنَا الْوَلِيدُ قَالَ: حَدَثَنَا الْأَوْزَاعِيُّ، عَنْ يَحْمَى أَبْنِ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِنِّي لَا قُوْمٌ فِي الصَّلَاةِ أَرِيدُ أَنْ أَطْوَلَ فِيهَا، فَأَسْمَعُ بُكَاءَ الصَّبِيِّ، فَأَتَجَرَّزُ فِي صَلَاتِي، كَرَاهِيَّةً أَنْ أَشْتَقَ عَلَى أُمِّهِ».

تَابَعَهُ بِشْرُ بْنُ بَكْرٍ، وَأَبْنُ الْمُبَارَكِ، وَبَقِيَّةُ، عَنِ الْأَوْزَاعِيِّ.

٧٠٨ - حَدَثَنَا خَالِدُ بْنُ مَخْلُدٍ قَالَ: حَدَثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ بَلَالٍ قَالَ: حَدَثَنَا شَرِيكُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: سَمِعْتُ أَنَّسَ بْنَ مَالِكٍ يَقُولُ: مَا صَلَيْتُ وَرَاءَ إِمَامٍ قُطُّ، أَخْفَ صَلَاةً وَلَا أَتَمَّ، مِنْ النَّبِيِّ ﷺ، وَإِنْ كَانَ لِي سَمْعٌ بُكَاءَ الصَّبِيِّ فِي خَفْفَةٍ، مَخَافَةً أَنْ تُفْتَنَ أُمُّهُ.

٧٠٩ - حَدَثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَثَنَا يَزِيدُ بْنُ رُزَيْعَ قَالَ: حَدَثَنَا سَعِيدُ قَالَ: حَدَثَنَا قَتَادَةُ: أَنَّ أَنَّسَ بْنَ مَالِكٍ حَدَّثَهُ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «إِنِّي لَا دُخُلُّ فِي الصَّلَاةِ، وَأَنَا أَرِيدُ

(ç) dit: “[Il m’arrive de] commencer la prière avec l’intention de la faire longue mais, en entendant les sanglots d’un enfant, j’allège la prière parce je connais le grand chagrin que ces pleurs causent à sa mère.”»

710 - D’après ’Anas ben Mâlik, le Prophète (ç) [dit]: «[Il m’arrive de] commencer la prière avec l’intention de la faire longue mais, en entendant les sanglots d’un enfant, je l’allège parce que je connais le grand chagrin que ces pleurs causent à sa mère.»

* Mûsa: Un *hadîth* similaire nous a été rapporté par ’Abân, et ce directement de Qatâda, directement de ’Anas, du Prophète (ç)...

R. 66 - Lorsque [l’imâm] fait la prière puis préside des fidèles...

711 - D’après ‘Amrû ben Dinâr, Jâbir dit: «Mu’adh priaît avec le Prophète (ç) puis se dirigeait vers les siens pour les présider en prière.»

R. 67 - Sur celui qui fait entendre aux fidèles le *tekbîr* de l’imâm

712 - ‘Â’icha (r) dit: «Durant la maladie qui précéda la mort du Prophète (ç), Bilâl vint une fois lui annoncer l’heure de la prière. “Transmettez l’ordre à Abu Bakr, dit le Prophète, afin qu’il préside la prière! — Mais Abu Bakr, dis-je, est un homme sensible; s’il prend ta place, il commencera à pleurer sans pouvoir faire la récitation [du Coran]. — Transmettez l’ordre à Abu Bakr afin qu’il préside la prière!” insista à dire le Prophète et moi de redire la même chose. Mais à la troisième — Ou: à la quatrième — reprise, il dit: “Vous ressemblez aux femme [qui ont été éprises] de Joseph..., transmettez l’ordre à Abu Bakr afin qu’il préside la prière!”

«En effet, Abu Bakr présida la prière. Mais [une fois], le Prophète (ç) sortit soutenu par deux hommes; il me semble encore que je suis en train de le voir traînant les pied sur le sol. En sentant sa présence, Abu Bakr essaya de reculer mais le Prophète lui fit signe de continuer la prière. Abu Bakr (r) recula quand même. Quant au Prophète (ç), il s’assit à côté d’Abu Bakr qui faisait entendre aux fidèles les *tekbîr* [du Prophète].»

* Comme ‘Abd-ul-Lâh ben Dâwud, Muhâdir a aussi rapporté ce *hadîth*.

إطالتها، فأسمع بكاء الصبي، فأتجوز في صلاتي، مما أعلم من شدة وجدى أمه من بكائه».

٧١٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي عَدِيٍّ، عَنْ سَعِيدٍ، عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «إِنِّي لَا دُخُلُّ فِي الصَّلَاةِ، فَأَرِيدُ إطالتها، فأسمع بكاء الصبي فأتجوز، مما أعلم من شدة وجدى أمه من بكائه».

وقال موسى: حدثنا أبان: حدثنا قتادة: حدثنا أنس، عن النبي ﷺ: مثله.

٦٦ - باب: إذا صلى ثم أم قوماً.

٧١١ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَبْرٍ وَأَبُو الْعُمَانِ قَالَا: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ جَابِرٍ قَالَ: كَانَ مُعاذٌ يُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، ثُمَّ يَأْتِي قَوْمَهُ فَيُصَلِّي بِهِمْ.

٦٧ - باب: من أسماء الناس تكبير الإمام.

٧١٢ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ دَاؤِدَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ أَلْأَسْوَدِ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: لَمَّا مَرِضَ النَّبِيُّ ﷺ مَرَضَهُ الَّذِي مَاتَ فِيهِ، أَتَاهُ بِاللَّهِ يُوذِنُهُ بِالصَّلَاةِ، فَقَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلِيُصَلِّ». قُلْتُ: إِنَّ أَبَا بَكْرٍ رَجُلٌ أَسِيفٌ، إِنْ يَقْعُمْ مَقَامَكَ يَبْكِي، فَلَا يَقْدِرُ عَلَى الْقِرَاءَةِ، قَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلِيُصَلِّ». فَقُلْتُ مِثْلُهُ، فَقَالَ فِي الْأَثَالِثَةِ - أَوِ الْرَّابِعَةِ -: «إِنَّكَ صَوَاحِبُ يُوسُفَ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلِيُصَلِّ». فَصَلَّى، وَخَرَجَ النَّبِيُّ ﷺ يُهَادِي بَيْنَ رَجُلَيْنِ، كَانَيْنِ انْظُرُ إِلَيْهِ يَخْطُبُ بِرْجَلِيهِ الْأَرْضَ، فَلَمَّا رَأَهُ أَبُو بَكْرٍ ذَهَبَ يَتَأَخَّرُ، فَأَشَارَ إِلَيْهِ: أَنْ صَلِّ. فَتَأَخَّرَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، وَقَعَدَ النَّبِيُّ ﷺ إِلَى جَنِّهِ، وَأَبُو بَكْرٍ يُسْمِعُ النَّاسَ التَّكْبِيرَ.

تابعه محاضر عن الأعمش.

R. 68 - Sur le fait qu'un fidèle soit présidé par l'imâm et que le reste des orants soient présidés par ce fidèle

* On rapporte que le Prophète (ç) dit: «Suivez ma prière et que ceux qui sont derrière vous suivent la vôtre!»

713 - 'Â'icha dit: «Lorsque la maladie du Messager de Dieu (ç) avait atteint un stade avancé, Bilâl arriva pour lui annoncer l'heure de la prière. "Transmettez l'ordre, commanda le Prophète, à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière! — O Messager de Dieu! dis-je, Abu Bakr est un homme sensible; s'il prend ta place, il ne pourra pas faire entendre les fidèles... Pourquoi ne donnes-tu pas ton ordre à 'Umar? — Transmettez l'ordre, insista-t-il, à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière!" Sur ce, je dis à Hafṣa: "Dis-lui ceci: *Abu Bakr est un homme sensible; s'il prend ta place, il ne pourra faire entendre les fidèles... Pourquoi n'ordonnes-tu pas 'Umar?* [Mais en entendant cela], le Prophète [nous] dit: "Vous ressemblez aux femmes [qui ont été éprises] de Joseph... Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière!"...»

«En effet, Abu Bakr commença la prière mais, sentant une certaine amélioration dans son état, le Messager de Dieu (ç) se leva soutenu par deux hommes et entra à la mosquée pieds traînant sur le sol. Ayant senti sa présence, Abu Bakr essaya de reculer mais le Messager de Dieu (ç) lui fit signe de rester... Ensuite, le Messager de Dieu (ç) s'approcha et s'assit à gauche d'Abu Bakr. Ainsi, celui-ci pria debout tandis que le Messager de Dieu (ç) pria assis. Abu Bakr imitait la prière du Messager de Dieu (ç) et les fidèles imitaient celle d'Abu Bakr (r).»

R. 69 - En cas de doute, l'imâm peut-il se référer aux paroles des fidèles?

714 - Abu Hurayra: Une fois, le Messager de Dieu (ç) fit deux *rak'a* [au lieu de quatre], d'où Dhul-Yadayn lui dit: "O Messager de Dieu! est-ce que c'est [le nombre de *rak'a*] de la prière qui est réduit ou c'est toi qui viens d'oublier? — Est-ce que Dhul-Yadayn dit vrai? demanda le Messager de Dieu (ç) — Oui, répondirent les fidèles." Sur ce, le Messager de Dieu (ç) se leva, fit deux autres *rak'a* et prononça le *teslîm*. Après quoi, il prononça le *tekbîr* et se prosterna comme il venait de le faire ou plus longuement.»

715 - Abu Hurayra dit: «Une fois, le Prophète (ç) fit la prière du *duhr* en

٦٨ - باب : الْرَّجُلُ يَاتِمٌ بِالإِمَامِ ،
وَيَاتِمُ النَّاسُ بِالْمَأْمُومِ .

وَيُذَكَّرُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ : «أَتَتُمَا بِي ، وَلِيَاتِمٌ بِكُمْ مَنْ بَعْدُكُمْ».

٧١٣ - حَدَثَنَا قُتْبَيْةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ : حَدَثَنَا أَبُو مُعاوِيَةَ ، عَنْ أَلْأَعْمَشِ ، عَنْ إِبْرَاهِيمَ ، عَنْ الْأَسْوَدِ ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ : لَمَّا ثَقَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، جَاءَ بِلَالٌ يُؤْذِنُهُ بِالصَّلَاةِ ، فَقَالَ : «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ أَنْ يُصْلِي بِالنَّاسِ». فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنَّ أَبَا بَكْرَ رَجُلٌ أَسِيفٌ ، وَإِنَّهُ مَتَّ مَا يَقُولُ مَقَامُكَ لَا يُسْمِعُ النَّاسَ ، فَلَوْ أَمْرَتَ عُمَرَ ، فَقَالَ : «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ يُصْلِي بِالنَّاسِ». فَقُلْتُ لِحَفْصَةَ : قُولِي لَهُ : إِنَّ أَبَا بَكْرَ رَجُلٌ أَسِيفٌ ، وَإِنَّهُ مَتَّ يَقُولُ مَقَامُكَ لَا يُسْمِعُ النَّاسَ ، فَلَوْ أَمْرَتَ عُمَرَ ، قَالَ : «إِنَّكَ لَأَنْتَ صَوَاحِبُ يُوسُفَ ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ أَنْ يُصْلِي بِالنَّاسِ». فَلَمَّا دَخَلَ فِي الصَّلَاةِ ، وَجَدَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فِي نَفْسِهِ خَفَّةً ، فَقَامَ يُهَادِي بَيْنَ رَجُلَيْنِ ، وَرِجْلَاهُ تَخْطَانُ فِي الْأَرْضِ ، حَتَّى دَخَلَ الْمَسْجِدَ ، فَلَمَّا سَمِعَ أَبُو بَكْرٍ حَسَّهُ ، ذَهَبَ أَبُو بَكْرٍ يَتَّاخِرُ ، فَأَوْمَأَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ حَتَّى جَلَسَ عَنْ يَسَارِ أَبِي بَكْرٍ ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ يُصْلِي قَائِمًا ، وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصْلِي قَاعِدًا ، يَقْتَدِي أَبُو بَكْرٍ بِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ، وَالنَّاسُ مُقْتَدُونَ بِصَلَاةِ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ .

٦٩ - باب : هَلْ يَأْخُذُ الْإِمَامُ إِذَا شَكَ بِقُولِ النَّاسِ .

٧١٤ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ ، عَنْ مَالِكِ بْنِ أَنَسٍ ، عَنْ أَيُوبَ بْنِ أَبِي تَمِيمَةَ السَّخْتَيَانِيِّ ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سِيرِينَ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ أَنْصَرَفَ مِنْ آثَتَيْنِ ، فَقَالَ لَهُ ذُو الْيَدَيْنِ : أَقْصَرَتِ الصَّلَاةُ أَمْ نَسِيَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : «أَصَدَقَ ذُو الْيَدَيْنِ؟». فَقَالَ النَّاسُ : نَعَمْ ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، فَصَلَّى آثَتَيْنِ أُخْرَيَيْنِ ، ثُمَّ سَلَّمَ ، ثُمَّ كَبَرَ ، فَسَجَدَ مِثْلَ سُجُودِهِ أَوْ أَطْوَلَ .

٧١٥ - حَدَثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ : حَدَثَنَا شُعْبَةُ ، عَنْ سَعْدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ :

accomplissant deux *rak'a* [seulement]. On lui dit alors: “Tu viens de faire deux *rak'a* [seulement].” Sur ce, il fit deux [autres] *rak'a*, prononça le *teslîm* puis fit deux prosternations.»

R. 70 - Lorsque l'imâm pleure dans la prière

* 'Abd-ul-Lâh ben Chaddâd: Etant avec les derniers, j'entendais les sanglots de 'Umar qui était en train de réciter: **Je ne me plains de mon obsession, de ma tristesse que vers Dieu⁽¹⁾.**

716 - 'Â'icha, la Mère des croyants: Au cours de sa maladie, le Messager de Dieu (ç) dit: “Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière!”

'Â'icha: «Je dis alors: “Si Abu Bakr prend ta place, il ne pourra pas faire entendre les fidèles..., à cause de ses pleurs. Donnes-en l'ordre à 'Umar afin qu'il la préside! — Transmettez l'ordre, insista le Prophète, à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière!”»

'Â'icha dit ensuite à Hafṣa: “Dis-lui ceci: *Si Abu Bakr prend ta place, il ne pourra pas faire entendre les fidèles..., à cause de ses pleurs. Donnes-en l'ordre à 'Umar de présider la prière!*”

En effet, Hafṣa fit la chose mais le Messager de Dieu (ç) dit: “Fi! Vous ressemblez vraiment aux femmes [qui ont été éprises] de Joseph... Transmettez l'ordre à Abu Bakr afin qu'il préside les gens en prière!” Et Hafṣa de dire à 'Â'icha: “Je n'avais point à avoir de ta part un quelconque bien!”

R. 71 - Sur le fait de bien aligner les rangs pendant et après l'iqâma

717 - An-Nu'mân ben Bachîr dit: «Le Prophète (ç) dit: “Soit que vous alignez vos rangs bien comme il faut, soit que Dieu tordra vos faces⁽²⁾.”»

718 - 'Anas: Le Prophète (ç) a dit: “Que vos rangs soient bien faits! car je vous vois par derrière mon dos.”

(1) Yusuf, 86.

(2) Autre traduction: détournera vos faces les unes des autres.

صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ الظَّهَرَ رَكْعَتَيْنِ، فَقِيلَ: صَلَّى رَكْعَتَيْنِ، فَصَلَّى رَكْعَتَيْنِ، ثُمَّ سَلَّمَ، ثُمَّ سَجَدَ سَجْدَتَيْنِ.

٧٠ - بَابٌ : إِذَا بَكَى الْإِمَامُ فِي الصَّلَاةِ .

وَقَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ شَدَادٍ : سَمِعْتُ نَسِيجَ عُمَرَ، وَأَنَا فِي آخِرِ الصُّفُوفِ، يَقْرَأُ : إِنَّمَا أَشْكُوْبَأِنِي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ .^(١)

٧١٦ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنَا مَالِكُ بْنُ أَنْسٍ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ فِي مَرَضِهِ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ يُصْلِي بِالنَّاسِ». قَالَتْ عَائِشَةُ: قُلْتُ: إِنَّ أَبَا بَكْرٍ، إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يُسْمِعْ النَّاسَ مِنَ الْبَكَاءِ، فَمَرَّ عُمَرَ فَلَيُصْلِلُ، فَقَالَ: «مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصْلِلُ لِلنَّاسِ». قَالَتْ عَائِشَةُ لِحَفْصَةَ: قُولِي لَهُ: إِنَّ أَبَا بَكْرٍ، إِذَا قَامَ فِي مَقَامِكَ لَمْ يُسْمِعْ النَّاسَ مِنَ الْبَكَاءِ، فَمَرَّ عُمَرَ فَلَيُصْلِلُ لِلنَّاسِ، فَفَعَلَتْ حَفْصَةُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مَهْ، إِنَّكُنَّ لَأَنْتُنَّ صَوَاحِبُ يُوسُفَ، مُرُوا أَبَا بَكْرٍ فَلَيُصْلِلُ لِلنَّاسِ». قَالَتْ حَفْصَةُ لِعَائِشَةَ: مَا كُنْتُ لِأَصِيبَ مِنْكِ خَيْرًا.

٧١ - بَابٌ : تَسْوِيَةُ الصُّفُوفِ عِنْدَ الْإِقَامَةِ وَبَعْدَهَا .

٧١٧ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ، هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمِلِكِ، قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ مُرَّةَ قَالَ: سَمِعْتُ سَالِمَ بْنَ أَبِي الْجَعْدِ قَالَ: سَمِعْتُ النَّعْمَانَ بْنَ بَشِيرٍ يَقُولُ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «لَتَسْوُنَ صُفُوفَكُمْ، أَوْ لَيُخَالِفَنَ اللَّهُ بَيْنَ وُجُوهِكُمْ».

٧١٨ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرْ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ، عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ، عَنْ أَنْسٍ : أَنَّ النَّبِيًّا ﷺ قَالَ: «أَقِيمُوا الصُّفُوفَ، فَإِنِّي أَرَاكُمْ خَلْفَ ظَهِيرِي».

(١) سورة يوسف: الآية ٨٦.

R. 72 - Sur le fait que l'imâm se tourne vers les fidèles pendant l'alignement des rangs

719 - 'Anas dit: «On fit l'*iqâma* pour la prière puis le Messager de Dieu (ç) nous donna du visage et dit: “Que vos rangs soient bien faits et serrez-vous! car je vous vois par derrière mon dos.”»

R. 73 - Sur le premier rang

720 - Abu Hurayra dit: «Le Prophète (ç) a dit: “Sont des *chahîd* [ceux qui meurent à cause] d'une noyade, d'une peste, d'une colique ou d'un éboulement.””

721 - «Il a dit aussi: “Si les fidèles savaient [le bien] qu'il y a dans le fait de venir [accomplir la prière du *duhr*] pendant la canicule, il se hâteraient [à venir]... S'ils savaient ce qu'il y a dans la *'atama* et le *subh*, ils viendraient fût-ce en rampant. Et s'ils savaient ce qu'il y a dans le premier rang, ils y viendraient [fût-ce] en faisant un tirage au sort.”»

R. 74 - Bien faire le rang c'est bien faire la prière

722 - D'après Abu Hurayra, le Prophète (ç) [dit]: «S'il y a un imâm [à la prière] c'est pour qu'il soit imité. Donc, ne vous écartez pas de ce qu'il fait: s'il fait le *rukû'*, faites le *rukû'*; s'il dit: *sami'a-l-Lâhû limân hamidahu*, dites: *Rabbanâ wa laka-l-hamdu*; s'il se prosterne, prosternez-vous; s'il prie assis, priez tous assis. D'autre part, que vos rangs soient bien faits pendant la prière! car bien faire le rang c'est bien faire la prière.»

723 - D'après 'Anas, le Prophète (ç) dit: «Alinez vos rangs! car bien aligner les rangs fait partie d'une prière bien faite.»

R. 75 - Sur le péché de celui qui ne fait pas le rang bien comme il faut

724 - 'Anas ben Mâlik [rapporte] être arrivé à Médine où on lui dit: “Par rapport à ce que tu connais de la période du Messager de Dieu (ç), quelle est la chose que tu désapprouves en nous? — A part que vous ne faites pas les rangs bien comme il faut, répondit 'Anas, il n'y a rien que je désapprouve.””

٧٢ - باب : إِقْبَالِ الْإِلَامِ عَلَى النَّاسِ ، عِنْدَ تَسْوِيَةِ الصُّفُوفِ .

٧١٩ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ أَبِي رَجَاءٍ قَالَ : حَدَّثَنَا مُعاوِيَةُ بْنُ عَمْرُو قَالَ : حَدَّثَنَا زَائِدًا بْنُ قَدَّامَةَ قَالَ : حَدَّثَنَا حُمَيْدُ الظَّوِيلُ : حَدَّثَنَا أَنْسُ بْنُ مَالِكٍ قَالَ : أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ ، فَأَقْبَلَ عَلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِوَجْهِهِ ، فَقَالَ : «أَقِيمُوا صُفُوفَكُمْ ، وَتَرَاصُوا ، فَإِنِّي أَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِيِّ» .

٧٣ - باب : الصَّفَّ الْأَوَّلِ .

٧٢٠ - حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٍ ، عَنْ مَالِكٍ ، عَنْ سُمَيِّ ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ ﷺ : «الشُّهَدَاءُ : الْغَرِقُ ، وَالْمَطْعُونُ ، وَالْمَبْطُونُ ، وَالْهَدْمُ» .

٧٢١ - وَقَالَ : «وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْتَّهْجِيرِ لَا سْتَبَقُوا ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الْعَتَمَةِ وَالصُّبْحِ ، لَا تَوْهِمُوا وَلَوْ حَبُوا ، وَلَوْ يَعْلَمُونَ مَا فِي الصَّفَّ الْمُقْدَمِ لَا سْتَهْمُوا» .

٧٤ - باب : إِقَامَةُ الصَّفَّ مِنْ تَمَامِ الصَّلَاةِ .

٧٢٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَاقِ قَالَ : أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ ، عَنْ هَمَّامٍ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ : «إِنَّمَا جُعِلَ الْإِلَامُ لِيُؤْتَمْ بِهِ ، فَلَا تَخْتَلِفُوا عَلَيْهِ ، فَإِذَا رَكِعَ فَارْكَعُوا ، وَإِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ ، فَقُولُوا : رَبُّنَا لَكَ الْحَمْدُ ، وَإِذَا سَجَدَ فَاسْجُدُوا ، وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا ، فَصَلُّوا جُلُوسًا أَجْمَعُونَ ، وَأَقِيمُوا الصَّفَّ فِي الصَّلَاةِ ، فَإِنَّ إِقَامَةَ الصَّفَّ مِنْ حُسْنِ الْصَّلَاةِ» .

٧٢٣ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ : حَدَّثَنَا شُبَّةُ ، عَنْ قَتَادَةَ ، عَنْ أَنْسٍ ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ : «سَوُوا صُفُوفَكُمْ ، فَإِنَّ تَسْوِيَةَ الصُّفُوفِ مِنْ إِقَامَةِ الصَّلَاةِ» .

٧٥ - باب : إِثْمٌ مَنْ لَمْ يُتِمْ الصُّفُوفَ .

٧٢٤ - حَدَّثَنَا مَعَاذُ بْنُ أَسَدٍ قَالَ : أَخْبَرَنَا الْفَضْلُ بْنُ مُوسَى قَالَ : أَخْبَرَنَا سَعِيدُ بْنُ عَبْدِ الْعَلَائِيِّ ، عَنْ بُشَيْرِ بْنِ يَسَارٍ الْأَنْصَارِيِّ ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ : أَنَّهُ قَدِيمُ الْمَدِينَةِ ، فَقِيلَ لَهُ : مَا أَنْكَرْتَ مِنَ مُنْذُ يَوْمِ عَهْدَتْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ؟ قَالَ : مَا أَنْكَرْتُ شَيْئًا إِلَّا أَنَّكُمْ لَا تُقْيمُونَ الصُّفُوفَ .

* 'Uqba ben 'Ubayd rapporte ce même *hadîth* de Bachayr ben Yasâr [qui dit]: «'Anas ben Mâlik arriva chez nous, à Médine...»

**R. 76 - Sur le fait de coller l'épaule à l'épaule
et le pied au pied lorsqu'on est dans le rang**

* An-Nu'mân ben Bachîr: L'un de nous collait sa cheville à la cheville de son voisin [de prière].

725 - D'après 'Anas, le Prophète (ç) dit: «Que vos rangs soient bien faits! car je vous vois par derrière mon dos.»

Et l'un de nous, rapporte 'Anas, collait son épaule et son pied à l'épaule et au pied de son voisin.

**R. 77 - Lorsque le fidèle se met à gauche de l'imâm
et que celui-ci le met derrière lui à droite,
la prière est parfaite**

726 - Ibn 'Abbâs (r) dit: «Une nuit, je fis la prière avec le Prophète (ç). Je me levai alors et je me mis à gauche mais lui, il me tint pas derrière la tête et me mit à sa droite. Il pria puis s'allongea. Après quoi, le muezzin vint le trouver. Il se leva alors et pria sans [re]faire les ablutions mineures.»

**R. 78 - [En prière de groupe], une femme
toute seule constitue un rang**

727 - 'Anas ben Mâlik dit: «Je priai, ainsi qu'un orphelin, derrière le Prophète (ç) dans notre maison. Quant à ma mère, Um Sulaym, elle se tenait derrière nous.»

**R. 79 - Sur le côté droit
de la mosquée et de l'imâm**

728 - Ibn 'Abbâs (r) dit: «Une nuit, je me tins à gauche du Prophète (ç) pour prier. Mais il me tint par la main — ou par mon bras — et me mit à sa droite, derrière lui.»

وَقَالَ عُقْبَةُ بْنُ عَبْيِدٍ، عَنْ بُشِّيرِ بْنِ يَسَارٍ: قَدِمَ عَلَيْنَا أَنْسُ بْنُ مَالِكٍ الْمَدِينَةَ: بِهَذَا.

**٧٦ - باب : إِلْرَاقُ الْمَنْكِبِ بِالْمَنْكِبِ،
وَالْقَدْمِ بِالْقَدْمِ ، فِي الْصَّفَّ.**

وَقَالَ النَّعْمَانُ بْنُ بَشِّيرٍ: رَأَيْتُ الرَّجُلَ مِنَّا، يُلْزِقُ كَعْبَهُ بِكَعْبٍ صَاحِبِهِ.

٧٢٥ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ حَالِدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا رُهْبَرٌ، عَنْ حُمَيْدٍ، عَنْ أَنْسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَقِيمُوا صُفُوفَكُمْ، فَإِنِّي أَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءَ ظَهْرِي». وَكَانَ أَحَدُنَا يُلْزِقُ مَنْكِبَهُ بِمَنْكِبِ صَاحِبِهِ، وَقَدَمَهُ بِقَدَمِهِ.

**٧٧ - باب : إِذَا قَامَ الْرَّجُلُ عَنْ يَسَارِ الْإِمَامِ،
وَحَوْلَهُ الْإِمَامُ خَلْفَهُ إِلَى يَمِينِهِ، تَمَّ صَلَاتُهُ.**

٧٢٦ - حَدَّثَنَا قُتْبَيَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا ذَاؤُدُّ، عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ كُرَيْبٍ، مَوْلَى ابْنِ عَبَّاسٍ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: صَلَيْتُ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ذَاتَ لَيْلَةٍ، فَقُمْتُ عَنْ يَسَارِهِ، فَأَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِرَأْسِي مِنْ وَرَائِي، فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ، فَصَلَّى وَرَقَدَ، فَجَاءَهُ الْمُؤْدَنُ، فَقَامَ وَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ.

٧٨ - باب : الْمَرْأَةُ وَحْدَهَا تَكُونُ صَفَّاً.

٧٢٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ إِسْحَاقَ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: صَلَيْتُ أَنَا وَيَتِيمٌ فِي بَيْتِنَا، خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ، وَأُمِّي - أُمُّ سُلَيْمٍ - خَلْفَنَا.

٧٩ - باب : مَيْمَنَةُ الْمَسْجِدِ وَالْإِمَامِ .

٧٢٨ - حَدَّثَنَا مُوسَى: حَدَّثَنَا ثَابِتُ بْنُ يَزِيدَ: حَدَّثَنَا عَاصِمٌ، عَنِ الشَّعْبِيِّ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قُمْتُ لَيْلَةً أَصَلَّى عَنْ يَسَارِ النَّبِيِّ ﷺ، فَأَخَذَ بِيَدِي - أَوْ بِعَضْدِي - حَتَّى أَقَامَنِي عَنْ يَمِينِهِ، وَقَالَ بِيَدِهِ مِنْ وَرَائِي .

R. 80 - Lorsqu'il y a entre l'imâm et les fidèles un mur ou une *sutra*

* Al-Hassan: Il n'y aucun mal à ce que tu pries séparé de l'imâm par une rivière.

* Abu Mijlaz: Le fidèle peut être présidé même s'il y a entre lui et l'imâm une rue ou un mur, pourvu qu'il entende le *tekbîr* de cet imâm.

729 - 'Â'icha dit: «[Des fois], le Messager de Dieu (ç) faisait des prières nocturnes dans sa chambre qui avait un mur peu élevé. En voyant la silhouette du Prophète (ç), quelques fidèles commencèrent à suivre sa prière. Le lendemain matin, on se mit à parler de la chose. La nuit suivante, il fit la même chose, et quelques fidèles de venir prier derrière lui. Cela se répéta deux ou trois nuits, mais après cela, le Messager de Dieu (ç) resta chez lui et ne sortit pas. Le lendemain matin, les gens évoquèrent la chose. "J'ai craint, expliqua le Prophète, que la prière nocturne soit considérée comme étant obligatoire."»

R. 81 - Sur la prière nocturne

730 - 'Â'icha (r): Le Prophète (ç) avait une natte qu'il étalait le jour et qu'il lui servait de cellule pendant la [prière de] nuit. [En le voyant en prière], quelques personnes vinrent [une fois] prier derrière lui.

* 'Affân: Directement de Wujayb, directement de Mûsa, directement d'Abu an-Nazr, de Busr, de Zayd, du Prophète (ç)...

R. 82 - Sur l'obligation de commencer la prière par le *tekbîr*

732 - 'Anas ben Mâlik al-'Ansâry: Une fois, le Messager de Dieu (ç) monta à cheval et s'écorda le côté droit. «Il nous fit, dit 'Anas, la prière en étant assis et nous de la faire aussi assis. A la fin de la prière, il nous dit: "Il n'y a d'imâm que pour qu'il soit imité. Donc, lorsqu'il prononce le *tekbîr*, prononcez le *tekbîr*, lorsqu'il fait le *rukû'*, faites aussi le *rukû'*; s'il relève la tête, relevez aussi la tête, s'il dit: *Sami'a-l-Lâh liman hamidahu*, dites: *Rabbanâ wa laka-l-hamdu.*"»

733 - 'Anas ben Mâlik dit: «Une fois, le Messager de Dieu (ç) tomba de cheval et se blessa. Assis, il nous fit alors la prière et nous de la faire aussi assis. Ayant terminé, il nous dit: "Il n'y a d'imâm que pour qu'il soit imité. Donc, s'il

٨٠ - باب: إذا كان بين الإمام وبين القوم حائط أو ستراً.
وقال الحسن: لا بأس أن تصلي، وبينك وبينه نهر. وقال أبو مجلز: يأتم بالإمام - وإن كان بينهما طريق أو جدار - إذا سمع تكبير الإمام.

٧٢٩ - حدثنا محمد قال: أخبرنا عبدة، عن يحيى بن سعيد الأنصاري، عن عمرة، عن عائشة قالت: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يصلي من الليل في حجرته، وجدار الحجرة قصير، فرأى الناس شخص النبي عليه السلام، فقام الناس يصلون بصلاته، فأضبحوا فتحدوا بذلك، فقام ليلاً الثانية، فقام معه الناس يصلون بصلاته، صنعوا ذلك ليتلذّل أو ثلاثة، حتى إذا كان بعد ذلك، جلس رسول الله عليه السلام فلم يخرج، فلما أصبح ذكر ذلك الناس فقال: إني خشيت أن تكتب عليكم صلاة الليل.

٨١ - باب: صلاة الليل.

٧٣٠ - حدثنا إبراهيم بن المنذر قال: حدثنا ابن أبي فديك قال: حدثنا ابن أبي ذئب، عن المقبري، عن أبي سلمة بن عبد الرحمن، عن عائشة رضي الله عنها: أن النبي عليه السلام كان له حصير، يسطعه بالنهار ويختصر بالليل، فتاب إليه الناس، فصلوا وراءه.

٧٣١ - حدثنا عبد الأعلى بن حماد قال: حدثنا وهيب قال: حدثنا موسى بن عقبة، عن سالم أبي النضر، عن سرير بن سعيد، عن زيد بن ثابت: أن رسول الله عليه أخذ حجرة - قال: حسبت أنه قال من حصير - في رمضان، فصلى فيها ليالي، فصلى بصلاته ناس من أصحابه، فلما علم بهم جعل يقعد، فخرج إليهم فقال: «قد عرفت الذي رأيت من صنيعكم، فصلوا أيها الناس في بيوتكم، فإن أفضل الصلاة صلاة المرء في بيته إلا المكتوبة». قال عفان: حدثنا وهيب: حدثنا موسى: سمعت أبي النضر، عن سرير، عن زيد، عن النبي عليه السلام.

٨٢ - باب: إيجاب التكبير، وأفتتاح الصلاة.

٧٣٢ - حدثنا أبو اليمان قال: أخبرنا شعيب، عن الزهرى قال: أخبرني أنس بن مالك الأنصاري: أن رسول الله عليه السلام ركب فرساً، فجحش شره آليم. قال أنس رضي الله عنه: فصلى لنا يومئذ صلاة من الصلوات، وهو قاعد، فصلينا قعوداً، ثم قال لما سلم: «إنما جعل الإمام ليؤتم به، فإذا صلى قائماً فصلوا قياماً، وإذا ركع فاركعوا، وإذا رفع فارفعوا، وإذا سجد فاسجدوا، وإذا قال سمع الله لمن حمده، فقولوا ربنا ولدك الحمد».

٧٣٣ - حدثنا قتيبة بن سعيد قال: حدثنا ليث، عن ابن شهاب، عن أنس بن مالك أنه

prononce le *tekbîr*, prononcez vous aussi le *tekbîr*; s'il fait le *rukû'*, faites le *rukû'*; s'il relève la tête, relevez la tête; s'il dit: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, dites: *Rabbânâ wa laka-l-hamdu*; s'il se prosterne, prosternez-vous!»»

734 - Abu Hurayra dit: «Le Prophète (ç) a dit: "Il n'y a d'imâm que pour qu'il soit imité. Donc, s'il prononce le *tekbîr*, prononcez vous aussi le *tekbîr*; s'il fait le *rukû'* faites le *rukû'*; s'il dit: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, dites: *Rabbanâ wa laka-l-hamdu*; s'il se prosterne, prosternez-vous; s'il prie assis, priez tous assis!"»

R. 83 - Sur le fait de lever les mains pendant le premier *tekbîr* en même temps que le début [de la prière]

735 - Selon Sâlim ben 'Abd-ul-Lâh, son père dit: En commençant la prière, le Messager de Dieu (ç) levait les mains au niveau des épaules. De même lorsqu'il prononce le *tekbîr* pour le *rukû'* et relève la tête du *rukû'*, il les levait et disait: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu... Rabbanâ wa laka-l-hamdu*.

Cependant, il ne faisait pas cela en se prosternant.

R. 84 - Sur le fait de lever les mains pendant le *tekbîr*, le *rukû'* et en relevant la tête

736 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (que Dieu les agrée tous deux) dit: «J'ai vu le Messager de Dieu (ç) lever les mains jusqu'au niveau des épaules pendant qu'il se mettait debout en prière. Il faisait cela aussi quand il prononçait le *tekbîr* pour le *rukû'* et quand il relevait la tête du *rukû'* en disant: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*. Cependant, il ne faisait pas cela en se prosternant.»

737 - Abu Qilâba [rapporte] avoir vu Mâlik ben al-Huwayrith lever les mains et prononcer le *tekbîr* lorsqu'il entrait en prière. Et en voulant faire le *rukû'*, il levait les mains. De même lorsqu'il relevait la tête du *rukû'*. Il rapporta que le Messager de Dieu (ç) avait fait cela.

R. 85 - Jusqu'où doit-on lever les mains?

* Etant parmi ces compagnons, Abu Humayd dit: Le Prophète (ç) leva [les mains] jusqu'au niveau des épaules⁽¹⁾.

(1) Dans le texte on trouve «*mankab*», c'est-à-dire l'endroit où le bras se joint à l'omoplate...

قال: خَرَّ رَسُولُ اللهِ ﷺ عَنْ فَرْسٍ فَجَحَشَ، فَصَلَّى لَنَا قَاعِدًا، فَصَلَّيْنَا مَعَهُ قُعُودًا، ثُمَّ آنْصَرَ فَقَالَ: «إِنَّمَا الْإِمَامُ - أَوْ إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامُ - لِيُوتَمْ بِهِ، فَإِذَا كَبَرَ فَكَبُرُوا، وَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا، وَإِذَا سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَقُولُوا رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ، وَإِذَا سَجَدَ فَاسْجُدُوا».

٧٣٤ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعَيْبٌ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو الْزَّنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامُ لِيُوتَمْ بِهِ، فَإِذَا كَبَرَ فَكَبُرُوا، وَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا، وَإِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَقُولُوا رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، وَإِذَا سَجَدَ فَاسْجُدُوا، وَإِذَا صَلَّى جَالِسًا فَصَلُّوا جُلُوسًا أَجْمَعُونَ».

٨٣ - بَابُ رَفْعِ الْيَدَيْنِ فِي التَّكْبِيرَةِ الْأُولَى مَعَ الْأَفْتَاحِ سَوَاءً.

٧٣٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِيهِ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ، كَانَ يَرْفَعُ يَدِيهِ حَدْوَ مَنْكِبِيهِ، إِذَا أَفْتَحَ الصَّلَاةَ، وَإِذَا كَبَرَ لِلرُّكُوعِ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ رَفَعَهُمَا كَذَلِكَ أَيْضًا، وَقَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ». وَكَانَ لَا يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي السُّجُودِ.

٨٤ - بَابُ رَفْعِ الْيَدَيْنِ إِذَا كَبَرَ، وَإِذَا رَكَعَ، وَإِذَا رَفَعَ.

٧٣٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُقاَتِلٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ: أَخْبَرَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: رَأَيْتُ رَسُولَ اللهِ ﷺ إِذَا قَامَ فِي الصَّلَاةِ، رَفَعَ يَدِيهِ حَتَّى يَكُونَا حَدْوَ مَنْكِبِيهِ، وَكَانَ يَفْعَلُ ذَلِكَ حِينَ يُكَبِّرُ لِلرُّكُوعِ، وَيَفْعَلُ ذَلِكَ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ، وَيَقُولُ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ». وَلَا يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي السُّجُودِ.

٧٣٧ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ خَالِدٍ، عَنْ أَبِي قَلَابَةَ: أَنَّهُ رَأَى مَالِكَ بْنَ الْحُوَيْرِثَ: إِذَا صَلَّى كَبَرَ وَرَفَعَ يَدِيهِ، وَإِذَا أَرَادَ أَنْ يُرْكَعَ رَفَعَ يَدِيهِ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ رَفَعَ يَدِيهِ، وَحَدَّثَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ صَنَعَ هَذَا.

٨٥ - بَابُ إِلَى أَيْنَ يَرْفَعُ يَدِيهِ.

وَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ فِي أَصْحَابِهِ: رَفَعَ النَّبِيُّ ﷺ حَدْوَ مَنْكِبِيهِ.

738 - Sâlim ben 'Abd-ul-Lâh: 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (r) dit: «J'ai vu le Prophète (ç) commencer la prière par le *tekbîr* en levant les mains jusqu'au niveau des épaules. Quand il prononçait le *tekbîr* pour le *rukû'*, il faisait la même chose. De même lorsqu'il disait: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, mais il disait en plus: *Rabbanâ wa laka-l-hamdu*. Toutefois, il ne faisait pas cela lorsqu'il se prosternait et quand il relevait la tête de la prosternation.»

R. 86 - Sur le fait de lever les mains quand on se relève après les deux *rak'a*

739 - Nâfi': En entrant en prière, ibn 'Umar prononçait le *tekbîr* et levait les deux mains. En disant: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, il levait aussi les mains; en se relevant après les deux [premières] *rak'a*, il levait les mains.

Enfin, ibn 'Umar rapporta que le Prophète (ç) faisait cela.

* Ce *hadîth* a été aussi rapporté par Hammâd ben Salama, et ce de 'Ayyûb, de Nâfi', d'ibn 'Umar, du Prophète (ç).

* Rapporté aussi par ibn Tahmân, et ce de 'Ayyûb et de Mûsa ben 'Uqba; mais en résumé seulement.

R. 87 - Sur le fait de poser la main droite sur la main gauche

740 - D'après Abu Hâzim, Sahl ben Sa'd dit: «On ordonnait aux fidèles de poser la main droite sur la main gauche pendant la prière.»

Abu Hâzim: A ma connaissance, Sahl ben Sa'd attribuait (*yanmy*) cela au Prophète (ç).

'Ismâ'îl: C'est *yunmâ*... Il n'a pas dit *yanmy*⁽¹⁾.

R. 88 - Sur l'humilité dans la prière

741 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Par Dieu! ni votre *rukû'*, ni votre humilité ne me sont inconnus, [car] je vous vois par derrière [mon dos]."

742 - D'après 'Anas ben Mâlik, le Prophète (ç) dit: «Que vos *rukû'* et vos *sujûd* soient bien faits. Car, par Dieu! je vous vois par derrière — Ou: par derrière mon dos — lorsque vous faites le *rukû'* et le *sujûd*.»

(1) C.a.d, c'est «On fait souvent attribuer cela»... Il n'a pas dit: «Il attribuait cela...»

٧٣٨ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ أَفْتَحَ التَّكْبِيرَ فِي الصَّلَاةِ، فَرَفَعَ يَدِيهِ حِينَ يُكَبِّرُ، حَتَّى يَجْعَلَهُمَا حَدْوَ مَنْكِبَيْهِ، وَإِذَا كَبَرَ لِلرُّكُوعِ فَعَلَ مِثْلَهُ، وَإِذَا قَالَ «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ» فَعَلَ مِثْلَهُ، وَقَالَ: «رَبُّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ». وَلَا يَفْعُلُ ذَلِكَ حِينَ يَسْجُدُ، وَلَا حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ.

٨٦ - باب: رفع اليدين إذا قام من الركعتين.

٧٣٩ - حَدَّثَنَا عَيَاشُ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، أَنَّ ابْنَ عُمَرَ كَانَ إِذَا دَخَلَ فِي الصَّلَاةِ، كَبَرَ وَرَفَعَ يَدِيهِ، وَإِذَا رَكَعَ رَفَعَ يَدِيهِ، وَإِذَا قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ» رَفَعَ يَدِيهِ، وَإِذَا قَامَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ رَفَعَ يَدِيهِ، وَرَفَعَ ذَلِكَ ابْنُ عُمَرَ إِلَى نَبِيِّ اللَّهِ ﷺ. رَوَاهُ حَمَادُ بْنُ سَلَمَةَ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ ابْنِ عُمَرَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ. وَرَوَاهُ ابْنُ طَهْمَانَ، عَنْ أَيُوبَ وَمُوسَى بْنِ عُقْبَةَ، مَخْتَصِراً.

٨٧ - باب: وضع اليمني على اليسرى.

٧٤٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبِي حَازِمٍ، عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ قَالَ: كَانَ النَّاسُ يُؤْمِرُونَ أَنْ يَضَعَ الْأَرْجُلُ الْيَدَ الْيَمِنِيَّةَ عَلَى ذِرَاعِهِ الْيُسْرَى فِي الصَّلَاةِ. قَالَ أَبُو حَازِمٍ: لَا أَعْلَمُ إِلَّا يَنْمِي ذَلِكَ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ. قَالَ إِسْمَاعِيلُ: يَنْمِي ذَلِكَ، وَلَمْ يَقُلْ يَنْمِي.

٨٨ - باب: الخشوع في الصلاة.

٧٤١ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنِي مَالِكٌ، عَنْ أَبِي الْزَنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «هَلْ تَرَوْنَ قِبْلَتِي هُنَّا؟ وَآللَّهِ مَا يَخْفِي عَلَيَّ رُكُوعُكُمْ وَلَا خُشُوعُكُمْ، وَإِنِّي لَأَرَاكُمْ مِنْ وَرَاءِ ظَهِيرِي». .

٧٤٢ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا غُنْدُرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: سَمِعْتُ قَتَادَةَ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَقِيمُوا الْرُّكُوعَ وَالسُّجُودَ، فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأَرَاكُمْ مِنْ بَعْدِي - وَرُبُّمَا قَالَ مِنْ بَعْدِ ظَهِيرِي - إِذَا رَكَعْتُمْ وَسَجَدْتُمْ».

R. 89 - Ce que le fidèle doit dire après le *tekbîr*

743 - 'Anas: Le Prophète (ç), Abu Bakr et 'Umar (r) commençaient la prière par: '*Al-Hamdu li-l-Lâhi rabbi-l-'âlamîn*⁽¹⁾'.

744 - Abu Hurayra dit: «Entre le *tekbîr* et la récitation [du Coran], le Messager de Dieu (ç) observait un court silence (Je crois, dit l'un des râwi, qu'il avait aussi ajouté ceci: ... très minime).

«Je lui dis une fois: “Que mon père et ma mère soient sacrifiés pour toi, ô Messager de Dieu! Que dis-tu pendant ton court silence entre le *tekbîr* et la récitation?

— Je dis, répondit le Prophète, *Seigneur! éloigne-moi de mes péchés, ainsi que mes pechés de moi, comme tu as éloigné l'orient et l'occident l'un de l'autre! Seigneur! purifie-moi des péchés comme on purifie un vêtement blanc de la souillure! Seigneur! lave mes péchés avec de l'eau, de la neige et de la grêle!*”»

r. 90 - 745 - 'Asmâ' bent Abu Bakr: Le Prophète (ç) fit la prière de l'éclipse: Il se mit debout et resta longtemps ainsi, puis fit un long *rukû'*, se tint de nouveau longtemps debout, refit un long *rukû'*, releva la tête, fit un long *sujûd*, releva la tête, refit de nouveau un long *sujûd*, se leva et resta longtemp debout, refit un long *rukû'*, releva la tête, refit un long *sujûd*, releva la tête, revint au *sujûd* et resta longtemps ainsi, enfin, il termina la prière et dit: “Le Paradis fut si proche de moi au point où si j'avais pu, je vous aurais apporté quelques-unes de ses cueillettes. Aussi, le Feu fut si proche de moi au point où j'avais dit: *Oh! Seigneur! suis-je avec eux?* Sur ce, je vis une femme (Je crois, dit Nâfi' qu'ibn Abu Mulayka ajouta: ... qu'une chatte égratignait). Je dis alors: *Quelle est son histoire? — Elle l'a retenue, me dit-on, jusqu'à ce qu'elle (la chatte) fût morte de faim. Elle ne lui a pas donné à manger ni l'a laissée sortir pour manger* (Je crois, dit Nâfi', qu'ibn Abu Mulayka ajouta: ... des *khachîch* — bestioles — ou des *khachâch* — bestioles — de la terre).”»

R. 91 - Sur le fait de lever le regard en direction de l'imâm pendant la prière

* 'Â'icha: Le Prophète (ç) a dit au sujet de la prière de l'éclipse: “... Et j'ai vu

(1) C.à.d par la sourate d'*al-Fâtiha*.

٨٩ - بَابٌ: مَا يَقُولُ بَعْدَ الْتَّكْبِيرِ.

٧٤٣ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنَسِ^{رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ}: أَنَّ النَّبِيَّ^{صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ} وَأَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، كَانُوا يَفْتَحُونَ الْمَسْجِدَاتِ بِالْحَمْدِ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

٧٤٤ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ بْنُ زَيَادٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عُمَارَةُ أَبْنُ الْقَعْدَاعَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْوَزْرَعَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْوَهُرَيْرَةَ قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يَسْكُنُ بَيْنَ الْتَّكْبِيرِ وَبَيْنَ الْقِرَاءَةِ إِسْكَانَةً - قَالَ أَخْسِبُهُ قَالَ هُنْيَةً - فَقُلْتُ: يَا أَبِي وَأَمِي يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِسْكَانُكَ بَيْنَ الْتَّكْبِيرِ وَالْقِرَاءَةِ، مَا تَقُولُ؟ قَالَ: «أَقُولُ: اللَّهُمَّ بَايْدُ بَيْنِي وَبَيْنِ خَطَايَايَ، كَمَا بَايْدُ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنَقَّى الثُّوبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدُّنسِ، اللَّهُمَّ آغِسلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ».

٧٤٥ - بابٌ . حدثنا ابن أبي مريم قال: أخبرنا نافع بن عمر قال: حدثني ابن أبي مليكة، عن أسماء بنت أبي بكر: أن النبي ﷺ صلّى صلاة الْكُسُوف، فقام فاطل القيام، ثم ركع فاطل الركوع، ثم قام فاطل القيام، ثم ركع فاطل الركوع، ثم رفع، ثم سجد فاطل السجدة، ثم رفع، ثم سجد فاطل السجدة، ثم قام فاطل القيام، ثم ركع فاطل الركوع، ثم رفع، فسجد فاطل السجدة، ثم رفع، ثم سجد فاطل القيام، ثم ركع فاطل الركوع، ثم رفع، فسجد فاطل السجدة، حتى لو أجرات علىها، لجتنكم بقطاف من قطافها، ودنت مني النار حتى قلت: أي رب، وأنا معهم؟ فإذا أمراً - حسبت أنه قال - تخدشها هرة، قلت: ما شأن هذه؟ قالوا: حبستها حتى ماتت جوعاً، لا أطعمتها، ولا أرسلتها تأكل - قال نافع: حسبت أنه قال - من خبيث أو خشاش الأرض».

٩١ - بَابٌ: رَفْعُ الْبَصَرِ إِلَى الْإِمَامِ فِي الصَّلَاةِ.

وَقَالَتْ عَائِشَةُ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ فِي صَلَاةِ الْكُسُوفِ:

la Géhenne dont les différentes parties se détruisaient les unes les autres, et ce lorsque vous m'avez vu reculer.”

746 - Abu Ma'mar dit: «Nous dîmes à Khabbâb: “Est-ce que le Messager de Dieu (ç) récitait [du Coran] pendant les prières du *duhr* et du *'asr*? — Oui, répondit-il. — Et comment saviez-vous cela? — Par le mouvement de sa barbe.”»

747 - Abu 'Ishâq dit: «J'ai entendu 'Abd-ul-Lâh ben Yazîd faire ce discours: “Al-Barrâ', qui n'est point accusé de mensonge, nous a rapporté que lorsque les Compagnons priaient avec le Prophète (ç), et en [le voyant] relever la tête du *rukû'k*, ils se mettaient debout et restaient ainsi jusqu'au moment où ils le voyaient se prosterner.”»

748 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Abbâs (r) dit: «Il y eut un éclipse de soleil du vivant du Messager de Dieu (ç), qui fit une prière [en la circonstance. Après la fin de la prière], on lui dit: “O Messager de Dieu! nous venons de te voir comme si tu as pris une chose à partir de ta place et que tu as reculé ensuite! — C'est que, répondit-il, je viens de voir le Paradis et j'ai essayé de prendre une grappe... Si je l'avais prise, vous en auriez mangé tant que restera le bas-monde.”»

749 - 'Anas ibn Mâlik dit: «Le Prophète (ç) nous présida en prière, monta sur le minbar, fit un signe de ses deux mains en direction de la *qibla* de la mosquée et dit: “Je viens de voir à l'instant, après vous avoir fait la prière⁽¹⁾, le Paradis et le Feu présentés dans la direction de ce mur... Concernant le bien et le mal, je n'ai jamais vu comme aujourd'hui.” Il répéta cela par trois fois.»

R. 92 - Sur le fait de lever le regard vers le ciel pendant la prière

750 - Qatâda: 'Anas ben Mâlik rapporta ceci: «Le Prophète (ç) a dit: “Qu'est-ce que ces quelques gens ont à lever le regard vers le ciel pendant la prière?” Puis, il devint plus dur, et ce jusqu'au moment où il dit: “Soit qu'ils cessent cela, soit qu'ils auront la vue arrachée!”»

R. 93 - Sur le fait de se retourner pendant la prière

751 - 'Â'icha dit: «J'interrogeai le Messager de Dieu (ç) sur le fait de se

(1) Autre traduction: pendant que je vous faisais la prière.

«فَرَأَيْتُ جَهَنَّمَ يَحْطِمُ بَعْضَهَا بَعْضًا، حِينَ رَأَيْتُمُونِي تَأْخَرْتُ».

٧٤٦ - حَدَّثَنَا مُوسَى قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَاحِدِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ، عَنْ عُمَارَةَ بْنِ عُمَيْرٍ، عَنْ أَبِي مَعْمَرٍ قَالَ: قُلْنَا لِجَنَابٍ: أَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَقْرَأُ فِي الظَّهِيرَةِ وَالْعَصْرِ؟ قَالَ: نَعَمْ، قُلْنَا: يَمْ كُنْتُمْ تَعْرِفُونَ ذَاكَ؟ قَالَ: بِاضْطِرَابٍ لِحَيْثِهِ.

٧٤٧ - حَدَّثَنَا حَجَاجٌ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ قَالَ: أَبْنَانَا أَبُو إِسْحَاقَ قَالَ: سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ يَزِيدَ يَخْطُبُ قَالَ: حَدَّثَنَا الْبَرَاءُ، وَكَانَ غَيْرَ كَذُوبٍ: أَنَّهُمْ كَانُوا إِذَا صَلَوُا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، فَرَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ، قَامُوا قِيَاماً، حَتَّى يَرَوُهُ قَدْ سَجَدَ.

٧٤٨ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنِي مَالِكٌ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: خَسَفَتِ الشَّمْسُ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَصَلَّى، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، رَأَيْنَاكَ تَنَاهُلُ شَيْئاً فِي مَقَامِكَ، ثُمَّ رَأَيْنَاكَ تَكْعَكَعْتَ؟ قَالَ: «إِنِّي أَرِيتُ الْجَنَّةَ، فَتَنَاهُلْتُ مِنْهَا عَنْقُوداً، وَلَوْ أَخْذَتُهُ لَأَكْلَتُمْ مِنْهُ مَا بَقِيَتِ الدُّنْيَا».

٧٤٩ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سِنَانٍ قَالَ: حَدَّثَنَا فُلَيْحٌ قَالَ: حَدَّثَنَا هِلَالُ بْنُ عَلَيٍّ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: صَلَّى لَنَا النَّبِيُّ ﷺ، ثُمَّ رَقَيَ الْمِنْبَرَ، فَأَشَارَ يَدِيهِ قَبْلَ قِبْلَةِ الْمَسْجِدِ، ثُمَّ قَالَ: «لَقَدْ رَأَيْتُ آلَانَ - مُنْذُ صَلَّيْتُ لَكُمُ الصَّلَاةَ - الْجَنَّةَ وَالنَّارَ، مُمْثَلَتَيْنِ فِي قِبْلَةِ هَذَا الْجَدَارِ، فَلَمْ أَرِ كَائِنَوْمٍ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ». ثَلَاثَةً.

٩٢ - بَابُ: رَفْعِ الْبَصَرِ إِلَى السَّمَاءِ فِي الصَّلَاةِ.

٧٥٠ - حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي عَرْوَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا قَتَادَةُ: أَنَّ أَنْسَ بْنَ مَالِكٍ حَدَّثَهُمْ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «مَا بَالُ أَقْوَامٍ، يَرْفَعُونَ أَبْصَارَهُمْ إِلَى السَّمَاءِ فِي صَلَاتِهِمْ». فَاشْتَدَّ قَوْلُهُ فِي ذَلِكَ، حَتَّى قَالَ: «لَيَتَّهُنَّ عَنْ ذَلِكَ، أَوْ لَتُخْطَفَنَّ أَبْصَارُهُمْ».

٩٣ - بَابُ: الْأَلْتِفَاتِ فِي الصَّلَاةِ.

٧٥١ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو الْأَخْوَصِ قَالَ: حَدَّثَنَا أَشْعَثُ بْنُ سُلَيْمٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ مَسْرُوقٍ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْأَلْتِفَاتِ فِي الصَّلَاةِ؟ فَقَالَ:

retourner pendant la prière et il me dit: “C'est une dérobade: Satan dérobe cela de la prière du fidèle.”»

725 - ‘Â’icha: Le Prophète (ç) pria une fois vêtu d'une *khamîsa* qui avait des motifs. [Ayant terminé], il dit: «Les motifs de ce vêtement m'ont distrait; emportez-le à Abu Jahm et apportez-moi une '*anbijâniyyâl*»

R. 94 - Est-ce que le fidèle peut se retourner lorsqu'il lui arrive quelque chose ou qu'il voit un crachat, ou autre chose, [sur le mur] de la qibla?

* Sahl: Abu Bakr (r) se retourna et vit le Prophète (ç)...

753 - D'après Nâfi‘, ibn ‘Umar dit: «Etant devant les fidèles en train de prier, le Prophète (ç) vit un crachat sur le mur de la *qibla*. Il le gratta puis, après avoir terminé la prière, il dit: “Lorsque l'un de vous est en prière, il a Dieu en face de son visage. Qu'aucun ne crache en face de lui pendant la prière!”»

* Rapporté aussi par Mûsa ben ‘Uqba et ibn Abu Rawwâd, et ce de Nâfi‘.

754 - ’Anas dit: «Tandis que les Musulmans étaient dans la prière du *fajr*, ils furent surpris de voir le Messager de Dieu (ç) écarter le rideau de la chambre de ‘Â’icha. Il les regarda au moment où ils étaient en rangs et sourit. Et Abu Bakr (r) recula en arrière dans le but de regagner le rang; il crut que le Prophète voulait sortir... Quant aux musulmans [présents], ils faillirent laisser la prière, mais le Prophète leur fit signe de continuer la prière et laissa tomber le rideau... Il mourut à la fin de ce jour-là.»

R. 95 - Sur l'obligation de la récitation [du Coran] par l'imâm et le fidèle présidé dans toutes les prières: soit qu'on est résident ou en voyage, soit pendant les prières à récitation discrète ou celles dont la récitation est faite à voix claire et distincte

755 - Jâbir ibn Samura dit: «Les habitants d'al-Kûfa se plaignirent de Sa'd à ‘Umar (r). Ce dernier le destitua [de son poste de gouverneur] et désigna ‘Ammar à sa place. Ils se plaignirent donc jusqu'au point où ils dirent qu'il ne faisait pas correctement la prière. ‘Umar lui envoya alors quelqu'un pour [le convoquer]. Il lui dit ensuite: “O Abu Ishâq! ces gens-là prétendent que tu ne sais pas bien faire la prière...”

«هُوَ أَخْتِلَاسٌ، يَخْتَلِسُهُ الشَّيْطَانُ مِنْ صَلَةِ الْعَبْدِ».

٧٥٢ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَّاً، عَنِ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى فِي خَمِيصَةِ لَهَا أَعْلَامٌ، فَقَالَ: «شَغَلْتَنِي أَعْلَامُ هَذِهِ، آذَهَبُوا إِلَيَّ أَبِي جَهَنَّمِ، وَأَتُونِي بِأَنِجَانِيَّةِ».

٩٤ - بَابٌ: هَلْ يَلْتَفِتُ لِأَمْرٍ يُنْزَلُ بِهِ،
أَوْ يَرَى شَيْئًا، أَوْ يُصَاقًا فِي الْقِبْلَةِ.

وَقَالَ سَهْلٌ: الْتَّفَتَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَرَأَى النَّبِيَّ ﷺ.

٧٥٣ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا لَيْثٌ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ أَنَّهُ قَالَ: رَأَى النَّبِيُّ ﷺ نُخَامَةً فِي قِبْلَةِ الْمَسْجِدِ، وَهُوَ يُصَلِّي بَيْنَ يَدَيِ النَّاسِ، فَحَتَّاهَا، ثُمَّ قَالَ حِينَ أَنْصَرَفَ: «إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا كَانَ فِي الصَّلَاةِ، فَإِنَّ اللَّهَ قَبْلَ وَجْهِهِ، فَلَا يَتَخَمَّنُ أَحَدٌ قَبْلَ وَجْهِهِ فِي الصَّلَاةِ».

رَوَاهُ مُوسَى بْنُ عَقْبَةَ، وَأَبْنُ أَبِي رَوَادٍ، عَنْ نَافِعٍ.

٧٥٤ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا لَيْثُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَنْسُ قَالَ: يَبْيَنَمَا الْمُسْلِمُونَ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ، لَمْ يَقْجَاهُمْ إِلَّا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ كَشَفَ سِرْتُرْ حُجْرَةَ عَائِشَةَ، فَنَظَرَ إِلَيْهِمْ وَهُمْ صُفُوفٌ، فَتَبَسَّمَ يَضْحَكُ، وَنَكَصَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى عَقِيبَيْهِ، لِيَصِلَّ لَهُ الْصَّفَّ، فَظَنَّ أَنَّهُ يُرِيدُ الْخُرُوجَ، وَهُمْ الْمُسْلِمُونَ أَنْ يَفْتَتُوا فِي صَلَاتِهِمْ، فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ: أَتَمُوا صَلَاتَكُمْ. فَأَرْخَى الْسِّرْتَرَ، وَتُوْقِيَّ مِنْ آخِرِ ذِلْكَ الْيَوْمِ.

٩٥ - بَابٌ: وُجُوبُ الْقِرَاءَةِ لِلإِلَامِ
وَالْمَأْمُومِ فِي الْصَّلَوَاتِ كُلُّهَا،
فِي الْحَاضِرِ وَالسَّفَرِ، وَمَا يُجْهَرُ فِيهَا وَمَا يُخَافَّ.

٧٥٥ - حَدَّثَنَا مُوسَى قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ عُمَيْرٍ، عَنْ جَابِرِ بْنِ سَمْرَةَ قَالَ: شَكَا أَهْلُ الْكُوفَةَ سَعْدًا إِلَى عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَعَزَّزَهُ وَأَسْتَعْمَلَ عَلَيْهِمْ عَمَارًا، فَشَكَوْا حَتَّى ذَكَرُوا أَنَّهُ لَا يُخْسِنُ يُصَلِّي، فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ فَقَالَ: يَا أَبَا إِسْحَاقَ، إِنَّ هُولَاءِ يَرْعُمُونَ أَنَّكَ لَا تُخْسِنُ تُصَلِّي؟ قَالَ أَبُو إِسْحَاقَ: أَمَا أَنَا، وَاللَّهُ فَإِنِّي كُنْتُ أَصَلِّي بِهِمْ صَلَاةَ

— En ce qui me concerne, répondit Abu 'Ishâq⁽¹⁾, par Dieu! je leur faisais la prière du Messager de Dieu (ç) en ne retranchant rien que ce soit: je faisais la prière du 'ichâ' en prolongeant les deux premières [rak'a] et en allégeant les deux dernières... — C'est ce que nous pensions de toi", approuva 'Umar qui envoya avec lui à al-Kûfa un homme (ou: des hommes...) Celui-ci interrogea les habitants d'al-Kûfa en ne laissant aucune mosquée. Tous disaient du bien de Sa'd. Cependant, une fois que l'émissaire fut à l'intérieur de la mosquée des bénis 'Abs, l'un de ceux-ci, qui s'appelait 'Usâma ben Qatâda et qu'on surnommait Abu Sa'da, se leva et dit [à l'émissaire]: "Mais puisque tu nous as conjuré, voilà le fond de l'affaire: Sa'd ne participait pas dans les expéditions, ne partageait pas les biens bien comme il faut et ne jugeait pas d'une manière juste." Sur ce, Sa'd dit: "Par Dieu! Je vais demander au Seigneur trois choses: Seigneur! si ton homme-ci a menti et qu'il s'est levé par ostentation, prolonge-lui sa vie! fais que sa pauvreté dure! et expose-le aux tentations!"...

«En effet, et beaucoup plus tard, interrogé, cet homme répondit: «Je ne suis qu'un vieillard exposé aux tentations et touché par les prières de Sa'd.»»

'Abd-al-Malik: Je l'ai vu après cela. Ses sourcils tombaient sur ses yeux à cause de la vieillesse. Il barrait la route aux femmes en leur donnant des signes d'intelligence.

756 - 'Ubâda ben as-Sâmit: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Point de prière pour celui qui ne récite pas la Fâtiha du Livre.»

757 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) entra à la mosquée puis y entra un homme, pria, salua le Prophète (ç) en prononçant le *salâm*. Celui-ci lui rendit le salut et lui dit: "Retourne refaire la prière! car en réalité tu n'as pas prié." En effet, l'homme retourna faire sa prière puis revint saluer le Prophète (ç) qui lui dit: "- Retourne refaire la prière! tu n'as pas prié." Il lui répéta cela par trois fois. Et l'homme de dire: "Par Celui qui t'a envoyé avec la vérité! je ne sais pas faire mieux, apprends-moi! — Lorsque tu te mets debout pour la prière, lui dit le Prophète, prononce le *tekbîr* puis récite ce que tu peux lire du Coran, après quoi fais un *rukû'* en restant calme, après cela relève la tête jusqu'à ce que tu sois bien d'aplomb, tu dois ensuite te prosterner en restant calme, puis relève la tête en restant calme en position assis! Tu dois faire cela dans toutes tes prières!"

(1) C.à.d, Sa'd.

رَسُولُ اللهِ ﷺ مَا أَخْرَمْ عَنْهَا، أَصْلَى صَلَةَ الْعِشَاءِ، فَأَرْكُدُ فِي الْأُولَئِينَ، وَأَخْفُثُ فِي الْآخِرَتِينَ. قَالَ: ذَاكَ الظُّنُونُ بِكَ يَا أَبَا إِسْحَاقَ. فَأَرْسَلَ مَعَهُ رَجُلًا - أَوْ رِجَالًا - إِلَى الْكُوفَةِ، فَسَأَلَ عَنْهُ أَهْلَ الْكُوفَةِ، وَلَمْ يَدْعُ مَسْجِدًا إِلَّا سَأَلَ عَنْهُ، وَيُشَتَّونَ مَعْرُوفًا، حَتَّى دَخَلَ مَسْجِدًا لِيَبْيَنَ عَبْسَ، فَقَامَ رَجُلٌ مِنْهُمْ، يُقَالُ لَهُ أَسَامِةُ بْنُ قَتَادَةَ، يُكْنَى أَبَا سَعْدَةَ، قَالَ: أَمَا إِذْ نَشَدْنَا، فَإِنَّ سَعْدًا كَانَ لَا يَسِيرُ بِالسُّرِّيَّةِ، وَلَا يَقْسِمُ بِالسُّوَيْهِ وَلَا يَعْدِلُ فِي الْقَضِيَّةِ. قَالَ سَعْدٌ: أَمَا وَاللَّهِ لَأَدْعُونَ بِثَلَاثٍ: اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ عَبْدُكَ هَذَا كَادِيًّا، قَامَ رِيَاءً وَسُمْعَةً، فَأَطْلُ عُمْرَهُ، وَأَطْلُ فَقْرَهُ، وَعَرِضْهُ بِالْفِتْنَةِ. وَكَانَ بَعْدُ إِذَا سُئِلَ يَقُولُ: شَيْخٌ كَبِيرٌ مَفْتُونٌ، أَصَابَتِنِي دَعْوَةُ سَعْدٍ. قَالَ عَبْدُ الْمَلِكِ: فَإِنَّا رَأَيْتُهُ بَعْدَ، قَدْ سَقَطَ حَاجِبَاهُ عَلَى عَيْنِيهِ مِنْ الْكِبِيرِ، وَإِنَّهُ لَيَتَعَرَّضُ لِلْجَوَارِيِّ فِي الْطُّرُقِ يَغْمِرُهُنَّ.

٧٥٦ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللهِ قَالَ: حَدَّثَنَا الزُّهْرِيُّ، عَنْ مَحْمُودِ آبَنِ الرَّبِيعِ، عَنْ عُبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ قَالَ: «لَا صَلَاةَ لِمَنْ لَمْ يَقْرَأْ بِفَاتِحةِ الْكِتَابِ».

٧٥٧ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ عُبَيْدِ اللهِ قَالَ: حَدَّثَنِي سَعِيدُ بْنُ أَبِي سَعِيدٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ دَخَلَ الْمَسْجِدَ، فَدَخَلَ رَجُلٌ فَصَلَى، فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ فَرَدَ، وَقَالَ: «أَرْجِعْ فَصَلَّ، فَإِنَّكَ لَمْ تُصلِّ». فَرَجَعَ يُصَلِّي كَمَا صَلَى، ثُمَّ جَاءَ، فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ، فَقَالَ: «أَرْجِعْ فَصَلَّ فَإِنَّكَ لَمْ تُصلِّ». ثَلَاثًا، فَقَالَ: وَاللَّهِ بَعَثَكَ بِالْحَقِّ، مَا أَخْسِنُ عَيْرَهُ، فَعَلَّمْتِنِي؟ فَقَالَ: «إِذَا قُمْتَ إِلَى الْصَّلَاةِ فَكَبِرْ، ثُمَّ آتَرْ أَفْرَا مَا تَسِيرَ مَعَكَ مِنَ الْقُرْآنِ، ثُمَّ آرْفَعْ حَتَّى تَطْمَئِنَ رَأِيكَاعاً، ثُمَّ آرْفَعْ حَتَّى تَعْتَدِلَ قَائِمًا، ثُمَّ آسْجُدْ حَتَّى تَطْمَئِنَ سَاجِدًا، ثُمَّ آرْفَعْ حَتَّى تَطْمَئِنَ جَالِسًا، وَأَفْعُلْ ذَلِكَ فِي صَلَاتِكَ كُلُّهَا».

758 - Jâbir ben Samura dit: «Sa'd dit: "Je leur faisais les prières du *maghrib* et du 'icâ'a à la manière du Messager de Dieu (ç), sans retrancher quoi que ce soit: je prolongeais les deux premières [rak'a] et j'allégeais les deux dernières. — C'est ce que nous pensions de toi, lui dit 'Umar (r).»»

R. 96 - Sur la lecture [du Coran] pendant la prière du *duhr*

759 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père dit: «Le Prophète (ç) lisait, dans les deux premières *rak'a* de la prière du *duhr*, la Fâtîha du Livre (le Coran) et deux autres sourates. Il prolongeait la première *rak'a* et écourtait la deuxième. Des fois, il faisait entendre un verset. Aussi, il lisait pendant la prière du 'asr la Fâtîha du Livre et deux autres sourates en prolongeant la première *rak'a*. Il pronlodgeait aussi la première *rak'a* de la prière du *subh* et écourtait la deuxième.»

760 - Abu Ma'mar dit: «Nous interrogeâmes Khabbâb [en lui disant]: "Est-ce que le Prophète (ç) lisait [du Coran] dans les prières du *duhr* et 'asr? — Oui, répondit-il. — Et comment saviez-vous cela? — Par le mouvement de sa barbe."»

R. 97 - Sur la lecture pendant la prière du 'asr

761 - Abu Ma'mar dit: «Je dis à Khabbâb ben al-'Arat: "Est-ce que le Prophète (ç) lisait [du Coran] dans les prières du *duhr* et du 'asr? — Oui, répondit-il. — Et comment saviez-vous qu'il récitait? — Par le mouvement de sa barbe."»

762 - D'après 'Abd-ul-Lâh ibn Abu Qatâda, son père dit: «Dans les deux [premières] *rak'a* des prières du *duhr* et du 'asr, le Prophète (ç) lisait la Fâtîha du Livre avec une sourate pour chaque *rak'a*. Des fois, il nous faisait entendre un verset.»

R. 98 - Sur la lecture pendant la prière du *maghrib*

763 - Ibn 'Abbâs (r) rapporte qu'une fois Um al-Fadl l'entendit lire *Wa-l-mursalâti 'urfa....* Elle lui dit alors: "O mon enfant! en lisant cette sourate, tu m'as rappelé que c'était la dernière chose que j'avais entendue du Messager de Dieu (ç); il la lisait dans la prière du *maghrib*."

764 - Marwân ben al-Hakam dit: «Zayd ben Thâbit m'a dit: "Qu'as-tu à lire

٧٥٨ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانَ حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عُمَيْرٍ عَنْ جَابِرِ بْنِ سَمْرَةَ قَالَ: قَالَ سَعْدٌ: كُنْتُ أَصْلَى بَهِمْ صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ صَلَاتِي الْعَشِيِّ لَا أَخْرُمُ عَنْهَا: أَرْكُدُ فِي الْأُولَئِينَ وَأَحْذُفُ فِي الْآخِرَيْنَ. فَقَالَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: ذَلِكَ الظُّنُونُ إِلَّا.

٩٦ - باب القراءة في الظهر.

٧٥٩ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شِيبَانُ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ فِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأُولَئِينَ مِنْ صَلَاةِ الظُّهُرِ، بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ، يُطَوَّلُ فِي الْأُولَى، وَيُقَصَّرُ فِي الثَّانِيَةِ، وَيُسْمِعُ آلَيَّةً أَحْيَانًا، وَكَانَ يَقْرَأُ فِي الْعَصْرِ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ، وَكَانَ يُطَوَّلُ فِي الْأُولَى، وَكَانَ يُطَوَّلُ فِي الرَّكْعَةِ الْأُولَى مِنْ صَلَاةِ الصُّبْحِ، وَيُقَصَّرُ فِي الثَّانِيَةِ.

٧٦٠ - حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا أَلْأَعْمَشُ: حَدَّثَنِي عُمَارَةُ، عَنْ أَبِي مَعْمَرٍ قَالَ: سَأَلْنَا خَبَابًا: أَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ فِي الظُّهُرِ وَالْعَصْرِ؟ قَالَ: نَعَمْ، قُلْنَا: بِأَيِّ شَيْءٍ كُنْتُمْ تَعْرِفُونَ؟ قَالَ: بِاضْطِرَابِ لِحِيَتِهِ.

٩٧ - باب القراءة في العصر.

٧٦١ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ أَلْأَعْمَشِ، عَنْ عُمَارَةِ بْنِ عُمَيْرٍ، عَنْ أَبِي مَعْمَرٍ قَالَ: قُلْتُ لِخَبَابِ بْنِ الْأَرْتَ: أَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ فِي الظُّهُرِ وَالْعَصْرِ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: قُلْتُ بِأَيِّ شَيْءٍ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ قِرَاءَتَهُ؟ قَالَ: بِاضْطِرَابِ لِحِيَتِهِ.

٧٦٢ - حَدَّثَنَا الْمَكِيُّ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ أَبْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ فِي الرَّكْعَتَيْنِ مِنْ الظُّهُرِ وَالْعَصْرِ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ، وَسُورَةِ سُورَةِ، وَيُسْمِعُنَا آلَيَّةً أَحْيَانًا.

٩٨ - باب القراءة في المغرب.

٧٦٣ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنِ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ أَبْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَالَ: إِنَّ أَمَّ الْفَضْلِ سَمِعَتْهُ، وَهُوَ يَقْرَأُ: ﴿وَالْمَرْسَكَتِ عَرْفًا﴾^(١). فَقَالَتْ: يَا بُنَيَّ، وَاللَّهُ لَقَدْ ذَكَرْتَنِي بِقِرَاءَتِكَ هَذِهِ آسُورَةً، إِنَّهَا لَا يَرُونَ مَا سَمِعْتُ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَقْرَأُ بِهَا فِي الْمَغْرِبِ.

(١) سورة المرسلات: الآية ١.

de petites sourates dans la prière du *maghrib*? J'ai entendu le Prophète (ç) lire *la plus longue des deux plus longues* [dans la prière du *maghrib*.]”

**R. 99 - Sur le fait de lire [la Coran] dans la prière
du *maghrib* à voix claire et distincte**

765 - D'après Muḥammad ben Jubayr, ben Muṭ‘im, son père dit: «J'ai entendu le Messager de Dieu (ç) réciter la sourate d'at-Tûr dans la prière du *maghrib*.»

**R. 100 - Sur la lecture distincte
dans la prière du 'ichâ'**

766 - Abu Râfi‘ dit: «J'ai fait la prière d'*al-'atama* avec Abu Hurayra qui, en lisant [la sourate] de: *'Idha-s-samâ'u-n-chaqqat*, fit une prosternation. Je lui fis alors la remarque et lui de me dire: “Je me suis ainsi prosterné derrière Abu al-Qâsim (le Prophète) et je resterai à me prosterner chaque fois que [je lis cette sourate], et ce jusqu'à ce que je le retrouve [dans l'au-delà].”»

767 - Al-Barâ': Une fois, le Messager de Dieu (ç) était en voyage. Il lit dans l'une des deux *rak'a* [de la prière] du 'ichâ' [la sourate de]: *'At-tîni wa-z-zaytûni*.

**R. 101 - Sur la lecture, dans la prière du 'ichâ',
d'une sourate où il faut se prosterner**

768 - Abu Râfi‘ dit: «Je fis la prière d'*al-'atama* avec Abu Hurayra et il lit la sourate de: *'Idha-s-samâ'u-n-chaqqat*. Il se prosterna alors et je lui dis: “C'est quoi cela? — J'ai fait cette prosternation, me dit-il, derrière Abu al-Qâsim et je resterai à la faire jusqu'à ce je le retrouve...”»

R. 102 - Sur la lecture dans la prière du 'ichâ'

769 - Al-Barâ' (r) dit: «J'ai entendu le Prophète (ç) lire: *Wa-t-tîni wa-z-zaytûni...* dans [la prière du] 'ichâ'. Je n'avais jamais entendu une personne qui a une si belle voix — ou: lecture.»

**R. 103 - Sur le fait de prolonger les deux premières
rak'a et d'écourter les deux dernières**

770 - Jâbir ibn Samura dit: «Umar dit à Sa'd: “Ils se sont plaints de toi en

٧٦٤ - حَدَّثَنَا أَبُو عَاصِمٌ، عَنْ أَبْنِ جُرَيْجٍ، عَنْ أَبْنِ أَبِي مُلِيْكَةَ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الْزُّبِيرِ، عَنْ مَرْوَانَ بْنِ الْحَكَمِ قَالَ: قَالَ لِي زَيْدُ بْنُ ثَابِتٍ: مَا لَكَ تَقْرَأُ فِي الْمَغْرِبِ بِقَصَارٍ، وَقَدْ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ بِطُولِي الْأُطُولَيْنِ.

٩٩ - بَابُ : الْجَهْرُ فِي الْمَغْرِبِ .

٧٦٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ جُبَيْرٍ بْنِ مُطَعْمٍ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَرَا فِي الْمَغْرِبِ بِالظُّرُورِ.

١٠٠ - بَابُ : الْجَهْرُ فِي الْعِشَاءِ .

٧٦٦ - حَدَّثَنَا أَبُو الْنَّعْمَانِ قَالَ: حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ بَكْرٍ، عَنْ أَبِي رَافِعٍ قَالَ: صَلَّيْتُ مَعَ أَبِي هُرَيْرَةَ الْعَنْتَمَةَ، فَقَرَأَ: ﴿إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَتْ﴾^(١). فَسَجَدَ، فَقُلْتُ لَهُ، قَالَ: سَجَدْتُ خَلْفَ أَبِي الْقَاسِمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَا أَزَالُ أَسْجُدُ بِهَا حَتَّى الْقَاهُ.

٧٦٧ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَدَيِّ قَالَ: سَمِعْتُ الْبَرَاءَ: أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ فِي سَفَرٍ، فَقَرَأَ فِي الْعِشَاءِ فِي إِحدَى الرُّكْعَتَيْنِ، بِالْتَّيْنِ وَالرَّيْتُونِ.

١٠١ - بَابُ : الْقِرَاءَةُ فِي الْعِشَاءِ بِالسَّجْدَةِ .

٧٦٨ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ رَبِيعٍ قَالَ: حَدَّثَنِي الْتَّيْمِيُّ، عَنْ بَكْرٍ، عَنْ أَبِي رَافِعٍ قَالَ: صَلَّيْتُ مَعَ أَبِي هُرَيْرَةَ الْعَنْتَمَةَ، فَقَرَأَ: ﴿إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَتْ﴾^(٢). فَسَجَدَ، فَقُلْتُ: مَا هَذِهِ؟ قَالَ: سَجَدْتُ بِهَا خَلْفَ أَبِي الْقَاسِمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَا أَزَالُ أَسْجُدُ بِهَا حَتَّى الْقَاهُ.

١٠٢ - بَابُ : الْقِرَاءَةُ فِي الْعِشَاءِ .

٧٦٩ - حَدَّثَنَا خَلَادُ بْنُ يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا مِسْعَرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا عَدَيِّ بْنُ ثَابِتٍ: سَمِعَ الْبَرَاءَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ: ﴿وَالَّذِينَ وَالرَّيْتُونَ﴾^(٣). فِي الْعِشَاءِ، وَمَا سَمِعْتُ أَحَدًا أَحْسَنَ صَوْنَا مِنْهُ، أَوْ قِرَاءَةً.

١٠٣ - بَابُ : يُطَوِّلُ فِي الْأُولَئِينَ، وَيَحْدِفُ فِي الْآخِرَيْنِ .

٧٧٠ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ أَبِي عَوْنَ قَالَ: سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ سَمْرَةَ قَالَ: قَالَ عُمَرُ لِسَعْدٍ: لَقَدْ شَكَوْكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى الْأَصْلَةِ. قَالَ: أَمَّا أَنَا، فَأَمَدْ

(١) سورة الإنشقاق: الآية ١.

(٢) سورة الإنشقاق: الآية ١.

(٣) سورة التين: الآية ١.

toute chose, même à propos de la prière. — En ce qui me concerne, répliqua Sa'îd, je prolongeais les deux premières [*rak'a*] et j'écourtais les deux dernières... Je ne ferai pas défaut⁽¹⁾ à la prière que j'avais imitée du Messager de Dieu (ç). — Tu as raison, c'est ce qu'on pensait de toi (ou: c'est ce que je pensais de toi).”»

R. 104 - Sur la lecture dans le *fajr*

* Um Salama: Le Prophète (ç) a lu [la sourate] d'at-Tur...

771 - Sayyâr ben Salâma dit: «J'entrai avec mon père chez Abu Barza al-'Aslamy et nous l'interrogeâmes sur l'horaire des prières. Il nous dit: “Le Prophète (ç) faisait [la prière] du *duhr* lorsque le soleil commençait à s'incliner du côté de l'ouest; [pour la prière] du 'asr, il la faisait [puis] l'un des présents pouvait revenir à l'autre extrémité de Médine alors que le soleil était encore *bien vivant*.”

«Quant à [la prière] du *maghrib*, j'ai oublié ce qu'il avait dit. “Et il ne se souciait pas, reprit-il, de retarder le 'ichâ' jusqu'au [premier] tiers de la nuit. Cependant, il n'aimait ni dormir avant de la faire, ni parler après. Quant à la prière du *subh*, il la faisait puis, en la terminant, chacun des présents pouvait reconnaître son voisin. Il lisait dans les deux *rak'a*..., ou dans l'une d'elles, entre soixante et cent [versets].”»

772 - 'Aṭâ' [rapporte] avoir entendu Abu Hurayra (r) dire: «On doit lire [du Coran] dans chaque prière. Mais nous vous avons fait entendre ce que le Messager de Dieu (ç) nous avait fait entendre; et nous vous avons [lu] silencieusement ce qu'il nous avait [lu] silencieusement... Si tu ne lis rien en plus de la Mère du Coran⁽²⁾, cela est suffisant; toutefois, si tu ajoutes une deuxième sourate, cela vaut mieux.»

R. 105 - Sur la lecture distincte dans la prière du *fajr*

* Um Salama: Je fis le *tawâf* derrière les pèlerins tandis que le Prophète (ç) était en train de prier en lisant la sourate d'at-Tûr.

773 - D'après Sa'îd ben Jubayr, ibn 'Abbâs (r) dit: «Le Prophète (ç) se dirigea

(1) Autre traduction: Je ne faisais pas défaut.

(2) C'est-à-dire, la *Fâtiha*.

فِي الْأَوَّلَيْنِ، وَأَحْدِذُ فِي الْآخِرَيْنِ، وَلَا أَلُومَا أَقْتَدِيْتُ بِهِ مِنْ صَلَاتِ رَسُولِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ. قَالَ: صَدَقْتَ، ذَاكَ الظُّنُونُ إِلَكَ - أَوْ ظَنِّي إِلَكَ - .

١٠٤ - بَابُ : الْقِرَاءَةُ فِي الْفَجْرِ .

وَقَالَتْ أُمُّ سَلَمَةَ: قَرَأَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِالظُّورِ .

٧٧١ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: حَدَّثَنَا سَيَّارُ بْنُ سَلَامَةَ قَالَ: دَخَلْتُ أَنَا وَأَبِي عَلَى أَبِي بَرْزَةَ الْأَسْلَمِيِّ، فَسَأَلْنَاهُ عَنْ وَقْتِ الْأَصْلَوَاتِ، فَقَالَ: كَانَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ يُصَلِّي الظَّهَرَ حِينَ تَرْزُولُ الشَّمْسُ، وَالْعَصْرُ، وَيَرْجِعُ الرَّجُلُ إِلَى أَقْصى الْمَدِينَةِ وَالشَّمْسُ حَيَّةً - وَنَسِيَتْ مَا قَالَ فِي الْمَغْرِبِ - وَلَا يُبَالِي بِتَأْخِيرِ الْعِشَاءِ إِلَى ثُلُثِ الظَّلَلِ، وَلَا يُحِبُّ النَّوْمَ قَبْلَهَا وَلَا الْحَدِيثَ بَعْدَهَا، وَيُصَلِّي الصُّبْحَ، فَيَنْصَرِفُ الرَّجُلُ فَيَعْرِفُ جَلِيسَهُ، وَكَانَ يَقْرَأُ فِي الْرَّكْعَتَيْنِ، أَوْ إِحْدَاهُمَا، مَا بَيْنَ السَّتِينَ إِلَى الْمَائَةِ .

٧٧٢ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو جُرَيْجٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَطَاءُ: أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ: فِي كُلِّ صَلَاةٍ يُقْرَأُ، فَمَا أَسْمَعَنَا رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَسْمَعَنَّا كُمْ، وَمَا أَخْفَى عَنَّا أَخْفَيْنَا عَنْكُمْ، وَإِنْ لَمْ تَرِدْ عَلَى أُمُّ الْقُرْآنِ أَجْزَأْتُ، وَإِنْ زِدْتَ فَهُوَ خَيْرٌ .

١٠٥ - بَابُ : الْجَهْرُ بِقِرَاءَةِ صَلَاةِ الْفَجْرِ .

وَقَالَتْ أُمُّ سَلَمَةَ: طَفْتُ وَرَأَيْتُ النَّاسَ، وَالنَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ يُصَلِّي، وَيَقْرَأُ بِالظُّورِ .

٧٧٣ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ، عَنْ أَبِي بْشِرٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: أَنْطَلَقَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي طَائِفَةٍ مِنْ أَصْحَابِهِ، عَامِدِينَ إِلَى سُوقِ

avec quelques-uns de ses Compagnons vers la foire de 'Uqâz. En cette période, on avait déjà dressé un obstacle entre les démons et les mystères du Ciel et lancé derrière eux des Tisons. D'ailleurs, ces démons retournèrent chez leur peuple qui leur dit: "Mais qu'avez-vous? — On vient de dresser un osbtacle entre nous et les mystères du Ciel, répondirent-ils. De plus, on a lancé contre nous des Tisons. — La cause de cet obstacle n'est qu'une chose arrivée sur terre. Parcourez-la donc d'est en ouest et voyez cette cause!" En effet, ils démarrèrent. Quant à ceux qui partirent vers Tihâma, ils trouvèrent le Prophète (ç) déjà à Nakhla en train de présider ses Compagnons pendant la prière du *fajr*. Ayant entendu le Coran, ils (les démons) restèrent à l'écoute puis dirent: "Par Dieu! voici la cause de l'obstacle qui s'est dressé entre nous et les mystères du Ciel."

«Ils retournèrent chez leur peuple et dirent: "O peuple! Nous avons entendu une lecture surprenante qui guide vers le bon chemin. Nous avons cru en elle et nous n'associerons rien à notre Seigneur." Après cela, Dieu révéla à son Prophète (ç) la sourate de: *Dis: Il m'a été révélé...*⁽¹⁾ En fait, on lui révéla les propres paroles des djinns.»

774 - D'après 'Ikrima, ibn 'Abbâs dit: «Le Prophète (ç) faisait une lecture distincte là où il a été ordonné de le faire et une lecture silencieuse là où il a été ordonné de le faire aussi. Or, Ton Seigneur n'est pas oublier⁽²⁾ et Vous avez dans le Messager de Dieu un beau parangon⁽³⁾.»

R. 106 - Sur le fait de lire deux sourates dans une seule *rak'a*;
sur la lecture des derniers versets d'une sourate; sur le
fait de lire une sourate avant celle qui vient après; sur
la lecture du début de la sourate

* On rapporte que 'Abd-ul-Lâh ben Sâ'ib [avait dit]: Le Prophète (ç) lisait la sourate d'*al-Mu'minûn* dans la prière du *subh* mais en arrivant à la mention de Moïse et d'Aaron — ou la mention de Jésus —, il commença à tousser; d'où il passa au *rukû'*.

* 'Umar lut dans la première *rak'a* cent vingt versets de la sourate d'*al-Baqara*

(1) Il s'agit de la sourate d'*al-Jin* qui commence par: *Dis: Il m'a été révélé qu'une poignée de djinns, ayant écouté, se dit: «Nous avons entendu une lecture surprenante....*

(2) Maryam, 65.

(3) Al-'Ahzâb, 21.

عَكَاظٍ، وَقَدْ حِيلَ بَيْنَ الشَّيَاطِينِ وَبَيْنَ خَبَرِ السَّمَاءِ، وَأُرْسِلَتْ عَلَيْهِمُ الْشَّهْبُ، فَرَجَعَتِ الْشَّيَاطِينُ إِلَى قَوْمِهِمْ، فَقَالُوا: مَا لَكُمْ؟ فَقَالُوا: حِيلٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَ خَبَرِ السَّمَاءِ، وَأُرْسِلَتْ عَلَيْنَا الْشَّهْبُ. قَالُوا: مَا حَالَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبَرِ السَّمَاءِ إِلَّا شَيْءٌ حَدَثَ، فَاضْرِبُوا مَثَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا، فَانْظُرُوا مَا هَذَا الَّذِي حَالَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبَرِ السَّمَاءِ. فَانْصَرَفَ أُولَئِكَ الَّذِينَ تَوَجَّهُوا نَحْوَ تَهَامَةَ، إِلَى النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ بِنْخَلَةٍ، عَامِدِينَ إِلَى سُوقِ عَكَاظٍ، وَهُوَ يُصْلِي بِإِصْحَابِهِ صَلَاةَ الْفَجْرِ، فَلَمَّا سَمِعُوا الْقُرْآنَ أَسْتَمْعُوا لَهُ، فَقَالُوا: هَذَا وَاللهِ الَّذِي حَالَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ خَبَرِ السَّمَاءِ، فَهُنَالِكَ حِينَ رَجَعُوا إِلَى قَوْمِهِمْ، فَقَالُوا: يَا قَوْمَنَا: ﴿إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا. يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَمَا مَنَّا بِهِ، وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا﴾^(١). فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ ﷺ : ﴿قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ﴾^(٢). وَإِنَّمَا أَوْحَى إِلَيْهِ قَوْلُ الْجِنِّ.

٧٧٤ حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَيُوبُ، عَنْ عَكْرِمَةَ، عَنْ أَبْنَ عَبَّاسٍ قَالَ: قَرَا النَّبِيُّ فِيمَا أَمْرَ، وَسَكَّتَ فِيمَا أَمْرَ. ﴿وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيَّا﴾^(٣). ﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾^(٤).

١٠٦ - باب: الْجَمْعُ بَيْنَ الْسُّورَتَيْنِ فِي الْرُّكْعَةِ، وَالْقِرَاءَةِ بِالْخَوَاتِيمِ، وَبِسُورَةِ قَبْلِ سُورَةِ، وَبِأُولِي سُورَةِ.

وَيُذَكِّرُ عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ السَّائِبِ: قَرَا النَّبِيُّ ﷺ الْمُؤْمِنُونَ فِي الصُّبْحِ، حَتَّى إِذَا جَاءَ ذِكْرُ مُوسَى وَهَارُونَ، أَوْ ذِكْرُ عِيسَى، أَخْدَتْهُ سَعْلَةً فَرَكَعَ. وَقَرَا عُمَرُ فِي الْرُّكْعَةِ الْأُولَى بِمَا تِنْهَا وَعِشْرِينَ آيَةً مِنَ الْبَقَرَةِ، وَفِي الْثَّانِيَةِ بِسُورَةٍ مِنَ الْمَثَانِي. وَقَرَا الْأَحْنَفُ بِالْكَهْفِ فِي الْأُولَى،

(١) سورة الجن: الآية ٢

(٢) سورة الجن: الآية ١.

(٣) سورة مريم: الآية ٦٤.

(٤) سورة الأحزاب: الآية ٢١.

et toute une sourate de la partie *Mathâni*⁽¹⁾ dans la deuxième *rak'a*.

* Al-'Ahnaf lut dans la première *rak'a* la sourate d'*al-Kahf* et dans la deuxième la sourate de *Yûsuf* ou de *Yûnus*. Il dit ensuite avoir prié avec 'Umar (r) qui les avait lues dans la prière du *shuhud*.

* Ibn Mas'ûd lut [dans la première *rak'a*] quarante versets de la sourate d'*al-Anfâl* et toute une sourate de la partie dite *Mufasal* dans la deuxième.

* Abu Qatâda dit à propos de celui qui lit une seule sourate dans une seule *rak'a* ou qui répète une même sourate dans deux *rak'a*: «Tout fait partie du Livre de Dieu.»

774 bis — 'Anas (r): Un homme des 'Ansars présidait ceux-ci en prière dans la mosquée de Qubâ'. A chaque fois qu'il ouvrait [la prière] par une sourate qu'il récitait, il avait auparavant déjà commencé par: *Qul huwa-l-Lâhu 'Ahad...* [En fait], il terminait cette dernière sourate puis passait à une autre. Il faisait cela dans chaque *rak'a*. Ses compagnons lui dirent alors: "Tu ouvres toujours [la prière] par cette sourate. De plus, tu ne t'en contentes pas et tu récites une autre sourate. Eh bien! soit que tu la récites toute seule, soit que tu la laisses et tu récites une autre sourate. — Je ne la laisserai pas, répondit l'Ansarie, si vous voulez que je vous préside en prière en gardant cette habitude, je le ferai; mais si vous détestez cela, je renoncerai à vous présider." Or, ils estimaiennt qu'il était le meilleur d'entre eux; ils détestèrent être présidés [en prière] par quelqu'un d'autre. D'autre part, à l'arrivée du Prophète (ç) chez eux, ils le mirent au courant de l'affaire. "O Un tel! lui dit le Prophète, quelle est la chose qui t'empêche de faire ce que te recommandent tes compagnons et qu'est-ce qui te pousse à toujours réciter cette sourate dans chaque *rak'a*? — Je l'aime, répondit l'homme. — Ton amour pour elle t'a fait entrer au Paradis."

775 - Abu Wâ'il dit: «Un homme vint voir ibn Mas'ûd et lui dit: "J'ai récité cette nuit toute la partie dite *Mufasal* en une seule *rak'a*... — En récitant rapidement comme on récite des vers, répondit ibn Mas'ûd [avec désapprobation]. J'ai pu connaître les sourates dites Analogues dont le Prophète (ç) récitat quelques-unes [en une seule *rak'a*]." Et il cita vingt sourates du *Mufasal*, deux sourates pour chaque *rak'a*.»

(1) Il s'agit, d'après quelques avis, des sourates dont le nombre de versets est inférieur à cent. Un autre avis avance qu'il s'agit des sourates qui se trouvent entre la partie dite *Mufasal* et la partie des sept plus longues sourates.

وَفِي الْثَّانِيَةِ بِيُوسُفَ أَوْ يُونُسَ، وَذَكَرَ اللَّهُ صَلَّى مَعَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الصُّبْحَ بِهِمَا . وَقَرَأَ أَبْنُ مَسْعُودٍ بِأَرْبَعِينَ آيَةً مِنَ الْأَنْفَالِ، وَفِي الْثَّانِيَةِ بِسُورَةِ مِنَ الْمُفَصَّلِ . وَقَالَ قَتَادَةُ - فِيمَنْ يَقْرَأُ سُورَةً وَاحِدَةً فِي رَكْعَتَيْنِ، أَوْ يُرَدِّدُ سُورَةً وَاحِدَةً فِي رَكْعَتَيْنِ - كُلُّ كِتَابُ اللَّهِ .

٧٧٤ م - وَقَالَ عُبَيْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ، عَنْ ثَابِتِ، عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: كَانَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ يُومَهُمْ فِي مَسْجِدِ قُبَّاءِ، وَكَانَ كُلُّمَا أَفْتَحَ سُورَةً يَقْرَأُ بِهَا لَهُمْ فِي الْأَصْلَامَ مِمَّا يُقْرَأُ لَهُمْ، أَفْتَحَ بِـ﴿فَلَمَّا هُوَ أَنْتَ تَقْرَأُ﴾^(١): حَتَّى يَقْرُغَ مِنْهَا، ثُمَّ يَقْرَأُ سُورَةً أُخْرَى مَعَهَا، وَكَانَ يَصْنَعُ ذَلِكَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ، فَكَلَمَهُ أَصْحَابُهُ فَقَالُوا: إِنَّكَ تَفْتَحُ بِهِنِّي السُّورَةَ، ثُمَّ لَا تَرَى أَنَّهَا تُجِزِّئُكَ حَتَّى تَقْرَأَ بِأُخْرَى، فَإِنَّمَا أَنْ تَقْرَأُ بِهَا وَإِنَّمَا أَنْ تَدْعُهَا وَتَقْرَأُ بِأُخْرَى، فَقَالَ: مَا أَنَا بِتَارِكِهَا، إِنْ أَحْبَبْتُمْ أَنْ أُوْمَّكُمْ بِذَلِكَ فَعَلْتُ، وَإِنْ كَرِهْتُمْ تَرْكُتُكُمْ، وَكَانُوا يَرَوْنَ أَنَّهُ مِنْ أَفْضَلِهِمْ، وَكَرِهُوا أَنْ يَوْمَهُمْ غَيْرُهُ، فَلَمَّا أَتَاهُمْ الْنَّبِيُّ ﷺ أَخْبَرُوهُ الْخَبَرَ، فَقَالَ: «يَا فُلَانُ، مَا يَمْنَعُكَ أَنْ تَفْعَلَ مَا يَأْمُرُكَ بِهِ أَصْحَابُكَ، وَمَا يَحْمِلُكَ عَلَى لُزُومِ هَذِهِ السُّورَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ؟». فَقَالَ: إِنِّي أُحِبُّهَا، فَقَالَ: «حُبُّكَ إِيَّاهَا أَدْخُلَكَ الْجَنَّةَ».

٧٧٥ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةَ قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا وَائِلَ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى أَبْنِ مَسْعُودٍ فَقَالَ: قَرَأْتُ الْمُفَصَّلَ الْلَّيْلَةَ فِي رَكْعَةٍ، فَقَالَ: هَذَا كَهْذَا الشِّعْرِ، لَقَدْ عَرَفْتُ النَّظَائِرَ الَّتِي كَانَ الْنَّبِيُّ ﷺ يَقْرِنُ بَيْنَهُنَّ. فَذَكَرَ عِشْرِينَ سُورَةً مِنَ الْمُفَصَّلِ، سُورَتَيْنِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ.

(١) سورة الإخلاص: الآية ١.

**R. 107 - Sur le fait que le fidèle récite la *Fâtiha*
du Livre dans les deux dernières *rak'a*⁽¹⁾**

776 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père [dit]: Le Prophète (ç) récitait dans les deux premières *rak'a* du *duhr* la Mère du Livre et deux autres sourates⁽²⁾. Quant aux deux dernières *rak'a*, il ne récitait que la Mère du Livre en nous faisant entendre un verset⁽³⁾.

Il prolongeait la première *rak'a* plus que la deuxième. De même pour les prières du '*asr* et du *subh*.

**R. 108 - Sur celui qui récite discrètement
dans [les prières] du *duhr* et du '*asr***

777 - Abu Ma'mar: «Je dis à Khabbâb: “Est-ce que le Messager de Dieu (ç) récitait [du Coran] dans le *duhr* et le '*asr*? — Oui, répondit-il. — Et comment sais-tu cela? — Par le mouvement de sa barbe.”»

**R. 109 - Sur le cas où l'imâm
fait entendre un verset...**

778 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père [dit]: Le Prophète (ç) récitait la Mère du Livre et une autre sourate dans les deux premières *rak'a* des prières du *duhr* et du '*asr* en nous faisant entendre des fois un verset. De plus, il prolongeait la première *rak'a*.

**R. 110 - Sur “il prolongeait
la première *rak'a*”**

779 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda, son père [dit]: Le Prophète (ç) prolongeait la première *rak'a* de la prière du *duhr* et écourtait la deuxième. Il faisait la même chose avec la prière du *subh*.

(1) Cela concerne les prières à quatre *rak'a*.

(2) Une sourate dans chaque *rak'a*.

(3) Ou: quelques versets.

١٠٧ - باب : يَقْرَأُ فِي الْأُخْرَيَيْنِ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ .

٧٧٦ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ : حَدَّثَنَا هَمَامٌ ، عَنْ يَحْيَى ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ ، عَنْ أَبِيهِ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ فِي الظُّهُرِ ، فِي الْأُولَيْنِ يَامَ الْكِتَابِ وَسُورَتَيْنِ ، وَفِي الْرَّكْعَتَيْنِ الْأُخْرَيَيْنِ يَامَ الْكِتَابِ ، وَيُسِمِّعُنَا آلَيْهِ ، وَيُطَوِّلُ فِي الْرَّكْعَةِ الْأُولَى مَا لَا يُطَوِّلُ فِي الْرَّكْعَةِ الْثَّانِيَةِ ، وَهَكُذا فِي الْعَصْرِ ، وَهَكُذا فِي الصُّبْحِ .

١٠٨ - باب : مَنْ خَافَتْ الْقِرَاءَةُ فِي الظُّهُرِ وَالْعَصْرِ .

٧٧٧ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ : حَدَّثَنَا جَرِيرٌ ، عَنْ أَلْأَعْمَشِ ، عَنْ عُمَارَةَ بْنِ عُمَيْرٍ ، عَنْ أَبِي مَعْمَرٍ ، قُلْتُ لِخَبَابٍ : أَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَقْرَأُ فِي الظُّهُرِ وَالْعَصْرِ ؟ قَالَ : نَعَمْ ، قُلْنَا : مِنْ أَينَ عَلِمْتَ ؟ قَالَ : بِاضْطِرَابِ لِحْيَتِهِ .

١٠٩ - باب : إِذَا أَسْمَعَ الْإِمَامُ آلَيْهِ .

٧٧٨ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ : حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ : حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي قَتَادَةَ ، عَنْ أَبِيهِ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ يَامَ الْكِتَابِ وَسُورَةً مَعَهَا ، فِي الْرَّكْعَتَيْنِ الْأُولَيْنِ ، مِنْ صَلَاةِ الظُّهُرِ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ ، وَيُسِمِّعُنَا آلَيْهِ أَخْيَانًا ، وَكَانَ يُطِيلُ فِي الْرَّكْعَةِ الْأُولَى .

١١٠ - باب : يُطَوِّلُ فِي الْرَّكْعَةِ الْأُولَى .

٧٧٩ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعِيمٍ : حَدَّثَنَا هِشَامٌ ، عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ ، عَنْ أَبِيهِ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يُطَوِّلُ فِي الْرَّكْعَةِ الْأُولَى مِنْ صَلَاةِ الظُّهُرِ ، وَيُقَصِّرُ فِي الْثَّانِيَةِ ، وَيَفْعَلُ ذَلِكَ فِي صَلَاةِ الصُّبْحِ .

R. 111 - Sur le fait que l'imâm prononce le *ta'mîn*⁽¹⁾ à voix distincte

* 'Atâ': 'Âmîn est une invocation. Ibn az-Zubayr prononça le *ta'mîn* et ceux qui étaient derrière lui firent de même au point où la mosquée était remplie de plusieurs voix mêlées. Quant à Abu Hurayra, il appelait souvent l'imâm en lui disant: "Ne prononce pas le *ta'mîn* avant que je n'arrive!"

* Nâfi': Ibn 'Umar ne laissait jamais le *ta'mîn*. De plus, ils incitait les fidèles à le prononcer et je l'ai entendu dire du bien sur le sujet.

780 - Abu Hurayra: Le Prophète (ç) dit: "Lorsque l'imâm prononce le *ta'mîn*, prononcez-le vous aussi! car celui dont le *ta'mîn* coïncide avec le *ta'mîn* des anges aura ses péchés passés pardonnés.»

* Ibn Chihâb: Le Messager de Dieu (ç) disait: '*âmîn*.

R. 112 - Sur le mérite du *ta'mîn*

781 - Abu Hurayra (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque l'un de vous dit '*amîn*', que les anges disent aussi '*amîn*' dans le ciel et que l'un des deux *ta'mîn* coïncide avec l'autre, l'homme en question aura ses péchés passés pardonnées.»

R. 113 - Sur le fait que le président en prière prononce le *ta'mîn* à voix distincte

782 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque l'imâm dit: ... *ghayri-l-maghîdûbi 'alayhim wa la-d-dâlîn*, dites '*amîn*'! car celui dont la parole coïncide avec celle des anges, aura ses péchés passés pardonnés."

* Comme Sumay, Muhammad ben 'Amrû a aussi rapporté ce *hadîth*, et ce d'Abu Salama, d'Abu Hurayra, du Prophète (ç). De même pour Nu'aym qui a rapporté le *hadîth* d'Abu Hurayra (r).

R. 114 - Sur le cas où le fidèle fait le *rukû'* avant d'arriver au rang

783 - Abu Bakra [rapporte] être arrivé [à la prière de groupe] au moment où le Prophète (ç) était dans le *rukû'*, qu'il (Abu Bakra) fit le *rukû'* avant d'arriver au

(1) Le *ta'mîn* est le fait de dire '*âmîn*'. Sur ce mot il y a plusieurs avis: 1° - «Seigneur nous avons cru ('amanna)...» 2° - «Ainsi soit-il». 3° - Il s'agit, d'après le troisième avis d'un rang au paradis, etc.

١١١ - باب : جَهْرُ الْإِمَامِ بِالْتَّأْمِينِ .

وَقَالَ عَطَاءً : أَمِينَ دُعَاءُ ، أَمِنَ آبْنُ الْزَّبِيرِ وَمَنْ وَرَاءُهُ ، حَتَّى إِنْ لِلْمَسْجِدِ لِلْجَهَةِ . وَكَانَ أَبُو هُرَيْرَةَ يُنَادِي الْإِمَامَ : لَا تَفْتَنِي بِأَمِينَ . وَقَالَ نَافِعٌ : كَانَ آبْنُ عُمَرَ لَا يَدْعُهُ ، وَيَحْضُرُهُمْ ، وَسَمِعْتُ مِنْهُ فِي ذَلِكَ خَيْرًا .

٧٨٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ : أَخْبَرَنَا مَالِكٌ ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ ، وَأَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ : أَنَّهُمَا أَخْبَرَاهُ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ : «إِذَا أَمِنَ الْإِمَامُ فَأَمِنُوا ، فَإِنَّهُ مَنْ وَافَقَ تَأْمِينَ الْمَلَائِكَةِ . غُفرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ» .
وَقَالَ آبْنُ شِهَابٍ : وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ : «آمِينَ» .

١١٢ - باب : فَضْلُ التَّأْمِينِ .

٧٨١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ : أَخْبَرَنَا مَالِكٌ ، عَنْ أَبِي الْزَّنَادِ ، عَنْ الْأَعْرَجِ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ : «إِذَا قَالَ أَحَدُكُمْ آمِينَ ، وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ فِي السَّمَاءِ آمِينَ ، فَوَافَقْتُ إِخْدَاهُمَا الْأُخْرَى ، غُفرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ» .

١١٣ - باب : جَهْرُ الْمَأْمُومِ بِالْتَّأْمِينِ .

٧٨٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ ، عَنْ مَالِكٍ ، عَنْ سُمَيِّ ، مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ : «إِذَا قَالَ الْإِمَامُ : ﴿عَنِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الصَّاغِرِينَ﴾ فَقُولُوا آمِينَ ، فَإِنَّهُ مَنْ وَافَقَ قَوْلَهُ قَوْلَ الْمَلَائِكَةِ ، غُفرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ» .
تَابَعَهُ مُحَمَّدُ بْنُ عَمْرُو ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ . وَنَعِيمُ الْمُجْمِرُ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ .

١١٤ - باب : إِذَا رَكَعَ دُونَ الصَّفَّ .

٧٨٣ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ : حَدَّثَنَا هَمَّامٌ ، عَنِ الْأَعْلَمِ - وَهُوَ زِيَادٌ - عَنْ الْحَسَنِ ، عَنْ أَبِي بَكْرَةَ : أَنَّهُ أَنْتَهَى إِلَى النَّبِيِّ ﷺ وَهُوَ رَاكِعٌ ، فَرَكَعَ قَبْلَ أَنْ يَصِلَ إِلَى الصَّفَّ ،

(١) سورة الفاتحة: الآية ٧.

rang et qu'ensuite il cita cela au Prophète (ç) qui lui dit: "Que Dieu augmente ton intérêt [pour la prière]! mais ne recommence pas!"

**R. 115 - Sur le fait de terminer
le *tekbîr* jusqu'au *rukû'***

* Cela a été rapporté par ibn 'Abbâs, du Prophète (ç). Et il y a dans son *'isnâd* Mâlik ben al-Huwayrith.

784 - 'Imrân ben Hûşayn rapporte avoir prié avec 'Ali (r) à Bassora et qu'il avait alors dit: "Cet homme⁽¹⁾ nous a rappelé une prière que nous faisions avec le Messager de Dieu (ç)." Il rapporte aussi que 'Ali prononçait le *tekbîr* dans ladite prière à chaque fois qu'il relevait et abaissait [la tête].

785 - D'après Abu Salama, Abu Hurayra, en dirigeant les fidèles dans la prière, prononçait le *tekbîr* chaque fois qu'il abaissait et relevait [la tête].

Après la fin de la prière, il disait: "Comparé à vous, ma prière ressemble le plus à celle du Messager de Dieu (ç)."

**R. 116 - Sur le fait de terminer le *tekbîr*
jusqu'au *sujûd***

786 - Muṭarrif ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Je priai avec 'Imran ben Hûşayn derrière 'Ali ben Abu Tâlib (r). Il prononçait le *tekbîr* en se prosternant, en relevant la tête et en se mettant debout après les deux [premières] *rak'a*. Après la fin de la prière, 'Imrân ben Hûşayn me tint par la main et me dit: "Cet homme vient de me rappeler la prière de Muḥammad (ç) — ou: cet homme vient de nous faire la prière de Muḥammad (ç).»»

787 - 'Ikrima dit: «Je vis près du Maqâm un homme [en train de prier]. Il prononçait le *tekbîr* chaque fois qu'il s'abaissait, se relevait, se mettait debout et se prosternait. J'en informai ibn 'Abbâs (r) qui me dit: "Puisse-tu perdre ta mère! n'est-ce pas là la prière du Prophète (ç)?"»

**R. 117 - Sur le fait de prononcer le *tekbîr*
en se relevant du *sujûd***

788 - D'après Qatâda, 'Ikrima dit: «Je priai derrière un vieillard à la Mecque.

(1) C.-à-d. 'Ali.

فَذَكَرَ ذَلِكَ لِلنَّبِيِّ ﷺ فَقَالَ: «زَادَكَ اللَّهُ حِرْصًا وَلَا تَعْدُ».

١١٥ - باب إتمام التكبير في الركوع .

قَالَهُ أَبْنُ عَبَّاسٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ. وَفِيهِ مَالِكُ بْنُ الْحَوَيْرِث.

٧٨٤ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ الْوَاسِطِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدٌ، عَنْ الْجُرَيْرِيِّ، عَنْ أَبِي الْعَلاءِ، عَنْ مُطَرْفٍ، عَنْ عِمْرَانَ بْنِ حُصَيْنٍ قَالَ: صَلَّى مَعَ عَلَيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ بِالْبَصَرَةِ، فَقَالَ: ذَكَرْنَا هَذَا الْرَّجُلُ صَلَاةً، كُنَّا نُصَلِّيهَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَذَكَرَ أَنَّهُ كَانَ يُكَبِّرُ كُلَّمَا رَفَعَ وَكُلَّمَا وَضَعَ.

٧٨٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، عَنْ أَبِي سَلْمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّهُ كَانَ يُصَلِّي بِهِمْ، فَيُكَبِّرُ كُلَّمَا خَفَضَ وَرَفَعَ، فَإِذَا أَنْصَرَفَ قَالَ: إِنِّي لأشْبَهُكُمْ صَلَاةً بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

١١٦ - باب إتمام التكبير في السجود .

٧٨٦ - حَدَّثَنَا أَبُو الْنَّعْمَانِ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ غَيْلَانَ بْنِ جَرِيرٍ، عَنْ مُطَرْفِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: صَلَّيْتُ خَلْفَ عَلَيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَا وَعِمْرَانُ بْنُ حُصَيْنٍ، فَكَانَ إِذَا سَجَدَ كَبَرَ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ كَبَرَ، وَإِذَا نَهَضَ مِنَ الْرَّكْعَتَيْنِ كَبَرَ، فَلَمَّا قَضَى الصَّلَاةِ، أَخْدَى بِيَدِي عِمْرَانُ بْنُ حُصَيْنٍ فَقَالَ: قَدْ ذَكَرَنِي هَذَا صَلَاةً مُحَمَّدٌ ﷺ - أَوْ قَالَ - : لَقَدْ صَلَّى بِنَا صَلَاةً مُحَمَّدٌ ﷺ.

٧٨٧ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَوْنَ قَالَ: حَدَّثَنَا هُشَيْمٌ، عَنْ أَبِي بْشٍ، عَنْ عِكْرَمَةَ قَالَ: رَأَيْتُ رَجُلًا عِنْدَ الْمَقَامِ، يُكَبِّرُ فِي كُلِّ خَفْضٍ وَرَفْعٍ، وَإِذَا قَامَ وَإِذَا وَضَعَ، فَأَخْبَرْتُ أَبْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: أَوْ لَيْسَ تِلْكَ صَلَاةً النَّبِيِّ ﷺ، لَا أُمَّ لَكَ.

١١٧ - باب التكبير إذا قام من السجود .

٧٨٨ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: أَخْبَرَنَا هَمَامٌ، عَنْ فَتَادَةَ، عَنْ عِكْرَمَةَ قَالَ: صَلَّيْتُ خَلْفَ شَيْخٍ بِمَكَّةَ، فَكَبَرَ ثَتَّيْنِ وَعِشْرِينَ تَكْبِيرًا، فَقُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ: إِنَّهُ أَحْمَقُ،

Il fit pendant cette prière vingt deux *tekbîr*. Je dis alors à ibn 'Abbâs: "Il est stupide! — *Que ta mère puisse te perdre!*] répliqua ibn 'Abbâs, c'est bien là la *sunna* d'Abu al-Qâcim (ç).”»

* De Mûsa, directement de 'Abân, directement de Qatâda, directement de 'Ikrima...

789 - Ibn Chihâb dit: Abu Bakr ben 'Abd-ar-Rahmân ben al-Hârith m'a rapporté qu'il avait entendu Abu Hurayra dire: «En s'apprêtant à faire la prière, le Messager de Dieu (ç) prononçait le *tekbîr* en étant dans la position debout; de même en faisant le *rukû'*. Et, en relevant la tête⁽¹⁾ du *rukû'*, il disait: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, puis, en étant bien debout, il disait: *Rabbana laka-l-hamdu (... wa laka-l-hamdu*, d'après 'Abd-ul-Lâh ben Sâlih). Après quoi, il prononçait aussi le *tekbîr* en s'abaissant [pour le *sujûd*], en relevant la tête, en se prosternant, en relevant aussi la tête. Il faisait cela dans toute la prière, et ce jusqu'à ce qu'il ait terminé. Aussi, il prononçait le *tekbîr* en se levant après les deux premières *rak'a*, c'est-à-dire après la position assis.»

R. 118 - Sur le fait de poser les paumes sur les genoux pendant le *rukû'*

* Etant parmi ses compagnons, Abu Humayd dit: «Le Prophète (ç) avait bien posé ses deux mains sur ses genoux...»

790 - Abu Ya'fûr dit: «J'ai entendu Muṣ'ab ben Sa'd dire: Je priai une fois près de mon père. Et comme j'avais collé les mains et les avais mises entre les cuisses [pendant le *rukû'*], il m'interdit cela et me dit: "Nous faisions cela et on nous l'a interdit. On nous a ordonné de poser les mains sur les genoux."»

R. 119 - Sur le cas où le fidèle n'a pas terminé le *rukû'*

791 - Zayd ben Wahb dit: «Ayant vu un homme qui ne terminait pas le *rukû'* et le *sujûd*, Hudhayfa [lui] dit: "Tu n'as point prié; et si tu meurs, tu mourras loin de la prime nature⁽²⁾ selon laquelle Dieu a crée Muḥammad (ç).”»

(1) Dans le texte: *en relevant ses reins*.

(2) Qui n'est autre que l'Islam.

فَقَالَ: ثِكْلَتَكَ أُمُّكَ، سُنَّةُ أَبِي الْفَاسِمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.
وَقَالَ مُوسَى: حَدَّثَنَا أَبْنَاءُ: حَدَّثَنَا قَتَادَةُ: حَدَّثَنَا عِكْرِمَةُ.

٧٨٩ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بَكْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ قَالَ:
أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْحَارِثِ: أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ يَقُولُ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا
قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ، يُكَبِّرُ حِينَ يَقُولُ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْكَعُ، ثُمَّ يَقُولُ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ». حِينَ
يَرْفَعُ صَلْبَهُ مِنَ الرَّكْعَةِ، ثُمَّ يَقُولُ وَهُوَ قَائِمٌ: «رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ» - قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ صَالِحٍ عَنْ
الْلَّيْثِ «وَلَكَ الْحَمْدُ» - ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَهْوِي، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ
يَسْجُدُ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ، ثُمَّ يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي الصَّلَاةِ كُلَّهَا حَتَّى يَقْضِيهَا، وَيُكَبِّرُ حِينَ
يَقُولُ مِنَ الْثَّتَّيْنِ بَعْدَ الْجُلوسِ.

١١٨ - بَابٌ: وَضْعُ الْأَكْفَافِ عَلَى الْرُّكُوبِ فِي الرُّكُوعِ.

وَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ فِي أَصْحَاحِهِ: أَمْكَنَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدَيْهِ مِنْ رُكْبَتِهِ.

٧٩٠ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ أَبِي يَعْفُورٍ قَالَ: سَمِعْتُ مُضَعَّبَ بْنَ
سَعْدٍ يَقُولُ: صَلَّيْتُ إِلَى جَنْبِ أَبِي، فَطَبَّقْتُ بَيْنَ كَفَيْ، ثُمَّ وَضَعْتُهُمَا بَيْنَ فَخْدَيِ، فَنَهَانِي أَبِي
وَقَالَ: كُنَّا نَفْعَلُهُ فَنُهِيَّنَا عَنْهُ، وَأَمْرَنَا أَنْ نَضَعَ أَيْدِينَا عَلَى الْرُّكُوبِ.

١١٩ - بَابٌ: إِذَا لَمْ يُتَمِّمِ الرُّكُوعَ.

٧٩١ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ سُلَيْمَانَ قَالَ: سَمِعْتُ زَيْدَ بْنَ
وَهْبٍ قَالَ: رَأَى حُذَيْفَةَ رَجُلًا لَا يُتَمِّمُ الرُّكُوعَ وَالسُّجُودَ، قَالَ: مَا صَلَّيْتَ، وَلَوْمَتَ مُتَّ عَلَى عِبْرِ
الْفِطْرَةِ الَّتِي فَطَرَ اللَّهُ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

R. 120 - Sur le fait de laisser le dos horizontal dans le *rukû'*

* Etant parmi ses compagnons, Abu Humayd dit: Le Prophète (ç) fit le *rukû'* puis courba le dos.

R. 121 - De la limite du *rukû'* bien accompli.

— Du calme et de l'équilibre pendant le *rukû'*

792 - D'après Abu Layla, al-Barâ' dit: «Le *rukû'* du Prophète (ç), son *sujûd*, [sa position] entre les deux *sujûd*, et le fait de se dresser du *rukû'* — à l'exception des stations debout⁽¹⁾ et assis⁽²⁾ — étaient à peu près les mêmes [quant à leurs durées].»

R. 122 - Sur l'ordre donné par le Prophète (ç) à celui qui n'a pas terminé son *rukû'* afin qu'il recommence sa prière

793 - Abu Hurayra: Le Prophète (ç) entra à la mosquée, ensuite arriva un homme qui pria puis salua⁽³⁾ le Prophète (ç). Celui-ci lui rendit le *salâm* et lui dit: "Retourne et [refais] ta prière! car tu n'as point prié." En effet, l'homme pria et revint saluer le Prophète (ç) qui lui dit: "Retourne prier! car tu n'as point prié." Il lui répéta cela par trois fois. Et l'homme de dire: "Par Celui qui t'a envoyé par la vérité! je ne sais pas autre chose. Apprends-moi! — Lorsque tu te mets debout pour la prière, lui expliqua le Prophète, prononce le *tekbîr*, récite ce que tu pourras du Coran, fais le *rukû'* jusqu'à être en équilibre, relève-toi jusqu'à ce que tu sois bien d'aplomb, prosterne-toi jusqu'à ce que tu sois en équilibre, relève-toi pour t'asseoir sans bouger puis prosterne-toi de nouveau jusqu'à ne plus bouger aussi. Tu dois faire cela durant toute ta prière."

R. 123 - Sur l'invocation pendant le *rukû'*

794 - D'après Masrûq, 'Â'icha (r) dit: «Le Prophète (ç) disait dans son *rukû'* et dans son *sujûd*: "Gloire à Toi, ô Dieu notre Seigneur! à Toi les louanges... Seigneur! pardonne-moi!"»

(1) où l'on récite le Coran.

(2) où l'on fait le *tachahud*.

(3) En prononçant le *salâm*.

١٢٠ - باب : آسْتِوَاءُ الظَّهَرِ فِي الرُّكُوعِ .

وَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ فِي أَصْحَابِهِ : رَكَعَ النَّبِيُّ ﷺ ثُمَّ هَصَرَ ظَهَرَهُ .

١٢١ - باب : حَدْ إِتْمَامِ الرُّكُوعِ وَالإِعْتِدَالِ فِيهِ وَالإِطْمَانِيَّةِ .

٧٩٢ - حَدَّثَنَا بَدْلُ بْنُ الْمُحَبَّرِ قَالَ : حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ : أَخْبَرَنِي الْحَكَمُ ، عَنْ أَبْنِ أَبِي لَيْلَى ، عَنْ الْبَرَاءِ قَالَ : كَانَ رُكُوعُ النَّبِيِّ ﷺ وَسُجُودُهُ ، وَبَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ ، وَإِذَا رَفَعَ مِنْ الرُّكُوعِ ، مَا خَلَا الْقِيَامَ وَالْقُعودَ ، قَرِيبًا مِنَ الْسَّوَاءِ .

١٢٢ - باب : أَمْرِ النَّبِيِّ ﷺ الَّذِي لَا يُتْمِمُ رُكُوعَهُ بِالإِعَادَةِ .

٧٩٣ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ : أَخْبَرَنِي يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ : حَدَّثَنَا سَعِيدُ الْمَقْبُرِيُّ ، عَنْ أَبِيهِ ، عَنْ أَبِي هَرِيرَةَ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ دَخَلَ الْمَسْجِدَ ، فَدَخَلَ رَجُلٌ فَصَلَّى ، ثُمَّ جَاءَ فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ ، فَرَدَّ النَّبِيُّ ﷺ عَلَيْهِ السَّلَامَ ، فَقَالَ : «أَرْجِعْ فَصَلًّا ، فَإِنَّكَ لَمْ تُصَلِّ». فَصَلَّى ، ثُمَّ جَاءَ فَسَلَّمَ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ ، فَقَالَ : «أَرْجِعْ فَصَلًّا ، فَإِنَّكَ لَمْ تُصَلِّ». ثَلَاثَةٌ ، فَقَالَ : وَالَّذِي بَعَثْنَا بِالْحَقِّ ، فَمَا أَخْسِنُ غَيْرَهُ ، فَعَلِمْنِي ، قَالَ : «إِذَا قُمْتَ إِلَى الصَّلَاةِ فَكَبِّرْ ، ثُمَّ أَقْرُأْ مَا تَيَسَّرَ مَعَكَ مِنَ الْقُرْآنِ ، ثُمَّ أَرْكِعْ حَتَّى تَطْمَئِنَ رَاكِعاً ، ثُمَّ أَرْفَعْ حَتَّى تَعْتَدِلَ قَائِماً ، ثُمَّ أَسْجُدْ حَتَّى تَطْمَئِنَ سَاجِداً ، ثُمَّ أَرْفَعْ حَتَّى تَطْمَئِنَ جَالِساً ، ثُمَّ أَسْجُدْ حَتَّى تَطْمَئِنَ سَاجِداً ، ثُمَّ أَفْعَلْ ذَلِكَ فِي صَلَاتِكَ كُلَّهَا» .

١٢٣ - باب : الدُّعَاءُ فِي الرُّكُوعِ .

٧٩٤ - حَدَّثَنَا حَفْصُ بْنُ عُمَرَ قَالَ : حَدَّثَنَا شُعْبَةُ ، عَنْ مَنْصُورٍ ، عَنْ أَبِي الصُّحَى ، عَنْ مَسْرُوقٍ ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقُولُ فِي رُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ : «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، اللَّهُمَّ أَغْفِرْ لِي» .

**R. 124 - Sur ce que doit dire l'imâm —
et ceux qui sont derrière lui — lorsqu'il
relève la tête du rukû'**

795 - Abu Hurayra dit: «En disant: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, le Prophète (ç) disait ensuite: *'Al-Lahuma Rabbanâ wa laka-l-hamdu*⁽¹⁾. Et, il prononçait le *tekbîr* en faisant le *rukû'* et en relevant la tête... Aussi, il disait: *'Alâhu 'akbar* en se relevant du *sujûd*.»

**R. 125 - Sur le mérite de: *'Al-Lahuma
Rabbanâ laka-l-hamdu***

796 - Abu Huryary (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: "Lorsque l'imâm dit: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, dites: *'Al-Lahuma Rabbanâ laka-l-hamdu!* car celui dont les paroles coïncident avec celles des anges aura ses péchés passés pardonnés."

r. 126. 797 - Abu Hurayra dit: «Je vais [vous] montrer la prière du Prophète (ç).» En effet, Abu Hurayra (r) faisait le *qunût* dans la deuxième *rak'a* des prières du *duhr*, du *'ichâ'* et du *subh*, et ce après avoir dit: *Sami'a-l-Lâhu limân hamidahu*. Il pria pour les Croyants et maudissait les mécréants⁽²⁾.

798 - 'Anas (r) dit: «Le *qunût* ne se faisait que dans les prières du *maghrîb* et du *fajr*.»

799 - Rifâ'a ben Râfi' az-Zuraqy dit: «Un jour, nous étions en train de prier derrière le Prophète (ç) qui, après avoir relevé la tête du *rukû'*, dit: "*Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu.*" Et un homme, qui était derrière lui, de dire: "*Rabbanâ wa laka-l-hamdu kathîran tayiban mubarakan fîh*⁽³⁾."»

«Après la fin de la prière, le Prophète demanda: "Qui est-ce qui vient de parler? — Moi, répondit l'homme. — Eh bien! je viens de voir plus de trente anges et chacun d'eux se hâtait à l'écrire⁽⁴⁾ le premier."»

(1) Dieu! notre Seigneur! à Toi les louanges.

(2) Pendant le *qunût*.

(3) Traduisons: Seigneur! à Toi les louanges... Des louanges nombreuses, bonnes et bénies.

(4) C.-à-d. la formule prononcée par l'homme.

١٢٤ - باب: مَا يَقُولُ الْإِمَامُ وَمَنْ خَلْفَهُ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ.

٧٩٥ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنْ سَعِيدِ الْمَقْبُرِيِّ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ»، قَالَ: «اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ». وَكَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا رَكَعَ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ يُكَبِّرُ، وَإِذَا قَامَ مِنَ السَّجْدَتَيْنِ قَالَ: «اللَّهُ أَكْبَرُ».

١٢٥ - باب: فَضْلِ اللَّهِمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ.

٧٩٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ سُمَيِّ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا قَالَ الْإِمَامُ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَقُولُوا: اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ، فَإِنَّهُ مَنْ وَافَقَ قَوْلَهُ قَوْلَ الْمَلَائِكَةِ، غُفرَ لَهُ مَا تَقدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ».

٧٩٧ - باب معاذ بن فضالة ١٢٦
حَدَّثَنَا مُعاذُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: لَا قَرِيبٌ صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ. فَكَانَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقْنُتُ فِي الرُّكْعَةِ الْآخِرَى مِنْ صَلَاةِ الظَّهِيرَةِ، وَصَلَاةِ الْعِشَاءِ، وَصَلَاةِ الصُّبْحِ، بَعْدَ مَا يَقُولُ: سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَيَدْعُو لِلنُّورِ وَيَلْعَنُ الْكُفَّارَ.

٧٩٨ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي الْأَسْوَدَ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، عَنْ خَالِدِ الْحَدَّادِ، عَنْ أَبِي قِلَّاَةَ، عَنْ أَنْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: كَانَ الْقُنُوتُ فِي الْمَغْرِبِ وَالْفَجْرِ.

٧٩٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ نُعَيْمٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْمُجْمِرِ، عَنْ عَلَيِّ بْنِ يَحْيَى بْنِ خَلَادِ الْزُّرْقَى، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ رِفَاعَةَ بْنِ رَافِعٍ الْزُّرْقَى قَالَ: كُنَّا يَوْمًا نُصَلِّي وَرَاءَ النَّبِيِّ ﷺ، فَلَمَّا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكْعَةِ، قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ». قَالَ رَجُلٌ وَرَاءَهُ: رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، حَمْدًا كَثِيرًا طَيْبًا مُبَارِكًا فِيهِ، فَلَمَّا آتَصَرَفَ، قَالَ: «مَنِ الْمُتَكَلِّمُ؟». قَالَ: أَنَا، قَالَ: «رَأَيْتُ بِضَعَةً وَثَلَاثَيْنَ مَلَكًا يَتَدَرُونَهَا، أَيُّهُمْ يَكْتُبُهَا أَوْلَى».

R. 127 - Sur le fait d'être calme en relevant la tête du *rukū'*

* Abu Humayd: Le Prophète (ç) relevait [la tête du *rukū'*] et restait bien dressé jusqu'à ce que chaque vertèbre reprît sa place.

800 - Thâbit dit: «'Anas nous montrait la prière du Prophète (ç) en faisant lui-même la prière. En relevant la tête du *rukū'*, il se dressait et restait ainsi au point où nous nous disions qu'il avait oublié [qu'il était en prière].»

801 - Selon ibn Abu Layla, al-Barâ' (r) dit: «Le *rukū'* du Prophète (ç), son *sujûd*, le fait de relever la tête du *rukū'* et [la position] entre les deux *sujûd* étaient à peu près les mêmes [quant à leurs durées].»

802 - Abu Qilâba dit: «Mâlik ben al-Huwayrith nous montrait comment le Prophète (ç) priait en dehors du temps de la prière [obligatoire].

«Il se mit bien debout, fit un bon *rukū'* puis releva la tête, en restant dressé pour un petit moment. En fait, il nous fit la même prière que notre cheikh, Abu Barîd, faisait: il (Abu Barîd) relevait la tête du deuxième *sujûd*, restait bien assis puis se levait.»

R. 128 - Sur le fait de prononcer le *tekbîr* en s'abaissant pour le *sujûd*

* Nâfi': Ibn 'Umar posait les deux mains sur le sol avant les genoux...

803 - D'après Abû Bakr ben 'Abd-ar-Rahmân ben al-Hârith ben Hichâm et Abu Sakama ben 'Abd-ar-Rahmân, Abu Hurayra prononçait le *tekbîr*; dans chaque prière obligatoire ou non, pendant et en dehors de ramadân; debout, au début de la prière, il prononçait le *tekbîr*; en faisant le *rukū'*, il le prononçait aussi. Puis, il disait: “*Sami'a-l-Lâhu liman hamidahû*”, suivi de “*Rabanâ wa laka-l-hamdu*”, il disait cela avant de faire le *sujûd*. Ensuite il disait: “*Al-Lâhu akbar*” au moment où il s'abaissait pour le *sujûd*, prononçait le *tekbîr* lorsqu'il relevait la tête du *sujûd*, le prononçait encore au moment du *sujûd*, le prononçait de nouveau lorsqu'il relevait la tête du *sujûd*; il le prononçait enfin en se levant de la position assis des deux *rak'a*. Il faisait cela dans chaque *rak'a* jusqu'au moment où il terminait la prière.

Il disait après avoir achevé sa prière: «Par celui qui tient mon âme dans sa main! dans mes prières, je suis plus proche de la prière du Messager de Dieu (ç) que vous. C'était cela sa prière jusqu'au jour où il a quitté ce monde.»

١٢٧ - باب : الْإِطْمَانِيَّةُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ .

وَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ : رَفَعَ النَّبِيُّ ﷺ وَأَسْتَوْى جَالِسًا . حَتَّى يَعُودَ كُلُّ فَقَارٍ مَكَانَهُ .

٨٠٠ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ : حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ ثَابِتٍ قَالَ : كَانَ أَنْسُ بْنُ مَالِكٍ يَنْعَتُ لَنَا صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ، فَكَانَ يُصْلِي، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ قَامَ حَتَّى تَقُولَ قَدْ نَسِيَ .

٨٠١ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ قَالَ : حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ الْحَكَمِ، عَنْ أَبْنِ أَبِي لَيْلَى، عَنِ الْبَرَاءِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : كَانَ رُكُوعُ النَّبِيِّ ﷺ، وَسُجُودُهُ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ، وَبَيْنَ السُّجْدَتَيْنِ، قَرِيبًا مِنَ السَّوَاءِ .

٨٠٢ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ : حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ أَبِي قِلَّابَةَ قَالَ : كَانَ مَالِكُ بْنُ الْحُوَيْرِثَ يُرِبِّنَا كَيْفَ كَانَ صَلَاةُ النَّبِيِّ ﷺ، وَذَاكَ فِي غَيْرِ وَقْتٍ صَلَاةً، فَقَامَ فَأَمْكَنَ الْقِيَامَ، ثُمَّ رَكَعَ فَأَمْكَنَ الرُّكُوعَ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ فَانْصَتَ هُنْيَةً، فَصَلَى بِنَا صَلَاةً شَيْخَنَا هَذَا أَبِي بَرِيدَ، وَكَانَ أَبُو بَرِيدَ : إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ السُّجْدَةِ الْآخِرَةِ أَسْتَوْى قَاعِدًا، ثُمَّ نَهَضَ .

١٢٨ - باب : يَهُوي بِالْتَّكْبِيرِ حِينَ يَسْجُدُ .

وَقَالَ نَافِعٌ : كَانَ أَبْنُ عُمَرَ يَضْعُ يَدَيهِ قَبْلَ رُكْبَتِيهِ .

٨٠٣ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ : حَدَّثَنَا شَعْبَةُ، عَنْ أَزْهَرِيٍّ قَالَ : أَخْبَرَنِي أَبُو بَكْرٍ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ هِشَامٍ، وَأَبُو سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ : أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ كَانَ يُكَبِّرُ فِي كُلِّ صَلَاةٍ مِنَ الْمَكْتُوبَةِ وَغَيْرِهَا، فِي رَمَضَانَ وَغَيْرِهِ، فَيُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْكَعُ، ثُمَّ يَقُولُ : سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ . ثُمَّ يَقُولُ : رَبِّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، قَبْلَ أَنْ يَسْجُدَ، ثُمَّ يَقُولُ : اللَّهُ أَكْبَرُ، حِينَ يَهُوي سَاجِدًا، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَسْجُدُ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ، ثُمَّ يُكَبِّرُ حِينَ يَقُومُ مِنَ الْجُلوسِ فِي الْأَثْنَيْنِ، وَيَفْعَلُ ذَلِكَ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ، حَتَّى يَفْرَغَ مِنَ الصَّلَاةِ، ثُمَّ يَقُولُ حِينَ يَنْصَرِفُ : وَاللَّذِي نَفْسِي بِيْدِهِ، إِنِّي لَا قَرِبُكُمْ شَيْئاً بِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، إِنْ كَانَتْ هَذِهِ لَصَلَاةَ حَتَّى فَارَقَ الدُّنْيَا .

804 - Tous deux⁽¹⁾ dirent qu'Abu Hurayra (r) avait rapporté que le Messager de Dieu (ç) — en relevant la tête, il disait: «*Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu, Rabanâ wa laka-l-hamdu*» — invoquait [Dieu] pour des hommes qu'il dénommait par leurs noms en disant: "O Dieu! délivre al-Walîd ben al-Walîd, et Salama ben Hichââm, et Ayyâch ben Abu Rabî'a et tous les opprimés parmi les Croyants, ô Dieu! Que Ton poids s'appesantisse durement sur [les] Muâdar, et laisse des années sur eux comme les années de Yûsuf.»

Parmi les gens de l'Orient, c'était les Muâdarites qui le contredisaient à l'époque.

805 - Az-Zuhry rapporte avoir entendu 'Anas ben Mâlik dire: «Le Messager de Dieu (ç) était tombé de cheval et s'était fait des égratignures à son côté droit. On lui a rendu visite, et, quand l'heure de la prière est venue, il nous a présidés en prière tout en étant assis. Nous aussi, nous étions assis.»

Une fois, Sufyân dit: «Nous avons fait la prière assis et quand il a terminé la prière, il a dit: "S'il y a un imam, c'est pour qu'il soit imité; s'il prononce le *tekbîr*, prononcez le *tekbîr*, s'il fait le *rukû'*, faites le *rukû'*, s'il relève la tête, relevez la tête, s'il dit: "*Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*", dites: "*Rabanâ wa laka-l-hamdu*", et quand il fait le *sujûd*, faites le *sujûd*."»

Sufyân: «Cela a été rapporté par Ma'mar?

— Oui, répondis-je⁽²⁾.

— Il a donc bien retenu... Voilà ce qu'az-Zuhry rapporta: «*Wa laka al-hamdu*», et j'ai en plus retenu ceci: "*sur son côté droit.*" Mais lorsque nous sortîmes de chez az-Zuhry, Ibn Jurayh dit pendant que j'étais chez lui: "*Il s'est fait des égratignures à la jambe droite.*"»

R. 129 - Sur le mérite du *sujûd*

806 - Abu Hurayra dit: «Les fidèles ont une fois demandé: "O Messager de Dieu, verrons-nous notre Seigneur le Jour de la Résurrection?

— Eprouvez-vous des difficultés à voir la pleine lune quand aucun nuage ne la cache?

— Non, ô Messager de Dieu!

(1) Abu Bakr ben 'Abd-ar-Rahmân et Abu Salama.

(2) Ici c'est 'Ali qui parle.

٤ - قالاً : وَقَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ - حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ يَقُولُ : (سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ) - يَدْعُو لِرِجَالٍ فَيُسَمِّيهِمْ بِأَسْمَائِهِمْ، فَيَقُولُ : «اللَّهُمَّ انجِّ الْوَلِيدَ بْنَ الْوَلِيدِ، وَسَلَمَةَ بْنَ هِشَامٍ، وَعَيَّاشَ بْنَ أَبِي رَبِيعَةَ، وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ، اللَّهُمَّ اشْدُدْ وَطَأْتَكَ عَلَى مُضَرَّ، وَاجْعَلْهَا عَلَيْهِمْ سِبِّينَ كَسِّيْنِيْ يُوسُفَ» . وَأَهْلُ الْمَشْرِقِ يَوْمَئِذٍ مِنْ مُضَرَّ مُخَالِفُونَ لَهُ .

٥ - حَدَثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ : حَدَثَنَا سُفِّيَانُ، غَيْرُ مَرَّةٍ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ : سَمِعْتُ أَنَّسَ بْنَ مَالِكٍ يَقُولُ : سَقَطَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْ فَرْسٍ - وَرَبُّمَا قَالَ سُفِّيَانُ : مِنْ فَرْسٍ - فَجُحِشَ شِقْهُ الْأَيْمَنُ، فَدَخَلْنَا عَلَيْهِ نَعْوَدَةً، فَحَضَرَتِ الصَّلَاةُ، فَصَلَّى إِنَّا قَاعِدًا وَقَعْدَنَا .

وَقَالَ سُفِّيَانُ مَرَّةً : صَلَّيْنَا قَعْدَةً، فَلَمَّا قَضَى الصَّلَاةَ قَالَ : «إِنَّمَا جَعَلَ الْإِمَامُ لِيُوتَمْ بِهِ، فَإِذَا كَبَرَ فَكَبَرُوا، وَإِذَا رَكَعَ فَارْكَعُوا، وَإِذَا رَفَعَ فَارْفَعُوا، وَإِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَقُولُوا : رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، وَإِذَا سَجَدَ فَاسْجُدُوا» .

قَالَ سُفِّيَانُ : كَذَا جَاءَ بِهِ مَعْمَرٌ؟ قَلْتُ : نَعَمْ . قَالَ : لَقَدْ حَفِظَ كَذَا، قَالَ الْزُّهْرِيُّ : وَلَكَ الْحَمْدُ . حَفِظْتُ : مِنْ شِقْهِ الْأَيْمَنِ، فَلَمَّا خَرَجْنَا مِنْ عِنْدِ الْزُّهْرِيِّ، قَالَ آبُنْ جُرَيْجٍ وَأَنَا عِنْدُهُ : فَجُحِشَ سَاقُهُ الْأَيْمَنُ .

١٢٩ - بَابُ فَضْلِ السُّجُودِ .

٦ - حَدَثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ : أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ : أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيَّبِ، وَعَطَاءُ بْنُ يَزِيدَ الْلَّيْثِيُّ : أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ أَخْبَرَهُمَا : أَنَّ الْنَّاسَ قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَلْ نَرَى رَبَّنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ؟ قَالَ : «هَلْ تُمَارُونَ فِي الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ، لَيْسَ دُونَهَا سَحَابٌ؟» . قَالُوا : لَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ : «فَهَلْ تُمَارُونَ فِي الشَّمْسِ لَيْسَ دُونَهَا سَحَابٌ؟» . قَالُوا : لَا، قَالَ : «فَإِنَّكُمْ

— Eprouvez-vous des difficultés à voir le soleil quand aucun nuage ne le cache?

— Non, Messager de Dieu!

— Eh bien! c'est ainsi que vous allez le voir. Le Jour de la Résurrection, les hommes seront rassemblés et il leur sera dit: *Que celui qui adorait une chose la suive!* Quelques-uns suivront le soleil, d'autres la lune, d'autres encore les *tawâghît*⁽¹⁾. Quant à cette *Umma*, elle restera, ainsi que ses hypocrites avec elle. Dieu viendra ensuite et dira à ses membres: *Je suis votre Seigneur.* — *Ici est notre place, et nous ne la quitterons qu'après l'arrivée de notre Seigneur. Quand notre Seigneur viendra, nous le reconnaîtrons.* Dieu, Puissant et Majestueux, viendra alors et leur dira: *Je suis votre Seigneur.* Reconnaissants, ils répondront: *C'est Toi notre Seigneur!* Alors, il les appellera et jettera ensuite *as-Sirât* entre les bords de Géhenne. Je serai le premier des Envoyés à le traverser avec ma *Umma*. Ce jour-là, personne ne parlera, hormis les Envoyés; ce jour-là, leur parole sera: *O Dieu! délivre... délivre...!*

«“Dans la Géhenne, il y aura des pinces qui ressemblent aux épines du *sa'dân*. Avez-vous vu les épines du *sa'dân*?»

— Oui, ont répondu les présents.

— Eh bien! ces pinces seront ainsi, mais à part Dieu, aucun ne peut en connaître vraiment l'immensité. Elles saisiront les gens selon leurs œuvres; les uns périront, d'autres seront hachés en menus morceaux; mais après ils seront sauvés. Le jour où Dieu décide d'accorder Sa miséricorde à qui Il veut parmi les habitants du Feu, Il donnera aux anges l'ordre de faire sortir ceux qui l'adoraient [dans le bas-monde]; ils les feront alors sortir car il les reconnaîtront aux traces du *sujûd*.

«“Dieu a interdit au Feu de dévorer les traces du *sujûd*, c'est ainsi qu'ils sortiront du Feu. Tout le corps du fils d'Adam sera devoré par le feu sauf les marques du *sujûd*. Le jour où ils sortiront calcinés du Feu, on versera sur eux l'eau de vie, et ils renaîtront comme un grain [sauvage] dans une lave torrentielle. Puis, Dieu finira par juger tous les Adorateurs. [Cependant,] un seul homme restera suspendu entre le Paradis et l'Enfer, cet homme-là, qui était le dernier des destinés du Feu, entrera au Paradis tout en gardant son visage du côté de l'Enfer. Il dira: *O Seigneur! éloigne mon visage du feu, son souffle m'empoisonne et son ardeur me*

(1) *tawâghît*: pl. de *tâghût*, qui signifie tout être à qui on réserve des adorations, d'une manière ou d'une autre, en oubliant Dieu.

ترَوْنَهُ كَذَلِكَ، يُحْشِرُ النَّاسُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَيَقُولُ: مَنْ كَانَ يَعْبُدُ شَيْئاً فَلْيَتَبِعْ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَتَبَعُ
الشَّمْسَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَبَعُ الْقَمَرَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَبَعُ الظُّواهِيرَ، وَتَبَقَى هَذِهِ الْأُمَّةُ فِيهَا
مِنَافِقُوهَا، فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ فَيَقُولُ: أَنَا رَبُّكُمْ، فَيَقُولُونَ هَذَا مَكَانُنَا حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا رَبُّنَا، فَإِذَا جَاءَ رَبُّنَا
عَرَفْنَاهُ، فَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ فَيَقُولُ: أَنَا رَبُّكُمْ، فَيَقُولُونَ: أَنْتَ رَبُّنَا، فَيَدْعُوهُمْ فَيُضَرِّبُ الصَّرَاطَ بَيْنَ
ظَهَرَانِيْ جَهَنَّمَ، فَأَكُونُ أَوَّلَ مَنْ يَجْوِزُ مِنَ الرَّسُولِ يَأْمُتِهِ، وَلَا يَنَّكِلُمْ يَوْمَئِذٍ أَحَدٌ إِلَّا الرَّسُولُ،
وَكَلَامُ الرَّسُولِ يَوْمَئِذٍ: اللَّهُمَّ سَلْمٌ سَلْمٌ، وَفِي جَهَنَّمَ كَلَالِيبُ، مِثْلُ شَوْكِ السَّعْدَانِ، هَلْ رَأَيْتُمْ
شَوْكَ السَّعْدَانِ؟». قَالُوا: نَعَمْ، قَالَ: «فَإِنَّهَا مِثْلُ شَوْكِ السَّعْدَانِ، غَيْرَ أَنَّهُ لَا يَعْلَمُ قَدْرَ عِظَمِهَا
إِلَّا اللَّهُ، تَخْطُفُ النَّاسَ بِأَعْمَالِهِمْ، فَمِنْهُمْ مَنْ يُوَبِّقُ بِعَمَلِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يُخْرَدِلُ ثُمَّ يَنْجُو، حَتَّىٰ
إِذَا أَرَادَ اللَّهُ رَحْمَةً مِنْ أَرَادَ مِنْ أَهْلِ النَّارِ، أَمَرَ اللَّهُ الْمَلَائِكَةَ: أَنْ يُخْرِجُوا مَنْ كَانَ يَعْبُدُ اللَّهَ،
فَيُخْرِجُونَهُمْ وَيَعْرِفُونَهُمْ بِأَثَارِ السُّجُودِ، وَحَرَمَ اللَّهُ عَلَى النَّارِ أَنْ تَأْكُلَ أَثَرَ السُّجُودِ، فَيُخْرِجُونَ
مِنَ النَّارِ، فَكُلُّ أَبْنِ آدَمَ تَأْكُلُهُ النَّارُ إِلَّا أَثَرَ السُّجُودِ، فَيُخْرِجُونَ مِنَ النَّارِ قَدْ أَمْتَحَسُوا فَيُصْبِّ
عَلَيْهِمْ مَاءَ الْحَيَاةِ، فَيَنْبُتونَ كَمَا تَنْبَتُ الْجَبَةُ فِي حِمْلِ السَّيْلِ، ثُمَّ يَقْرُغُ اللَّهُ مِنَ الْقَضَاءِ بَيْنَ
الْعِيَادِ، وَيَبْقَى رَجُلٌ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ - وَهُوَ آخرُ أَهْلِ النَّارِ دُخُولًا الْجَنَّةَ - مُقْبَلٌ بِوَجْهِهِ قَبْلَ
النَّارِ، فَيَقُولُ: يَا رَبَّ أَصْرِفْ وَجْهِي عَنِ النَّارِ، قَدْ قَشَبَنِي رِيحُهَا، وَأَخْرَقَنِي ذَكَارُهَا، فَيَقُولُ:

brûle. Dieu lui dira: *As-tu l'intention, après qu'on t'accorde cela de demander autre chose? — Non, par Ta puissance! répondra l'homme.* Dieu lui donnera ce qu'Il veut et éloignera son visage du Feu. Dès que l'homme aura tourné son visage vers le Paradis et aura vu sa splendeur, il se taira autant que Dieu le lui voudra, ensuite il dira: *O Seigneur, fais-moi avancer jusqu'à la porte du Paradis!*

— *Ne t'es-tu pas engagé à ne rien demander autre que ce que tu as déjà demandé? lui dira Dieu. — O Seigneur! dira l'homme, serai-je la plus malheureuse de Tes créatures? — Entends-tu, si on t'accorde cela, demander d'autre chose? Lui demandera Dieu. — Non, par Ta puissance! répondra l'homme, je ne demanderai pas davantage.*

«“Son Seigneur lui donnera ce qu'Il veut comme engagement et alliance, et Il le fera avancer jusqu'à la porte du Paradis. Arrivant devant sa porte, voyant ses délices, sa fraîcheur et le bonheur qui s'y trouvent, l'homme se taira autant que plaise à Dieu mais dira après: *O Seigneur, fais-moi entrer au Paradis. — Malheur à toi, ô fils d'Adâm, quel perfide tu es! n'as-tu pas donné ta parole, ne t'es-tu pas engagé à ne rien demander d'autre que ce qu'on t'a donné?* dira Dieu. — *O Seigneur répondra l'homme, ne me rends pas la plus malheureuse de Tes créatures!*”

«“Alors, Dieu rira de lui puis Il lui permettra d'entrer au Paradis et lui dira: *Fais des vœux.* L'homme commencera à citer ses vœux, et dès qu'il aura terminé, Dieu lui dira: *Ajoute encore ceci et cela ..., lui rappelant ainsi [les vœux qu'il a oubliés].* Lorsqu'il aura fini avec [chacun de] ses vœux, Dieu, Très-Haut, lui dira *On te l'accorde et tu as son équivalent aussi.”*»

* Abu Sa'id al-Khudry dit à Abu Hurayra (r) que le Messager de Dieu (ç) avait dit: «Dieu a dit: “On te l'accorde et dix fois autant.”»

— Je n'ai appris du Messager de Dieu (ç) que ces paroles: “On te l'accorde et tu as son équivalent”, dit Abu Hurayra.

— Je l'ai entendu [de mes oreilles] dire: “On te l'accorde et dix fois autant”, répliqua Abu Sa'id.

R. 130 - Sur le fait de laisser apparaître la face interne des bras et d'éloigner les cuisses du ventre lors du sujûd

807 - 'Abd-ul-Lâh ben Mâlik ben Buhayna: Le Messager de Dieu (ç), en priant, éloignait ses mains si bien que le dessous blanc des aisselles apparaissait.

Al-Layth: Ja'far ben Rabî'a m'a rapporté un *hadîth* similaire.

هَلْ عَسِيْتَ إِنْ فُعِلَ ذَلِكَ بِكَ أَنْ تَسْأَلَ غَيْرَ ذَلِكَ؟ فَيَقُولُ: لَا وَعِزْتِكَ، فَيُعْطِي اللَّهُ مَا يَشَاءُ مِنْ عَهْدٍ وَمِيثَاقٍ، فَيَصِرِفُ اللَّهُ وَجْهَهُ عَنِ النَّارِ، فَإِذَا أَقْبَلَ بِهِ عَلَى الْجَنَّةِ، رَأَى بَهْجَتَهَا سَكَتَ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَسْكُتَ، ثُمَّ قَالَ: يَا رَبِّ قَدْمِنِي عِنْدَ بَابِ الْجَنَّةِ، فَيَقُولُ اللَّهُ لَهُ: أَلَيْسَ قَدْ أُعْطِيَتِ الْعُهُودُ وَالْمِيثَاقُ، أَنْ لَا تَسْأَلَ غَيْرَ الَّذِي كُنْتَ سَأَلْتَ؟ فَيَقُولُ: يَا رَبِّ لَا أَكُونُ أَشْقَى حَلْقِكَ، فَيَقُولُ: فَمَا عَسِيْتَ إِنْ أُعْطِيَتِ ذَلِكَ أَنْ لَا تَسْأَلَ غَيْرَهُ؟ فَيَقُولُ: لَا وَعِزْتِكَ، لَا أَسْأَلُ غَيْرَ ذَلِكَ، فَيُعْطِي رَبَّهُ مَا شَاءَ مِنْ عَهْدٍ وَمِيثَاقٍ، فَيَقْدِمُهُ إِلَى بَابِ الْجَنَّةِ، فَإِذَا بَلَغَ بَابَهَا، فَرَأَى زَهْرَتَهَا، وَمَا فِيهَا مِنَ الْنُّضْرَةِ وَالسُّرُورِ، فَيَسْكُتُ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَسْكُتَ، فَيَقُولُ: يَا رَبِّ ادْخِلْنِي الْجَنَّةَ، فَيَقُولُ اللَّهُ: وَيُحَلِّكَ يَا بْنَ آدَمَ، مَا أَغْدَرْكَ، أَلَيْسَ قَدْ أُعْطِيَتِ الْعُهُودُ وَالْمِيثَاقُ، أَنْ لَا تَسْأَلَ غَيْرَ الَّذِي أُعْطِيَتِ؟ فَيَقُولُ: يَا رَبِّ لَا تَجْعَلْنِي أَشْقَى حَلْقِكَ، فَيَضْحِكُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْهُ، ثُمَّ يَأْذِنُ لَهُ فِي دُخُولِ الْجَنَّةِ، فَيَقُولُ: تَمَنَّ، فَيَتَمَنَّ حَتَّى إِذَا أَنْقَطَعَتْ أُمْبِيَتُهُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: مِنْ كَذَا وَكَذَا، أَقْبَلَ يُذَكِّرُهُ رَبُّهُ، حَتَّى إِذَا أَنْتَهَتِ بِهِ الْأَمَانِيُّ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: لَكَ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ مَعَهُ».

قَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْخُدْرِيُّ لِأَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «قَالَ اللَّهُ لَكَ ذَلِكَ وَعَشْرَةُ أَمْثَالِهِ». قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ: لَمْ أَحْفَظْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَّا قَوْلَهُ: «لَكَ ذَلِكَ وَمِثْلُهُ مَعَهُ». قَالَ أَبُو سَعِيدٍ: إِنِّي سَمِعْتُهُ يَقُولُ: «ذَلِكَ لَكَ وَعَشْرَةُ أَمْثَالِهِ».

١٣٠ - بَابُ : يُبَدِّي ضَبَاعَيْهِ وَيُبَحَّافِي فِي الْسُّجُودِ .

٨٠٧ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنِي بَكْرُ بْنُ مُضْرَ، عَنْ جَعْفَرٍ، عَنْ آبَنِ هُرْمُزَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ آبَنِ بُحَيْنَةَ: أَنَّ الْبَيْهِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا صَلَّى فَرَّجَ بَيْنَ يَدَيْهِ، حَتَّى يَدْوِيَ بَيْاضُ إِبْطَيْهِ.

وَقَالَ الْلَّئِيْثُ: حَدَّثَنِي جَعْفَرُ بْنُ رَبِيعَةَ نَحْوَهُ.

**R. 131 - Sur le fait de tourner le bout
des orteils vers la *qibla***

Cela est rapporté par Humayd as-Sâ'idy, du Prophète (ç).

**R. 132 - Sur celui qui n'accomplit
pas intégralement le *sujûd***

808 - D'après Abu Wâ'il, Abu Hudhayfa qui, voyant un homme n'accomplissant pas intégralement son *rukû'* et son *sujûd*, lui dit après sa prière: «Tu n'as pas fait de prière.»

L'un des *râwi*: «Je crois qu'il avait ajouté: "Si tu meurs, tu mourras loin de la *sunna* de Muhammad (ç)."»

**R. 133 - Sur le *sujûd* avec les
sept parties osseuses**

809 - Ibn 'Abbâs: On a ordonné au Prophète (ç) de faire le *sujûd* sur sept membres osseux, sans ramasser les cheveux ou le vêtement; il s'agit du front, des mains, des genoux et des pieds.

810 - D'après Ibn 'Abbâs (r), le Prophète (ç) dit: «On nous a ordonné de faire le *sujûd* sur sept parties osseuses et de ne ramasser ni vêtement ni cheveux.»

811 - Al-Barâ' ben 'Âzib dit: «Nous faisions la prière derrière le Prophète (ç). Lorsqu'il disait: *Sami'a-l-Lâhu liman hamidahu*, aucun de nous ne se courbait l'échine que lorsque le Prophète (ç) posait son front sur le sol.»

R. 134 - Sur le *sujûd* sur le nez

812 - Ibn 'Abbâs (r) rapporte que le Prophète (ç) a dit: «On m'a ordonné de faire le *sujûd* sur sept parties osseuses: le front (de la main, il a désigné [aussi] le nez), les deux mains, les deux genoux et les bouts des deux pieds. Et nous ne devons pas ramasser le vêtement ou les cheveux.»

**R. 135 - Du *sujûd* sur le nez,
et le *sujûd* sur la boue**

813 - Abu Salama dit: «Je me suis rendu auprès d'Abu Sa'îd al-Khudriy et je

١٣١ - باب: يَسْتَقْبِلُ بِأَطْرَافِ رِجْلِيهِ الْقِبْلَةَ.

فَالْهُ أَبُو حُمَيْدٍ السَّاعِدِيُّ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ.

١٣٢ - باب: إِذَا لَمْ يُتَمِّمْ السُّجُودَ.

٨٠٨ - حَدَّثَنَا أَصْلَتُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مَهْدَىٰ، عَنْ وَاصِلٍ، عَنْ حُذَيْفَةَ: رَأَى رَجُلًا لَا يُتَمِّمُ رُكُوعَهُ وَلَا سُجُودَهُ، فَلَمَّا قَضَى صَلَاتَهُ قَالَ لَهُ حُذَيْفَةُ: مَا صَلَّيْتَ، قَالَ: وَاحْسِبْتُهُ قَالَ: وَلَوْ مُتْ مُتَّ عَلَى غَيْرِ سُنَّةِ مُحَمَّدٍ ﷺ.

١٣٣ - باب: السُّجُودُ عَلَى سَبْعَةِ أَعْظَمٍ .

٨٠٩ - حَدَّثَنَا قَيْصَرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ طَاؤِسٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ: أَمِيرُ النَّبِيِّ ﷺ أَنْ يَسْجُدَ عَلَى سَبْعَةِ أَعْضَاءِ، وَلَا يُكْفَ شَعْرًا وَلَا ثُوبًا: الْجَبَهَةُ، وَالْأَلْيَدِينُ، وَالرُّكْبَتَيْنُ، وَالرِّجْلَيْنُ.

٨١٠ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَمْرِو، عَنْ طَاؤِسٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَمْرَنَا أَنْ نَسْجُدَ عَلَى سَبْعَةِ أَعْظَمٍ، وَلَا نَكْفَ ثُوبًا وَلَا شَعْرًا».

٨١١ - حَدَّثَنَا آدُمُ: حَدَّثَنَا إِسْرَائِيلُ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَزِيدَ الْخَطْمَىِ: حَدَّثَنَا الْبَرَاءُ بْنُ عَازِبٍ - وَهُوَ غَيْرُ كَذُوبٍ - قَالَ: كُنَّا نُصَلِّي خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ، فَإِذَا قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ». لَمْ يَحْنِ أَحَدٌ مِنَ الظَّاهِرَةِ، حَتَّى يَضَعَ النَّبِيُّ ﷺ جَبَهَتَهُ عَلَى الْأَرْضِ.

١٣٤ - باب: السُّجُودُ عَلَى الْأَنْفِ.

٨١٢ - حَدَّثَنَا مُعَلَّى بْنُ أَسَدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا وُهَيْبٌ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاؤِسٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَمْرَتُ أَنْ أَسْجُدَ عَلَى سَبْعَةِ أَعْظَمٍ، عَلَى الْجَبَهَةِ - وَأَشَارَ بِيَدِهِ عَلَى أَنفِهِ - وَالْأَلْيَدِينِ، وَالرُّكْبَتَيْنِ، وَأَطْرَافِ الْقَدَمَيْنِ، وَلَا نَكْفِتَ أَثْيَابَ وَالشَّعْرَ».

١٣٥ - باب: السُّجُودُ عَلَى الْأَنْفِ، وَالسُّجُودُ عَلَى الْطَّينِ.

٨١٣ - حَدَّثَنَا مُوسَى قَالَ: حَدَّثَنَا هَمَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ: أَنْطَلَقْتُ إِلَى

[lui] ai demandé si nous sortions près des palmiers pour parler des hadîth. [Il a accepté] et nous sommes sortis. Je lui ai alors demandé: "Parle-moi de ce dont tu as entendu du *hadîth* du Prophète (ç) au sujet de la nuit du Destin?

— Le Messager de Dieu (ç) a par dévotion passé en retraite les dix premiers jours de Ramadân. Nous avons fait de même avec lui. Alors Gabriel est venu et lui a dit: *Ce que tu recherches est devant toi.* Il a passé encore en retraite la seconde décade. Nous avons fait comme lui. De nouveau, Gabriel est venu et lui a dit: *Ce que tu recherches est devant toi.* Le matin du vingtième jour de Ramadân, le Prophète s'est levé et a dit: *Celui qui était en retraite avec le Prophète (ç), qu'il retourne; on vient de me montrer la nuit du Destin et on m'a fait oublier sa date, mais elle a lieu dans la dernière décade, dans un jour impair... J'ai vu comme si je ferai le *sujûd* sur la boue et de l'eau.*

«“Or, le toit de la mosquée était fait de branches de palmier. Nous n'avons rien vu dans le ciel quand, brusquement, apparut un nuage. Et la pluie s'est mise alors à tomber. Alors, le Prophète (ç) nous a présidés en prière. J'ai vu les traces de la boue et de l'eau sur le front et le bout du nez du Messager de Dieu (ç). C'était la confirmation de sa vision.”»

R. 136 - Sur le fait de nouer les vêtements ainsi que de les serrer et sur celui qui retient son vêtement quand il craint que ses parties honteuses ne se découvrent

814 - Sahl ben Sa'd dit que les fidèles priaient avec le Prophète (ç), *izâr* attaché au cou, et qu'il avait été dit aux femmes: «Ne relevez la tête qu'après que les hommes s'arrangeront dans la position assise.»

R. 137 - Sur le fait de ne pas ramasser les cheveux

815 - Ibn 'Abbâs dit: «On a ordonné au Prophète (ç) de faire le *sujûd* sur sept membres osseux, sans ramasser les cheveux ou le vêtement.»

R. 138 - Sur le fait de ne pas ramasser le vêtement en prière

816 - D'après Ibn 'Abbâs (r), le Prophète (ç) dit: «On nous a ordonné de faire le *sujûd* sur sept [membres] et de ne ramasser ni cheveux ni vêtement.»

أبي سعيد الخدري فقلت: ألا تخرج بنا إلى النخل نتحدى، فخرج، فقال: قلت: حدثني ما سمعت من النبي ﷺ في ليلة القدر؟ قال: اعتكف رسول الله ﷺ عشرًا الأول من رمضان، واعتكفنا معه، فاتاه جبريل فقال: إن الذي تطلب أمامك، فاعتكف العشر الأوسط فاعتكفنا معه، فاتاه جبريل فقال: إن الذي تطلب أمامك، قام النبي ﷺ خطيباً، صبيحة عشرين من رمضان، فقال: «من كان اعتكف مع النبي ﷺ فليرجع، فإني رأيت ليلة القدر، وإنها نسيتها، وإنها في العشر الأواخر، في وتر، وإنني رأيت كأني أسجد في طين وماء». وكان سقف المسجد جريد النخل، وما نرى في السماء شيئاً، فجاءت قزعة فامطرنا، فصلى إلينا النبي ﷺ حتى رأيت أثر الطين والماء، على جبهة رسول الله ﷺ وأربابه، تصديق رواية

١٣٦ - باب: عَدِ الْثَّيَابِ وَشَدِّهَا، وَمَنْ ضَمَ إِلَيْهِ ثُوبَهُ، إِذَا خَافَ أَنْ تَنْكِشِفَ عَوْرَتُهُ.

٨٤ - حدثنا محمد بن كثير قال: أخبرنا سفيان، عن أبي حازم، عن سهل بن سعيد قال: كان الناس يصلون مع النبي ﷺ، وهم عاقدو أذرهم من الصغر على رقبهم، فقيل للنساء: «لا ترفعن رؤوسكن، حتى يستوي الرجال جلوساً».

١٣٧ - باب: لَا يَكُفُ شَعْرًا.

٨٥ - حدثنا أبو النعمان قال: حدثنا حماد. وهو ابن زيد. عن عمرو بن دينار، عن طاوس، عن ابن عباس قال: أمر النبي ﷺ أن يسجد على سبعة أعظم، ولا يكف ثوبه ولا شعره.

١٣٨ - باب: لَا يَكُفُ ثَوْبَهُ فِي الصَّلَاةِ.

٨٦ - حدثنا موسى بن إسماعيل قال: حدثنا أبو عوانة، عن عمرو، عن طاوس، عن ابن عباس رضي الله عنهما، عن النبي ﷺ قال: «أمرت أن أسجد على سبعة، لا أكف شعراً ولا ثوباً».

R. 139 - Sur le *tesbîh* et l'invocation dans le *sujûd*

817 - 'Â'icha (r) dit: «Le Prophète (ç) aimait beaucoup répéter dans son ruku' et son sujûd: "Subhânaka-l-Lâhumma, Rabbana wa bi hamdika, al-Lâhumma ighfir li." Il se conformait au Coran.»

R. 140 - Sur le repos entre les deux *sajda*

818 - D'après Ayyûb, Abu Qilâba rapporte que Mâlik ben al-Huwayrith avait dit à ses compagnons: «Ne vous informerai-je pas sur la prière du Messager de Dieu (ç)?» Cela, précise Abu Qilâba, se passait en dehors [du temps] de la prière obligatoire». Il s'était levé, puis avait fait le *rukû'*, prononcé le *tekbîr*, relevé la tête, était resté debout un moment, ensuite il avait fait le sujûd puis avait relevé la tête un moment. Il avait fait la prière comme celle de 'Amrû ben Salima, notre cheïkh-ci.

Ayyûb: «Il faisait une chose que je n'avais pas vue faire par les autres; il s'asseyait [à la fin] de la troisième *rak'a* ou [au début] de la quatrième.»

819 - Abu Qilâba avait dit: «Nous sommes allés trouver le Prophète (ç). Durant notre séjour auprès de lui, il a dit: "Quand vous serez de retour chez vous, faites cette prière-ci à ce moment-ci et cette prière-là à ce moment-là. Quand l'heure de la prière arrive, que l'un d'entre vous lance l'*adân* et que le plus grand vous préside en prière!»

820 - Al-Barâ' dit: «Le *sujud* du Prophète (ç) et son *rukû'* ainsi que son repos entre les deux *sajda* avaient une durée presque équivalente.»

821 - *D'après Thâbit, 'Anas (r) dit:* «Je ne peux faire défaut à vous présider en prière comme j'ai vu le Prophète nous présider en prière.»

Thâbit dit: «'Anas faisait en prière une chose que je ne vous vois pas faire; quand il relevait la tête du *rukû'*, il s'abandonnait longtemps si bien qu'on aurait dit qu'il avait oublié; entre les deux *sajda*, il restait longtemps assis si bien qu'on aurait dit qu'il avait oublié.»

R. 141 - Sur celui qui n'allonge pas les bras lors du *sujûd*

* Abû Humayd dit: «Le Prophète (ç) a fait le *sujûd*; il a posé les mains sans allonger ses bras ni les ramener à lui.»

١٣٩ - باب : التَّسْبِيحُ وَالدُّعَاءُ فِي السُّجُودِ .

٨١٧ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ : حَدَّثَنَا يَحْيَى ، عَنْ سُفِيَّانَ قَالَ : حَدَّثَنِي مَنْصُورٌ ، عَنْ مُسْلِمٍ ، عَنْ مَسْرُوقٍ ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ : كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُكْثِرُ أَنْ يَقُولَ فِي رُكُوعِهِ وَسُجُودِهِ : «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ، اللَّهُمَّ أَغْفِرْ لِي». يَتَأَوَّلُ الْقُرْآنَ .

١٤٠ - باب : الْمُكْثٌ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ .

٨١٨ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ : حَدَّثَنَا حَمَادٌ ، عَنْ أَيُوبَ ، عَنْ أَبِي قِلَابَةَ : أَنَّ مَالِكَ بْنَ الْحُوَيْرِثَ قَالَ لِأَصْحَابِهِ : أَلَا أَنْبِئُكُمْ صَلَاةَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ؟ قَالَ : وَذَاكَ فِي غَيْرِ حِينٍ صَلَاةً ، فَقَامَ ، ثُمَّ رَكَعَ فَكَبَرَ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ ، فَقَامَ هُنْيَةً ، ثُمَّ سَجَدَ ، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ هُنْيَةً ، فَصَلَّى صَلَاةَ عَمْرُو بْنِ سَلِيمَةَ شَيْخَنَا هَذَا . قَالَ أَيُوبُ : كَانَ يَفْعَلُ شَيْئاً لَمْ أَرَهُمْ يَفْعَلُونَهُ ، كَانَ يَقْعُدُ فِي الْثَالِثَةِ وَالرَّابِعَةِ .

٨١٩ - قَالَ : فَاتَّيْنَا النَّبِيَّ ﷺ فَاقْمَنَا عِنْدَهُ فَقَالَ : «لَوْرَجَعْتُمْ إِلَى أَهْلِكُمْ ، صَلُّوا صَلَاةَ كَذَا فِي حِينِ كَذَا ، صَلُّوا صَلَاةَ كَذَا فِي حِينِ كَذَا ، فَإِذَا حَضَرْتُ الصَّلَاةَ ، فَلَيُؤَذِّنُ أَحَدُكُمْ ، وَلَيُؤَذِّنُ أَحَدُكُمْ ، وَلَيُؤَمِّكُمْ أَكْبَرُكُمْ» .

٨٢٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ قَالَ : حَدَّثَنَا أَبُو أَحْمَادَ ، مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْزُّبَيرِيُّ ، قَالَ : حَدَّثَنَا مِسْعَرٌ ، عَنْ الْحَكَمِ ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي لَيْلَى ، عَنْ الْبَرَاءِ قَالَ : كَانَ سُجُودُ النَّبِيِّ ﷺ وَرُكُوعُهُ ، وَقُعُودُهُ بَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ ، قَرِيبًا مِنَ السَّوَاءِ .

٨٢١ - حَدَّثَنَا سُلَيْمانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ : حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ ، عَنْ ثَابِتٍ عَنْ أَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : إِنِّي لَا أَلُو أَنْ أَصْلِي بِكُمْ كَمَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ يُصْلِي بِنَا . قَالَ ثَابِتُ : كَانَ أَنَسُ يَصْنَعُ شَيْئاً لَمْ أَرَكُمْ تَصْنَعُونَهُ ، كَانَ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ الرُّكُوعِ قَامَ حَتَّى يَقُولُ الْقَائِلُ قَدْ نَسِيَ ، وَبَيْنَ السَّجْدَتَيْنِ حَتَّى يَقُولُ الْقَائِلُ قَدْ نَسِيَ .

١٤١ - باب : لَا يَفْتَرِشُ ذِرَاعِيهِ فِي السُّجُودِ .

وَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ : سَجَدَ النَّبِيُّ ﷺ وَوَضَعَ يَدِيهِ غَيْرَ مُفْتَرِشٍ وَلَا قَابِضِهِمَا .

822 - D'après Anas ben Mâlik, le Prophète (ç) dit: «Ayez bonne mesure lors du *sujûd*; qu'aucun de vous n'allonge les bras comme le chien!»

R. 142 - Sur celui qui, avant de se lever, reste assis quelque temps dans une *rak'a* impaire

823 - D'après Abû Qilâba, Mâlik ben al-Huwayrith al-Laythy vit le Prophète (ç) faire la prière; à une *rak'a* impaire de sa prière, il (ç) ne se levait qu'après être resté assis quelque temps.

R. 143 - Comment s'appuyer sur le sol lorsqu'on se lève de la *rak'a*

824 - D'après 'Ayyûb, Abû Qilâba dit: «Un jour, Mâlik ben al-Huwayrith est venu nous présider en prière dans notre mosquée-ci. Il nous a dit après: "Je vous préside en prière non parce que je veux la prière, mais parce que je veux vous montrer comment priait le Prophète (ç)."»

'Ayyûb: «Et comment était sa prière? demandai-je à Abu Qilâba.

— Comme la prière de notre cheïkh que voici (c'est-à-dire 'Amrû ben Salima).»

'Ayyûb a ajouté: «Ce cheïkh accomplissait en entier le *tekbîr*; lorsqu'il relevait la tête de la seconde *sajda*, il se mettait dans la position assis, puis prenait appui sur le sol pour se mettre debout.»

R. 144 - Sur le fait de prononcer le *tekbîr* en se relevant des deux *sajda*

* Ben az-Zubayr prononçait le *tekbîr* pendant qu'il se relevait.

825 - Sa'îd ben al-Hârith dit: «Abû Sa'îd nous a fait la prière; il a prononcé à haute voix le *tekbîr* lorsqu'il a relevé la tête du *sujûd*, lorsqu'il a fait le *sujûd*, lorsqu'il a relevé [la tête] et lorsqu'il s'est mis debout après les deux *rak'a*. Après quoi, il a dit: "C'est ainsi que j'ai vu le Prophète (ç) faire."»

826 - Muârif dit: «Moi et 'Imrân, nous avons fait une prière derrière Ali ben Abu Tâlib (r). Lorsqu'il faisait le *sujûd*, il prononçait le *tekbîr*; lorsqu'il relevait la tête, il le prononçait également, et lorsqu'il se mettait debout après les deux *rak'a*, il le prononçait aussi. Après le *teslîm*, 'Imrân m'a pris par la main et m'a dit:

٨٢٢ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: سَمِعْتُ فَتَّادَةَ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَعْتَدُلُوا فِي السَّجْدَةِ، وَلَا يَسْطِعُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعَيْهِ أَنْبَسَاطَ الْكَلْبِ».

١٤٢ - بَابُ مَنْ أَسْتَوَى قَاعِدًا فِي وِتْرِ مِنْ صَلَاتِهِ، ثُمَّ نَهَضَ.

٨٢٣ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الصَّبَّاحِ قَالَ: أَخْبَرَنَا هُشَيْمٌ قَالَ: أَخْبَرَنَا خَالِدُ الْحَدَّاءَ، عَنْ أَبِي قِلَّابَةَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ بْنُ الْحُوَيْرِثُ الْلَّيْثِيُّ: أَنَّهُ رَأَى النَّبِيِّ ﷺ يُصَلِّيَ، فَإِذَا كَانَ فِي وِتْرِ مِنْ صَلَاتِهِ، لَمْ يَنْهَضْ حَتَّى يَسْتَوِيَ قَاعِدًا.

١٤٣ - بَابُ كَيْفَ يَعْتَمِدُ عَلَى الْأَرْضِ إِذَا قَامَ مِنَ الرَّكْعَةِ.

٨٢٤ - حَدَّثَنَا مُعْلَى بْنُ أَسَدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا وُهَيْبٌ، عَنْ أَيُوبَ، عَنْ أَبِي قِلَّابَةَ قَالَ: جَاءَنَا مَالِكُ بْنُ الْحُوَيْرِثَ، فَصَلَّى إِنَّا فِي مَسْجِدِنَا هَذَا، فَقَالَ: إِنِّي لَأَصَلِّي بِكُمْ وَمَا أُرِيدُ الصَّلَاةَ، وَلِكِنْ أُرِيدُ أَنْ أُرِيَكُمْ كَيْفَ رَأَيْتُ النَّبِيِّ ﷺ يُصَلِّيَ . قَالَ أَيُوبُ: فَقُلْتُ لِأَبِي قِلَّابَةَ: وَكَيْفَ كَانَتْ صَلَاتُهُ؟ قَالَ: مِثْلَ صَلَاةِ شِيَخِنَا هَذَا، يَعْنِي عَمْرَو بْنَ سَلَمَةَ . قَالَ أَيُوبُ: وَكَانَ ذَلِكَ الشَّيْخُ يُتَمِّمُ الْتَّكْبِيرَ، وَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ عَنِ السَّجْدَةِ الْثَّانِيَةِ جَلَسَ، وَأَعْتَمَدَ عَلَى الْأَرْضِ ثُمَّ قَامَ .

١٤٤ - بَابُ يُكَبِّرُ وَهُوَ يَنْهَضُ مِنَ السَّجْدَتَيْنِ.

وَكَانَ آبُنُ الْزَّبِيرِ يُكَبِّرُ فِي نَهْضَتِهِ.

٨٢٥ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ صَالِحٍ قَالَ: حَدَّثَنَا فُلْيُجُ بْنُ سُلَيْمَانَ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْحَارِثِ قَالَ: صَلَّى لَنَا أَبُو سَعِيدٍ، فَجَهَرَ بِالْتَّكْبِيرِ حِينَ رَفَعَ رَأْسَهُ مِنَ السَّجْدَةِ، وَحِينَ سَجَدَ، وَحِينَ رَفَعَ، وَحِينَ قَامَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ، وَقَالَ: هَكَذَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ .

٨٢٦ - حَدَّثَنَا سُلَيْمَانُ بْنُ حَرْبٍ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا غَيْلَانُ بْنُ جَرِيرٍ، عَنْ مُطَرْفٍ قَالَ: صَلَّيْتُ أَنَا وَعِمْرَانُ صَلَاةً، خَلْفَ عَلَيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، فَكَانَ إِذَا سَجَدَ كَبِيرًا، وَإِذَا رَفَعَ كَبِيرًا، وَإِذَا نَهَضَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ كَبِيرًا، فَلَمَّا سَلَّمَ، أَخْدَعَ عِمْرَانَ بِيَدِي

“Celui-là vient de nous faire la prière de Muḥammad (ç) — ou a dit: “Celui-là vient de me rappeler la prière de Muḥammad (ç).”»

R. 145 - Sur la règle de se mettre sur le séant pendant le *tachahud*

* Dans ses prières, 'Um ad-Dardâ' s'asseyait à la manière de l'homme, c'était une femme savante.

827 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Abd-ul-Lâh dit qu'il voyait 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (r) se croiser les jambes pendant la prière, lorsqu'il s'asseyait. «Je l'avais un jour imité (à l'époque j'étais tout jeune), continua 'Abd-ul-lâh, mais ils m'avaient défendu cette posture en me disant: “En prière, la règle est plutôt que tu *arranges* la jambe droite et que tu *replies* la gauche.

— Mais toi; tu fais cela? rétorquai-je.

— C'est parce que mes pieds ne me supportent plus, me répondit-il.”»

828 - Muḥammad ben 'Amrû ben 'Aṭâ' dit qu'il était [une fois] assis avec quelques Compagnons du Prophète (ç). «Comme, dit-il, nous parlions de la prière du Prophète (ç), Abu Ḥumayd as-Sa'īdy a dit: “D'entre vous, je suis celui qui a le mieux préservé la prière du Messager de Dieu (ç). Je l'ai vu [faire ainsi]: lorsqu'il prononçait le *tekbîr*, il mettait les mains à hauteur de ses épaules; lorsqu'il faisait le *rukû'*, il les mettait sur ses genoux et courbait l'échine; lorsqu'il relevait la tête, il se mettait droit debout si bien que chaque vertèbre reprenait sa place lorsqu'il faisait le *sujûd*, il posait les mains de telle sorte qu'il ne les allongeait pas trop et qu'il ne les ramenait pas trop à lui. Les bouts des doigts de ses pieds, il les mettait en direction de la *qibla*. Lorsqu'il s'asseyait dans les deux *raka'*, il s'asseyait sur la jambe gauche en mettant dessus la jambe droite et lorsqu'il s'asseyait dans la dernière *rak'a*, il commençait par la jambe gauche pour fixer l'autre et se mettait sur son séant.”»

Al-Layth dit qu'il a entendu [ce *hadîth*] de Yazîd ben Abû Ḥabîb, et Yazîd de Muḥammad ben Ḥalhala, et ben Ḥalhala de ben 'Aṭâ'.

* Abu Sâliḥ reprend ceci: «chaque vertèbre».

* Ben al Mubârak: De Yahya ben Ayyûb, directement de Yazîd ben Abû Ḥabîb, directement de Muḥammad ben 'Amrû qui dit: «chaque vertèbre.»

فَقَالَ: لَقَدْ صَلَّى بِنًا هَذَا صَلَاةً مُحَمَّدٌ ﷺ - أَوْ قَالَ: لَقَدْ ذَكَرَنِي هَذَا صَلَاةً مُحَمَّدٌ ﷺ.

١٤٥ - بَابُ سُنَّةِ الْجُلوسِ فِي التَّشَهِيدِ.

وَكَانَتْ أُمُّ الدَّرْدَاءِ تَجْلِسُ فِي صَلَاتِهَا جِلْسَةَ الرَّجُلِ، وَكَانَتْ فَقِيهَةً.

٨٢٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْقَاسِمِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّهُ أَخْبَرَهُ: أَنَّهُ كَانَ يَرَى عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَتَرَبَّعُ فِي الصَّلَاةِ إِذَا جَلَسَ، فَفَعَلَهُ وَأَنَا يَوْمَئِذٍ حَدِيثُ الْسَّنْنِ، فَهَاهَا نِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ، وَقَالَ: إِنَّمَا سُنَّةُ الصَّلَاةِ أَنْ تَنْصِبَ رِجْلَكَ أَلْيُونَى، وَتَشْتَيِ الْيُسْرَى، فَقُلْتُ: إِنَّكَ تَفْعَلُ ذَلِكَ؟ فَقَالَ: إِنَّ رِجْلَيَ لَا تَحْمِلَنِي.

٨٢٨ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ خَالِدٍ، عَنْ سَعِيدٍ، عَنْ مُحَمَّدٍ أَبْنِ عَمْرِو بْنِ حَلْحَلَةَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَمْرِو بْنِ عَطَاءٍ: أَنَّهُ كَانَ جَالِسًا مَعَ نَفَرًا مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ، فَذَكَرَنَا صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ، فَقَالَ أَبُو حُمَيْدٍ السَّاعِدِيُّ: أَنَا كُنْتُ أَحْفَظُكُمْ لِصَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، رَأَيْتُهُ إِذَا كَبَرَ جَعَلَ يَدِيهِ حِذَاءَ مُنْكِبَيْهِ، وَإِذَا رَكَعَ أَمْكَنَ يَدِيهِ مِنْ رُكْبَتِهِ، ثُمَّ هَصَرَ ظَهَرَهُ، فَإِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ آسْتَوَى، حَتَّى يَعُودُ كُلُّ فَقَارٍ مَكَانَهُ، فَإِذَا سَجَدَ وَضَعَ يَدِيهِ عَيْرَ مُفْتَرِشٍ وَلَا قَابِضَهُمَا، وَآسْتَقْبَلَ بِأَطْرَافِ أَصَابِعِ رِجْلَيْهِ الْأَقْبَلَةَ، فَإِذَا جَلَسَ فِي الْأَرْكَعَيْنِ جَلَسَ عَلَى رِجْلِهِ الْيُسْرَى، وَنَصَبَ أَلْيُونَى، وَإِذَا جَلَسَ فِي الْأَرْكَعَةِ الْآخِرَةِ، قَدَمَ رِجْلَهُ الْيُسْرَى، وَنَصَبَ الْأُخْرَى، وَقَعَدَ عَلَى مَقْعِدَتِهِ.

وَسَمِعَ الْلَّيْثُ يَزِيدَ بْنَ أَبِي حَبِيبٍ، وَيَزِيدَ مِنْ مُحَمَّدِ بْنِ حَلْحَلَةَ، وَأَبْنِ حَلْحَلَةَ مِنْ أَبْنِ عَطَاءٍ. قَالَ أَبُو صَالِحٍ، عَنِ الْلَّيْثِ: كُلُّ فَقَارٍ. وَقَالَ أَبْنُ الْمُبَارِكِ، عَنْ يَحْيَى بْنِ أَيُوبَ قَالَ: حَدَّثَنِي يَزِيدُ بْنُ أَبِي حَبِيبٍ: أَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ عَمْرِو حَدَّثَهُ: كُلُّ فَقَارٍ.

R. 146 - Sur celui qui croit que le premier tachahud n'est pas obligatoire en se basant sur le fait que le Prophète s'était directement relevé des deux *rak'a*

829 - 'Abd-ul-Lâh ben Buhayna de Azd Chanû'a et allié des banû 'Abd-Manâf et l'un des compagnons du Prophète (ç), [dit] que le Prophète (ç) les avait présidés dans la prière du *duhr*; il s'était levé dans les deux premières *rak'a*, il ne s'était pas assis après. Les fidèles gens s'étaient levés avec lui. Lorsqu'il avait terminé la prière — alors que les présents attendaient son *taslîm*—il avait prononcé le *tekbîr* en étant en position assis. Ensuite, il avait accompli deux *sajda* avant de prononcer le *teslîm*.

R. 147 - Sur le *tachahûd* dans la première position assis

830 - 'Abd-ul-Lâh ben Mâlik ben Buhayna dit: «Le Messager de Dieu (ç) nous présida dans la prière du *duhr*. Il se releva en ayant un *sujûd* à faire. A la fin de la prière, il fit deux *sujûd* à partir de la position assis.»

R. 148 - Sur le *tachahûd* dans la dernière position assis

831 - 'Abd-ul-Lâh: «Nous avions l'habitude en priant derrière le Prophète (ç) de dire [dans le *tachahud*]: "Paix sur Gabriel et Michel, paix sur Un tel et Un tel", jusqu'au jour où le Messager de Dieu (ç) s'est retourné et nous a dit: "C'est Dieu qui est Paix! Lorsque l'un de vous est en prière, qu'il dise [ceci]: *A Dieu sont les salutations, ainsi que les prières et toute pureté. Que la paix soit sur toi, ô Prophète, ainsi que la miséricorde et les bénédictions de Dieu! Que la paix soit sur nous, ainsi que sur les serviteurs vertueux de Dieu* — Parce qu'en disant cela, cela atteindra chaque serviteur vertueux de Dieu [se trouvant] dans le ciel et sur terre — *j'atteste qu'il n'y a d'autre divinité que Dieu et que Muhammad est Son serviteur et Son envoyé.*"»

R. 149 - Sur l'invocation avant le *teslîm*

832 - D'après 'Urwa ben az-Zubayr, 'Â'icha, l'épouse du Prophète (ç), lui a dit que le Messager de Dieu (ç) avait pour habitude de formuler en prière l'invocation suivante: «O Dieu, je prends refuge auprès de Toi contre les supplices

١٤٦ - باب : مَنْ لَمْ يَرَ التَّشَهِّدَ الْأُولَى وَاجِبًا ، لِأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَامَ مِنَ الرَّكْعَتَيْنِ وَلَمْ يَرْجِعْ .

٨٢٩ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ : أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ : حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ هُرْمَزَ ، مَوْلَى بَنِي عَبْدِ الْمُطَلِّبِ ، - وَقَالَ مَرْأَةً : مَوْلَى رَبِيعَةَ بْنِ الْحَارِثِ - : أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ بُحَيْنَةَ ، وَهُوَ مِنْ أَرْبَدِ شَنُوْءَةَ ، وَهُوَ حَلِيفُ لَبْنَي عَبْدِ مَنَافِ ، وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ صَلَّى إِلَيْهِمُ الظُّهُرَ ، فَقَامَ فِي الرَّكْعَتَيْنِ الْأُولَيْنِ ، لَمْ يَجْلِسْ ، فَقَامَ النَّاسُ مَعَهُ ، حَتَّى إِذَا قَضَى الصَّلَاةَ ، وَأَنْتَرَ النَّاسُ تَسْلِيمَهُ ، كَبَرَ وَهُوَ جَالِسٌ ، فَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يُسْلِمَ ، ثُمَّ سَلَّمَ .

١٤٧ - باب : التَّشَهِّدُ فِي الْأُولَى .

٨٣٠ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ : حَدَّثَنَا بَكْرٌ ، عَنْ جَعْفَرِ بْنِ رَبِيعَةَ ، عَنْ الْأَعْرَجِ ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ بْنِ بُحَيْنَةَ قَالَ : صَلَّى إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الظُّهُرَ ، فَقَامَ وَعَلَيْهِ جُلُوسٌ ، فَلَمَّا كَانَ فِي آخِرِ صَلَاتِهِ ، سَجَدَ سَجْدَتَيْنِ وَهُوَ جَالِسٌ .

١٤٨ - باب : التَّشَهِّدُ فِي الْآخِرَةِ .

٨٣١ - حَدَّثَنَا أَبُو نَعِيمٍ قَالَ : حَدَّثَنَا الْأَعْمَشُ ، عَنْ شَقِيقِ بْنِ سَلَمَةَ قَالَ : قَالَ عَبْدُ اللَّهِ : كُنَّا إِذَا صَلَّيْنَا خَلْفَ النَّبِيِّ ﷺ قُلْنَا : السَّلَامُ عَلَى جِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ ، السَّلَامُ عَلَى فُلَانٍ وَفُلَانِ ، فَالْتَّفَتَ إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ : « إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّلَامُ ، فَإِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ فَلَيَقُلْ : الْتَّحِيَّاتُ لِلَّهِ ، وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيَّاتُ ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الْأَصْلَاحِينَ ، - فَإِنَّكُمْ إِذَا قُلْتُمُوهَا ، أَصَابَتْ كُلَّ عَبْدٍ اللَّهِ صَالِحٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ - ، أَشْهُدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ».

١٤٩ - باب : الدُّعَاءُ قَبْلَ السَّلَامِ .

٨٣٢ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ : أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ : أَخْبَرَنَا عُرْوَةُ بْنُ الْزُّبَيرِ ، عَنْ عَائِشَةَ ، زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ أَخْبَرَتْهُ : أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَدْعُونَ فِي الصَّلَاةِ : « اللَّهُمَّ

de la tombe, et je prends refuge auprès de Toi contre la tentation de l'Antéchrist, et je prends refuge auprès de Toi contre les tentations de la vie et de la mort. O Dieu, je prends refuge auprès de Toi contre le péché et l'endettement.» Et, lorsque quelqu'un lui avait [un jour,] fait remarquer: «Tu te refugies beaucoup auprès de Dieu contre l'endettement», il lui avait dit: «Lorsqu'elle s'endette, la personne ment en parlant, et manque à sa promesse après l'avoir donnée.»

833 - 'Â'icha (r): «J'entendais le Messager de Dieu (ç) demander refuge auprès de Lui, lors de ses prières, contre la tentation du l'Antéchrist.»

834 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben 'Amrû, Abû Bakr as-Sedîq (r) avait demandé au Messager de Dieu (ç): «Apprends-moi une invocation que je formulerai dans mes prières.

— Dis: “O Dieu, j'ai causé beaucoup de torts à ma propre personne et il n'y a que Toi qui peux pardonner les fautes, accorde-moi donc un pardon de Toi et sois clément envers moi. C'est Toi qui es le Tout-pardon, le Tout-miséricorde.”»

R. 150 - Sur le choix de l'invocation après le *tachahud* et qu'il n'est pas obligatoire

835 - 'Abd-ul-Lâh dit: «Lorsque nous faisons la prière avec le Prophète (ç), nous disions: “Paix sur Dieu de la part de Ses serviteurs, Paix sur Un tel et Un tel” [jusqu'au jour où] il (ç) a dit: “Ne dites pas paix sur Dieu, parce que Dieu est Paix, mais dites: *A Dieu sont les salutations, ainsi que les prières et toute pureté. Que la paix soit sur toi, ô Prophète, ainsi que la miséricorde et les bénédictions de Dieu! Que la paix soit sur nous et sur les serviteurs vertueux de Dieu* — Parce qu'en disant cela, cela atteindra chaque serviteur vertueux dans le ciel, ou entre le ciel et la terre —, et j'atteste qu'il n'y a d'autre divinité que Dieu et que Muhammad est Son serviteur et Son envoyé. Ensuite, chacun peut choisir l'invocation qui lui plaît le plus.”»

R. 151 - Sur celui qui ne s'essuie le front et le nez qu'après avoir accompli la prière

* Abu 'Abd-ul-Lâh: «J'ai vu al-Humaydy prendre argument sur le *hadîth* qui dit qu'on ne doit pas s'essuyer le front pendant la prière.»

836 - Abu Sa'îd al-Khudry dit: «J'ai vu le Messager de Dieu (ç) se prosterner sur l'eau et la boue si bien que j'ai vu les traces de la terre sur son front.»

إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَفِتْنَةِ الْمَمَاتِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثَمِ وَالْمَغْرَمِ». فَقَالَ لَهُ قَائِلٌ: مَا أَكْثَرَ مَا تَسْتَعِدُ مِنَ الْمَغْرَمِ؟ فَقَالَ: «إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا غَرَمَ، حَدَثَ فَكَذَبَ، وَوَعَدَ فَأَخْلَفَ».

٨٣٣ - وَعَنْ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ: أَنَّ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَسْتَعِدُ فِي صَلَاتِهِ مِنْ فِتْنَةِ الدَّجَالِ.

٨٣٤ - حَدَثَنَا قَتْبِيَّةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ، عَنْ أَبِي الْخَيْرِ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرِو، عَنْ أَبِي بَكْرِ الصَّدِيقِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّهُ قَالَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ: عَلِمْنِي دُعَاءً أَدْعُوكَ فِي صَلَاتِي. قَالَ: «قُلْ: اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الظُّلْمُ إِلَّا أَنْتَ، فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ، وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ».

١٥٠ - بَابُ: مَا يَتَخَيَّرُ مِنَ الدُّعَاءِ بَعْدَ التَّشْهِيدِ وَلَيْسَ بِوَاجِبٍ.

٨٣٥ - حَدَثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَثَنَا يَحْيَى، عَنِ الْأَعْمَشِ حَدَثَنِي شَقِيقُ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: كُنَّا إِذَا كُنَّا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ فِي الصَّلَاةِ، قُلْنَا: السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ مِنْ عِبَادِهِ، السَّلَامُ عَلَى فُلَانِ وَفُلَانِ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: لَا تَقُولُوا السَّلَامُ عَلَى اللَّهِ، فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّلَامُ، وَلَكُنْ قُولُوا: الْتَّحِيَّاتُ لِلَّهِ، وَالصَّلَوَاتُ، وَالطَّيِّبَاتُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ، - فَإِنَّكُمْ إِذَا قُلْتُمْ أَصَابَ كُلُّ عَبْدٍ فِي السَّمَاءِ، أَوْ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - ، أَشْهُدُ أَنَّ لِأَهْلِهِ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. ثُمَّ يَتَخَيَّرُ مِنَ الدُّعَاءِ أَعْجَبَهُ إِلَيْهِ فَيَدْعُو».

١٥١ - بَابُ: مَنْ لَمْ يَمْسُحْ جَبَهَهُ وَأَنْفَهُ حَتَّى صَلَى.

قال أبو عبد الله: رأيت الحميدى يتحجج بهذا الحديث أن لا يمسح الجبهة في الصلاة.

٨٣٦ - حَدَثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَثَنَا هِشَامٌ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ قَالَ: سَأَلْتُ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيَّ فَقَالَ: رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَسْجُدُ فِي الْمَاءِ وَالْطَّينِ، حَتَّى رَأَيْتُ أَنَّهُ آتَى الْطَّينِ فِي جَبَهَتِهِ.

R. 152 - Sur le *teslîm*

837 - Hind bint al-Hârith rapporte que 'Um Salama dit: «Les femmes se retiraient juste après le moment où le Messager de Dieu (ç) prononçait le *teslîm*. [Après le *teslîm*], il restait assis encore un temps avant de se lever.»

Ben Chihâb dit: «Je crois qu'il restait ainsi — Dieu sait mieux que quiconque ce qu'il en est — pour laisser le temps aux femmes de se retirer avant qu'elles ne puissent croiser les gens qui sortaient.»

R. 153 - Sur celui qui prononce le *teslîm* après le *teslîm* de l'imâm

* Ben 'Umar (r) estimait qu'il était recommandable aux fidèles de prononcer le *teslîm* après le *teslîm* de l'imâm.

838 - 'Itbân dit: «Nous avons fait la prière avec le Prophète (ç), et nous avons prononcé le *teslîm* après qu'il l'avait prononcé.»

R. 154 - Sur celui qui ne voit pas l'obligation de répondre au *teslîm* de l'imâm et qui se contente du *teslîm* de la prière

839 - D'après az-Zuhry, Maḥmûd ben ar-Rabî' dit se souvenir du Prophète (ç) et d'une gorgée d'eau prise dans le seau [du puits] de leur maison.

840 - Il (ben ar-Rabî') rapporte avoir entendu 'Itbân ben Mâlik al-Ansâry, et qui est l'un des banû Sâlim, dire: «Je présidais la prière des miens, les banû Sâlim. [Un jour,] je suis allé au Prophète (ç) et je [lui] ai dit: "Ma vue s'est affaiblie, et comme les torrents s'interposent entre ma maison et la mosquée des miens, je voudrais que tu viennes et que tu pries en un endroit de chez moi afin que je le prenne comme oratoire." Il m'a dit alors: "Je ferai, si Dieu le veut".

«Et le Messager de Dieu (ç) est venu chez moi accompagné d'Abû Bakr, après que le jour s'était très bien levé, il a demandé la permission d'entrer, je la lui ai accordée; et sans prendre le temps de s'asseoir, il m'a demandé: "A quel endroit de ta maison préfères-tu que je fasse la prière?"»

Il lui indiqua donc l'endroit où il préférait prier. «Alors, il a prié et nous derrière lui en rang, reprit-il, puis nous avons prononcé le *teslîm* sitôt qu'il avait prononcé le sien.»

١٥٢ - باب : التسليم

٨٣٧ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ : حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ : حَدَّثَنَا الْزُّهْرِيُّ ، عَنْ هَذِهِ بِنْتِ الْحَارِثِ : أَنَّ أُمَّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سَلَمَ ، قَامَ النِّسَاءُ حِينَ يَقْضِي تَسْلِيمَهُ ، وَمَكَثَ يَسِيرًا قَبْلَ أَنْ يَقُومَ . قَالَ آبُنُ شَهَابٍ : فَأَرَى - وَاللَّهُ أَعْلَمُ - أَنَّ مُكَثَّةَ لِكِنْ يَنْفَدِ النِّسَاءُ ، قَبْلَ أَنْ يُدْرِكُهُنَّ مِنْ آنَصَرَفَ مِنَ الْقَوْمِ .

١٥٣ - باب : يُسَلِّمُ حِينَ يُسَلِّمُ الْإِمَامُ.

وَكَانَ آبُنُ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : يَسْتَحِبُّ إِذَا سَلَمَ الْإِمَامُ ، أَنْ يُسَلِّمَ مِنْ خَلْفِهِ .

٨٣٨ - حَدَّثَنَا حِبَّانُ بْنُ مُوسَى قَالَ : أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ : أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ ، عَنْ مَحْمُودِ بْنِ الْرَّبِيعِ ، عَنْ عِتَبَانَ قَالَ : صَلَّيْنَا مَعَ النَّبِيِّ ﷺ ، فَسَلَّمَنَا حِينَ سَلَمَ .

١٥٤ - باب : مَنْ لَمْ يَرِدِ السَّلَامُ عَلَى الْإِمَامِ ، وَأَكْتَفَى بِتَسْلِيمِ الصَّلَاةِ.

٨٣٩ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ : أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ : أَخْبَرَنَا مَعْمَرٌ ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ قَالَ : أَخْبَرَنِي مَحْمُودُ بْنُ الْرَّبِيعِ ، وَزَعَمَ أَنَّهُ عَقَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ، وَعَقَلَ مَجَّهًا مِنْ ذُلُوكَانَ فِي دَارِهِمْ .

٨٤٠ - قَالَ : سَمِعْتُ عِتَبَانَ بْنَ مَالِكٍ الْأَنْصَارِيَّ - ثُمَّ أَحَدَ بْنِي سَالِمٍ - ، قَالَ : كُنْتُ أَصْلَي لِقَوْمِي بْنَي سَالِمٍ ، فَأَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ فَقُلْتُ : إِنِّي أَنْكَرْتُ بَصَرِي ، وَإِنَّ السُّلُولَ تَحُولُ بَيْنِي وَبَيْنَ مَسْجِدِ قَوْمِي ، فَلَوْدِدْتُ أَنَّكَ جِئْتَ فَصَلَّيْتَ فِي بَيْتِي مَكَانًا ، حَتَّى أَتَخِذَهُ مَسْجِدًا . فَقَالَ : «أَفْعُل إِنْ شَاءَ اللَّهُ». فَغَدَّا عَلَيَّ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَبُو بَكْرٍ مَعَهُ ، بَعْدَمَا آشَدَّ الْنَّهَارَ ، فَاسْتَأْذَنَ النَّبِيِّ ﷺ فَأَذْنَتُ لَهُ ، فَلَمْ يَجْلِسْ حَتَّى قَالَ : «أَيْنَ تُحِبُّ أَنْ أَصْلِيَ مِنْ بَيْتِكَ؟» فَأَشَارَ إِلَيْهِ مِنْ الْمَكَانِ الَّذِي أَحَبَّ أَنْ يُصَلِّي فِيهِ ، فَقَامَ فَصَفَّفَنَا خَلْفَهُ ، ثُمَّ سَلَّمَ وَسَلَّمْنَا حِينَ سَلَّمَ .

R. 155 - Sur les invocations qui suivent la prière

841 - Ibn 'Abbâs (r), directement d'Ibn 'Abbâs: «Elever la voix, lors des invocations — après l'accomplissement de la prière — était de mise du temps du Prophète (ç).»

Ibn 'Abbâs dit aussi: «Je le savais, lorsqu'ils terminaient la prière, par les voix qui s'élevaient.»

842 - Ibn 'Abbâs (r): «Je reconnaissais la fin de la prière du Prophète (ç) grâce au *tekbîr*.»

843 - Abû Hurayra (r) dit: «Les pauvres sont allés trouver le Prophète (ç) et lui ont dit: "Les gens fortunés ont accaparé les degrés les plus élevés de la considération ainsi que le Paradis, éternelle demeure; ils prient comme nous prions, ils jeûnent comme nous jeûnons, mais ils ont l'avantage de leurs richesses; grâce à elles, ils font le pèlerinage et la '*umra*, le *Combat [pour la cause de Dieu]* et l'aumône.

— [Voulez-vous], répondit le Prophète, que je vous parle d'une chose qui, si vous l'observez, vous fera rattraper ceux qui vous ont devancé, et avec laquelle vous distincez ceux qui viendront après vous sans qu'aucun ne vous rattrape, et vous serez mieux que ceux parmi lesquels vous vous trouvez, à l'exception de celui qui fait la même chose? Prononcez le *tesbih*, le *tahmîd* et le *tekbîr* trente-trois fois après chaque prière.”

«Nous avons divergé si bien que des uns d'entre nous ont dit: "Nous prononçons le *tesbih* trente-trois fois! le *tahmîd* trente-trois fois! et le *tekbir* trente-quatre fois!" Alors, je suis allé le trouver, et il m'a dit: "Tu diras: *louanges à Dieu, gloire à Dieu et Dieu est le plus grand* de telle sorte que chacune d'elles soit répétée trente-trois fois."»

844 - Warrâd (le secrétaire d'al-Mughîra ben Chu'ba) dit: «Al-Mughîra ben Chu'ba, dans une lettre adressée à Mu'âwiya, m'a dicté ceci: A la fin de chaque prière obligatoire, le Prophète (ç) disait: "Il n'y a de dieu que Dieu seul, sans associé, à Lui la royauté et à Lui les louanges. C'est Lui qui est Omnipotent. O Dieu, nul ne peut retenir ce que Tu donnes, comme nul ne peut donner ce que Tu retiens. Devant Toi, la fortune (*al-Jaddu*) ne sera d'aucune utilité pour son propriétaire."»

١٥٥ - باب : الذكر بعد الصلاة .

٨٤١ - حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ نَصْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّزَاقَ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبْنُ جُرَيْجٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَمْرُو: أَنَّ أَبَا مَعْبِدٍ، مَوْلَى أَبْنِ عَبَّاسٍ، أَخْبَرَهُ: أَنَّ أَبْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَخْبَرَهُ: أَنَّ رَفْعَ الصَّوْتِ بِالذِّكْرِ، - حِينَ يُنَصِّرُ النَّاسُ مِنَ الْمَكْتُوبَةِ، - كَانَ عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ . وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: كُنْتُ أَعْلَمُ إِذَا أَنْصَرْفُوا بِذَلِكَ إِذَا سَمِعْتُهُ.

٨٤٢ - حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ: أَخْبَرَنِي أُبُو مَعْبِدٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كُنْتُ أَعْرِفُ أَنْقِضَاءَ صَلَاةَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْتَّكْبِيرِ.

٨٤٣ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مُعْتَمِرٌ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ، عَنْ سُمَيِّ ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: جَاءَ الْفُقَرَاءُ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ فَقَالُوا: ذَهَبَ أَهْلُ الدُّنْوَرِ مِنَ الْأَمْوَالِ بِالدَّرَجَاتِ الْعُلَا وَالنَّعِيمِ الْمُقِيمِ: يُصْلَوُنَ كَمَا نُصَلِّي ، وَيَصُومُونَ كَمَا نَصُومُ، وَلَهُمْ فَضْلٌ مِنْ أَمْوَالِ ، يَحْجُجُونَ بِهَا وَيَعْتَمِرُونَ، وَيُجَاهِدُونَ وَيَتَصَدَّقُونَ. قَالَ: «إِنَّ أَحَدَنُكُمْ يَأْمُرُ إِنْ أَخْذُنُمْ بِهِ، أَدْرِكُمْ مِنْ سَبَقُكُمْ، وَلَمْ يُنْدِرْكُمْ أَحَدٌ بَعْدَكُمْ، وَكُنْتُمْ خَيْرٌ مِنْ أَنْتُمْ بَيْنَ ظَهَارَانِيَّةٍ، إِلَّا مَنْ عَمِلَ مِثْلَهُ؟ تُسَبِّحُونَ وَتَحْمَدُونَ وَتُكَبِّرُونَ، خَلْفُ كُلِّ صَلَاةٍ، ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ». فَاخْتَلَفُنَا بَيْنَنَا، فَقَالَ بَعْضُنَا: تُسَبِّحُ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ، وَتَحْمَدُ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ، وَتُكَبِّرُ أَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ. فَرَجَعْتُ إِلَيْهِ، فَقَالَ: «تَقُولُ سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، حَتَّى يَكُونَ مِنْهُنَّ كُلَّهُنَّ ثَلَاثًا وَثَلَاثِينَ».

٨٤٤ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، عَنْ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عُمَيْرٍ، عَنْ وَرَادٍ، كَاتِبِ الْمُغِيرَةِ بْنِ شَعْبَةَ، قَالَ: أَمْلَى عَلَيَّ الْمُغِيرَةُ بْنُ شَعْبَةَ، - فِي كِتَابٍ إِلَى مَعاوِيَةَ - : أَنَّ النَّبِيِّ ﷺ كَانَ يَقُولُ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ مَكْتُوبَةٍ: «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدْدِ مِنْكَ الْجَدْدُ».

* Chu'ba reprit cela de 'Abd-al-Malik, et aussi d'al-Hakam, d'al-Qasim ben Mukhaymira, de Warrâd.

* Al-Hasan dit: *Al-Jaddu* c'est la fortune.

R. 156 - Sur l'imâm qui fait face aux fidèles après le *teslîm*

845 - Samura ben Djundab dit: «Après avoir terminé chaque prière, le Prophète (ç) se retournait face à nous.»

846 - Zayd ben Khâlid al-Juhany dit: «A al-Hudaybiya, le Messager de Dieu (ç) nous a fait la prière du *subh* juste après une averse qui était tombée pendant la nuit.

«Sitôt la prière terminée, il s'est tourné aux gens et a dit: "Savez-vous ce que Votre Seigneur a dit?

— Dieu et Son Envoyé sont plus connaissants que personne, ont répondu les présents.

— [Il a dit]: De Mes serviteurs, il en est qui se sont réveillés ce matin entre croyants et dénégateurs. Celui qui a dit que la pluie que nous venons d'avoir est une grâce de Dieu et de Sa clémence; celui-là croit en Moi et non aux étoiles. Par contre, celui qui a dit que c'était à cause de telle ou telle étoile; celui-là m'a renié et a cru aux étoiles.”»

747 - 'Anas dit: «Une certaine nuit, le Messager de Dieu (ç) a retardé la prière jusqu'à la moitié de la nuit... Alors il est sorti à nous, et lorsqu'il a fait la prière, il s'est retourné face à nous et a dit: "Les gens ont déjà prié et sont allés se coucher. Et vous, vous êtes en état de prière tant que vous êtes en train de l'attendre.”»

R. 157 - Sur l'imâm qui reste à son *muṣallâ*⁽¹⁾ après le *teslîm*

848 - Nâfi' dit: «Ibn 'Umar priait à l'endroit même où il accomplissait la prière obligatoire.»

* Al-Qasim faisait de même.

(1) Muṣalla: endroit où l'on fait la prière.

وقال شعبة، عن عبد الملك، بهذا، عن الحكم، عن القاسم بن مخيمرا، عن ورادي،
بهذا. وقال الحسن: الجد عني.

١٥٦ - باب: يُستقبل الإمام الناس إذا سلم.

٨٤٥ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا جَرِيرُ بْنُ حَازِمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو رَجَاءٍ،
عَنْ سَمْرَةَ بْنِ جُنْدِبٍ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا صَلَّى صَلَاةً، أَقْبَلَ عَلَيْنَا بِوجْهِهِ.

٨٤٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ صَالِحِ بْنِ كَيْسَانَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ بْنِ مَسْعُودٍ، عَنْ زَيْدِ بْنِ خَالِدِ الْجَهْنَمِيِّ أَنَّهُ قَالَ: صَلَّى لَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ صَلَاةً
الصُّبْحِ بِالْحُدُبِيَّةِ، - عَلَى إِثْرِ سَمَاءٍ كَانَتْ مِنَ الْلَّيْلَةِ - ، فَلَمَّا أَنْصَرَفَ، أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَقَالَ:
«هَلْ تَذَرُونَ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ؟» . قَالُوا: اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، قَالَ: «أَصْبَحَ مِنْ عِبَادِي مُؤْمِنٌ وَكَافِرٌ،
فَأَمَّا مَنْ قَالَ: مُطْرُنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ، فَذَلِكَ مُؤْمِنٌ بِي وَكَافِرٌ بِالْكَوْكِبِ، وَأَمَّا مَنْ قَالَ: بِنَوْءِ
كَذَا وَكَذَا، فَذَلِكَ كَافِرٌ بِي وَمُؤْمِنٌ بِالْكَوْكِبِ» .

٨٤٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ: سَمِعَ يَزِيدَ قَالَ: أَخْبَرَنَا حُمَيْدٌ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: أَخْرَ رَسُولُ
الله ﷺ الصلوة ذات ليلة إلى شطرين الليل، ثم خرج علينا، فلما صلّى أقبل علينا بوجهه،
فقال: «إِنَّ النَّاسَ قَدْ صَلَوْا وَرَقَدُوا، وَإِنَّكُمْ لَنْ تَرَوْهُوا فِي صَلَاةٍ مَا أَنْتَظَرْتُمُ الصلوة» .

١٥٧ - باب: مُكث الإمام في مصلاه بعد السلام.

٨٤٨ - وَقَالَ لَنَا آدَمُ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنْ أَئْبُوبَ، عَنْ نَافِعٍ قَالَ: كَانَ آبُنُ عُمَرَ يُصَلِّي فِي مَكَانِهِ
الَّذِي صَلَّى فِيهِ الْفَرِيضَةَ. وَفَعَلَهُ الْقَاسِمُ .

* On dit qu'Abu Hurayra avait rapporté ce qui suit du Messager de Dieu (ç): «L'imâm ne doit pas faire de prière surérogatoire dans son *muṣallâ*.» Mais cela n'a pas pu être authentifié.

849 - 'Um Salama dit: «Le Prophète (ç) restait quelques moments à sa place après avoir prononcé le *teslîm*.»

Ibn Chihâb: «... Pour que, pensons-nous, les femmes aient le temps de se retirer; mais Dieu sait mieux que quiconque ce qu'il en est.»

850 - Um Salama dit: «Le Messager de Dieu (ç) prononçait le *teslîm* et les femmes se retiraient et rentraient chez elles bien avant qu'il ne se retirât.»

* D'Ibn Wahb, de Yûnas, d'Ibn Chihâb: «Hind al-Firâsiya m'a informé...»

* De 'Uthmân ben 'Umar, directement de Yûnas, d'az-Zuhriy: «Hind al-Firâsiya m'a informé...»

D'az-Zubaydy, directement d'az-Zuhry qui dit que Hind bint al-Hârith al-Quraychiya l'avait informé..., et qu'elle était l'épouse de Ma'bad ben al-Muqdâd, l'allié des banû Zuhra et qu'elle fréquentait les épouses du Prophète (ç).

* De Chu'ayb, d'az-Zuhry qui dit: «Hind al-Quraychiya m'a informé...»

* D'ibn Abû 'Atîq, d'az-Zuhry, de Hind al-Fârisiya:...

* D'al-Layth, directement de Yahya ben Sa'îd, d'Ibn Chihâb, d'une femme de Quraych qui rapporte [le hadîth] du Prophète (ç).

R. 158 - Sur celui qui, ayant présidé la prière de groupe, se rappelle une affaire et se retire en enjambant par-dessus les fidèles

851 - 'Uqba dit: «A Médine, j'ai fait la prière du 'asr derrière le Prophète (ç). Il a prononcé le *teslîm* puis s'est levé précipitamment et a enjambé les fidèles par-dessus leurs têtes tout en se dirigeant vers l'une des pièces de ses épouses. Les fidèles ont été effrayés à la vue de sa précipitation.

«Lorsqu'il est revenu, et qu'il les a vus stupéfaits de sa précipitation, il a dit: "Je me suis rappelé un peu de poudre d'or que j'avais chez nous, je n'ai pas aimé qu'elle me retienne, alors j'ai donné l'ordre de la distribuer."»

وَيُذْكُرُ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَفِعَهُ : «لَا يَتَطَوَّعُ الْإِمَامُ فِي مَكَانِهِ». وَلَمْ يَصُحْ .

٨٤٩ - حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدٍ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ: حَدَّثَنَا آزْهَرِيُّ، عَنْ هِنْدِ بْنِتِ الْحَارِثِ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ: أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا سَلَمَ، يَمْكُثُ فِي مَكَانِهِ يَسِيرًا .

قَالَ آبَنْ شِهَابٍ: فَنُرِى، - وَآللَّهِ أَعْلَمُ، - لِكَيْ يَنْفُدَ مَنْ يَنْصَرِفُ مِنَ النِّسَاءِ .

٨٥٠ - وَقَالَ آبَنْ أَبِي مَرِيمَ: أَخْبَرَنَا نَافِعُ بْنُ يَزِيدَ قَالَ: أَخْبَرَنِي جَعْفَرُ بْنُ رَبِيعَةَ: أَنَّ آبَنَ شِهَابَ كَتَبَ إِلَيْهِ قَالَ: حَدَّثَنِي هِنْدِ بْنِتِ الْحَارِثِ الْفِرَاسِيَّةِ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ، رَوْجَ الْنَّبِيِّ ﷺ، وَكَانَتْ مِنْ صَوَاحِبَاتِهَا، قَالَتْ: كَانَ يُسَلِّمُ، فَيَنْصَرِفُ الْأَنْسَاءُ، فَيَدْخُلُنَّ بُيُوتَهُنَّ، مِنْ قَبْلِ أَنْ يَنْصَرِفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ . وَقَالَ آبَنْ وَهْبٌ، عَنْ يُونُسَ، عَنْ آبَنْ شِهَابٍ: أَخْبَرَنِي هِنْدُ الْفِرَاسِيَّةُ . وَقَالَ عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ: حَدَّثَنِي هِنْدُ الْفِرَاسِيَّةُ . وَقَالَ آزْبَيْدِيُّ: أَخْبَرَنِي الْزُّهْرِيُّ: أَنَّ هِنْدَ بْنِتَ الْحَارِثِ الْقُرَشِيَّةَ أَخْبَرَتْهُ، وَكَانَتْ تَحْتَ مَعْبَدِ آبَنِ الْمِقْدَادِ، وَهُوَ حَلِيفُ بَنِي زُهْرَةَ، وَكَانَتْ تَدْخُلُ عَلَى أَرْوَاجِ النَّبِيِّ ﷺ . وَقَالَ شُعَيْبُ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ: حَدَّثَنِي هِنْدُ الْقُرَشِيَّةُ . وَقَالَ آبَنُ أَبِي عَبْيَقٍ، عَنِ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ هِنْدُ الْفِرَاسِيَّةِ . وَقَالَ الْلَّيْلُ: حَدَّثَنِي يَحْمَى بْنُ سَعِيدٍ: حَدَّثَهُ عَنْ آبَنِ شِهَابٍ، عَنِ امْرَأَةٍ مِنْ قُرْيَشٍ: حَدَّثَتْهُ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ .

١٥٨ - بَابُ: مَنْ صَلَّى بِالنَّاسِ، فَذَكَرَ حَاجَةً فَتَخَطَّاهُمْ .

٨٥١ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْيَدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عِيسَى بْنُ يُونُسَ، عَنْ عُمَرَ بْنِ سَعِيدٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي آبَنُ أَبِي مُلِيكَةَ، عَنْ عُقْبَةَ قَالَ: صَلَّيْتُ وَرَاءَ النَّبِيِّ ﷺ بِالْمَدِينَةِ الْعَصْرَ، فَسَلَّمَ ثُمَّ قَامَ مُسْرِعاً، فَتَخَطَّى رَقَابَ النَّاسِ، إِلَى بَعْضِ حُجَرِ نِسَائِهِ، فَفَزَعَ النَّاسُ مِنْ سُرْعَتِهِ، فَخَرَجَ عَلَيْهِمْ، فَرَأَى أَنَّهُمْ عَجِبُوا مِنْ سُرْعَتِهِ، فَقَالَ: «ذَكَرْتُ شَيْئاً مِنْ تِبْيَرِ عِنْدَنَا، فَكَرِهْتُ أَنْ يَخِسِّنِي، فَأَمَرْتُ بِقِسْمَتِهِ» .

R. 159 - Sur le fait de se retourner et de se retirer du côté droit ou du côté gauche

* 'Anas avait l'habitude de se retourner du côté droit et du côté gauche, et blâmait celui qui cherche à — ou: fait intentionnellement de — tourner à sa droite.

852 - Selon al-'Aswad, 'Abd-ul-Lâh dit: «Qu'aucun de vous ne permette, dans sa prière, la moindre chose à Satan, en s'imaginant qu'il est de son devoir de ne se retirer que de son côté droit; j'ai vu bon nombre de fois le Prophète (ç) se retirer de son côté gauche.»

R. 160 - Sur ce qui a été dit au sujet de l'ail cru, de l'oignon et du poireau

* De ces propos du Prophète (ç): «Celui qui a mangé de l'ail ou de l'oignon, à cause de la faim ou autre, ne doit pas s'approcher de notre mosquée.»

853 - Ibn 'Umar (r): «Dans l'expédition de Khaybar, le Prophète (ç) a dit: «Celui qui mange de cette plante — c-à-d, l'ail — ne doit pas se rapprocher de nos mosquées.»»

854 - 'Âtâ' dit avoir entendu Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh rapporter que le Prophète (ç) avait dit: «Celui qui mange de cette plante — c-à-d, l'ail — ne doit pas venir dans nos mosquées.»

[‘Atâ']: J'ai dit: «Qu'est-ce qu'il voulait dire [exactement]? — Je pense, m'a répondu [Jâbir], qu'il voulait parler de sa crudité.»

* Et Mukhalad ben Yazîd, en se basant sur Ibn Jurayh, dit: «Seulement sa mauvaise odeur.»

855 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit que le Prophète (ç) avait dit: «Celui qui mange de l'ail ou de l'oignon, qu'il se tienne à l'écart de nous — ou à l'écart de notre mosquée — et qu'il reste chez lui!» et qu'on avait [un jour] apporté au Prophète (ç) une marmite de légumes verts, dans laquelle il avait remarqué une odeur. Il s'en était enquéri de ce qu'elle contenait comme légumes puis avait dit (à l'un de ses Compagnons qui était avec lui): «Rapprochez-la». Voyant la marmite, il n'avait pas aimé en manger; il avait dit: «Tu peux manger. Moi, je parle avec ceux à qui tu ne peux parler.»

Ahmad ben Sâlah (d'Ibn Wahd): On avait apporté un *badr* (Ibn Wahb: C'est un plat) dans lequel il y avait des légumes. Al-Layth, ainsi qu'Abu Ṣafuwân qui se

١٥٩ - باب : الْإِنْفَتَالُ وَالْأَنْصِرَافُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَالِ .

وَكَانَ أَنْسُ بْنُ مَعْلُومٍ يَنْفَتِلُ عَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ يَسَارِهِ، وَيَعِيبُ عَلَى مَنْ تَوَحَّى - أَوْ مَنْ يَعْمَدُ - الْإِنْفَتَالُ عَنِ الْيَمِينِ .

٨٥٢ - حَدَثَنَا أَبُو الْوَلِيدُ قَالَ : حَدَثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ سُلَيْمَانَ، عَنْ عُمَارَةَ بْنِ عُمَيرٍ، عَنْ الْأَسْوَدِ قَالَ : قَالَ عَبْدُ اللَّهِ : لَا يَجْعَلْ أَحَدُكُمْ لِلشَّيْطَانِ شَيْئًا مِنْ صَلَاتِهِ، يَرَى أَنَّ حَقًا عَلَيْهِ أَنْ لَا يُنْصَرِفَ إِلَّا عَنْ يَمِينِهِ، لَقَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ كَثِيرًا يُنْصَرِفُ عَنْ يَسَارِهِ .

١٦٠ - باب : مَا جَاءَ فِي الْثُومِ النَّيِّ وَالْبَصَلِ وَالْكُرَاثِ .

وَقَوْلُ النَّبِيِّ ﷺ : «مَنْ أَكَلَ الْثُومَ أَوْ الْبَصَلَ، مِنَ الْجُوعِ أَوْ غَيْرِهِ، فَلَا يَقْرَبَ مَسْجِدَنَا» .

٨٥٣ - حَدَثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ : حَدَثَنَا يَحْيَى، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ قَالَ : حَدَثَنِي نَافِعٌ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ فِي غَزْوَةِ خَيْرٍ : «مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ - يَعْنِي الْثُومَ - فَلَا يَقْرَبَ مَسْجِدَنَا» .

٨٥٤ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ : حَدَثَنَا أَبُو عَاصِمٍ قَالَ : أَخْبَرَنَا أَبْنُ جُرَيْجٍ قَالَ : أَخْبَرَنِي عَطَاءُ قَالَ : سَمِعْتُ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ : قَالَ النَّبِيُّ ﷺ : «مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ - يُرِيدُ الْثُومَ - فَلَا يَغْشَانَا فِي مَسَاجِدِنَا» .

قُلْتُ : مَا يَعْنِي بِهِ ؟ قَالَ : مَا أَرَاهُ يَعْنِي إِلَّا نَيَّهُ . وَقَالَ مَخْلُدُ بْنُ يَزِيدَ، عَنْ أَبْنِ جُرَيْجٍ : إِلَّا نَنْتُهُ .

٨٥٥ - حَدَثَنَا سَعِيدُ بْنُ عَفَيْرٍ قَالَ : حَدَثَنَا أَبْنُ وَهْبٍ، عَنْ يُونُسَ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ : رَأَعْمَ عَطَاءً : أَنَّ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ رَأَعَمْ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ : «مَنْ أَكَلَ ثُومًا أَوْ بَصَالًا فَلَيُعِتَرَنَا» - أَوْ قَالَ : فَلَيُعِتَرَنَا - وَلَيَقْعُدُ فِي بَيْتِهِ . وَأَنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَتَى بِقُدْرٍ فِيهِ حَضَرَاتٍ مِنْ بُقُولٍ، فَوَجَدَ لَهَا رِيحًا، فَسَأَلَ فَأَخْبَرَ بِمَا فِيهَا مِنَ الْبُقُولِ، فَقَالَ : «فَرَبُوهَا» - إِلَى بَعْضِ أَصْحَابِهِ كَانَ مَعَهُ - فَلَمَّا رَأَهُ كَرِهَ أَكْلَهَا، قَالَ : «كُلْ فَإِنِي أُنَاجِي مَنْ لَا تُنَاجِي» .

وَقَالَ أَحْمَدُ بْنُ صَالِحٍ، عَنْ أَبْنِ وَهْبٍ : أَتَى بِنْدِرٍ، قَالَ أَبْنُ وَهْبٍ : يَعْنِي طَبَقاً، فِيهِ

réfère à Yûnus n'ont pas mentionné l'histoire de la marmite. Alors j'ignore si c'est un récit d'az-Zuhry ou dans le *hadîth*.

En se référant à Ibn Chihâb, Ahmad ben Salâh confirme, après le *hadîth* de Yûnus, les propos de ce dernier.

856 - 'Abd-ul-'Azîz dit: «Un homme a demandé à 'Anas: "Qu'est-ce que tu as entendu de la bouche du Prophète (ç) au sujet de l'ail?"»

— Le Prophète (ç), lui a-t-il répondu, a dit: *Celui qui mange de cette plante ne doit pas se rapprocher de nous* — ou: *ne doit pas prier avec nous.*»

R. 161 - Sur les ablutions mineures des enfants, et à quel âge ils doivent faire des ablutions majeures et se purifier - Sur le fait qu'il assistent aux prières de groupe, des deux Fêtes et de sépulture, ainsi que sur leurs rangs

857 - Sulaymân ach-Chaybâny: «Ach-Cha'by dit qu'un [des Compagnons], qui étaient avec le Prophète (ç) lorsque celui-ci était passé près d'une tombe abandonnée, lui a rapporté que le Prophète (ç) avait fait la prière alors qu'ils étaient en rang derrière lui.

— Et qui t'a rapporté ce *hadîth*, ô Abu Amrû? lui ai-je demandé.
— Ibn 'Abbâs, a-t-il répondu.»

858 - D'après Abu Sa'id al-Khudry, le Prophète (ç) dit: «Le *ghusl*, le jour du vendredi, est obligatoire pour toute personne pubère.»

859 - Ibn 'Abbâs (r) dit: «Une nuit, j'ai dormi chez ma tante maternelle Maymûna. Le Prophète (ç) [y] a passé la nuit [aussi]. En quelque temps de la nuit, le Messager de Dieu (ç) s'est réveillé, a fait des ablutions légères avec l'eau d'une outre suspendue — 'Amrû les considère légères et très sommaires — puis a commencé à prier. Je me suis levé et j'ai fait des ablutions semblables à celles qu'il avait faites puis je me suis mis à sa gauche. Alors il m'a fait changé de place en me mettant à sa droite. Ensuite, il a prié autant que Dieu l'a voulu. Puis, il s'est recouché, s'est endormi si bien qu'il a ronflé,

«Après quoi, le muezzin est venu lui annoncer l'heure de la prière. Il est allé alors avec lui pour la prière. Il a prié mais sans faire d'ablutions.»

خَضِرَاتُ، وَلَمْ يَذْكُرِ الْلَّيْثُ، وَأَبُو صَفْوَانَ، عَنْ يُونُسَ: قَصَّةَ الْقَدْرِ، فَلَا أَدْرِي: هُوَ مِنْ قَوْلِ الْزَّهْرِيِّ، أَوْ فِي الْحَدِيثِ.

وَقَالَ أَحْمَدُ بْنُ صَالِحٍ، بَعْدَ حَدِيثِ يُونُسَ، عَنْ آبْنِ شِهَابٍ: وَهُوَ يُبَثِّتُ قَوْلَ يُونُسَ.

٨٥٦ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ، عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ: سَأَلَ رَجُلٌ أَنْسًا: مَا سَمِعْتَ نَبِيًّا اللَّهَ يَذْكُرُ فِي الْثُومِ؟ فَقَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «مَنْ أَكَلَ مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ فَلَا يَقْرَبُنَا». أَوْ - «لَا يُصْلِيَنَّ مَعَنَا».

١٦١ - بَابُ: وُضُوءُ الْصَّبِيَانِ، وَمَتَى يَحْبُّ عَلَيْهِمُ الْغُسلُ وَالظُّهُورُ، وَحُضُورُهُمُ الْجَمَاعَةُ وَالْعِيدَيْنَ وَالْجَنَائِزَ، وَصُفُوفُهُمْ.

٨٥٧ - حَدَّثَنَا آبْنُ الْمُشْنَى قَالَ: حَدَّثَنِي غُنْدَرٌ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعْبَةُ قَالَ: سَمِعْتُ سُلَيْمانَ الْشَّيْبَانِيَ قَالَ: سَمِعْتُ الشَّعْبِيَ قَالَ: أَخْبَرَنِي مَنْ مَرَّ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ عَلَى قَبْرِ مَنْبُوذِ، فَأَمْهَمَ وَصَفُوا عَلَيْهِ. فَقُلْتُ: يَا أَبَا عَمْرِو، مَنْ حَدَّثَكَ؟ فَقَالَ: آبْنُ عَبَاسٍ.

٨٥٨ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَانُ بْنُ سُلَيْمَانَ، عَنْ عَطَاءِ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «الْغُسلُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُحْتَلِمٍ».

٨٥٩ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا سُفِيَانُ، عَنْ عَمْرٍو قَالَ: أَخْبَرَنِي كُرَيْبٌ، عَنْ آبْنِ عَبَاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: بِتُّ عِنْدَ خَالِتِي مَيْمُونَةَ لَيْلَةً، فَنَامَ النَّبِيُّ ﷺ، فَلَمَّا كَانَ فِي بَعْضِ الْلَّيْلِ، قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَتَوَضَّأَ مِنْ شَنَّ مُعْلَقٍ وَضُوءًا خَفِيفًا - يُخَفِّفُهُ عَمْرُ وَيُقْلِلُهُ جِدًا - ثُمَّ قَامَ يُصْلِي، فَقَمْتُ فَتَوَضَّأْتُ تَخْرُوا مِمَّا تَوَضَّأَ، ثُمَّ جِئْتُ فَقَمْتُ عَنْ يَسَارِهِ، فَحَوَّلَنِي فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ، ثُمَّ صَلَى مَا شَاءَ اللَّهُ، ثُمَّ أَضْطَبَعَ، فَنَامَ حَتَّى نَفَخَ، فَأَتَاهُ الْمُنَادِي يُؤْذِنُهُ بِالصَّلَاةِ، فَقَامَ مَعَهُ إِلَى الصَّلَاةِ، فَصَلَى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ. قُلْنَا لِعَمْرِو: إِنَّ نَاسًا يَقُولُونَ: إِنَّ

Nous avons dit à 'Amrû que des gens prétendaient que le Prophète (ç) dormait des yeux mais son cœur ne dormait pas.

'Amrû a dit qu'il avait entendu 'Ubayd ibn 'Umayr dire: «Les songes des prophètes sont des révélations» puis lire: **Mon enfant je me suis vu en rêve t'égorger⁽¹⁾.**

860 - 'Anas ben Mâlik dit que [sa grand-mère Mulayka avait invité le Messager de Dieu (ç) à un repas qu'elle avait préparé. Après en avoir mangé, il avait lancé: «Levez-vous que je vous préside en prière.»

Anas: «Je suis allé chercher une natte à nous, qui était noire à force d'usage, et je l'ai aspergée d'eau. Le Messager de Dieu (ç) s'est mis debout; l'orphelin était avec moi puis la vieille venait derrière nous. Il nous a fait faire deux *rak'a*.»

861 - Ibn 'Abbâs (r) dit: «Je suis arrivé sur une ânesse. En ce temps, je me rapprochais de l'âge de puberté. Le Messager de Dieu (ç) était en train de présider les fidèles en prière à Mina sans être devant un mur quand je suis passé devant quelque rang. Puis, je suis descendu et j'ai laissé l'ânesse aller paître. Ensuite, je me suis introduit dans le rang sans que personne ne m'ait reproché cela.»

862 - 'Urwa ben az-Zubayr: 'Â'icha dit: «Le Prophète (ç) retarda la prière jusqu'à l'heure de la '*atama*.»

Ayyâch: Directement de 'Abd-ul-'A'lâ, directement de Ma'mar, d'az-Zuhry, de 'Urwa, de 'Â'icha (r) qui dit: «Pour le '*ichâ*', le Messager de Dieu (ç) a retardé la prière jusqu'à l'heure de la '*atama* si bien que 'Umar l'a appelé: "Les femmes et les enfants viennent de s'endormir." Le Messager de Dieu (ç) est alors sorti et a dit: "Il n'y a aucun des gens de la terre qui fait cette prière sauf vous." En effet, à cette époque, personne ne faisait cette prière, à l'exception des gens de Médine.

863 - D'après 'Abd-ar-Rahmân ben 'Abîs, un homme avait demandé à Ibn 'Abbâs: «As-tu assisté à la sortie du Messager de Dieu (ç) [pour la prière de la Fête]?

— Oui, avait-il dit, mais si ce n'était ma situation par rapport à lui, je n'aurais pu y assiter (c.-à-d. à cause de son jeune âge). Il s'est avancé au repère se trouvant près de la maison de Khathîr ben as-Salt, puis il a fait un sermon. Ensuite, il est allé aux femmes, les a exhortées, les a rappelées et leur a ordonné de faire

(1) As-Sâffât, in verset 102.

آلَّبْيَنِيَّ تَنَامَ عَيْنُهُ وَلَا يَنَامُ قَلْبُهُ؟ قَالَ عَمْرُو: سَمِعْتُ عُبَيْدَ بْنَ عُمَيْرٍ يَقُولُ: إِنَّ رُؤْيَاً أَلَّا نَبِأَهُ وَحْيٌ، ثُمَّ قَرَأَ: ﴿إِنَّ أَرْيَ فِي النَّاسِ أَنِّي أَذْكُرُكَ﴾^(١).

٨٦٠ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنِي مَالِكُ، عَنْ إِسْحَاقَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ جَدَتَهُ مُلِيقَةً دَعَتْ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِطَعامٍ صَنَعَتْهُ، فَأَكَلَ مِنْهُ، فَقَالَ «قَوْمُوا فَلَا صَلَّى بِكُمْ». فَقَمَتْ إِلَى حَصِيرٍ لَنَا قَدِ آسَوَادٌ مِنْ طُولِ مَا لَيْثٌ، فَنَضَّخَتْهُ بِمَاءٍ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْيَتَمُّ مَعِي، وَالْعَجُوزُ مِنْ وَرَائِنَا، فَصَلَّى بِنَا رَكْعَتَيْنِ.

٨٦١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُسْلِمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَتْبَةَ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ قَالَ: أَقْبَلْتُ رَاكِبًا عَلَى جَمَارِ أَتَانِ، وَأَنَا يَوْمِئِنْ قَدْ نَاهَزْتُ الْإِحْتَلَامَ، وَرَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُصَلِّي بِالنَّاسِ يُمْنِي إِلَى غَيْرِ جَدَارٍ، فَمَرَرْتُ بَيْنَ يَدِيْ بَعْضَ الْصَّفَّ، فَنَزَلْتُ وَأَرْسَلْتُ الْأَتَانَ تَرْتَعُ، وَدَخَلْتُ فِي الْصَّفَّ، فَلَمْ يُنْكِرْ ذَلِكَ عَلَيَّ أَحَدٌ.

٨٦٢ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الْزُّبَيرِ: أَنَّ عَائِشَةَ قَالَتْ: أَعْتَمَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

وَقَالَ عَيَّاشُ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى: حَدَّثَنَا مَعْمَرٌ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الْعِشَاءِ، حَتَّى تَادَاهُ عُمَرُ: قَدْ نَامَ النِّسَاءُ وَالصَّبِيَّانُ، فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: إِنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ يُصَلِّي هَذِهِ الصَّلَاةَ غَيْرُكُمْ». وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ يَوْمِئِنْ يُصَلِّي غَيْرَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ.

٨٦٣ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلَيِّ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ: حَدَّثَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ عَبَّاسٍ: سَمِعْتُ أَبْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ لَهُ رَجُلٌ: شَهِدتَ الْخُرُوجَ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ قَالَ: نَعَمْ، وَلَوْلَا مَكَانِي مِنْهُ مَا شَهَدْتُهُ - يَعْنِي مِنْ صِغَرِهِ - أَتَى الْعِلْمَ الَّذِي عِنْدَ دَارِ كَثِيرٍ بْنِ الْأَصْلَتِ، ثُمَّ خَطَبَ، ثُمَّ أَتَى النِّسَاءَ فَوَعَظُهُنَّ، وَذَكَرَهُنَّ، وَأَمْرُهُنَّ أَنْ

(١) سورة الصافات الآية ١٠٢.

l'aumône. Alors, les femmes se sont mises à retirer leurs bijoux des mains et à les jeter dans l'habit de Bilâl. Enfin, il est revenu à la maison avec Bilâl.»

R. 162 - Sur la sortie des femmes pour les mosquées, de nuit et dans l'obscurité

864 - 'Â'icha (r) dit: Le Messager de Dieu a retardé la prière jusqu'à l'heure de la '*atama* si bien que 'Umar l'a appelé: "Les femmes et les enfants se sont endormis." Alors, le Prophète (ç) est sorti et a dit: "Hormis vous, il n'y a aucun des gens de la terre qui l'attend."

A cette époque, on ne [la] priait qu'à Médine; ils (les premiers Musulmans) priaient la '*atama* entre la fin du crépuscule et le premier tiers de la nuit.

865 - D'après Ibn 'Umar (r), le Prophète (ç) dit: «Si vos femmes vous demandent la permission de sortir la nuit pour la mosquée, accordez-la-leur.»

* Ce *hadîth* est rapporté aussi par Chu'ba, d'al-'A'mach, de Mudjâhid, d'Ibn 'Umar, du Prophète (ç).

R. 163 - Sur le fait que les fidèles attendent que l'imam savant se lève

866 - 'Um Salama, l'épouse du Prophète (ç), dit que du vivant du Messager de Dieu (ç), les femmes, quand elles prononçaient le *teslîm* de la prière obligatoire, se levaient pendant que le Messager de Dieu (ç) restait assis avec les hommes autant que Dieu le voulait. Lorsque le Messager de Dieu (ç) se levait, les hommes se levaient.

867 - 'Â'icha dit: «Après la prière du *subh* présidée par le Messager de Dieu (ç), les femmes se retiraient enveloppées dans leur voile et inconnues grâce à l'obscurité.»

868 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abû Qatâda al-Ansâry, son père rapporta que le Messager de Dieu (ç) avait dit: «Quand je me lève pour la prière avec l'intention de la faire longue, je me permets de l'alléger sitôt que j'entends les pleurs d'un enfant de peur que je ne cause de la peine à sa mère.»

869 - D'après Yahya ben Sa'id, 'Amra rapporta que 'Â'icha (r) avait dit: «Si le Messager de Dieu (ç) savait ce que les femmes ont fait comme nouveautés, il leur aurait interdit... comme cela avait été interdit aux femmes des Israélites.»

يَتَصَدَّقُنَّ، فَجَعَلَتِ الْمَرْأَةُ تُهُوِي بِيَدِهَا إِلَى حَلْقِهَا، تُلْقِي فِي ثُوبِ بِلَالٍ، ثُمَّ أَتَى هُوَ وَبِلَالُ الْبَيْتَ.

١٦٢ - باب خروج النساء إلى المساجد بالليل والغلس .

٨٦٤ - حَدَثَنَا أَبُو الْيَمَانُ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الْزُّبِيرِ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: أَعْتَمَ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ، حَتَّى نَادَاهُ عُمَرُ: نَامَ النِّسَاءُ وَالصَّبِيَّانُ، فَخَرَجَ النَّبِيُّ بِالْعَتَمَةِ فَقَالَ: «مَا يَتَظَرِّرُهَا أَحَدٌ غَيْرُكُمْ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ». وَلَا يُصَلِّي يَوْمَئِذٍ إِلَّا بِالْمَدِينَةِ، وَكَانُوا يُصْلِّونَ الْعَتَمَةَ فِيمَا بَيْنَ أَنْ يَغِيبَ السَّفَقُ إِلَى ثُلُثِ الْلَّيلِ الْأَوَّلِ.

٨٦٥ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَوْسَى، عَنْ حَنْظَلَةَ، عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، عَنِ النَّبِيِّ بِالْعَتَمَةِ قَالَ: «إِذَا آسْتَاذْنُكُمْ نِسَاؤُكُمْ بِالْلَّيلِ إِلَى الْمَسْجِدِ فَادْنُوا لَهُنَّ».

تابعه شعبة، عن الأعمش، عن مجاهد، عن ابن عمر، عن النبي بِالْعَتَمَةِ.

١٦٣ - باب انتظار الناس قيام الإمام العالم .

٨٦٦ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ: حَدَثَنَا عُثْمَانُ بْنُ عُمَرَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ قَالَ: حَدَثَنِي هَذِهِ بْنُ الْحَارِثِ: أَنَّ أُمَّ سَلَمَةَ زَوْجَ النَّبِيِّ بِالْعَتَمَةِ أَخْبَرَتْهَا: أَنَّ النِّسَاءَ فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ كُنْ إِذَا سَلَمْنَ مِنَ الْمَكْتُوبَةِ قُنْ، وَبَثَتْ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ وَمَنْ صَلَّى مِنَ الرِّجَالِ مَا شَاءَ اللَّهُ، فَإِذَا قَامَ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ قَامَ الرِّجَالُ.

٨٦٧ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ (ح) عَنْ مَالِكٍ. وَحَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ، عَنْ عَمْرَةَ بْنِتِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: إِنْ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ لَيُصْلِي الصُّبْحَ، فَيُنَصِّرُ النِّسَاءَ مُتَلَفِّعَاتٍ بِمُرْوَطِهِنَّ، مَا يُعْرَفُ مِنَ الْغَلَسِ.

٨٦٨ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَسْكِينَ قَالَ: حَدَثَنَا بِشْرٌ: أَخْبَرَنَا أَلْأَوْزَاعِيُّ: حَدَثَنِي يَحْيَى بْنُ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ الْأَنْصَارِيِّ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ: «إِنِّي لِأَقْوَمُ إِلَى الصَّلَاةِ، وَإِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُطَوِّلَ فِيهَا، فَأَسْمَعُ بُكَاءَ الْصَّبِيِّ، فَاتَّجُوزُ فِي صَلَاتِي، كَرَاهِيَّةُ أَنْ أَشُقَّ عَلَى أُمِّهِ».

٨٦٩ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ، عَنْ عَمْرَةَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: لَوْ أَذْرَكَ رَسُولُ اللَّهِ بِالْعَتَمَةِ مَا أَحْدَثَ النِّسَاءَ، لَمْ نَعْهُنَّ كَمَا مُنْعَتْ

Yahya: Je dis alors à 'Amra: "Leur a-t-on défendu [cela]? — Oui, répondit-elle."

R. 164 - Sur la prière des femmes derrière les hommes

870 - D'après az-Zuhry, Hind bint al-Hârith rapporte que 'Um Salama (r) dit: «Les femmes se retiraient juste après le moment où le Messager de Dieu (ç) prononçait le *teslîm*. [Après le *teslîm*,] il restait assis à sa place encore un temps avant de se lever.»

[Az-Zuhry]: «Nous pensions — et Dieu sait mieux que quiconque ce qu'il en est — que cela était pour que les femmes se retirent avant qu'elles ne puissent être reconnues.»

871 - 'Anas (r) dit: «Le Prophète (ç) a fait la prière dans la maison d'Um Sulaym, j'étais ainsi qu'un orphelin derrière lui alors qu'"Um Sulaym était derrière nous.»

R. 165 - Sur la rapidité du retrait des femmes dès la fin de la prière du *subh* et le fait qu'elles restent le moins de temps possible dans la mosquée

872 - 'Â'icha (r): «Quand le Messager de Dieu (ç) terminait la prière du *subh*, [toujours] dans l'obscurité, les femmes des Croyants qui se retiraient ne pouvaient être reconnues dans l'obscurité — ou: elles ne pouvaient se reconnaître les unes les autres.»

R. 166 - Sur la femme qui demande à son mari la permission de se rendre à la mosquée

873 - D'après Sâlim ben 'Abd-ul-Lâh, son père rapporte que le Prophète (ç) [avait dit]: «Si la femme de quelqu'un de vous demande la permission..., qu'il ne l'empêche pas.»

874 / 875 - Ces deux hadîth ont été cité précédemment dans R. 164 sous les n° 871 - 879. Donc la répétition se rapporte à la rubrique et aux deux *hadîth* (*Fath al-Bâry*, 352/2).

نِسَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ. قُلْتُ لِعَمْرَةَ: أَوْ مُنْعِنَ؟ قَالَتْ: نَعَمْ.

١٦٤ - بَابُ صَلَاةِ النِّسَاءِ خَلْفَ الْرِّجَالِ.

٨٧٠ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ قَزَّاعَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ هَنْدِ بْنِتِ الْحَارِثِ، عَنْ أُمِّ سَلَمَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سَلَّمَ، قَامَ النِّسَاءُ حِينَ يَقْضِي تَسْلِيمَهُ، وَيَمْكُثُ هُوَ فِي مَقَامِهِ يَسِيرًا قَبْلَ أَنْ يَقُومَ. قَالَ: نُرَى - وَاللَّهُ أَعْلَمُ - أَنَّ ذَلِكَ كَانَ لِكُنْ يَنْصَرِفَ النِّسَاءُ، قَبْلَ أَنْ يُدْرِكُهُنَّ أَحَدٌ مِنَ الْرِّجَالِ.

٨٧١ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعِيمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا آبُنُ عُيَيْنَةَ، عَنْ إِسْحَاقَ، عَنْ أَنْسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ فِي بَيْتِ أُمِّ سُلَيْمٍ، فَقَمَتْ وَيَتِيمُ خَلْفَهُ، وَأُمُّ سُلَيْمٍ خَلْفَنَا.

١٦٥ - بَابُ سُرْعَةِ اِنْصَرَافِ النِّسَاءِ مِنَ الصُّبْحِ، وَقِلَّةِ مَقَامِهِنَّ فِي الْمَسْجِدِ.

٨٧٢ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ مُوسَى: حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ مَنْصُورٍ: حَدَّثَنَا فُلْيَحُ، عَنْ عَبْدِ الْرَّحْمَنِ بْنِ الْقَاسِمِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُصَلِّي الصُّبْحَ بِغَلَسٍ، فَيَنْصَرِفُ نِسَاءُ الْمُؤْمِنِينَ، لَا يُعْرَفُنَّ مِنَ الْغَلَسِ، أَوْ لَا يَعْرِفُنَّ بَعْضُهُنَّ بَعْضًا.

١٦٦ - بَابُ آسْتِدَانِ الْمَرْأَةِ زَوْجَهَا بِالْخُرُوجِ إِلَى الْمَسْجِدِ.

٨٧٣ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ زُرْيُعَ، عَنْ مَعْمَرٍ، عَنْ الْزُّهْرِيِّ، عَنْ سَالِمٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ النَّبِيِّ ﷺ: «إِذَا آسْتَدَانَتِ اِمْرَأَةٌ أَحَدِكُمْ فَلَا يَمْنَعُهَا».

٨٧٤ - ٨٧٥: تقدما في باب رقم ١٦٤ برقم ٨٧١ - ٨٧٩ فالتكريير وقع في الترجمة والحديثين معاً (فتح الباري ٣٥٢/٢).

Au nom de Dieu, le Tout miséricorde, le Miséricordieux

XI. LE VENDREDI

R. 1 - Sur l'obligation de [la prière] du vendredi

Car Dieu, le Très Haut, dit: ...quand on appelle à la prière à un moment d'un vendredi, empattez-vous au Rappel de Dieu. Laissez là toute transaction: meilleur ce sera pour vous, si vous saviez...⁽¹⁾

876 - Abu Hurayra rapporte qu'il avait entendu le Messager de Dieu (ç) s'exprimer ainsi: «Le jour de la Résurrection, nous serons les derniers et [en même temps] les premiers, bien que les autres ont reçu les Ecritures avant nous. De plus, ce jour-là (le vendredi) est le jour qui leur avait été rendu obligatoire mais ils avaient divergé à son sujet. Quant à nous, Dieu nous a guidés vers ce jour. Donc, en ce qui concerne [le vendredi], les gens viennent après nous: les Juifs, le lendemain, et les Chrétiens, le surlendemain.»

R. 2 - Sur le mérite des ablutions majeures le jour du vendredi. Et est-ce que l'enfant et la femme doivent assister [à la prière] du vendredi?

877 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Lorsque l'un de vous [veut] se rendre à l'office du vendredi qu'il fasse des ablutions majeures!»

878 - Ibn 'Umar (r): Tandis que 'Umar ben al-Khatâb était debout pour le sermon du vendredi, entra un homme des premiers Muhâjir et des Compagnons du Prophète (ç). Et 'Umar de l'appeler [en lui reprochant son retard]: “On est en quelle heure? — J'étais occupé, expliqua l'homme, et je ne suis arrivé chez moi qu'au moment où j'étais en train d'entendre le 'adhâن. Et sans m'attarder j'ai fait

(1) Al-Jumu'a, 9.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١١ - كتاب الجمعة

١ - باب: فرض الجمعة.

**لِقُولِ اللَّهِ تَعَالَى : ﴿إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعُوا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ
ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾^(١).**

٨٧٦ - حَدَثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ قَالَ: حَدَثَنَا أَبُو الزَّنَادِ: أَنَّ عَبْدَ الرَّحْمَنِ
آبْنَ هُرْمَزَ الْأَغْرَجَ، مَوْلَى رَبِيعَةَ بْنِ الْحَارِثِ، حَدَثَهُ: أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّهُ
سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «نَحْنُ الْأَخْرُونَ السَّابِقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، بَيْدَ أَنَّهُمْ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِنَا، ثُمَّ هَذَا يَوْمُهُمُ الَّذِي فَرِضَ عَلَيْهِمْ فَاخْتَلَفُوا فِيهِ، فَهَدَانَا اللَّهُ، فَالنَّاسُ لَنَا فِيهِ تَبَعُّ: الْيَهُودُ
غَدَأً وَالنَّصَارَى بَعْدَ غَدِيرٍ».

٢ - باب: فضل الغسل يوم الجمعة، وَهُلْ عَلَى الصَّبِيِّ شُهُودٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، أَوْ عَلَى النِّسَاءِ.

٨٧٧ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْجُمُعَةَ فَلِيغُتَسِّلْ».

٨٧٨ - حَدَثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ أَسْمَاءَ قَالَ: أَخْبَرَنَا جُوبَرِيَّةُ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ
الْزُّهْرِيِّ، عَنْ سَالِمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ، عَنْ آبْنِ عُمَرَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّ عُمَرَ بْنَ
الْخَطَّابِ، يَبْيَنُمَا هُوَ قَائِمٌ فِي الْخُطْبَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، إِذَا دَخَلَ رَجُلٌ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ الْأَوَّلِينَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ فَنَادَاهُ عُمَرُ: أَيُّهُ سَاعَةٌ هَذِهِ؟ قَالَ: إِنِّي شُغِلْتُ، فَلَمْ أُنْقِلْ إِلَى أَهْلِي حَتَّى
سَمِعْتُ التَّأْذِينَ، فَلَمْ أَرِدْ أَنْ تَوَضَّأْ».

(١) سورة الجمعة: الآية ٩.

des ablutions mineures. — Et en plus tu n'as fait que des ablutions mineures, bien que tu sais que le Messager de Dieu (ç) recommandait des ablutions majeures!”

879 - Abu Sa‘id al-Khudry (r): Le Messager de Dieu (ç) dit: “Les ablutions majeures pour le vendredi sont obligatoires pour tout pubère.”

R. 3 - Sur le fait de se parfumer de baume pour le vendredi

880 - D'après Abu Bakr ben al-Munkadir, ‘Amrû ben Sulaym al-’Ansâry dit: J'atteste qu'Abu Sa‘id a dit: «J'atteste que le Messager de Dieu (ç) a dit: “Le jour du vendredi, les ablutions majeures sont obligatoires pour tout pubère. De même pour le fait de se curer les dents et de toucher du baume, s'il en trouve.”»

* ‘Amrû: En ce qui concerne les ablutions majeures, j'atteste qu'elles sont obligatoires; mais pour le fait de se curer les dents, Dieu en est plus informé, si cela est obligatoire ou non. Cependant, le *hadîth* est ainsi rapporté.

* Abu ‘Abd-ul-Lâh: Abu Bakr est le frère de Muhammed ben al-Munkadir. Son surnom est aussi son nom. Ce *hadîth* a été aussi rapporté de lui par Bukayr ben al-’Achaj et Sa‘id ben Abu Hilâl, ainsi que par de nombreuses autres personnes. Signalons, en outre, que Muhammed ben al-Munkadir avait aussi le surnom d'Abu Bakr, en plus du surnom d'Abu ‘Abd-ul-Lâh.

R. 4 - Sur le mérite du vendredi

881 - Abu Hurayra (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Celui qui fait des ablutions majeures, le jour du vendredi, similaires aux ablutions de *janâba* puis se dirige⁽¹⁾ [à la mosquée], sera comme s'il avait sacrifié une chamelle. S'il part à la deuxième heure, il sera comme s'il avait sacrifié une vache. S'il part à la troisième heure, il sera comme s'il avait présenté un bêlier cornu; une poule, s'il part dans la quatrième heure; enfin, un œuf, s'il part à la cinquième heure. De plus, lorsque l'imam arrive, les anges se présentent à leur tour pour entendre les invocations...”

r. 5 - 882 - Abu Hurayra: Tandis que Umar (r) était en train de prononcer le sermon du vendredi, arriva un homme.

‘Umar: “Pourquoi vous mettez du retard à venir pour la prière?”

(1) A la première heure.

فَقَالَ: وَالْوُضُوءُ أَيْضًا، وَقَدْ عَلِمْتَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يَأْمُرُ بِالْغُسْلِ.

٨٧٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ صَفَوَانَ بْنِ سُلَيْمَانِ، عَنْ عَطَاءِ أَبْنِ يَسَارٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «غُسْلٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُحْتَلِمٍ».

٣ - بَابُ: الطَّيْبُ لِلْجُمُعَةِ.

٨٨٠ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا حَرَمِيُّ بْنُ عُمَارَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا شُعبَةُ، عَنْ أَبِي بَكْرِ بْنِ الْمُنْكَدِرِ قَالَ: حَدَّثَنِي عَمْرُو بْنُ سُلَيْمَانَ الْأَنْصَارِيَّ قَالَ: أَشْهُدُ عَلَى أَبِي سَعِيدٍ قَالَ: أَشْهُدُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «الْغُسْلُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُحْتَلِمٍ، وَأَنْ يَسْتَنَّ، وَأَنْ يَمْسَ طِيبًا إِنْ وَجَدَ».

قَالَ عَمْرُو: أَمَا الْغُسْلُ فَأَشْهُدُ أَنَّهُ وَاجِبٌ، وَأَمَا الإِسْتِنَانُ وَالطَّيْبُ فَاللَّهُ أَعْلَمُ، أَوَاجِبٌ هُوَ أَمْ لَا؟ وَلَكِنْ هَكَذَا فِي الْحَدِيثِ.

قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ: هُوَ أَخْرُو مُحَمَّدٌ بْنُ الْمُنْكَدِرِ، وَلَمْ يُسَمِّ أَبُو بَكْرٍ هَذَا، رَوَاهُ عَنْهُ بُكَيْرُ بْنُ الْأَشْجَ وَسَعِيدُ بْنُ أَبِي هَلَالٍ وَعِدَةً. وَكَانَ مُحَمَّدُ بْنُ الْمُنْكَدِرِ يُكْنَى بِأَبِي بَكْرٍ وَأَبِي عَبْدِ اللَّهِ.

٤ - بَابُ: فَضْلُ الْجُمُعَةِ.

٨٨١ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ سُمَيْ، مَوْلَى أَبِي بَكْرِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ السَّمَانِ، عَنْ أَبِي هَرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «مَنْ أَغْسَلَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ غُسْلَ الْجَنَابَةِ ثُمَّ رَاحَ، فَكَانَمَا قَرَبَ بَدْنَهُ، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ، فَكَانَمَا قَرَبَ بَقَرَةً، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الْثَالِثَةِ، فَكَانَمَا قَرَبَ كَبْشًا أَقْرَنَ، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ، فَكَانَمَا قَرَبَ دَجَاجَةً، وَمَنْ رَاحَ فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ، فَكَانَمَا قَرَبَ بَيْضَةً، فَإِذَا خَرَجَ الْإِمَامُ حَضَرَتِ الْمَلَائِكَةُ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْهِ».

٨٨٢ - بَابُ ٨٨٢ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا شَيْبَانُ، عَنْ يَحْيَى، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ أَبِي هَرَيْرَةَ: أَنَّ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، يَئِنَّمَا هُوَ يَخْطُبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، إِذَا دَخَلَ رَجُلٌ، فَقَالَ عُمَرُ: لِمَ تَحْتَبُسُونَ عَنِ الصَّلَاةِ؟

L'homme: "Après avoir entendu l'appel [à la prière], j'ai directement fait des ablutions mineures... — N'avez-vous pas entendu, interpella 'Umar, le Prophète (ç) dire: *Lorsque l'un de vous veut se diriger vers l'office du vendredi, qu'il fasse des ablutions majeures?*"

R. 6 - Sur le fait de se pommader [les cheveux] pour l'office du vendredi

883 - Salmân al-Fârisy dit: «Le Prophète (ç) a dit: "Tout homme qui fait des ablutions majeures le jour du vendredi, se purifie autant qu'il le peut, s'arrange [les cheveux] avec sa pommade ou [se parfume avec] du baume de sa femme, sort, [se rend à la mosquée], ne sépare pas entre les fidèles⁽¹⁾, prie autant que cela lui est possible puis écoute attentivement lorsque l'imam commence à parler, celui-là verra pardonnés ses péchés commis jusqu'au vendredi suivant."»

884 - Tâwûs dit: «Je dis à ibn 'Abbâs: "On rapporte que le Prophète (ç) a dit: *Faites des ablutions majeures le jour du vendredi et lavez vos têtes! et ce même si vous n'êtes pas en état de janâba. Aussi, faites usage du baume.* — Cela est vrai pour les ablutions majeures, répondit ibn 'Abbâs, mais je ne sais rien pour le baume."»

885 - D'après Tâwûs, on transmit à ibn 'Abbâs les propos du Prophète (ç) sur les ablutions majeures du jour du vendredi. «Je dis alors à ibn 'Abbâs, rapporte Tâwûs: "Le fidèle doit-il utiliser du baume ou de la pommade si sa femme en a? — Je ne sais pas, répondit ibn 'Abbâs."»

R. 7 - On doit mettre les plus beaux habits qu'on a [pour aller à l'office du vendredi]

886 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar: Un jour, 'Umar ben al-Khaṭâb vit [qu'on était en train de vendre] une robe de soie près de la porte de la mosquée. Il dit alors au Prophète: "O Messager de Dieu! pourquoi ne l'achètes-tu pas pour la mettre pour l'office du vendredi et pour la réception des délégations? — Celui qui met ce genre d'habit, répondit le Prophète, n'aura aucune part de bonheur dans l'autre vie."

Après cela, le Messager de Dieu (ç) reçut plusieurs robes de ce genre. Il donna une à 'Umar (r) qui dit: "O Messager de Dieu! tu me la donnes malgré tes propos tenus sur la robe de 'Utârid⁽²⁾! — Je ne te l'ai pas donnée, expliqua le Messager de

(1) Pour se frayer un passage.

(2) C.-à-d. celui qui était en train de vendre la robe près de la mosquée.

فَقَالَ الرَّجُلُ: مَا هُوَ إِلَّا أَنْ سَمِعْتُ النَّدَاءَ تَوَضَّأْتُ، فَقَالَ: أَلَمْ تَسْمَعُوا إِلَيْيَّ بَيْهِيَّةَ قَالَ: «إِذَا رَاحَ أَحَدُكُمْ إِلَى الْجُمُعَةِ فَلَيُغْتَسِلْ». .

٦ - بَابُ: الْأَذْهَنُ لِلْجُمُعَةِ.

٨٨٣ - حَدَّثَنَا أَدَمُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنْ سَعِيدِ الْمَقْبُرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبِي، عَنْ أَبْنِ وَدِيْعَةَ، عَنْ سَلْمَانَ الْفَارَسِيِّ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «لَا يَغْتَسِلُ رَجُلٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَيَتَطَهَّرُ مَا أَسْتَطَاعَ مِنْ طُهْرٍ، وَيَدْهُنُ مِنْ دُهْنِهِ، أَوْ يَمْسُّ مِنْ طَيْبِ بَيْتِهِ، ثُمَّ يَخْرُجُ فَلَا يَفْرَقُ بَيْنَ أَثْنَيْنِ، ثُمَّ يُصْلِي مَا كُتِبَ لَهُ، ثُمَّ يُنْصِتُ إِذَا تَكَلَّمَ الْإِمَامُ، إِلَّا غُفرَ لَهُ مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجُمُعَةِ الْأُخْرَى».

٨٨٤ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ: قَالَ طَاؤُسٌ: قُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ: ذَكَرُوا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «أَغْتَسِلُوا يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَأَغْسِلُوا رُوسَكُمْ، وَإِنْ لَمْ تَكُونُوا جُنُبًا، وَأَصِيبُوا مِنَ الطَّيْبِ». قَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ: أَمَّا الْغُسلُ فَنَعَمْ، وَأَمَّا الطَّيْبُ فَلَا أَدْرِي.

٨٨٥ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى قَالَ: أَخْبَرَنَا هِشَامٌ: أَنَّ أَبْنَ جَرَيْجٍ أَخْبَرَهُمْ قَالَ: أَخْبَرَنِي إِبْرَاهِيمُ بْنُ مَيْسَرَةَ، عَنْ طَاؤُسٍ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّهُ ذَكَرَ قَوْلَ النَّبِيِّ ﷺ فِي الْغُسلِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، فَقُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ: أَيْمَسْ طَيْبًا أَوْ دُهْنًا، إِنْ كَانَ عِنْدَ أَهْلِهِ؟ فَقَالَ: لَا أَعْلَمُ.

٧ - بَابُ: يَلْبِسُ أَحْسَنَ مَا يَجِدُ.

٨٨٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكُ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ: أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَأَى حُلَّةً سِيرَاءَ عِنْدَ بَابِ الْمَسْجِدِ، فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، لَوْ أَشْتَرِيتُ هَذِهِ، فَلَيُسْتَهَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَلَلْوَفْدَ إِذَا قَدِمُوا عَلَيْكَ. فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِنَّمَا يَلْبِسُ هَذِهِ مِنْ لَا خَلَاقَ لَهُ فِي الْآخِرَةِ». ثُمَّ جَاءَتْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْهَا حُلَّةً، فَأَعْطَى عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِنْهَا حُلَّةً، فَقَالَ عُمَرُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، كَسَوْتُنِيهَا وَقَدْ قُلْتَ فِي حُلَّةٍ عُطَرِدِ ما قُلْتَ؟ قَالَ

Dieu (ç), pour que tu la mettes.” En effet, ‘Umar ben al-Khaṭāb (r) offrit ensuite cette robe à son frère polythéiste qui était à la Mecque.

R. 8 - Sur le fait de se curer les dents le jour du vendredi

* D’après ’Abu Sa’id, le Prophète (ç) [dit]: … et il doit se curer les dents.

887 - Abu Hurayra (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Si [je ne craignais pas que] ce serait pénible pour ma Umma — ou: pour les gens — je leur aurais ordonné de se curer les dents avec chaque prière.”

888 - Anas dit: «Le Messager de Dieu (ç) dit: “J’ai trop insisté à vous recommander le cure-dent...”»

889 - Hudhayfa dit: «En se levant la nuit (pour prier), le Prophète (ç) se nettoyait la bouche.»

R. 9 - Sur celui qui utilise le cure-dent d’autrui

890 - ‘Â’icha (r) dit: «Une fois⁽¹⁾, ‘Abd-ar-Rahmân ben Abu Bakr entra en se frottant les dents. Le Messager de Dieu (ç) le regarda; et moi de lui dire: “Donne-moi ce cure-dent! ô ‘Abd-ar-Rahmân!” En effet, il me le donna et moi de le fendre et de le mâchonner. Je le donnai ensuite au Messager de Dieu (ç) qui s’en cura les dents tout en étant appuyé sur ma poitrine.»

R. 10 - Que doit-on réciter [du Coran] pendant la prière du *fajr* du jour du vendredi

891 - Abu Hurayra (r) dit: «Dans la prière du *fajr* du jour du vendredi, le Prophète (ç) récitait la sourate de: *’Alif-lâm-mîm tanzîlu — as-sajda*⁽²⁾ et celle de: *Hal ’atâ ’ala-l-’insâni...*⁽³⁾.»

R. 11 - Sur la prière du vendredi dans les villages et les villes

892 - Ibn ‘Abbâs: Le premier office du vendredi — après un vendredi célébré

(1) Durant la maladie du Prophète.

(2) La sourate d'*as-Sajda*.

(3) La sourate d'*al-’Insân*.

رَسُولُ اللهِ ﷺ: «إِنِّي لَمْ أَكُسْكَهَا لِتَلْبِسَهَا». فَكَسَاهَا عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَخَاهُ بِمَكَّةَ مُشْرِكًا.

٨ - باب : السُّوَالِكَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ .

وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ: «يَسْتَئْنُ».

٨٨٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ أَبِي الزَّنَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «لَوْلَا أَنْ أَشْقَى عَلَى أُمَّتِي - أَوْ عَلَى النَّاسِ - لِأَمْرِهِمْ بِالسُّوَالِكَ مَعَ كُلِّ صَلَاةٍ».

٨٨٨ - حَدَّثَنَا أَبُو مَعْمَرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ قَالَ: حَدَّثَنَا شَعِيبُ بْنُ الْحَبَّابِ: حَدَّثَنَا أَنَّسٌ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَكْثَرُ عَلَيْكُمْ فِي السُّوَالِكَ».

٨٨٩ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ كَثِيرٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا سُفِيَّانُ، عَنْ مَنْصُورٍ وَحُصَيْنٍ، عَنْ أَبِي وَائِلٍ، عَنْ حُدَيْفَةَ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا قَامَ مِنَ اللَّيْلِ يَشُوشُ فَاهُ.

٩ - باب : مَنْ تَسَوَّكَ بِسُوَالِكَ غَيْرِهِ .

٨٩٠ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: حَدَّثَنِي سُلَيْمَانُ بْنُ بِلَالٍ قَالَ: قَالَ هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ: أَخْبَرَنِي أَبِي، عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: دَخَلَ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ، وَمَعَهُ سُوَالِكَ يَسْتَئْنُ بِهِ، فَنَظَرَ إِلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَقُلْتُ لَهُ: أَعْطِنِي هَذَا السُّوَالِكَ يَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ، فَأَعْطَانِيهِ، فَقَضَمْتُهُ، ثُمَّ مَضَغْتُهُ، فَأَعْطَيْتُهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَأَسْتَنَ بِهِ، وَهُوَ مُسْتَنِدٌ إِلَى صَدْرِي .

١٠ - باب : مَا يُقْرَأُ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ .

٨٩١ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَّانُ، عَنْ سَعْدِ بْنِ إِبْرَاهِيمَ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ - هُوَ أَبْنُ هُرْمَزَ - عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُقْرَأُ فِي الْجُمُعَةِ، فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ: «الَّمَّا تَزَيَّلَ»^(١). السَّجْدَةُ، وَ: «هَلْ أَنَّ عَلَى الْإِنْسَنِ»^(٢).

١١ - باب : الْجُمُعَةُ فِي الْقُرَى وَالْمُدُنِ .

٨٩٢ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَامِرِ الْعَقَدِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ طَهْمَانَ، عَنْ أَبِي جَمْرَةِ الصُّبَاعِيِّ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ قَالَ: إِنَّ أَوَّلَ جُمُعَةً جُمِعَتْ - بَعْدَ جُمُعَةٍ

(١). سورة السجدة: الآيات ١ - ٢.

(٢). سورة الإنسان: الآية ٤.

dans la mosquée du Messager de Dieu (ç) — fut dans la mosquée des ‘Abd-al-Qays, à Juwâthya, dans le Bahrayn.

893 - Ibn ‘Umar (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Chacun de vous est un pasteur...”

* Al-Layth ajoute: Yûnus dit: «Ruzayq ben Hukay écrivit à ibn Chihâb — j’étais avec lui à Wâdi-l-Qura — et lui demanda s’il pouvait présider l’office du vendredi. Signalons que Ruzayq cultivait une terre sur laquelle il y avait un groupe formé de noirs et d’autres personnes. De plus, il était le gouverneur de ’Ayla.

«Ibn Chihâb lui écrivit — j’étais en train d’entendre — et lui ordonna de présider la prière du vendredi en lui rapportant que Sâlîm lui avait dit que ‘Abd-ul-Lâh ben ‘Umar disait: “J’ai entendu le Messager de Dieu (ç) dire: *Chacun de vous est un pasteur et chacun de vous est responsable de son troupeau; l’imam est pasteur et est responsable de son troupeau; l’homme est pasteur au sein de sa famille et est responsable de son troupeau; la femme est pasteur dans la maison de son époux et est responsable de son troupeau; le serviteur est pasteur quant aux biens de son maître et est responsable de son troupeau.*

«“Je crois qu’il a aussi dit: ... *L’homme est pasteur quant aux biens de son père et est responsable de son troupeau. Chacun de vous est pasteur et chacun est responsable de son troupeau.*”»

R. 12 - Est-ce que ceux qui n’assistent pas à la prière du vendredi — femmes, enfants et autres — doivent faire des ablutions majeures?

* Ibn ‘Umar: Les ablutions majeures doivent être faites par ceux pour qui la prière du vendredi est obligatoire.

894 - ‘Abd-ul-Lâh ben ‘Umar (r) dit: «Celui d’entre vous qui [veut] venir à l’office du vendredi, qu’il fasse des ablutions majeures!»

895 - Abu Sa‘îd al-Khudry (r): Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Les ablutions majeures du jour du vendredi sont obligatoires pour tout pubère.”

896 - Abu Hurayra dit: «Le Messager de Dieu (ç) dit: “Nous serons les derniers et nous serons les premiers le jour de la Résurrection. Les autres ont reçu

في مسجد رسول الله ﷺ - في مسجد عبد القيس ، بجوائى من البحرين .

٨٩٣ - حَدَّثَنَا يُشْرِبُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنَا سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «كُلُّكُمْ رَاعٍ».

وَزَادَ الْلَّيْثُ: قَالَ يُونُسُ: كَتَبَ رُزَيقُ بْنُ حُكَيمٍ إِلَى أَبْنِ شِهَابٍ - وَأَنَا مَعْهُ يَوْمَئِذٍ بِوَادِي الْقُرَى - : هَلْ تَرَى أَنْ أَجْمَعُ؟ وَرُزَيقٌ عَامِلٌ عَلَى أَرْضٍ يَعْمَلُهَا، وَفِيهَا جَمَاعَةٌ مِنَ السُّودَانِ وَغَيْرِهِمْ، وَرُزَيقٌ يَوْمَئِذٍ عَلَى أَيْلَةٍ، فَكَتَبَ أَبْنَ شِهَابٍ -، وَأَنَا أَسْمَعُ - يَأْمُرُهُ أَنْ يَجْمَعَ، يُخْبِرُهُ: أَنَّ سَالِمًا حَدَّثَهُ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ يَقُولُ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «كُلُّكُمْ رَاعٍ، وَكُلُّكُمْ مَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، الْإِمَامُ رَاعٍ وَمَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالرَّجُلُ رَاعٍ فِي أَهْلِهِ وَهُوَ مَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَالمرأة رَاعِيَةٌ فِي بَيْتِ زَوْجِهَا وَمَسْؤُلَةٌ عَنْ رَعِيَّتِهَا، وَالخَادِمُ رَاعٍ فِي مَالِ سَيِّدِهِ وَمَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ» - قَالَ: وَحَسِبْتُ أَنْ قَدْ قَالَ: «وَالرَّجُلُ رَاعٍ فِي مَالِ أَيِّهِ وَمَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ، وَكُلُّكُمْ رَاعٍ وَمَسْؤُلٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ».

١٢ - بَابُ: هَلْ عَلَى مَنْ لَمْ يَشْهُدِ الْجُمُعَةَ غُسلٌ، مِنَ النَّسَاءِ وَالصَّبِيَّانِ وَغَيْرِهِمْ .

وَقَالَ أَبْنُ عُمَرَ: إِنَّمَا الغُسلُ عَلَى مَنْ تَجْبُ عَلَيْهِ الْجُمُعَةُ.

٨٩٤ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانَ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: حَدَّثَنِي سَالِمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ: أَنَّهُ سَمِعَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «مَنْ جَاءَ مِنْكُمُ الْجُمُعَةَ فَلْيَغْتَسِلْ» .

٨٩٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُسْلِمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ صَفْوَانَ بْنِ سُلَيْمٍ، عَنْ عَطَاءَ بْنِ يَسَارٍ، عَنْ أَبِي سَعِيدِ الْخُدْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «غُسلٌ يَوْمُ الْجُمُعَةِ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُحتَلِمٍ» .

٨٩٦ - حَدَّثَنَا مُسْلِمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا وُهَيْبٌ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ طَاؤُسٍ ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «نَحْنُ الْآخِرُونَ السَّابِقُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، أَوْتُوا الْكِتَابَ

l’Ecriture avant nous et nous l’avons reçue après eux. C’est ce jour⁽¹⁾ sur lequel ils ont divergé. Quant à nous, Dieu nous a guidés à lui. Demain est pour les Juifs et le lendemain est pour les Chrétiens.” Il garda ensuite le silence.

897 - «Puis il dit: “Chaque Musulman doit faire des ablutions majeures une fois tous les sept jours où il lavera sa tête et son corps.”»

898 - Rapporté [aussi] par ’Abâñ ben Sâlih, et ce de Mujâhid, de Tâwûs, d’Abu Hurayra qui dit: «Le Prophète (q) a dit: “Dieu, le Très Haut, a un droit auprès de chaque Musulman: faire des ablutions majeures un jours tous les sept jours.”»

r. 13/899 - D’après Ibn ‘Umar, le Prophète (q) dit: «Donnez la permission aux femmes de venir la nuit à la mosquée.»

900 - D’après Nâfi’, Ibn ‘Umar dit: «‘Umar avait une épouse qui assistait à la prière en groupe dans la mosquée pendant les prières du *fajr* et du *’ichâ’*. On lui dit alors: “Pourquoi sors-tu bien que tu sais que ‘Umar déteste cela et est en plus jaloux? — Et qu’est-ce qui l’empêche de me l’interdire? demanda-t-elle — Ce qui l’empêche sont ces propos du Messager de Dieu (q): *N’empêchez pas les servantes de Dieu (c.à.d les femmes) de venir aux mosquées de Dieu!*”»

R. 14 - Sur la permission [de ne pas venir] au cas où l’on ne s’est pas présenté pour la prière du vendredi à cause de la pluie

901 - D’après ’Abd-ul-Lâh ben al-Hârith, le cousin paternel de Muhammâd ben Sîrîn, Ibn ‘Abbâs dit à son muezzin en un jour pluvieux: “Lorsque tu arrives à: *J’atteste que Muhammâd est le Messager de Dieu* ne dit pas: *Accourez à la prière!* Dis plutôt: *Priez dans vos maisons!*” [En entendant cela], les présents semblaient ne pas admettre la chose. Et Ibn ‘Abbâs de dire: “Cela a été fait par celui qui est mieux que moi. Certes, la prière du vendredi est obligatoire, mais je n’ai pas voulu vous causer de gêne ni que vous marchiez dans la boue en glissant.”

(1) C.à.d, le vendredi.

مِنْ قَبْلَنَا، وَأُوتِينَا مِنْ بَعْدِهِمْ، فَهَذَا الْيَوْمُ الَّذِي أَخْتَلَفُوا فِيهِ، فَهَذَا نَا اللَّهُ، فَغَدَأ لِلْيَهُودِ، وَبَعْدَ غَدِ الْلِّنْصَارِيِّ». فَسَكَتَ.

٨٩٧ - ثُمَّ قَالَ: «حَقٌّ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ، أَنْ يَغْتَسِلَ فِي كُلِّ سَبْعَةِ أَيَّامٍ يَوْمًا، يَغْسِلُ فِيهِ رَأْسَهُ وَجَسَدَهُ».

٨٩٨ - رَوَاهُ أَبْنُ بْنُ صَالِحٍ، عَنْ مُجَاهِدٍ، عَنْ طَاؤسٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «اللَّهُ تَعَالَى عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ حَقٌّ، أَنْ يَغْتَسِلَ فِي كُلِّ سَبْعَةِ أَيَّامٍ يَوْمًا».

١٣ - بَابٌ ٨٩٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ: حَدَّثَنَا شَبَابَةُ: حَدَّثَنَا وَرْقَاءُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ مُجَاهِدٍ، عَنْ أَبِنِ عُمَرَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «أَتَذَنُوا لِلنِّسَاءِ بِاللَّيْلِ إِلَى الْمَسَاجِدِ».

٩٠٠ - حَدَّثَنَا يُوسُفُ بْنُ مُوسَى : حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ ، عَنْ نَافِعٍ ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ قَالَ: كَانَتِ امْرَأَةٌ لِعُمَرَ، تَشَهَّدُ صَلَاةَ الصُّبْحِ وَالْعِشَاءِ فِي الْجَمَاعَةِ فِي الْمَسْجِدِ، فَقِيلَ لَهَا: لِمَ تَخْرُجِينَ، وَقَدْ تَعْلَمْيْنَ أَنَّ عُمَرَ يَكْرَهُ ذَلِكَ وَيَغْرِي؟ قَالَتْ: وَمَا يَمْنَعُهُ أَنْ يَنْهَا نِي؟ قَالَ: يَمْنَعُهُ قَوْلُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ: «لَا تَمْنَعُوا إِمَامَ اللَّهِ مَسَاجِدَ اللَّهِ».

١٤ - بَابُ الرُّخْصَةِ إِنْ لَمْ يَخْضُرِ

الْجُمُعَةَ فِي الْمَطَرِ.

٩٠١ - حَدَّثَنَا مُسْدَدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ: أَخْبَرَنِي عَبْدُ الْحَمِيدِ، صَاحِبُ الزَّيَادِيِّ، قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْحَارِثِ، أَبْنُ عَمِّ مُحَمَّدٍ بْنِ سِيرِينَ: قَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ لِمُؤْذِنِهِ فِي يَوْمٍ مَطِيرٍ: إِذَا قُلْتَ: أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً رَسُولُ اللَّهِ، فَلَا تَقْتُلْ حَيًّا عَلَى الصَّلَاةِ، قُلْ صَلَوَا فِي بَيْوَتِكُمْ. فَكَانَ النَّاسُ اسْتَنْكِرُوا، قَالَ: فَعَلَهُ مَنْ هُوَ خَيْرٌ مِنِّي، إِنَّ الْجُمُعَةَ عَزْمَةٌ، وَإِنِّي كَرِهْتُ أَنْ أُخْرِجَكُمْ، فَتَمْشُونَ فِي الطَّينِ وَأَنْدَحْضِ.

R. 15 - A partir de quelle distance doit-on venir à la prière du vendredi? Et pour qui est-elle obligatoire?

Car Dieu, Majestueux et puissant, dit: **Quand on appelle à la prière à un moment d'un vendredi⁽¹⁾...**

* 'Atâ': Lorsqu'on est dans un village à population agglomérée et qu'on appelle à la prière du vendredi, on doit assister soit qu'on a entendu l'appel ou non.

* 'Anas (r) faisait parfois la prière du vendredi et des fois il ne la faisait pas, et ce en étant dans sa résidence à az-Zâwiya, à deux *farsakh* [de Bassorah].

902 - 'Â'icha, l'épouse du Prophète (ç), dit: «Le jour du vendredi, les gens arrivaient les uns après les autres de leurs maisons et d'al-'Awâly tout poussiéreux et transpirants. Une fois, un homme d'entre eux vint voir le Messager de Dieu (ç) qui était chez moi... Le Prophète (ç) dit alors: "Si seulement vous vous purifiez pour votre jour-ci!"»

R. 16 - Le temps de la prière du vendredi commence à partir du moment où le soleil commence à s'incliner vers l'ouest

* Cela est rapporté des personnes suivantes: 'Umar, 'Ali, an-Nu'mân ben Bachîr et 'Amrû ben Hurayth (que Dieu les agrée tous).

903 - Yahya ben Sa'îd [rapporte] avoir interrogé 'Amra sur les ablutions majeures le jour du vendredi et que celle-ci répondit: 'Â'icha (r) a dit: «Les gens travaillaient eux-mêmes. Et pour assister à la prière du vendredi, ils s'y rendaient en gardant leur état [d'ouvriers]. D'où, il leur fut dit: "Si seulement vous vous laviez!"»

904 - 'Anas ben Mâlik (r): Le Prophète (ç) faisait la prière du vendredi lorsque le soleil penchait [de l'autre côté du ciel].

905 - D'après Humayd, 'Anas dit: «Nous accomplissions tôt la prière du vendredi et nous faisions la sieste après l'avoir faite.»

(1) Al-Jumu'a, 9.

١٥ - باب : مِنْ أَيْنَ تُؤْتَى الْجُمُعَةُ، وَعَلَى مَنْ تَحْبُّ.

لَقُولِ الله جَلَّ وَعَزَّ : ﴿إِذَا ثُوِدَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ﴾^(١).

وَقَالَ عَطَاءً : إِذَا كُنْتَ فِي قَرْيَةٍ جَامِعَةٍ، فَنُودِي بِالصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ، فَحَقُّ عَلَيْكَ أَنْ تَشْهَدَهَا، سَمِعْتَ النَّذَاءَ أَوْ لَمْ تَسْمِعْهُ .

وَكَانَ أَنْسُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي قَصْرِهِ، أَحْيَانًا يُجَمِّعُ وَأَحْيَانًا لَا يُجَمِّعُ، وَهُوَ بِالرَّأْوِيَةِ عَلَى فَرْسَخَيْنِ .

٩٠٢ - حَدَّثَنَا أَحْمَدُ قَالَ : حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ وَهْبٍ قَالَ : أَخْبَرَنِي عَمْرُو بْنُ الْحَارِثِ، عَنْ عَبْيِيدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي جَعْفَرٍ : أَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ جَعْفَرَ بْنِ الزَّبِيرِ حَدَّثَهُ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزَّبِيرِ، عَنْ عَائِشَةَ زَوْجِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَتْ : كَانَ النَّاسُ يَتَابُونَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ مِنْ مَنَازِلِهِمْ وَالْعَوَالِيِّ، فَيَاتُونَ فِي الْغُبَارِ يُصِيبُهُمُ الْفُبَارُ وَالْعَرَقُ، فَيَخْرُجُ مِنْهُمُ الْعَرَقُ، فَأَتَى رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِنْسَانًا مِنْهُمْ - وَهُوَ عِنْدِي - فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ : «لَوْ أَنَّكُمْ تَظَاهَرُتُمْ لِيَوْمَكُمْ هَذَا»

١٦ - باب : وَقْتُ الْجُمُعَةِ إِذَا زَالَ الشَّمْسُ.

وَكَذَلِكَ يُرْوَى عَنْ عُمَرَ، وَعَلَيِّ، وَالنَّعْمَانَ بْنَ بَشِيرٍ، وَعَمْرُو بْنِ حُرَيْثٍ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ .

٩٠٣ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ : أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ : أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ : أَنَّهُ سَأَلَ عَمْرَةَ عَنِ الْغُسْلِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، فَقَالَتْ : قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : كَانَ النَّاسُ مَهَنَةً أَنْفُسِهِمْ، وَكَانُوا إِذَا رَاحُوا إِلَى الْجُمُعَةِ رَاحُوا فِي هَيَّتِهِمْ، فَقَيْلَ لَهُمْ : «لَوْ آغْتَسَلْتُمْ».

٩٠٤ - حَدَّثَنَا سَرِيجُ بْنُ النَّعْمَانِ قَالَ : حَدَّثَنَا فُلَيْحُ بْنُ سُلَيْمَانَ، عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عُثْمَانَ التَّيْمِيِّ، عَنْ أَنْسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ : أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يُصَلِّي الْجُمُعَةَ حِينَ تَمِيلُ الشَّمْسُ.

٩٠٥ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ : أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ : أَخْبَرَنَا حُمَيْدٌ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ : كُنَّا نُبَكِّرُ بِالْجُمُعَةِ، وَقَيْلُ بَعْدَ الْجُمُعَةِ .

(١) سورة الجمعة الآية ٩

R. 17 - Lorsque la chaleur devient torride le jour du vendredi

906 - Abu Khalda — C'est-à-dire Khâlid ben Dinâr — dit: «J'ai entendu 'Anas ben Mâlik dire: "Lorsque le froid était intense, le Prophète (ç) faisait tôt la prière; lorsque la chaleur devient torride, il attendait la fraîcheur pour [accomplir] la prière." C'est-à-dire, celle du vendredi.»

* Yûnus ben Bukayr: Abu Khalda nous a rapporté cela en citant "pour [accomplir] la prière" sans toutefois citer le vendredi.

* Bichr ben Thâbit: Abu Khalda nous a rapporté ceci: «Un certain gouverneur nous fit la prière du vendredi puis dit à 'Anas (r): "Comment le Prophète (ç) faisait-il la prière du *duhr*?"»

R. 18 - Sur le fait de marcher pour aller à la prière du vendredi

* Sur: ... **empressez-vous au Rappel de Dieu⁽¹⁾**.

* Sur celui qui dit que le *sa'y* (l'empressement) est le fait d'œuvrer et de partir, et ce en se basant sur: *wa sa'â lahâ sa'yahâ*⁽²⁾.

* Ibn 'Abbâs (r): «A ce moment⁽³⁾ la vente sera illicite.»

* 'Atâ': Tous les arts et métiers deviennent illicites...

* 'Ibrâhîm ben Sa'd — d'az-Zuhry — dit: «Lorsque le muezzin prononce le *'adhân* on doit assister à la prière du vendredi [même] si on est en voyage.»

907 - 'Abâba ben Rifâ'a dit: «Abu 'Abs me rencontra au moment où j'allais à la prière du vendredi et il me dit: "J'ai entendu le Prophète (ç) dire: *Celui dont les pieds ont été empoussiérés pour la cause de Dieu, Dieu le préservera du Feu.*"»

908 - Abu Salama ben 'Abd-ar-Râhmân: Abu Hurayra dit: «J'ai entendu le Messager de Dieu (ç) dire: "Lorsqu'on appelle à la prière, ne venez pas en vous hâtant! Venez plutôt en marchant et soyez calmes!... Faites la partie que vous rattraperez et terminez ce que vous aurez manqué!"»

909 - D'après 'Abd-ul-Lâh ben Abu Qatâda — Je ne connais ce *hadîth* que de

(1) Al-Jumu'a, 9.

(2) Al-'Isrâ', 19.

(3) C.-à-d. une fois le *'adhân* pour la prière prononcée.

١٧ - باب: إِذَا آشَدَ الْحَرُّ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

٩٠٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي بَكْرِ الْمُقَدَّمِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا حَرَمِيُّ بْنُ عُمَارَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو خَالِدُ بْنُ دِينَارٍ - قَالَ: سَمِعْتُ أَنَسَ بْنَ مَالِكٍ يَقُولُ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا آشَدَ الْبَرْدَ بَكَرَ بِالصَّلَاةِ، وَإِذَا آشَدَ الْحَرُّ أَبْرَدَ بِالصَّلَاةِ، يَعْنِي الْجُمُعَةَ.

قَالَ يُونُسُ بْنُ بُكَيْرٍ: أَخْبَرَنَا أَبُو خَلْدَةَ فَقَالَ: بِالصَّلَاةِ، وَلَمْ يَذْكُرِ الْجُمُعَةَ.
وَقَالَ يُشْرُبُ بْنُ ثَابِتٍ: حَدَّثَنَا أَبُو خَلْدَةَ قَالَ: صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لِأَنَسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: كَيْفَ كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يُصَلِّي الظَّهَرَ؟

١٨ - باب: المَشِيٌّ إِلَى الْجُمُعَةِ

وَقَوْلُ اللَّهِ جَلَّ ذِكْرُهُ: «فَاسْعُوا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ»^(١).

وَمَنْ قَالَ: السَّعْيُ الْعَمَلُ وَالذَّهَابُ، لِقَوْلِهِ تَعَالَى: «وَسَعَى لِمَا سَعَيَهَا»^(٢).
وَقَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا: يَحْرُمُ الْبَيْعُ حِينَئِذٍ. وَقَالَ: عَطَاءُ: تَحْرُمُ الصَّنَاعَاتُ كُلُّهَا. وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ: إِذَا أَذَنَ الْمَوْذُنُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَهُوَ مُسَافِرٌ، فَعَلَيْهِ أَنْ يَشْهَدَ.

٩٠٧ - حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ بْنُ مُسْلِمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا يَزِيدُ بْنُ أَبِي مَرِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبَابَةُ بْنُ رِفَاعَةَ قَالَ: أَدْرَكَنِي أَبُو عَبَّاسٍ، وَأَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْجُمُعَةِ، فَقَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيًّا ﷺ يَقُولُ: «مَنْ أَغْبَرَتْ قَدَمَاهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَرَمَهُ اللَّهُ عَلَى النَّارِ».

٩٠٨ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي ذِئْبٍ: قَالَ الزُّهْرِيُّ، عَنْ سَعِيدٍ وَأَبِي سَلَمَةَ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ.

وَحَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانَ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ: أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: «إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا تَأْتُوهَا تَسْعُونَ، وَأَتُوهَا تَمْشُونَ، عَلَيْكُمُ السَّكِينَةُ، فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُّوا، وَمَا فَاتَكُمْ فَاتِمُوا».

٩٠٩ - حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ عَلَيٍّ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبُو قُتَيْبَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا عَلَيُّ بْنُ الْمُبَارَكِ، عَنْ

(٢) سورة الإسراء: الآية ١٩.

(١) سورة الجمعة: الآية ٩.

son père —, le Prophète dit: «Ne vous levez que lorsque vous me voyez...! Soyez calme!»

R. 19 - Lors de l'office du vendredi on ne doit pas séparer deux personnes [assises l'une près de l'autre dans la mosquée]

910 - Salmân al-Fârisy dit: «Le Messager de Dieu (ç) a dit: “Celui qui fait des ablutions majeures le jour du vendredi, se purifie autant qu'il le peut, se pommade ou met du baume, sort [pour la prière], ne sépare pas deux personnes [assises l'une près de l'autre dans la mosquée], prie autant que cela lui est possible puis, à l'arrivée de l'imam, commence à écouter attentivement..., celui-là verra pardonnés ses péchés commis jusqu'au vendredi prochain.”»

R. 20 - Le jour du vendredi, aucun ne doit faire lever son frère et prendre sa place

911 - Ibn Jurayh dit: «J'ai entendu Nâfi' dire: J'ai entendu ibn 'Umar (r) dire: “Le Prophète (ç) a interdit qu'un homme fasse lever son frère de sa place et s'y assoie.”

«J'ai dit alors à Nâfi': “Est-ce que cela concerne la prière du vendredi? — [La prière du] vendredi et les autres [prières], m'a-t-il répondu.”»

R. 21 - Sur le 'adhâن le jour du vendredi

912 - As-Sâ'ib ben Yazîd dit: «Du vivant du Prophète (ç), ainsi que d'Abu Bakr et de 'Umar (r), le premier appel pour la prière du vendredi se faisait dès que l'imâm était assis sur le minbar. Mais 'Uthmân (r) ajouta durant son califat — où le nombre de gens devint élevé — le troisième appel à az-Zawrâ'.

R. 22 - Sur le muezzin unique le jour de vendredi

913 - As-Sâ'ib ben Yazîd: Celui qui ajouta le troisième 'adhâن pour le jour du vendredi fut 'Uthmân ben 'Affân (r), et ce lorsque le nombre des habitants de Médine était devenu élevé. Quant au temps du Prophète (ç), il n'y avait qu'un seul muezzin. De plus, on faisait le 'adhâن le jour du vendredi dès que l'imam s'était assis — c'est-à-dire sur le minbar.

يَحْسِنُ بْنُ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ، لَا أَعْلَمُ إِلَّا عَنْ أَبِيهِ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: «لَا تَقُومُوا حَتَّى تَرْفَنِي وَعَلَيْكُمُ السَّكِينَةُ».

١٩ - باب: لَا يُفَرِّقُ بَيْنَ أَثْنَيْنِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

٩١٠ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللَّهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا ابْنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنْ سَعِيدِ الْمَقْبُرِيِّ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ ابْنِ وَدِيعَةَ، عَنْ سَلْمَانَ الْفَارِسِيِّ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مَنْ أَغْتَسَلَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَنَظَرَ بِمَا أَسْتَطَاعَ مِنْ طُهْرٍ، ثُمَّ أَدْهَنَ أَوْ مَسَّ مِنْ طِيبٍ، ثُمَّ رَاحَ فَلَمْ يُفَرِّقْ بَيْنَ أَثْنَيْنِ، فَصَلَّى مَا كُتِبَ لَهُ، ثُمَّ إِذَا خَرَجَ الْإِمَامُ أَنْصَتَ، غُفِرَ لَهُ مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجُمُعَةِ الْأُخْرَى».

٢٠ - باب: لَا يُقِيمُ الرَّجُلُ أَخاهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ وَيَقْعُدُ فِي مَكَانِهِ.

٩١١ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ قَالَ: أَخْبَرَنَا مُخْلَدُ بْنُ يَزِيدَ قَالَ: سَمِعْتُ نَافِعاً يَقُولُ: سَمِعْتُ أَبْنَ عَمِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا يَقُولُ: نَهَى النَّبِيُّ ﷺ أَنْ يُقِيمَ الرَّجُلُ أَخاهُ مِنْ مَقْعِدِهِ وَيَجْلِسَ فِيهِ. قُلْتُ لِنَافِعٍ: الْجُمُعَةُ؟ قَالَ: الْجُمُعَةُ وَغَيْرُهَا.

٢١ - باب: الْأَذَانِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

٩١٢ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنِ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ قَالَ: كَانَ النَّدَاءُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، أَوْلَهُ إِذَا جَلَسَ الْإِمَامُ عَلَى الْمِنْبَرِ، عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ وَابْنِي بَكْرٍ وَعُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، فَلَمَّا كَانَ عُثْمَانُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - وَكَثُرَ النَّاسُ - زَادَ النَّدَاءُ الثَّالِثُ عَلَى الزُّورَاءِ.

٢٢ - باب: الْمُؤَذِّنُ الْوَاحِدُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

٩١٣ - حَدَّثَنَا أَبُو نُعِيمٍ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي سَلَمَةَ الْمَاجِشُونُ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنِ السَّائِبِ بْنِ يَزِيدَ: أَنَّ الَّذِي زَادَ التَّأْذِينَ الثَّالِثَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ عُثْمَانُ بْنُ عَفَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، - حِينَ كَثُرَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ - وَلَمْ يَكُنْ لِلنَّبِيِّ ﷺ مُؤَذِّنٌ غَيْرُ وَاحِدٍ، وَكَانَ التَّأْذِينُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ حِينَ يَجْلِسُ الْإِمَامُ، يَعْنِي عَلَى الْمِنْبَرِ.

**R. 23 - Sur le fait que l'imam répète, du minbar,
les formules du 'adhân lorsqu'il entend cet appel**

914 - 'Umâma ben Sahl ben Hunayf dit: «J'entendis Mu'âwiya ben Abu Sufyân, qui était assis sur le minbar tandis que le muezzin prononçait le 'adhân en commençant par: *Al-Lâhu 'akbar al-Lâhu 'akbar*, dire: *Al-Lâhu 'akbar al-Lâhu 'akbar*. Puis le muezzin ajouta: “*Ach-hadu 'ann lâ ilâha illa-l-Lâh.*” et Mu'âwiya de dire: “Moi aussi.”

«Le muezzin: “*Ach-hadu 'anna Muhammad rasûlu-l-Lâh.*”

«Mu'âwiya: “Moi aussi.”

«A la fin du 'adhân, Mu'awiya dit: “O gens! j'ai entendu le Messager de Dieu (c) dire de cet endroit-ci ce que vous venez d'entendre de mes paroles, et ce lorsque le muezzin s'était mis à prononcer le 'adhân.”»

**R. 24 Sur le fait de s'asseoir sur le minbar au
moment où l'on est en train de faire le 'adhân**

915 - As-Sâ'ib ben Yazîd: Le deuxième 'adhân du jour du vendredi fut ordonné par 'Uthmân, et ce lorsque les gens de la Mosquée étaient devenus nombreux. D'autre part, le 'adhân du jour du vendredi commençait lorsque l'imâm s'asseyait...

**R. 25 - Sur le 'adhân lorsqu'on veut
commencer le sermon**

916 - Az-Zuhry dit: «J'ai entendu as-Sâ'ib ben Yazîd dire: “Au temps du Messager de Dieu (c), ainsi qu'au temps d'Abu Bakr et de 'Umar (r), le 'adhân du jour du vendredi commençait lorsque l'imâm s'asseyait sur le minbar. Mais 'Uthmân (r) ordonna en son temps — où le nombre des musulmans était devenu élevé — de faire un troisième 'adhân [pour la prière] du jour du vendredi. On le fit à az-Zawrâ', et depuis lors cela était devenu une pratique constante.

**R. 26 - Faire le sermon [du vendredi]
sur le minbar**

* 'Anas (r) dit: Le Prophète (c) fit un sermon de sur le minbar.

917 - Abu Hâzim ben Dinâr: Quelques individus vinrent voir Sahl ben Sa'd

٢٣ - باب: يُؤذنُ الإمامُ عَلَى الْمِنْبَرِ إِذَا سَمِعَ النَّدَاءِ.

٩١٤ - حَدَّثَنَا أَبْنُ مُقَاتِلٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا أَبُو بَكْرٍ بْنُ عُثْمَانَ بْنِ سَهْلٍ أَبْنِ حُنَيْفٍ، عَنْ أَبِي أُمَامَةَ بْنِ سَهْلٍ بْنِ حُنَيْفٍ قَالَ: سَمِعْتُ مُعاوِيَةَ بْنَ أَبِي سُفْيَانَ، وَهُوَ جَالِسٌ عَلَى الْمِنْبَرِ، أَذْنَ الْمُؤْذِنُ، قَالَ: اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ، قَالَ مُعاوِيَةُ: اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ، قَالَ: أَشْهُدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، فَقَالَ مُعاوِيَةُ: وَأَنَا، فَلَمَّا أَنْ قَضَى التَّأْذِينَ، قَالَ: يَا أَيُّهَا النَّاسُ، إِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ عَلَى هَذَا الْمَجْلِسِ - حِينَ أَذْنَ الْمُؤْذِنُ - يَقُولُ مَا سَمِعْتُمْ مِنِّي مِنْ مَقَاتِلِي.

٢٤ - باب: الْجُلُوسُ عَلَى الْمِنْبَرِ عِنْدَ التَّأْذِينِ.

٩١٥ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ: أَنَّ السَّائِبَ بْنَ يَزِيدَ أَخْبَرَهُ: أَنَّ التَّأْذِينَ الثَّانِي يَوْمَ الْجُمُعَةِ، أَمْرَ بِهِ عُثْمَانُ - حِينَ كَثُرَ أَهْلُ الْمَسْجِدِ - وَكَانَ التَّأْذِينُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ حِينَ يَجْلِسُ الْإِمَامُ.

٢٥ - باب: التَّأْذِينُ عِنْدَ الْخُطْبَةِ.

٩١٦ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مُقَاتِلٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ، عَنِ الرُّهْرَيِّ قَالَ: سَمِعْتُ السَّائِبَ بْنَ يَزِيدَ يَقُولُ: إِنَّ الْأَذَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، كَانَ أَوْلَهُ حِينَ يَجْلِسُ الْإِمَامُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ عَلَى الْمِنْبَرِ، فِي عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَأَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، فَلَمَّا كَانَ فِي خِلَافَةِ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - وَكَثُرُوا - أَمْرَ عُثْمَانَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ بِالْأَذَانِ الثَّالِثِ، فَادَّنَ بِهِ عَلَى الزُّورَاءِ، فَبَثَتَ الْأَمْرُ عَلَى ذَلِكَ.

٢٦ - باب: الْخُطْبَةُ عَلَى الْمِنْبَرِ.

وَقَالَ أَنَسُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: خَطَبَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى الْمِنْبَرِ.

٩١٧ - حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَبْنِ عَبْدِ الْقَارِيِّ الْقُرَشِيِّ الْإِسْكَنْدَرَانِيِّ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو حَازِمٍ بْنُ دِينَارٍ: أَنَّ رِجَالًا أَتَوْا سَهْلَ بْنَ

as-Sa'idy et se mirent à se contredire les uns les autres au sujet du bois du minbar du Prophète. Et comme ils l'interrogèrent sur la question, Sahl répondit: «Par Dieu! je connais de quel bois il était fabriqué et je l'ai vu le premier jour où on l'a placé et le premier jour où le Messager de Dieu (ç) s'est assis sur lui...»

«Eh bien! le Messager de Dieu (ç) envoya dire à Une telle — une femme dont Sahl cita le nom —: “Donne l'ordre à ton serviteur, le menuisier, de me fabriquer des planches sur lesquelles je pourrai m'asseoir au moment où je parle aux gens!” En effet, la femme donna l'ordre au menuisier, qui fabriqua la chose à partir du tamarix⁽¹⁾ de Ghâba et l'apporta [à sa maîtresse]. Et celle-ci d'envoyer [informer] le Messager de Dieu (ç) qui donna l'ordre de la placer ici. Je vis ensuite le Messager de Dieu (ç) qui priait et prononçait le *tekbîr* en étant sur elle. Il fit le *rukû'* en restant sur elle, descendit et recula pour se prosterner juste près du bas du minbar puis recommença. Après la fin de la prière, il tourna vers les présents et dit: “O gens! je ne fais cela que pour que vous pouviez me suivre et apprendre ma prière.”»

918 - Ibn 'Anas [rapporte] avoir entendu Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dire: «Il y avait un tronc sur lequel se mettait le Prophète (ç) [pour faire le sermon]. Mais lorsqu'on avait fabriqué le minbar, on entendit de ce tronc un son similaire à celui d'une chamelle sur le point de mettre bas. Cela dura jusqu'au moment où le Prophète (ç) descendit [du minbar] et posa la main sur lui (le tronc)».

* De Sulaymân, de Yahya qui dit: Ḥafs ben 'Ubayd-ul-Lâh ben 'Anas m'a rapporté qu'il avait entendu Jâbir...

919 - D'après Sâlim, son père dit: «J'ai entendu le Prophète (ç) faire un sermon de sur le minbar. Il a dit: “Celui qui vient à la prière du vendredi doit faire des ablutions majeures.”»

R. 27 - Sur le fait de prononcer le sermon en étant debout

* 'Anas dit: Tandis que le Prophète (ç) faisait le sermon en étant debout...

920 - D'après Nâfi', ibn 'Umar (r) dit: «Le Prophète (ç) faisait le sermon debout puis s'assoyait puis se mettait debout... C'est-à-dire comme on le fait aujourd'hui.»

(1) Il s'agit exactement du *tamariscus orientalis*.

سَعِدُ السَّاعِدِيُّ، وَقَدْ آمَرُوا فِي الْمِنْبَرِ مِمَّ عُوْدَهُ، فَسَأَلُوهُ عَنْ ذَلِكَ، فَقَالَ: وَاللَّهِ إِنِّي لَا عَرِفُ مِمَّ هُوَ، وَلَقَدْ رَأَيْتُهُ أَوْلَى يَوْمٍ وُضِعَ، وَأَوْلَى يَوْمٍ جَلَسَ عَلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، أَرْسَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِلَى فُلَانَةً -أَمْرَأَ قَدْسَمَا هَا سَهْلَ-: «مُرِي غُلَامِكَ النَّجَارَ، أَنْ يَعْمَلَ لِي أَعْوَادًا، أَجْلِسْ عَلَيْهِنَّ إِذَا كَلَمْتُ النَّاسَ». فَأَمْرَتُهُ فَعَمِلَهَا مِنْ طَرْفَاءِ الْغَابَةِ، ثُمَّ جَاءَ بِهَا، فَأَرْسَلْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَأَمْرَرَ بِهَا فَوْضَعَتْهَا هُنَا، ثُمَّ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَكَبَرَ وَهُوَ عَلَيْهَا، ثُمَّ رَكَعَ وَهُوَ عَلَيْهَا، ثُمَّ نَزَلَ الْقَهْقَرَى، فَسَجَدَ فِي أَصْلِ الْمِنْبَرِ ثُمَّ عَادَ، فَلَمَّا فَرَغَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَقَالَ: «أَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّمَا صَنَعْتُ هَذَا لِتَأْتُمُوا وَلِتَعْلَمُوا صَلَاتِي».

٩١٨ - حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي يَحْمَنُ بْنُ سَعِيدٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي أَبْنُ أَنْسٍ: أَنَّهُ سَمِعَ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: كَانَ جِدُّهُ يَقُولُ إِلَيْهِ النَّبِيُّ ﷺ، فَلَمَّا وُضِعَ لَهُ الْمِنْبَرُ، سَمِعْنَا لِلْجِدْعِ مِثْلَ أَصْوَاتِ الْعِشَارِ، حَتَّى نَزَلَ النَّبِيُّ ﷺ فَوَضَعَ يَدَهُ عَلَيْهِ.

قَالَ سُلَيْمَانُ، عَنْ يَحْمَنِ: أَخْبَرَنِي حَفْصُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَنْسٍ: أَنَّهُ سَمِعَ جَابِرًا.

٩١٩ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ عَنْ سَالِمٍ، عَنْ أَبِيهِ قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ ﷺ يَخْطُبُ عَلَى الْمِنْبَرِ، فَقَالَ: «مَنْ جَاءَ إِلَى الْجُمُعَةِ فَلْيَغْتَسِلْ».

٢٧ - بَابُ الْخُطْبَةِ قَائِمًا.

وَقَالَ أَنْسُ: بَيْنَ النَّبِيِّ ﷺ يَخْطُبُ قَائِمًا.

٩٢٠ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ الْقَوَابِرِيُّ قَالَ: حَدَّثَنَا خَالِدُ بْنُ الْحَارِثِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ قَائِمًا، ثُمَّ يَقْعُدُ، ثُمَّ يَقُولُ، كَمَا تَفْعَلُونَ الآنَ.

**R. 28 - L'imam se met en face des fidèles
et ceux-ci en face de l'imâm lorsqu'il
est en train de faire le sermon**

* Ibn 'Umar et 'Anas (que Dieu les agrée tous) se sont mis en face de l'imam...

921 - Abu Sa'id al-Khudry dit: «Un jour, le Prophète (ç) s'assit sur le minbar et nous nous assîmes autour de lui.»

**R. 29 - Sur celui qui dit dans le sermon,
après les louanges: 'Ammâ ba'd⁽¹⁾**

* Cela a été rapporté par 'Ikrima, d'ibn 'Abbâs, du Prophète (ç)...

922 - 'Asmâ' (r) bent Abu Bakr dit: «J'entrai chez 'Â'icha (r) au moment où les gens étaient en train de prier. Je lui dis: "Que se passe-t-il avec les gens?" Elle me fit signe avec la tête envers le ciel et moi de m'écrier: "Est-ce un signe?" Et de nouveau, elle me fit signe de tête que oui...»

«[J'entrai alors en prière avec les autres] mais le Messager de Dieu (ç) la prolongea au point où je faillis m'évanouir. Il y avait près de moi une outre d'eau. Je l'ouvris et versai de l'eau sur la tête. Le Messager de Dieu (ç) interrompit la prière après la réapparition du soleil. Il fit ensuite un sermon en adressant à Dieu des louanges dignes de Lui puis dit: "Cela dit..."»

«Des femmes ansarites firent ensuite du chahut. Je me tournai alors pour les faire taire puis je dis à 'Â'icha: Qu'est-ce qu'il a dit? — Il a dit, me répondit-elle, ceci: *De mon endroit-ci, je viens de voir toute chose qu'on ne m'a pas fait voir [auparavant], même le Paradis et le Feu. De plus, on m'a révélé que vous subirez dans les tombes une tentation identique (ou: proche) à la tentation du faux Messie. On viendra à l'un de vous et on lui dira: "Que sais-tu de cet homme (le Prophète)?"* Le croyant (ou: "le convaincu"). *Le doute vient de Hichâm*) dira: "C'est le Messager de Dieu, c'est Muhammad (ç). Il nous a apporté les preuves et la guidance. Nous avons alors cru en lui, nous avons répondu favorablement [à son appel], nous avons suivi [ses prescriptions] et nous l'avons cru. — Dors en paix! nous savions bien que tu croyais en lui." Quant à l'hypocrite (ou: "celui qui doutait"). *Le doute vient de*

(1) Après cela... ou: Cela dit...

٢٨ - باب : يَسْتَقْبِلُ الْإِمَامُ الْقَوْمَ ،
وَأَسْتَقْبَالُ النَّاسِ إِلَمَ إِذَا خَطَبَ .

وَأَسْتَقْبَلَ آبَنْ عُمَرَ وَآنسَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمُ الْإِمَامَ .

٩٢١ - حَدَثَنَا مُعاَدُ بْنُ فَضَالَةَ قَالَ : حَدَثَنَا هِشَامٌ ، عَنْ يَعْمَى ، عَنْ هَلَالِ بْنِ أَبِي مَيْمُونَةَ : حَدَثَنَا عَطَاءُ بْنُ يَسَارٍ : أَنَّهُ سَمِعَ أَبَا سَعِيدِ الْخُدْرِيَّ قَالَ : إِنَّ النَّبِيَّ ﷺ جَلَسَ ذَاتَ يَوْمٍ عَلَى الْمُنْبِرِ ، وَجَلَسْنَا حَوْلَهُ .

٢٩ - باب : مَنْ قَالَ فِي الْخُطْبَةِ بَعْدَ الشَّنَاءِ : أَمَّا بَعْدُ .

رَوَاهُ عِكْرِمَةُ ، عَنْ آبَنْ عَبَّاسٍ ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ .

٩٢٢ - وَقَالَ مَحْمُودٌ : حَدَثَنَا أَبُو أُسَامَةَ قَالَ : حَدَثَنَا هِشَامُ بْنُ عُرْوَةَ قَالَ : أَخْبَرَنِي فاطِمَةُ بْنُتُ الْمُنْدِرِ ، عَنْ أَسْمَاءِ بْنِتِ أَبِي بَكْرٍ قَالَتْ : دَخَلْتُ عَلَى عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا ، وَالنَّاسُ يُصَلُّونَ ، قُلْتُ : مَا شَانُ النَّاسُ ؟ فَأَشَارَتْ بِرِئَاسِهَا إِلَى السَّمَاءِ ، فَقُلْتُ : آيَةٌ ؟ فَأَشَارَتْ بِرِئَاسِهَا : - أَيْ نَعْمٌ - قَالَتْ : فَأَطَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ جِدًا حَتَّى تَجَلَّانِي الْغَشْيُ ، وَإِلَى جَنِي قُرْبَةَ فِيهَا ماءٌ ، فَفَتَحْتُهَا فَجَعَلْتُ أَصْبُرْ مِنْهَا عَلَى رَأْسِي ، فَانْصَرَفَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَقَدْ تَجَلَّ الشَّمْسُ ، فَخَطَبَ النَّاسَ ، وَحَمَدَ اللَّهَ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ ، ثُمَّ قَالَ : «أَمَّا بَعْدُ». قَالَتْ : وَلَغَطَ نِسْوَةٌ مِنَ الْأَنْصَارِ ، فَانْكَفَاثُتُ إِلَيْهِنَّ لِأَسْكَتُهُنَّ ، فَقُلْتُ لِعَائِشَةَ : مَا قَالَ ؟ قَالَتْ : «مَا مِنْ شَيْءٍ لَمْ أَكُنْ أَرِيَتُهُ إِلَّا قَدْ رَأَيْتُهُ فِي مَقَامِي هَذَا ، حَتَّى الْجَنَّةَ وَالنَّارَ ، وَإِنَّهُ قَدْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّكُمْ تُفْتَنُونَ فِي الْقُبُورِ ، مِثْلَ - أَوْ قَرِيبًا مِنْ - فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الْدَّجَالِ ، يُوتَى أَحَدُكُمْ فَيُقَالُ لَهُ : مَا عِلْمُكَ بِهَذَا الرَّجُلِ ؟ فَأَمَّا الْمُؤْمِنُ - أَوْ قَالَ الْمُوقِنُ ، شَكَّ هِشَامٌ - فَيُقَولُ : هُوَ رَسُولُ اللَّهِ ، هُوَ مُحَمَّدٌ ﷺ ، جَاءَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى ، فَآمَنَّا وَأَجْبَنَا وَأَتَبْعَنَا وَصَدَقْنَا ، فَيُقَالُ لَهُ : نَمْ صَالِحًا ، قَدْ كُنَّا نَعْلَمُ إِنْ كُنْتَ لَتُؤْمِنُ بِهِ ، وَأَمَّا الْمُنَافِقُ - أَوْ قَالَ الْمُرْنَابُ ، شَكَّ هِشَامٌ - فَيُقَالُ لَهُ : مَا عِلْمُكَ بِهَذَا الرَّجُلِ ؟ فَيُقَولُ : لَا

Hichâm), il lui sera aussi dit: "Que sais-tu sur cet homme?" mais il dira: "Je ne sais rien, j'ai entendu les gens dire des choses et je les ai répétées."»

Hichâm: Fâtima me dit: "J'ai pu retenir cela. Mais elle, [‘Asmâ’], m'avait cité beaucoup d'autres choses."

923 - ‘Amrû ben Taghlib: On apporta au Messager de Dieu (ç) quelques biens — ou: quelques captifs — qu'il partagea en donnant aux uns et en privant les autres. Informé de la plainte de ceux qui en ont été privés, le Prophète loua et glorifia Dieu puis dit: "Cela dit, par Dieu! [sachez que] je donne à l'un et je prive l'autre bien que celui qui je prive m'est plus cher. C'est que je donne à quelques-uns du fait de l'impatience et de la frayeur que je vois dans leurs cœurs; et je laisse des autres devant le désintérêt et le bien que Dieu a mis dans leurs cœurs. Parmi ces gens, il y a ‘Amrû ben Taghlib."

«Par Dieu, continua ‘Amrû, même le fait de posséder "des chameaux rouges"⁽¹⁾ ne m'est préférable à ses paroles du Messager de Dieu (ç).»

924 - ‘Â'icha: Une nuit, le Messager de Dieu (ç) sortit et pria dans la mosquée. Quelques uns le suivirent dans la prière. Le lendemain matin, les gens parlèrent de la chose puis, [la nuit suivante], le nombre de ceux qui suivirent la prière du Prophète devint plus important. Le surlendemain matin, les gens se mirent aussi à parler de la chose, puis, à la troisième nuit, les fidèles, qui étaient venus à la mosquée, devinrent beaucoup plus nombreux. Le Messager de Dieu (ç) arriva et ils firent la prière en l'imitant. Toutefois, à la quatrième nuit, la mosquée ne put suffire à tous les fidèles et le Prophète ne sortit qu'à la prière du *subh*... Il fit la prière du *fajr*, se tourna vers les présents, prononça le *tachahud* puis dit: "Cela dit, [sachez que] votre présence ne m'était pas inconnue, mais je craignais que cette [prière] vous soit rendue obligatoire et que vous ne pouviez ensuite l'observer."

* Rapporté aussi par Yûnus.

925 - Abu Hûmayd as-Sâ'idy: Un certain soir, le Messager de Dieu (ç) se leva après la prière, prononça le *tachahud*, glorifia Dieu de ce qui est digne de Lui puis dit: "Cela dit..."

* Rapporté aussi, d'une part, d'Abu Mu'âwiya et d'Abu 'Usâma, de Hichâm, de son père⁽²⁾, d'Abu Hûmayd, du Prophète (ç) qui dit: "Cela dit...", et d'autre

(1) Signe de richesse.

(2) 'Urwa.

أَذْرِي، سَمِعْتُ النَّاسَ يَقُولُونَ شَيْئاً فَقُلْتُهُ». .

قَالَ هِشَامٌ: فَلَقَدْ قَالْتُ لِي فَاطِمَةُ فَأَوْعَيْتُهُ، غَيْرَ أَنَّهَا ذَكَرْتُ مَا يُغَلَّظُ عَلَيْهِ.

٩٢٢ - حَدَثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ مَعْمَرٍ قَالَ: حَدَثَنَا أَبُو عَاصِمٍ، عَنْ جَرِيرِ بْنِ حَازِمٍ قَالَ: سَمِعْتُ الْحَسَنَ يَقُولُ: حَدَثَنَا عَمْرُو بْنُ تَغْلِبٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَيَ بِمَالٍ - أَوْ بِسَبَبٍ ، فَقَسَمَهُ، فَأَعْطَى رِجَالًا وَتَرَكَ رِجَالًا، فَبَلَغَهُ أَنَّ الَّذِينَ تَرَكَ عَتَبُوا، فَحَمِدَ اللَّهَ ثُمَّ أَثْنَى عَلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: «أَمَّا بَعْدُ، فَوَاللَّهِ إِنِّي لَأُعْطِي الرَّجُلَ وَأَدْعُ الرَّجُلَ، وَالَّذِي أَدْعُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنَ الَّذِي أُعْطِي، وَلِكُنْ أَعْطِي أَقْواماً لِمَا أَرَى فِي قُلُوبِهِمْ مِنَ الْجَزَعِ وَالْهَلْعِ، وَأَكِلُّ أَقْواماً إِلَى مَا جَعَلَ اللَّهُ فِي قُلُوبِهِمْ مِنَ الْغَنَى وَالْخَيْرِ، فِيهِمْ عَمْرُو بْنُ تَغْلِبٍ». فَوَاللَّهِ مَا أَحَبُّ أَنْ لِي بِكَلِمَةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حُمْرَ النَّعْمٍ. تَابَعَهُ يُونُسُ.

٩٢٤ - حَدَثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبِي شِهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ: أَنَّ عَائِشَةَ أَخْبَرَتْهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَرَجَ ذَاتَ لَيْلَةٍ مِنْ جَوْفِ الْلَّيْلِ، فَصَلَّى فِي الْمَسْجِدِ، فَصَلَّى رِجَالٌ بِصَلَاتِهِ، فَأَصْبَحَ النَّاسُ فَتَحَدَّثُوا، فَاجْتَمَعَ أَكْثَرُ مِنْهُمْ فَصَلَّوْا مَعَهُ، فَأَصْبَحَ النَّاسُ فَتَحَدَّثُوا، فَكَثُرَ أَهْلُ الْمَسْجِدِ مِنَ اللَّيْلَةِ الثَّالِثَةِ، فَخَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَصَلَّوْا بِصَلَاتِهِ، فَلَمَّا كَانَتِ الْلَّيْلَةُ الرَّابِعَةُ، عَجَزَ الْمَسْجِدُ عَنْ أَهْلِهِ، حَتَّى خَرَجَ لِصَلَاةِ الصُّبْحِ، فَلَمَّا قَضَى الْفَجْرَ أَقْبَلَ عَلَى النَّاسِ فَتَشَهَّدُ، ثُمَّ قَالَ: «أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّهُ لَمْ يَخْفَ عَلَيَّ مَكَانُكُمْ، لِكِنِّي خَشِيتُ أَنْ تُفْرَضَ عَلَيْكُمْ، فَتَعْجِزُوا عَنْهَا». تَابَعَهُ يُونُسُ.

٩٢٥ - حَدَثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ، عَنْ أَبِي حُمَيْدِ السَّاعِدِيِّ أَنَّهُ أَخْبَرَهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَامَ عَشِيَّةً بَعْدَ الصَّلَاةِ، فَتَشَهَّدَ وَأَثْنَى عَلَى اللَّهِ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ، ثُمَّ قَالَ: «أَمَّا بَعْدُ». تَابَعَهُ أَبُو مُعَاوِيَةَ وَأَبُو أَسَامَةَ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي حُمَيْدٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ:

تَابَعَهُ أَبُو مُعَاوِيَةَ وَأَبُو أَسَامَةَ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي حُمَيْدٍ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ:

part, par al-‘Adany, de Sufyân; et ce en ce qui concerne “Cela dit”.

926 - Al-Miswar ben Makhrama dit: «Le Messager de Dieu (ç) se leva... Je l'entendis dire, après avoir prononcé le *tachahud*: “Cela dit...”»

* Rapporté aussi par az-Zubaydy, d’az-Zuhry.

927 - Ibn ‘Abbâs (r) dit: «Drapé dans un voile passant par ses épaules et en tenant la tête par un bandeau noir, le Prophète (ç) monta sur le minbar — c’était la dernière fois qu'il s'y assoyait —, loua et glorifia Dieu puis dit: “O gens! [approchez-vous] de moi!” On s’approcha de lui et il reprit: “Cela dit, [sachez que] le nombre des Ansars diminuera et celui du reste des gens augmentera. Que celui qui détiendra une certaine autorité sur la Umma de Muhammad (ç) et pourra porter préjudice aux uns et servir les autres, accepte les bonnes œuvres de celui d’entre eux qui fait du bien et pardonne à celui d’entre eux qui agit mal!”»

R. 30 - Sur le fait de s’asseoir entre les deux sermons du jour du vendredi

928 - D’après Nâfi‘, ‘Abd-ul-Lâh dit: «Le Prophète (ç) faisait deux sermons en s’assoyant entre eux.»

R. 31 - Sur le fait d’écouter le sermon

929 - Abu Hurayra dit: Le Prophète (ç) a dit: “Au jour du vendredi, les anges se mettent à la porte de la mosquée pour inscrire par ordre d’arrivée [les nom des fidèles]... Celui qui arrive pendant la canicule ressemble à celui qui offre une chamelle, celui qui arrive après cela est comme celui qui offre une vache; le suivant, comme celui qui offre un bétail, puis une poule, puis un œuf. A l’arrivée de l’imam, ces anges plient leurs feuilles pour écouter le Rappel.”»

R. 32 - Lorsque l’imam, qui est en train de faire le sermon, voit un homme arriver, il lui ordonne de faire deux *rak‘a*

930 - Jâbir ben ‘Abd-ul-Lâh dit: «Un homme arriva au moment où le Prophète (ç) était en train de faire le sermon du vendredi aux fidèles. “As-tu prié? lui demanda le Prophète. — Non, répondit l’homme. — Lève-toi et fais deux *rak‘a!*”»

«أَمَّا بَعْدُ». تَابِعَهُ الْعَدَنِيُّ، عَنْ سُفِيَانَ، فِي: «أَمَّا بَعْدُ».

٩٢٦ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ: أَخْبَرَنَا شَعِيبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: حَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ حُسَيْنٍ، عَنِ الْمُسْوَرِ بْنِ مَخْرَمَةَ قَالَ: قَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَسَمِعْتُهُ حِينَ تَشَهَّدَ يَقُولُ: «أَمَّا بَعْدُ».

تَابِعَهُ الرُّبَيْدِيُّ عَنِ الزُّهْرِيِّ.

٩٢٧ - حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبْيَانَ قَالَ: حَدَّثَنَا آبُنُ الْغَسِيلِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَكْرَمَةُ، عَنْ آبُنْ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: صَعِدَ النَّبِيُّ ﷺ الْمِنْبَرَ، وَكَانَ آخِرَ مَجْلِسٍ جَلَسَهُ، مُتَعَظِّفًا مِلْحَفَةً عَلَى مِنْكِبَيْهِ، قَدْ عَصَبَ رَأْسَهُ بِعِصَابَةٍ دَسْمَةٍ، فَحَمَدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: «إِيَّاهَا النَّاسُ إِلَيَّ». فَثَابُوا إِلَيْهِ، ثُمَّ قَالَ: «أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّ هَذَا الْحَيَّ مِنَ الْأَنْصَارِ، يَقُلُّونَ وَيَكْثُرُ النَّاسُ، فَمَنْ لَيَ شَيْءًا مِنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ ﷺ، فَأَسْتَطَاعَ أَنْ يُضُرَّ فِيهِ أَحَدًا أَوْ يُنْفَعَ فِيهِ أَحَدًا، فَلِيَقْبِلْ مِنْ مُحْسِنِهِمْ وَيَتَجَازُ عَنْ مُسِيئِهِمْ».

٣٠ - بَابُ : الْقَعْدَةِ بَيْنَ الْخُطْبَتَيْنِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ .

٩٢٨ - حَدَّثَنَا مُسْدَدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا بِشْرُ بْنُ الْمُفَضَّلِ قَالَ: حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ خُطْبَتَيْنِ يَقْعُدُ بَيْنَهُمَا.

٣١ - بَابُ : الْإِسْتِمَاعِ إِلَى الْخُطْبَةِ .

٩٢٩ - حَدَّثَنَا آدُمُ قَالَ: حَدَّثَنَا آبُنُ أَبِي ذِئْبٍ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ الْأَعْرَاءِ، عَنْ أَبِي هَرِيرَةَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «إِذَا كَانَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ، وَقَفَتِ الْمَلَائِكَةُ عَلَى بَابِ الْمَسْجِدِ، يَكْتُبُونَ الْأَوَّلَ فَالْأَوَّلَ، وَمَثَلُ الْمَهْجَرِ كَمَثَلِ الْذِي يُهْدِي بَذَنَةً، ثُمَّ كَالَّذِي يُهْدِي بَقَرَةً، ثُمَّ كَبْشًا، ثُمَّ دَجَاجَةً، ثُمَّ بَيْضَةً، فَإِذَا خَرَجَ الْإِمَامُ طَوَّرَا صُحْفَهُمْ، وَسَتَمِعُونَ الْذَّكْرَ».

٣٢ - بَابُ : إِذَا رَأَى الْإِمَامُ رَجُلًا جَاءَ وَهُوَ يَخْطُبُ، أَمْرَهُ أَنْ يُصَلِّي رَكْعَتَيْنِ .

٩٣٠ - حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ عَمْرُو بْنِ دِينَارٍ، عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ، وَالنَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ النَّاسَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، فَقَالَ: «أَصْلَيْتَ يَا فُلَانُ». قَالَ: لَا، قَالَ: «قُمْ فَارْكِعْ رَكْعَتَيْنِ».

**R. 33 - Sur celui qui arrive au moment où l'imam
est en train de prononcer le sermon, celui-là
peut faire deux *rak'a* légères**

931 - 'Amrû [rapporte avoir] entendu Jâbir dire: «Le jour du vendredi, un homme arriva au moment où le Prophète (ç) était en train de faire le sermon. "As-tu prié?" lui demanda le Prophète. — Non, répondit l'homme. — Lève-toi et fais deux *rak'a*!»»

**R. 34 - Sur le fait de lever les deux
mains pendant le sermon**

932 - 'Anas dit: «Tandis que le Prophète (ç) prononçait le sermon du jour du vendredi, un homme se leva et dit: "O Messager de Dieu! les chevaux et les brebis ont péri. Invoque Dieu afin qu'il nous abreuve!" Sur ce, le Prophète tendit les deux mains et fit une invocation.»»

**R. 35 - Sur le fait de demander la pluie
pendant le sermon du vendredi**

933 - 'Anas ben Mâlik dit: «Au temps du Prophète (ç), les gens furent touchés par la disette et la sécheresse. Ainsi, et tandis que le Prophète était en train de prononcer le sermon du vendredi, un Bédouin se leva et dit: "O Messager de Dieu! les biens ont péri et les enfants ont faim. Invoque Dieu pour nous!" En effet, et au moment où il n'y avait aucun nuage au ciel, le Prophète leva les deux mains [et pria Dieu].

«Par Celui qui détient mon âme dans sa Main! à peine les avait-il posées que le ciel se couvra de nuages qui ressemblaient à des montagnes; et à peine qu'il était descendu du minbar que des gouttes de pluie commencèrent à glisser sur sa barbe. La pluie restait à tomber le jour même, ainsi que le lendemain et le surlendemain..., et ce jusqu'au vendredi suivant où le même Bédouin — ou un autre — se leva et dit: "O Messager de Dieu! les habitations [sont sur le point] d'être détruites et les biens [sur le point] d'être emportés par les eaux. Invoques-en Dieu pour nous!" Le Prophète leva de nouveau les mains et dit: "Seigneur! autour de nous, non sur nous!" Et à chaque fois qu'il désignait par sa main une partie des nuages, ces derniers s'éparpillaient au point où [le ciel] de Médine devint une éclaircie circulaire. Enfin, l'eau coula durant tout un mois le long de la vallée de Qanât, et toute personne qui venait en dehors de Médine évoquait la chose.»

٣٣ - باب: مَنْ جَاءَ وَالْإِمَامُ يَخْطُبُ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ.

٩٣١ - حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفِيَانُ، عَنْ عَمْرِو، سَمِعَ جَابِرًا قَالَ: دَخَلَ رَجُلٌ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، وَالنَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ، فَقَالَ: «أَصَلَّيْتَ». قَالَ: لَا، قَالَ: «قُمْ فَصَلِّ رَكْعَتَيْنِ».

٣٤ - باب: رَفْعُ الْيَدَيْنِ فِي الْخُطْبَةِ.

٩٣٢ - حَدَّثَنَا مُسْلِمٌ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ، عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ، عَنْ أَنْسٍ . وَعَنْ نُوسَنَ، عَنْ ثَابِتٍ، عَنْ أَنْسٍ قَالَ: بَيْنَمَا النَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، إِذْ قَامَ رَجُلٌ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَلَّكَ الْكُرَاعُ، وَهَلَّكَ الشَّاءُ، فَأَدْعُ اللَّهَ أَنْ يَسْقِنَا. فَمَدَ يَدَيْهِ وَدَعَا.

٣٥ - باب: الْإِسْتِسْقَاءُ فِي الْخُطْبَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.

٩٣٣ - حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْدِرِ قَالَ: حَدَّثَنَا الْوَلِيدُ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَمْرُو قَالَ: حَدَّثَنِي إِسْحَاقُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي طَلْحَةَ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ قَالَ: أَصَابَتِ النَّاسَ سَنَةً عَلَى عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ، فَبَيْنَا النَّبِيُّ ﷺ يَخْطُبُ فِي يَوْمِ جُمُعَةٍ، قَامَ أَعْرَابِيٌّ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَلَّكَ الْمَالُ وَجَاءَ الْعِيَالُ، فَأَدْعُ اللَّهَ لَنَا. فَرَفَعَ يَدَيْهِ - وَمَا نَرَى فِي السَّمَاءِ قَرْعَةً - فَوَاللَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، مَا وَضَعَهَا حَتَّى ثَارَ السُّحَابُ أَمْثَالَ الْجِبَالِ، ثُمَّ لَمْ يَنْزِلْ عَنْ مِنْبُرِهِ حَتَّى رَأَيْتُ الْمَطَرَ يَتَحَادِرُ عَلَى لِحْيَتِهِ ﷺ، فَمُطَرِّنَا يَوْمَنَا ذَلِكَ، وَمِنَ الْغَدِ وَبَعْدَ الْغَدِ، وَالَّذِي يَلِيهِ، حَتَّى الْجُمُعَةُ الْآخِرَةِ. وَقَامَ ذَلِكَ الْأَعْرَابِيُّ - أَوْ قَالَ غَيْرُهُ - فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، تَهَدَّمَ الْبَنَاءُ وَغَرَقَ الْمَالُ، فَأَدْعُ اللَّهَ لَنَا. فَرَفَعَ يَدَيْهِ فَقَالَ: «اللَّهُمَّ حَوَالَنَا وَلَا عَلَيْنَا». فَمَا يُشِيرُ بِيَدِهِ إِلَى نَاحِيَةٍ مِنَ السُّحَابِ إِلَّا نَفَرَجَتْ، وَصَارَتِ الْمَدِينَةُ مِثْلَ الْجَوْبَةِ، وَسَالَ الْوَادِي قَنَةً شَهْرًا، وَلَمْ يَجِدْهُ أَحَدٌ مِنْ نَاحِيَةٍ إِلَّا حَدَثَ بِالْجُودِ.

R. 36 - Sur le fait d'être attentif lorsque l'imam est en train de prononcer le sermon du vendredi

* Si le fidèle dit à son voisin: "Ecoute [l'imam]!" il est considéré comme ayant parlé inconsidérément.

* Salmân, du Prophète (ç): "... Il doit écouter attentivement lorsque l'imam commence à parler.

934 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) a dit: «Si tu dis à ton voisin "Ecoute!" au moment où l'imâm est en train de prononcer le sermon, tu es considéré comme ayant parlé inconsidérément.»

R. 37 - Sur l'heure [particulière] le jour du vendredi

935 - Abu Hurayra: Le Messager de Dieu (ç) parla du jour du vendredi en disant: "Il y a [en ce jour] une heure qu'aucun adorateur Musulman ne *rencontre*, en étant en prière, sans que Dieu, le Très Haut, ne lui accorde ce qu'il demande." Et il fit signe de sa main pour montrer [combien cette heure] est courte.

R. 38 - Lorsque quelques fidèles se retirent en laissant l'imam dans la prière du vendredi, dans ce cas la prière de l'imam et de ceux qui sont restés avec lui est valable

936 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Tandis que nous étions en train de faire la prière avec le Prophète (ç) arriva une caravane chargée de vivres. Les présents se précipitèrent vers elle. Il ne resta avec le Prophète (ç) que douze hommes. [Dieu] révéla alors ce verset: **Et lorsqu'ils aperçoivent un commerce ou une jouissance, ils y accourent et te laissent debout.⁽¹⁾**»

R. 39 - Sur le fait de prier après ou avant la prière du vendredi

937 - 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar: Le Messager de Dieu (ç) faisait deux *rak'a* avant et deux *rak'a* après le *duhr*. Il faisait après le *maghrib* deux *rak'a* chez lui.

(1) *Al-Jumu'a*, 11.

٣٦ - باب : الإنصات يوم الجمعة والإمام يخطب .

وإذا قال لصاحبه أنصت فقد لغى . وقال سلمان عن النبي ﷺ : «يُنصت إذا شكلم الإمام» .

٩٣٤ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا الْلَّيْثُ، عَنْ عَقِيلٍ، عَنْ أَبْنِ شَهَابٍ قَالَ: أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ الْمُسَيْبِ: أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ أَخْبَرَهُ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ: «إِذَا قُلْتُ لِصَاحِبِكَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ أَنْصِتْ - وَالْإِمَامُ يَخْطُبْ - فَقَدْ لَغُوتَ» .

٣٧ - باب : الساعة التي في يوم الجمعة .

٩٣٥ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، عَنْ مَالِكٍ، عَنْ أَبِي الرَّزَادِ، عَنْ الْأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ذَكَرَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ، فَقَالَ: «فِيهِ سَاعَةٌ، لَا يُوافِقُهَا عَبْدٌ مُسْلِمٌ، وَهُوَ قَائِمٌ يُصْلِي، يَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى شَيْئًا، إِلَّا أَعْطَاهُ إِيمَانًا». وَأَشَارَ بِيَدِهِ يُقْلِلُهَا .

٣٨ - باب : إذا نفر الناس عن الإمام في صلاة الجمعة ، فصلاة الإمام ومن بقي جائزة .

٩٣٦ - حَدَّثَنَا مُعاوِيَةُ بْنُ عَمْرٍو قَالَ: حَدَّثَنَا زَائِدَةُ، عَنْ حُصَيْنٍ، عَنْ سَالِمِ بْنِ أَبِي الْجَعْدِ قَالَ: حَدَّثَنَا جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: بَيْنَمَا نَحْنُ نُصْلِي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ، إِذَا قَبَلَتْ عِيرُ تَحْمِلُ طَعَامًا، فَالْتَّفَتُوا إِلَيْهَا حَتَّىٰ مَا بَقَيَ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ إِلَّا آثْنَا عَشَرَ رَجُلًا، فَنَزَلتْ هَذِهِ الآيَةُ: ﴿وَإِذَا رَأَوْا بَحْرًا أَوْ هُنَّ أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ فَإِيمَانًا﴾^(١) .

٣٩ - باب : الصلاة بعد الجمعة وقبلها .

٩٣٧ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُصَلِّي: قَبْلَ الظَّهَرِ رَكْعَتَيْنِ، وَبَعْدَهَا رَكْعَتَيْنِ، وَبَعْدَ الْمَغْرِبِ رَكْعَتَيْنِ فِي

(١) سورة الجمعة: الآية ١١

Après le ‘*ichâ’*, il faisait aussi deux *rak’ā*. Et après la prière du vendredi, il ne priait qu’après avoir quitté [la mosquée]. Il faisait deux *rak’ā*.

**R. 40 - Sur ces paroles de Dieu: une fois la prière accomplie, égaillez-vous sur la terre,
et quêtez une part des grâces de Dieu⁽¹⁾**

938 - Sahl dit: «Il y avait parmi nous une femme qui plantait des betteraves sur les bords du ru de son champ. Et à chaque vendredi, elle arrachait les racines et les mettait dans une marmite en y ajoutant une poignée d’orge et en laissant le tout bouillir. Ces racines de betterave étaient à la place de la viande.

«Après la fin de la prière du vendredi, nous passions la saluer. Elle nous présentait alors ce mets et nous le mangions. D’ailleurs, nous attendions [souvent] le jour du vendredi pour ce mets.»

939 - Sahl [rapporta] le même *hadîth*, mais il ajouta: «Nous ne faisions le sieste et nous ne mangions qu’après la prière du vendredi.»

**R. 41 - Sur la sieste après
la prière du vendredi**

940 - Hummayd dit: «J’ai entendu ’Anas dire: “Nous partions tôt pour la prière du vendredi puis nous faisions la sieste.”»

941 - Sahl dit: «Nous faisions la prière du vendredi avec le Prophète (ç) puis arrivait la sieste.»

(1) *Al-Jumu’ā, 10.*

بَيْتِهِ، وَبَعْدَ الْعِشَاءِ رَكَعَتِينِ، وَكَانَ لَا يُصْلِي بَعْدَ الْجُمُعَةِ حَتَّى يُنْصَرِفَ، فَيُصْلِي رَكْعَتِينِ.

٤٠ - بَابُ : قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى :

«إِذَا أَقْضَيْتِ الصَّلَاةَ فَأَنْتِ شُرُوفِيَّةً فَأَنْتِ شُرُوفِيَّةً وَأَبْشِغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ»^(١).

٩٣٨ - حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا أُبُو غَسَّانَ قَالَ: حَدَّثَنِي أُبُو حَازِمٍ ، عَنْ سَهْلٍ قَالَ: كَانَتْ فِينَا امْرَأَةٌ، تَجْعَلُ عَلَى أَرْبَاعَةِ فِي مَرْزَعَةٍ لَهَا سِلْقًا، فَكَانَتْ إِذَا كَانَ يَوْمُ جُمُعَةٍ، تَنْزَعُ أَصْوَلَ السِّلْقِ فَتَجْعَلُهُ فِي قِدْرٍ، ثُمَّ تَجْعَلُ عَلَيْهِ قَبْضَةً مِنْ شَعِيرٍ تَطْحَنُهَا، فَتَكُونُ أَصْوَلُ السِّلْقِ عَرْقَةً، وَكُنَّا نُنْصَرِفُ مِنْ صَلَاةِ الْجُمُعَةِ فَنُسْلِمُ عَلَيْهَا، فَتُقْرَبُ ذَلِكَ الطَّعَامُ إِلَيْنَا فَنَلْعَقُهُ، وَكُنَّا نَتَمَنِّي يَوْمَ الْجُمُعَةِ لِطَعَامِهَا ذَلِكَ.

٩٣٩ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا ابْنُ أَبِي حَازِمٍ ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ سَهْلٍ بِهَا، وَقَالَ: مَا كُنَّا نَقِيلُ، وَلَا نَتَغَدَّى إِلَّا بَعْدَ الْجُمُعَةِ.

٤١ - بَابُ : الْقَائِلَةِ بَعْدَ الْجُمُعَةِ.

٩٤٠ - حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عُقْبَةَ الشَّيْبَانِيَّ قَالَ: حَدَّثَنَا أُبُو إِسْحَاقَ الْفَزَارِيُّ، عَنْ حُمَيْدٍ قَالَ: سَمِعْتُ أَنَّسًا يَقُولُ: كُنَّا نُبَكِّرُ إِلَى الْجُمُعَةِ، ثُمَّ نَقِيلُ.

٩٤١ - حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ أَبِي مَرِيمَ قَالَ: حَدَّثَنَا أُبُو غَسَّانَ قَالَ: حَدَّثَنِي أُبُو حَازِمٍ ، عَنْ سَهْلٍ قَالَ: كُنَّا نُصَلِّي مَعَ النَّبِيِّ ﷺ الْجُمُعَةَ، ثُمَّ تَكُونُ الْقَائِلَةُ.

(١) سورة الجمعة: الآية ١٠

Au nom de Dieu, le Tout miséricorde, le Miséricordieux

XII. LA CRAINTE...

R. 1 - Sur la prière dite de crainte

* Et sur: En déplacement sur la terre, nulle faute à vous de raccourcir la prière, si vous craignez un trouble de la part des dénégateurs: ils sont pour vous un ennemi déclaré.

Quand tu te trouves au milieu [des combattants] et diriges pour eux la prière, qu'un groupe d'entre eux se tienne à tes côtés, sans se dessaisir de ses armes; quand ils se prosternent, que [la masse] se tienne derrière vous, et qu'un autre groupe n'ayant pas encore prié, vienne le faire à tes côtés, non sans se tenir sur ses gardes, et en armes. Ils aimeraient tant, les dénégateurs, vous distraire de vos armes et équipements: alors ils volteraient sur vous d'une seule volte. En revanche, nulle faute à vous de déposer vos armes si la pluie vous empêche ou que vous soyez malades; mais tenez-vous sur vos gardes... Dieu ménage aux dénégateurs un châtiment d'ignominie⁽¹⁾.

942 - Chu'ayb dit: «J'ai interrogé az-Zuhry en lui disant: "Est-ce que le Prophète (ç) a fait [cette] prière? (C'est-à-dire la prière de crainte)" et il m'a répondu: "Sâlim m'a rapporté que 'Abd-ul-Lâh ben 'Umar (r) avait dit: J'ai fait avec le Messager de Dieu (ç) une expédition du côté de Nejd... Etant en face de l'ennemi, nous nous mêmes en rangs pour l'affronter.

«"Quand le Messager de Dieu (ç) s'était levé pour nous présider en prière, un groupe se tint debout avec lui tandis qu', un deuxième groupe resta en face de l'ennemi. Le Messager de Dieu (ç) fit alors avec ceux qui étaient avec lui un *rukû'* et deux *sajda*. Après quoi, ce groupe se retira et prit la place du groupe qui n'avait pas encore prié. Les hommes de ce dernier groupe arrivèrent et le Messager de

(1) An-Nisâ', 101, 102.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١٢ - كتاب الخوف

١ - باب صلاة الخوف.

وَقُولُ الله تَعَالَى : « وَإِذَا ضَرَبْتُم فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَفْصُرُوا مِنَ الْأَصْلَوَةِ إِنْ خَفِيْتُمْ أَنْ يَقِنَّكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَفَرِينَ كَانُوا لَكُمْ دُؤَدَّا مِنْهُنَا وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَاقْمَتْ لَهُمُ الْأَصْلَوَةَ فَلَنْقُمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكَ وَلَا يَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلَيْسَ كُونُوا مِنْ وَرَاءِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِفَةً أُخْرَى لَمْ يُصَلِّوْا فَلَيُصَلِّوْا مَعَكَ وَلَا يَأْخُذُوا أَحْذَرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَلِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْتَقْفُلُوكُمْ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتَعْتُكُمْ فِيمَلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةٌ وَاحِدَةٌ وَلَا جُنَاحٌ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتِكُمْ وَخُذُوا أَحْذَرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْدَ لِلْكَفَرِينَ عَذَابًا مِنْهُنَا »^(١)

٩٤٢ - حَدَثَنَا أَبُو الْيَمَانَ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ: سَأَلْتُهُ: هَلْ صَلَّى النَّبِيُّ ﷺ - يَعْنِي صَلَاةَ الْخَوْفِ - ؟ قَالَ: أَخْبَرَنِي سَالِمٌ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: غَرَوْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَبْلَ نَجْدٍ، فَوَارَيْنَا الْعَدُوَّ، فَصَافَقْنَا لَهُمْ، فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي لَنَا، فَقَامَتْ طَائِفَةٌ مَعَهُ تُصَلِّي وَأَقْبَلَتْ طَائِفَةٌ عَلَى الْعَدُوَّ، وَرَكَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِمِنْ مَعَهُ وَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ، ثُمَّ أَنْصَرَفُوا مَكَانَ الطَّائِفَةِ الَّتِي لَمْ تُصَلِّ، فَجَاءُوا فَرَكَعَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِهِمْ

(١) سورة النساء: الآيات ١٠١ - ١٠٢.

Dieu (ç) leur fit aussi un *rukû'* et deux *sajda* puis prononça le *teslîm*. Enfin, chacun deux se leva⁽¹⁾ et fit pour sa propre personne une *rak'a* et deux *sajda*.”»

R. 2 - La prière de crainte se fait pieds à terre ou sur monture. “Pieds à terre” veut dire ici “être debout”

943 - D'après Mûsa ben 'Uqba, Nâfi' — d'ibn 'Umar — rapporta des propos similaires à ceux de Mujâhid⁽²⁾, c'est-à-dire ceci: “Lorsque les deux adversaires s'entremêlent debout⁽³⁾.” En se référant au Prophète (ç), ibn 'Umar avait ajouté ceci: “Si le nombre de l'ennemi est trop grand, les Musulmans feront la prière pieds à terre ou sur monture.”

R. 3 - Sur le fait que les uns montent la garde autour des autres pendant la prière de crainte

944 - Ibn 'Abbâs (r) dit: «Le Prophète (ç) se leva pour la prière et les combattants firent de même; il prononça le *tekbîr* et eux firent de même; il fit un *rukû'* et une partie des combattants le fit aussi; il se prosterna et cette dernière partie se prosterna aussi. Il se leva ensuite pour la deuxième *rak'a* et ceux qui avaient fait le *sujûd* se retirèrent pour monter la garde autour de leurs frères. L'autre partie de combattants arriva alors et fit avec le Prophète le *rukû'* et les *sujûd*. Donc, tout le monde était en prière, mais les uns montaient la garde autour des autres.»

R. 4 - Sur la prière au moment où l'on espère la chute d'une forteresse et pendant la rencontre de l'ennemi

* Al-'Awzâ'y: Si la chute est fort possible et que les combattants ne peuvent faire la prière, dans ce cas chacun d'eux prierai en mimant. Si le fait de mimer se révèle impossible, on retardera la prière jusqu'à ce que les combats cessent où qu'on soit en sécurité. On fera dans ce cas deux *rak'a*; un seul *rukû'* et deux *sujûd* si on ne peut faire les deux *rak'a*. Donc, le *tekbîr* tout seul ne peut suffire; on doit

(1) Les hommes des deux groupes.

(2) Mais Bukhâry ne cite pas ces propos.

(3) Il paraît que ce mot «debout» (عَلَى) est une erreur de copiste. Il faut lire «عَلِيٍّ». Mais ce dernier mot suppose une suite à la phrase. Cf. *Fathu-l-Bâry*.

رَكْعَةً وَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ، ثُمَّ سَلَّمَ، فَقَامَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فَرَكَعَ لِنَفْسِهِ رَكْعَةً وَسَجَدَ سَجْدَتَيْنِ.

٢ - باب: صَلَاةُ الْخَوْفِ بِجَالٍ وَرُكْبَانًا، رَاجِلٌ قَائِمٌ.

٩٤٣ - حَدَّثَنَا سَعِيدٌ بْنُ يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْقُرَشِيُّ قَالَ: حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ: حَدَّثَنَا أَبْنُ جُرَيْجٍ، عَنْ مُوسَى بْنِ عُقْبَةَ، عَنْ نَافِعٍ، عَنْ أَبْنِ عُمَرَ: نَحْوًا مِنْ قَوْلِ مُجَاهِدٍ: إِذَا أَخْتَلَطُوا قِيَاماً وَزَادَ أَبْنُ عُمَرَ، عَنِ النَّبِيِّ ﷺ: «وَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ، فَلْيُصْلُوا قِيَاماً وَرُكْبَانًا».

٣ - باب: يَحْرُسُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا في صَلَاةِ الْخَوْفِ.

٩٤٤ - حَدَّثَنَا حَيْوَةُ بْنُ شَرَيْعٍ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ حَرْبٍ، عَنِ الزُّبَيْدِيِّ، عَنِ الزُّهْرِيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ، عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَامَ النَّبِيُّ ﷺ وَقَامَ النَّاسُ مَعَهُ، فَكَبَرَ وَكَبَرُوا مَعَهُ، وَرَكَعَ وَرَكَعُوا نَاسٌ مِنْهُمْ، ثُمَّ سَجَدَ وَسَجَدُوا مَعَهُ، ثُمَّ قَامَ لِلثَّانِيَةِ، فَقَامَ الَّذِينَ سَجَدُوا وَحَرَسُوا إِخْرَانَهُمْ، وَاتَّتِ الطَّائِفَةُ الْأُخْرَى، فَرَكَعُوا وَسَجَدُوا مَعَهُ، وَالنَّاسُ كُلُّهُمْ فِي صَلَاةٍ، وَلَكِنْ يَحْرُسُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا.

٤ - باب: الصَّلَاةُ عِنْدَ مُنَاهَضَةِ الْحُصُونِ وَلِقاءِ الْعَدُوِّ.

وَقَالَ الْأَوْزَاعِيُّ: إِنْ كَانَ تَهْيَأَ الْفُتُحُ، وَلَمْ يَقْدِرُوا عَلَى الصَّلَاةِ، صَلَّوْا إِيمَاءً كُلُّ أَمْرِيٍّ لِنَفْسِهِ، فَإِنْ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَى الإِيمَاءِ أَخْرُوَا الصَّلَاةَ، حَتَّى يُنَكِّشَفَ الْقِتَالُ أَوْ يَأْمُنُوا، فَيُصْلُّوَا

alors retarder la prière jusqu'à ce qu'on soit en sécurité. Cela est [aussi] l'avis de Makhûl.

* 'Anas: J'étais présent aux assauts menés contre la forteresse de Tustar pendant la lueur de l'aube. Les combats devinrent intenses et les Musulmans ne purent faire la prière. D'ailleurs nous ne priâmes qu'après le lever du jour. Nous fîmes donc ladite prière avec Abu Mûsa puis nous eûmes la victoire.

'Anas: A part cette prière, rien ne m'aurait fait de joie, même le monde et tout ce qu'il contient⁽¹⁾.

945 - Jâbir ben 'Abd-ul-Lâh dit: «Le jour du Fossé, 'Umar arriva en insultant les mécréants de Quraych. Il dit ensuite: "O Messager de Dieu! je n'ai fait la prière du 'asr que lorsque le soleil était sur le point de se coucher!... — Par Dieu! rétorqua le Prophète (ç), moi, je ne l'ai pas encore faite."

«Après cela, le Prophète descendit à Buṭhân, fit des ablutions mineures, pria le 'asr après le coucher du soleil puis fit la prière du *maghrib*.»

R. 5 - La prière du poursuivant et du poursuivi sur monture et en mimant

* Al-Walîd: Je fis mention à al-'Awzâ'y de la prière que faisaient Churahbîl ben as-Simt et ses compagnons sur le dos des montures et il me dit: "Cela est aussi notre avis au cas où l'on craint le passage de l'heure de la prière."

* En fait al-Walîd prend argument des propos suivants du Prophète (ç): "Qu'aucun de vous ne fasse la prière du 'asr qu'une fois chez les bénis Qurayza!"

946 - Ibn 'Umar dit: «A son retour de la bataille des Coalisés, le Prophète (ç) nous dit: "Qu'aucun de vous ne fasse la prière du 'asr qu'une fois chez les bénis Qurayza!".

«Après cela, arriva le temps de la prière du 'asr au moment où quelques-uns des Musulmans étaient encore en route. Les uns dirent: "Nous ne prierons qu'une fois arrivés." Et les autres: "Mais si, nous allons prié. Le Prophète n'a pas visé cela." On informa ensuite le Prophète (ç) et il ne fit reproche à aucun des deux groupes.»

(1) On peut comprendre le texte d'une manière tout à fait contraire à ce sens.

رَكْعَتَيْنِ، فَإِنْ لَمْ يَقْدِرُوا صَلَوَا رَكْعَةً وَسَجَدَتَيْنِ، لَا يُجْزِئُهُمُ التَّكْبِيرُ وَيُؤْخِرُونَهَا حَتَّى يَأْمُنُوا. وَيَهُ قَالَ مَكْحُولٌ.

وَقَالَ أَنْسٌ: حَضَرْتُ عِنْدَ مَنَاهِضَةِ حِضْنِ تُسْتَرِ عِنْدَ إِصَاعَةِ الْفَجْرِ - وَأَشْتَدَّ أَشْتِعَالُ الْقِتَالِ - فَلَمْ يَقْدِرُوا عَلَى الصَّلَاةِ، فَلَمْ نُصَلِّ إِلَّا بَعْدَ آرْتَفَاعِ النَّهَارِ، فَصَلَّيْنَاهَا وَنَحْنُ مَعَ أَبِي مَوْسَى فَفُتَحَ لَنَا، وَقَالَ أَنْسٌ: وَمَا يَسْرُنِي بِتِلْكَ الصَّلَاةِ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا.

٩٤٥ - حَدَّثَنَا يَحْيَى قَالَ: حَدَّثَنَا وَكِيعٌ، عَنْ عَلَيِّ بْنِ مُبَارِكٍ، عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيرٍ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ، عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ: جَاءَ عُمَرُ يَوْمَ الْخَنْدَقِ، فَجَعَلَ يَسْبُبُ كُفَّارَ قُرِيشٍ وَيَقُولُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا صَلَّيْتُ الْعَصْرَ حَتَّى كَادَ الشَّمْسُ أَنْ تَغْبَرَ، فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «وَأَنَا وَاللَّهِ مَا صَلَّيْتُهَا بَعْدًا». قَالَ: فَنَزَلَ إِلَى بُطْحَانَ، فَتَوَضَّأَ وَصَلَّى الْعَصْرَ بَعْدَ مَا غَابَتِ الشَّمْسُ، ثُمَّ صَلَّى الْمَغْرِبَ بَعْدَهَا.

٥ - بَابُ صَلَاةِ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ، رَاكِبًا وَإِيمَاءً.

وَقَالَ الْوَلِيدُ: ذَكَرْتُ لِلْأَوْرَاقِيِّ صَلَاةَ شُرْحِيلَ بْنِ السَّمْطِ وَأَصْحَابِهِ عَلَى ظَهْرِ الْدَّائِبَةِ، فَقَالَ: كَذَلِكَ الْأَمْرُ عِنْدَنَا إِذَا تَخَوَّفَ الْفَوْتُ. وَاحْتَجَ الْوَلِيدُ بِقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ: «لَا يُصَلِّيَنَّ أَحَدٌ الْعَصْرَ إِلَّا فِي بَنِي قُرِيظَةَ».

٩٤٦ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ أَسْمَاءَ قَالَ: حَدَّثَنَا جُوَيْرِيَّةُ، عَنْ نَافِعٍ ، عَنْ أَبْنَيْ عُمَرَ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَنَا لَمَّا رَجَعَ مِنَ الْأَحْزَابِ: «لَا يُصَلِّيَنَّ أَحَدٌ الْعَصْرَ إِلَّا فِي بَنِي قُرِيظَةَ». فَأَذْرَكَ بَعْضُهُمُ الْعَصْرَ فِي الطَّرِيقِ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ: لَا نُصَلِّي حَتَّى نَأْتِهَا، وَقَالَ بَعْضُهُمْ: بَلْ نُصَلِّي، لَمْ يُرِدْ مِنَا ذَلِكَ، فَذُكِرَ لِلنَّبِيِّ ﷺ، فَلَمْ يُعْنِفْ وَاحِدًا مِنْهُمْ.

**R. 6 - Faire tôt, à la fin de la nuit, la prière du *subh*.
Et sur la prière pendant une invasion ou une guerre**

947 - 'Anas ben Mâlik: Le Messager de Dieu (ç) fit la prière du *subh* pendant la dernière partie de la nuit puis se mit sur monture et dit: "Dieu est grand! Khaybar est détruite... Lorsque nous nous abattons sur l'aire d'une peuplade, mauvais matin sera-ce pour ceux à qui aura été donnée l'alarme." Les habitants de Khaybar sortirent en courant dans les ruelles et en s'écriant: "Muhammad et [son] armée!"⁽¹⁾ En effet, le Messager de Dieu (ç) [leur livra ensuite bataille] et remporta la victoire: il abattit les guerriers et capture les femmes.

Parmi les captives, il y avait Ṣafiyya qui fut tout d'abord de la part de Dihya al-Kalby mais elle passa ensuite à la possession du Messager de Dieu (ç) qui l'épousa en lui donnant comme dot sa propre liberté.

'Abd-al-'Azîz dit alors à Thâbit: "O Abu Thâbit! est-ce toi qui as interrogé 'Anas sur sa dot? — Il lui donna comme dot, répondit Thâbit, sa propre personne." Et 'Abd-al-'Azîz de sourire.

(1) Dans le texte: «Muhammad et le *khamis!*» — le *khamis*, explique l'un des *râwi*, est l'armée.

٦ - باب : التّكبير والْغَلْسِ بالصُّبْحِ ، وَالصَّلَاةِ عِنْدَ الْإِغَارَةِ وَالْحَرْبِ .

٩٤٧ - حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ قَالَ: حَدَّثَنَا حَمَادٌ، عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ صَهْبٍ، وَثَابِتِ الْبُنَانِيِّ، عَنْ أَنْسٍ بْنِ مَالِكٍ: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى الصُّبْحَ بِغَلْسٍ، ثُمَّ رَكِبَ فَقَالَ: «اللَّهُ أَكْبَرُ خَرَبْ خَبِيرٌ، إِنَّا إِذَا نَزَّلْنَا بِسَاحَةَ قَوْمٍ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ». فَخَرَجُوا يَسْعَوْنَ فِي السَّكُكِ وَيَقُولُونَ: مُحَمَّدٌ وَالْخَمِيسُ. قَالَ: وَالْخَمِيسُ الْجَيْشُ - فَظَهَرَ عَلَيْهِمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقُتِلَ الْمُقَاتِلُهُ وَسَبَبَ الدَّرَارِيَّ، فَصَارَتْ صَفِيَّةُ لِدِحْيَةَ الْكَلْبِيَّ، وَصَارَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ تَزَوَّجَهَا، وَجَعَلَ صَدَاقَهَا عِتْقَهَا. فَقَالَ عَبْدُ الْعَزِيزِ لِثَابِتٍ: يَا أَبَا مُحَمَّدٍ، أَنْتَ سَأَلْتَ أَنْسًا مَا أَمْهَرَهَا؟ قَالَ: أَمْهَرَهَا نَفْسَهَا، فَبَسَّمَ.

Table des Matières

Quelques éléments biographiques sur l'imâm al-Bukhâry	12
Ses principales œuvres	30
Un mot sur «al-Djâmi‘ as-Şâhîh»	32
Conventions	36

I - LE DÉBUT DE LA RÉVÉLATION

R. 1 - Comment commença la Révélation chez le Messager de Dieu (ç) — De: C'est Nous qui t'avons fait révélation, comme Nous avons révélé à Noé, aux prophètes d'après lui.....	38
--	----

II - LA FOI

R. 1 - Sur la foi. — Sur ces paroles du Prophète (ç): «L'Islam est fondé sur cinq...».....	52
R. 2 - دعاؤكم (vos invocations) veut dire إيمانكم (votre foi).....	54
R. 3 - Des choses se rapportant à la foi:.....	54
R. 4 - Le [vrai] musulman (muslim) est celui dont les musulmans sont en sécurité (salima) [du mal] de sa langue ou de sa main.....	56
R. 5 - Quel est le meilleur Islam?	56
R. 6 - Donner à manger fait partie de l'Islam	56
R. 7 - Aimer pour son frère ce qu'on aime pour soi fait partie de la foi	56
R. 8 - Aimer le Messager de Dieu (ç) fait partie de la foi	58
R. 9 - La douceur de la foi	58
R. 10 - Aimer les 'Ansâr est un signe de foi	58
R. 12 - Fuir les subversions fait partie de la Religion.....	58
R. 13 - A propos de ces paroles du Prophète (ç): «Au sujet de Dieu, je suis plus instruit que vous» et que la Connaissance se rapporte au for intérieur, car Dieu, le Très-Haut, dit: Mais Il vous tient grief de ce que s'acquitert votre cœur	60
R. 14 - Détester de revenir à la mécréance comme on déteste d'être précipité dans le feu fait partie de la foi	60
R. 15 - Le surpassement des Croyants quant à [leurs] œuvres	60
R. 16 - La pudeur fait partie de la foi	62
R. 17 - De: Seulement, s'ils se repentent, accomplissent la prière, acquittent la purification, dégagerez-leur le chemin	62
R. 18 - A propos de ceux qui disent que la foi est acte en se basant sur [ce verset]: Voilà le Jardin dont vos œuvres vous ont fait hériter	62

الفهرس

١١	ترجمة الإمام البخاري
١٣	تعريف بالإمام البخاري
٢٧	أقوال في البخاري
٣١	أهم مؤلفاته
٣٣	كلمة عن الجامع الصحيح

١ - كتاب بدء الولي

٣٩	١ - باب : كيف كان بدء الولي إلى رسول الله ﷺ
٣٩	٢ - باب :
٣٩	٣ - باب :
٤٣	٤ - باب :
٤٥	٥ - باب :
٤٥	٦ - باب :

٢ - كتاب الإيمان

٥٣	١ - باب : الإيمان ، وقول النبي ﷺ: «بني الإسلام على خمس»
٥٥	٢ - باب : دعاؤكم إيمانكم
٥٥	٣ - باب : أمور الإيمان
٥٧	٤ - باب : المسلم من سلم المسلمين من لسانه ويده
٥٧	٥ - باب : أي الإسلام أفضل
٥٧	٦ - باب : إطعام الطعام من الإسلام
٥٧	٧ - باب : من الإيمان أن يحب لأخيه ما يحب لنفسه
٥٩	٨ - باب : حب الرسول ﷺ من الإيمان
٥٩	٩ - باب : حلوة الإيمان
٥٩	١٠ - باب : علامة الإيمان حب الأنصار
٥٩	١١ - باب
٥٩	١٢ - باب : من الدين الفرار من الفتنة
٦١	١٣ - باب : قول النبي ﷺ: «أنا أعلمكم بالله». وأن المعرفة فعل القلب

R. 19 - Lorsque [la conversion à] l'Islam n'est pas effective et est soit par reddition, soit par crainte d'être tué.....	64
R. 20 - Dire le salâm fait partie de l'Islam.....	66
R. 21 - L'ingratitude (<i>kufrân</i>) envers l'époux. Il y a ingratitude moins [grave] qu'une autre ingratitude	66
R. 22 - Les péchés font partie de la Jâhiliya, [mais] celui qui les commet n'est infidèle que lorsqu'il devient polythéiste	66
R. 22 - Sur: Si deux groupes de croyants en viennent aux mains, réconciliez-les.....	68
R. 23 - L'injustice est de plusieurs degrés	68
R. 24 - Le[s] signe[s] de l'hypocrite	68
R. 25 - Rester éveillé la nuit d'al-qadr [pour faire des actes de dévotion] fait partie de la foi	70
R. 26 - Combattre pour la cause de Dieu fait partie de la foi.....	70
R. 27 - Accomplir des actes de dévotion pendant le moi de <i>ramadân</i> fait partie de la foi.....	70
R. 28 - Jeûner le mois de ramadan en espérant une récompense [divine] fait partie de la foi	70
R. 29 - La pratique de la Religion est facile	72
R. 30 - La prière fait partie de la foi	72
R. 31 - Le bon Islam de l'homme.....	74
R. 32 - La [pratique] religieuse qui plaît le plus à Dieu est celle qui dure le plus.....	74
R. 33 - L'augmentation et la diminution de la foi	74
R. 34 - La zakât fait partie de l'Islam	74
R. 35 - Suivre le convoi funèbre fait partie de la foi.....	78
R. 36 - De la crainte du Croyant d'être privé [de la récompense] de ses [bonnes] œuvres sans s'en apercevoir.....	78
R. 37 - De l'interrogation de Gabriel adressée au Prophète (ﷺ) au sujet de la foi, de l'Islam, de la Perfection et du savoir se rapportant à l'Heure	80
R. 39 - Le mérite de celui qui est scrupuleux quant à sa Religion	82
R. 40 - Payer le <i>khums</i> fait partie de la foi	82
R. 41 - A propos de ce qui a été rapporté au sujet du fait que la valeur de l'action réside dans l'intention et dans l'espérance d'avoir une récompense [divine]	84
R. 42 - De cette parole du Prophète (ﷺ): «La religion est loyauté: envers Dieu, envers son Messager, envers les Imâm des musulmans et envers tous les musulmans»	86

III - LA SCIENCE

R. 1 - Le mérite de la Science	88
R. 2 - De celui qui, interrogé sur une Science, alors qu'il est en train de parler, termine sa parole puis répond	88
R. 3 - De celui qui élève la voix lorsqu'il s'agit de Science	88
R. 4 - De ces mots employés par les traditionnistes: "il nous a rapporté" (لَهُمَا); "il nous a informés" (أَخْبَرْنَا); "il nous a renseignés" (عَلَيْنَا)	90
R. 5 - Sur le fait que l'imâm interroge les présents dans le but de connaître leur savoir.....	90
R. 6 - Sur ce qui a été dit au sujet de la Science	92

١٤ - باب: من كره أن يعود في الكفر كما يكره أن يلقى في النار من الإيمان	٦١
١٥ - باب: تقاضل أهل الإيمان في الأعمال	٦١
١٦ - باب: الحياة من الإيمان	٦٣
١٧ - باب: «فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَخَلُوا سَبِيلَهُمْ»	٦٣
١٨ - باب: من قال إن الإيمان هو العمل	٦٣
١٩ - باب: إذا لم يكن الإسلام على الحقيقة، وكان على الاستسلام أو الخوف من القتل	٦٥
٢٠ - باب: إفساد السلام من الإسلام	٦٧
٢١ - باب: كفران العشير، وكفر دون كفر	٦٧
٢٢ - باب: المعاشي من أمر الجاهلية، ولا يكفر صاحبها بارتكابها إلا بالشرك	٦٧
٢٢م - باب: «وَإِن طَافُتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اتَّقْتَلُوَا فَأَصْلَحُوهَا بَيْنَهُمَا»	٦٩
٢٣ - باب: ظلم دون ظلم	٦٩
٢٤ - باب: علامة المنافق	٦٩
٢٥ - باب: قيام ليلة القدر من الإيمان	٧١
٢٦ - باب: الجهاد من الإيمان	٧١
٢٧ - باب: تطوع قيام رمضان من الإيمان	٧١
٢٨ - باب: صوم رمضان احتساباً من الإيمان	٧١
٢٩ - باب: الدين يسر	٧٣
٣٠ - باب: الصلاة من الإيمان	٧٣
٣١ - باب: حسن إسلام المرأة	٧٥
٣٢ - باب: أحب الدين إلى الله أدome	٧٥
٣٣ - باب: زيادة الإيمان ونقصانه	٧٥
٣٤ - باب: الزكاة من الإسلام	٧٧
٣٥ - باب: اتباع الجنائز من الإيمان	٧٩
٣٦ - باب: خوف المؤمن من أن يحيط علمه وهو لا يشعر	٧٩
٣٧ - باب: سؤال جبريل النبي ﷺ عن الإيمان والإسلام والإحسان وعلم الساعة	٨١
٣٨ - باب	٨٣
٣٩ - باب: فضل من استiera للدينه	٨٣
٤٠ - باب: أداء الخمس من الإيمان	٨٣
٤١ - باب: ما جاء أن الأعمال بالنية والحسنة، ولكل امرئ ما نوى	٨٥
٤٢ - باب: قول النبي ﷺ: «الدين النصيحة: لله ولرسوله ولأئمة المسلمين وعامتهم»	٨٧

٣ - كتاب العلم

١ - باب: فضل العلم	٨٩
٢ - باب: من سئل علماً وهو مشغول في حديثه، فأتم الحديث ثم أجاب السائل	٨٩

R. 7 - Sur la <i>munâwala</i> et le fait qu'un homme de Science écrit une Science et l'envoie dans différentes régions	94
R. 8 - Sur celui qui s'asseoit là où il trouve une place au cours d'une séance [de Science]; et sur celui qui voit une place vide dans une assemblée et l'occupe	96
R. 9 - Sur cette parole du Prophète (ç): «Que de personnes ayant reçu [un enseignement] peuvent le comprendre mieux que celles qui l'ont directement entendu!»	96
R. 10 - La Science est placée avant la parole et l'action, car Dieu, le Très-Haut, dit: <i>Sachez qu'il n'y a de dieu que Dieu</i> ; où Il commença par le savoir	98
R. 11 - Le Prophète (ç), pour que les fidèles ne s'ennuient pas, les appelait de temps à autre à quelques exhortations ou à quelques enseignements	100
R. 12 - Sur celui qui réserve quelques jours déterminés aux gens de Science	100
R. 13 - Celui à qui Dieu veut du bien, Il l'aidera à comprendre la Religion	100
R. 14 - Sur la compréhension se rapportant à la Science	100
R. 15 - Sur l'envie d'acquérir, comme autrui, la Science et la sagesse	102
R. 16 - Sur ce qui a été dit au sujet du voyage de Moïse (ç) par mer pour se rendre chez al-Khadir	102
R. 17 - Sur cette parole du Prophète (ç): «Seigneur, fais-lui apprendre le Livre!»	104
R. 18 - Quand est-ce qu'on peut accepter de l'enfant ce qu'il a entendu?	104
R. 19 - Sur le fait de voyager pour chercher la Science	104
R. 20 - Sur le mérite de celui qui apprend un enseignement puis le fait apprendre	106
R. 21 - Sur la disparition de la Science et l'apparition de l'ignorance	106
R. 22 - Sur ce qui reste de la Science	108
R. 23 - Sur la réponse donnée par un Savant alors qu'il est sur une monture ou sur autre chose	108
R. 24 - Sur celui qui répond en faisant signe de la main ou de la tête	108
R. 25 - L'incitation du Prophète (ç) des membres de la délégation des 'Abd Qays à garder la foi et la Science et à en informer ceux qu'ils avaient laissés derrière eux	110
R. 26 - Sur le déplacement pour avoir une réponse à une question survenue et sur le fait d'instruire les siens	112
R. 27 - Sur le fait de chercher la Science à tour de rôle	112
R. 28 - Sur la colère manifestée lors de l'exhortation ou de l'enseignement lorsqu'on voit une chose répréhensible	114
R. 29 - Sur celui qui se met à genoux devant l'Imâm ou le traditionniste	116
R. 30 - Sur celui qui répète ses propos par trois fois pour être compris	116
R. 31 - Sur l'enseignement donné par l'homme à son "esclave" femme ou à son épouse	116
R. 32 - Sur l'exhortation et l'enseignement des femmes par l'Imâm	118
R. 33 - Sur le vif intérêt porté aux <i>hadîth</i>	118
R. 34 - A propos du comment de la disparition de la Science	118
R. 35 - Doit-on réservier aux femmes un jour à part consacré à l'enseignement de la Science?	120
R. 36 - Sur celui qui entend une chose et insiste à être éclairé	122
R. 37 - Sur: "Que le présent transmette la Science à l'absent"	122
R. 38 - Sur le péché de celui qui ment sur le compte du Prophète (ç)	124

٣ - باب : من رفع صوته بالعلم	٨٩
٤ - باب : قول المحدث حدثنا أو أخبرنا وأبنا	٩١
٥ - باب : طرح الإمام المسألة على أصحابه ليختبر ما عندهم من العلم	٩١
٦ - باب : ما جاء في العلم	٩٣
٧ - باب : ما يذكر في المناولة ، وكتاب أهل العلم بالعلم إلى البلدان	٩٥
٨ - باب : من قعد حيث ينتهي به المجلس ، ومن رأى فرجة في الحلقة فجلس فيها	٩٧
٩ - باب : قول النبي ﷺ : «رب مبلغ أوعى من سامع»	٩٧
١٠ - باب : العلم قبل القول والعمل	٩٩
١١ - باب : ما كان النبي ﷺ يتخلو لهم بالموعظة والعلم كي لا ينفروا	١٠١
١٢ - باب : من جعل لأهل العلم أياماً معلومة	١٠١
١٣ - باب : من يرد الله به خيراً يفقهه في الدين	١٠١
١٤ - باب : الفهم في العلم	١٠١
١٥ - باب : الاغبط في العلم والحكمة	١٠٣
١٦ - باب : ما ذكر في ذهاب موسى صلى الله عليه وسلم في البحر إلى الخضر	١٠٣
١٧ - باب : قول النبي ﷺ : «اللهم علمه الكتاب»	١٠٥
١٨ - باب : متى يصح سماع الصغير	١٠٥
١٩ - باب : الخروج في طلب العلم	١٠٥
٢٠ - باب : فضل من عالم وعلم	١٠٧
٢١ - باب : رفع العلم وظهور الجهل	١٠٧
٢٢ - باب : فضل العلم	١٠٩
٢٣ - باب : الفتيا وهو واقف على الدابة وغيرها	١٠٩
٢٤ - باب : من أجاب الفتيا بإشارة اليد والرأس	١٠٩
٢٥ - باب : تحريض النبي ﷺ وفدي عبد القيس على أن يحفظوا الإيمان والعلم ويخبروا من وراءهم	١١١
٢٦ - باب : الرحلة في المسألة النازلة ، وتعليم أهله	١١٣
٢٧ - باب : التناوب في العلم	١١٣
٢٨ - باب : الغضب في الموعضة والتعليم ، إذا رأى ما يكره	١١٥
٢٩ - باب : من برَّك على ركبتيه عند الإمام أو المحدث	١١٧
٣٠ - باب : من أعاد الحديث ثلاثة لفهمه عنه	١١٧
٣١ - باب : تعلم الرجل أمته وأهله	١١٧
٣٢ - باب : عزة الإمام النساء وتعليمهن	١١٩
٣٣ - باب : الحرص على الحديث	١١٩
٣٤ - باب : كيف يقبض العلم	١١٩
٣٥ - باب : هل يجعل للنساء يوم على حدة في العلم	١٢١
٣٦ - باب : من سمع شيئاً فراجع حتى يعرفه	١٢٣

R. 39 - Sur la transcription de la Science	124
R. 40 - Sur [l'enseignement] de la Science et l'exhortation faits de nuit	128
R. 41 - Sur l'entretien nocturne au sujet de la Science	128
R. 42 - Sur le fait de retenir la Science	128
R. 43 - Sur le fait d'écouter attentivement les savants	130
R. 44 - Il est recommandé au savant de rapporter la chose à Dieu, une fois interrogé: «Parmi les gens, qui est le plus savant?».....	130
R. 45 - Sur celui qui, debout, interroge un savant assis	134
R. 46 - Sur le fait d'interroger ou de répondre lors du Jet des pierres	134
R. 47 - Sur: «En fait de Science, vous n'avez reçu que peu»	136
R. 48 - Sur celui qui laisse ce qui peut être adopté de peur que quelques gens ne puissent le comprendre et tombent ainsi dans ce qui est plus grave	136
R. 49 - Sur celui qui enseigne la Science particulièrement à quelques-uns en exceptant d'autres de peur que ces derniers ne comprennent pas	136
R. 50 - Sur la pudeur se rapportant à la Science	138
R. 51 - Sur celui qui a honte et demande qu'on pose la question [à sa place]	140
R. 52 - Sur le fait d'enseigner la Science ou de répondre à des questions dans une mosquée	140
R. 53 - Sur celui qui répond à celui qui l'interroge avec des détails dépassant la question	140

IV. LES ABLUTIONS [MINEURES]

R. 1 - Sur ce qui a été rapporté au sujet des ablutions mineures, et sur: ﴿إذا قتم للصلوة فاغسلوا وجوهكم وأيديكم إلى المرافق وامسحوا برؤوسكم وأرجلكم إلى الكعبين﴾	142
R. 2 - Une prière sans purification n'est pas acceptée....	142
R. 3 - Sur le mérite des ablutions mineures et de ceux qui auront des marques lumineuses sur leurs membres du fait de ces ablutions	142
R. 4 - En cas de doute, on ne fait des ablutions mineures que lorsqu'on est sûr [qu'elles sont devenues nulles]	144
R. 5 - Sur les ablutions mineures légères	144
R. 6 - Sur le fait [de se laver beaucoup] pendant les ablutions mineures	146
R. 7 - Sur le lavage du visage par les deux mains après avoir puisé l'eau à l'aide d'une seule main	146
R. 8 - Sur le fait de prononcer la formule de <i>tasmia</i> en toute circonstance et [même] pendant le rapport charnel	148
R. 9 - Sur ce qu'on doit dire [en voulant entrer] dans les lieux d'aisance	148
R. 10 - Sur le fait de déposer de l'eau dans un lieu d'aisance	148
R. 11 - On ne doit pas se mettre suivant la direction de la Qibla lorsqu'on est en train de satisfaire un besoin naturel, exception faite du cas où il y a des constructions: un mur ou quelque chose analogue.....	148
R. 12 - Sur celui qui satisfait un besoin naturel en étant sur deux briques	150
R. 13 - Sur la sortie des femmes pour la satisfaction d'un besoin naturel	150
R. 14 - Sur le fait de satisfaire le besoin naturel dans les habitations	150
R. 15 - Sur le fait de se nettoyer les parties honteuses avec de l'eau.....	152

٣٧ - باب : ليلغ العلم الشاهد الغائب	١٢٣
٣٨ - باب : إثم من كذب على النبي ﷺ	١٢٥
٣٩ - باب : كتابة العلم	١٢٥
٤٠ - باب : العلم والعظة بالليل	١٢٩
٤١ - باب : السمر في العلم	١٢٩
٤٢ - باب : حفظ العلم	١٢٩
٤٣ - باب : الإنصات للعلماء	١٣١
٤٤ - باب : ما يستحب للعالم إذا سئل : أي الناس أعلم؟ فيكل العلم إلى الله	١٣١
٤٥ - باب : من سأله . وهو قائم - عالماً جالساً	١٣٥
٤٦ - باب : السؤال والفتيا عند رمي الجمار	١٣٥
٤٧ - باب : قول الله تعالى : «وما أُوتِيتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا»	١٣٧
٤٨ - باب : من ترك بعض الاختيار، مخافة أن يقصر فهم بعض الناس عنه، فيقعوا في أشد منه	١٣٧
٤٩ - باب : من خص بالعلم قوماً دون قوم، كراهة أن لا يفهموا	١٣٧
٥٠ - باب : الحياة في العلم	١٣٩
٥١ - باب : من استحى فأمر غيره بالسؤال	١٤١
٥٢ - باب : ذكر العلم والفتيا في المسجد	١٤١
٥٣ - باب : من أجب السائل بأكثر معاشه	١٤١

٤ - كتاب الوضوء

١ - باب : ما جاء في الوضوء	١٤٣
٢ - باب : لا تقبل صلاة بغير ظهور	١٤٣
٣ - باب : فضل الوضوء ، والغر المحجلون من آثار الوضوء	١٤٣
٤ - باب : لا يتوضأ من الشك حتى يستيقن	١٤٥
٥ - باب : التخفيف في الوضوء	١٤٥
٦ - باب : إسباغ الوضوء	١٤٧
٧ - باب : غسل الوجه باليدين من غرفة واحدة	١٤٧
٨ - باب : التسمية على كل حال وعند الواقع	١٤٩
٩ - باب : ما يقول عند الخلاء	١٤٩
١٠ - باب : وضع الماء عند الخلاء	١٤٩
١١ - باب : لا تستقبل القبلة بعائط أو بول ، إلا عند البناء ، جدار أو نحوه	١٤٩
١٢ - باب : من تبرز على لبتين	١٥١
١٣ - باب : خروج النساء إلى البراز	١٥١
١٤ - باب : التبرز في البيت	١٥١
١٥ - باب : الاستنجاء بالماء	١٥٣

R. 16 - Sur celui avec qui on emporte de l'eau afin qu'il enlève l'impureté de son corps	152
R. 17 - Sur le fait d'emporter une ' <i>anaza</i> et de l'eau pendant l'enlèvement de l'impureté des parties intimes.....	152
R. 18 - Sur la défense d'enlever l'impureté des parties intimes avec la main droite	152
R. 19 - On ne doit pas tenir sa verge en urinant.....	154
R. 20 - Sur le fait de se nettoyer [les parties intimes] avec des pierres	154
R. 21 - On ne doit pas nettoyer les partie intimes avec du crottin	154
R. 22 - Sur le fait d'accomplir les ablutions mineures en lavant le membre concerné une seule fois	154
R. 23 - Sur le fait d'accomplir les ablutions mineures en lavant par deux fois chacun des membres.....	156
R. 24 - Sur le fait d'accomplir les ablutions mineures en lavant chaque membre concerné par trois fois ..	156
R. 25 - Sur le fait de rejeter l'eau [aspirée] par le nez pendant les ablutions mineures.....	156
R. 26 - Sur le fait d'enlever l'impureté des parties intimes avec un nombre impair de cailloux.....	158
R. 27 - Sur le lavage des pieds... On ne doit pas les essuyer	158
R. 28 - Sur le fait de rincer la bouche pendant les ablutions mineures.....	158
R. 29 - Sur le lavage des talons	160
R. 30 - Sur le fait de se laver [les pieds] quand on est chaussé de souliers... Et qu'on ne doit pas essuyer ceux-ci	160
R. 31 - Sur le fait de commencer par les membres du côté droit pendant les ablutions mineures et le lavage du corps	160
R. 32 - Sur le fait de chercher de l'eau pour accomplir les ablutions mineures	162
R. 33 - Sur l'eau qu'on utilise pour laver les cheveux d'un homme.....	162
R. 34 - Sur celui qui ne considère les ablutions mineures obligatoires qu'en cas de la sortie de l'impureté des deux exutoires: celui de devant et celui de derrière	164
R. 35 - Sur le fait qu'un individu aide son compagnon à faire des ablutions mineures	168
R. 36 - Sur le fait de réciter du Coran après la survenance d'une impureté ou de quelque chose d'analogique ..	170
R. 37 - Sur celui qui ne fait des ablutions mineures à cause de la syncope qu'au cas où celle-ci est longue ..	170
R. 38 - Sur le fait d'essuyer toute la tête en se basant sur: "essuyer vos têtes"	172
R. 39 - Sur le lavage des pieds jusqu'aux chevilles	174
R. 40 - Sur l'emploi du reste de l'eau déjà utilisée pour des ablutions mineures.....	174
R. 41 - Sur celui qui rince la bouche et le nez avec l'eau se trouvant dans le creux d'une seule main.....	176
R. 42 - Sur l'essuyage de la tête par une seule fois	176
R. 43 - Sur les ablutions mineures faites par un homme avec son épouse et sur le reste de l'eau utilisée par la femme pour ses ablutions mineures.....	178
R. 44 - Le Prophète (ç) versa l'eau qui resta dans le vase après ses ablutions mineures sur une personne évanouie	178
R. 45 - Sur le lavage et les ablutions mineures en employant un <i>mikhdab</i> , un gobelet ou un vase en bois ou en pierre	178
46 - Sur le fait de faire ses ablutions mineures avec l'eau d'un <i>tawr</i>	180
R. 47 - Sur le fait de faire ses ablutions mineures avec un <i>mud</i> d'eau.....	182
R. 48 - Sur l'essuyage des bottines.....	182

١٦ - باب: من حمل معه الماء لظهوره	٦٠٣
١٧ - باب: حمل العترة مع الماء في الاستجاء	٦٠٣
١٨ - باب: النهي عن الاستجاء باليمين	٦٠٣
١٩ - باب: لا يمسك ذكره بيمينه إذا بال	٦٠٥
٢٠ - باب: الاستجاء بالحجارة	٦٠٥
٢١ - باب: لا يستنجي بروث	٦٠٥
٢٢ - باب: الوضوء مرتين مررتين	٦٠٥
٢٣ - باب: الوضوء مرتين مرتين	٦٠٧
٢٤ - باب: الوضوء ثلاثة ثلاثة	٦٠٧
٢٥ - باب: الاستئثار في الوضوء	٦٠٧
٢٦ - باب: الاستجمار وترأ	٦٠٩
٢٧ - باب: غسل الرجلين، ولا يمسح على القدمين	٦٠٩
٢٨ - باب: المضمضة في الوضوء	٦١١
٢٩ - باب: غسل الأعصاب	٦١١
٣٠ - باب: غسل الرجلين في التعلين، ولا يمسح على التعلين	٦١١
٣١ - باب: التيمن في الوضوء والغسل	٦١١
٣٢ - باب: التماس الوضوء إذا حانت الصلاة	٦١٣
٣٣ - باب: الماء الذي يغسل به شعر الإنسان	٦١٣
٣٤ - باب: من لم ير الوضوء إلا من المخرجين: من القبل والدبر	٦١٥
٣٥ - باب: الرجل يوضئ صاحبه	٦١٩
٣٦ - باب: قراءة القرآن بعد الحديث وغيره	٦١٩
٣٧ - باب: من لم يتوضأ إلا من الغشى المثقل	٦١٩
٣٨ - باب: مسح الرأس كله	٦٢٣
٣٩ - باب: غسل الرجلين إلى الكعبين	٦٢٥
٤٠ - باب: استعمال فضل وضوء الناس	٦٢٥
٤١ - باب: من مضمض واستنشق من غرفة واحدة	٦٢٧
٤٢ - باب: مسح الرأس مرة	٦٢٧
٤٣ - باب: وضوء الرجل مع امرأته، وفضل وضوء المرأة	٦٢٩
٤٤ - باب: صب النبي ﷺ وضوءه على المغمى عليه	٦٢٩
٤٥ - باب: الغسل والوضوء في المخضب والقدح والخشب والحجارة	٦٢٩
٤٦ - باب: الوضوء من التور	٦٨١
٤٧ - باب: الوضوء بالمد	٦٨٣
٤٨ - باب: المسح على الخفين	٦٨٣
٤٩ - باب: إذا أدخل رجليه وهما طاهرتان	٦٨٥

R. 49 - Lorsqu'on se chausse les pieds purs [rituellement]	184
R. 50 - Sur celui qui ne [re]fait pas les ablutions mineures après avoir mangé de la viande de mouton ou du <i>sawîq</i>	184
R. 51 - Sur celui qui se rince la bouche après avoir mangé du <i>sawîq</i> et ne [re]fait pas les ablutions mineures	186
R. 52 - Doit-on se rincer la bouche après avoir bu du petit lait?.....	186
R. 53 - Sur les ablutions mineures après le sommeil et sur celui qui n'en voit pas l'obligation après avoir somnolé une ou deux fois	186
R. 54 - Sur les ablutions mineures sans survenance d'impureté	186
R. 55 - C'est un grand péché que [d'insister] à ne pas se préserver de son urine	188
R. 56 - Sur ce qui a été rapporté au sujet du lavage de l'urine	188
R. 57 - Le Prophète (ç) et les fidèles laissèrent le Bédouin terminer d'uriner dans la mosquée	190
R. 58 - Sur le fait de verser de l'eau sur l'urine, dans la mosquée.....	190
R. Sur le fait de répandre de l'eau sur l'urine	190
R. 59 - Sur l'urine des enfants	192
R. 60 - Sur le fait d'uriner en étant debout ou assis.....	192
R. 61 - Sur le fait d'uriner en étant avec un compagnon et de se mettre à l'abri des regards, près d'un mur	192
R. 62 - Sur le fait d'uriner auprès d'immondices de quelques gens	192
R. 63 - Sur le lavage du sang	194
R. 64 - Sur le lavage et le frottement des traces du sperme et sur le lavage des traces de l'écoulement venant d'une femme	194
R. 65 - Sur le cas où l'on lave l'impureté ou autre chose sans que les traces ne disparaissent.....	194
R. 66 - Sur l'urine des dromadaires, des équidés, des ovins, et sur les enclos de ces derniers	196
R. 67 - Sur les impuretés qui tombent dans la graisse ou dans l'eau	196
R. 68 - Sur le fait d'uriner dans l'eau stagnante	198
R. 69 - Lorsqu'on jette sur le dos de celui qui est en train de prier de la saleté ou un animal crevé, sa prière n'est pas affectée	198
R. 70 - Sur le crachat, ou la glaire du nez (ou autres) qui touche les vêtements	200
R. 71 - Il n'est pas licite de faire des ablutions mineures avec du vin ou une boisson enivrante	202
R. 72 - Sur le fait que la fille lave le sang du visage de son père	202
R. 73 - Sur le fait de se curer les dents	202
R. 74 - Sur le fait de remettre un cure-dent à une personne plus âgée.....	204
R. 75 - Sur le mérite de celui qui passe la nuit après avoir fait des ablutions mineures.....	204

V. LES ABLUTIONS MAJEURES

R. 1 - Sur la recommandation de faire des ablutions mineures avant les majeures	206
R. 2 - Sur le fait qu'un homme fait ses ablutions majeures avec sa femme	208
R. 3 - Sur les ablutions majeures faites avec un <i>sa'</i> d'eau ou une quantité presque équivalente	208
R. 4 - Sur celui qui répand de [l'eau] sur sa tête par trois fois	208
R. 5 - Sur les ablutions majeures par une seule fois	210

٥٠- باب: من لم يتوضأ من لحم الشاة والسويق	١٨٥
٥١- باب: من مضمض من السويف ولم يتوضأ	١٨٧
٥٢- باب: هل يمضمض من اللبن	١٨٧
٥٣- باب: الوضوء من النوم، ومن لم ير من النعسة والتسعتين، أو الخففة وضوءاً	١٨٧
٥٤- باب: الوضوء من غير حدث	١٨٧
٥٥- باب: من الكبائر أن لا يستتر من بوله	١٨٩
٥٦- باب: ما جاء في غسل البول	١٩١
٥٧- باب: ترك النبي ﷺ والناس الأعرابي حتى فرغ من بوله في المسجد	١٩١
٥٨- باب: صب الماء على البول في المسجد	١٩١
٥٩- باب: يهرق الماء على البول	١٩١
٦٠- باب: بول الصبيان	١٩٣
٦١- باب: البول قائمًا وقاعدًا	١٩٣
٦٢- باب: البول عند صاحبه، والتستر بالحائط	١٩٣
٦٣- باب: غسل الدم	١٩٥
٦٤- باب: غسل المني وفركه، وغسل ما يصيب من المرأة	١٩٥
٦٥- باب: إذا غسل الجنبية أو غيرها فلم يذهب أثره	١٩٥
٦٦- باب: أبوال الإبل والدواب والغنم ومرابضها	١٩٧
٦٧- باب: ما يقع من النجسات في السمن والماء	١٩٧
٦٨- باب: البول في الماء الدائم	١٩٩
٦٩- باب: إذا ألقى على ظهر المصلي قذرًا أو جيفة، لم تفسد عليه صلاته	١٩٩
٧٠- باب: البزاق والمخاط ونحوه في الثوب	٢٠١
٧١- باب: لا يجوز الوضوء بالتبذيد، ولا المسكر	٢٠٣
٧٢- باب: غسل المرأة أباها الدم عن وجهه	٢٠٣
٧٣- باب: السواك	٢٠٣
٧٤- باب: دفع السواك إلى الأكب兒	٢٠٥
٧٥- باب: فضل من بات على الوضوء	٢٠٥

٥ - كتاب الغسل

١ - باب: الوضوء قبل الغسل	٢٠٧
٢ - باب: غسل الرجل مع امرأته	٢٠٩
٣ - باب: الغسل بالصاع ونحوه	٢٠٩
٤ - باب: من أفاض على رأسه ثلاثة	٢٠٩
٥ - باب: الغسل مرة واحدة	٢١١

R. 6 - Sur celui qui commence par [demander] le <i>hilâb</i> ou le baume avant les ablutions majeures	210
R. 7 - Sur le fait de rincer la bouche et le nez pendant [les ablutions majeures] qu'on fait à cause d'une <i>janâba</i>	210
R. 8 - Sur le fait de se frotter la main avec du sable afin qu'elle soit plus propre	212
R. 9 - Est-ce que celui qui est en état d'impureté rituelle peut introduire sa main dans le récipient avant de la laver, et ce tant qu'elle n'est pas touchée par une autre souillure que celle de la <i>janâba</i> ?	212
R. 10 - Sur les intermittences dans les ablutions majeures et mineures	214
R. 11 - Sur celui qui verse de l'eau de la main droite sur la main gauche pendant les ablutions majeures ..	214
R. 12 - Sur le fait de commerçer avec sa femme une deuxième fois et sur celui qui commerce avec ses épouses après avoir fait une seule fois les ablutions majeures.....	214
R. 13 - Sur le lavage du <i>madhy</i>	216
R. 14 - Sur celui qui s'embaume puis fait des ablutions majeures et, [malgré cela], il conserve des traces de baume.....	216
R. 15 - Sur le fait de passer les doigts à travers les cheveux et d'y répandre de l'eau dessus une fois persuadé que la peau a été humectée.....	216
R. 16 - Sur celui qui, après une <i>janâba</i> , fait des ablutions mineures puis des ablutions majeures, sans toutefois se laver une deuxième fois les membres des ablutions mineures	218
R. 17 - Si, une fois à la mosquée, on se souvient qu'on est atteint d'une <i>janâba</i> , on doit, dans cet état, sortir sans faire des ablutions sèches.....	218
R. 18 - Sur le fait de secouer les mains après des ablutions majeures faites à cause d'une <i>janâba</i>	218
R. 19 - Sur celui qui commence par le côté droit de la tête en faisant des ablutions majeures	220
R. 20 - Sur celui qui se lave tout nu, seul, dans un lieu retiré et sur celui qui se cache [des regards]. Rester caché des regards est meilleur	220
R. 21 - Sur le fait de se dérober aux regards des gens pendant les ablutions majeures	222
R. 22 - Lorsque la femme fait un rêve érotique	222
R. 23 - Sur la sueur de la personne qui est en état d'impureté majeure, et sur le fait que le corps du musulman ne peut être un impur rituellement	224
R. 24 - Sur le fait que celui qui est en état de <i>janâba</i> sort de chez lui et marche dans le souk ou ailleurs ..	224
R. 25 - Sur le fait que celui qui est en état de <i>janâba</i> reste dans la maison lorsqu'il fait des ablutions mineures avant des ablutions majeures	224
R. 26 - Sur le sommeil de celui qui est en état de <i>janâba</i>	226
R. 27 - Sur celui qui est en état de <i>janâba</i> et fait des ablutions mineures, avant de dormir	226
R. 28 - Lorsque les deux parties génitales, de l'homme et de la femme, se rapprochent.....	226
R. 29 - Sur le lavage des parties — de l'homme — touchées par l'écoulement vaginal de la femme	228

VI. LES MENSTRUES

R. 1 - Comment était le début des menstrues. — Sur les paroles suivantes du Prophète (ﷺ): “Ceci est une chose décidée par Dieu envers les filles d'Adam.”	230
R. - A propos de la femme lorsqu'elle a ses menstrues	230
R. 2 - Sur le fait que la femme ayant ses menstrues lave la tête de son mari et lui démêle les cheveux	232

٦ - باب : من بدأ بالحلاب أو الطيب عند الغسل ٢١١
٧ - باب : المضمضة والاستنشاق في الجنابة ٢١١
٨ - باب : مسح اليد بالتراب ليكون أنقى ٢١٣
٩ - باب : هل يدخل الجنب يده في الإناء قبل أن يغسلها ، إذا لم يكن على يده قذر غير الجنابة ٢١٣
١٠ - باب : تفريق الغسل والوضوء ٢١٥
١١ - باب : من أفرغ بيميته على شماله في الغسل ٢١٥
١٢ - باب : إذا جامع ثم عاد ، ومن دار على نسائه في غسل واحد ٢١٥
١٣ - باب : غسل المذم والوضوء منه ٢١٧
١٤ - باب : من تطيب ثم أغسل وبقي أثر الطيب ٢١٧
١٥ - باب : تخليل الشعر ، حتى إذا ظن أنه قد أروى بشرته أفاد عليه ٢١٧
١٦ - باب : من توضأ في الجنابة ، ثم غسل سائر جسده ولم يعد غسل مواضع الوضوء مرة أخرى ٢١٩
١٧ - باب : إذا ذكر في المسجد أنه جنب ، خرج كما هو ، ولا يتيمم ٢١٩
١٨ - باب : نفض اليدين من الغسل عن الجنابة ٢١٩
١٩ - باب : من بدأ بشق رأسه الأيمن في الغسل ٢٢١
٢٠ - باب : من اغتسل عرياناً وحده في الخلوة ، ومن تستر فالتستر أفضل ٢٢١
٢١ - باب : التستر في الغسل عند الناس ٢٢٢
٢٢ - باب : إذا احتلمت المرأة ٢٢٢
٢٣ - باب : عرق الجنب ، وأن المسلم لا ينجس ٢٢٥
٢٤ - باب : الجنب يخرج ويمشي في السوق وغيره ٢٢٥
٢٥ - باب : كينونة الجنب في البيت ، إذا توضأ قبل أن يغتسل ٢٢٥
٢٦ - باب : نوم الجنب ٢٢٧
٢٧ - باب : الجنب يتوضأ ثم ينام ٢٢٧
٢٨ - باب : إذا التقى الختانان ٢٢٧
٢٩ - باب : غسل ما يصيب من فرج المرأة ٢٢٩

٦ - كتاب الحيض

١ - باب : كيف كان بداء الحيض ، وقول النبي ﷺ «هذا شيء كتبه الله على بنات آدم» ٢٣١
١م - باب : الأمر بالنفساء إذا نفسن ٢٣١
٢ - باب : غسل الحائض رأس زوجها وترجبله ٢٣٣
٣ - باب : قراءة الرجل في حجر امرأته وهي حائض ٢٣٣
٤ - باب : من سمي النفاس حيضاً ٢٣٣
٥ - باب : مباشرة الحائض ٢٣٥
٦ - باب : ترك الحائض الصوم ٢٣٥
٧ - باب : تقضي الحائض المناسب كلها إلا الطواف بالبيت ٢٣٧

R. 3 - Sur la récitation [du Coran] par un homme, en mettant sa tête dans le giron de sa femme qui a ses menstrues	232
R. 4 - Sur celui qui appelle le <i>nifâs</i> menstrues	232
R. 5 - Sur le fait d'avoir un contact avec une femme qui a ses menstrues	234
R. 6 - Sur le fait que celle qui a ses menstrues n'observe pas le jeûne	234
R. 7 - La femme qui a ses menstrues peut accomplir tous les rites [du <i>hajj</i>], sauf le fait de tourner autour du Temple	236
R. 8 - Sur la mètrorragie	238
R. 9 - Sur le lavage du sang des menstrues	238
R. 10 - Sur la retraite spirituelle de celle qui a une mètrorragie	238
R. 11 - Est-ce que la femme peut prier en portant le vêtement qu'elle avait sur elle pendant ses menstrues?	240
R. 12 - Sur le baume pour la femme lorsqu'elle fait des ablutions majeures à cause des menstrues	240
R. 13 - Sur le fait que la femme se frotte [les cheveux] lorsqu'elle veut se purifier des menstrues. — Sur la manière avec laquelle elle fait ses ablutions majeures et comment elle prend un morceau de laine parfumé et le passe sur les traces du sang	240
R. 14 - Sur les ablutions majeures à cause des menstrues	242
R. 15 - Sur le fait que la femme se peigne les cheveux pendant ses ablutions majeures qu'elle accomplit à la fin des menstrues	242
R. 16 - Sur le fait que la femme dénoue ses cheveux en voulant faire des ablutions majeures à la fin des menstrues	242
R. 17 - Sur: "soumise à création échelonnée"	244
R. 18 - Comment celle qui a ses menstrues se sacrifie pour le <i>hajj</i> et la ' <i>umra</i> ?	244
R. 19 - Sur le commencement et la fin des menstrues	246
R. 20 - La femme ne doit pas rattraper les prières qu'elle n'a pas faites lors des menstrues	246
R. 21 - Sur le fait de dormir avec celle qui a ses menstrues et qui est revêtue de ses vêtements	246
R. 22 - Sur celle qui prépare des vêtements, pour les menstrues, différents de ceux de la période de pureté	248
R. 23 - Sur le fait que la femme ayant ses menstrues assiste [à la prière] des deux Fêtes et aux invocations des musulmans, et ce en s'écartant du <i>musallâ</i>	248
R. 24 - Lorsque la femme a trois écoulements menstruels au cours d'un même mois. — Sur le fait de croire la femme en ce qui concerne la grossesse, les menstrues, et ce qui peut se rapporter à celles-ci	250
R. 25 - Sur le liquide jaune ou fétide qui survient en dehors des jours des menstrues	250
R. 26 - Sur la veine de la mètrorragie	250
R. 27 - Sur la femme qui a ses menstrues après le rite de l' <i>ifâda</i>	252
R. 28 - Lorsque celle qui a une mètrorragie remarque l'arrêt du sang	252
R. 29 - A propos de la prière sur [la dépouille] de celle qui vient de faire ses couches et des semi-obligations de cette prière	254
VII. LES ABLUTIONS SÈCHES	
R. 2 - Sur celui qui ne trouve ni eau ni sable	258

٨ - باب : الاستحاضة	٢٣٩
٩ - باب : غسل دم المenses	٢٣٩
١٠ - باب : الاعتكاف للمستحاضة	٢٣٩
١١ - باب : هل تصلي المرأة في ثوب حاضت فيه	٢٤١
١٢ - باب : الطيب للمرأة عند غسلها من المenses	٢٤١
١٣ - باب : ذلك المرأة نفسها إذا تطهرت من المenses ، وكيف تغسل ، وتأخذ فرصة ممسكة ، فتبعد أثر الدم ...	٢٤١
١٤ - باب : غسل المenses	٢٤٣
١٥ - باب : امتشاط المرأة عند غسلها من المenses	٢٤٣
١٦ - باب : نقض المرأة شعرها عند غسل المenses	٢٤٣
١٧ - باب : مخلقة وغير مخلقة	٢٤٥
١٨ - باب : كيف تهل الحائض بالحج والعمرة	٢٤٥
١٩ - باب : إقبال المenses وإداره	٢٤٧
٢٠ - باب : لا تقضى الحائض الصلاة	٢٤٧
٢١ - باب : النوم مع الحائض وهي في ثيابها	٢٤٧
٢٢ - باب : منأخذ ثياب الحائض سوى ثياب الطهر	٢٤٩
٢٣ - باب : شهود الحائض العيددين ودعوة المسلمين ويعزلن المصلى	٢٤٩
٢٤ - باب : إذا حاضت في شهر ثلاثة حيسن وما يصدق النساء في الحيسن والحمل ، فيما يمكن من الحيسن	٢٥١
٢٥ - باب : الصفرة والكدرة في غير أيام الحيسن	٢٥١
٢٦ - باب : عرق الاستحاضة	٢٥١
٢٧ - باب : المرأة تحيسن بعد الإفادة	٢٥٣
٢٨ - باب : إذا رأت المستحاضة الطهر	٢٥٣
٢٩ - باب : الصلاة على النساء وستها	٢٥٥

٧ - كتاب التيمم

١ - باب	٢٥٧
٢ - باب : إذا لم يجد ماء ولا تراباً	٢٥٩
٣ - باب : التيمم في الحضر ، إذا لم يجد الماء وخالف فوت الصلاة	٢٥٩
٤ - باب : المتيمم هل ينفع فيهما؟	٢٦١
٥ - باب : التيمم للوجه والكتفين	٢٦١
٦ - باب : الصعيد الطيب وضوء المسلم ، يكفيه من الماء	٢٦٣
٧ - باب : إذا خاف الجنب على نفسه المرض أو الموت ، أو خاف العطش ، تيمم	٢٦٧
٨ - باب : التيمم ضرورة	٢٦٩
٩ - باب	٢٧١

R. 3 - Sur les ablutions sèches qu'on fait en dehors du voyage lorsqu'on ne trouve pas d'eau et qu'on craint le passage du temps de la prière.....	258
R. 4 - Est-ce que celui qui fait des ablutions sèches peut souffler sur les mains [pour enlever la poussière]?.....	260
R. 5 - Les ablutions sèches concernent le visage et les deux paumes.....	260
R. 6 - Le sol pur est pour le musulman un moyen de faire les ablutions [rituelles]. Il peut remplacer l'eau.	262
R. 7 - Lorsque celui qui est en état de <i>janâba</i> redoute une maladie, la mort ou la soif, il peut dans ce cas faire des ablutions sèches.....	266
R. 8 - Les ablutions sèches se font en frappant une seule fois....	268

VIII. LA PRIÈRE

R. 1 - Comment la prière fut prescrite dans le voyage Nocturne [du Prophète]	272
R. 2 - Sur l'obligation d'être vêtu durant la prière.....	276
R. 3 - Sur le fait de nouer le 'izâr au niveau de la nuque pendant la prière.....	278
R. 4 - Sur le fait de prier en portant un seul vêtement et en posant ses deux bouts sur les épaules	278
R. 5 - Lorsque l'orant prie en portant un seul vêtement il doit mettre une partie de ce vêtement sur ses épaules.....	280
R. 6 - Lorsque le vêtement est étroit	280
R. 7 - Sur le fait de prier en portant [un vêtement fabriqué par des non-musulmans comme c'est le cas de] la chemise syrienne	282
R. 8 - Sur le fait qu'il est répréhensible de se mettre nu pendant la prière ou pour toute autre chose.....	282
R. 9 - Sur le fait de prier vêtu d'une tunique, d'un pantalon, d'un haut-de-chausse ou d'une robe à pans ramassés (<i>qabâ</i>).....	284
R. 10 - Sur ce qui doit être caché de la 'awra	284
R. 11 - Sur le fait de prier sans manteau	286
R. 12 - Sur ce qui est rapporté au sujet de la cuisse	286
R. 13 - Dans combien de pièces la femme doit-elle faire la prière?	288
R. 14 - Lorsqu'on prie vêtu d'un habit qui a des motifs. Sur: "Il regarda les motifs de la <i>khamîsa</i> "	290
R. 15 - Est-ce que la prière n'est plus valide si on la fait dans un vêtement ayant des motifs sous forme de croix ou d'autres représentations figurées? — Sur ce qui est interdit de tout cela	290
R. 16 - Sur celui qui prie vêtu d'un <i>farrûj</i> en soie puis l'enlève.....	290
R. 17 - Sur le fait de prier vêtu d'un habit rouge	290
R. 18 - Sur le fait de prier sur une terrasse, sur un minbar ou sur des planches.....	292
R. 19 - Lorsque, en se prosternant, l'orant touche sa femme avec son vêtement	294
R. 20 - Sur le fait de prier sur une natte (<i>hasîr</i>).....	294
R. 21 - Sur le fait de prier sur une <i>khumra</i>	296
R. 22 - Sur le fait de prier sur un lit	296
R. 23 - Sur le fait de se prosterner sur le vêtement lorsqu'il fait très chaud	296
R. 24 - Prier en étant chaussé de ses sandales.....	298
R. 25 - Prier en étant chaussé de ses bottines	298

٨- كتاب الصلاة

١- باب: كيف فرضت الصلوات في الإسراء	٢٧٣
٢- باب: وجوب الصلاة في الثياب	٢٧٧
٣- باب: عقد الإزار على القفاف في الصلاة	٢٧٩
٤- باب: الصلاة في الثوب الواحد متلحفاً به	٢٧٩
٥- باب: إذا صلى في الثوب الواحد فليجعل على عاتقه	٢٨١
٦- باب: إذا كان الثوب ضيقاً	٢٨١
٧- باب: الصلاة في الجبة الشامية	٢٨٣
٨- باب: كراهة التعرى في الصلاة وغيرها	٢٨٣
٩- باب: الصلاة في القميص والسرويل والتنان والقباء	٢٨٥
١٠- باب: ما يستر من العورة	٢٨٥
١١- باب: الصلاة بغير رداء	٢٨٧
١٢- باب: ما يذكر في الفخذ	٢٨٧
١٣- باب: في كم تصلي المرأة في الثياب	٢٨٩
١٤- باب: إذا صلى في ثوب له أعلام، ونظر إلى علمها	٢٩١
١٥- باب: إن صلى في ثوب مصلب أو تصاوير، هل تفسد صلاته؟ وما ينهى عن ذلك	٢٩١
١٦- باب: من صلى في فروج حرير ثم نزعه	٢٩١
١٧- باب: الصلاة في الثوب الأحمر	٢٩١
١٨- باب: الصلاة في السطوح والمثير والخشب	٢٩٣
١٩- باب: إذا أصاب ثوب المصلي أمرأته إذا سجد	٢٩٥
٢٠- باب: الصلاة على الحصير	٢٩٥
٢١- باب: الصلاة على الخمرة	٢٩٧
٢٢- باب: الصلاة على الفراش	٢٩٧
٢٣- باب: السجود على الثوب في شدة الحر	٢٩٧
٢٤- باب: الصلاة في النعال	٢٩٩
٢٥- باب: الصلاة في الخفاف	٢٩٩
٢٦- باب: إذا لم يتم السجود	٢٩٩
٢٧- باب: ييدي ضبعيه ويحافي في السجود	٢٩٩
٢٨- باب: فضل استقبال القبلة	٣٠١
٢٩- باب: قبلة أهل المدينة، وأهل الشام، والمشرق	٣٠١
٣٠- باب: قول الله تعالى: «واتخذوا من مقام إبراهيم مصلى»	٣٠٣
٣١- باب: التوجّه نحو القبلة حيث كان	٣٠٣
٣٢- باب: ما جاء في القبلة، ومن لا يرى الإعادة على من سها، فصلى إلى غير القبلة	٣٠٥
٣٣- باب: حك البزاق باليد من المسجد	٣٠٧

R. 26 - Sur le fait de ne pas bien accomplir la prosternation.....	298
R. 27 - Sur le fait de laisser apparaître la face antérieure du bras et de l'avant-bras en écartant les mains pendant les prosternations	298
R. 28 - Sur le mérite de se mettre en direction de la qibla	300
R. 29 - Sur la qibla des habitants de Médine, de la Syrie et de l'Orient	300
R. 30 - Dieu, le Très-Haut, dit: Et ont adopté la station d'Abraham comme oratoire.....	302
R. 31 - Sur le fait de se mettre en direction de la qibla là où l'on est	302
R. 32 - Sur ce qui est rapporté sur la qibla.....	304
R. 33 - Sur le fait de gratter de la main le crachat dans la mosquée.....	306
R. 34 - Sur le fait de gratter une tache de morve avec un caillou de la mosquée.....	308
R. 35 - On ne doit pas cracher à sa droite pendant la prière	308
R. 36 - Que [l'orant] crache à sa gauche ou sous son pied gauche	308
R. 37 - Sur l'expiation du fait de cracher dans la mosquée.....	310
R. 38 - Sur le fait d'ensouir le crachat dans la mosquée.....	310
R. 39 - Si on ne peut se retenir de cracher on doit le faire dans le bout de son vêtement	310
R. 40 - Sur l'exhortation de l'imâm à terminer la prière. — Sur le fait de mentionner la qibla	310
R. 41 - Peut-on dire: "La mosquée des bénis Un tel"?.....	312
R. 42 - Sur le partage... — Sur le fait d'accrocher un <i>qinwu</i> dans la mosquée.....	312
R. 43 - Sur celui qui invite [autrui] à un repas dans la mosquée et sur celui qui répond favorablement à l'invitation	314
R. 44 - Sur le fait de procéder à un jugement ou à une imprécation conjugale à l'intérieur de la mosquée, entre hommes et femmes.....	314
R. 45 - En entrant dans la maison d'autrui, le fidèle peut-il prier là où il veut ou là où on le lui indique, et ce sans qu'il ne cherche un autre endroit?.....	314
R. 46 - Sur le fait d'avoir un oratoire dans la maison	314
R. 47 - Sur le fait de commencer par [le pied] droit en entrant dans une mosquée ou ailleurs	316
R. 48 - Peut-on creuser les tombes des polythéistes de la période jahilite et mettre à leur place une mosquée,.....	318
R. 49 - Sur le fait de prier dans des parcs de moutons.....	320
R. 50 - Sur le fait de prier dans des endroits où se trouvent des chameaux	320
R. 51 - Sur celui qui prie, ayant devant lui un four, un feu ou tout autre objet d'adoration mais avec l'intention de faire cela en vue de Dieu	320
R. 52 - Sur la réprobation de prier dans les cimetières.....	320
R. 53 - Sur la prière faite dans les endroits où le sol fut réduit en abîmes ou dans d'autres endroits où [les habitants avaient subi] un châtiment	320
R. 54 - Sur le fait de prier dans une église	322
R. 56 - Sur ces paroles du Prophète (ç): "La terre est pour moi un lieu de prosternation (<i>masjid</i>) et un moyen de se purifier [rituellement]"	322
R. 57 - Sur le sommeil de la femme dans la mosquée.....	324
R. 58 - Sur le sommeil des hommes dans la mosquée.....	324

٣٤ - باب: حك المخاط بالحصى من المسجد	٣٠٩
٣٥ - باب: لا يصدق عن يمينه في الصلاة	٣٠٩
٣٦ - باب: ليزق عن يساره أو تحت قدمه اليسرى	٣٠٩
٣٧ - باب: كفارة البزاق في المسجد	٣١١
٣٨ - باب: دفن التخامة في المسجد	٣١١
٣٩ - باب: إذا بدره البزاق فليأخذ بطرف ثوبه	٣١١
٤٠ - باب: عظة الإمام الناس في إتمام الصلاة، وذكر القبلة	٣١١
٤١ - باب: هل يقال: مسجدبني فلان؟	٣١٣
٤٢ - باب: القسمة، وتعليق القنو في المسجد	٣١٣
٤٣ - باب: من دعا لطعام في المسجد ومن أجاب منه	٣١٥
٤٤ - باب: القضاء واللعان في المسجد، بين الرجال والنساء	٣١٥
٤٥ - باب: إذا دخل بيته يصلّي حيث شاء، أو حيث أمر ولا يتجرس	٣١٥
٤٦ - باب: المساجد في البيوت	٣١٥
٤٧ - باب: التيمن في دخول المسجد وغيره	٣١٧
٤٨ - باب: هل تنبش قبور مشركي الجاهلية، ويُتَّخَذ مكانها مساجد؟	٣١٩
٤٩ - باب: الصلاة في مرابض الغنم	٣٢١
٥٠ - باب: الصلاة في مواضع الإبل	٣٢١
٥١ - باب: من صلى وقدامة تنور أو نار، أو شيء مما يعبد، فأراد به الله	٣٢١
٥٢ - باب: كراهة الصلاة في المقابر	٣٢١
٥٣ - باب: الصلاة في مواضع الخسف والعذاب	٣٢١
٥٤ - باب: الصلاة في البيعة	٣٢٣
٥٥ - باب:	٣٢٣
٥٦ - باب: قول النبي ﷺ «جعلت لي الأرض مسجداً وظهوراً»	٣٢٣
٥٧ - باب: نوم المرأة في المسجد	٣٢٥
٥٨ - باب: نوم الرجال في المسجد	٣٢٥
٥٩ - باب: الصلاة إذا قدم من سفر	٣٢٧
٦٠ - باب: إذا دخل المسجد فليركع ركعتين	٣٢٧
٦١ - باب: الحديث في المسجد	٣٢٩
٦٢ - باب: بنيان المسجد	٣٢٩
٦٣ - باب: التعاون في بناء المسجد	٣٢٩
٦٤ - باب: الاستعانت بالنجار والصناع في أعماد المنبر والمسجد	٣٣١
٦٥ - باب: من بني مسجداً	٣٣١
٦٦ - باب: يأخذ بنصول البيل إذا مر في المسجد	٣٣٣
٦٧ - باب: المرور في المسجد	٣٣٣

R. 59 - Sur le fait de prier en revenant de voyage	326
R. 60 - En entrant à la mosquée, on doit faire deux <i>rak'a</i>	326
R. 61 - Sur le fait de commettre [une faute] dans la mosquée	328
R. 62 - Sur la construction de la mosquée [du Prophète]	328
R. 63 - Sur le fait de s'entraider pendant la construction d'une mosquée	328
R. 64 - Sur le fait de solliciter l'aide du menuisier et des autres artisans au sujet de la boiserie du minbar et de la construction de la mosquée	330
R. 65 - Sur celui qui construit une mosquée	330
R. 66 - On doit tenir les flèches par la pointe en passant dans la mosquée	332
R. 67 - Sur le fait de passer dans la mosquée	332
R. 68 - Sur la poésie dans la mosquée	332
R. 69 - Sur le fait que ceux qui ont des lances entrent dans la mosquée	332
R. 70 - Sur le fait de citer vente ou achat sur le minbar de la mosquée	332
R. 71 - Sur le fait de payer une dette et de rester [avec le débiteur] dans la mosquée	334
R. 72 - Sur le balayage de la mosquée et le fait de ramasser les morceaux de loque, les petits débris et les éclats de bois	336
R. 73 - Sur le fait de rappeler, dans la mosquée, que le commerce du vin est illicite	336
R. 74 - Sur le fait que la mosquée ait des serviteurs	336
R. 75 - Sur le fait d'attacher le captif ou le débiteur dans la mosquée	336
R. 76 - Sur les ablutions majeures lorsqu'on embrasse l'Islam [dans la mosquée] — Sur le fait d'attacher le prisonnier dans la mosquée	338
R. 77 - Sur la tente qu'on met dans la mosquée pour les malades et autres	338
R. 78 - Sur le fait d'introduire un chameau dans la mosquée à cause d'une certaine nécessité	338
R. 80 - Sur l'ouverture et le passage aménagés dans la mosquée	340
R. 81 - Sur les portes et les serrures de la Ka'ba et des mosquées	340
R. 82 - Sur le fait que le polythéiste entre dans la mosquée	342
R. 83 - Sur le fait d'élever la voix dans la mosquée	342
R. 84 - Sur les cercles et le fait de s'asseoir dans la mosquée	344
R. 85 - Sur le fait de s'allonger sur le dos et d'étendre le pied	344
R. 86 - Sur le fait que la mosquée soit dans la rue sans que cela ne cause de préjudice aux gens	346
R. 87 - Sur la prière faite dans la mosquée du souk	346
R. 88 - Sur le fait de croiser les doigts dans la mosquée ou ailleurs	348
R. 89 - Sur les mosquées qui se trouvent sur la route de Médine et les endroits où pria le Prophète (ç)	350
R. 90 - La <i>sutra</i> de l'imâm est une <i>sutra</i> pour ceux qui sont derrière lui	354
R. 91 - Quelle est la distance qui doit séparer l'orant et la <i>sutra</i>	354
R. 92 - Sur la prière devant une lance (<i>harba</i>)	356
R. 93 - Sur la prière devant une petite lance (' <i>anaza</i>)	356
R. 94 - La <i>sutra</i> à La Mecque et ailleurs	356
R. 95 - Sur le fait de prier devant une colonne	356
R. 96 - Sur le fait de prier entre les colonnes en dehors de la prière en groupe	358

٦٨ - باب : الشعر في المسجد	٣٣٣
٦٩ - باب : أصحاب الحراب في المسجد	٣٣٣
٧٠ - باب : ذكر البيع والشراء على المنبر في المسجد	٣٣٣
٧١ - باب : التقاضي والملازمة في المسجد	٣٣٥
٧٢ - باب : كتس المسجد ، والتقطاط الخرق والقذى والعيدان	٣٣٧
٧٣ - باب : تحريم تجارة الخمر في المسجد	٣٣٧
٧٤ - باب : الخدم للمسجد	٣٣٧
٧٥ - باب : الأسير أو الغريم يربط في المسجد	٣٣٧
٧٦ - باب : الاغتسال إذا أسلم ، وربط الأسير أيضاً في المسجد	٣٣٩
٧٧ - باب : الخيمة في المسجد للمرضى وغيرهم	٣٣٩
٧٨ - باب : إدخال البعير في المسجد للعلة	٣٣٩
٧٩ - باب	٣٤١
٨٠ - باب : الخوخة والممر في المسجد	٣٤١
٨١ - باب : الأبواب والغلق للكعبة والمساجد	٣٤١
٨٢ - باب : دخول المشرك المسجد	٣٤٣
٨٣ - باب : رفع الصوت في المساجد	٣٤٣
٨٤ - باب : الحلق والجلوس في المسجد	٣٤٥
٨٥ - باب : الاستلقاء في المسجد ، ومد الرجل	٣٤٥
٨٦ - باب : المسجد يكون في الطريق من غير ضرر بالناس	٣٤٧
٨٧ - باب : الصلاة في مسجد السوق	٣٤٧
٨٨ - باب : تشبيك الأصابع في المسجد وغيره	٣٤٩
٨٩ - باب : المساجد التي على طرق المدينة ، والمواضع التي صلى فيها النبي ﷺ	٣٥١
٩٠ - باب : ستة الإمام ستة من خلفه	٣٥٥
٩١ - باب : قدركم ينبغي أن يكون بين المصلي والسترة؟	٣٥٥
٩٢ - باب : الصلاة إلى الحرية	٣٥٧
٩٣ - باب : الصلاة إلى العترة	٣٥٧
٩٤ - باب : السترة بمكة وغيرها	٣٥٧
٩٥ - باب : الصلاة إلى الأسطوانة	٣٥٧
٩٦ - باب : الصلاة بين السواري في غير جماعة	٣٥٩
٩٧ - باب	٣٥٩
٩٨ - باب : الصلاة إلى الراحلة والبعير والشجر والرحل	٣٥٩
٩٩ - باب : الصلاة إلى السرير	٣٦١
١٠٠ - باب : يرد المصلي من مربين يديه	٣٦١
١٠١ - باب : إنتم المار بين يدي المصلي	٣٦١

R. 98 - Sur le fait de prier devant une monture, un chameau, un arbre ou un bagage	358
R. 99 - Sur le fait de prier devant un lit	360
R. 100 - Sur le fait que l'orant pousse celui qui passe devant lui	360
R. 101 - Sur le péché de celui qui passe devant un orant	360
R. 102 - Sur le fait de se mettre en face d'un compagnon — ou une autre personne — qui est en train de prier	362
R. 103 - Sur le fait de prier derrière celui qui est en train de dormir	362
R. 104 - Sur le fait d'accomplir une prière surérogatoire derrière une femme	362
R. 105 - Sur celui qui dit que rien ne pousse à interrompre la prière	364
R. 106 - Sur le fait de porter sur les épaules une petite fille pendant qu'on prie	364
R. 107 - Sur le fait de prier devant une couche où se trouve une femme qui a ses menstrues	364
R. 108 - Au moment de la prosternation, est-ce que l'homme peut toucher sa femme pour se prosterner?	366
R. 109 - Sur le fait que la femme enlève quelque impureté de dessus l'orant	366

IX. LES HORAIRES DE LA PRIERE

R. 1 - Sur les horaires et les mérites de la prière	368
R. 2 - Sur: ... revenant à Lui, prémunissez-vous, accomplissez la prière, ne soyez pas des associants	368
R. 3 - Sur le fait de donner serment d'allégeance sur l'accomplissement de la prière	370
R. 4 - La prière est une expiation	370
R. 5 - Sur le mérite de la prière faite en son temps	372
R. 6 - Les cinq prières [quotidiennes] sont une expiation	372
R. 7 - Sur le fait de négliger d'accomplir la prière en son temps	372
R. 8 - Sur le fait que l'orant invoque le Seigneur, Puissant et Majestueux	374
R. 9 - Sur le fait d'attendre la fraîcheur pour accomplir la prière du <i>duhr</i> durant les grandes chaleurs	374
R. 10 - Sur le fait d'attendre la fraîcheur pour faire la prière du <i>duhr</i> pendant le voyage	376
R. 11 - Le temps de la prière du <i>duhr</i> [commence à partir] où le soleil commence à pencher vers l'ouest	376
R. 12 - Sur le fait de retarder la prière du <i>duhr</i> jusqu'au [début] de celle du ' <i>asr</i> '	378
R. 13 - Sur le temps de la prière du ' <i>asr</i> '	378
R. 14 - Sur le péché de celui qui néglige de faire la prière du ' <i>asr</i> ' en son temps	382
R. 15 - Sur celui qui néglige de faire la prière du ' <i>asr</i> '	382
R. 16 - Sur le mérite de la prière du ' <i>asr</i> '	382
R. 17 - Sur celui qui rattrape une <i>rak'a</i> de la prière du ' <i>asr</i> ' juste avant le coucher du soleil	384
R. 18 - Sur l'horaire de la prière du <i>maghrib</i>	386
R. 19 - Sur celui qui réprouve d'appeler la prière du <i>maghrib</i> ' <i>ichâ'</i>	386
R. 20 - Sur le fait de dire ' <i>ichâ</i> ' ou ' <i>atama</i> et sur celui qui considère que le temps de cette prière est long	388
R. 21 - Sur l'horaire de la prière du ' <i>ichâ</i> ', ainsi appelée du fait de la réunion des fidèles ou de leur retard	388
R. 22 - Sur le mérite de la prière du ' <i>ichâ</i> '	390
R. 23 - Sur le sommeil réprouvé avant la prière du ' <i>ichâ</i> '	390
R. 24 - Sur celui qui succombe au sommeil avant la prière du ' <i>ichâ</i> '	390
R. 25 - L'horaire de la prière du ' <i>ichâ</i> ' s'étend jusqu'au milieu de la nuit	394

١٠٢ - باب: استقبال الرجل صاحبه أو غيره في صلاته وهو يصلي	٣٦٣
١٠٣ - باب: الصلاة خلف النائم	٣٦٣
١٠٤ - باب: التطوع خلف المرأة	٣٦٣
١٠٥ - باب: من قال لا يقطع الصلاة شيء	٣٦٥
١٠٦ - باب: إذا حمل جارية صغيرة على عنقه في الصلاة	٣٦٥
١٠٧ - باب: إذا صلى إلى فراش فيه حافض	٣٦٥
١٠٨ - باب: هل يغمز الرجل امرأته عند السجود لكي يسجد	٣٦٧
١٠٩ - باب: المرأة تطرح عن المصلي شيئاً من الأذى	٣٦٧

٩ - كتاب مواقيت الصلاة

١ - باب: مواقيت الصلاة وفضلها	٣٦٩
٢ - باب: «منيبين إليه واتقوه وأقيموا الصلاة ولا تكونوا من المشركين»	٣٦٩
٣ - باب: البيعة على إقامة الصلاة	٣٧١
٤ - باب: الصلاة كفارة	٣٧١
٥ - باب: فضل الصلاة لوقتها	٣٧٣
٦ - باب: الصلوات الخمس كفارة	٣٧٣
٧ - باب: تضييع الصلاة عن وقتها	٣٧٣
٨ - باب: المصلي ينادي ربه عز وجل	٣٧٥
٩ - باب: الإبراد بالظهر في شدة الحر	٣٧٥
١٠ - باب: الإبراد بالظهر في السفر	٣٧٧
١١ - باب: وقت الظهر عند الزوال	٣٧٧
١٢ - باب: تأخير الظهر إلى العصر	٣٧٩
١٣ - باب: وقت العصر	٣٧٩
١٤ - باب: إثم من فاته العصر	٣٨٣
١٥ - باب: من ترك العصر	٣٨٣
١٦ - باب: فضل صلاة العصر	٣٨٣
١٧ - باب: من أدرك ركعة من العصر قبل الغروب	٣٨٥
١٨ - باب: وقت المغرب	٣٨٧
١٩ - باب: من كره أن يقال للمغرب: العشاء	٣٨٧
٢٠ - باب: ذكر العشاء والعتمة، ومن رأه واسعاً	٣٨٩
٢١ - باب: وقت العشاء، إذا اجتمع الناس أو تأخروا	٣٨٩
٢٢ - باب: فضل العشاء	٣٩١
٢٣ - باب: ما يكره من النوم قبل العشاء	٣٩١
٢٤ - باب: النوم قبل العشاء لمن غلب	٣٩١

R. 26 - Sur le mérite de la prière du <i>fajr</i>	394
R. 27 - Sur l'horaire de la prière du <i>fajr</i>	396
R. 28 - Sur celui qui rattrape une seule <i>rak'a</i> de la prière du <i>fajr</i>	396
R. 29 - Sur celui qui rattrape une seule <i>rak'a</i> de la prière	396
R. 30 - Sur la prière après l'aube, jusqu'au lever du soleil	398
R. 31 - On ne doit pas chercher à faire sa prière avant le coucher du soleil	398
R. 32 - Sur celui qui ne réprouve d'accomplir la prière qu'après les prières du ' <i>asr</i> et du <i>fajr</i>	400
R. 33 - Sur les prières qu'on peut faire après celle du ' <i>asr</i> et qu'on n'a pas faites auparavant à temps, et celles similaires	400
R. 34 - Sur le fait d'accomplir tôt la prière pendant le jour nuageux	402
R. 35 - Sur l'appel à la prière (<i>al-'adhân</i>) fait après la fin du temps fixé	402
R. 36 - Sur celui qui préside les fidèles en prière après la fin du temps fixé	402
R. 37 - Celui qui oublie de faire une prière, qu'il la fasse une fois qu'il s'est rappelé, mais il ne doit refaire que cette prière	404
R. 38 - Sur le fait de faire les prières non accomplies l'une après l'autre en suivant l'ordre fixé	404
R. 39 - Sur la causerie réprouvée après la prière du ' <i>ichâ'</i>	404
R. 40 - Sur la causerie au sujet du <i>fiqh</i> et du bien après la prière du ' <i>ichâ</i> '	406
R. 41 - Sur le fait de rester à causer la nuit avec l'hôte et les proches	406

X. LE 'ADHÂN

R. 1 - Sur le début du ' <i>adhân</i> '	410
R. 2 - Le ' <i>adhân</i> ' se fait [en répétant] deux fois chacune de ses parties	410
R. 3 - Les parties de l' <i>iqâma</i> doivent être dites une seule fois chacune, sauf: <i>qad qâmati-s-salât</i>	412
R. 4 - Sur le mérite de faire le ' <i>adhân</i> '	412
R. 5 - Sur le fait d'appeler [à la prière] à voix haute	412
R. 6 - Sur la préservation des vies [à l'écoute] du ' <i>adhân</i> '	414
R. 7 - Sur ce qu'on doit dire lorsqu'on entend celui qui fait l'appel [du ' <i>adhân</i> ']]	414
R. 8 - Sur l'invocation après l'appel à la prière	416
R. 9 - Sur le tirage au sort se rapportant au ' <i>adhân</i> '	416
R. 10 - Sur le fait de parler pendant le ' <i>adhân</i> '	416
R. 11 - Sur le ' <i>adhân</i> ' fait par un aveugle lorsqu'il a quelqu'un pour l'informer [sur le début du temps de la prière]	418
R. 12 - Sur le fait de faire le ' <i>adhân</i> ' après l'aube	418
R. 13 - Sur le fait de faire le ' <i>adhân</i> ' avant l'aube	418
R. 14 - Combien de temps y a-t-il entre le ' <i>adhân</i> ' et l' <i>iqâma</i> ? — Sur celui qui attend l' <i>iqâma</i>	420
R. 15 - Sur celui qui attend l' <i>iqâma</i>	420
R. 16 - Entre chaque paire de ' <i>adhân</i> ' il y a un temps pour faire une prière pour qui le veut	420
R. 17 - Sur celui qui dit: En voyage un seul muezzin doit faire le ' <i>adhân</i> '	420
R. 18 - Sur le ' <i>adhân</i> ' pour les voyageurs — s'ils sont [en prière] de groupe — et sur leur <i>iqâma</i>	422
R. 19 - Est-ce que le muezzin doit répandre sa voix par-ci et par-là? Doit-il se tourner pendant le ' <i>adhân</i> '?	424

٢٥ - باب : وقت العشاء إلى نصف الليل	٣٩٥
٢٦ - باب : فضل صلاة الفجر	٣٩٥
٢٧ - باب : وقت الفجر	٣٩٧
٢٨ - باب : من أدرك من الفجر ركعة	٣٩٧
٢٩ - باب : من أدرك من الصلاة ركعة	٣٩٧
٣٠ - باب : الصلاة بعد الفجر حتى ترتفع الشمس	٣٩٩
٣١ - باب : لا يتحرى الصلاة قبل غروب الشمس	٣٩٩
٣٢ - باب : من لم يكره الصلاة إلا بعد العصر والفجر	٤٠١
٣٣ - باب : ما يصلى بعد العصر من الفوائت ونحوها	٤٠١
٣٤ - باب : التبكير بالصلاوة في يوم غيم	٤٠٣
٣٥ - باب : الأذان بعد ذهاب الوقت	٤٠٣
٣٦ - باب : من صلى بالناس جماعة بعد ذهاب الوقت	٤٠٣
٣٧ - باب : من نسي صلاة فليصل إذا ذكرها، ولا يعيد إلا تلك الصلاة	٤٠٥
٣٨ - باب : قضاء الصلوات ، الأولى فالأخيرة	٤٠٥
٣٩ - باب : ما يكره من السمر بعد العشاء	٤٠٥
٤٠ - باب : السمر في الفقه والخير بعد العشاء	٤٠٧
٤١ - باب : السمر مع الصيف والأهل	٤٠٧

١٠ - كتاب الأذان

١ - باب : بدء الأذان	٤١١
٢ - باب : الأذان مثنى مثنى	٤١١
٣ - باب : الإقامة واحدة إلا قوله قد قامت الصلاة	٤١٣
٤ - باب : فضل التأذين	٤١٣
٥ - باب : رفع الصوت بالنداء	٤١٣
٦ - باب : ما يحقن بالأذان من الدماء	٤١٥
٧ - باب : ما يقول إذا سمع المنادي	٤١٥
٨ - باب : الدعاء عند النداء	٤١٧
٩ - باب : الاستههام في الأذان	٤١٧
١٠ - باب : الكلام في الأذان	٤١٧
١١ - باب : أذان الأعمى إذا كان له من يخبره	٤١٩
١٢ - باب : الأذان بعد الفجر	٤١٩
١٣ - باب : الأذان قبل الفجر	٤١٩
١٤ - باب : كم بين الأذان والإقامة ، ومن يتضرر الإقامة	٤٢١
١٥ - باب : من انتظر الإقامة	٤٢١

R. 20 - Sur le fait qu'un homme dit: La prière est passée [sans qu'on puisse la faire]	424
R. 21 - On ne vient pas à la prière en courant. On doit venir avec calme et décence	424
R. 22 - Quand est-ce que les fidèles doivent se lever après avoir vu l'imâm pendant l' <i>iqâma</i> ?	426
R. 23 - On ne doit pas courir [ou se lever à la hâte] pour se rendre à la prière. On doit se lever en gardant son calme et sa décence	426
R. 24 - Peut-on sortir de la mosquée à cause d'une nécessité?	426
R. 25 - Lorsque l'imâm dit: "Gardez vos places!" on doit l'attendre jusqu'à son retour	426
R. 26 - Sur le fait de dire: "Nous n'avons pas prié"	428
R. 27 - Lorsque une affaire survient à l'imâm après l' <i>iqâma</i>	428
R. 28 - Sur le fait de parler après l' <i>iqâma</i>	428
R. 29 - Sur l'obligation de la prière en groupe	428
R. 30 - Du mérite de la prière en groupe	430
R. 31 - Sur le mérite de la prière du <i>fajr</i> en groupe	430
R. 32 - Sur le mérite de faire la prière du <i>duhr</i> pendant la canicule	432
R. 33 - Sur le fait d'espérer une récompense pour les pas [qu'on fait en se rendant à la prière en groupe] ..	432
R. 34 - Sur le mérite de la prière du <i>'ichâ'</i> faite en groupe	434
R. 35 - Deux personnes ou plus peuvent faire une prière en groupe	434
R. 36 - Sur celui qui s'assoit dans la mosquée pour attendre la prière [en groupe]. — Sur le mérite des mosquées	434
R. 37 - Sur le mérite de celui qui va et vient de la mosquée	436
R. 38 - Lorsqu'on fait l' <i>iqâma</i> pour la prière on ne doit faire que la prière obligatoire	436
R. 39 - Jusqu'à quelle limite on doit inciter le malade à assister à [la prière] en groupe	438
R. 40 - Sur la permission de prier chez soi à cause de la pluie ou d'un autre motif	440
R. 41 - Est-ce que l'imâm peut faire la prière avec [le peu] de fidèles présents? Et est-ce qu'il doit faire le sermon du vendredi quand il pleut?	440
R. 42 - Lorsque le repas est servi et l' <i>iqâma</i> pour la prière est prononcée	442
R. 43 - Lorsque l'imâm est appelé à faire la prière au moment où il tient à la main quelque chose à manger	444
R. 44 - Sur celui qui est en train de servir les siens puis sort [en entendant] l' <i>iqâma</i> de la prière	444
R. 45 - Sur celui qui préside les fidèles pendant la prière ne voulant par là que leur enseigner la prière et la <i>sunna</i> du Prophète (ﷺ)	444
R. 46 - Les gens de Science et de mérite ont plus de droit à l'imamat de la prière	444
R. 47 - Sur celui qui prie à côté de l'imâm à cause d'un certain motif	448
R. 48 - Est valide la prière de celui qui avance pour présider les fidèles en prière puis recule (ou ne recule pas) à l'arrivée de l'imâm [de la mosquée].	448
R. 49 - Lorsque les présents sont égaux en récitation du Coran c'est le plus âgé d'entre eux qui doit les présider en prière	450
R. 50 - Lorsque l'imâm visite quelques gens et les préside en prière	450
R. 51 - S'il y a un imâm [pour la prière] c'est pour qu'il soit imité	450
R. 52 - Quand est-ce que celui qui est derrière l'imâm peut se prosterner?	454

١٦ - باب: بين كل أذانين صلاة لمن شاء	٤٢١
١٧ - باب: من قال ليؤذن في السفر مؤذن واحد	٤٢١
١٨ - باب: الأذان للمسافر، إذا كانوا جماعة، والإقامة	٤٢٣
١٩ - باب: هل يتبع المؤذن فاه ه هنا وه هنا، وهل يلتفت في الأذان	٤٢٥
٢٠ - باب: قول الرجل: فاتتنا الصلاة	٤٢٥
٢١ - باب: لا يسعى إلى الصلاة، ول يأتي بالسكينة والوقار	٤٢٥
٢٢ - باب: متى يقوم الناس، إذا رأوا الإمام عند الإقامة	٤٢٧
٢٣ - باب: لا يسعى إلى الصلاة مستعجلًا، ول يقيم بالسكينة والوقار	٤٢٧
٢٤ - باب: هل يخرج من المسجد لعلة	٤٢٧
٢٥ - باب: إذا قال الإمام: مكانكم، حتى رجع انتظروه	٤٢٧
٢٦ - باب: قول الرجل ما صلينا	٤٢٩
٢٧ - باب: الإمام تعرض له الحاجة بعد الإقامة	٤٢٩
٢٨ - باب: الكلام إذا أقيمت الصلاة	٤٢٩
٢٩ - باب: وجوب صلاة الجمعة	٤٢٩
٣٠ - باب: فضل صلاة الجمعة	٤٣١
٣١ - باب: فضل صلاة الفجر في جماعة	٤٣١
٣٢ - باب: فضل التهجير إلى الظهر	٤٣٣
٣٣ - باب: احتساب الآثار	٤٣٣
٣٤ - باب: فضل العشاء في الجمعة	٤٣٥
٣٥ - باب: اثنان فما فوقهما جماعة	٤٣٥
٣٦ - باب: من جلس في المسجد يتضرر الصلاة، وفضل المساجد	٤٣٥
٣٧ - باب: فضل من غدا إلى المسجد ومن راح	٤٣٧
٣٨ - باب: إذا أقيمت الصلاة فلا صلاة إلا المكتوبة	٤٣٧
٣٩ - باب: حد المريض أن يشهد الجمعة	٤٣٩
٤٠ - باب: الرخصة في المطر والعلة أن يصلى في رحله	٤٤١
٤١ - باب: هل يصلى الإمام بمن حضر، وهل يخطب يوم الجمعة في المطر	٤٤١
٤٢ - باب: إذا حضر الطعام وأقيمت الصلاة	٤٤٣
٤٣ - باب: إذا دعي الإمام إلى الصلاة وبيده ما يأكل	٤٤٥
٤٤ - باب: من كان في حاجة أهله فأقيمت الصلاة فخرج	٤٤٥
٤٥ - باب: من صلى بالناس وهو لا يريد إلا أن يعلمهم صلاة النبي ﷺ وسته	٤٤٥
٤٦ - باب: أهل العلم والفضل أحق بالإمام	٤٤٥
٤٧ - باب: من قام إلى جنب الإمام لعلة	٤٤٩
٤٨ - باب: من دخل ليوم الناس، فجاء الإمام الأول، فتأخر الآخر أو لم يتأخر، جازت صلاته	٤٤٩
٤٩ - باب: إذا استووا في القراءة فليؤمهم أكبرهم	٤٥١

R. 53 - Sur le péché de celui qui relève la tête avant l'imâm	456
R. 54 - Sur l'imamat de l'esclave et de l'affranchi	456
R. 55 - Lorsque l'imâm ne termine pas sa prière tandis que celui qui est derrière lui la termine	456
R. 56 - Sur l'imamat du subversif et de l'hérétique	458
R. 57 - Si on n'est que deux, on doit se mettre à côté de l'imâm sur la même ligne	458
R. 58 - Si le fidèle se met à gauche de l'imâm et que celui-ci le met à sa droite, la prière des deux n'en devient pas nulle	458
R. 59 - Sur le cas où l'imâm n'a pas l'intention de présider la prière puis, à l'arrivée de quelques personnes, il les préside en prière	460
R. 60 - Sur le cas où l'imâm prolonge la prière et, à cause d'une certaine affaire, l'un des orants se retire et prie [seul]	460
R. 61 - Sur le fait que l'imâm allège la durée de la station debout et accomplit à terme le <i>rukû'</i> et le <i>sujûd</i>	462
R. 62 - Lorsqu'on prie tout seul on peut prolonger la prière aussi longtemps qu'on le veut	462
R. 63 - Sur celui qui se plaint de son imâm lorsque celui-ci prolonge la prière	462
R. 64 - Sur le fait d'accélérer la prière tout en l'accomplissant parfaitement	464
R. 65 - Sur celui qui allège la prière [en entendant] un enfant pleurer	464
R. 66 - Lorsque [l'imâm] fait la prière puis préside des fidèles...	466
R. 67 - Sur celui qui fait entendre aux fidèles le <i>tekbîr</i> de l'imâm	466
R. 68 - Sur le fait qu'un fidèle soit présidé par l'imâm et que le reste des orants soient présidés par ce fidèle	468
R. 69 - En cas de doute, l'imâm peut-il se référer aux paroles des fidèles?	468
R. 70 - Lorsque l'imâm pleure dans la prière	470
R. 71 - Sur le fait de bien aligner les rangs pendant et après l' <i>iqâma</i>	470
R. 72 - Sur le fait que l'imâm se tourne vers les fidèles pendant l'alignement des rangs	472
R. 73 - Sur le premier rang	472
R. 74 - Bien faire le rang c'est bien faire la prière	472
R. 75 - Sur le péché de celui qui ne fait pas le rang bien comme il faut	472
R. 76 - Sur le fait de coller l'épaule à l'épaule et le pied au pied lorsqu'on est dans le rang	474
R. 77 - Lorsque le fidèle se met à gauche de l'imâm et que celui-ci le met derrière lui à droite, la prière est parfaite	474
R. 78 - [En prière de groupe], une femme toute seule constitue un rang	474
R. 79 - Sur le côté droit de la mosquée et de l'imâm	474
R. 80 - Lorsqu'il y a entre l'imâm et les fidèles un mur ou une <i>sutra</i>	476
R. 81 - Sur la prière nocturne	476
R. 82 - Sur l'obligation de commencer la prière par le <i>tekbîr</i>	476
R. 83 - Sur le fait de lever les mains pendant le premier <i>tekbîr</i> en même temps que le début [de la prière] ..	478
R. 84 - Sur le fait de lever les mains pendant le <i>tekbîr</i> , le <i>rukû'</i> et en relevant la tête	478
R. 85 - Jusqu'où doit-on lever les mains?	478
R. 86 - Sur le fait de lever les mains quand on se relève après les deux <i>rak'a</i>	480
R. 87 - Sur le fait de poser la main droite sur la main gauche	480

٤٥١	٥٠ - باب: إذا زار الإمام قوماً فأهلهم
٤٥١	٥١ - باب: إنما جعل الإمام ليؤتم به
٤٥٥	٥٢ - باب: متى يسجد من خلف الإمام
٤٥٧	٥٣ - باب: إثم من رفع رأسه قبل الإمام
٤٥٧	٥٤ - باب: إمامية العبد والمولى
٤٥٧	٥٥ - باب: إذا لم يتم الإمام وأتم من خلفه
٤٥٩	٥٦ - باب: إمامية المفتون والمبتدع
٤٥٩	٥٧ - باب: يقوم عن يمين الإمام بحذائه سواءً إذا كانا اثنين
٤٥٩	٥٨ - باب: إذا قام الرجل عن يسار الإمام فحوله الإمام إلى يمينه، لم تقصد صلاتهما
٤٦١	٥٩ - باب: إذا لم ينزع الإمام أن يؤمّ، ثم جاء قوم فأهلهم
٤٦١	٦٠ - باب: إذا طول الإمام، وكان للرجل حاجة، فخرج فصلٍ
٤٦٣	٦١ - باب: تخفيف الإمام في القيام، وإتمام الركوع والسجود
٤٦٣	٦٢ - باب: إذا صلَّى لنفسه فليطوي ما شاء
٤٦٣	٦٣ - باب: من شكا إمامه إذا طول
٤٦٥	٦٤ - باب: الإيجاز في الصلاة وإكمالها
٤٦٥	٦٥ - باب: من أخف الصلاة عند بكاء الصبي
٤٦٧	٦٦ - باب: إذا صلَّى ثم أتم قوماً
٤٦٧	٦٧ - باب: من أسمع الناس تكبير الإمام
٤٦٩	٦٨ - باب: الرجل يأتِي بالإمام، ويأتم الناس بالمؤمِّن
٤٦٩	٦٩ - باب: هل يأخذ الإمام إذا شُكَّ بقول الناس
٤٧١	٧٠ - باب: إذا بكى الإمام في الصلاة
٤٧١	٧١ - باب: تسوية الصفوف عند الإقامة وبعدها
٤٧٣	٧٢ - باب: إقبال الإمام على الناس، عند تسوية الصفوف
٤٧٣	٧٣ - باب: الصف الأول
٤٧٣	٧٤ - باب: إقامة الصف من تمام الصلاة
٤٧٥	٧٥ - باب: إثم من لم يتم الصفوف
٤٧٥	٧٦ - باب: إلزاق المنكب بالمنكب، والقدم بالقدم، في الصف
٤٧٥	٧٧ - باب: إذا قام الرجل عن يسار الإمام، وحوله الإمام خلفه إلى يمينه، تمت صلاته
٤٧٥	٧٨ - باب: المرأة وحدها تكون صفاً
٤٧٥	٧٩ - باب: ميمونة المسجد والإمام
٤٧٧	٨٠ - باب: إذا كان بين الإمام وبين القوم حائط أو ستراً
٤٧٧	٨١ - باب: صلاة الليل
٤٧٧	٨٢ - باب: إيجاب التكبير، وافتتاح الصلاة
٤٧٩	٨٣ - باب: رفع اليدين في التكبير الأولى مع الافتتاح سواءً

R. 88 - Sur l'humilité dans la prière	480
R. 89 - Ce que le fidèle doit dire après le <i>tekbîr</i>	482
R. 91 - Sur le fait de lever le regard en direction de l'imâm pendant la prière	482
R. 92 - Sur le fait de lever le regard vers le ciel pendant la prière	484
R. 93 - Sur le fait de se retourner pendant la prière	484
R. 94 - Est-ce que le fidèle peut se retourner lorsqu'il lui arrive quelque chose ou qu'il voit un crachat, ou autre chose, [sur le mur] de la qibla?	486
R. 95 - Sur l'obligation de la récitation [du Coran] par l'imâm et le fidèle présidé dans toutes les prières: soit qu'on est résident ou en voyage, soit pendant les prières à récitation discrète ou celles dont la récitation est faite à voix claire et distincte	486
R. 96 - Sur la lecture [du Coran] pendant la prière du <i>duhr</i>	490
R. 97 - Sur la lecture pendant la prière du <i>'asr</i>	490
R. 98 - Sur la lecture pendant la prière du <i>maghrib</i>	490
R. 99 - Sur le fait de lire [le Coran] dans la prière du <i>maghrib</i> à voix claire et distincte	492
R. 100 - Sur la lecture distincte dans la prière du ' <i>ichâ'</i>	492
R. 101 - Sur la lecture, dans la prière du ' <i>ichâ</i> ', d'une sourate où il faut se prosterner	492
R. 102 - Sur la lecture dans la prière du ' <i>ichâ</i> '	492
R. 103 - Sur le fait de prolonger les deux premières <i>rak'a</i> et d'écourter les deux dernières	492
R. 104 - Sur la lecture dans le <i>fajr</i>	494
R. 105 - Sur la lecture distincte dans la prière du <i>fajr</i>	494
R. 106 - Sur le fait de lire deux sourates dans une seule <i>rak'a</i> ; sur la lecture des derniers versets d'une sourate; sur le fait de lire une sourate avant celle qui vient après; sur la lecture du début de la sourate	496
R. 107 - Sur le fait que le fidèle récite la <i>Fâtîha</i> du Livre dans les deux dernières <i>rak'a</i>	500
R. 108 - Sur celui qui récite discrètement dans [les prières] du <i>duhr</i> et du <i>'asr</i>	500
R. 109 - Sur le cas où l'imâm fait entendre un verset	500
R. 110 - Sur "il prolongeait la première <i>rak'a</i> "	500
R. 111 - Sur le fait que l'imâm prononce le <i>ta'mîn</i> à voix distincte	502
R. 112 - Sur le mérite du <i>ta'mîn</i>	502
R. 113 - Sur le fait que le président en prière prononce le <i>ta'mîn</i> à voix distincte	502
R. 114 - Sur le cas où le fidèle fait le <i>rukû'</i> avant d'arriver au rang	502
R. 115 - Sur le fait de terminer le <i>tekbîr</i> jusqu'au <i>rukû'</i>	504
R. 116 - Sur le fait de terminer le <i>tekbîr</i> jusqu'au <i>sujûd</i>	504
R. 117 - Sur le fait de prononcer le <i>tekbîr</i> en se relevant du <i>sujûd</i>	504
R. 118 - Sur le fait de poser les paumes sur les genoux pendant le <i>rukû'</i>	506
R. 119 - Sur le cas où le fidèle n'a pas terminé le <i>rukû'</i>	506
R. 120 - Sur le fait de laisser le dos horizontal dans le <i>rukû'</i>	508
R. 121 - De la limite du <i>rukû'</i> bien accompli. — Du calme et de l'équilibre pendant le <i>rukû'</i>	508
R. 122 - Sur l'ordre donné par le Prophète (ص) à celui qui n'a pas terminé son <i>rukû'</i> afin qu'il recommence sa prière	508
R. 123 - Sur l'invocation pendant le <i>rukû'</i>	508

٤٧٩	- باب: رفع اليدين إذا كبر، وإذا رفع، وإذا رفع
٤٧٩	- باب: إلى أين يرفع يديه
٤٨١	- باب: رفع اليدين إذا قام من الركعتين
٤٨١	- باب: وضع اليمنى على اليسرى
٤٨١	- باب: الخشوع في الصلاة
٤٨٣	- باب: ما يقول بعد التكبير
٤٨٣	- باب: ما يقول بعد التكبير
٤٨٣	- باب: رفع البصر إلى الإمام في الصلاة
٤٨٥	- باب: رفع البصر إلى السماء في الصلاة
٤٨٥	- باب: الالتفات في الصلاة
٤٨٧	- باب: هل يلتفت لأمر يتزل به، أو يرى شيئاً، أو يصافأ في القبلة
٤٨٧	- باب: وجوب القراءة للإمام والمأموم في الصلوات كلها، في الحضر والسفر، وما يجهر فيها وما يخفى
٤٩١	- باب: القراءة في الظهر
٤٩١	- باب: القراءة في العصر
٤٩١	- باب: القراءة في المغرب
٤٩٣	- باب: الجهر في المغرب
٤٩٣	- باب: الجهر في العشاء
٤٩٣	- باب: القراءة في العشاء بالسجدة
٤٩٣	- باب: القراءة في العشاء
٤٩٣	- باب: يطول في الأولين، ويحذف في الآخرين
٤٩٥	- باب: القراءة في الفجر
٤٩٥	- باب: الجهر بقراءة صلاة الفجر
٤٩٧	- باب: الجمع بين السورتين في الركعة، والقراءة بالخواتيم، ويسورة قبل سورة، ويأول سورة
٥٠١	- باب: يقرأ في الآخرين بفاتحة الكتاب
٥٠١	- باب: من خافت القراءة في الظهر والعصر
٥٠١	- باب: إذا أسمع الإمام الآية
٥٠١	- باب: يطول في الركعة الأولى
٥٠٣	- باب: جهر الإمام بالتأمين
٥٠٣	- باب: فضل التأمين
٥٠٣	- باب: جهر المأموم بالتأمين
٥٠٣	- باب: إذا رفع دون الصاف
٥٠٥	- باب: إتمام التكبير في الركوع
٥٠٥	- باب: إتمام التكبير في السجود
٥٠٥	- باب: التكبير إذا قام من السجود

R. 124 - Sur ce que doit dire l'imâm — et ceux qui sont derrière lui — lorsqu'il relève la tête du <i>rukû'</i>	510
R. 125 - Sur le mérite de: ' <i>Al-Lahuma Rabbanâ laka-l-hamdu</i> '	510
R. 127 - Sur le fait d'être calme en relevant la tête du <i>rukû'</i>	512
R. 128 - Sur le fait de prononcer le <i>tekbîr</i> en s'abaissant pour le <i>sujûd</i>	512
R. 129 - Sur le mérite du <i>sujûd</i>	514
R. 130 - Sur le fait de laisser apparaître la face interne des bras et d'éloigner les cuisses du ventre lors du <i>sujûd</i>	518
R. 131 - Sur le fait de tourner le bout des orteils vers la <i>qibla</i>	520
R. 132 - Sur celui qui n'accomplit pas intégralement le <i>sujûd</i>	520
R. 133 - Sur le <i>sujûd</i> avec les sept parties osseuses	520
R. 134 - Sur le <i>sujûd</i> sur le nez	520
R. 135 - Du <i>sujûd</i> sur le nez, et le <i>sujûd</i> sur la boue	520
R. 136 - Sur le fait de nouer les vêtements ainsi que de les serrer et sur celui qui retient son vêtement quand il craint que ses parties honteuses ne se découvrent	522
R. 137 - Sur le fait de ne pas ramasser les cheveux	522
R. 138 - Sur le fait de ne pas ramasser le vêtement en prière	522
R. 139 - Sur le <i>tesbîh</i> et l'invocation dans le <i>sujûd</i>	524
R. 140 - Sur le repos entre les deux <i>sajda</i>	524
R. 141 - Sur celui qui n'allonge pas les bras lors du <i>sujûd</i>	524
R. 142 - Sur celui qui, avant de se lever, reste assis quelque temps dans une <i>rak'a</i> impaire	526
R. 143 - Comment s'appuyer sur le sol lorsqu'on se lève de la <i>rak'a</i>	526
R. 144 - Sur le fait de prononcer le <i>tekbîr</i> en se relevant des deux <i>sajda</i>	526
R. 145 - Sur la règle de se mettre sur le séant pendant le <i>tachahud</i>	528
R. 146 - Sur celui qui croit que le premier <i>tachahud</i> n'est pas obligatoire en se basant sur le fait que le Prophète s'était directement relevé des deux <i>rak'a</i>	530
R. 147 - Sur le <i>tachahûd</i> dans la première position assise	530
R. 148 - Sur le <i>tachahûd</i> dans la dernière position assise	530
R. 149 - Sur l'invocation avant le <i>teslîm</i>	530
R. 150 - Sur le choix de l'invocation après le <i>tachahud</i> et qu'il n'est pas obligatoire	532
R. 151 - Sur celui qui ne s'essuie le front et le nez qu'après avoir accompli la prière	532
R. 152 - Sur le <i>teslîm</i>	534
R. 153 - Sur celui qui prononce le <i>teslîm</i> après le <i>teslîm</i> de l'imâm	534
R. 154 - Sur celui qui ne voit pas l'obligation de répondre au <i>teslîm</i> de l'imâm et qui se contente du <i>teslîm</i> de la prière	534
R. 155 - Sur les invocations qui suivent la prière	536
R. 156 - Sur l'imâm qui fait face aux fidèles après le <i>teslîm</i>	538
R. 157 - Sur l'imâm qui reste à son <i>musallâ</i> après le <i>teslîm</i>	538
R. 158 - Sur celui qui, ayant présidé la prière de groupe, se rappelle une affaire et se retire en enjambant par-dessus les fidèles	540
R. 159 - Sur le fait de se retourner et de se retirer du côté droit ou du côté gauche	542

١١٨	- باب: وضع الأكف على الركب في الركوع
١١٩	- باب: إذا لم يتم الركوع
١٢٠	- باب: استواء الظهر في الركوع
١٢١	- باب: حد إتمام الركوع والاعتدال فيه والاطمأنينة
١٢٢	- باب: أمر النبي ﷺ الذي لا يتم رکوئه بال إعادة
١٢٣	- باب: الدعاء في الركوع
١٢٤	- باب: ما يقول الإمام ومن خلفه إذا رفع رأسه من الركوع
١٢٥	- باب: فضل اللهم ربنا لك الحمد
١٢٦	- باب
١٢٧	- باب: الاطمأنينة حين يرفع رأسه من الركوع
١٢٨	- باب: يهوي بالتكبير حين يسجد
١٢٩	- باب: فضل السجود
١٣٠	- باب: يدي ضبعيه ويجانفي في السجود
١٣١	- باب: يستقبل بأطراف رجلية القبلة
١٣٢	- باب: إذا لم يتم السجود
١٣٣	- باب: السجود على سبعة أحظى
١٣٤	- باب: السجود على الأنف
١٣٥	- باب: السجود على الأنف، والسباحة على الطين
١٣٦	- باب: عقد الثياب وشدتها، ومن ضم إليه ثوبه، إذا خاف أن تكشف عورته
١٣٧	- باب: لا يكف شرعاً
١٣٨	- باب: لا يكفي ثوبه في الصلاة
١٣٩	- باب: التسبيح والدعاء في السجود
١٤٠	- باب: المكث بين السجدين
١٤١	- باب: لا يفترش ذراعيه في السجود
١٤٢	- باب: من استوى قاعداً في وتر من صلاته، ثم نهض
١٤٣	- باب: كيف يعتمد على الأرض إذا قام من الركعة
١٤٤	- باب: يكبر وهو ينهض من السجدين
١٤٥	- باب: سنة الجلوس في الشهد
١٤٦	- باب: من لم ير الشهد الأول واجباً، لأن النبي ﷺ قام من الركعتين ولم يرجع
١٤٧	- باب: الشهد في الأولى
١٤٨	- باب: الشهد في الآخرة
١٤٩	- باب: الدعاء قبل السلام
١٥٠	- باب: ما يتخير من الدعاء بعد الشهد وليس بواجب
١٥١	- باب: من لم يمسح جبهة وأنفه حتى صلى

R. 160 - Sur ce qui a été dit au sujet de l'ail cru, de l'oignon et du poireau	542
R. 161 - Sur les ablutions mineures des enfants, et à quel âge ils doivent faire des ablutions majeures et se purifier - Sur le fait qu'il assistent aux prières de groupe, des deux Fêtes et de sépulture, ainsi que sur leurs rangs	544
R. 162 - Sur la sortie des femmes pour les mosquées, de nuit et dans l'obscurité	548
R. 163 - Sur le fait que les fidèles attendent que l'imam savant se lève	548
R. 164 - Sur la prière des femmes derrière les hommes	550
R. 165 - Sur la rapidité du retrait des femmes dès la fin de la prière du <i>subh</i> et le fait qu'elles restent le moins de temps possible dans la mosquée	550
R. 166 - Sur la femme qui demande à son mari la permission de se rendre à la mosquée	550

XI. LE VENDREDI

R. 1 - Sur l'obligation de [la prière] du vendredi	552
R. 2 - Sur le mérite des ablutions majeures le jour du vendredi. Et est-ce que l'enfant et la femme doivent assister [à la prière] du vendredi?	552
R. 3 - Sur le fait de se parfumer de baume pour le vendredi	554
R. 4 - Sur le mérite du vendredi	554
R. 6 - Sur le fait de se pommader [les cheveux] pour l'office du vendredi	556
R. 7 - On doit mettre les plus beaux habits qu'on a [pour aller à l'office du vendredi]	556
R. 8 - Sur le fait de se curer les dents le jour du vendredi	558
R. 9 - Sur celui qui utilise le cure-dent d'autrui	558
R. 10 - Que doit-on réciter [du Coran] pendant la prière du <i>fajr</i> du jour du vendredi	558
R. 11 - Sur la prière du vendredi dans les villages et les villes	558
R. 12 - Est-ce que ceux qui n'assistent pas à la prière du vendredi — femmes, enfants et autres — doivent faire des ablutions majeures?	560
R. 14 - Sur la permission [de ne pas venir] au cas où l'on ne s'est pas présenté pour la prière du vendredi à cause de la pluie	562
R. 15 - A partir de quelle distance doit-on venir à la prière du vendredi? Et pour qui est-elle obligatoire? ..	564
R. 16 - Le temps de la prière du vendredi commence à partir du moment où le soleil commence à s'incliner vers l'ouest	564
R. 17 - Lorsque la chaleur devient torride le jour du vendredi	566
R. 18 - Sur le fait de marcher pour aller à la prière du vendredi	566
R. 19 - Lors de l'office du vendredi on ne doit pas séparer deux personnes [assises l'une près de l'autre dans la mosquée]	568
R. 20 - Le jour du vendredi, aucun ne doit faire lever son frère et prendre sa place	568
R. 21 - Sur le <i>'adhân</i> le jour du vendredi	568
R. 22 - Sur le muezzin unique le jour de vendredi	568
R. 23 - Sur le fait que l'imam répète, du minbar, les formules du <i>'adhân</i> lorsqu'il entend cet appel	570
R. 24 - Sur le fait de s'asseoir sur le minbar au moment où l'on est en train de faire le <i>'adhân</i>	570
R. 25 - Sur le <i>'adhân</i> lorsqu'on veut commencer le sermon	570

٥٣٥	١٥٢ - باب : التسليم
٥٣٥	١٥٣ - باب : يسلم حين يسلم الإمام
٥٣٥	١٥٤ - باب : من لم يرد السلام على الإمام ، واكتفى بتسليم الصلاة
٥٣٧	١٥٥ - باب : الذكر بعد الصلاة
٥٣٩	١٥٦ - باب : يستقبل الإمام الناس إذا سلم
٥٣٩	١٥٧ - باب : مكث الإمام في مصلاه بعد السلام
٥٤١	١٥٨ - باب : من صلى بالناس ، فذكر حاجة فتخطاهم
٥٤٣	١٥٩ - باب : الانتقال والانصراف عن اليمين والشمال
٥٤٣	١٦٠ - باب : ما جاء في الثوم النيء والبصل والكراث
٥٤٥	١٦١ - باب : وضوء الصبيان ، ومتي يجب عليهم الغسل والظهور ، وحضورهم الجماعة والعيددين والجناز ، وصفوفهم
٥٤٩	١٦٢ - باب : خروج النساء إلى المساجد بالليل والغلوس
٥٤٩	١٦٣ - باب : انتظار النساء قيام الإمام العالم
٥٥١	١٦٤ - باب : صلاة النساء خلف الرجال
٥٥١	١٦٥ - باب : سرعة انصراف النساء من الصبح ، وقلة مقامهن في المسجد
٥٥١	١٦٦ - باب : استذان المرأة زوجها بالخروج إلى المسجد

١١ - كتاب الجمعة

٥٥٣	١ - باب : فرض الجمعة
٥٥٣	٢ - باب : فضل الغسل يوم الجمعة ، وهل على الصبي شهود يوم الجمعة ، أو على النساء
٥٥٥	٣ - باب : الطيب للجمعة
٥٥٥	٤ - باب : فضل الجمعة
٥٥٥	٥ - باب
٥٥٧	٦ - باب : الدهن للجمعة
٥٥٧	٧ - باب : يلبس أحسن ما يجد
٥٥٩	٨ - باب : السواك يوم الجمعة
٥٥٩	٩ - باب : من تسوك بسواك غيره
٥٥٩	١٠ - باب : ما يقرأ في صلاة الفجر يوم الجمعة
٥٥٩	١١ - باب : الجمعة في القرى والمدن
٥٦١	١٢ - باب : هل على من لم يشهد الجمعة غسل ، من النساء والصبيان وغيرهم
٥٦٣	١٣ - باب
٥٦٣	١٤ - باب : الرخصة إن لم يحضر الجمعة في المطر
٥٦٥	١٥ - باب : من أين تؤتى الجمعة ، وعلى من تجب
٥٦٥	١٦ - باب : وقت الجمعة إذا زالت الشمس

R. 26 - Faire le sermon [du vendredi] sur le minbar	570
R. 27 - Sur le fait de prononcer le sermon en étant debout.....	572
R. 28 - L'imam se met en face des fidèles et ceux-ci en face de l'imâm lorsqu'il est en train de faire le sermon.....	574
R. 29 - Sur celui qui dit dans le sermon, après les louanges: ' <i>Ammâ ba'd</i>	574
R. 30 - Sur le fait de s'asseoir entre les deux sermons du jour du vendredi.....	578
R. 31 - Sur le fait d'écouter le sermon.....	578
R. 32 - Lorsque l'imam, qui est en train de faire le sermon, voit un homme arriver, il lui ordonne de faire deux <i>rak'a</i>	578
R. 33 - Sur celui qui arrive au moment où l'imam est en train de prononcer le sermon, celui-là peut faire deux <i>rak'a</i> légères.....	580
R. 34 - Sur le fait de lever les deux mains pendant le sermon.....	580
R. 35 - Sur le fait de demander la pluie pendant le sermon du vendredi	580
R. 36 - Sur le fait d'être attentif lorsque l'imam est en train de prononcer le sermon du vendredi.....	582
R. 37 - Sur l'heure [particulière] le jour du vendredi.....	582
R. 38 - Lorsque quelques fidèles se retirent en laissant l'imam dans la prière du vendredi, dans ce cas la prière de l'imam et de ceux qui sont restés avec lui est valable	582
R. 39 - Sur le fait de prier après ou avant la prière du vendredi	582
R. 40 - Sur ces paroles de Dieu: une fois la prière accomplie, égaillez-vous sur la terre, et quêtez une part des grâces de Dieu.....	584
R. 41 - Sur la sieste après la prière du vendredi	584

XII. LA CRAINTE...

R. 1 - Sur la prière dite de crainte.....	586
R. 2 - La prière de crainte se fait pieds à terre ou sur monture. "Pied à terre" veut dire ici "être debout" ..	588
R. 3 - Sur le fait que les uns montent la garde autour des autres pendant la prière de crainte	588
R. 4 - Sur la prière au moment où l'on espère la chute d'une forteresse et pendant la rencontre de l'ennemi	588
R. 5 - La prière du poursuivant et du poursuivi sur monture et en mimant	590
R. 6 - Faire tôt, à la fin de la nuit, la prière du <i>subh</i> . Et sur la prière pendant une invasion ou une guerre..	592

١٧ - باب: إذا اشتد الحر يوم الجمعة ٥٦٧
١٨ - باب: المشي إلى الجمعة ٥٦٧
١٩ - باب: لا يفرق بين اثنين يوم الجمعة ٥٦٩
٢٠ - باب: لا يقيم الرجل أخاه يوم الجمعة ويقعد في مكانه ٥٦٩
٢١ - باب: الأذان يوم الجمعة ٥٦٩
٢٢ - باب: المؤذن الواحد يوم الجمعة ٥٧٩
٢٣ - باب: يؤذن الإمام على المنبر إذا سمع النداء ٥٧١
٢٤ - باب: الجلوس على المنبر عند التأذين ٥٧١
٢٥ - باب: التأذين عند الخطبة ٥٧١
٢٦ - باب: الخطبة على المنبر ٥٧١
٢٧ - باب: الخطبة قائماً ٥٧٣
٢٨ - باب: يستقبل الإمام القوم، واستقبال الناس الإمام إذا خطب ٥٧٥
٢٩ - باب: من قال في الخطبة بعد الثناء: أما بعد ٥٧٥
٣٠ - باب: القعدة بين الخطيبين يوم الجمعة ٥٧٩
٣١ - باب: الاستماع إلى الخطبة ٥٧٩
٣٢ - باب: إذا رأى الإمام رجلاً جاء وهو يخطب، أمره أن يصلّي ركعتين ٥٧٩
٣٣ - باب: من جاء والإمام يخطب صلّى ركعتين خفيتين ٥٨١
٣٤ - باب: رفع اليدين في الخطبة ٥٨١
٣٥ - باب: الاستسقاء في الخطبة يوم الجمعة ٥٨١
٣٦ - باب: الإنصات يوم الجمعة والإمام يخطب ٥٨٣
٣٧ - باب: الساعة التي في يوم الجمعة ٥٨٣
٣٨ - باب: إذا نفر الناس عن الإمام في صلاة الجمعة، فصلاة الإمام ومن بقي جائزة ٥٨٣
٣٩ - باب: الصلاة بعد الجمعة وقبلها ٥٨٣
٤٠ - باب: قول الله تعالى: «إِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَاتَّشَرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ» ٥٨٥
٤١ - باب: القائلة بعد الجمعة ٥٨٥

١٢ - كتاب الخوف

١ - باب: صلاة الخوف ٥٨٧
٢ - باب: صلاة الخوف رجالاً وركباناً، راجل قائم ٥٨٩
٣ - باب: يحرس بعضهم بعضاً في صلاة الخوف ٥٨٩
٤ - باب: الصلاة عند مناهضة الحصون ولقاء العدو ٥٨٩
٥ - باب: صلاة الطالب والمطلوب، راكباً وإيماء ٥٩١
٦ - باب: التبكيّر والغلس بالصبح، والصلاحة عند الإغارة وال الحرب ٥٩٣

—